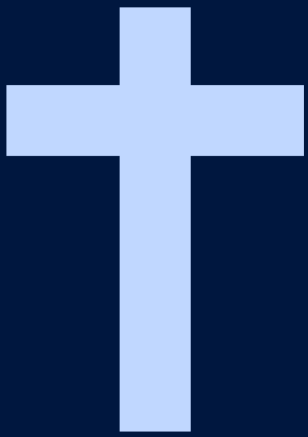
Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo 1
San Marcos 62
San Lucas 99
San Juan 162
Hechos 206
Romanos 264
1 Corintios 290
2 Corintios 316
Gálatas 332
Efesios 341
Filipenses 350
Colosenses 357
1 Tesalonicenses 363
2 Tesalonicenses 369
1 Timoteo 372
2 Timoteo 379
Tito 384
Filemon 387
Hebreos 389
Santiago 407
1 San Pedro 414
2 San Pedro 421
1 San Juan 425
2 San Juan 432
3 San Juan 433
Judas 434
Apocalipsis 436

Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caśhtacunäman ćhämuśhanpïtam. Chay Caćhamuśhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yaćhaycachïca. Cay isquirbishanćhümi willaycamanchic ima caśhtacunapi Salbacüca śhamuśhantapis, lulaynincunacta allaycuśhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunćhu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yaćhaycachin. Pay camalachicula caynu yaćhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yaćhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna
Lc 3.23-38

1 Salbacü Jesus Abrahampïtawan Davidpa milayninpïmi śhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

2 Abrahampa chulinmi Isaac.
Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan śhullcancuna.
3 Judäpa chulincunañatacmi Tamarćhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.
Esrompa chulinñatacmi Aram.
4 Arampa chulinñatacmi Aminadab.
Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.
5 Salmonpa walmin Rahabćhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutćhu Obed chulin.
Obedpa chulinñatacmi Isaí.
6 Isaïpa chulinñatacmi Israelpa puydï mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.
7 Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.
Abiaspa chulinñatacmi Asa.
8 Asap chulinñatacmi Josafat.
Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.
9 Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.
Acazpa chulinñatacmi Ezequias.
10 Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.
Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.
11 Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy śhullcancuna. Chayćhümi Israel caśhtacunäta Babilonia malca prïsucta puśhaculcäla.

12 Chayćhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.
Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel.
13 Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.
Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

14 Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.
Aquimpa chulinñatacmi Eliud.
15 Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.
Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.
16 Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi
Caćhaśhan Salbacüca nipäcuśhan Jesus.

17 Chayurá Abrahampïta aśhta mandacü Davidcamam pasala ćhunca
tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpïta aśhta Israelta
Babilonia apacuśhancama ćhunca tawayu awquilluncunatac pasala.
Chaynütacmi chay apaśhancäpi aśhta Caćhaśhan Salbacü Jesus näsinancamapis
ćhunca tawayu awquillucunatac pasala.

Jesuspa näsishan
Lc 2.1-7

18 Caćhaśha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaśha cala
Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscayaptinmi Chuya Ispiritup mu-
nayninwan Maria patayüña licalila.
19 Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta
munal "Mana tantiachillal caćhaycüśhä" nil pinsayäla.
20 Chaynüta pinsaśhtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caćhan anjilnin
suyñuyninćhu licalilcamul nila: "Davidpa caśhtan José, limay-masiqui Mari-
awan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi
patayu licalïsha cayan.
21 Chay ishyacuśhan walaśhcätá 'Jesusta' śhutichanqui, nunacunäta juchanpi
julüca captinmi" nil.
22 Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:
23 "Manalä wayapacta lisï wamla patayu licalilculmi walaśhta ishyacun'a.
Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"[✡]. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan"
ninanmi.
24 Ñä chay puñuśhancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mari-
acta walminpä puśhacula.
25 Caynu puśhaculpis manam cuscachu puñula, aśhta ishyacunancama.
Ishyacüluptinñatacmi "Jesuswan" śhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam śhapämun

1 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus
näsimula. Chaymi chay Jerusalen malcaman śhapämula sïlućhu uyllurcunäta
lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi.
2 Ćhaycälimulmi tapula: "¿Mayćhümi cacullan Israel malcap mandänin näsï
iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-lädućhu näsishanta. Chayta
licälälimulmi śhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil.
3 Chay nïta uyalïlulmi Herodes jucmanyacüśha śhun'unpis timpucuyaptin
mana limaliyta nïtac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalenćhu llapan
nunacunaca jucmanyacüśha cacuyalcäla.
4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydï sasirdüticunätawan
camachicuyta yaćhachicünincunacta ayalcachil tapula: "Salbacüca
¿mayćhütan näsinan cañä?" nil.

✡ **1:23** Is 7.14

5 Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcanćhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay
willacüninpa isquirbishanćhu nin:
6 ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,
Israelpa puydï mandacünin ampïtam yalamun'a’ nilmi niyan”✡ nila.
7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan
tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuśhantapis tuquicta yaćhalpunanpä.
8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caćhala: “Canan ashipämuy
chay walaśhchäta mayćhu caśhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä
linäpä” nil.
9-10 Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuśhan lusirümi lila paycunap
ñawpäninta aśhta chay iñachaca caśhancäcama. Chay caśhancäpa altunćhu
śhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila.
11 Chay wasiman yaycunanpämi chayćhu cayäñä walaśhchaca maman
Mariawan. Chayćhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Ji-
nalculmi babulchancunaćhu apapäcuśhan sumä ćhaniyu üructa, insinsiucta*
mirra† nishanta upäcula.
12 Chaypïta Dios suyñuyninćhu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcan-
quiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

13 Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninćhu Diospa caćha anjilnin nila:
“Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canal-
lan śhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chayćhümi willanaccama
camunqui” nil.
14 Chaymi chay tuta üra, José śhalcuculcul walaśhchätawan mamantinta
puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla.
15 Chayćhümi yaćhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu
lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapïtam chulïta ayacamú”✡ nil
nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

16 Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi
alli-allicta rabyala. Chaymi ishcay wataña tantiäcunäman lusiruca li-
calïmuśha captin, Belenćhüpis muyülïninćhüpis ishcay watapi ulayman
walaśhcunäta lluy wañuchinanpä caćhala.
17 Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:
18 “Rama malcaćhümi wa'acuyta, awćhuyta uyalí.‡
Chayćhu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta
awćhucuñä” nil.

Jesuspa taytancunam Nazaretman aśhuycun

19 Chay Egipto malcaćhu José yaćhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinapt-
inmi Josëta suyñuyninćhu Diospa caćha anjilnin nila:
20 “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel mal-
cayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil.
21 Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula
Israel malcanman.

✡ **2:6** Miq 5.2 * **2:11** ***insinsiu:*** Sumä ćhaniyu aśhnä jaćhap yacun chaquïsham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nïcänümi cala. † **2:11** ***Mirra:*** Jaćhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala. ✡ **2:15** Os 11.1 ‡ **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülïninćhümi cala.

22 Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinćhu caśhanta
yaćhälulmi José manchacula chayman ćhayta. Jinaptinmi suyñuyninćhu
willaptin Galileap malcancunaman licula.
23 Chayman ćhälulmi Nazaret malcaman pasacula chayćhu yaćhananpä.
Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta "Ñazaret malcayu
nuna nipäcun'am" nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcäćhu
Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

1 Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan ćhämula caynüta
willacuśhtin:
2 "Diosninchicpa gubirnunćhu canapä timpu jananchicćhüñamari cayan.
¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!" nil.
3 Paypïmi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanćhu niyan:
"Chunyäninćhu ayaycaćhäcäta uyalipäcuy:
'Taytanchic ćhämunanpä sumäta allichaculcay.
Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy'✡ " nil.
4 Chay Bawtisä Juan'a camïllu uywap millwanpïta luläśha müdanawanmi
müdacula; utapi luläśha waćhacuwanmi ćhulaculapis. Langusta culucunallacta
urunwaycunap mishquincunallactam miculapis.
5 Chay caśhancämanmi achca nunacuna limaśhanta uyalï śhapämula in-
tirupïta: Jerusalenpïta, jinantin Judeap malcancunapïtapis, aśhta Jordan
mayup lädunćhu lluy malcacunapïtapis.
6 Chayćhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayućhu
bawtisala.
7 Chayman achca fariseo caśhtacuna, saduseo caśhtacuna bawtisachicü
śhapämuptinmi Juan nila: "¡Pasaypi culibray caśhtacuna! ¿pitá nishulanqui
'¡Diospa castigun janayquićhüñam cayan ayicunayquipä!' nil?
8 Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy.
9 'Abrahampa ayllun caynïwanmi Diosninchicpa allinña cá' ¿niyanquichun,
imam? Dios munal'a cay lumicunapïtapis Abrampa ayllunman muyuchin-
manmi.
10 Canan'a jaćhacunäta sapipi cuchunanpá paypa ächan listuñam cayan.
Mana alli wayuyniyu jaćhactamari wicapalcachil cañan'a.
11 "Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc.
Ipäta śhamücämi ichá ya'apïta mas munayniyu captin nï śhucuyninta apay-
cunalläpäpis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtis-
apäcuśhunqui.
12 Ñatac trïgucta waywachï nunanümari pay'a śhayämun, lluy nuna-
cunäta käraycunanpämi. Waywalcachilmi trïgucta pilwanman ćhulaycun'a;
amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nin.

Juanmi Jesusta bawtisan
Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

13 Ñatac Jesusmi Galileapïta śhamula Juan bawtisaśhan Jordan mayüćhu
bawtisachicunanpä.
14 Chayćhümi Juan mana munalachu "¿Imanuypatan bawtisacman aśhwanpa
amlä bawtisamänayqui cayaptin?" nil.

✡ **3:3** Is 40.3

15 Niptinmi Jesus: “Cananpá chaynu caycunan. Dios mandamäśhanchicta
lulaycunanchicmi cayan” nin.
Niptinmi Juan bawtisala.
16 Chay yacupi Jesus yalayämuśhanćhümi, janay pachaca quićhacacüluptin,
Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun.
17 Chaypïtam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulïpïta ¡maynu cushisham
cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanaśh jicutan
Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

1 Chaypïtam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta puśhala, chayćhu Sa-
tanaśh mana allinman palpuyta ñacachinanpä.
2 Chayćhu Jesus tawa ćhunca muyun, tawa ćhunca tuta ayunayaptinmi
micanäcuyäla.
3 Chaynu cayaptinmi Satanaśh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa
cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.
4 Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-
sanchic. Aśhwan Diospa lluy nimäśhanchiccämi cawsachimanchic’ nil”✡ nila.
5 Jinaptinmi Satanaśhca puśhala Jerusalenćhu Diospa chuya wasinpa
chupquinman.† Chayman ćhaycachilmi nila:
6 “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa
isquirbishanćhu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caćhamun'a. Jinaptinmi
maquinwan chalapäcuśhunqui, chay lumicunäman nï ćhaquiquipis jaluycu-
nanpä’ nil niyan-ari?”✡
7 Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishanćhüpis niyan: ‘Tayta
Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”✡ nila.
8 Chaypïtam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puśhalcul jinantin
malcacunäta lluy cänintinta licachila.
9 Jinalculmi nila: “Lluy cay licaśhayquitam uycülucman, puntäman
un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.
10 Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishanćhümi niyan:
‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”✡ nila.
11 Niycüluptinmi Satanaśhca caćhaycüla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna
Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileaćhu yaćhachiyta allaycun
Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

12 Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wićhälälin” nïta Jesus uyalïlulmi
Galilea-läduman cutila.
13 Chaymi Nazaretman ćhayculućhap manyan Capernaum malcaćhu
yaćhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalïpa caśhtancunap culindanćhümi.
14 Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:
15-16 “Zabulon caśhtap, Neftalí caśhtap malcancunaćhu yaćhäcuna,
ućhap manyanćhu yaćhäcuna,
Jordan mayup wic-lädu chimpa patanćhu yaćhäcuna,
cay Galilea yanawyayä tutapäćhu Diosta mana lisïcunämi, sumä acchïta
licälälin.

---

* **4:3** ***Satanaśh:*** Griego limayćhu'a “palpachïca” niyanmi. ✡ **4:4** Dt 8.3 † **4:5** ***chupqui:*** Waquincunaćhu'a “chuqui” nipäcunmi. ✡ **4:6** Sal 91.11-12 ✡ **4:7** Dt 6.16 ✡ **4:10** Dt 6.13

Cay wañuycäpa jananćhüña yaćhäcunämanmi cawsayca ćhämun”✡ nil.
17 Chayman ćhäśhanpïtam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquićhüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaćhapacünınta ayayta allaycun
Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

18 Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalâ-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta.
19 Chayćhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpïtá yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil.
20 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.
21 Chaypi liyalcalmi juc barcućhu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunćhu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun.
22 Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yaćhachin
Lc 6.17-19

23 Jesusmi jinantin Galileap malcancunaćhu pulila, juntunaculcänan wasicunaćhu yaćhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuśhtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin.
24 Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila.
25 Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapïpis, Jerusalen malcapïpis, Judeap malcancunapïpis, aśhta Jordan mayup wiclädu chimpanćhu cä malcacunapïpis achca nunacuna Jesusman śhapämul aticulcäla.

5

Allicta cushiculcay
Lc 6.20-23

1 Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chayćhu täcuyaptinmi llapa yaćhapacünincuna aśhuycälila muyülïninman.
2 Chayćhümi yaćhachiyta allaycula cay nil:
3 “Cushiculcächun śhun'unćhu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäśha cayan.
4 Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan'a.
5 Cushiculcächun allin śhun'uyücuna. Jinantin pachätam ćhasquiycun'a.
6 Cushiculcächun mayanpis micanäśhanu yacunäśhanu Diospa munaśhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maćhaycachin'a.
7 Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.
8 Cushiculcächun chuya śhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.
9 Cushiculcächun jawca cawsayta talichïcunaca. Paycuná ‘Diospa chulin’ nipäcuśham can'a.

✡ **4:15-16** Is 9.1-2

10 Cushiculcächun allincäta lulaśhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa
gubirnun.
11 Cushiculcay ya'a-laycu palapäcuśhuptiqui, aticaćhapäcuśhuptiqui, imay-
mana artiwan ruydupapäcuśhuptiquipis.
12 Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá
allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachäćhu sumä jatun
primiuctam ćhasquipäcunqui.

Jesusmi caćhiman acchiman tincuchin
Mc 9.50; Lc 14.34-35

13 "Ñatac caćhinuymi capäcunqui cay pachäćhu. Chay caćhica amyäśha
cayal'a, ¿imanuypatá caśhan allin caćhiman muyunman? Caynu amyälul'a
manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi waśhaman wicapäluptin, jalu-
tacüśha can'a.
14 "Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup
jananćhu cä malca ¿imanuypatan pacäśha canman?
15 Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycu-
napächu. Aśhwanpa altu ćhulacunmanmi ćhulcunchic lluyta acchimunanpä.
16 Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lu-
layniquita lical janay pachäćhu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpïta yaćhachin

17 "Ama nipämaychu 'Pay'a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay
willacünincuna nishanta chincächïćha śhamula' nil. Chaypächu manam
śhamulá, aśhwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi.
18 Rasunpa, sïluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litral-
lapis, nï uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can'a aśhta lluyta lulay-
cunäcama.
19 Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana
cäsucuyta yaćhachïcätá, Diospa gubirnunćhümi mana cäpa licaśha can'a. Ñatac
mayanpis cäsucul, juccunactapis yaćhachïcunätam ichá Diospa gubirnunćhu
altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 "Rasunpa, chay fariseocunäpïtawan, camachicuyta yaćhachicücunäpïta,
mas allinninpälämi Tayta Dios licaycuśhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a
paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi
Lc 12.57-59

21 "Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta 'Amam nunacta
wañuchinquichu✡; pipis wañuchïcá cäraycuśham can'a' nishanta.
22 Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis,
cäraycuśhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta 'mana bälï' nïcätapis
Cunsïjup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta palächätapis
wiñay simpri nina waläcämi alcayan.
23 "Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäśhayquićhu nuna-masiquita
jucnüpa licaśhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquićhülä cayalpis,
24 chayllaćhu caćhaycul pampachaśhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi
cutimunqui Diosman uycunayquipä.

✡ **5:21** Ex 20.13; Dt 5.17

25 “Chayurá ćhïnishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman ćhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman ćhulaycul carsilman jitaycachishunqui.
26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’✡ nishanta.
28 Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam śhun'unćhu mansibacülunña.
29 Chayurá allï ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipïtá.
30 Ñatac allï maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipïtá.

Laquinacuypi
Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’✡ nishanta.
32 Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicücá, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

33-36 “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisïsan’* nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiptiquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachiptiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nï yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcá.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachiyta ashinquimanchu.
37 Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupïmi śhamun.

Cutichicuypi

38 “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamäśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’✡ nïta.
39 Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyaśhuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy.

✡ **5:27** Ex 20.14; Dt 5.18 ✡ **5:31** Dt 24.1-4 * **5:33-36** Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulananpä prisïsala. ✡ **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

40 Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy
punchuyquitapis apacunanpälä.
41 Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a,
apapuy ishcay kilumitrucamalä.
42 Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis
mañaculcäśhuptiqui'a amatac micha caychu.

Ćhïnicücäta cuyaypi
Lc 6.27-28,32-36

43 "Unay uyalipäculanquitacmi: 'Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Ćhïnishüniquitañatac ćhïniy' nishanta.
44 Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhïnishüniquicunäta.✡ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis 'Allinca anwan caycuchun' niycäliy. Ćhïnicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticaćhäniquicunapäpis mañaculcay-ari.
45 Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intïta tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic.
46 Sïchuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcaptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshï-masincunacta cuyanmi.
47 Apanaculcäśhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ¿niyan-quichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisïcunäpis.
48 Tayta Diosniqui tucuy śhun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycäliy.

6

Jesusmi imanuy śhun'uwan lulaycunapi yaćhachin

1 "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynüta lulaptiqui'a altu sïlućhu cä Diosninchic manam primiucta uśhunquiñachu.

Uycuypi

2 "Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishcay cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunaćhüpis, läsacunaćhüpis lluypa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta ćhasquiycunñamari.
3 Amcunaćhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allï maquillayquipis manam yaćhananchu.
4 Chay pacaläśhacta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Mañacuypi
Lc 11.2-4

5 "Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishcay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaćhüpis läsacunaćhüpis śhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta ćhasquiycunñam.
6 Amcunaćhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wićhacalcamul śhun'uyquićhu lluy pacaläśhancunäta lisï Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläśhancäta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

† **5:43** Licaycuy Lv 19.18-ta. ✡ **5:44** Ex 23.4-5; Pr 25.21

7 Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul
limaśhallayquitá, Diosta mana lisï nunacunanu'a. Chaycuna chaynu
mañaculcan ‘Achcacta limaptí Dios uyaliman'am’ nïcänuymi.
8 Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a
yaćhanña ima pishipaculcäśhayquitapis.
9 “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:
Janay pachäćhu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluśha canqui.
10 Gubirnuyqui śhaycamuchun.
Janay pachäćhu lulaśhayquinu, cay pachäćhüpis munayniqui lulaśha cachun.
11 Canan muyunpä micuyta uycälilläma y. Ama-ari pishiycachilläma ychu.
12 Mana allin lulamänïcunäta pampachäśhämannu juchäcunacta
pampachaycälilläma y.
13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari caćhaycälilläma ychu.
Aśhwanpa chaypi licaycälilläma y. ⌞Ñatac jinantin pachäpis maquillayquićhümi
cayan. Amllam cayanqui sumä munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay
simpripä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun⌟ nil.
14 Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycäliptiquim janay
pachäćhu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui.
15 Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

Ayunaypi

16 “Ñatac ayunal ama lawtïtuculcaychu chay ishcay cära nunacunänu'a.
Paycuna micuypi wañüśhanuy taplaycaćhapäcun nunacunawan
licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá
ćhasquiycälinñam.
17 Amcunaćhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliy
cärayquicunactapis pa'apacalcäliy
18 ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima
pacaläśhantapis licä Taytayqui lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachäćhu sumä ćhaniyücäpi
Lc 12.33-34

19 “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachäćhu cäcunallactá. Chaycunacta
puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun.
20 Aśhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chayćhu'a manam imaypis
puyun'achu, nï ismun'achu, nï suwapis yaycun'achu.
21 Mayćhümi cäniqui cayan, chayćhümá pinsayniquipis muspayniquipis
cayan.

Allinwan mana allin cäpi
Lc 11.34-36

22 “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachi-
manchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi.
23 Mana ñawiyu cayalćha ichá, mana tantiapäcunquimanchu tutapäćhu cayä-
yupaypis. Chaynu tutapäćhu cayal'a ¡maynu maynu yanawyayä tutapäñaćhari
cayan!

Ishcayta sirbiypïtam
Lc 16.13

24 “Manam mayanpis ishcay patruntá sirbinmanchu. Juccätam ćhïninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nï Diostawan käniquita jucllaćhu sirbinquimanchu.

Diosninchicmi chulinta licaycun
Lc 12.22-31

25 “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bïdayquim mas bälin cay micuycäpïtá; aychayquim mas bälin cay müdanapïtá.

26 Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï pilwan nï imanpis canchu. Jinaptinpis janay pachaćhu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas ćhaniyu cay pishucunapïta capäcunqui imatá?

27 Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc ürа masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

28 “Müdanayquicunapïtapis ¿imapïtan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin.

29 Rasunpa, unay puydï mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu.

30 Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuśhunquimanchu, mana chalapacuyniyu nunacuna?

31 “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu.

32 Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachäćhu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaćhayanña.

33 Aśhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullanćhu canayquipä, jinaman munayninćhu cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim.

34 Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä ćhäman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmá imanuy canantapis licacuycun'a. Chayćhu imaymana sasachacuyniyü-cama ćhämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

Juccunacta mana cäraycunapä
Lc 6.37-38,41-42

1 “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä.

2 Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

3 “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinćhu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquićhu jatun iluyqui cayaptin?

4 ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquićhu anlayquita juluśhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquićhu chacalayaptin?

5 ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipïtalä chay iluyquita juluy. Chaynalculćha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

6 “Ñatac Diospa ima lluy ćhaniyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman
cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchi-
cunäñatacmi mana ćhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashiycuy, ayaycuy
Lc 11.9-13; 6.31

7 “Ñatac Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta
tucaycuy; quićhaycun'am.
8 Pipis mañacücá ćhasquinmi; ashïcá talinmi; puirtacta tucaycücätá
quićhanmi.
9 ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta
uycälälinquiman?
10 ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?
11 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá
janay pachaćhu cä Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!
12 “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita
munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishäcá Moisespa
camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi
Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninchicćhu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna
liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacayćhu camacaycäman
ćhaycälin. Aśhwanpa quićhqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin
cawsaycäman ćhaycachï caminuca sasa quićhqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui
Lc 6.43-44

15 “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul ćhämücunapïta. Shimil-
lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Śhun'unñatacmi ichá atü-yupay.
16 Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytá caśhacunapi
übacta pallachwan? ¿Ütac ćhïćhicunapi ïgusta pallachwan?
17 Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bälï lantacunacá mana
allintatacmi wayun.
18 Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nïtacmi mana
allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu.
19 Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic.
20 Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis
Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman ćhaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi
am canqui’ nïcunallá, aśhwanpa janay pachäćhu cä Taytäpa munayninta
lulücunämi.
22 Ñatac chay cäraycunan muyuncäćhu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Tay-
talláy, ¿manachun ampïta willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwan Satanaśhpa
maquinpïta caćhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis
lulapäculá ampa śhutiquićhu?’ nil.
23 Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin
cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta śhalcachishanpi
Mc 1.22; Lc 6.47-49

24 “Cay yaćhachishäta uyalicul käsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap janancu wasinta śhalcachïcänuy cayalcan.
25 Chaymi lücu tamya paćhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana ćhaćhachilachu a'ap janancu masïsu tay-cachisha captin.
26 Ñatac cay yaćhachishäta uyalicul mana käsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallancu wasinta śhalcachïcänuy cayalcan.
27 Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maśhtacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

28 Jinaptinmi uyalï llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula:
29 “Sumä pudirwanmá pay yaćhachin; manam camachicuycäta yaćhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin
Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

1 Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula.
2 Chayćhümi lipra ishyaywan nuna aśhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.
3 Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy śhuśhüluptin sänu licalïla.
4 Chayćhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willa-pacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäśhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin
Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

5 Chaypïtam Jesus Capernaum malcäman ćhäluptin Roma cachacucunap capitannin aśhuycamul ruygacula:
6 “Taytay, sirbï walaśhllämi wasïćhu ćhänacacüśha alli-alli nanayta apayällan” nil.

7 Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

8 Capitancäñatacmi: “Taytay, wasïman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan sänachinayquita yaćhayämi.
9 Ya'apis yaćhämi käsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquïćhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptí käsuman. Chaynütacmi uywaynïcunapis ‘cayta lulay’ niptí lulapäcun” nila.

10 Chayta Jesus uyalilmi admiracüśha atïnincunacta nila: “¡Rasunpa, cay ji-nantin Israel malca-masïcunaćhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talïchu!
11 Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupïta śhapämun'a, Diospa gubirnuncu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbiduncu caycälinanpä.

12 Chayćhu capäcunanpä unanchaycuśhancunañatacmi ichá tutapäcäman
wicapäśha capäcul apalcaćhapäcun'a, quiluntapis lawćhićhicyachipäcun'a*"
nil.
13 Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacuśhayquinu-ari lulaśha cachun;
wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbïnin walaśhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin
Mc 1.29-31; Lc 4.38-39
14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur
ishyaywan jitalayäñä.
15 Chayćhu ishyäcäpa maquinta yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula.
Jinaptinmi chay üralla walmica śhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin
Mc 1.32-34; Lc 4.40-41
16 Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman
ćhächipämuptin chaypa maquinpi juc limayllawan caćhaycachila. Chayćhümi
llapa ishyäcunactapis sänachila.
17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanca
lulaśha cananpä:
"Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.
Ishyayninchictapis apaculam"✡ nil.

Jesuswan liytam munapäcun
Lc 9.57-62
18 Ñatac achca nunacuna cunćhalayaptinmi† Jesus yaćhapacünincunacta:
"Acuchun cay ućhap chimpanman" nila.
19 Chay niyällaptinmi camachicuyta yaćhachicü ćhaycamul: "Yaćhachicü tay-
tay, mayta liptiquipis atishayquim" nin.
20 Niptinmi Jesus: "Atücunäpäpis maćhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan
cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umallätа
ćhulaycunalläpäpis canchu" nin.
21 Ñatac chayćhümi jucnin yaćhapacünin: "Taytáy, papänïmi maquïćhülä
cayan. Pampälulñaćh ichá aticman" nin.
22 Niptinmi: "Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a
atimay jinalla" nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25
23 Chaypïtam Jesus yaćhapacünincunawan barcuman ishpicalcälila.
24 Chayćhu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacüta altuman ulun-
palcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaśhan üra Je-
sus'a puñuyälam.
25 Chaymi yaćhapacünincuna lichcachicuyalcan: "¡Taytay salbaycälilläмay!
¡Wañuypa patanćhüñamari cacuyanchic!" nil.
26 Niptinmi: "Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapïtan chucchucuyalcanqui?"
nila. Chaypi śhalcalcamulmi "¡Waywa, yacu, śhaycuyña!" nillaptin tuqui-tuqui
śhaycülun.
27 Chayta licalmi yaćhapacünincuna sumä licapayllaman camäśha: "¿Ima
nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nicuyalcan.

---

* **8:12** ***lawćhićhicyay:*** Waquincunaćhu'a "quïćhićhyay" nipäcunmi. ✡ **8:17** Is 53.4 † **8:18** ***cunćhalayaptinmi:*** Waquincunaćhu'a "muyülïninćhu" nipäcunmi.

Gadaraćhu Satanaśhpa gänaśha ishcay nunacuna
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

28 Chaypi ućhap chimpanćhu Gadara-läduman ćhäläliptinmi, Satanaśhpa maquinćhu ishcay lücu nuna pantiuncäpi śhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa nï jucpis pasalachu.
29 Chaycunam apalcaćhaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¡¿imactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra ćhayämuptinchun śhamulanqui ya'acunacta mućhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.
30 Wicniscaćhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla.
31 Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillämay” nil.
32 Chayćhu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta caćhaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca ućhap patanman cürrityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.
33 Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michïcunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Ćhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunäwan ima pasaśhantapis.
34 Chaymi lluy paćhcälälimun Jesus caśhancäman. Ćhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi ćhänacacüśhacta pampachaycul sänachin
Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

1 Niptinmi Jesus barcuman ishpilcul wic-lädu chimpa yaćhaśhan malcanman licun.
2 Chayman ćhäläliptinmi ćhänacacüśha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walaśhní, juchayqui lluy pampachäśhañam” nin.
3 Niycüluptinmi camachicuyta waquin yaćhachicücunaca śhun'unćhu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucuśhanwan'a Diosta jalutacuyanmá!” nipäcun.
4 Chaynu pinsalcäśhanta Jesus yaćhalñatacmi nila: “¿Imapïtamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui?
5 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nïchun icha ‘Śhalcuculcul licuyña’ nïchun?
6 Cananmi yaćhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachäćhu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! ¡Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin.
7 Nilcullaptinmi rasunpa śhalcuculcul wasinta licula.
8 Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chayćhu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäśha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan
Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

9 Chaypi Jesus pasaśhanćhümi licälun Mateo śhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañananćhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham śhalcuculcul paywan licula.
10 Chay Mateop wasinćhu Jesus yaćhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis ćhaycamul paycunawan taycacaycälila.

11 Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yaćhapacünincunacta: “¡¿Ima-nilä
nunatan yaćhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.
12 Nipäcuśhanta Jesus uyalïlulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta
munanchu, sinu'a ishyäcunallam.
13 Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Śhun'üta suwaycamänayquipä
uycamäśhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a
manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca
wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypïmi tapun
Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

14 Chayćhümi Bawtisä Juanpa puliwshïnincuna Jesusman aśhuycälimul
tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshï-masincunapis, fariseop
atïnincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atïniquicuná mana imactapis ucul-
canchu isisí?” nil.
15 Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca
ayunapäcunmanchun ampá? Manaćhá jinapäcunmanchu paycunawanlä
cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu ćhämun'am. Jinapt-
inmi ichá micuytapis caćhaycapäcun'a. Chaynümari yaćhapacünïcunawanpis
can'a.
16 “Má, chay custumriquicunapïtá, mayanpis mawca müdanaman manamá
muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcäćha aśhwanpa
shipulcachil masta laćhyächinman.
17 Chaynütacmi chayllalä lulääśha aswactapis nï winanchicchu lälaśha
mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäćha wacuycäta paquïchinman;
jinaptinćha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayl-
lalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui
caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin
Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

18 Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydïnin ćhaycamul
Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä
wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquićh śhalcämun'a!” nil.
19 Chaymi Jesus yaćhapacünincunawan wañüśhäman pasaculcäla.
20-21 Chaynu liyalcaptinmi ćhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanćhu cä
walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäśhämi” nil Jesuspa ipanpa aśhuycul
yataycula müdananpa manyanta.
22 Jesusñatacmi muyulcul walmïta licälul: “Callpanchacuy wamlallá; cha-
lapacamäśhayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapïtam yawarnin
lluy śhaycämula.
23 Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydïninpa wasinman
ćhäpäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quïna tucäcunäpis. Nunacunapis
wasi junta wa'ayalcäñä.
24 Chaymi Jesus nila: “Waśhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam;
manam wañüśhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä
canpis.
25 Paycunacta alalcamulmi wamla chutaläśhancäman Jesus yaycuycul
maquinta chalaycuptin, śhalcämun.
26 Chay lulaśhancäpïmi intiru-intiru malcacunaćhu limay muyucula.

Jesusmi ishcay aplacta sänachin

27 Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcay aplacuna ayaycaćhaśhtin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil.
28 Ñatac Jesus juc wasiman yaycüluptinmi aplacunaca aśhuycälila.
Chayćhümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.
Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.
29 Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacuśhayquimannuy lulacäśha cachun” nila.
30 Niycullaptinmi ñawincuna lluy quićhacacülun. Jesusñatacmi ćhuncay-ćhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.
31 Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunäćhu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

32 Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam ćhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta.
33 Chay supaypa maquinpi upäta Jesus caćhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchićhu!” ninacücuyalcan.
34 Chayćhu fariseocunäñatacmi ichá: “¡Caytá achatucunap quiquin puydïninpa munayninwanmá aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

35 Chaypïtam Jesus intiru jatun malcacunäćhu tacsa malcacunap juntunaculcänan wasicunaćhüpis Diospa allin gubirnunpïta yaćhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin.
36 Ñatac chayćhu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintïsha uwishnüpis mana michïniyü-yupay cayalcaptin.
37 Chaymi yaćhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla.
38 Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caćhaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi ćhunca ishcayniyu puydïninta aclan
Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

1 Chaypïtam Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquïpa munaynïtam upäcuśhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.
2 Chay ćhunca ishcaynin puydï caćhaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan.
3 Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla mañä Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo,
4 malcanpi śhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachï Judas Iscariotipis.

Jesusmi yaćhaycachil puydïnincunacta caćhan
Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

5 Lluy paycunactam Jesus caćhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaćhu
malcacunäman nïtac mana-Israelcunämanpis.
6 Sinu'a uwish-yupaypis pintïsha cä Israelcunällaman lipäculmi
7 ‘Diosninchicpa gubirnunćhu canapä timpu jananchicćhüñam cayan’
nipäcunqui.
8 Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim.
Wañüśhacunactapis śhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapïtapis
caćhaycachipäcunquim. Cay munaynïta dinbaldilla ćhasquiycuyal'a
dinbaldillatacmi sänaycachinquipis.
9 Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis,
10 luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï śhucuyllayquitapis,
nïtac garutillayquitapis. Lulapacücá lulaśhanpi ćhasquiycunanmari.
11 “Ñatac may malcamanpis ćhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malca-
man pasapäcunayquicama jamachipäcuśhunayquipä.
12 Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishun-
qui’ nipäcuy.
13 Chay wasiyu allinpa ćhasquiycuśhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana
ćhasquiycuśhuptiqui'a ama lulacachunchu.
14 Ñatac pï nunapis, may malcapis mana ćhasquil nï licaytapis mu-
napäcuśhuptiqui'a aśhta ćhaquiquicunaćhu pulbu la'aśhuśhallayquitapis lluy tap-
silcul* pasaculcay.
15 Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná käraycunan muyuncäćhümi
Sodoma, Gomorra malcacunapïtapis mas mastalä mućhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam śhamun

16 “Má, amcunacta caćhayalcac atücunap ćhawpinman uwishta-yupaymi.
Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac
mansulla capäcuy.
17 “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydïninpa
maquincunaman ćhulapäcuśhuptiquim juntunaculcänan wasicunäćhu
lawćhaycälishunqui.
18 Ya'a-laycum malcacunap mas puydïninmanlä ćhächipäcuśhunqui, chayćhu
puydïcunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä.
19 Jinapäcuśhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalishä?’
nil. Chay üram Dios umacta uśhunqui, imacta ninayquipäpis.
20 Chayćhu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiri-
tunmi amcunapi liman'a.
21 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis
chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi
wañuchipäcun'a.
22 Ya'a-laycutacmi lluy ćhïnipäcuśhunqui. Ñatac camacaycäcama
tacyaycücämi salbacun'a.
23 Ñatac juc malcaćhu wañuchipäcuśhunayquipä aticaćhapäcuśhuptiqui'a, juc
malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuśhä Israelpa malcan-
cunaman manalläpis ćhayalcaptiquim.
24 Ñatac pï yaćhapacüpis yaćhachïninpïta masnin'a manam canchu, nïtac
mayan uywaypis patrunninpïta masnin'a canchu.

---

* **10:14** ***pulbu...tapsilcul:*** Caynu jinapäcula “Ampïñaćh cacun'a” ninanpämi.

25 Yaćhapacücätapis yaćhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydïcätalä ‘achatucunap puydïnin Beelzebú’† niyämaptin'a ¿imactañaćh lulaycälishunqui llapa caśhtäcunallactá?

Mana manchacullal willaycäliy
Lc 12.2-7

26 “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluymi licaycachisha can'a.

27 Chayurá cay pacallap nishäcäta lluyćhu camalaycachiy. Ñatac linlillayquićhu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycaćhäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy.

28 Ama-ari aychallayquita wañuchïcäta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

29 “¿Manachun ishcay pishucunacta ashllay ćhaniyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anćhanpayan.

30-31 Chaymi aśhta ächayquipis yaćhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapïtapis mas ćhaniyülämá cayalcanqui.

Jesuspa caśhanchicta nunacunäćhu lisiycachinam
Lc 12.8-9

32 “Ñatac mayanpis: ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunäćhu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninćhümi ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishätac.

33 Ñatac ‘Manam lisïchu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninćhu ‘Paytá manam lisïchu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun
Lc 12.51-53; 14.26-27

34 “Amatac ‘jawca cawsaytaćh uycamäśhun’ niyalcämaychu; aśhwanpam iwinacuyta apayämú.

35 Chulin taytanpa cuntran cananpämari śhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran.

36 Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunaläni can'a.

37 Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apïta masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu.

38 Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laśhćhüman mana jalumücá nï nuná cananpä mirisinchu.

39 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintamari apacun'a. Ya'alaycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiuyümi can'a
Mc 9.41

40 “Ñatac caćhacuśhäta ćhasquïcá quiquïtam ćhasquiyäman; ya'acta ćhasquiycamäcäñatacmi ichá caćhamäní Taytätapis ćhasquiyan.

41 Chayurá willacüninta Diospi śhamuśhan-laycu ćhasquiycücätam Tayta Dios allinpa ćhasquiycun'a. Chaynütacmi nunacta allin caśhan-laycu ćhasquiycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis ćhasquiycun'a.

† **10:25** ***Beelzebú:*** Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipäcula jamuyayninwan. ‡ **10:29** Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasićhu Tayta Diosta uycälinanpämi.

42 Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätalä uycun'a" nil.

11

1 Chaynu Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta imacta lulapäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun
Lc 7.18-35

2 Ñatac Bawtisä Juan carsilćhu cayalmi Jesus lluy lulaśhancunacta yaćhälul ishcay puliwshïnincunacta payman caćhala.

3 Ćhälulmi tapupäcula: "¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caćhamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhä?" nil.

4 Jesusñatacmi: "Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcuśhayquitawan, licapäcuśhayquita:

5 aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänaśhanta, upäśha linliyücunapapis quićhacacuśhanta, wañuśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy ćhäśhantalä canpis.

6 Jinaman'a niycäliy: 'Ya'apïta mana ishcayyäcá cushisha caycuchun' " nila.

7 Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayćhu cä nunacunäta Juanpïta: "¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Śhu'uśhta waywa apaycaćhäta licächun ichá imam?

8 ¿Icha juc rïcu nunacta ćhaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu nunacuná puydï mandacücunap wasinćhümá cayalcan.

9 Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluypïpis pay'a sumäninlämi.

10 Diospa isquirbishanmannuy Salbacücäpa puntanta Juan śhamuśhanpïmi niyan:

'Ampa ñawpäniquitam juc willacünïta caćhamüśhä, ćhänayquipä alistamunanpä'[✡] nil.

11 "Rasunpa cay Bawtisä Juanpïta mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachäćhu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunćhu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpïta maslämi lisiman'a.

12 Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcälil pasaypi lijïru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

13 "Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Caćhamuśhan Salbacüca śhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama.

14 Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias śhamun'am' nishanca.

15 Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

16 "¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaćhu ayaycaćhaypa awsäcänümi.

17 Chaymi casamintu fistacta awsal quïnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu.

✡ **11:10** Mal 3.1

18 Chaynümi Juan śhamul aybistá micuyta caćhaycul mana uchuclla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipäcunqui.
19 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptïmi, upyaptïmi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yaćhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan
Lc 10.13-15

20 Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila:
21 “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaćhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaćh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninćhu uyshuläpacunman cala.
22 Chayurá rasunpa käraycunan muyuncäćhu'a Tirowan Sidon amcunapïta mïnus mućhuycachishaläni capäcun'a.
23 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman juluśhaćh capäcuśhä’ ¿niyalcanquićh? Aśhwanpa allpäpa lulïninmanläni wicapäśha capäcunquipis. Cay milagru amcunaćhu lulaśhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaćh cayalcanman cala.
24 Chaymi käraycunan muyuncäćhu Sodoma malcapïpis mas mastalä mućhuycachisha capäcunqui” nil.

Chulillanmi Taytanta lisin
Lc 10.21-22

25 Chaypïtam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachäćhu cay pachäćhu cä Tayta Diosní, lluy yaćhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana käpa licaśha nunacunäman.
26 Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.
27 Chaypïtam nila: “Taytämi ya'ap maquïman cay lluy munaytapis yaćhaytapis ćhulamula. Taytallämá yaćhan paypi śhamüśha caśhäta. Chaynütacmi ya'alla yaćhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a.
28 Chayurá ya'aman śhapämuy pishipäśha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy käcuna. Śhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayćhu jamachishayqui.
29-30 Yügüman yaycapämuy llampu śhun'u allin śhun'u caśhäta lisipämänayquipä. Chayćha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay uśhá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

12

Wardaćhümi yaćhapacücunaca trïgucta tiquilcun
Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

1 Juc warda muyunćhümi Jesus yaćhapacünincunawan pasayalcäla trïgutrïgup manyanpa. Chay yaćhapacünincunañatacmi micanäśha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä.
2 Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yaćhapacüniquicuna warda muyuncäćhülä tiquilcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

3 Niptinmi: “¿Manachun lïgipäculanqui David micanäśha cayal puliwshï-
masincunawan imacta lulapäcuśhantapis?
4 ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä
laquïsha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiycuśha captin-
pis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäśhachu capäcula.
5 Chaynütac ¿manachun camachicuycäćhu lïgipäculanqui sasirdüticunacá
warda muyuncunaćhüpis Diospa chuya wasinćhu lulatityapäcuśhanta? Jinay-
alcaptinpis manatacmá jamuyäśhachu.
6 Rasunpa Diospa chuya wasinpïpis masninlämi cayćhu cäca cayan.
7 Ñatac Diospa shiminćhu:
‘Śhun'üta suwaycälimänayquipä uycamäśhayquinu'a, cuyacuyniyu
capäcunayquitam muná’✡
nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manaćh jamuyal-
canquimanchu.
8 Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquilläćhümi cay warda
muyuncäpis cayan” nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiyüta sänachin
Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

9 Chaypïta Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula.
10 Chayćhümi mana cuyulï chaquïsha maquiyu nuna cayäñä. Chay
fariseocunäñatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunćhülä
sänachichwanchun?” nila.
11 Niptinmi: “¿Mayanllayquitan uwishniqui juc ućhcuman śhaticacüluptin,
warda muyunćhüpis mana julaycälinquimanchu?
12 ¿Chaychun nunaca mana ćhaniyu cayanman uwishcäpïpis ampá? Chay-
mari masqui warda muyuncäćhüpis camachicuyca allincäta lulaycachi-
manchic” nila.
13 Nilculmi chay maquin chaquïsha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu
chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalïla.
14 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuypa
wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimuśhancämi lulacacun

15 Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chayćhu achca nunacuna
atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil:
16 “Ya'apïta amam äśhacüśha mismilcachinquichu” nila.
17 Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbishanca lulacacüla.
18 Chayćhümi niyan:
“Paymi sirbïnïpa aclacuśhäca cayan. Pay śhun'üćhu caycuśhanpïmi cushisha
cayá.
Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachäćhu allincäta tincüninman licaycu-
nanpämi.
19 Manam äśhaycaćhayan'achu, nïtac apalcaćhayan'achu.
Manatacmi shimintapis cällicunallaćhu uyalipäcun'achu.
20 Ñatac paquilpuyä cäñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä
michïrunu cäcätapis manam wañulpächinchu.
Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuśhäman ćhänancamam.
21 Chayćha jinantin pachäćhu nunacunaca payman chalapacullal alcayal-
can'a”✡ nil.

✡ **12:7** Os 6.6 ✡ **12:21** Is 42.1-4

Jesustam tumpapäcun
Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chaymi chay üra mana limä apla Satanaśhpa gänäśha nunacta Jesusman puśhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalï nunaman sänächin.
23 Chaymi chayćhu cäcunaca licapayllaman camäśha ninaculcäla: "¿Caychućh rasunpa canman Davidpa caśhtanpi, Dios caćhamuśhancá?" nil.
24 Cay nishancunacta fariseocunaca uyalïlulmari śhun'ullanćhu: "¡Caytá achatucunap quiquin puydï Beelzebüpa munayninwanmá aluyan!" nipäcula.
25 Caynu pinsaśhanta Jesus yaćhalmi nila: "¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunćhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyćha chincachinacunman. Chaynütacćha juc wasillaćhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.
26 Chaynümari Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?
27 Ñatac ya'a, Satanaśhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atïniquicuná ¿pip pudirninwantan-nila satanaśhcunap gänäśhacta caćhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui.
28 Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caćhaycachiptïmi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun ćhämuśhuśhayquita.
29 "Má, sumä armädu nunacta manalä ćhänaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.
30 "Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynïta chincayächinquim. Ya'ap faburní mana śhalcul'a, cunträmi cayanqui.
31 Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. Ñatac Diospa lulayninćuncta 'Satanaśhpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nï imaypis pampachan'achu.
32 Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycäćhüpis nï juc cawsaycäćhüpis pampachaycuśhunquimanñachu.

Lantacta wayuyninpam lisinchic
Lc 6.43-45

33 "Ñatac lantacunäta wayuyninpam lisinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis.
34 ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Śhun'uyquićhu mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman śhun'unchicćhu imapis cäcätam.
35 Allin nunäpá śhun'unćhu sumä cuyay ćhaniyu ćhulacuśhancäpïmi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä ćhaniyüpa mana allincunallacta ćhulaycuśhancäpïmi shiminpapis yalamun.
36 Uyalipämay: Cäraycunan muyuncäćhu'a shimiqui chalaśhan ima limaśhayquitapis niycunayquim can'a.
37 Chaymi quiquiquicunap limaśhayquimannuy allinpa licaycuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui" nila.

Milagructa licaycuypïmi waquin wañupaculcan
Mc 8.12; Lc 11.29-32

38 Ñatac chayćhu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta
yaćhachicücunämi Jesusta nila: "Yaćhachicü, má, ima siñalllactapis
licaycälichipämay" nil.
39 Niptinmi: "Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis
licaycuypïchun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspa
siñal pasaśhallantam licaycälinqui.
40 Paymi sumä jatun challwap patanćhu winalälä quimsa muyun quimsa
tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta
allpäpa śhun'unćhu caśhä.
41 Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanacul-
cul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaćhu Jonaspïpis sumä mu-
nayniyücätalä ipanchapäcuśhayquipi mućhuycachinan muyuncäćhu Ninivecu-
naca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.
42 "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydï
Salomonpa yaćhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupïlä
śhamula. Chaymi canan amcunaćhu Salomonpïpis mas puydïcätalä mana
uyaliculcäśhayquipi mućhuycachinan muyuncäćhu chay walmipis śhalcamun'a
cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun
Lc 11.24-26

43 "Amcunacta Satanaśhpa gänaśha cayäcätanümi pasaśhunqui. Chay
achatümari juc nunacta caćhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäćhu,
jamananpäpis ashishtin.
44 Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiycuśhä punta yaćhaśhäcäman' nil caśhan
cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäśha jäcuyä wasi-
yupaytapis.
45 Chayćhümi cutiycun pasaypi ancćhish masannincunacta inquitacuy-
cul. Chaynu cutiycul yaćhapäcuptinmi, chay nunaca puntapïpis piyurlä
cawsaynin" nila.

Jesuspa śhullcancunawan mamanmi ashipäcun
Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

46 Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan śhullcancuna ćhälälimul
waśhallaćhu alcayalcäla limaycapäcunanpä.
47 Chayćhümi jucnin: "Mamayquiwan śhullcayquicunam ashiyalcäśhunqui"
nin.
48 Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap śhullcäcuna?" nila.
49 Nilculmi yaćhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: "Paycu-
nam mamá. Paycunatacmi śhullcäcunapis.
50 Mayanpis janay pachäćhu Taytäpa munaśhanta luläcunämá, mamá,
śhullcá, panïcunäpis" nil.

13

Talpucümanmi tincuchin
Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

1 Chaypïtam Jesus chay wasipïta yalulcul ućha manyanman lil taycucuy-
cula yaćhachinanpä.
2 Chayćhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayćhu cä bar-
cuman ishpilcul taycucuycula. Nunacunañatacmi ućhap manyallanćhu
capäcuptin

3 tincuchiypa achcacta yaćhachila.
Chayćhümi nila: “Juc nunash talpucü liñä.
4 Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paćhcälun. Jinaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin.
5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi ćhäla-ćhälaman paćhcälun. Chaynu janällaćhu calshi apuraypa wiñätucämun.
6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquïlälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin.
7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman paćhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin.
8 Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman ćhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapïshi quimsa ćhunca-cama, süta ćhunca-cama, paćhac wayuyniyü-camalä capäcun.
9 ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yaćhachishantam willan
Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

10 Chaynu niptinmi yaćhapacünincuna Jesusman aśhuycälil tapula: “¿Imapïtam caynu tincuchiyllap yaćhachinqui?” nil.
11 Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunćhu pacacuynincunactapis tantiaycachipäcuśhunqui. Juccunätañatacmi ichá mana.
12 Tantiäcunätá mas tantiayta uśhaläami can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'a.
13 Chaymi caynu tincuchiyllap yaćhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipäcunchu nï tantialpapäcunpischu.
14 Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chayćhümi nin:
‘Maynu uyaliyalpis manam intindinchu.
Maynu licayalpis manam tantianchu.
15 Cay nunacunap śhun'un pasaypi lumiyäśham cayan. Linlincunapis wićhacäcüśham cayan. Ñawincunapis apläśham cayalcan.
Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nïtac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis’[✡] nil.
16 “Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcuśhayquipïta, tantiapäcuśhayquipïta.
17 Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nï uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin
Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

18 “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta.
19 Chay caminüman paćhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy śhun'unman ćhäśhancätapis Satanaśh śhalcamul waycalpülun.
20 Chay ćhäla-ćhälaman ćhäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalilpacha cushisha ćhasquicüca.

✡ **13:15** Is 6.9-10

21 Chaynu ćhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis li-
calimuptinmi mana sapichacüśha lantanuy manaña tacyaycul chaycuna-
man palpülun.
22 Chay caśha-caśhaman muju paćhcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta
ćhasquilpis cay pachäćhu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycäćhu lluy
munayllancunawan shipuchicüśha cayalmari wayuynin mana canchu.
23 Ñatac jundu allin allpaman ćhäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul
cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa ćhunca,
süta ćhunca, paćhac wayuyniyü-camalä canpis" nin.

Trïguwan cusca gamärra caśhanmanmi tincuchin

24 Chaypïtam jucman tinculcachil nila: "Diospa gubirnun tuqui aclääśha
trïgu mujucta nuna talpücänümi.
25 Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, ćhïnipänin śhalcamul talpucuśhanpa
janäninman gamärracta* talpüña.
26 Ñä trïguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispi-
jayta allacuycun.
27 Chaynüta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: 'Taytay, tuqui
aclaśha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypïtá gamärracuna yala-
mula?' nin.
28 "Niptinmi duyñuca: 'Jucnin ćhïnimäninchicmi cayta lulämanchic' nila.
Piyunnincunañatacmi: '¿Lluy ulälälimuśhächun?' nin.
29 "Niptinmi: 'Ama. Yan'almi trïguctapis wayancälächinquiman.
30 Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncäćhümi
piyunnïcunäwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä
cañaycachinäpä. Trïgucunätañatacmi ichá pilwäman ćhulaycachishä can'a'
nin" nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin
Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

31 Nilculmi yapañatac yaćhachila jucman tinculcächil: "Diospa gubirnun
shita mujucta ćhaclaman talpuśhancänümi.
32 Chay mujuca lluy lluypïpis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá
juc lantacunapïpis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallayn-
incunaćhu lluy ishnachaculcan" nila.

Libadüramanmi tincuchin
Lc 13.20-21

33 Nilcul yapañatac tincuchiypa yaćhachila: "Diospa gubirnun'a
libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal
arinamanlä jitaycüluptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun
Mc 4.33-34

34 Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiyllapmi yaćhachila. Manam
imaypis yaćhachilachu mana tincuchiypá.
35 Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayćhümi
niyan:
"Tincuchiyllap willapalmi yaćhaycachishä. Ñatac cay pacha camaśhanpi lluy
pacaläśhancunätam tantiaycachishä"✡ nil.

---

* **13:25** ***gamärra:*** Waquincunaćhu'a "sibadilla" nipäcunmi. ✡ **13:35** Sal 78.2

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

36 Chaypïtam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayćhümi yaćhapacünincuna aśhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willaśhanca ima ninantapis.

37 Niptinmi nila: “Chay trïgu talpuchïcá Rasun Nunap Chulincämi cayan.

38 Ćhaclañatacmi cay pachaca. Chay aclaśhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunćhu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanaśhpa nunancuna.

39 Chay ćhïnicü gamärra talpuchïcämi quiquin Satanaśhca. Cusicha muyuncäñatacmi käraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca.

40 Chay gamärra uläta japächalcul, cañaśhancänümi pasan'a käraycunan muyuncäćhüpis.

41 “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi caćha anjilnïcunacta caćhaycamuśhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran śhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä.

42 Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycuśha can'a. Chayćhümi awćhupäcun'a; quiluncunactapis lawćhićhicyachipäcun'alä canpis.

43 Ñatac Diospa śhun'unpänuy cawsacunämi ichá intïnuypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninćhu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

44 “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc ćhaclaćhu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul caśhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay ćhaclacta lantinanpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

45 “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulïcänu.

46 Chaymi sumä finunnin alli ćhaniyu aläjacta talïlul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantïlun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

47 “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun.

48 Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canaśhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun.

49 Chaynümi käraycunan muyuncäćhüpis can'a. Anjilcuna śhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapïta.

50 Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayćhümi awćhupäcun'a, quiluncunactapis lawćhićhicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan muśhü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa yaćhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yaćhachicüca jinaman Diospa gubirnunta ćhasquiycücá ishcay tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yaćhaśhancäpïtawan, canan ya'a muśhü yaćhachicuynïpïta allincäta julaycamunman”† nin.

† **13:52** ***Chaymari…julaycamunman:*** Limayllap-cama griego limayćhu'a “Chaymi unay pacanpïtawan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

Jesusmi Nazaret malcaćhu
Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy yaćhaycachilmi licula.

54 Unay yaćhaśhan Nazaret malcanman ćhayculñatacmi juntunaculcänan wasićhu yaćhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüśha: "¿Mayćhütá caynu yaćhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?

55-56 ¿Manachun carpintïru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaćhayalcan śhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿mayćhütá caynüpa yaćhämunman?" nipäcula.

57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallanćhu'a ayllullanćhu'a wasillanćhu'a Diospa willacünincunacta allinpa ćhasquipäcunmanchu" nil.

58 Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcaćhu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin
Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

1 Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalïlul

2 yanapänincunacta nila: "Bawtisä Juanćha śhalcämun; chayćhá milagrucunacta lulayan" nil.

3 Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wićhächila maquincunacta cadinawan ćhänalcachil.

4 Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüluptinshi chay Herodesta: "Caynu cuscacuycuśhayquicá manamá allinchu" nil Juan piñapaptin.

5 Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan caśhanta lisipäcuptinshi lisiräla.

6 Chaypïtash Herodespa santun ćhämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninćhu sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespa śhun'unta suwaycülun.

7 Chayshi wamläta limalicüla: "Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim" nil.

8 Chay niptinshi maman yaćhachishancäta mañala: "Bawtisä Juanpa umanta juc ćhanćhaman uycamänayquitam muná" nil.

9 Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi "Mañaśhanta uycäliy-ari" nila.

10 Jinalshi carsilcäman caćhala mu'uchinanpä.

11 Jinalculshi umanta ćhanćhaman ćhulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula.

12 Ñatac ayäpa puliwshïnincunañatacshi ćhaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycälï liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

13 Chayta Jesus uyalïlulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula.
Chay-läduman licuśhanta yaćhatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu
nunacuna ćhaquillawan lipäcula.
14 Chayćhu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi
śhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaśhancunäta sänachipula.
15 Chayćhu inti patacña cacuyaptinmi yaćhapacünincuna aśhuycul: "Ñä
tardiña cacuyaptin cay chunyäcäćhu micuypïpis wañülälin'ać. May mal-
callamanpis micuy ashï lipäcuchunñari" nipäcun.
16 Niptinmi: "¿Imapälämá lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy" nin.
17 Niptinmi: "¿Imactamá? Cayćhu picha tantawan ishcay challwallam
cayan" nin.
18 Niptinmi: "Chayta, má, apamuy" nin.
19 Nilcul "Llapan nunäta champäman taycachipämuy" nila. Nilculmi picha
tantätawan, ishcay challwäta apticulcul sïlüta licalcul Diosta sulpayta ucula.
Jinalculmi yaćhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä.
20 Chayćhümi llapanpis micapäcula maćhaycälinancama. Jinaman'a
puchünincunacta juntapäcuptinmi ćhunca ishcayniyu canaśhta juntalä cacuñä.
21 Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi.
Jinaman walmicunäwan walaśhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin
Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

22 Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama
yaćhapacünincunacta barcuwan puntächila ućhap chimpanman.
23-24 Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä
japallan ishpila. Chayćhu japallan aspilpuyaptinmi yaćhapacünincunañatac
ćhawpichayalcälaña. Chayćhümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wic-
man cayman barcunta apaycaćhacuyan.
25 Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman
lila.
26 Chayta licälälilmi yaćhapacünincuna manchacuypi: "¡Aćhaćhay!
¡¿Cundinäduchun imam?!" nil apalcaćhacuyalcan.
27 Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaćhaypa: "¡Jawcapäcuyña! ¡Ama
manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!" nila.
28 Niptinmi Pedro: "Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu jananpa talipayca-
munacpä niycamay" nin.
29 Niptinmi "Má, śhamuy-ari" nin. Chayćhümi Pedro barcupi ji'alpuycul
lićhacula.
30 Chayćhu waywa sumä-sumä caśhancäta manchalicüluptinmi millpu-
calpuyta allacuycun. Chaymi: "¡Taytay, chutaycallämay!" nil apalcaćhälun.
31 Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: "¡Mana chalapacuyniyu nuna!
¿Imapïtan ishcayyanqui?" nil.
32 Chay barcuman pulan ishpïläliptinñatacmi waywaca lluy śhaycüla.
33 Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: "Am'a rasunpa
canqui Diospa Ćhulinmi" nipäcula.

Jesusmi Genesaretćhu ishyäcunacta sänächin
Mc 6.53-56

34 Chay ućhäta pasälälilmi ćhälälin Genesaret malcäman.
35 Chayćhu nunacunämi Jesus caśhanta tantiälälil juc malcacunamanpis
lluy milälälichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman puśhapämula.

36 Chayćhümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis.
Chaymi mayanpis yataycücá ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic
Mc 7.1-23

1 Jesus caśhancämanñatacmi Jerusalenpïta camachicuyta
yaćhachicücunäwan fariseocunaca ćhälälimul Jesusta tapupäcula:
2 "¿Imapïtatan awquillunchiccunap custumrinta jalutacuyalcan ampa
yaćhapacüniquicuna micapäcunanpä maquinta mana pa'acuyninwan?" nil.
3 Niptinmi Jesus: "¿Imapïtatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul,
mastá nunap yaćhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui?
4 Diospa camachicuyninćhu: 'Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa li-
capäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun' niyan.
5-6 ¿Chaychun amcuna taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcuśhuptiqui
'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú' nil niyalcanquiman?
Chay jinaśhayquiwanmi yaćhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu
awiluyquicunap custumrinta yaćhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman
muyulcächinqui.
7 Am ishcay cära nunacunapïtamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa
nila:
8 'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Śhun'unñatacmi ichá
calućhu cayan.
9 Yan'almi alawaycaćhapäman, nunacunallap yaćhachicuyllanta yaćhachiy jicu-
tayalcal'a'✡ nil" nin.
10 Nilculmi chayćhu cä nunacunäta aśhutyalcachimul nila: "Llapayquipis
sumäta uyalimal, umayquiman ćhulapäcuy.
11 Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shim-
inpi yalamücämi" nin.
12 Chayćhu yaćhapacünincunañatacmi masta aśhutyaycul nipäcula: "Cay
nishayquim fariseocunäta lluy nanächin" nil.
13 Niptinmi Jesus: "Janay pachäćhu cä quiquin Taytämi mana lan-
tacuśhancunätá sapipi lluy wicapälun'a.
14 Chayurá paycunacta caćhaycäliy. Apla-pula puśhaycaćhanacücänümi cay-
alcan. Chaymi cuscan imaućhcumanpis palpapäcun'a" nila.
15 Niptinmi Pedro: "Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?"
nin.
16 Niptinmi Jesus: "Quiquïpa yaćhapacünïcunapis ¿pasaypi tullu umachun
cayalcanqui, imamá?
17 ¿Manachun yaćhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycuśhanca patanchicpi
pasaśhanta, imatá?
18 Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá śhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi
laquichimanchic.
19 Chay śhun'unchicpïmi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munay-
cuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna,
jamuyacuycunapis.
20 Lluy caycunam nunäta Diospïta laquiyächin; manamá custumrinman-
nuy maquinta mana pa'acul micuśhanchu" nila.

✡ **15:9** Is 29.13

Mana-Israel caśhta walmip chalapacuyninmi
Mc 7.24-30

21 Chaypïtam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman.

22 Chay malcaćhu Cananea caśhta walmim* Jesusta atila ayaycaćhaśhtin: “¡Davidpa caśhtan Taytay Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari! Wamlallätam Satanaśh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällämay-ari!” nishtin.

23 Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaćhapacünincuna aśhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmïta ‘wayra upälla liy’ niy; aläjapämi ayaycaćhaśhtin atiyämanchic” nil.

24 Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintïsha Israelcunallamanćhari Dios'a caćhayäman” nila.

25 Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallämay-ari!” nila.

26 Niptinmi Jesus: “Manash chulinchiccunap shiminpïtalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

27 Chayćhu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmá allucunäpis” nin.

28 Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalïla.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

29 Chaypi pasaculmi Jesus ćhäla Galilea ućhap manyanman. Chaypïtam juc uluman ishpilcul chayćhu taycucuycula.

30 Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wishtuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman ćhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila.

31 Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiyu chacchaycaćhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaćhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin
Mc 8.1-10

32 Jesusmi yaćhapacünincuncta ayalcul nila: “Cay nunacunäpïmi llaquicú. Micuypïñaćh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alćha chay lipäcuśhanćhu lawtïlälinman” nil.

33 Niptinmi yaćhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypïtan cay chunyä ulüćhu imactapis talishun?” nila.

34 Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anćhish tantallactawan, ishcay quimsa challwallactam” nipäcula.

35 Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul

36 chay anćhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaćhapacünincuna manyapi aypumunanpä.

37 Chaymi llapan nunäpis maćhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anćhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis.

---

* **15:22** Cay Cananea caśhtacunaca sumä ćhïnisham Israelcunäpa cala. † **15:31** ***Tayta Diosta:*** Limayllap-cama griego isquirbishanćhu'a “Israel caśhtacunap Diosninta” niyanmi.

38 Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula.
39 Chaypïmi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-lâduman licula.

16

Siñalcunapïmi wañupaculcan
Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

1 Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca ćhaycälimul yaćhapänan-laycu Jesusta: "Má, altu sïlupi ima siñalllactapis licaycälichipämay" nipäcun.
2 Niptinmi Jesus: "Siñal siñal niyämanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui.
3 Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachâćhu siñalcunäta tantiayalcallächun canpis, quiquiquicunallaćhu ima pasaśhan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu!
4 Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypïchun wañupacuyalcanquiman? Ćanan'a Diospa willacünin Jonaspa siñal pasaśhallantam licaycälinqui" nin. Nilculmi chayćhu lluy caćhaycul licula.

Fariseocunap yaćhachicuyninpi cuydaculcay
Mc 8.14-21

5 Chaypïtam Jesuspa yaćhapacünincuna chay ućhap chimpanman ćhälälil tantacta un'älälimuśhanta yalpäläliña.
6 Chayürallatacmi Jesus nila: "¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta ćhasquïlälinquiman!" nil.
7 Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicćhá" ninaculcäla.
8 Chay ninaculcäśhanta Jesus tantialmi: "¿Imapïtá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyniyütan capäcunqui!
9 Chaycunallapïtá ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canaśhta junta puchuśhantapis?
10 ¿Un'älälinquiñatacchun ancḥish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canaśhta junta puchüninta juntupäcuśhayquitapis?
11 ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limaśhäta nï tantiapäcunquimanchu ampá? Aśhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälichishuśhayquipïtamá niyá" nila.
12 Niptinlämi micuna tantallapi mana limaśhanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yaćhachicuyninpi anyaśhanta.

Diospa Caćhamuśhan Salbacüca Jesus caśhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

13 Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman ćhälälilmi Jesus yaćhapacünincunacta tapula: "Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?" nil.
14 Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juanćha śhalcämun'; waquinnincunañatac: 'Diospa unay willacünin Eliasćha cutïmun'; juccunañatac: 'Jeremiasćha ütac Diospa jucnin unay willacüninpisćha cawsämun' niyalcäśhunquim" nipäcula.
15 Jesusñatacmi: "Amcunapïtá ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.

* **16:2** ***antawchä:*** Waquincunaćhu'a "antawyä" ütac "anta" nipäcunmi.

16 Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caćhamuśhan Salbacüca,
Cawsä Diospa Chulinmi” nil.
17 Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licay-
cuśhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachäćhu quiquin Taytämi; man-
amá aychayu tulluyu nunallapïchu.
18 Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay
lumïwanmi atïnïcunacta śhalcachishä, ñatac paycunawan infirnup munaynin
manam tacyaycälin'achu.
19 Ñatac janay pacha gubirnüćhu anmanmi pudirnïta uycuśhayqui. Chaymi
cay pachäćhu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäćhu
quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin.
20 Nilculmi yaćhapacünincunacta: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis
limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun
Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

21 Chay-pachapïmi yaćhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta
linämi. Chayćhu prinsipal yaśhacunam, puydï sasirdüticunam, llapa
camachicuyta yaćhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal
wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpïtam caśhan śhalcamuśhä”
nil.
22 Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyninwan piñapäcuyan: “¡Tay-
tay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis
pasaśhunayquichu!” nil.
23 Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawïpïta chincay, Satanaśh! ¡Iri-
daycaćhamanquim![†] ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanćhümi cayan, manam
Diospa lulaynincunaćhüchu!” nil.
24 Nilculmi Jesus llapa yaćhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap
laśhćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pas-
aptinpis wañunancama.
25 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu
bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.
26 ¿Imapäćha bälinman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay
cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipïtá imalämá mas ćhaniyu
canmanpis?!
27 Yaćhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a
Rasun Nunap Chulinca śhamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licay-
cuśhä.
28 Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä
śhamuśhäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

1 Süta muyunpïtañatacmi Pedrocta, Jacobocta, śhullcantin Juantawan
puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula.
2 Chay ñawpäninćhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdananpis
intïnu sumä-sumä chipipicyayämüman.

[†] **16:23** ***Iriday:*** Waquincunaćhu'a “impidiy” nipäcunmi.

3 Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaśhtin licalïlun.
4 Chaymi Pedro Jesusta: “Yaćhachicü taytáy, allinpämá śhapämuñá. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin.
5 Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay śhun'unpïmi ayalpämun: “Pay cuyay chulïwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.
6 Chay nïta uyalïlälilmi yaćhapacünincuna manchacuypïta umantapis pampaman ñaćhaña śhatïlälin.
7 Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Śhalcapäcuy” nil.
8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chayćhu cayäñä.
9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipïta amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil.
10 Niptinmi yaćhapacünincuna tapupäcula: “¿Imapïtan camachicuyta yaćhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliasläni Salbacücäpa puntanta śhamun'a’ nil?”
11 Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliasläni puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä.
12 Ñatac Elias śhamulañam. Śhamuptinpis nunacunaca pay caśhanta manam lisipäculachu. Aśhwanpam munapäcuśhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil.
13 Niptinmi yaćhapacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaśhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta caćhaycachin
Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

14 Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caśhancäman ćhäläliptin juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila:
15 “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücuman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cućhpälunmi.
16 Chaymari yaćhapacüniquicunaman puśhamuptí nï tumpallapis sänaycachipälläman chu” nil.
17 Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nin.
18 Chayćhu achatucta piñapalcul maquinpïta caćhaycachiptin-pacham walaśhca tuqui sänu licalïla.
19 Chaypïtam quiquin-pulallaña yaćhapacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapïtan ya'acuna caćhaycachiyta mana atipapäcüchu?” nil.
20 Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuśhayquipamá. Sïchuśh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘aśhuy’ niptiqui'a, aśhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.
21 ¸Chaynu captinpis caynücunäta caćhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmá¸” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun
Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23 Chaypi Galileap malcancunaćhu cayalmi Jesus yaćhapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydï nunacunap maquinman

ćhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam caśhan śhalcamuśhä" nin. Niptinmi yaćhapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypïtam tapun

24 Chaypi Jesus yaćhapacünincunawan Capernaum malcäman ćhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman śhalcamul tapula: "Yaćhachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?" nil.

25 Niptinmi: "Aw, päganmi" nin. Nilculmi Jesus caśhanman yaycucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: "Simon, má, nimay. Cay puydï mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?" nin.

26 Niptinmi: "Juccunactamari" nin.

Niptinmi Jesus: "Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu.

27 Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan ućhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminćhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä" nin.

18

¿Mayantan mas puydïnin?
Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

1 Chaypïtam yaćhapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: "Diospa gubirnunćhu ¿mayanćha mas puydïnin caycun'a?" nil.

2 Niptinmi Jesus juc walaśhchacta ćhawpinman śhaycacaycachil:

3 "Rasunpa, mana wanacul nï cay walaśhchämannuy mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman nï yaycapäcunquimanchu.

4 Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunćhu puydïninpa ćhulaycuśha can'a.

5 Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta ćhasquiycücá, ya'apa caśhan-laycum quiquïtatac ćhasquiyäman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman
Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

6 "Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänïta mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinćha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

7 ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpá ¡ay imalä bïdan can'a!

8 "Chayurá ćhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu ćhaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipïtá.

9 Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipïtá.

Uwish jitaśhamanmi tincuchin
Lc 15.3-7

* **18:9** ***churchu:*** Waquincunaćhu'a "chulla ñawi" nipäcunmi.

10 “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap
anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpänincḥümi. ⌟
11 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá, chincaśhacunäta ashilcul
Taytäman caśhan cutichinäpämi.⌟
12 “Má, nipämay: Juc nuna paćhac uwishninpi jucninta jitapacülul
¿imanantan? ¿Manachun isun ćhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil
chincäcäta ashï intiru ulucta pasacun?
13 Talimul'a rasunpa chay mana chincaśhancäpïtapis mas mastaläṁi tal-
imuśhancäpi cushicun.
14 Chaynümi janay pachäćhu Taytayquipis mana munanchu nï jucllay
uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä
Lc 17.3

15 “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-
ari quiquiqui-pulallaćhu tantiaycachimuy. Chayćhu uyalicul tantiacuptin'a,
paywan allintam lulälunqui.
16 Mana uyalïtucuśhuptiquim ichá, ninacuśhayquita licaycäliwshishunayquipä
juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy.
17 Paycunactapis mana quirïtucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña
ćhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana
chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy.
18 Rasunpa cay pachäćhu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay
pachäćhu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a.
19 Yapa niycälic: caycunapïta ishcayniqui awninacalcälil mañacuśhayquita
Tayta Diospis tacyalpachin'am.
20 Masqui ishcay-quimsalla ya'ap śhutïćhu juntunaculcaptiqui'a,
ćhawpiquićhümi caycuśhä” nin.
21 Niptinmi Pedro Jesusman aśhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí
mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anćhish cutica-
malächun?” nil.
22 Niptinmi: “Manam. Anćhish ćhunca anćhishniyu cuticamapis may-
camapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23 “Caynümari Tayta Dios gubirnunćhu caycälinanpä pampachaycun. Má,
uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna
mänutacuśhanta mañala.
24 Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüśha
mänuyücäta ćhächimun.
25 Chay päganan pä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquin-
tañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin.
26 Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu
callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaćh pägalläśhayqui!’ nicuyan.
27 Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña
licuy’ nil pampachaycula.
28 Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla
mänucuśhancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan
illaynïta cutiycachimay!’ nil aysacuyan.
29 Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcay-
callämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaćh cutiycachilläśhayqui!’ nin.

30 Niptinpis pay'a mana uyalïtucuyculshi päganancama carsilcäman
apaycächin.
31 Cay pasaśhanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman
pasaculcäla willaycälimü.
32 Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: '¡Sumä pasaypi uywaytan cacul-
läñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac.
33 Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimanchu
cala' nil.
34 Chayćhu alli-allicta piñacüśha cayalshi mućhuchïcunäpa maquinman ji-
taycula lluy mänunta cutiycachinancama.
35 Chaynümi janay pachäćhu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-
masiquicunacta llapan śhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaćhachin
Mc 10.1-12; Lc 16.18

1 Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapïta Jordan mayup chimpanćhu
pasalcuyä Judea-läduman licula.
2 Chayman alli-alli nuna atïcunäćhu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.
3 Ñatac chayćhu ishcay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayl-
lanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapïtapis
laquinacunanpä käsu canchun?" nil.
4 Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun lïgipäculanqui Diospa isquirbishanćhu
'Allaycuycäćhu Tayta Dios walmi carilla cananpämá lulala'✡ nil nishanta?
5 Jinaman jucćhüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta caćhaycul
walminwan jucllaña capäcun'a' nil.
6 Chayurá manañam ishcaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios
jucllachäśhancäta nunacunaca manam laquinanchu" nin.
7 Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá ¿imapïtan-nila Moisespa camachicuyn-
inćhu 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul'✡ niyan?" nin.
8 Niptinmi: "Awquilluyquicunapïpis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim
Moises chaynüta isquirbila, masqui allaycuyninćhu chaynu mana captinpis.
9 Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi
laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ⌞Chaynütac chay jitaśha
walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun⌟" nin.
10 Chayćhu yaćhapacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a ¿imapätan
chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpaćh mana casaracul-
canmanchu" nil.
11 Niptinmi: "Cay yaćhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios
unanchaycuśhancunallapämi.
12 Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam
nasïdunpïña unanchaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam
capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy
munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcá
chaynu-ari sumäpa cawsapächuchun" nin.

Jesusmi uchuchächunäpä mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

✡ **19:4** Gn 1.27; 5.2 ✡ **19:7** Dt 24.1-4

13 Chaypïtam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman
maquinta ćhulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil.
Yaćhapacünincunañatacmi ichá mićhacücuyalcan.
14 Chaymi Jesus: “Ama mićhacuychu; jina śhapämuchun. Cay
uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila.
15 Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

16 Chaypïtam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yaćhachicü Taytay, ¿imac-
tatan lulallämanwiñay simpri cawsaycämanyaycunäpä?” nil.
17 Niptinmi Jesus: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yaćhachicülla cayapti'a?
Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman ćhayta munal'a
camachicuymannuy cawsaycuy” nin.
18 Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.
Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwa-
cunquichu, casquicunquichu.
19 Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-
masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishan-
cunämannuy” nin.
20 Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucllapïmi cawsayculá.
¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.
21 Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima käniquitapis lan-
ticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachäćhu
sumä käniyümi canqui. Chayläminśhamul atimanquiman” nin.
22 Ñatac chay müsu alli käniyu calmi nishanta uyalïlul sumä llaquisha licula.
23 Chaymi Jesus yaćhapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä käniyu rïcu nuna
Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam.
24 Rasunpa Diospa gubirnunman käniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc
camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.
25 Niptinmi yaćhapacünincuna licapayllaman camäśha: “Chaynu captin'a
¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.
26 Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam.
Diospämi ichá imapis atipäna” nila.
27 Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis caćhaycul
atiyalcac. Chayurá ¿imactatan ćhasquiycapäcuśhä?” nin.
28 Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancäćhu,
ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunäpä taycuptïmi,
am atimänïcunapis taycaycälinqui Israelpa ćhunca ishcayniyu aylluncunacta
licaycälinayquipä.
29 Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis
taytantapis, chulincunactapis, ütac ćhaclancunactapis ya'a-laycu caćhaycul
atimäcunacá, paćhac cuti mastalämi ćhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsay-
manpis yaycun'alätacmi.
30 Canan puntanninćhu cäcunämi ipaćhu licalipäcun'a; ñatac ipaćhu li-
caśhacunämi puntanninćhu caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

1 “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun ćhaclayu nunash wäla wälalla
piyun mincacü lin.
2 Chayshi muyuncäćhu aycacta gänanancäta awninaculcul caćhälun
ćhaclanman.
3 Altu inti yapa yaluśhanćhüñatacshi läsaćhu talïlun mana lulayniyu nuna-
cunacta.
4 Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari ćhacläćhu lulapämü.
Tincüniquimanćha pägapäcuśhayqui’ nil caćhälun.
5 Chaypïta ćhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul
talishancunawanpis chaynüshi lulaycula.
6 Chaypi inti ji'alpunayaptin caśhan yalul imapis mana lulayniyu nunacun-
acta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaśh ¿imapïtan cayćhu tardilpuyalcan-
qui mana imallactapis lulal?’ nil.
7 “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi:
‘Chayurá amcunapis ćhaclätari lipäcuy’ nin.
8 Ñä tutalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul
pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaćhu camacanqui’
nil.
9 Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta śhapämuptin tucuy anyaśh
muyun lulapäcuśhantanuy ćhasquiycälin.
10 Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastaläćha
pägamäśhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaśh lulaśhallanpïshi
ćhasquiycälin.
11 Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan:
12 ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaćhaśhanpïchun pasan-
quiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaśh süday-
süday lupayta pasaśhtin trabajayan imamá’ nil.
13 Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Śhay, ya'a manamari ingañayacchu.
Limalanchic anyaśh muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi.
14 Chayurá päguyquita ćhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yay-
camücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná.
15 ¿Illaynïwan munaśhäta manachun lulämän? ¿Icha ćhïnipapämanqui allin
nuna caśhäpïchun?’ nilshi nin.
16 Rasunpam nic: puntanninćhu cäcunämi ipaćhu licalipäcun'a; ñatac ipaćhu
licaśhacunämi puntanninćhu caycälin'a. ⌞Rasunpa achca ayaśhäcunaca cayapt-
inpis ashllatacmi aclaśhäcunacá cayan⌟” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

17 Ñatac Jesus Jerusalenman liyalmi ćhunca ishcayniyu
yaćhapacünincunallacta juc-läduman aśhutyalcachil nila:
18 “Yaćhayalcanquimá canan Jerusalenta lishanchicta. Chayćhümi
puydï sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaćhachicücunäpa maquinman
jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman ćhulaycäliman'a.
19 Paycunam mana-Israelcunap maquinman ćhulaycälimaptin,
burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipäman'apis.
Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam ichá caśhan śhalcamuśhä” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun
Mc 10.35-45

20 Chayćhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta
puśhaculcul Jesusman aśhuycul puntanman un'ulacuycula "Piñachïniquim
śhamulá" nil.
21 Jinaptinmi Jesus: "¿Imactam munanqui?" nin.

Niptinmi: "Cay ishcaynin wawillätа, gubirnuyquićhu allinninćhülä* tay-
caycachipallämay" nin.
22 Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: "Manamá yaćhapäcunquichu
ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pas-
apäcunquiman ampá?" nil.
23 Niptinmi: "Aw, pasapäcümanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac
ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquïćhüchu. Quiquin Taytá unan-
chacuśhancunapämi chay'a cayan" nin.
24 Chay ćhunca yaćhapacü-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalïlälil chay
ishcaycäpä piñacälälila.
25 Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: "Yaćhapäcuśhayquinüpis juc nasyun-
cunaćhu puydï mandacücunaca payllaña sumä yaćhätucüśha nunatucüśham
munaśhanta lulachipäcun.
26 Amcunaćhu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydï cayta
munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman.
27 Chaynütacmi puntaćhu cayta munäcäpis lluypa uywaynin caycunman.
28 Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichi-
cunäpächu, sinu'a sirbiycul bïdätapis jinantin nunacunäpi uycul salbay-
cunäpämi" nin.

Jesusmi ishcay aplacunacta sänachin
Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

29 Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula.
30 Chay caminu patanćhüñatacmi ishcay aplacuna täcuyalcäñä. Chaymi
Jesus pasaśhanta tantiälälil ayaycaćhapäcula: "¡Mandacü Davidpa Caśhtan
Caćhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil.
31 Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu nipt-
inpis aśhwanpalämi masta ayaycaćhacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Caśhtan
Caćhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil.
32 Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam
nipäculanqui?" nil.
33 Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawillätа quićhaycälillämänayquitam
muná" nin.
34 Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-
pachalla ñawincuna quićhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun
Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Chaypïtam Jerusalenman Jesus ñaćhapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus
ulüćhu Betfage malcap sircascanman ćhaycälil, ishcay yaćhapacünincunacta
caćhala cay nil:

* **20:21** ***allinninćhu:*** Limayllap-cama griego limayćhu'a "allïniquićhu ichünіquićhu" niyanmi.

2 “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayćhümi juc aśhnu wawintin wata-
layäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi puśhapämunqui.
3 Pipis imactapis nipäcuśhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi
cutichipämuśhä’ nil nipäcunqui” nin.
4 Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishanca lulacacünanpämi.
Chayćhümi nin:
5 “Jerusalenćhu chulilläcunacta* willaycäliy:
‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüśhallam juc malta aśhnullaman sil-
lacuśha śhayämun’ ”✡ nil.
6 Chaymi chay yaćhapacünincuna pay mandaśhantanülla lulapäcula.
7 Chaymi malta aśhnuchäta mamantinta puśhalcul müdanancunawan
carunalcäliptin Jesus sillacula.
8 Chay achca-achca nunacuna atipäcuśhancunapïmi waquinnincuná cata-
cunta lluśhtilcälil lishan caminuman alawayninwan maśhtapäcula. Waquin-
nincunañatacmi palmïra jaćhap pallaynincunacta cuchulcul maśhtapäcula.
9 Chay ipanta puntanta lï nunacunämi bïbaśhtin alawapäcula: “¡Cawsachun
Davidpa caśhtan śhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun
imaycamapis!” nil.
10 Chaynu jinaśhtin Jerusalenman yaycüluptinmi llapa nunacunaca
tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.
11 Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa
willacünincämá!” nin.

Diospa wasinćhu lanticücunäta Jesusmi alapacun
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

12 Chaypïmi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul
lantinacuyalcäcunacta talïlun. Chaymi illaywan cambiäcunap mïsancunactapis
paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta
alapacämun.†
13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminćhümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan
limana wasim’✡ nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maćhayninman
muyülälichinquiman!” nil.
14 Chayćhümi aplacuna wishtucuna Jesusman aśhuycäliptin lluy sänachila.
15 Chay patyućhu lluy walaśhchacunapis ayaycaćhaypanuy “Mandacü
Davidpa chulin altuman julúśha cachun” nipäcula. Ñatac puydï
sasirdüticunäwan, camachicuyta yaćhachicücunaca caycunacta uyalilmi,
jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi śhun'unpis sumä-sumäta
timpucuyan.
16 Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äśhaycaćhapäcuśhanta ¿man-
achun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna
pasananpïta lïgipäculanqui Diospa shiminćhu ima nishantapis? Chayćhümi:
‘Am'a alawäśha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan”
nila.
17 Nilculmi chay nunacunäta caćhaycul Betania malcäta licula chay tuta
quïdacunanpä.

Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquïchin
Mc 11.12-14, 20-26

---

* **21:5** ***Jerusalenćhu chulilläcuna:*** Limayllap-cama griego limayćhu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✡ **21:5** Zac 9.9 † **21:12** ***alapacämun:*** Waquincunaćhu'a “al'upacämun” nipäcunmi. ✡ **21:13** Is 56.7

18 Chay wäla aspi-aspilla Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun.
19 Chaymi caminu-lädunćhu ïgus lantacta licälul aśhuycuptin nï licachipäpis ćhulañächu. Chaymi chay ïgusta nila: “Cananpïtá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquïla.
20 Chaynu lulacäśhanta licalculmi yaćhapacünincuna licapayllaman camäśha Jesusta tapupäcula: “¿Imapïtan cay lantaca juclla chaquïlun?” nil.
21 Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcaptiqui'a, manam cay lantawan lulaśhäcunällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a.
22 Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita ćhasquipäcunqui” nil.

Jesuspa munayninpïmi tapućhacücuyalcan
Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

23 Chaypi Diospa chuya wasinman ćhaycul Jesus yaćhayächiptinmi, puydï sasirdüticunäwan, prinsipal yaśhacuna aśhuycälil nipäcula: “¡¿Mayantucultá cayćhu lulaycaćhayanqui?! ¡¿Mayantá cayta lulanayquipä ćhulaśhulanqui?!” nil.
24-25 Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan caćhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caćhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapïtan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilćha nimäśhun.
26 ‘Nunallam’ niptinchic'a, cayćhu cä nunacunäćha sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin.
27 Chaynu ninaculculmi: “Manam yaćhapäcüchu, taytay” nin.
Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caćhamäśhantapis willapäcuśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishcay chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a ćhaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin.
29 Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam lïmanchu’ nila. Nilcuśhanpïshi allinta tantiapaculcul awnil licula.
30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñächu.
31 Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.
Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.
Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañächunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapïpis puntacta yaycapäcun'a.
32 Chay Bawtisä Juan śhamulmi yaćhachipäcuśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuypa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäśhuptiquipis amcuna manam chalapaculcälanquichu. Chay alcabäla mañächunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälanquichu, nïtac lulayniquicunapïpis wanaculcälanquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin
Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

33 “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun ćhaclayu. Paymi chay ćhaclanćhu übacta plantalcul manyanta lluy inćhäla. Chayshi übacta

apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partïda‡ uycul calu malcacta licula.
34 Ñä cusicha timpu ćhämuptinshi, nunancunacta caćhamula partinta cusichananpä.
35 Ćhäläliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila.
36 Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña caćhala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila.
37 Chayshi 'Chulïtañari caćhaśhä; paytá allinpaćh licapäcun'a' nil caćhala.
38 Chay ćhämuptinshi, partïdaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpäćhá caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä' nil.
39 Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, ćhaclanpi waśhaman aysalcälil chayćhu wañuchipäcula.
40 Jinäläliptin ¿má, imanan'atan chay ćhaclap duyñun?" nil tapula.
41 Niptinmi: "Mana uchucllapis llaquipayculćha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalculćha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä" nipäcula.
42 Nipäcuptinmi Jesus: "Amcuna ¿manachun uchucllapis lïgipäculanqui Diospa limayninćhu limaśhanta:
'Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydï chaläninmanlä muyüla.
Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpïmi licapayllaman camaśha cayalcá'✡ nil?
43 "Chaymi Tayta Dios gubirnunćhu caycälinayquita amcunapi ućhilcul juc allin milachïcunäman uycun'a.
44 Ñatac pipis chay lumiman ćhäcá, quićhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis ćhaptin'a lluymi ñutucacülun'a" nin.
45 Ñatac chay puydï sasirdütïcunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaśhanta.
46 Chaymi chalachiyta munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin
Lc 14.15-24

1 Jesusmi yapañatac chayćhu tincuchiyllap yaćhachila cay nil:
2 "Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala.
3 Chayshi sirbïnin nunancunawan llapa willachimuśhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinaptinpis manash nï mayanllanpis śhapämuñächu.
4 "Chaynu mana śhapämuptinshi yapañatac caćhala juc nunancunacta: '¡Ñam micuypis imapis listuña alcayäśhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis ćhipïlunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!' nil.
5 "Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi ćhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.
6 Waquinnincunañatacshi chay caćhacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila.

‡ **21:33** ***partïda:*** Waquincunaćhu'a "partir" nipäcunmi. ✡ **21:42** Sal 118.22-23

7 Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta
caćhäla chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis
cañaycälinanpä.
8 "Jinalculshi nunancunacta nila: 'Ñam lluy imapis listuña cumbidupä
cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi
9 canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy tal-
ipämuśhayquicunäta puśhapämunayquipä' nil.
10 Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuśhancäta allin,
mana allin nunacunactapis puśhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbidućhu
junta-junta capäcula.
11 Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä
chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha.
12 Chaytash nila: 'Śhay, caynu müdanayu ¿imanuypatá cay cumbiduman
yaycamulanqui?' nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla
cacuyäla.
13 "Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: 'Cay nunäta
maquinta ćhaquinta lluy ćhänaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayćhu
wa'aśhtin quiluctapis lawćhićhicyachinanpä' nil.
14 "Rasunpa achca ayachimuśhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá ashllam
cayan" nin.

Fariseocunaca alcabälapïtam tapupäcun
Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

15 Chay nishanta uyalishanpïmi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla
imanuypapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä.
16 Chaynu limanacalcälilmi puliwshïnincunacta Herodes partipi
śhalcünincunactawan caćhapäcula Jesusman cay nichï: "Yaćhachicü taytáy,
tantiapäcümi rasuncälla amćhu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá
iwichicunquichu nïtacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic
munaśhannu rasuncällactam yaćhachinqui.
17 Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä
Tayta Dios awninchun icha manachun?" nin.
18 Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: "Pasaypi ishcay cära
nunacuna ¿imapïtan imamanpis palpuchiyta munapämanqui?
19 Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay" nil.
Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.
20 Jinaptinmi tapula: "Cay illaycäćhu ¿pitá cayan? ¿Pip śhutintatacmi apan?"
nil.
21 Niptinmi: "Romap Puydï Mandänin Cesarpam" nipäcula.
Niptinmi Jesus: "Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa
cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nin.
22 Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta caćhaycul cuticulcäla.

Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun
Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

23 Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseo-
cunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula:
24 "Yaćhachicü taytay, Moises camachicuyninćhümi niñä: 'Juc wayapa
mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca
casaraculcul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä'✡ nil.

✡ **22:24** Dt 25.5-10

25 Chayurá ¿imaninquitan? Ya'acunaćhüshi capäcula anćhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip śhullcanwan.
26 Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun.
27 Chaynu anćhishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun.
28 Chayurá má, śhalcamunan muyunćhu ¿mayanninpa walmintá can'a, anćhishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nil.
29 Nipäcuptinmi Jesus nila: "¡Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limayn-intapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi!
30 Chay śhalcamuycäćhu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachäćhu anjilcunanümi capäcun'a.
31 Chay wañücuna śhalcamunanpïtá ¿manachun lïgipäculanqui quiquin Dios nishanta:
32 Wañuśha cayalcaptinpis nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin'✡ nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nil.
33 Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapïta ¿mayanninmi mas puydïninca?
Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

34 Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaćhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul
35 jucnin allin yaćhachicüninta Jesusman caćhala tapü:
36 "Yaćhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydïninca?" nil.
37 Niptinmi: " 'Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pin-sayniquitapis, lluy callpayquitapis ćhulaycuy'✡ nil nishancämi.
38 Caymari lluy mandamäśhanchiccunapïpis mas punta puydïninca.
39 Ñatac cayman atïcäpis chay-yupayllatacmi: 'Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'✡ nil nishanca.
40 Cay ishcayninmi lluy camachicuypïpis, Diospa willacünin lluy yaćhachishancunapïpis sumä puydïninca cayan" nila.

"¿Mayantan Diospa Caćhaśhan Salbacüca?"
Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

41 Canan chayćhu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula:
42 "¿Imanipäcunquitan Dios Caćhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapïtá mayanpa caśhtantá canman?" nil.
Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpïmi" nil.
43 Niptinmi nila: "Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapïtan David Chuya Ispiritu Salmos libruncćhu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?
44 Chayćhümi
'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:
"Cay-lädulläman taycaycamuy ćhïnishüniquicunäta maquiquiman ćhulaycamunäcama
wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"✡ ' niyan.
45 "Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñú' Diostanülä niyaptin'a?" nil.

✡ **22:32** Ex 3.2-6 ✡ **22:37** Dt 6.5 ✡ **22:39** Lv 19.18 ✡ **22:44** Sal 110.1

46 Niptinmi uchucllapis nï mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu.
Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapućhaculcälañachu.

23

Fariseocunätawan yaćhachicücunätam anyan
Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

1 Chaypïtam Jesus nila yaćhapacünincunactawan chayćhu cä nunacunäta:
2 “Yaćhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta
yaćhachinanpä.
3 Chaymi amcuna uyalicul yaćhachicuynintapis lulapäcunquiman. Lulaynin-
cunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaćhachishancäpïta jucwätatacmari
lulayta jicutayalcan.
4 Paycunap yaćhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy am-
cunaman ćhulcuyalcäśhannümari. Paycunañatacmi ichá juc dïdullawanpis mana
yanapaycälinchu.
5 Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moi-
sespa camachicuyninta jatun lataśhcunawanlä ulcunman, liclancunaman
watacuśha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapäña maynu capäcuśhanta li-
cachiculcänallanpä müdananćhüpis aläjapälä jatućhaćhä shalshipnin wal-
cacälälisha pulipäcun.
6 “Ima fistaćhüpis juntunaculcänan wasincunaćhüpis allin nunacunap
täcunallanmanmi wañupaculcan.
7 Läsacunäćhüpis lluy nuna ‘sumä yaćhachicü taytay’ nipäcul allinpa li-
capäcunallanpïtacmi wañupacun.
8 “Amcunam ichá nunacunäwan yaćhachicüpa licachicuyta ama
ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-caśhallam cayalcanqui; rasun
yaćhachicüniqui ya'allamá cayá.
9 Cay pachäćhu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanchu. Sumä
taytayqui'a janay pachäćhu cäcällam.
10 Amatacmi yaćhachicücunäpa puydïnin cayta ashipäcunquichu. Juc
yaćhachicüllayquim cayan: ya'a Caćhamuśhan Salbacücämá.
11 Amcunaćhu mas jatun puydïninca, juccunäpa uywaynin cachun.
12 Ñatac mayanpis nunatucüśha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana
nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.
13 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a!
Amcunam Diosman aśhuycälimunanpä mićhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gu-
birnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

14 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a!
Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui
cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütalä Tayta
Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapïmá mas mas mućhuycachisha
capäcunqui.

15 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a!
Amcunam ulayta wichayta sïlup sapincamapis cürricaćhapäcunqui ima-nilä
atïniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis
sumä mas fïnunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

16 “Puśhaycaćhä aplacuna ¡imalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisïsanchu. Ñatac Diospa chuya wasinćhu cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil.

17 ¡Mana yaćhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydïca? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchï Diospa wasinchun?

18 Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil.

19 Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydïca? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchïcächun?

20 Diospä uycunanwan tacyalpachïcá chayćhu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin.

21 Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachïcäpis chayćhu yaćhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin.

22 Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachïcäpis chayćhu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

23 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala.

24 Puśhaycaćhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camïllucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

25 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntäśham cayan.

26 Apla fariseocuna. Śhun'uyquitaläri bäsup lulïninta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chayćha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

27 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäśha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis lulïniquićhu'a aśhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan.

28 Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Śhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

29 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaćhachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä śhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis.

30 Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchiccunap timpunćhu ya'anchic cawsal'a, manaćh wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis.

31 Caynu nishayquiwanmá quiquillayquicuna chay wañuchïcunäpa caśhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui.

32 Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpäliy.

33 “Satanaśhpa milaynincuna, ¿imanuypatá amcuna nina walächpi
lluptïlälinquiman?
34 Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yaćhachicücunactawan
caćhamuptïpis waquintá wañuchipächunquim. Waquintañatacćha
chacatapächunqui. Juccunactañatacćha juntunaculcänayqui wasicunaćhu
supay-apachipächul malcan-malcan aticaćhapächunqui.
35 Chaynu allin nuna wañuyninpi mućhuycachisha capächunayquipä
janayquićhüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipächuśhayquinümi cayan
allin nuna Abelpïta aśhta Diospa wasinćhu uycunancäpa chimpanćhu
Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama.
36 Rasunpa lluy cay lulaśhancunapïta canan timpu nunacunämi mućhuyta
apapächun'a.

Jesusmi Jerusalenpïta llaquicun
Lc 13.34-35

37 “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios caćhamuptin
willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchïcuna! Juc wallpa
chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman
juntuycuyta munalá. Jinaptïpis amcuna manamá munapäculanquichu.
38 Canan licapächuy; amcunap malcayqui lluy pulumäśhañam licalin'a.
39 Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu
aśhta ‘¡Altuman julućha cachun Diospa Pudirnin Śhamüca!’ nil
nipämänayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan
Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

1 Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcamul liyta allaycuyaptinmi,
yaćhapacünincuna aśhuycälil nipächula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi
caculläñä” nil.
2 Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancäćhu li-
cachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman
muyun'a” nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan
Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Ñä Ulibus ulüman ćhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaćhapacünincuna aśhuycälil
nipächula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac
cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam śhamun'a?” nil.
4 Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapächuśhunquiman.
5 Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Caćhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca
nunacunacta pantachin'a.
6 Ñatac wićhüpis cayćhüpis gïrrash nïcunacta uyalipächul ama manchaculcay-
chu. Chaycuna pasananmi yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.
7 Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a.
Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis
śhaśhaycunapis cacun'a.
8 Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.
9 “Chayćhu ya'a-laycumá supay-apachipächuśhunayquipä
ćhïnipapächuśhunayquipä wañuchipächuśhunayquipäpis ćhulaycapächuśhunqui.

10 Chay timpućhümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna
ćhïninaculcan'a, jitaycanaculcan'a.
11 Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a.
12 Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacu-
napapis śhun'un lumiyalpuyan'aña.
13 Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a.
14 Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycuśha can'a lluy
nunacuna lisipäcunanpä. Chayläami cäraycunan muyunca śhamun'a.
15-16 "¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman
Muyuchïcäpi? Chayurá cayta lïgïcunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Mil-
lachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptinmi, Judea-lädućhu yaćhäcunaca
juclla ayipäcunan ulucunäman.
17 Chaynütac wasinpa altuśhninćhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis
timpu manañam can'añachu.
18 Ćhaclanćhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu
manañatacmi can'añachu.
19 ¡Maynu llaquićh can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta
ñuñücunäpä!
20 Chaycuna tamya timpućhu nï ima warda muyunćhüpis pasananpä
Diosta ruygaculcay.
21 Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpïpis manam pasalachu,
nïtacmi can'atacchu.
22 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaćh mayanpis
salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.
23 "Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäñä wićhümi,
cayćhümi!' nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriyalcanquiman.
24 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana mi-
lagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta
jicutapäcun'a.
25 Ñam yaćhaycachishaña cayalcanqui.
26 "Chaymi masqui 'Salbacüca wic ulućhümi cayan' nipäcuśhuptiquipis ama
lipäcuychu. 'Cayćhümi pacalayan' nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu.
27 Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta
inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a.
28 Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi am-
cunapäpis uyaypatac can'a.
29 Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a;
quillapis manañam acchin'achu;
uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a;
janay pachäćhu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.✡
30 "Chayćhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachäćhu camalaca-
muśhä. Jinaptïmi intiru malcacuna pucutay jananćhu altuman juluycuśha
sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämal awćhuyllaman camapäcun'a.
31 Jinaptinmi anjilnïcunacta caćhamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-
muyćhu jinantin pachäpi llapa aclaśha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta
sïlup sapinćhu cäcunätapis.

---

* **24:28** ***wiscul:*** Waquincunaćhu'a "gallinazo" nipäcunmi. ✡ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

32 “Yaćhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaćhu chillquilimuptinmi tamya timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic.
33 Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a janayquićhüña timpuca caśhanta yaćhapäcuy.
34 Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi.
35 Cay pachäwan janay pachäćhu licaśhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycü.
36 “Ñatac chay śhamuná ürätam ichá nï pipis yaćhanchu. Manam quiquïpis nïtac anjilcunapis sinu'a Taytalläm yaćhan.
37 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní can'a Noé timpućhu pasaśhannümi.
38 Manaläpis chay tamya fisyu ćhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama.
39 Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptïpis pasan'a.
40 Chaypun masqui ishcay nuna ćhaclaćhu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi caćhaycuśha can'a.
41 Chaynütacmi ishcay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, juccäñatacmi caćhaycuśha can'a.
42 “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yaćhapäcunquichu.
43 Maynümi wasiyüca suwanan üräta yaćhayalñá, mana jawcachu puñucun, aśhwanpam listuña täpayan mana suwachicunanpä.
44 Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuśhayqui üram śhamuśhä.

Ishcay licchä uywaymanmi tincuchin
Lc 12.41-48

45 “Chayurá capäcuy chalapacuna yaćhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasïpi incargacuy’ nil maquinman ćhulaycunman lluy nunantapis ürallanćhu micachinanpä.
46 Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta talïluptin'a.
47 Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman ćhulaycun'a.
48-49 Yan'al-lätac chaynu mana allin śhun'uyu nunan ‘canan imayläćha cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima.
50 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra ćhämul, ¿imanälun'aćh?
51 Sumä lawćhayculćhá ishcay cära mana chalapacücunap laśhćhunman ćhaycälichin'a. Chayćhućha awćhupäcul quiluctapis lawćhićhicyachipäcun'a.

25

Ćhunca wamlamanmi tincuchin

1 “Chay muyuncunaćhu Diosninchicpa gubirnun'a can'a ćhunca wamlacuna acchin apticüśha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi.
2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula.
3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michïrunta apapäcula.

4 Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta
michïrunta apapäcula.
5 Chay casaracüca manalä ćhäcälimuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin.
6 Chaynu puñulcaptinmi ćhawpi tutanuy ayaycaćhacayämun '¡Casaracüca
śhacayämunñam! ¡Yalapämuy ćhasquipäcunayquipä!' nil.
7 Niptin-pacham śhalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan.
8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: 'Asaytiquicta laqui-
paycälillämay; michïrümi wañucalpuyällanña' nil.
9 Niptinmi: 'Manam camamachwanchu ampäwan'a. Aśhwanpa lantimü
licälälïy' nin.
10 Chaynu lantï liculcäśhancamam casaracüca ćhämuptin chay picha tantiay-
sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yaycacaycälilaña casam-
intüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wićhacämula.
11 Chaynüman chay picha ćhälälimulmi '¡Taytay Taytay, quićhallämay-ari!'
nicuyalcan.
12 Niptinmi 'Rasunpa ¿mayanćha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu'
nimula.
13 Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna
yaćhapäcunquichu imay muyun, nï imay ürra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin
Lc 19.11-27

14 "Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä
llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypuycücänümi
cayan.
15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta,
jucnintañatac ishcay walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi
biäjicta licula.
16 Chay picha walangacta ćhasquï nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu
picha walanga mastalä milächin.
17 Chaynütacshi chay ishcay walangacta ćhasquïcäpis, ishcay walangaman-
tac milächin.
18 Chay walangallacta ćhasquïcäñatacshi ichá illay uśhancäta juc ućhcucta
lulaycul pampälun.
19 "Chaypïtash chay patrunnin una-unaypïtalä cutïmul nunancunacta
watucula illayninta licaycunanpä.
20 Chayshi picha walangacta ćhasquï nunan picha walanga milayniyüta
apapacüśha śhalcamul: 'Taytay, picha walanga umäśhayquita picha walanga
masmanmi milachillá. Cayllá' nil uycula.
21 "Niptinshi: '¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui.
Ash uśhäcällactapis tincüninman licaycuśhayquipam canan achcactalä
maquiquiman ćhulaycamuśhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha
canayquipä!' nin.
22 "Jina ipanmanñatacshi ishcay walanga ćhasquïcäpis ćhaycamul: 'Taytay,
ishcay walanga umäśhayquita ishcay walangamantacmi milachillá. Cayllá'
nil uycula.
23 "Niptinshi: '¡Añalläw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui.
Ash uśhalläcätapis tincüninman licaycuśhayquipam canan achcactalä
maquiquiman ćhulaycamuśhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha
canayquipä!' nin.

24 “Jinamanshi walangallacta ćhasquïca ćhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucuśhayquipïmá cusichacunqui. Mana wacacuśhayquipïmá pallacunqui.
25 Chaymi manchacuypïta illay umäśhayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.
26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuśhäpi cusichaśhäta yaćhayal'a, mana wacacuśhäpi pallaśhäta yaćhayal'a
27 ¿manachun cay illaynïta bancuman ćhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta ćhasquinäpä?’ nila.
28 Nilculshi chayćhu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywaśhan illaycäta quitalcul, chay ćhunca walangayücäman uycuy.
29 Caynu achca cäniyücunämanćha masta uycuśha can'a. Ash cäniyücunallactañatacćha ichá ash cällantapis quitalpuśha can'a.
30 Cay mana bälï nunätá waśha tutapäcäman-ari wicapäluy. Chayćhüćha awćhun'a quiluctapis lawćhićhicyachishtin’ nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

31-32 “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnïcunap ćhawpinćhümi sumä munayniyu cutimuśhä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycuśhä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chayćhümi uwish michï capishcunäta japä laquïcänuy, ya'apis nunacunäta laquishä.
33 Uwishcunätam allïnï-läduman; capishcunätañatacmi ichünï-läduman.
34 Jinalculmi sumä mandacüca caynïwan allïnïćhu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa śhun'unpa cäcuna, śhapämuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapäcuśhuśhayqui mandacuynïman yaycapämuy.
35 Micuypi cayaptïpis uycälimälanquim. Yacupi puliyaptïpis chacchaycälimälanquim. Pulicü nunanuy puliyaptïpis jamaycälichimälanquim.
36 Müdanapi palpüśha cayaptïpis müdalcachipämälanquim. Ishyayaptïpis watucaycälimälanquim. Carsilćhu wićhalayaptïpis licaycüní śhapämulanquim’ nil.
37 “Niptïmi chay allïnïćhu cäcunaca nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac?
38 ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälichilac? Müdanapi yalüśha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac?
39 ¿Imaytan ishyäta ütac carsilćhu wićhalayäta lical śhapämulac?’ nil.
40 “Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunallätа masqui licaytapis mana munaśhacunällacta uyculpis, ya'a quiquïtamá uycälimälanqui’ nil.
41 “Ñatac chay ichünïćhu cäcunätañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawïpïta chincapäcuyña Satanaśhpäwan atïnincunapä lulaśha mana camacaycü nina waläcäman!
42 Micuypi cayaptïmi mana uycälimälanquichu. Yacupi cayaptïmi mana chacchaycälimälanquichu.
43 Pulicü nunanuy puliyaptïmi mana jamaycälichimälanquichu. Müdanapi palpüśha cayaptïmi, mana müdalcachipämälanquichu. Ishyayaptïpis, carsilćhu wićhalayaptïpis licaycüllapis śhapämulanquichu’ nil.
44 Niptïmi nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanäśhacta, yacunäśhacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyayäta ütac carsilćhu wićhalayäta licapäculac mana yanapaycälinacpä?’ nil.

45 Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui
un'aśhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquïtam mana uycälimälanquichu’
nil.
46 Chayćhümi chay nunacunaca wiñay simpri mućhuycachishancäman
lipäcun'a. Cay allin lulächunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman
lipäcun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan
Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Chaynu lluy nilculmi Jesus yaćhapacünincunacta:
2 “Yaćhapäcuśhayquinüpis ishcay muyunllañam Egiptopi Libracuśhanchic
fistapä cacuyan. Chayćhümi Rasun Nunap Chulincäta puydïcunap maquin-
man ćhulaycamaptin chacatapäman'a” nin.
3 Ñatac chay muyuncunapä puydï sasirdüticunawan, yaćhachicücunawan
prinsipal yaśhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydïnin Caifaspa
canancäman.
4 Chayćhümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä.
5 Ñatac: “Fista muyuncäćhu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca
lluy chächunacälälinman” ninaculcan.

Jesuspa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun
Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

6 Ñatac Betania malcäćhu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinćhümi
Jesus micuyalcäla.
7 Chaymanmi juc walmi śhamuñä caćhi lumipïtanuy uchuy butïllachaćhu
sumä ćhaniyu pirfümicta apacuśha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula.
8 Chayta licälälilmi yaćhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica
ćhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui?
9 Aśhwanpam allinćhu lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala”
nil ñaćha millpäläinpis.
10 Chaynu nipäcuśhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapïtan cay walmïta raby-
achipäcunqui? Cay lulaycuśhanwan allincätam lulaycun.
11 Wacchacunacá imaypis amcunawanläćha capäcun'a. Ya'am ichá ash
muyuncunallaña amcunawan caycuśhä.
12 Cay jillpuycamäśhanwan pampacuynïpäñam alistayäman.
13 Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachäćhu willacuśhancunaćhüpis,
cay walmi lulaśhanpïpis yalpaśham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan
Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

14 Chay ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunapïta Judas Iscariotiñatacmi
puydï sasirdüticunäman cürrilcul:
15 “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman ćhulaycamuptí?” nila.
Niptinmi paycuna quimsa ćhunca illayta unanpä limalicälälin.
16 Chay-pachapïmi Judas ashila maycäćhu imanuypa chalaycachiytapis.

Jesusmi yaćhapacünincunawan cayllaćhüña sinaycälin
Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

17 Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninćhümi yaćhapacünincuna Jesusman aśhuycälil: “¿Mayćhümi alistapamuśhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

18 Niptinmi: “Cay malcaćhu nunaman lil: ‘Yaćhachicücämi: “Üräćhüñam cacuyá. Wasiquićhu cay fistap cumbidunta yaćhapacünïcunawan lulapäcuśhä” ’ nil nimuy” nila.

19 Niptinmi yaćhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

20 Tuta ćhämuptinñatacmi Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunawan mïsaćhu micapäcula.

21 Chayćhümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

22 Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällá?” nil.

23 Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämá ipanchaman'a”* nila.

24 Nishanpïmi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac ¡imanuylä can'a chay ipanchamäcá! Aśhwanpaćh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25 Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yaćhachicü taytay, ¿ya'achun icha callämán?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26 Chay micapäcuśhanćhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypïta partilcul yaćhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil.

27 Chaynütacmi bïnüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluypis upyapäcuy.

28 Cay jićhaśha yawarnïwanmá muśhü limalicuśhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäśha cananpä.

29 Ñatac cay bïnucta manañamá mallilcuśhächu Taytäpa gubirnunćhu amcunawan cusca muśhü bïnucta upyananchiccama” nin.

30 Chaypïtam taquicunawan alawapäcuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta
Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31 Chayćhümi Jesus: “Cay tuta japallätа caćhayculmi lluy jitälälimanqui isquirbïshaćhu nishanmannuy: ‘Uwish michïninta wañüchiptïmi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†✡ nil.

32 Ñatac śhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33 Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis caćhaycuśhayquichu!” nicuyan.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35 Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yaćhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemanïćhu mañacun
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

---

* **26:23** ***Ya'awan cusca micücälämá:*** Limayllap-cama griego isquirbishanćhu'a “Juc ćhanćhallaman tantacta puśhtaycachïcá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuśha caycücätam. † **26:31** ***chi'iy:*** Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi. ✡ **26:31** Zac 13.7

36 Chaypïtam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayćhümi Jesus
yaćhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhäcama cayllaćhu-ari täcaycälichcay”
nil.
37 Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi
sumä llaqui chalälun:
38 “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaćhu-ari
lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.
39 Chaypïta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay,
cay sumä ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a
munaśhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampïtaćh imanuypis can'a” nil.
40 Chaypïta caśhan cutimunanpämi yaćhapacünincuna puñuywan
aysachicüśha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan
cusca licchat-licchat cayta atipälanqui imamá?
41 Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü
llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta
wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.
42 Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä
captin'a jinari lulaśha cachun” nil.
43 Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywićhyayalcätam talïlun.
44 Chaynu quimsa cutićhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.
45 Chaypi yaćhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällaćhu cay-
alcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincuna-
man ćhulaycamänan üraca ćhämunñamá.
46 ¡Śhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänïca!” nin.

Jesustam chalälälin
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

47 Chaynu limayällaptinlämi yaćhapacünin Judas puydï sasirdüticunap, prin-
sipal yaśhacunap caćhaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispädacunawan
sumä armädu-cama ćhälälimun.
48 Ipanchä Judasñatacmi yaćhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhäcäta
chalalcul aysapäcunqui” nil.
49 Chaymi ćhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul
limaycula.
50 Jesusñatacmi: “Lulanayquipä śhamuśhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillapt-
inmi juccunaca lluy chalälälin.
51 Jinaptinmi Jesuspa jucnin atïnin ispädanta jululcul puydï sasirdütip
uyway nunanpa linlinta pasächin.
52 Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita ćhulaläna nanman cutiycachiy. Mayan-
pis ispädawan pilyäcá chaywantacmi wañun'apis.
53 ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta
walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä caćhamunanta?
54 Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunäćhu lluy pasananpä cäca lulaca-
cunman?” nila.
55 Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu
caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä? Walan-walan Diospa
chuya wasinćhu yaćhayächiptïpis manatac chalapämälanquichu.
56 Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanćhu nishan-
mannuy lulacacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta caćhaycul llapa
yaćhapacünincuna ayiculcäla.

Cunsïjup Puydïnincunam Jesusta cäraycälin
Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

57 Chay puśhäcunämi puydï sasirdüti Caifaspa canancämanJesusta ćhälächin. Chayćhümi camachicuyta yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacuna juntunacüśha cayalcäñä.

58 Pedroñatacmi calullapi atila puydï sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancäćhu taycucuycul "¿Imanälälin'aćh?" nil licapäla.

59 Wasi lulićhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsïjup puydïnincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä.

60 Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu.

61 Chaypïtam ishcay nuna ćhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam śhalcächimümanpis' nil limañä canpis" nipäcun.

62 Chayläni puydï sasirdütica śhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäśhuptiquipis?" nin.

63 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydï sasirdütica: "Cawsä Diosninchicpa puntanćhu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caćhaśhan Chulin Salbacüca cayanqui?" nin.

64 Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa ćhawpinćhu Rasun Nunap Chulinca śhayämütapis licapämanqui" nin.

65 Niptinmi puydï sasirdütip śhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laćhyacuyan: "¡Cay nishancäwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pï niycamänanchictapis munaśhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuśhanta.

66 ¿Imanipäcunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun" nil nipäcun.

67 Chayćhümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapaśhtin cäraćhü-cama lapyapäcula:

68 "Chayurá Salbacü, má, niycälimay, mayannïshi tacapäcuñac" nil.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaćhu täcuyaptin juc uyway walmi aśhuycul: "Galilea-lädu Jesuswan pulï-ari ampis cayanqui ¿aw?" nin.

70 Niptinmi lluypa puntanćhu: "¿Mayanpïćha limacunquipis?" nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: "Caypis Nazaret-lädu Jesuswan pulï-ari" nil.

72 Chayćhüpis yapam: "¡Dios'a yaćhayanmi chay nunäta mana lisishäta!" nil nicuyan.

73 Chay unascapïtá waquincuna Pedroman aśhuycul: "Am'a rasunpa jucnin puliwshï-masinćha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis cañä" nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaćhaña ishpicuyan: "¡Manam chay nunacta lisïchu! ¿Pićh cacunpis?" nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.

75 Chayćhümi Pedro yalpälun Jesus: "Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpá" nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta ćhulaycun
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

1 Chay wälam llapa puydï sasirdüticunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälälin Jesusta imanuypa wañuchipäcunanpäpis.
2 Chayćhümi maquinta ćhänaycul puśhapäcula Roma nasyunta mandawshï Poncio Pilatop maquinman ćhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaćhälulmi śhun'unpis cuchillu tucsïshanüña cacuyan. Chaymi quimsa ćhunca illay ćhasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydï sasirdüticunaman cutiycachila:
4 "Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälú" nil. Niptinmi "Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy" nin.
5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulïninman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.*
6 Chayćhu puydï sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: "Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jićhachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä" nil.
7 Chaymi limanaculcul "Wacuy luläcäpa" nishan ćhacläta chay illaywan lantïlälila pulicücunaca pampaculcänanpä.
8 Chaymi chay ćhacla canancamapis "Yawar Ćhacla" nisha.
9 Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: "Israelcunäpi quimsa ćhunca illayman payta ćhaninchaycuśhanwanmi
10 'wacuy luläcäpa ćhaclan' nishanta lantïlälin, quiquin Dios nimäśhanmannuy"✡ nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinćhu
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

11 Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman ćhächiptinmi: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nin.
Niptinmi: "Anmá niyanqui" nin.
12 Chayćhu puydï sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.
13 Chaymi Pilato: "¿Manachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?" nin.
14 Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäśha cananpämi nipäcun
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

15 Ñatac watan-watan cay fistaćhu'a wićhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuśhancätam mandäca caćhaycunan cala.
16 Ñatac chayćhümi wićhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna.
17 Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: "¿Mayannintatá caćhaycüśhä†? ¿Barrabastachun icha 'Salbacüca' nipäcuśhan Jesustachun?" nil.

---

* **27:5** ***si'ica:*** Waquincunaćhu'a "jirquicäcunanpä" ütac "jïcäcunanpä" nipäcunmi. ✡ **27:10** Zac 11.12-13 † **27:17** ***caćhaycuy:*** Waquincunaćhu'a "caćhalcuy" nipäcunmi.

18 Chay Pilato tantiälañamari yan'al ćhïnicuypïta maquinman
ćhulaycamuśhanta.
19 Jinaman'a chay käraycunanćhu täcuyaptinmi walminpis jucwan willay-
cachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan
juyucunacta suyñülüpis” nil.
20 Ñatac chay puydï sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chayćhu lluy
käcunäta awnïlächin Barrabas caćhaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha
cananpä.
21 Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpïta mayannintatan caćhaycüśhä?”
nil.
Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.
22 Chayćhu Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?”
nin.
Niptinmi lluypis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.
23 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.
Niptinpis mas mastaläми jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.
24 Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta
apalcachimul llapanpa ñawquinćhu: “Cay nunap wañuyninpi amcunaćh
imanuypis caculcanqui; manam ya'a anlatacüchu” nil maquinta pa'acülun.
25 Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuypis
caculcâśhä” nin.
26 Chaymi Pilato Barrabasta caćhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan
camacaycachil ćhulaycula chacatäśha cananpä.
27 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäluptin chayćhu llapan
cunćhacaycälila.
28 Chayćhümi Jesuspa müdananta lluy uśhtilcul jatun yana-nilä puca cata-
cunwan ćhulälälin.
29 Jinalculmi caśhapi curunacta lulalcälil umanman ćhulapäcula. Allï
maquinmanpis bäractaläми chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman
un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap
mandacünin!” nil.
30 Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaćhü-cama
wipyapäculapis.
31 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta lluśhtilcälil
caśhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula cha-
catä puśhapäcunanpä.

Jesustam chacatan
Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

32 Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan
nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula.
33 Chay Golgota nishanman ćhälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan”
ninanmi)
34 bïnucta jayapnin-yupaywan tallüśhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul
manam upyayta munalachu.
35 Ñä chacatäśha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa
müdananta aypunaculcänanpä.
36 Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä.
37 Chay curuśhninpa umanmanñatacmi ćhuläla imapi wañuchisha caśhantapis
cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil.
38 Jinamanmi wicninman cayninman ishcay suwacunacta chacatälälila.

39 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaćhaśhtinlämi:
40 “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachïca cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula.
41 Chaynütacmi puydï sasirdüticunäpis, camachicuyta yaćhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaśhacunäpis burlapapäcula:
42 “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä.
43 ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil.
44 Chaynütacmi lädunćhu chacatäśha suwacunäpis ruydupapäcula.

Jesusmi wañun
Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

45 Ñatac jinantin pachaca ćhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.
46 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapïmi caćhaycamanqui?” ninanmi.)
47 Chay uyalïcunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaćh ayayan” nil.
48 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caśhpiman wataycul ćhacćhä bïnuwan chapuycamul śhu'uycachinanpä.
49 Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias śhamun'achuśh salbaycunanpä” nipäcula.
50 Chayćhu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaćhalculmi pasacalpula.
51 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinćhu sumä chuya cäcäpa lactalacta curtïnan quiquin ćhawpipi laćhyälun. Jinantin pachäpis śhaśhälunmi, wancacunapis wäćhälunmi.
52 Nïchucunäpis lluymi quićhacacülun; Diospa wañüśha willacünincunapis achcam śhalcatityämun. (
53 Chay Jesuspa śhalcamuśhanpa ipanta Jerusalenman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.)
54 Ñatac Jesusta täpäcunäwan puydïnin lluy pachacuycunawan ima pasaśhantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälälisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a cañá” nipäcula.
55 Ñatac Jesusta Galileapi yanapaśhtin puliwshïnin walmicunäpis calullapïmi licapapämula.
56 Paycunaćhu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin
Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

57 Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan ćhämun. Paypis Jesuspa atïninmi cala.
58 Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamulläśhä” nil. Chayćhu Pilato awnilcuptinmi
59 sumä ćhaniyu lïnu nishan puchcapi lulaśhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul

60 quiquinpa a'aćhu ućhcuchishan muśhü maćhayman chutaycula. Chaypïtam jatun palta uylu lumicta cućhpaycachil wićhaycachila. Jinalculmi licula.
61 Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maćhaypa chimpallanćhu täcapayalcäla.

Pilatom cachacucunacta caćhan täpananpä

62 Chay walantin, warda muyuncaćhu, puydï sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula:
63 "Taytay, cay artishca cawsayal-lämi 'Quimsa muyunpïtam śhalcamuśhä' nishanta yalpayanchic.
64 Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaćhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta 'Śhalcämunmi' nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpïpis sumä piyurninlä cay cälunman" nipäcula.
65 Niptinmi Pilato: "Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wićhaycälimul, täpaycälimuy" nin.
66 Chaypïmi lilcälil la'ay-la'aypa wićhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä caćhaycälälimun.

28

Jesusmi śhalcamun
Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläśhancäman lipäcula licaycamü.
2-3 Chayćhu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wićhaläśhan lumïta quićhaycüluptin cay pachäpis sumä śhaśhälun. Walmicunäñatacmi chay lumïćhu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdananpis sumä laśhta-yupay yulä-yulä cayäta.
4 Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśhayupay cućhpälälin.
5 Walmicunätañatacmi anjilca: "Ama manchacalcämaychu. Chacatäśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yaćhayämi.
6 Pay'a manañam cayćhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá śhalcämuśhañа. Chutaläśhancäman-ari licaycü śhapämuy.
7 Canan yaćhapacünincunaman wayra lil: '¡Śhalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapïpis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinac cala" nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

8 Chaynu niptinmi manchapacüśha cayalpis, cushicüśhatac walmicunaca pasaculcan yaćhapacünincunacta willaycamü.
9 Chaynu liyällaptinlämi Jesus: "¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?" nil limaycun. Niptinmi walmicunaca ćhaquinta macallacaycälil alawapäcula.
10 Payñatacmi: "Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yaćhapacünïcunacta willaycälimuy Galileaman śhapämul licaycälimänanpä" nin.

Cachacucunämi illayta ćhasquin artipäcunanpä

11 Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydï sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasaśhantapis.

12 Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunäman lila imacta
lulapäcunanpäpis limanacamü.
13 Chayćhümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “ ‘Tutap
puñuyalcaptïmi yaćhapacünincuna śhalcamul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui.
14 Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuypapis
awnichipäcuśhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil.
15 Niptinmi cachacucunaca illaycäta ćhasquiycälil, yaćhachishantanülla
nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunäćhu canancamapis
muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman caćhan
Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

16 Chaymi ćhunca jucniyu yaćhapacünincuna Galileaćhu cä ulüman lipäcula
Jesus nishannülla.
17 Chayćhu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ish-
cayyäśha cayalcäla.
18 Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman
ćhulaycamun cay pachäćhu janay pachäćhu ima cäcunätapis.
19 Canan jinantin pachäćhu cä malcacunäman lil lluypis yaćhapacünïcuna
capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa,
Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan.
20 Jinaman'a lluy yaćhaycälichishacta amcunapis yaćhaycälichiy
cäsuculcänanpä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan
caycuśhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluypïpis mas punta puntannin caśhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuśhanta. Cayćhümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpïta willacuśhantam, Diospa gubirnun willaycuśha caśhantam. Chaynütacmi Caćhamuśhan Salbacüca quiquin Jesus caśhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuypa wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan śhalcalcamulmi yaćhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

Bawtisä Juan śhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

1 Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

2 Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanćhümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünïta caćhamüśhä,
ćhänayquipä alistamunanpä.✡

3 Chunyäninćhu ayaycaćhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic ćhämunanpä sumäta
allichaculcay.
Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”✡ nil.

4 Cay nishancänümi chunyänincunaćhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä” nil willacula.

5 Chaymi Jerusalenpïta Judeap intirun malcancunapïtapis nunacunaca śhapämula uyalipäcunanpä. Chayćhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayućhu bawtisala.

6 Paymi camïllu uywap millwanpïta lulääśha müdanawan müdacula; utapi lulääśha waćhacuwanmi ćhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis.

7 Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta śhamücämi ya'apïtapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälïchu nï camächu śhucuyninpa watullanta pasquiycunalläpäpis.

8 Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay śhamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapächuśhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

9 Chay muyuncunam Galileaćhu cä Nazaret malcanpïta Jesus śhamula Juan bawtisaśhan Jordan mayüćhu bawtisachicunanpä.

10 Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quićhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta.

11 Janay pachäpïtatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampïta, cuyay chulí!” nil.

✡ **1:2** Mal 3.1 ✡ **1:3** Is 40.3

Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

12 Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala.
13 Chay tawa ćhunca muyuncunaćhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayćhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaćhapacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

14 Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wićhälächiptinmi, Jesus lila Galilealäducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin:
15 "¡Diospa gubirnun janayquićhüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!" nil.
16 Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.
17 Chayćhümi nila: "Acuchun ya'awan lishun. Cananpïtá yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi" nil.
18 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.
19 Chaypi wicniscanćhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunćhu challwa chalacunta allichayalcäta licälun.
20 Chayćhu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunćhu caćhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus caćhaycachin
Lc 4.31-37

21 Chaypïtam Capernaum malcaman ćhälälila. Warda muyun ćhämuptinñatacmi yaćhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula.
22 Uyalï nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: "Sumä pudirwanmá pay'a yaćhachin; manam camachicuycäta yaćhachicücunanüllachu" nipäcula.
23 Chayćhu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcaćhaypa nicuyan:
24 "¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatá? Yaćhämari Diospi Śhamü Chuyaca caśhayquita" nil.
25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: "¡Cay nunäpi upälla liculcay!" nil.
26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaćhaśhtin yalülun.
27 Chayćhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: "¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaćhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!" nil.
28 Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunaćhüpis lluy yaćhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin
Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

29 Juntunaculcänan wasipïta yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan.
30 Ćhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanćhu ishyaśhanta.

31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aśhuycul maquinpi śhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gänaśhacunactapis.

33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

34 Chayćhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gänaśhacunätapis chay maquinpi cać haycachila. Chayćhu achatucunaca mayan caśhantapis lisiptinmi, Jesus mićhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun
Lc 4.42-44

35 Chay wälam Jesus tutay-tutaylla śhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipïta chunyäninman licula.

36 Jinaptinmi Simon puliwshï-masincunawan cusca ashipäcula.

37 Chayćhu talïlälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäśhunqui” nil.

38 Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari śhamulá” nil.

39 Chaymi jinantin Galilea-lädućhu pulila juntunacuna wasicunaćhu yaćhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cać haycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin
Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

40 Chaypi lipra ishyaypa camacäśha juc nuna Jesusman ćhaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy śhuśhüluptin sänu licalïla.

43 Chayćhümi Jesus ćhuncay-ćhuncayta nila:

44 “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäśhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil.

45 Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallaćhüñam cacula. Chaynu malcapi calućhu cayaptinpis lluy malcacunapïtam payman śhapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydï sasirdüticuna ruydupapäcun
Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

1-2 Chay ishcay quimsa muyunpïtam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chayćhu ćhämuśha caśhanta yaćhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunaćhüpis manaña jäculañachu.

3 Pay willacuyaptinmi chayman ćhänacacüśha nunacta tawa wantucuśha chacanawan apapämula.

4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan caćhalpapäcula.
5 Chay chalapacuynincunacta Jesus yaćhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.
6-7 Chay nishanta uyalïlälilmi chayćhu Moisespa camachicuyninta yaćhachicü täcücunaca śhun'ullanćhu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Diostamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.
8 Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus śhun'unćhu yaćhalmi nila: “¿Imapïtamá caynu pinsapäcunqui?
9 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nïchun icha ‘Śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nïchun?
10 Cananmi yaćhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachäćhu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil.
11 Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.
12 Nillaptinmi chay nunaca śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levïta ayan
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

13 Chaypïtam Jesus yapañatac chay Galilea ućhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yaćhachila.
14 Chaypi pasayäśhanćhümi licälun Alfeop chulin Leví śhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancäćhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.
15 Chay Levïpa wasinćhu Jesus yaćhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis ćhaycamul paycunawan taycacaycälila.
16 Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunaca Jesuspa yaćhapacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yaćhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.
17 Chay nishanta uyalïlulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay custumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

18 Juc cutićhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshï-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman aśhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshïnincunapis, fariseop atïnincunapis ayunapäcun, ampa atïniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.
19 Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manaćhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptïn'a.
20 Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu ćhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaćhapacünïcunawanpis can'a.

21 “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcäćha aśhwanpa shipulcachil masta laćhyächinman.
22 Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis nï winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäćha wacuycäta paquïchinman; jinaptinćha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillanćhümi warda muyuncäpis cayan
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

23 Juc warda muyunćhümi Jesus yaćhapacünincunawan pasayalcäla trïgutrïgup manyanpa. Chay yaćhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.
24 Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¡¿Imapïtatá warda muyunćhu camachicuy mana pirmitishanta yaćhapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.
25 Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun lïgipäculanqui David micanäśha pishipacüśha cayal puliwshï-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis?
26 Abiatar sumä puydï sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäśhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätalä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis?
27 Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunäta maquinćhu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinćhu cananpämi.
28 Chayurá ya'a Rasun Nunap maquilläćhümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaćhu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin
Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

1 Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chayćhümi mana cuyulï chaquïsha maquiyu nuna cayäla.
2 Fariseocunäñatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncäćhu sänachin'achuśh” nishtin.
3 Chayćhümi chay mana cuyulï maquiyu nunäta Jesus: “¡Śhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila.
4 Jinalculmi chayćhu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.
5 Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäśhanpïmi Jesus piñäśha llaquïsha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalïla.
6 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuypa wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi śhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspïtam intiru malcacunaćhu sumachipäcun

7 Jesusmi yaćhapacünincunawan ućhap manyanman aśhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupïta achca-achcam atipäcula.

8 Maynu sumäcunacta lulaśhanta uyalipäculmari Judea-lädupïtapis,
Jerusalenpïtapis, Idumea-lädupïtapis, Jordan mayup chimpancunapïtapis,
Tirowan Sidonpa lluy muyülïnincunapïtapis payman śhapämula.
9-10 Chayćhu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Je-
suspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aśhuycälimula. Jinaptinmi
yaćhapacünincunacta nila: "Büticta alistapamay chaypi yaćhachinäpä. Caynüpa
nunacunacá lluyćha ñitïmäśhun" nil.
11 Jinaman'a Satanaśhpa gänaśha nunacunäćhu achatupis Jesusta licälulmi
ñawpäninman un'ulacuycul ayaycaćhaypanuy: "Am'a Diospi śhamü Chulinmi
canqui" nil nipäcula.
12 Niptinmi chaycunacta Jesus ćhuncay-ćhuncay nila pï caśhantapis mana
camalachinanpä.

Jesusmi puydï willacünincunacta aclan
Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munaśhan nunäta
ayalcachilmi
14 aclala ćhunca ishcayniyu nunacta: "Puydï caćhaśhäcunam capäcunqui.
15 Satanaśhcunap maquinpi pudirwan caćhaycachipäcul willac-
ulcänayquipämi caćhapäcuc" nil.
16 Chay ćhunca ishcayninmi caycuna: "Pedro" nishan Simon.
17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boan-
erges niycula. (Cay ninan'a "Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna" ni-
nanmi.)
18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin
Jacobo, Tadeo, malcanpi śhalcü Simonpis.
19 Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachïca Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaćhachicücunäpis lücupä licapäcun
Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

20 Chaypïtam Jesus yaćhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman
achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu.
21 Jinaśhanta yaćhälälilmi aylluncuna "¿Lücülunchun imam?" nil Jesusman
yalacalcämula puśhapäcunanpä.
22 Ñatac Jerusalenpïta ćhäpämü Moisespa camachicuyninta
yaćhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: "¡Cay'a quiquin achatucunap mandä
Beelzebüpa maquinćhümari cayan! ¡Chay puydïllanpa munayllanwanmá
aluyta jicutayan!" nil.
23 Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: "¡¿Imanuypatá Satanaśhca
quiquin Satanaśhta alucunman?!
24 Juc nasyunćhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyćha chincachinacunman.
25 Chaynütacćha juc wasillaćhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacun-
man.
26 ¿Chaychun ampá Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüśha
cayal tacyaycunmanlä canpis? Aśhwanpa quiquillanćhá camacacunman.
27 Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta ćhänal'a manamari pipis
waycayta atipanmanchu. Payta ćhänälulćha ichá lluy imallantapis apacun-
man.
28 Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha
lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis.

29 Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicuśha can'a” nil.
30 Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinćhümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan śhullcancunam ashipäcun
Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

31 Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan śhullcancuna ćhälälimun. Chayćhümi waśhallapïta Jesusta ayachila.
32 Jinaptinmi muyülïninćhu täcücunaca: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ashiyalcäśhunqui” nil willaycälila.
33 Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap śhullcäcuna?” nila.
34 Nilcul muyülïninćhu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis śhullcäcunapis.
35 Mayanpis janay pachäćhu Taytäpa munaśhanta luläcunämari, mamäpis, śhullcäpis, panïcunäpis” nila.

4

Talpucü nunamanmi tincuchin
Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

1 Chay ućhap manyanćhümi yapañatac Jesus yaćhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chayćhu barcuman ishpilcul taycu-cuycula.
2 Nunacunañatacmi ućhap manyallanćhu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaćhachila cay nil:
3 “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä.
4 Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman paćhcälun. Jinaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin.
5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi ćhäla-ćhälaman paćhcälun. Chaynu janällaćhu calshi apuraypa wiñätucämun.
6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquïlälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin.
7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman paćhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu.
8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman ćhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapïshi quimsa ćhunca-cama, süta ćhunca-cama, paćhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.
9 Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin
Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

10 Chayćhu Jesusllaña cayaptinmi, yaćhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaćhachishantapis.
11 Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuśhunqui gubirnunćhu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllapläni yaćhaycachiná.
12 Chaymi Diospa shiminćhu niyan:
‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäśha cälunman’✡ nil” nila.

✡ **4:12** Is 6.9-10

13 Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaćhachishäta mana tantiayal-
cal'a, ¿imanuypaćh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis?
14 Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi.
15 Chay caminucunäman paćhcä mujucunanümi waquin nunacunap
śhun'unman Diospa willacuynin ćhäpäcun. Uyalïläliptin-pacham Satanaśh
śhalcamul waycalpülun.
16 Chaynütacmi chay ćhäla-ćhälaman ćhäcänuy waquin nunacunaman
ćhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha
ćhasquipäcun.
17 Chaynu ćhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis li-
calimuptinmi mana sapichacüśha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil
chaycunaman rätulla palpülun.
18 Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju paćhcäcänuy
Diospa willacuynin ćhäpäcun.
19 Ñatac cay pachäćhu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycäćhu lluy
munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.
20 Ñatac jundu allin allpaman ćhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul
cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa
ćhunca, süta ćhunca, paćhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycuśha canmanchu
Lc 8.16-18

21 Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycu-
napächun ütac cawitup lulinman ćhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu
ćhulacunman ćhulaycunchic lluyta acchimunanpä?
22 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäśhacunaca lluymi licaycachisha
can'a.
23 Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.
24 Nilatacmi: “Uyalipäcuśhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay
uyaliycälishayquiman tincüta mastaläami canpis tantiaycälichishunqui.
25 Tantiäcunätá mas tantiayta uśhaläami can'apis. Mana tantiäcunätam ichá
aśhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trïgup mujunmanmi tincuchin

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman
muju wacaśhancänümi cayan.
27 Pay mana yaćhaśhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-
walächi pasalcamul mujuca wiñayämun.
28 Allpaca quiquillanpïmi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jina-
man'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi.
29 Ñä alwäśha cayaptin'a cusicha timpu ćhämuptinñamari cüśhawan lu-
tunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin
Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypïtam Jesus nila: “¿Imanuyćha Diospa gubirnun? ¿Imawanćha tincuy-
cachichwan?
31 Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpuśhacunäpïtapis ñawi chincaycuy
mujullamá.
32 Wiñalcamulñatacmi ichá lluy ulacunapïpis mas jatunninlä. Chaymi pal-
laynincunaćhüpis pishucunapis yaćhapäcunlä canpis” nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiaynin-
mannülla yaćhachila.
34 Manam imaypis yaćhachilachu mana tincuchiypá. Yaćhapacünincunactam
ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta śhaycachin
Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yaćhapacünincunacta:
“Acuchun, cay ućhap chimpanman” nila.
36 Nilculmi lluy nunacunäta caćhaycul chay barcu caśhancäwan
yaćhapacünincunawan liculcäla. Chayćhu juc barcucunapis lipäculatacmi.
37 Chaypi lamarcäta ćhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula.
Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman
winacächicuyan.
38 Jesusñatacmi barcup isquinanćhu pishipäśha puñuyäla. Jinaptinmi
yaćhapacünincuna licchachipäcula: “¡Yaćhachicü taytáy ¿manachun imapis
ucuśhunqui wañuypa patanćhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.
39 Niptinmi Jesus śhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nïlun. Nillaptin-
pacham tuqui-tuqui jawcayäla.
40 Jinalculmi Jesus yaćhapacünincunacta nila: “¿Imapïtan caynüpaña man-
chalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui,
imatá?” nil.
41 Niptinmi yaćhapacünincuna licapayllaman camäśha ninaculcäla: “¿Ima
nunatan pay, waywåpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta caćhaycachin achatup maquinpi
Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

1 Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin.
2 Chayćhu barcupïta Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinćhu lücu nuna
pantiuncäpi yalalcamul śhacayämun.
3 Chay nuna pantiuncunallaćhümi yaćhala. Manamá mayanpis chalayta
atipapäculachu, nï cadinacunawanpis.
4 Achca cutish maquincunapïpis, ćhaquincunapïpis cadinacunawanpis wat-
apäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucllaman lluy laćhuy pawalculshi licula.
Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu.
5 Chay nunash tutay-muyun ulucunallaćhu, pantiuncunällaćhu pulicula
apalcaćhaśhtin. Yan'alshi quiquillan däñacula lumicunawan tacacuśhtin ima.
6 Ñä Jesusta calupïtalä licalculmi cürri-cürriwan śhalcamul ñawpäninman
un'ulacuycula.
7-8 Chayćhümi Jesus: “Cay nunäta caćhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Śhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan
munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.
9 Niptinmi: “¿Imam śhutiqui?” nin.
Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptïmari” nin.
10 Nilculmi ćhuncay-ćhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupïta amalä
alupämaylächu!” nil.
11 Chayćhütacmi ulup siquincascaćhu achca-achca cuchicuna lancalay-
alcäla.

12 Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.
13 Niptin awniycuptinmi cuchicunäman uśhtüla. Jinaptinmi chay ishcay walanganu cä cuchicunaca lücuyalcul ućhap patanman cürrityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.
14 Chaymi chay cuchi michïcunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta ćhaclacunäćhu lluy nunacta willacuśhtin. Jinaptinmi nunacunaca śhapämula ima pasaśhantapis licä.
15 Chay ćhäpäcunanpä achatup maquinćhu cacü nunaca Jesuspa lädunćhu, allin müdacuśha, sänu allin fisyunćhu täcuyaptinmi manchapacälälila.
16 Chayćhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasaśhancunactapis.
17 Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.
18 Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.
19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amćhu lulaycuśhuśhayquipi” nila.
20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäćhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalïcunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis
Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Chaypïta Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay ućhap manyanman.
22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydïnin Jairo śhutiyu nuna ćhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan:
23 “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil.
24 Niptinmi Jesus paywan lila.
Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula.
25 Chay nisyu-nisyu nunacunap ćhawpinćhüñatacmi ćhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanćhu cä ishyä walmi liñä.
26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla.
27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap ćhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämi” nil pinsaśhtin.
29 Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalïshanta tantiacula.
30 Chayćhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyäśhanpi śhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.
31 Niptinmi yaćhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyäśhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.
32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pï yataycuśhantapis lisinanpä.
33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaćhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüśha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula.

34 Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamäśhayquipam
sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari”
nil.
35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna ćhälälimul payta nin: “Wamlayqui
wañucunñam. Amañash yaćhachicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.
36 Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapaca-
may jinalla” nil.
37 Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha
Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla.
38 Chay puydïcäpa wasinman ćhäpäcunanpäñatacmi apalcaćhaypa-cama
llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta.
39 Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapïtatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca
puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.
40 Niptinmi chayćhu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Je-
sus llapanta yalalcachimulmi chay liwshï yaćhapacünincunallawan jinaman
chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutaläśhancäman yay-
capäcula.
41 Chayćhümi wamlap maquinta chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo
limayćhu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)
42 Niptin-pacham chay ćhunca ishcayniyu watanta lï wamlaca śhalcalcamul
pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila.
43 Chaypïñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä ćhuncay-ćhuncay
nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanćhümi mana ćhasquipäcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

1 Chaypïtam Jesus llapa yaćhapacünincunawan unay yaćhaśhan Nazaret mal-
canta licula.
2 Warda muyun ćhämuptinmi juntunaculcänan wasićhu yaćhachila. Chay
yaćhachishanta uyalilmi jucmanyacüśha: “¿Maypïtatá caycunacta apämun?
¿Mayćhütá caynu yaćhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lu-
lacuyanman?
3 Cay'a Mariap wawin carpintïrullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan
cusca yaćhayalcan śhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis paninicu-
napis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.
4 Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanćhu'a ayllullanćhu'a
wasillanćhu'a Diospa willacünincunacta allinpa ćhasquipäcunmanchu” nil.
5 Chaymari chayćhu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc
ishcay ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila.
6 Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapïmi sumä lica-
payllaman camäśha cayäla.

Jesusmi yaćhapacünincunacta ishcay-ishcay willacü caćhan
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypïtam muyülïnin malcancunamanña yaćhachï licula.
7 Chayćhu ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta juntuyculmi supaypa
maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishcay-
ishcayta caćhala, cay nil:

8 “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, nï milcapayquitapis nï illayniquitapis apapäcunquichu, aśhwanpa garutillayquitam.
9 Śhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.
10 Mayanpa wasinmanpis ćhäpäcul'a chayllaćhu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama.
11 Sïchuśh mayćhüpis mana allinpa ćhasquipäcuśhuptiqui'a ütac mana uyalïtuculcaptin'a ćhaquiquiman la'aśha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. ⌞Rasunpa käraycunan muyuncäćhu'a Sodoma Gomorra malcacunapïtapis mas mastaläni mućhuycachisha capäcun'a⌟” nin.
12 Chaymi yaćhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil.
13 Chaynütacmi Satanaśhpa gänäśhacunactapis achcacta caćhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaćhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin
Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

14 Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaćhälul nila: “Bawtisä Juanćha śhalcämun; chayćha milagrucunacta lulayan” nil.
15 Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschućh jinam licalïmun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacüninyupayćha” nipäcula.
16 Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanćha sigürupis cawsämun” nil.
17 Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wićhachila maquincunacta cadinawan ćhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüśhanpïshari.
18 Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuśhayquicá manam allinchu” nil piñapäla.
19 Caynu nishanpïtash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nï atipälachu.
20 Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yaćhal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.
21 Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä ćhämunshari. Chay Herodespa santun ćhämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydïcunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis.
22 Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim” nil.
23 Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis ćhawpipi uycuśhayquimari!” nil.
24 Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañäman?” nila.
Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.
25 Chaynu niycuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta ćhanćhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a
calañachu llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a.
27 Chayshi chay üralla juc wardiacta caćhala carsilcäman Juanpa umanta
cuchulcul apamunanpä.
28 Chaynu mu'ulculshi ćhanćhaćhu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi
mamanman pasaycachila.
29 Chaynu wañülächishanta yaćhälälilshi, Juanpa puliwshïnincuna śhalcämul
pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

30 Chaypïta Jesuspa caćhaśhancuna cutïlälimulmi ima lulapäcuśhantapis
yaćhachipäcuśhantapis willaycapäcula.
31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla śhapämuptinmi
micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun
chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.
32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla.
33 Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yaćhälälilmi intiru mal-
capi yalalcamul wayra-wayra ćhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapïtapis
puntactalä ćhälälil juntulayalcälaña.
34 Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäśhanta
licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michïniyu uwish-yupay cayal-
captin. Chaymi achcacta yaćhachiyta allaycula.
35 Chayćhu ñä tardicalpuyaptinmi yaćhapacünincuna aśhuycälil: “Taytáy,
tardiña cacuyaptin cay chunyäcäćhu micuypïpis wañülälin'aćh.
36 May malcallamanpis micuy ashï lipäcuchunñari” nipäcun.
37 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.
Niptinmi yaćhapacünincuna: “¿Ishcay paćhac muyunpa ćhanin
illaywanlächun lanti lipäcuśhä imatá?” nila.
38 Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.
Chay talïlälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcay challwallam cañä”
nipäcula.
39 Niptinmi yaćhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy
taycachipämunanpä.
40 Chaymi paćhacninpi-cama, picha ćhuncanpi-cama taycapäcula.
41 Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcay challwäta apticulcul,
sïlüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta
partilcul, yaćhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula.
42 Chayćhümi llapa nunapis maćhaycälinancama micacaycälila.
43 Jinaptinpis ćhunca ishcayniyu canaśhta juntactalämi puchüninta jun-
tupäcula.
44 Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin
Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

45 Chaypïtam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaćhapacünincunacta
barcuwan puntachila ućhap chimpan Betsaida malcaman.
46 Chayćhu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila.
47 Ñä tutacalpuyaptin yaćhapacünincuna ućhäta ćhawpichayalcälañam. Je-
susñatacmi ichá chay ulullaćhülä cayäla.

48 Chay ćhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalïmuptin
wañuy cawsayña pishipäśha barcunta liyalcächila. Chaynu liyäśhanta yaćhayal
wallpa wa'ay üranüläni Jesus lila yacu jananpa yaćhapacünincunaman.
49-50 Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi
apalcaćhacuyalcan: "¡Aćhaćhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!" nil.
Jinaptin-pacham Jesus nila: "¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy!
¡Ya'am cayá!" nil.
51-52 Nilcul chay barcuman ishpïluptinmi waywapis lluy śhaycülun. Chaymi
yaćhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanćhu sumä
munaynin camalachicuśhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretćhu ishyäcunacta sänachin
Mt 14.34-36

53 Chay ućhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman ćhälälila.
54 Chayćhu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisïlälilaña.
55 Jinalmi Jesus ćhämuśhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasac-
ulcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantu-
cuśha apapämula sänachipunanpä.
56 Jatun malcacunaman, tacsa malcacunaman, istansiacunaman yaycupt-
inmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pas-
aptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta
yataycapäcunallanpäpis. Chayćhu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic
Mt 15.1-20

1 Jesus caśhancämanmi Jerusalenpïta camachicuyta yaćhachicücunäwan
fariseocunaca ćhälälimun.
2 Jinalmi Jesuspa yaćhapacünincuna mana maquinta chuyanchacul mi-
capäcuśhanta licalcälil juchachapäcula.
3 (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap custumrinta
atichipäcul mana maquinta pa'acul'a imallactapis nï uchucllapis
mallilcälïlapischu.
4 Pläsäpi cutimulpis maquincunactaläni pa'aculcäla imallacta
micapäcunallanpäpis. Caynu custumrincunacta lulä calmi, llapa imapis
cusinanćhu sirbichicuśhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.)
5 Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yaćhachicücunaca Jesusta
tapupäcula: "¿Imapïtatan awquillunchiccunap custumrinta jalutacuyalcan
ampa yaćhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquinta mana pa'acul
micapäcuśhanwan?" nil.
6 Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishcay cära nunacunapïtamari Diospa unay
willacünin Isaias rasunpa isquirbila:
'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.
Śhun'unñatacmi ichá calućhu cayan.
7 Yan'almi alawaycaćhapäman,
nunacunallap yaćhachicuyllanta yaćhachiy jicutayalcal'a'✡ nil.
8 "Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caćhayculmi nunacunap
yaćhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui.

✡ **7:7** Is 29.13

9 ¡Maynu tuquictaćh lulayalcanqui Diospa camachicuyninta jalutaculcul
quiquillayquipa custumriquita atichishayquiwan!
10 Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui
allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun’✡ nil.
11 Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcuśhuptiqui
‘Manam capamanchu; Diosmañam lluy uycülú’* nil niyalcanquiman.
12 Chay jinaśhayquiwanmi yaćhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä.
13 Chaynu awiluyquicunap custumrinta yaćhayalcächilmi Diospa Shimintá
mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcan-
qui” nil.
14 Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta
uyalimal, umayquiman ćhulapäcuy.
15-16 Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a
śhun'unchicpi yalamücämari” nil.
17 Chayćhu lluy nunacunäta caćhaycul jamacuśhan wasiman yaycüluptinmi,
chay yaćhachishancäpïta yaćhapacünincuna tapupäcula.
18 Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Man-
achun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospïta mana
laquichimäśhanchicta, imam?
19 Chaycuna manamari śhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman
yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam”
nilam.)
20 Nilculmi nila: “Nunap śhun'unpïtam ichá juchacachïcälä yalamun:
21 mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam,
wañuchiy munaycunam,
22 suwacuycunam, jucpa imanpïtapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam,
casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycu-
nam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lu-
laycunapis.
23 Lluy cay mana allincunämari śhun'unpi yalul Diospïta laquiyächin” nil.

Mana-Israel caśhta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28

24 Chaypïtam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayćhümi
juc wasićhu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu
captinpis lluy lluymi musyatiyälälin.
25 Chayćhümi juc walmip wamla wawin Satanaśhpa gänäśha cañä. Chay
walmim uyalïlul-pacha Jesusman śhamul un'ulacuycula.
26 Pay manam Israel caśhtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpïtam.
Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.
27 Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchiccunap shiminpïtalä waycay-
cul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.
28 Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallan-
tapis allucunäpis mallilcälinmá” nila.
29 Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaśh caćhaycülunña.
Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin.
30 Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäśhaña cämanćhu jita-
layäñä. Rasunpa chay Satanaśhca caćhaycuñämi.

✡ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** ***Manam capamanchu:*** Griego isquirbishanćhu'a “Corbán” niyanmi.

Jesusmi mana limalï nï uyalï nunacta limalichin

31 Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhälun.

32 Chayman juc pasaypi mana limä, nï uyalï upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

33 Niptinmi Jesus juc-läduscaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman dïdunwan yataycula. Chay dïdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

34 Jinalculmi sïlüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quićhacacuy” ninanmi.)

35 Nilcullaptinshi linlinpis quićhacalcul uyalïñä, shiminpis tuqui tuquictaña paćhyämuñä.

36-37 Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: “Caypïta amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastaläni willapaculcäla. Licapayllaman camäśhalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalï linlictapis uyalichinmá! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmá!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin
Mt 15.32-39

1 Chay muyuncunaćhümi Jesus caśhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapächunanpä captinmi Jesus yaćhapacünincunacta ayalcul nila:

2 “Cay nunacunäpïmi llaquicú. Micuypïñaćh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a.

3 Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapïlä śhayämul'a yan'alćha chay lipächuśhanćhu lawtïlälinman” nil.

4 Niptinmi yaćhapacünincuna: “Taytáy, maypïtá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüćhu talipämuśhä” nicuyalcan.

5 Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Anćhish tantallactam” nipächula.

6-7 Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapächuy” nilcul chay anćhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaćhapacünincuna uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapächuśhan challwacunäwanpis lulala.

8 Jinaptinmi llapan nunacunäpis maćhaycälinancama micapächula. Puchünintañatacmi anćhish canaśhta juntactalä juntupächula canpis.

9 Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capächula.

10 Chaypïta tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaćhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan
Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

11 Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayćhümi yaćhapänan-laycu: “Má, altu sïlupi ima siñalllactapis licaycälichipämay” nipächula.

12 Nipächuptinmi Jesus śhun'unćhu allicta llaquiculcul nila: “¡¿Imapïtan cay nunacuna siñalllapïta wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

13 Nilculmi yaćhapacünincunawan barcuman ishpilcul ućhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaćhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan
Mt 16.5-12

14 Chayćhu yaćhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcućhu jucllay tantallacta apañä.

15 Chayćhümi Jesus: "¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta ćhasquïlälinquiman!" nin.

16 Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicćhá" ninaculcäla.

17 Chayta yaćhalmi Jesus nila: "¿Imapïtá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Śhun'uyqui pasaypi lumiyäśhachun cayan, imamá?

18 ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaśhäcunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaśhäcunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá?

19 Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaśhta juntactaläni puchüninta juntupämulanqui?" nil.

Niptinmi yaćhapacünincuna: "Ćhunca ishcayniyu canaśhta juntactam" nipäcula.

20 Niptinmi: "Tawa walanga nunacunäman anćhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canaśhta juntactaläni puchüninta juntupämulanqui?" nin.

Niptinmi: "Anćhish canaśhta juntactam" nin.

21 Niptinmi: "¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limaśhäta nï tantiapäcunquimanchu?" nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

22 Chaypi Betsaida malcaman Jesus ćhäluptinmi juc apla nunacta puśhapämul: "Maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

23 Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puśhäla. Chayćhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul "¿Imallactapis licayanquichun?" nila.

24 Niptinmi aplaca intiru muyülïninta licaycaćhalcul: "Aw, canan'a jaćhayupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi" nin.

25 Chayćhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quićhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla.

26 Chayćhümi Jesus ćhuncay-ćhuncay nila: "Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy" nil.

Jesusta "¿Pim?" nipäcunmi
Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypïtam Jesus yaćhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yaćhapacünincunacta tapula: "¿Ya'acta mayan nipämantan?" nil.

28 Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juanćha śhalcämun'; waquinnincunañatac: 'Diospa unay willacünin Eliasćha cutïmun'; juccunañatac: 'Diospa jucnin unay willacüninpisćha cawsämun' niyalcäśhunquim" nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: "Amcunapïtá ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.

Niptinmi Pedro: "Am'a canqui Diospa Caćhamuśhan Salbacücämi" nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun
Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypïtam wañunanpi yaćhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaćhachicücuna sumäsumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpïtam caśhan śhalcamuśhä” nil.

32 Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyninwan piñapaycaćhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amaćh munanmanchu!” nil.

33 Niptinmi Jesus llapa yaćhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawïpïta chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanćhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaćhüchu!” nil.

34 Jinalculmi llapa nunacunätawan yaćhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

35 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

36 ¿Imapämi bälinman jinantin pachaca maquinchiććhu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a?

37 ¡¿Almayquipïtá imaläma mas ćhaniyu canmanpis?!

38 Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunäćhu mayanpis ya'apïta ütac yaćhachicuynïpïta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninćhu chuya anjilcunawan cutimuynïćhu paycunapïpis pin'acuśhämi” nila.

9

1 Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan ćhämüta licaycälinqui” nil.

Jesusmi altu ulućhu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

2 Chay süta muyunpïtañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayćhümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

3 Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laśhtanu yulämanmi licalïlun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu.

4 Chayćhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaśhtin licalïlun.

5 Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yaćhachicü taytáy, allinpämá śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil.

6 Cay niyllamanmi shimin paćhyala manchalicüśha lluy cacuyalcaptin.

7 Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpïtam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil.

8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chayćhu cayäñä.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipïta amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil.

10 Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhämi” nishancäpi
tapunacuśhtin śhun'ullanćhu uywapäcula.
11 Ñatac chayćhümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapïtam Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliasläni puntacta
śhamun'a Diospa Salbacücäpïtá’ niyalcan?” nil.
12 Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta
tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminćhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy ćhïnilmi ñacachipäcun'a’ nil.
13 Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis
munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminćhu nishan-yupaypis”
nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta caćhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

14 Chay parti yaćhapacünincuna caśhancäman ćhälälimunanpämi achca-achca
nunacunawan cayalcäñä, camachicuyta yaćhachïcücunäwan tapunacuśhtin.
15 Chayćhu nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay śhamüñämá!” nil limaycälï
aśhuycälila.
16 Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.
17 Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalïmun: “Taytáy, chulillätam puśhamulá
achatu lluy upaman muyüchiptin.
18 Paytam mayćhüpis lluy pampaman cućhpächin-cućhpächin pushumayta
ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawćhićhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yaćhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptïmi mana atipapäcunchu” nil.
19 Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nil.
20 Chayćhu puśhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walaśhcäta tapsicuyaptin pampäman cućhpälul ancćhaycaćhacuyan shiminpïpis pushumayta
ätuśhtin.
21 Jinaptinmi Jesus tapula walaśhcäpa taytanta: “¿Imaypïtam caynu cayan?”
nil.
Niptinmi: “Uchuyllanpïtam.
22 Caycamá ayca cutiñaćhá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis
wañuy ñacachinanpä. Chaynu caśhanta yaćhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichaćh
am'a sänachipallämanquimanpis” nila.
23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichaćh’ nimäśhayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpá lluymi imapis lulaśha can'a” nil.
24 Niptinmi chay walaśhcäpa taytan apalcaćhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa
chalapacümi; aśhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil.
25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu,
canallan caćhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycayämunquiman” nil alapacüla.
26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüśhactanuy caćhaycul apalcaćhaśhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chayćhu cäcunaca: “Wañucunari” nipäcula.
27 Ñatac Jesus'a maquipi śhalcalcächiptinmi sänuña śhalcüla.

---

* **9:18** ***isacacun:*** Waquincunaćhu'a “istiracun” nipäcunmi.

28 Chaypïta juc wasiman Jesus yaycüluptinmi yaćhapacünincuna tapupäcula
japallanta: “¿Imapïtan ya'acuna caćhaycachiyta mana atipapäcüchu?” nil.
29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätá caćhaycachinchic ˹ayunal˺ Tayta Diosta
mañacuyllanchicwanmá” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan
Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

30 Chaypi lipäcuśhanćhu yaćhapacünincunacta yaćhachinan-laycum nunacu-
naca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula.
31 Chayćhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydï nunacunap
maquinman ćhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa
muyunpïtam caśhan śhalcamuśhä” nil.
32 Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäśha cayalcaltac
nï tapuycälïlachu.

¿Mayanćha mas allinninca can'a?
Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

33 Capernaum malcaman ćhaycul, juc wasićhu cayalcaptinmi Jesus
yaćhapacünincunacta tapula: “¿Śhamuśhanchicćhu imapïtan pilyap-
pilyapäculanqui?” nil.
34 Niptinmi chay caminućhu “¿Mayanninchicćha mas puydïnin caśhun?” nil
ninaculcäśhanpi mana limalil uyaläcuyalcan.
35 Chaymi Jesus lädunman yaćhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayan-
pis puydï cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapan-
tapis sirbiycuchun” nil.
36 Nilcuśhanpïmi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta
malaculculmi:
37 “Mayanpis caynu walaśhchäta ćhasquïcá ya'apa caśhan-laycum ya'acta
ćhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caćhamänïtapis
ćhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?
Mt 10.42; Lc 9.49-50

38 Chaypïtam Juan nila: “Yaćhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa
pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi
ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mićhacälälilá” nil.
39-40 Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mićhaculcanqui? Mayanpis pudirnïwan
milagructa lulayal'a chaypïta manamá mana allinta ya'api limanmanchu.
Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun.
41 Rasu-rasunpa, mayanpis atïnï-laycu caśhayquipi masqui täsa yacullacta
uycücätapis Tayta Dios allincätaläcmi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman
Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

42 “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänïta mayanpis
juchaman palpuyächinman. Mas allinćha canman cuncanman wanca
lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.
43-44 Sïchuśh maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul
wicapäluy. Allinläćhá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ish-
caynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina wäläcäćhu ñacanayquipïtá.

45-46 Chaynütac ćhaquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinläćhá canman cutu ćhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipïtá.
47-48 Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüśha yaycuptiquipis allinläćhá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälï ninaćhu nï ismuypis imaypis camacäcäćhu canayquipïtá.
49 Lluymari ninawan camacäśha capäcun'a.†
50 "Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy" nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapïta liman
Mt 19.1-12; Lc 16.18

1 Chaypïtam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yaćhacäśha cayninwan chayćhu yapañatac yaćhachila.
2 Chayman fariseocuna ćhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapïtapis laquinacunanpä käsu canchun?" nil.
3 Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: "¿Imanipäcuśhunquimari Moisespa camachicuyninćhu?" nil.
4 Niptinmi: "Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla" nila.
5 Niptinmi: "Chayta cunsintipäcuśhulanqui pasaypi nunacuna capäcuśhayquipam.
6 Ñatac cay pachäpa allaycuyninćhu'a walmi carilla cananpämá Dios lulala.
7-8 Chaymi mamanta, taytanta caćhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✡ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam.
9 Chaynu quiquin Dios jucllachäśhancäta nunacunacá manam laquinanchu" nin.
10 Juc wasićhüña Jesuswan cayalcalmi cay limaśhancäpi yaćhapacünincuna tapuculcäla.
11 Chaymi Jesus: "Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi.
12 Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi" nin.

Jesusmi uchuchäcunäta ćhasquiycun
Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

13 Chaypïtam Jesusman achca nunacuna puśhapämuñä uchuchä chulincunacta "Allin cawsayniyu cachun" nil Diosta mañacapunanpä. Yaćhapacünincunañatacmi ichá lluy mićhacücuyalcan.
14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: "Ama mićhaculcaychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a.

† **9:49** ***Lluymari...capäcun'a:*** Griegoćhu'a "Ninawanmi lluy caćhichaycuśha can'a" niyanmi. Chay timpućhu caćhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** ***chuyanchacunanchic allinmi:*** Griego isquirbishaćhu'a "caćhica allinmi" niyanmi. ✡ **10:7-8** Gn 2.24

15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana ćhasquïcá, chayman manam yaycun'achu" nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun
Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Chaypi pasaśhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan ćhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: "Allin yaćhachicü Taytay, ¿imactatan lulallämanwiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?" nin.

18 Niptinmi Jesus: "¿Imapïmi 'allin' nimanqui yaćhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam" nin.

19 Nilculmi: "Yaćhanquimari camachicuyćhu: 'Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui'✡ nil nishancunacta" nin.

20 Niptinmi: "Yaćhachicü, caycunallamannu'a uchucllapïmi cawsayculá" nin.

21 Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy käniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäćhu alli sumä käniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama laśhćhüman jalumul atimay" nila.

22 Niptinmi chay müsu alli käniyu cayal nishanta uyalïlul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus lluy muyülïninta licalcul yaćhapacünincunacta nila: "Sumä käniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam" nil.

24 Cay nishanta uyalïlälilmi yaćhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: "Walaśhnïcuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman käniyücunaca yaycunanpä.

25 Chayman käniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

26 Niptinmi yaćhapacünincuna mastalä licapayllaman camäśha cacuyal ninacücuyalcan: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

27 Chaymi Jesus licapaycul: "Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nin.

28 Chayćhümi Pedro: "Ya'acunam ichá lluy imallätapis caćhaycul atiyalcac" nicuyan.

29-30 Niptinmi Jesus: "Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac ćhaclancunactapis caćhaycücá cay pachäćhu ćhasquin'a paćhac cuti mastalämi, wasinćhu, irmänunćhu, paninćhu, mamanćhu, chulinćhu ćhaclacunaćhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman śhamücäćhu'a wiñay cawsaytaläm ćhasquipäcun'apis.

31 Rasunpa canan puntanninćhu cäcunämari ipaćhu licalipäcun'a; ñatac ipaćhu licaśhacunämi puntanninćhu caycälin'a" nila.

Jesusmi wañunanpïta yapa willan
Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

✡ **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

32 Chaypi Jerusalenman ishpipäculmi Jesus yaćhapacünincunap ñawpäninta
lila. Yaćhapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatïbu-cama manchacäśha-
cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta
japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil:
33 "Canan yaćhayalcanquimá Jerusalenman lishanchicta. Chayćhümi puydï
sasirdüticunäpa, camachicuyta yaćhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin,
ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman ćhulaycäliman'a. Chaycunam mana-
Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin
34 burlapapäman'a, lawćhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Ji-
napämaptinpis quimsa muyunpïtam ichá cawsamuśhä" nin.

Jacobowan Juanmi allinninćhu caycälinanpä mañaculcan
Mt 20.20-28

35 Chayćhümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul
nipäcula: "Yaćhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta
awniycälillämay" nil.
36 Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.
37 Niptinmi: "Jatun gubirnuyquićhu allinninman taycaycälichimänayquitam
munapäcullá" nin.
38 Niptinmi: "Manamá yaćhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis.
¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nin.
39 Niptinmi: "Aw, pasapäcümanmi" nipäcula.
Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui.
40 Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquïćhüchu. Quiquin Taytá
unanchacuśhancunapämi chay'a cayan" nin.
41 Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yaćhapacü-masincuna Jacobopäwan
Juanpä piñacälälila.
42 Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: "Yaćhapäcuśhayquinüpis juc
nasyuncunaćhu puydï mandacücunaca payllaña sumä yaćhätucüśha
nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun.
43 Amcunaćhu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydï cayta
munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman.
44 Chaynütacmi puntaćhu cayta munäcäpis lluypa uywaynin caycunman.
45 Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichi-
cunäpächu, sinu'a sirbiycul bïdätapis jinantin nunacunäpi uycul salbay-
cunäpämi" nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin
Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

46 Chay Jericó malcaman ćhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca
atipäcula. Chay yalamunan caminućhümi Timeop chulin Bartimeo śhutiyu
apla mañapacuśhtin täcuyäñä.
47 Paymi Nazaret-lädu Jesus caśhanta tantiälul: "¡Mandacü Davidpa Caśhtan
Caćhamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil ayaycaćhacuyan.
48 Chay nunacunäñatacmi: "¡Upällalla cay!" nil mićhaculcäla.
Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycaćhacuyan "¡Mandacü Davidpa
Caśhtan Caćhamuśhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.
49 Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.
Jinaptinmi aplä̈ta: "¡Cushicul śhalcuy! Ayayäśhunquim" nipäcula.
50 Niptinmi catalläśhantapis jitaycul juclla śhalcuculcul śhamula.

51 Ćhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.
Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.
52 Niptinmi: “Chalapacamäśhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun
Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Chaypïta Jerusalenman ñaćhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulućhu Betfageman Betania malcaman ćhälälilmi ishcaynin yaćhapacüninta caćhäla:
2 “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaśhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquilcul aysapämuy.
3 Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuśhä’ nipäcunqui” nin.
4 Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminućhu watalayäta talïlälin.
5 Chayćhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin.
6 Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.
7 Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunälälïptinmi Jesus sillacula.
8 Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maśhtapäcula. Juccunañatacmi palmïra jaćhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maśhtapäcula.
9 Chay ipanta puntanta lï nunacunämi bïbaśhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca!
10 ¡David timpumannuy malcanchicta śhalcachïca alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.
11 Ñä Jerusalenman Jesus ćhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaćhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi ïgus lantacta manaña wayunanpä nin
Mt 21.18-19

12 Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun.
13 Chay caluscaćhülä juc ïgus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapisćha” nil liptin licachipäpis nï wayuñächu. Manalämari timpunćhüchu cañä.
14 Chaymi lantäta: “¡Cananpïtá manaña wayuptiquim mayanpis nï micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaćhapacünincuna uyalïlälila.

Diospa chuya wasinćhu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun
Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

15 Chaypi Jerusalenta ćhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talïlun. Chaymi illaywan cambiäcunap mïsancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacämun.
16 Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaćhapäcunallantapis.

17 Chayćhümi yaćhachila: “¿Manachun Diospa shiminćhu ‘Ya'ap wasí jinantin
nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’✡ nil niyan? ¡Chaychun amcuna
suwacunap maćhayninman muyulächinquiman!”✡ nil.
18 Chay yaćhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula.
Puydï sasirdüticunäwan camachicuyta yaćhachicücunäñatacmi ichá man-
chalipäcula. Chaymi imanuypa wañuchiytapis ashipäcula.
19 Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapïta Jesus yaćhapacünincunawan
liculcäla.

Chay millapäśhan ïgus lantam chaquin
Mt 21.20-22

20 Chay walantin chaypa caśhan pasapäcunanpämi ïgus lanta sapipi lluy
chaquisha cayäñä.
21 Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yaćhachicü taytáy, licay,
cay piñapäśhayqui ïguscá lluy chaquïñä!” nil.
22 Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla.
23 Mana ishcayyällal śhun'uyquićhu ‘Lulacaśham can'a’ nil chalapacuptiqui'a
rasunpa lulaśham can'a; aśhta ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ nip-
tiquipis aśhunmanmi.
24 Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy
ćhasquiycunqui.
25 Jinaman'a chay mañacuśhayquićhu pampachaycunayqui captin'a
pampachaycuy, janay pachäćhu cä Taytayqui amcunactapis
pampachaycälishunayquipä.
26 Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pam-
pachapäcuśhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpïmi ishcayyapäcun
Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

27 Chaypi Jerusalenman ćhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunćhu
Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydï sasirdüticunäwan, camachicuyta
yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan aśhuycälimula.
28 Chayćhümi: “¡¿Mayantucultá cayćhu lulaycaćhayanqui? ¿Mayantá cayta
lulanayquipä ćhulaśhulanqui?!” nipäcula.
29-30 Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pi-
tan caćhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis
nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil.
31 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios caćhamula’ niptinchic'a
‘¿Imapïtan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilćha nimäśhun.
32 ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwanćha, Bawtisä
Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil.
33 Chaynu ninaculculmi: “Manam yaćhapäcüchu, taytay” nin.
Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caćhamäśhantapis
willapäcuśhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin
Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

1 Nilculmi tincuchiypa yaćhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun ćhaclayu.
Paymi chay ćhaclanćhu übacta plantalcul manyanta lluy inćhäla. Chayshi

✡ **11:17** Is 56.7 ✡ **11:17** Jer 7.11

übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partïda uycul calu malcacta licula.
2 Chaypi cusicha timpu ćhämuptinshi caćhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä.
3 Chay nunantash partïdaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.
4 Chay jinapäcuptinpis ćhaclayücá juccunactash caćhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpïlälila.
5 Chaynälälimuptinpis juctapis caćhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta caćhamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash.
6 Chayshi jucllayllaña caćhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulïtá allinpaćh lican'a' nil caćhamula.
7 Chay ćhämuptinshi, partïdaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpäćha caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä' nil.
8 Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi ćhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil.
9 Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu lulälaliptin'a chay ćhaclayüca ćhämul 'allinmi' nin'achun ampá? Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman ćhaclanta uycun'a.
10 ¿Manachun isquirbishancunaćhüpis lïgipäculanqui?
Chayćhümi niyan: 'Wasi lulächuna jalutacuśhan lumim mas allin puydï chaläninmanlä muyüla.
11 Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpïmi licapayllaman camäśha cayalcá'✡ nil" nila.
12 Chaynu niptin puydïcunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil caćhaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman päganpi
Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

13 Chaypïtam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä.
14 Chaymi ćhaycamul: "Yaćhachicü taytáy, tantiapächümi rasuncälla amćhu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwiycaćhachicunquichu nïtacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yaćhachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapächümanlächun icha manañachun?" nipäcula.
15 Ñatac ishcay cära capächuśhanta yaćhalmi Jesus nila: "¿Imapïtan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil.
16 Chay uycüluptinñatacmi Jesus: "Cay illaycäćhu ¿pitan cayan? ¿Pip śhutintan limayan?" nila.
Niptinmi: "Romap Puydï Mandänin Cesarpam" nipäcula.
17 Nipäcuptinmi: "Chayurá Cesarpa cächätá payman-ari uycäliy. Diospa cächätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna śhalcamunanpi tapupächun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

✡ **12:11** Sal 118.22-23

18 Jinamanñatacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caśhtacunaca śhapämula.
19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yaćhachicü taytay, Moisespa camachicuyninćhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’✡ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitan?
20 Unayshi capäcula ańćhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.
21 Jinaptinshi atïnin śhullcan chay japanyäśhäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atïnin śhullcanwanpis chaynülla pasälun.
22 Chaynu lluy ańćhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.
23 Chayurá má, śhalcamunan muyuncäćhu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ańćhishnintinwan casaracüśha cayal'a?” nin.
24 Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi!
25 Chay śhalcamuycäćhu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachäćhu anjilcunanümi capäcun'a.
26 Ñatac chay wañücuna śhalcamunanpïtá ¿manachun lïgipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaćhapi Moisesta limapämuśhanta? Wañüśhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin’✡ nil?
27 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäśhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40

28 Chayćhümi Moisespa camachicuyninta jucnin yaćhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypïpis mas puydïninca ¿mayannin camachicuytan?” nil.
29 Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpïpis caymi mas puydïca: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam.
30 Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis ćhulaycuy’✡ nishanca.
31 Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’.✡ Cay camachicuycunäpi mas puydïnin'a manam juc canchu” nila.
32 Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yaćhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypïta manam juc canchu.
33 Nishayquinüpis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman ćhulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpïtá” nila.
34 Chaynu allin tantiayninwan nïluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpïta manamá calućhüchu cayanqui” nila.
Chaypïta manamá mayanninpis mastá tapućhaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Caćhaśhan Salbacüca?” nil tapun
Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

✡ **12:19** Dt 25.5-10 ✡ **12:26** Ex 3.2-6 ✡ **12:30** Dt 6.4-5 ✡ **12:31** Lv 19.18

35-36 Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunćhu Jesus yaćhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunaca, ¿imapïtam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpïmi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapïtan David Chuya Ispiritu Salmos librunćhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?
Chayćhümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:
“Cay-lädullämän taycaycamuy ćhïnishüniquicunäta maquiquiman ćhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”✡ ’ niyan.
37 “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñú’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.
Chayćhu nunacunäñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yaćhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

38 Ñatac chayćhümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yaćhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunäćhu nunacuna rispitänan-laycullä.
39 Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunaćhüpis fistacunaćhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun.
40 Jinaman japanyäśha walmicunap ima cällantapis wasintintacamaläni lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mućhuchishaläni capäcun'a” nila.

Japanyäśha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4

41 Ñatac Diospa chuya wasinćhu illay juntucup chimpanćhu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula.
42 Chayman juc japanyäśha waccha walmi ćhaycamul ash ćhaniyu ishcay illaychallantam ćhulaycula.
43 Chayta licalmi Jesus llapa yaćhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypïpis masta uycülun.
44 Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuśhancätalä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpïmi yaćhapacücunaca tapuculcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yaćhapacünin nila: “Yaćhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim caculläñä; jatućhaćhä lumicunawanläni cacullañäpis!” nil.
2 Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancäćhu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan
Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulućhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla:
4 “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam śhamun'a?” nil.

✡ **12:35-36** Sal 110.1

5 Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman.
6 Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Diospi Caćhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a.
7 Ñatac wicćhüpis cayćhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.
8 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis śhaśhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanläми can'a.
9 “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydïninpa maquincunaman ćhulapäcuśhuptiquim juntunaculcänan wasicunäćhu lawćhaycälishunqui. Ya'alaycum malcacunap puydïninmanlä ćhächipäcuśhunqui, chayćhu paycunacta ya'api willaycälinayquipä.
10 Mastá puydiyan jinantin pachäćhu allin willacuy willacuśha cananmi.
11 Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcuśhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicuśhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.
12 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi wañuchipäcun'a.
13 Ya'a-laycutacmi lluy ćhïnipäcuśhunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.
14 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchïcäpi? Chayurá cayta lïgïcunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptinmi, Judea-lädućhu yaćhäcunaca juclla ayipäcunan ulucunäman.
15 Chaynütac wasinpa altuśhninćhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu.
16 Ćhaclanćhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu.
17 ¡Maynu llaquićh can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñücunäpä!
18 Caycuna tamya timpućhu mana pasananpäri Diosta ruygaculcay.
19 Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpïpis manam pasalachu, nïtacmi can'atacchu.
20 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaćh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.
21 Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäñä wicćhümi, cayćhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman.
22 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a.
23 Chaymi manalä imapis pasaśhancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan
Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

24 “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu;
25 uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachäćhu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.

26 Chayćhümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachäćhu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unćhu sumä munaynïwan śhayämüta.
27 Chayćhümi anjilnïcunacta caćhamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta sïlup sapinpi-camapis aclaśhäcunacta juntuchimunäpä.
28 "Yaćhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaćhu chillquilimuptinmi tamya timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic.
29 Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yaćhapäcuy janayquićhüña timpuca caśhanta.
30 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinläm.
31 Cay allpäpis sïlupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluymi lulacacun'a.
32 "Ñatac chay śhamuná ürätam ichá nï pipis yaćhanchu. Manam quiquïpis nïtac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yaćhan.
33 ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay ćhämunätapis manamá yaćhapäcunquichu.
34 Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinćhu caćhaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämá.
35 "Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yaćhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, ćhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis.
36 Un'aypi śhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talïlälishunquiman.
37 Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!" nil.

14

Puydï sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan
Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ñatac ishcay muyunllañam cacuyäla Libraculcäśhan Fistaćhu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chayćhümi puydï sasirdüticunäwan, yaćhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä.
2 Waquinnincunañatacmi: "Cay fistäćhu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alćha chäcunacülunman" nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.
Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Ñatac Jesus Betania malcäćhu "lipra-sapa" nipäcuśhan Simonpa wasinćhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi śhamuñä caćhi lumipïtanuy uchuy butïllachaćhu sumä ćhaniyu nardo nishan pirfümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula.
4 Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: "¿Imapätan cay-chica ćhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui?
5 Aśhwanpam juc wata trabajup ćhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala" nil ñaćhaña millpälälinpis.
6 Chaymi Jesus: "¿Imapïtan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäśhancá allinmi.
7 Wacchacunawan'a imaypis cuscaćh capäcunqui munaśhayquićhu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayćhu caśhä.
8 Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpämari puntaycayächin.

9 Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachäćhu willacuśhancunaćhüpis, cay
walmi lulaśhanpïpis yalpaśham can'a" nin.

Judasmi ipanchan Jesusta
Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

10 Chaypïtam jucnin yaćhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydï
sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü.
11 Chayćhüshi chay puydïcunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limal-
icälälin. Jinaptinmi imanuypa imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas
ashila.

Jesusmi yaćhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun
Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninćhümi juc malta uwishta
Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra ćhämuptinmi yaćhapacünincuna Jesusta
tapula: "¿Mayćhütan alistapämuśhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?"
nil.
13 Niptinmi ishcay yaćhapacünincunacta Jesus nila: "Canan Jerusalenta cu-
tipäcul yacun ipicüśha liyä wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis
atipäcunqui.
14 Wasinman ćhaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui:
'Yaćhachicünïmi tapucamuśhunqui: "¿Mayannin cuartuyquim
yaćhapacünïcunawan cay fistaćhu micapäcunäpä cayällan?" ' nil.
15 Nipäcuptiquim altuśhninćhu licachipäcuśhunqui juc jatun cuartunta tuqui
allichäśhacta. Chayćhu lulapämuy" nil caćhala.
16 Niptinmi yaćhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayćhüshi nishan-
tanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.
17 Aspicalpuyaptinñam yaćhapacünincunawan Jesus ćhälälin.
18 Chay micuyalcäśhanćhümi Jesus nila: "Rasunpa, canan cayćhu
micuśhanchiccäpïmi jucniqui ipanchäman'a" nil.
19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: "¿Ya'achun icha callämän?" nil
nicuyalcan.
20 Niptinmi Jesus: "Aw, ćhunca ishcayniquipïtamari jucniqui. Ya'awan cusca
micücälämá ipanchaman'a*" nin.
21 Nishanpïmi: "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lula-
cacun'a. Ñatac ¡imanuylä can'a chay ipanchamäca! Aśhwanpaćh mana
näsimuptinpis mas allin canman cala" nin.
22 Chay micapäcuśhanćhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula.
Chaypïtam partilcul aypula: "Caymi aychá. Micapäcuy" nil.
23 Chaynütacmi bïnüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uy-
cula llapan upyapäcunanpä. Chayćhümi:
24 "Cay jićhaśha yawarnïwanmá lluy-laycu muśhü limalicuśhäta tacyal-
pachishá.
25 Ñatac cay bïnucta manañamá mallilcuśhächu Diospa gubirnunćhu amcu-
nawan cusca muśhü bïnucta upyananchiccama" nin.
26 Chaypïtam taquicunawan alawapäcuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan
Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

---

* **14:20** ***Ya'awan cusca micücälämá:*** Griego isquirbishanćhu'a "Juc ćhanćhallaman tantacta puśhtaycachïcá" niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuśha caycücätam.

27 Chayćhümi Jesus: “Cay tuta japallätа caćhayculmi lluy jitälälimanqui isquirbïshaćhu nishanmannuy: ‘Uwish michïninta wañüchiptïmi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†’✡ nil.
28 Ñatac śhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nin.
29 Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis caćhaycuśhayquichu!” nicuyan.
30 Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.
31 Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaćhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtaćhu Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

32 Chaypïtam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayćhümi Jesus yaćhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhäcama cayllaćhu-ari täcapäcuchcay” nil.
33 Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayćhu sumä llaqui chalälun.
34 Chayćhümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaćhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.
35 Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana ćhaycunanpä.
36 Chayćhümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampïtaćh imanuypis can'a” nil.
37 Nilcuśhanpi caśhan cutimunanpämi yaćhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿¡Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälanqui imamá?
38 Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.
39 Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula.
40 Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywićhyayalcätam talïlun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.
41 Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yaćhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaćhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman ćhulaycamänan üraca ćhämunñamá.
42 ¡Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamänïca cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan
Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

43 Chaynu limayällaptinlämi yaćhapacünin Judas nishan puydï sasirdüticunap, camachicuyta yaćhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap caćhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama ćhälälimun.

† **14:27** ***chi'iy:*** Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi. ✡ **14:27** Zac 13.7

44 Ipanchä Judasñatacmi yaćhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhäcäta
sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil.
45 Chaymi ćhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul
limaycula.
46 Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila
puśhapäcunanpä.
47 Ñatac chayćhu jucnin yaćhapacüninmi ispädanta jululcul puydï sasirdütip
uyway nunanpa linlinta pasächin.
48 Chayćhu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiqui
ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä?
49 Walan-walan Diospa chuya wasinćhu yaćhayächiptïpis manatac cha-
lapämälanquichu. Ñatac isquirbishaćhu nishanmannuy lulacacunanmi” nil.
50 Niyällaptinmi japallanta caćhaycul llapa yaćhapacünincuna ayiculcäla.
51 Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüśha.
52 Payta chaläläliptinmi säbanaśhllantapis caćhaycul calanllan ayicula.

Cunsïjup puydïnincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun
Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

53 Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydïninman puśhaculcäla.
Chayćhümi puydï sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta
yaćhachicücunäpis lluy juntunacälälimula.
54 Pedroñatacmi calullapi atila puydï sasirdütip canancäpa patyuncama.
Chayćhümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla.
55 Wasi lulićhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsïjup puydïnincuna ima mana
allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam tal-
ipäculachu.
56 Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynin-
cunam juc-jucman iwinaculcäla.
57-58 Chayćhu waquinnincunam: “Cay nunam yaćhachiñä: ‘Nunacunal-
lap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta
śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis.
59 Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.
60 Chayćhümi chay puydï sasirdütica śhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun
limalinqui, caynu cäraycuyäśhuptiquipis?” nil.
61 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydï
sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caćhaśhan Salbacü
Chulinca cayanqui?” nin.
62 Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Dios-
ninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa
ćhawpinćhu Rasun Nunap Chulinca śhayämütapis licapämanqui” nin.
63 Nïluptinmi puydï sasirdütica müdananta laćhyalcul ñaćhaña imanacülunpis:
64 “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñá, ¿ima mastañam munaśhun?
Canan lluypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalu-
tacuśhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.
Niptinmi lluypis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula.
65 Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan:
“Yaćhätucü, má, ¿mayannïshi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa
camacapäcula. Wardiacunäpis cäraćhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

66 Ñatac patyu lulićhu Pedro cayaptinmi, puydï sasirdütip sirbïnin walmi ćhämun.
67 Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuśhanpïta nin: “Nazaret-lädu Jesuswan pulï-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.
68 Niptinmi Pedro: “¿Mayanpïćha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisïchu!” nicuyan.
Nilcul waśha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun.
69 Ñatac chayćhu cayäśhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan pulï-ari” nil.
70 Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisïchu” nin.
Unascapïta yapañatac lädunćhu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshï-masinćha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis cañä” nicuyalcan.
71 Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaćhaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisïchu! ¿Pićh cacunpis?” nil.
72 Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaćhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishcayta wa'amunanpá” nil nis-hancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puśhapäcun
Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

1 Chay achicyalpuyaptinñam puydï sasirdüticunäwan, prinsipal yaśhacunäwan, camachicuyta yaćhachicücunäwan Cunsïjup puydïninpcuna awninacälälila. Jinalmi maquinta ćhänaycul Jesusta puśhapäcula puydï mandacü Pilatop maquinman ćhulaycälinanpä.
2 Ćhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.
Niptinmi: “Anmá niyanqui” nin.
3 Niptinmi puydï sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.
4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäśhuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil.
5 Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayl-laman camäśha cacuyäla.

Jesus chacatäśha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

6 Ñatac chay fistaćhu'a watan-watanmi wićhaläcäpi jucnin aclaycapäcuśhancäta caćhaycapäcunan cala.
7 Chaypunmi Barrabas śhutiyu nuna masannincunawan Romap puydïninpa cuntran śhalcapäcuśhanćhu nunacta wañuchishanpi carsilcäćhu wićhalayalcäñä.
8 Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula custumrinmannuy jucn-inta caćhaycachinanpä.
9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun caćhaycunäta mu-napäcunqui?” nila.
10 Caynu nila yan'al ćhïnicuypi maquinman puydï sasirdüticuna ćhulaycamuśhanta tantialmi.
11 Chay niyaptinpis chayćhu cä puydï sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta caćhaycachinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan Israelpa puydï mandacünin
nipäcuśhayquiwan?” nila.
13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!”
nil.
14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.
Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.
15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta
caćhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäśha
cananpä ćhulaycula.
16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäluptin chayćhu llapan
cunćhacaycälila.
17 Chayćhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; caśhapi curun-
acta shimpalcälil umanmanpis ćhulälälin.
18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap
puydï mandacünin!” nipäcula.
19 Nilcul nilculmi, Jesusta caśhpiwan umaćhü-cama wipyapäcula, tuwa-
papäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäśhun” nishtin.
20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta uśhtilcälil caśhan
müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chacatä
puśhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon ćhaclanpi cutiyämüwan
tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana
munäta Jesuspa curuśhninta śhawalcachil Golgota nishanman ćhälälin. (Gol-
gota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)
23 Chayćhümi bïnuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a
mana munalachu.
24 Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacu-
cunaca chüsanaculcäla.
25 Chay chacatäśhan üra altu intiñam cala.
26 Ñatac imapi wañuśhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca”
nil.
27 Jinamanmi wicninman cayninman ishcay suwacunacta chacatälälila.
28 Caywanmi Diospa shiminćhu “Suwacunawan tincuchisham can'a”✡ nis-
hanca lulacäla.
29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaćhaśhtinlämi: “Am Diospa wasintapis
tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachïca,
30 má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula.
31 Chaynütacmi puydï sasirdüticunäpis, camachicuyta yaćhachicücunäwan
lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana
atipanchu.
32 Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydïnin cacuyal'a, má,
ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunćhu chacatalächunäpis
ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun
Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

✡ **15:28** Is 53.12

33 Chayćhümi jinantin pachaca ćhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.
34 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Eloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapïmi caćhaycämanqui?" ninanmi.)✡
35 Chay uyalïcunämi waquinnin'a nipäcula: "Diospa unay willacünin Eliastaćh ayayan" nil.
36 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caśhpiman wataycul ćhacćhä bïnuwan chapuycamul śhu'uycachinanpä. Chayćhümi jucnin "Jina cachun. Má, Elias śhamun'achuśh ji'alpachinanpä" nila.
37 Jesusñatacmi apalcaćhalcul pasacalpula.
38 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinćhu sumä chuya cäcäpa lactalacta curtïnan quiquin ćhawpipi laćhyälun.
39 Ñatac chay Jesuspa chimpanćhu cä puydï täpäca apalcaćhaśhanta uyalil imanuypa wañuśhantapis licalmi: "Rasunpamá Diospa Chulin pay cañä" nila.
40 Cay pasaśhanta ishcay quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunaćhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala.
41 Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-lädućhu. Jinaman chaypi Jerusalenman śhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

42 Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña.
43 Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi cañä. Paymi alcayäñä Diospa gubirnun Israelman ćhämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta mañä.
44 Chayćhu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpïta. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüśhaña caśhantapis licachimula.
45 Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila.
46 Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan fïnunnin säbanaśhwan pitwilcul a'aćhu ućhcüśha maćhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cućhpaycachil wićhaycachila.
47 Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun
Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pirfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä.
2-3 Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncäćhu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläśhancäman liculcäla "¿Chay jatun lumïta pićh aśhüchipamäśhun?" ninacuśhtin.
4 Chay ćhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aśhüchisha cayäñä.

✡ **15:34** Sal 22.1

5 Chayćhu yaycunanpämi chay chutaläśhancäpa allïnin-lädućhu täcuyäñä juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.
6 Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yaćhayämi. Pay'a manam cayćhüñachu, cawsämuśhañam. Licaycäliy-ari chutaläśhancätapis.
7 Canan-ari wayra lil willapämuy yaćhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayćhüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui’ nil” nila.
8 Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuśhtin manchapacüśha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin
Jn 20.11-18

9 Chay simänap allaycuynin dumingu muyun śhalcamuśhan wälam Jesus licalimula puntallactá ańchish Satanaśhpa maquinćhu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman.
10 Paymi licälul-pacha Jesuspa yaćhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin.
11 Ćhaycul “¡Cawsämuśha caśhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaćhapacünincunamanmi Jesus licalin
Lc 24.13-35
12 Chay muyun ishcay yaćhapacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninćhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalïlun.
13 Lisïlälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaćhapacünincuna lulapäcunanpämi nin
Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23
14 Chay tardillatacmi ćhunca jucnintin yaćhapacünincuna mïsanćhu miculcaptin Jesus yapañatac licalïmula. Chayćhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuśhanpi.
15 Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäćhu cä nunacunäman cay muśhü allin willacuycäta willaculcä.
16 Pipis chalapacamal bawtisachicücá salbaśham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichá cäraycüśha capäcun'a.
17 Rasun ya'aman chalapacamäcunacá uyaypam: achatup maquinćhu cäcunätapis caćhaycachipäcun'a, juc limaycunaćhüpis limapäcun'a,
18 culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun
Lc 24.50-53
19 Chaypïtam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allïninman taycula sumä mandacü cananpä.
20 Chaypïtam yaćhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caśhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

* **16:8** Unay isquirbishacunaćhu'a cayllaćhümi camacan.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbishan

Mana-Israel caśhta Lucas mïdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsaynïnpïta tuquicta licaycunanpä Teofilo śhutiyu nuna caćhala. Cay libru wamä licaycuśhancämi; juccätá Jesuspa Caćhancunap Lulaśhancuna librućhümi talinchic.

Cayćhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaśhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaśhanta, Bawtisä Juan willacuśhanpi carsilman wićhaśhanta, Galilea-lädućhu Jesus yaćhachishanta, yaćhapacünincunacta aclaśhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalenćhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, śhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaćhachicuynincunaćhümi tincuchiypa yaćhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapïpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäśhanpïtam mastá limayan. Jinaman pampachacuypïpis, mañacuypïpis, illaypïpis limayantacmá.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspïta tantialpachinanpä

1-2 Imam unay licäcunaca willaśhantanümi yaćhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiycaćhapäcula ya'anchicwan pasaśhanta.

3-4 Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaśhá Teofilo. Chaymi yaćhä nunacunacta imanuy caśhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpïta yaćhachishuśhayquica rasunpa caśhanta yaćhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

5 Judeacta Herodes mandaśhan timpućhümi, juc nuna Zacarias śhutiyu cala. Paymi sasirdüti caśhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caśhtanpa ayllun cala.

6 Ishcayninmi Diospa ñawpäninćhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaśha cala.

7 Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waćhacuptin.

8 Chaypïtam juc muyunćhu'a Diospa wasinćhu sasirdüti caynińchu lulaycuna Zacarias particunacta tücälälin.

9 Chay jinaptinmi paycunap custumrinmannuy tücachinacuptin Zacariasta tücäla Diospa wasinćhu insinsiucta mismichimunanpä.

10 Pay chay lulićhu insinsiucta mismichimuśhan üram llapa nunacunaca waśhallaćhu Diosta mañacuyalcäla.

11 Chay insinsiu mismichipäcunan allïnin-lädućhümi juc anjil śhäcuyäñä.

12 Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

13 Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita ćhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaśhta waćhacun'a. Paypa śhutintam Juanta ćhulanqui.

14 Pay näsimuptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a.
15 Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpänińchu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninćhu can'a.
16 Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a.
17 Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuśhtin. Chayćhümi amistachin'a chulintawan tay-tanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmá muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic ćhämuptin ćhasquiculcänanpä" nil.
18 Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.
19 Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpänińchu cayäcämi. Chaymi ya'acta caćhamäla chuliqui cananpä willaycachimä.
20 Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wićhacacuchun aśhta chuliqui näsimunancama" nin.
21 Chay waśhaćhu cä nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula.
22 Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yaläpun shimin wićhacäśha siñaśhchayllap limaśhtin. Chaynüta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninćhünu Dios limapämuśhanta.
23 Chaynu chayćhu lulanancunacta lluy camacalculmi ishcay quimsa muyuncunapïtá wasinta licula.
24 Chaypïtam walmin Elisabet rasunpa patantin licalïla. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula:
25 "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämänanpä" nil pinsaśhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

26 Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caćhamula anjil Gabrielta Galileaćhu Nazaret malcäman.
27 Chay malcaćhümi yaćhala manalä wayapa lisï lasac wamla Maria śhutiyu. Paymi casaracunanpä limaśha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caśhtanpa ayllun Josëwan.
28 Chayćhümi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapïpis Diospä sumä allin licaśha canqui" nil.
29 Niptinmi Maria pinsatïbu cayäla "¿Imactatan caywan niyäman?" nil.
30 Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayn-inćhümi cayanqui.
31 Chaymi patayu licalil walaśhta waćhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui.
32-33 Sumä cayninpïtamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin ćhulaycun'a cay Israel malcäćhu mandacuynin mana imaypis camacänanpä" nila.
34 Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuypam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.
35 Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun śhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caćhamuśhan Chulin nipäcun'a.

36 Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcuśhan caśhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaśhña cayalpis.
37 Diospá rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis” nil.
38 Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

39 Chay ishcay quimsa muyuncunapïtam Maria lila wayra wayra Elisabet yaćhaśhan Judea ulucunäćhu cä malcaman.
40-41 Ñä Zacariaspa wasinman ćhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayćhu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila:
42 “Llapan walmicunapïtapis mas allinninpa licaśham canqui patayquićhu wawintinpis Diosninchicpá” nil.
43 Nishanpïmi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman ćhaycamumänanpä?
44 Shimiquita musyälul-pacham cushicuypïta patäćhu wawïpis jucnüpa cuyülun.
45 Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quiricuśhayquipi, willaycachishuśhayquinu amćhu lulacächun” nila.
46-47 Niptinmi Maria nila:
“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnïta alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpïta!
48 ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpïtá ‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilćha nipäman'a.
49 Pay imapäpis aycapäpis puydï Diosnïmi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.
50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan aśhta imaycamapis.
51 Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsaśhancunacta lluy pirdichïcämi.
52 Maynu yaćhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yaćhayniyu nunacunacta mas puydïninpa muyuchïcämi.
53 Mana micuyniyu nunacunactapis rïcuyächïcämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächïcämi.
54 Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.
55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.
56 Chayćhu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycuśhanpïtam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quićhacacun

57 Chaypïtam Elisabetpa quillan ćhämuptin ishyacula walaśhta.
58 Chayćhümi Dios juc wawicta uycuśhanta yaćhälälil śhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänanpä.
59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachï custumrinmannuy. Chayćhümi lluypis munapäcula iñachap śhutin Zacarias cananta.
60 Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi śhutin callan'a” nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta śhutichayänayquipä ¿pï ayl-luyquitan Juan śhutiyu cayan?” nil.
62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima śhutin canantapis.
63 Chaymi uchuc tablallaćhu siñaśhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyäta isquirbila.
Chaynu lulä luptinmi: “¿Imactaćhá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälin.
64 Chay ürallam Zacariaspa shimin paćhyalcamuptin Diosta alawäla.
65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäśha quïdälälin. Caycunapïmi intiru Judea altu malcacunaćhüpis limaylla cacula.
66 Chaymi llapan nunacunäpis śhun'unćhu niculcäla: “¿Imalä chay walaśhca can'a? Diospa maquinćhümi sigürupis cayan” nil.
67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninćhu cayal shimin paćhyäluptin nila:
68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbay-camänanchicpä!
Sirbïnin mandacü Davidpa caśhtanpïtam salbaycüninchicta caćhamumanchic.
Unay aclacuśhan willacüninwan willacachimuśhannüllam caycuna ñawinchicćhu lulacayanña.
Caynu lulacananpämari limalicamälanchic. Chaymi nila:
71-72 ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuśhayqui.
Chaynütacmi llapa ćhïnishüniquicunap maquinpïtapis juluśhayqui.
Cay limalicuśhäta manam imaypis un'aśhächu’ nil.
73 Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:
74-75 ‘Ya'am cuntra partiquipi juluśhayqui, mana pictapis manchalil sir-bimänayquipä.
Chayćha ñawpänïćhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui’ nil” nila.
Chayta nilculmi chulin Juanta nila:
76 “Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, ïju, malcanta allichayä-yupaypis.
Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin’ nil nipäcuśhunqui.
77 Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycuśhunqui’ nil willaycüca canqui.
78 ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!
79 Yanawyayä juchap jananćhu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi cami-nunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.
80 Chayćhütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninćhu. Jinalculmi chunyänincunaćhu yaćhamula Israel malca-masincunawan lisichicunan-cama.

2

Belenćhümi Jesusta ishyacun
Mt 1.18-25

1 Chay timpum Cesar Augusto śhutiyu nuna llapan nasyuncunäćhu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (
2 Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio śhutiyu nuna Siria nasyuncäćhu mandacü cayaptin.)
3 Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caśhtanpa malcanta lluypis lipäcunan cala.

4 Chaynu Davidpa caśhtan calmi, Josëpis Galileaćhu cä Nazaret malcapïta
lila Davidpa näsishan Judeaćhu cä Belen malcaman.
5 Chaymi José lila casaracunanpä limaśhan Mariawan. Paymi patantinña
chaypun'a cayäla.
6 Jinaptinmi Belen malcäta ćhäluptin Mariacta dulurnin chalälun.
Chayćhümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi
uywacunap wataläna llanćhu wamä wawinta ishyacula.
7 Chaynu ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul
ćhaćhaycachila.
8 Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanćhu uwish michïcuna
uwishnincunacta täpalcäla.
9 Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninćhu juc anjil licalïlun. Chay
muyülïninćhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta
licälälilshi alli-allicta manchalïcucuyalcan.
10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am
apayämú amcunapä juc muśhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä
cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsïlunña Belen* malcäćhu
Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunäćha lluy
cushiculcan'a.
12 Canan lilmi uywacunap mućhcanćhu† juc iñachacta, illpüśha jitalayäta
talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caśhanta” nil.
13 Chaynu limayällaptinlämi altu sïlupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta
alawäcuyalcan:
14 “¡Altu sïlućhu Diosninchic alawaśha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac
cay allpäćhu mayantapis allinpa Dios licaśhancunawan jawca cawsay
cachun!” nil.
15-16 Chay ñä anjilcunaca altu sïlüta cuticulcaptinmi chay uwish
täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuśhun Dios
willachimäśhanchiccäta!” limanaculcul mana-mana licülcäla. Chaynu
ćhälälilshi talïlälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa
wataläna nanćhu illpuśha jitalayäta.
17 Jinalshi chayćhu willapacula anjilca nishancunacta.
18 Chaynu willapacuptinmi chayćhu llapan uyalïcunaca licapayllaman
camälälila.
19 Lluy caycunacta mana un'al Maria śhun'ullanćhu uywayalmi aybistá
chayman pinsalayäla.
20 Chay anjilca imam willaśhantanuy talilcälilñatacmi uwish michïcunaca
cuticulcäla Diosta alawaśhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puśhan Diospa maquinman ćhulaycü

21 Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi custumrinmannuy unanchachï
apala. Chayćhümi śhutinta ćhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nis-
hantanuy.
22-24 Ñatac Moisespa camachicuyninćhümi nila: “Mayan walmipis
waćhacul'a tawa ćhunca muyunmi Diosta yapa sirbï allaycunanpä
alcanman”✡ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaśh näsimücá Tayta
Diospämi lluypäpis can'a”✡ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin
Jesusta apapäcula Jerusalen malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay

---

* **2:10-11** ***Belen:*** Griego limayćhu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** ***mućhca:*** Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä. ✡ **2:22-24** Lv 12.1-8 ✡ **2:22-24** Ex 13.2,12

wawí ampämi can'a" nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caśhan sirbï allaycunanpä ishcay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.
25 Chaypunmi chay Jerusalenćhu juc awquish Simeon śhutiyu cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninćhu cayäla Israelpa Salbacünin‡ śhamunanta alcaśhtin.
26 Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caćhaśhan Salbacúninta ñawinwan licananpä.
27 Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Diospa chuya wasinta. Chayćhu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi
28 iñachäta malaculcul Simeon nila:
29 "Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaćh wañucuśhäpis.
30 Nimäśhayqui salbänïta ñawïwan ñam licaycüña.
31 Anmi caćhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä.
32 Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bïdanćhu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitaśha can'a" nil.
33 Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila.
34 Chayćhu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: "Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaśhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caśhanpïtam waquinnincuná cuntran śhalcapäcun'a.
35 Chaynapäcuptinmi śhun'unćhu ima pinsaśhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jïru-caśhawan tucsiyäśha-yupaypis śhun'uyquita nanachishunqui" nil.
36-37 Chay Diospa chuya wasinćhümi cayälatac Diospi willacü Ana śhutiyu chacwaśhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpïta milamü cala. Pusä ćhunca tawa watayu walmi ancćhish wata cuscaśhanpïshi japan quïdäla. Chayshi Diosllactaña sirbïcü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis.
38 Chayćhümi Simeon śhamuśhan üra paypis ćhämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chayćhu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.
39 Chaypïta Mariawan José, Dios camachicuynincunaćhu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileaćhu Nazaret malcanman.
40 Chayćhümi walaśhca jatunyayäla cuncu-cuncu§, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunaćhüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydï Israelcunämi Jesuspïta licapayllaman camälälin

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäśhan fistanman.
42 Jesus ñä ćhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila.
43 Chayćhu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenćhu quïdacamuñä.
44 Chayćhu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuśhancunaćhu payta ashila.
45 Manaña chayćhu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula.

---

‡ **2:25** ***Salbacünin:*** Griego isquirbishanćhu'a "Israelpa Jawca Caychachïnin" niyanmi.
§ **2:40** ***cuncu-cuncu:*** Waquincunaćhu'a "cunya-cunya" nipäcunmi.

46 Ćhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa
patyuncunaćhu, Moises isquirbishanpi yaćhachicücunawan tapunacuyäla.
47 Chay yaćhachicücunam sumä admiracüśha capäcula Jesuspa yaćhayninpïta
llapan tapuśhancunacta allin yaćhaywan cuntistaśhanpi.
48 Chaynu jawca tapunacuyäta talïlälilmi Maria nila: "¿Imanayanquitan
cayćhu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashiyalcaptí?" nil.
49 Niptinmi Jesus: "¿Imapïtan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Man-
achun Taytäpa wasinćhu ucupädu canäta yaćhapäcunqui?" nila.
50-51 Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis.
Lluy caycunactam maman śhun'unman ćhulal uywala. Jinalcul Jesuswan
cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chayćhu taytancunapäpis cäsucü cala.
52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis
maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan
Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

1 Chay muyuncunaćhu'a Tiberio nishan nunam ćhunca pichayu wataña
cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap
mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa
irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi
Abilinia malcap mandänin cala.
2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caśhtacunap sumä puydï sasirdütin
capäcula. Chay timpumá chunyäninćhu Zacariaspa chulin Juanta Dios-
ninchic limapäla.
3 Chaymi Juan pulila willacuśhtin Jordan mayup patanćhu malcacunäta:
"Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä"
nil.
4 Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan-
cunänu. Chayćhümi nila:
"Chunyäninćhu ayaycaćhäcäta uyalipäcuy:
'Taytanchic ćhämunanpä sumäta allichaculcay.
Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.
5 Ulucunäta, wayucunäta, ućhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminu-
cunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta ćhasquiculcänayquipä.
6 Jinaptinmi cay pachäćhu llapan nunaca lican'a Dios Caćhamuśhan Sal-
bacücäta' nil"✡ nila.
7 Chay muyuncuna Juan caśhancäman achca nunacuna bawtisachicu-
nanpä intirupïta lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caśhtacuna, ¿pitá nishu-
lanqui '¡Diospa castigun janayquićhüñam cayan ayicunayquipä!' nil?
8 Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abra-
hampa ayllun caynïwanmi Diosninchicpa allinña cayá' ¿niyanquichun, imam?
Dios munal'a cay lumicunapïtapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.
9 Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaćhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay
mana alli wayuyniyu jaćhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.
10 Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?"
nil.

---

* **2:52** Icha "cunya-cunya". ✡ **3:6** Is 40.3-5

11 Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishcay müdanayücá jucnin müdananta uchun
mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulïcunawanpis” nila.
12 Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshïnin nunapis
bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna ¿imactatan
lulapäcüman?” nila.
13 Niptinmi: “Mañapäcuy nishuśhallayquita” nila.
14 Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya'acuna, ¿imactatan
lulapäcüman?” nil.
Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nïtac yan'al imamanpis
artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntin-
taculcay” nila.
15 Caynu allinta limaśhanpïmi llapan nunacunäpis: “¿Paypisćha Diospa
Caćhamuśhan Salbacüca?” nil pinsapäcula.
16 Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap
ipäta śhamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcuśhunqui.
Pay'a ya'apïtapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bälïchu nï camächu
śhucuyninpa watullanta pasquiycunalläpäpis.
17 Ñatac trïgucta waywachï nunanümi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta
cäraycunanpä. Waywalcachilmi trïgucta pilwanman ćhulaycun'a;
amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nila.
18 Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wićhachin

19 Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip
walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuśhayqui manamá allinchu” nil. Jina-
manmi juc mana allin lulaynincunapïtapis piñapäla.
20 Jinaman Juanta carsilcämanlämi wićhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun
Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

21 Caynu carsilman manalä wićhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta
bawtisayäla. Chayćhümi Jesus ćhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta
mañacuyaptinmi
22 janay pachaca quićhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa
janäninman jï'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu sïlupi: “¡Maynu
cushisham cayá ampïta, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam
Mt 1.1-17

23 Chaypïtam Jesus llapan nunäta yaćhachiyta allaycula quimsa ćhunca
watantanuy liyal. Paypïmi lluy nunacunapis Josëpa chulin caśhanta pin-
sapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:
Josëmi Elïpa chulin.
24 Elïñatacmi Matatpa chulin.
Matatñatacmi Levïpa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.
Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.
25 Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.
Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.
Esliñatacmi Nagaïpa chulin.
26 Nagaïñatacmi Maatpa chulin.
Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeïpa chulin.
Semeïñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

27 Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.
Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.
Salatielñatacmi Nerïpa chulin.
28 Nerïñatacmi Melquip chulin.
Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi Cosampa chulin.
Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.
29 Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.
Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.
Matatñatacmi Levïpa chulin.
30 Levïñatacmi Simeonpa chulin.
Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.
Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.
31 Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.
Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.
Natanñatacmi Davidpa chulin.
32 Davidñatacmi Isaïpa chulin.
Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.
Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.
33 Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.
Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.
Faresñatacmi Judäpa chulin.
34 Judäñatacmi Jacobpa chulin.
Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.
Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.
35 Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.
Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.
Heberñatacmi Salap chulin.
36 Salañatacmi Cainanpa chulin.
Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.
Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.
37 Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.
Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.
Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin.
38 Cainanñatacmi Enospa chulin.
Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.
Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan
Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

1 Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninćhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chayćhümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä.
2 Chayćhu tawa ćhunca muyun, tawa ćhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.
Jinaptinmi Satanaśh:
3 “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumïta tantaman muyuchiy” nila.
4 Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’✡ nil” nila.

✡ **4:4** Dt 8.3

5 Chaypïmi Satanaśh puśhala altu uluman. Chayćhümi juclla licächin cay
pachäta lluy imapis cänintinta.
6 Chayćhümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap
maquïćhümi cayan mayanmanpis uycunäpä.
7 Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy
ćhulaycuśhayqui” nil.
8 Niptinmi Jesus: “Diospa shiminćhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam
imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinquí’✡ nilmi niyan” niycülun.
9 Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chayćhu Diospa chuya was-
inpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü
Chulinca cal'a caypi, má, paćhcalpüluy.
10-11 “¿Manachun Diospa shiminćhüpis: ‘Anjilnïcunactam caćhamuśhä pay-
cuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacu-
nayquipä’✡ niyan-ari?” nil.
12 Niptinmi: “Diospa shiminćhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita mu-
nayniquiman'a ama jicutaychu’✡ nil” niycülun.
13 Chayćhu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-
puncama caćhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

14 Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman
Jesus cutila. Jinaptinmi paypïta limapäcula intiru Galileaćhu.
15 Chay juntunaculcänan wasincunäćhu Jesus yaćhayächiptinñatacmi llapan
nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

16 Chaypïtam unay yaćhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda
muyunćhüñatacmi custumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul
Diospa shiminta lïginanpä śhalcućhacula.
17 Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul
uycula. Chayćhümi quićhaycul lïgila:
18 “Diospa Ispiritunmi ya'ańhu cayan.
Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.
Llapa prïsuśha cäcunaman lil caćhaycachimunäpämi caćhamuśha cá.
Jinaman aplacunacta licachinäpämi.
Jucpa maquincunaćhu ñacäcunäta julunäpämari śhamulá.
19 Cayćhu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”✡ nil.
20 Cayta lïgilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chayćhümi
llapanpis payllactaña licapäcuyalcan.
21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay lïgimuśhäcäta uyalipäcuśhayquinümi canan
ñawpäniquićhu lluy lulacacuyan” nil.
22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta li-
man” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan,
imatá?” nilmi nipäculatac.
23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limayćhu nipäcuśhannüpis:
‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquićh. Ñatac ‘Capernaum malcaćhu
lulaśhayquitanuy cayćhüpis lulal licachipämay’ nipämanquićh.

✡ **4:8** Dt 6.13 ✡ **4:10-11** Sal 91.11-12 ✡ **4:12** Dt 6.16 ✡ **4:19** Is 61.1-2-wan Is 58.6

24 “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis
quiquinpa malcanćhu allinpa ćhasquishachu” nil.
25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan
unay timpućhümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nï chican
tamyapis tamyamuptin.
26 Chaypun Israel malcanchicćhu maynu japanyäśhacuna micuypi cay-
alcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caćhamulachu. Sinu'a caćhala
Sidonćhu cä Sarepta juc-lädu malcäćhu japanyäśha walmïta yanapaycachïmi.
27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpućhüpis Israel mal-
canchicćhu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nï jucllan-
tapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayu Naaman nunallactamari”
nila.
28 Chay niyta uyalïläliłmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañächun ya'a
Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila.
29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä
a'anpi jitalpamü.
30 Jinayalcaptinpis Jesus'a ćhawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gänaśha nunacunactam Jesus caćhaycachin
Mc 1.21-28

31 Chaypïtam Jesus licula Nazaretpïta Galileap Capernaum malcanman.
Chayćhümi warda muyuncunaćhu yaćhachï cala.
32 Chay yaćhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä
pudirwanmá pay yaćhachin” nipäcula.
33 Chayćhüñatacmi Satanaśhpa gänaśha* juc nuna cañä.
34 Chaymi apalcaćhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus!
¡Caćhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman
muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatá? Yaćhämari Diospi Śhamü
Chuya caśhayquita” nil.
35 Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi
pampäman sätalcul mana uchucllapis däñaycullal chay nunäpi yalapäcula.
36 Chayćhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan
cay'a! ¡Juc licchä yaćhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan
achatupis cäsucul licunanpä!” nil.
37 Jinaptinmi chay lulaśhanta lluy malcacunaca yaćhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin
Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

38 Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta.
Ćhänanpämi Simonpa suyran calur ishyaywan śhüśhuwaśhtin† jitalayäña. Ji-
naptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä.
39 Chaymi ishyäcäman aśhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin
ishyaynin jucla chincacula. Jinaptinmi śhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin
Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

40 Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta
ćhächipämula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila.

---

* **4:33** ***gänaśha:*** Waquincunaćhümi “ingañaśha” nipäcun. † **4:38** ***śhüśhuwaśhtin:*** Waquincunaćhu'a “śhüśhutaśhtin” nipäcunmi.

41 Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caćhaycachila. Jinaptinmi
apalcaćhaypa achatucunaca: "¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa
Chulincämi!" nila. Quiquin Diospa Caćhaśhan Salbacüca caśhanta
yaćhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaćhu Jesusmi willan
Mc 1.35-39

42 Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca
talipäcunancama ashipäcula. Chayćhu talilcälilñatacmi juc malcacunaman
linanta nï munapäculañachu.
43 Niptinmi: "Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi
paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caćhamäla" nila.
44 Nilmi Galilea-lädućhu juntunaculcänan wasicunaćhu yaćhachishtin pulila.

5

Jesusmi yaćhapacücunacta challwachin
Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

1-3 Juc-punmi Genesaret ućhap* manyanćhu Jesus licälun ishcay barcu
jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti
chalawshï-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-
achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä ćhäpämuptin Jesus Si-
monpa barcunman ishpiculcul nila: "Wicniscaman puśhay barcuyquita" nil.
Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücunäta chaypi yaćhachimula.
4 Chayćhu ñä yaćhachiyta camacalculmi Simonta nila: "Cay barcuyquita
wicnisca unduscanman puśhal challwa chalacuyquita caćhalpuy
chalanayquipä" nil.
5 Niptinmi Simon: "Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam nï
juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhäri" nin.
6 Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana
chutaypis atipanancama.
7 Chaynu llasaycäwan laćhyat-laćhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-
masincuna yanapänanpä ayaycaćhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta
winäläliptinmi llasaycäwan ñaćhaña jï'acalpuyanpis.
8 Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman
un'ulacuycul nila: "Ya'a jucha-sapa nunapïta aśhucullay, taytáy" nil.
9 Ñatac llapanpis lluy manchalicuśhanümi cacuyalcäla.
10 Chaynütac Simonpa partil lulawshïnin Zebedeop chulin Juanpis, Ja-
cobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.
Jinaptinmi Simonta Jesus nila: "Ama manchacuychu. Cananpïtá challwa
juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui" nil.
11 Niptinmi chay ućhap manyanman barcuncunacta caćhaycul jinanllan
Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin
Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

12 Juc malcaćhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna ćhämun ćhaquinpïta uman-
cama lipra ishyaywan. Chayćhu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul
cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: "Taytáy, munal'a allinyay-
cachillämanquimanmi" nil.

---

* **5:1-3** Cay ućhallactam 'Galilea ućha' nipäcuntac.

13 Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy śhuśhüluptin sänu licalïla.
14 Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpïta pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimäśhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil.
15 Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaśhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis śhapämula Jesuspa yaćhachishanta uyalï, chaynütac ishyänincunacta sänachipunanpäpis.
16 Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

17 Juc-pun Jesus achca nunacunacta yaćhayächiptinmi, chayćhu cayalcäla fariseo caśhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yaćhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapïpis, Jerusalenpïpis. Chayćhümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.
18 Jinaptinmi juc pasaypi ćhänacacüśha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiyta munaptinpis, nunacuna quićhqui-quićhqui captinmi mana atipapäculachu.
19 Chay mana atipaculculmi, wasip altunman ćhulculcul tïchunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan caćhalpapämula.
20 Caćhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.
21 Niptinmi chay yaćhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmá juchacunacta pampachäca” nil.
22 Chaynu pinsalcäśhanta yaćhalmi Jesus nila: “¿Imapïtamá caynu pinsapäcunqui?
23 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nïchun icha ‘Śhalcuculcul licuyña’ nïchun?
24 Cananmi yaćhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachäćhu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.
25 Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaśhtin.
26 Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäśha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yaćhapacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

27 Chaypi Jesus yaluculcul pasaśhanćhümi licälun Leví śhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancäćhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin.
28 Niptin-pacham lluyta caćhaycul paywan licula.
29 Chaypi Levïmi wasinćhu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay mïsa micapäcuśhanćhütacmi alcabäla mañawshïmasincunapis, juc nunacunapis capäcula.
30 Chayćhu juc ishcay fariseocunäwan camachicuypi yaćhachicücunaca licalïlälimulmi Jesuspa yaćhapacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

31 Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu,
sinu'a ishyäcunallam.
32 Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca
wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypïtam Jesusta tapupäcun
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

33 Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puli-
wshïnincunapis fariseop atïnincunapis rätu-rätu ayunal Diosta mañacuyalcan,
ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.
34 Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayu-
napäcunmanchun ampá? Manaćhá jinapäcunmanchu paycunawanlä
cayaptin'a.
35 Ñatac chay casaracüca waycäśha canan timpu ćhämun'am. Jinaptinmi
ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaćhapacünïcunawanpis can'a” nil.
36 Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muśhü
müdanacta laćhyalcul, latałh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a
muśhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.
37 “Chaynütacmi chayllalä lulääśha aswactapis mana winanchicchu lälaśha
mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäćha wacuycäta paquïchinman;
jinaptinćha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman.
38 Chaymi chayllalä lulääśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic
pulanpis tuqui caycälinanpä.
39 Mayanpis pu'uśha aswacta upyacücá chayllalä lulääśhätá manamá
‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uśham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Yaćhapacünincuna wardaćhu pallalcuśhanpïmi jamuyapäcun
Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

1 Juc warda muyunćhümi Jesus yaćhapacünincunawan pasayalcäla trïgu-
trïgup manyanpa. Chay yaćhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula mi-
calcälinanpä.
2 Chayćhu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¡¿Imapïtatá
warda muyunćhu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!”
nil.
3 Niptinmi Jesus: “¿Manachun lïgipäculanqui David micanääśha cayal puliw-
shï-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis?
4 ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächääśhan
tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätalä micüla? Jinaman ¿manachun
puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis?” nila.
5 Nishanpïmi: “Ya'a Rasun Nunap maquilläćhümi cay warda muyuncäpis
cayan” nila.

Allï maquin mana cuyulï nunactam Jesus sänachin
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

6 Chaynütacmi juc warda muyunćhüpis juntunaculcänan wasiman yaycul
Jesus yaćhachila. Chayćhümi juc nunap allï maquin mana cuyulï chaquïsha
cañä.
7 Chayćhümi camachicuyta yaćhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula:
“Má, canan warda muyuncäćhu sänachin'achuśh” nishtin.

8 Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulï maquiyu
nunäta nila: “¡Śhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula.
9 Chayćhümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun
icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.
10 Nilculmi lluy chayćhu cä nunacunäta licalcul mana cuyulï maquiyu
nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalïla.
11 Chaynu lulä luptinmi ñaćhaña imanacälälilapis “¡¿Imactatá lulä śhun?!” nil.

Jesusmi ćhunca ishcayniyu puydï yaćhapacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

12 Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chayćhümi
tutay-walächi Diosta mañacamula.
13 Chay achicäluptinmi llapa yaćhapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydï
caćhaśhäcuna capäcunqui” nil ćhunca ishcayllacta aclala.
14 Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jina-
man Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé.
15 Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac
malcanpi nanachicü Simonpis.
16 Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas
Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yaćhachin sänachin
Mt 4.23-25

17 Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaćhu
nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäñä jinantin Judea malcacunapïtawan, Jerusalenpïtapis, chaynütac lamar-lädunćhu Tirowan Sidon malcacunapïtapis.
18 Chaynu śhapämula Jesuspa yaćhachicuyninta uyalipäcunanpämi,
ishyänincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chayćhümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula.
19 Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima
ishyaynïnpïpis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca
Mt 5.1-12

20 Chaynu jinalculmi yaćhapacünincunaman licalcul nila:
“Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäśha
cayan.
21 Cushiculcay micanäśha cäcuna. Amcunactam Dios maćhaycachishunqui.
Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicuśham canqui!
22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu ćhïnipäcuśhuptiquipis,
alupäcuśhuptiquipis, ruydupapäcuśhuptiquipis, mana allinpa licapäcuśhuptiquipis.
23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna.
Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachäćhu sumä jatun primiuctam ćhasquipäcunqui.
24 Am rïcucunäpam ichá ñä capuśhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä.
¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?

25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi
micuypi wañupäcunqui.
¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam
mamay-taytayta awćhupäcunqui.
26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna!
Canannümi awiluyqui timpucunaćhüpis alawapäcula Diospa
willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi yaćhachin mana cutichicuyänapä
Mt 5.38-48; 7.12

27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy ćhïnishüniquicunäta. Ćhïnicüniqui
nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy.
28 Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy.
Tumpäśhüniquicunapäpis mañaculcaytac.
29 Ñatac cäraćhu lapyaśhuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis
punchuyquita waycaśhuptiqui'a, camisayquitapis uśhtipaycuy.
30 Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’
nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari.
31 Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita
munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy.
32 Sïchuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcaptiqui'a ¿ima allintatan lu-
laycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshï-masincunawan
chaynu cuyanacun?
33 Allinta lulaśhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’
¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisïcunapis lulapäcunmá.
34 ‘Ya'apis mañaycuśhä aynipä’ nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu
aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmá.
35 Chayta lulaśhayquinu'a ćhïnicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal
allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi
cayćhüpis janay pachäćhüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lu-
lalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac
juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmá.
36 Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yaćhachin
Mt 7.1-5

37 “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana
cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana
juchachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśha
capäcunayquipä.
38 Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam
ćhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.
39 Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-
masinta? ¿Manachućh mayućhcumanpis palpälälinman?
40 Chaynümi mayanpis yaćhachïninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy
yaćhachishancunacta ishpïlulmi ichá paypis allin yaćhachicü can'a.
41 ¿Imapïtan nuna-masiquip ñawinćhu uchuy anlallanta licaypi
wañupacuyalcanquiman ñawiquićhu jatun iluyqui cayaptin?

42 ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquićhu anlallayquita julüśhayqui’ niyanquiman
jatun iluyqui ñawiquićhu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipïtalä
juluy chay iluyquita. Jinalculćha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lisinchic
Mt 7.24-27

43 “Allin lantacá manam ćhulanchu pasaypi mana bälïcunactá, nïtac pasaypi
mana bälï lantapis ćhulantacchu tuqui tuquictá.
44 Ñatac lluy lantactapis lisinchic ćhulayninpam. Manam ïgusta ćhulanmanchu
caśhacunaca. Nïtac übactapis ćhulälunmanchu tantal caśhacá.
45 Chaynümi allin nunäpá śhun'unćhu sumä cuyay ćhaniyu ćhulacuśhancäpi
shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä ćhaniyüpa
mana allincunallacta ćhulaycuśhancäpïmi shiminpapis yalamun. Rasunpa
shimin liman imanuypis śhun'un caśhanpam.
46 “Má, ‘Duyñullämi, Taytalläm am canqui’ niltac nipämanqui, chaypïtá
manatac ya'a nishätá cäsupämanquichu.
47 Cay nishäta uyalil cäsumäcunaca caynümi:
48 masïsu a'a jananćhu wasinta śhalcachïcänümari. Mayuca maynu
wiñämulpis, manamá cućhpachin'achu, masïsu taycachisha captin.
49 Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallanćhu wasinta
luläcänümi. Pu'uy tamya timpućhu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi jucllla
apacun'a. Jinalculmi may caśhanćhu nï camalan'achu” nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä
Mt 8.5-13

1 Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaćhapacünincunawan
Capernaum malcäman liculcäla.
2 Chayćhümi Roma cachacucunap capitannin yaćhañä. Paypa uyway
nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla.
3 Chaymi capitanca chayćhu Jesuspi limapäcuśhanta uyalilcul chay prinsi-
pal yaśhacunacta caćhamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta
sänaycachipallämay” nil.
4 Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Ji-
nalculshi paycuna partipïpis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna
cayninwan mirisinmi.
5 Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis
śhalcälächipäman alawapäcunäpäpis” nil.
6 Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chayćhu wasinta sircacuy-
cuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuśhancunacta. Chayshi paycuna:
“Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis man-
ash bälillanchu.
7 Chayshi mana nï quiquinchu śhamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niy-
cullaśhayquiwan sänachinayquita yaćhayanshi.
8 Pay quiquinshi yaćhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi
maquinćhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a
cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun”
nila.

9 Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atïnincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masïcunaćhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talïchu!” nil.
10 Niptin cuticulcalmi tuqui sänaśhactaña talïlälin.

Jesusmi Nain malcäćhu wañüśha nunacta śhalcachin

11 Chaypïta Jesus yaćhapacünincunawan Nain śhutiyu malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula.
12 Ñatac chay malcäćhümi juc biuda japallan wawintin yaćhala. Paymi Jesus ćhänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüśha sumä-sumä wa'aśhtin.
13 Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuylaycula.
14 Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡śhalcuyñari!” nil.
15 Nilcul nillaptinmi wañüśhaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.
16 Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap ćhawpïćhümi licalïlun ampa jatun willacüniqui” nil.
17 Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü śhamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yaćhälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin
Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilćhu cayal caycunapi yaćhäla puliwshï-masincuna willaycuptin.
19 Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios caćhamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhä?’ nilmi tapumunqui” nil.
20-21 Chaynu ćhäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaśhpa maquinćhu cäcunätapis caćhaycayächiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächiñä. Chayćhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi caćhapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios caćhamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcuśha?’ ” nil.
22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcuśhayquicunätapis, uyalipäcuśhayquicunätapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sänaśhanta, upäśha linliyücunapapis quićhacacüśhanta, wañüśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy ćhäśhantalä canpis.
23 Ñatac niycäliy: ‘Ya'apïta mana ishcayyächá cushisha caycuchun’ nil” nila.
24 Chay caćhamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chayćhu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninćhu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Śhu'uśhta waywa apaycaćhäta licächun ichá imam?
25 ¿Icha juc rïcu nunacta ćhaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu bïdacta pasä nunacuná puydï mandacücunap wasinćhümá cayalcan.
26 ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluypïpis sumäninlämá.

27 Chaymi Diospa shiminćhüpis paypi limayan:
‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünïta caćhamüśhä, ćhänayquipä alistamunanpä’✡ nil.
28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpïta mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachäćhu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunćhu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpïta maslämi lisiman'a” nil.
29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, aśhta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis aśhwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allinchu Diospá” nilcul.
30 Fariseocunäwan yaćhachicücunäñatacmi ichá mana intindïtuculachu. Chay mana ćhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)
31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan?
32 Achca walaśh wamlachacuna läsaćhu ayaycaćhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quïnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu.
33 Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nï uchucllapis bïnucta upyacuptinpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui.
34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptïmi, upyaptïmi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui.
35 Ñatac Diospa yaćhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa ćhaquinman pirfümicta jillpuycun

36 Chaypïmi Simon śhutiyu juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä.
37 Chayćhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bïdan pasacü walmi ćhäla caćhi lumipïtanuy uchuy butïllachaćhu sumä ćhaniyu pirfümicta apacuśha.
38 Ćhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan ćhaquinta lluy bäñäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispitayninwan ćhaquinta muchaycul chay apaśhan pirfümiwan lluy pasala.
39 Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninchu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bïdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.
40 Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.
Niptinmi: “¿Imacta?” nin.
41 Niptinmi: “Juc umrictash ishcay nuna dïbicuñä. Jucninshi ishcay wata trabajup ćhaninta; juccäñatacshi ishcay quilla trabajup ćhanillanta.
42 Chayćhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycüla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.
43 Niptinmi: “Ya'apïtá achca dïbicücäpisćha” nin.
Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.
44 Nilculmi walmïta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycaćhacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu ćhaquilläta pa'acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi'inwan ćhaquïta pasaycamal ächanwan pichaycalläman.

✡ **7:27** Mal 3.1

45 Yaycamuptí shimi puntallayquipmi ćhasquimälanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhä-pachapi rispïtunwan maquillayqui niyänuy ćhaquïta muchayämanlä.
46 Manamá am'a nï śhutuy asaytiquitapis uycamälanquichu ächäman ćhulaycunalläpäpis chaynu custumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pirfümiwan ćhaquillätа bäñaycallämаn.
47 Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacuná juchanćhu chapunacüśham cayalcanlä" nil.
48 Nilculmi walmïta nila: "Lluy imanuy bïdayquipis pampachäśhañam cayan" nil.
49 Niptinmi chayćhu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: "¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?" nil.
50 Niptinmi Jesus chay walmïta: "Ya'aman chalapacalcamäśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy" nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun

1 Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunäćhu tacsa malcacunaćhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yaćhachishtin. Ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunañatacmi puliwshipäcula.
2 Chaynütacmi inchäśhapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishyayninpïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ancćhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi.
3 Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulïcunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin
Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

4 Chayćhu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil:
5 "Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paćhcälun. Chayćhu jalutacüśha cayaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin.
6 Juc mujucunañatacshi ćhäla-ćhälaman paćhcälun. Chayćhu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin.
7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha caśhacunäman paćhcälälin. Chay caśhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin.
8 Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman ćhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul paćhac wayuyniyü-camalä capäcun" nil.
Nilculmi callpawan: "¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!" nila.
9 Chaynu niptinmi yaćhapacünincuna: "Tapuculläśhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?" nin.
10 Niptinmi: "Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuśhunqui gubirnunćhu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllaplämi, Diospa shiminćhu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipäcunanpä’✡ nil.
11 “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.
12 Caminuman ćhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a ćhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh śhalcamulmi śhun'unman ćhäśhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä nï salbaculcänanpäpis.
13 “Chaynütacshi ćhäla-ćhälaman ćhäcänüpis Diospa willacuynin ćhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüśha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.
14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju paćhcäcänuy Diospa willacuynin ćhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.
15 “Ñatac jundu allin allpaman ćhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan śhun'unwan tuquip ćhasquïcunämi. Jinalmi śhun'unman tuquicta ćhulaycul, masïsu śhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin
Mc 4.21-25

16 “[¿Imapïmi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nïtac cawitup lulinman ćhulaycunapächu. Aśhwanpa altu ćhulacunmanmi ćhulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä.
17 Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam.
18 Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätá mas tantiayta uśhaläimi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucuśhantapis aśhwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesuspa mamanwan śhullcancunam ashipäcun
Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Chaynu Jesus yaćhayächiptinmi mamanwan śhullcancuna ćhälälimul ñitiñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu.
20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ashiyalcäśhunqui” nil.
21 Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämá mamá, śhullcá” nila.

Jesusmi maquinćhu waywapis yacupis caśhanta tantiachin

22 Juc muyunmi Jesus yaćhapacünincunawan barcuman ishpipäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay ućhap chimpanman” nilcul liculcäla.
23 Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayćhümi alli-alli waywa juclla licalïmun. Jinalculmi yacüta manchanaśhpä śhalcachicuyal barcumanpis wañuypänüña winacächicuyan.
24 Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuypa patanćhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.
Jinaptinmi śhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nila.
Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun.
25 Jinaptinmi yaćhapacünincunacta: “¿Imapïtá amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

✡ **8:10** Is 6.9-10

Niptinmi paycuna manchapacüśhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis käsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi caćhaycachin
Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

26 Chaypïtam Galileap chimpanćhu Gadara-läduman ćhälälin.

27 Ćhäläliptinmi chay-lädu nuna yaläun Satanaśhpa maquinćhu lücuyäśha. Cay nunash unayña mana müdacüśha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaćhüshi cawsaculapis, manash wasićhüchu.

28-29 Chayshi chay nunäta ćhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaśhca puśhaycaćhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaćhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¡¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Śhamü Chulin Jesus?!” nil.

30 Niptinmi: “¿Imam śhutiqui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¡Cay nunäta caćhaycul liculcay!” nin.

31 Niptinmi ćhuncay-ćhuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

32 Ñatac chay ulucunaćhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanaśhcunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

33 Chaynu awniycuptinmi chay nunäta caćhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juclla lücuyalcul ućhap patanman cürrityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

34 Chay pasaśhanta licalculmi cuchi michïcunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta ćhaclacunäćhu lluy nunacta willacuśhtin.

35 Chaymi nunacunaca ima pasaśhantapis licä śhapämula. Chaynu ćhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninćhu chay lücu nunaca tuqui müdacuśha, sänu fisyunćhu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluypis manchapacälälila.

36 Chayćhu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuypa caćhaycachishantapis.

37 Chayta uyalïlälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpilcul yalucuyaptin

38 chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

39 Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amćhu Dios lulaycuśhantapis” nila. Chaypïmi may malcaman ćhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachï Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

40 Jesus yaćhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä ćhasquinanpä.

41 Chayćhu Jesus ćhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydïnin Jairo śhutiyu wayapa ćhämul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasïta lilläśhun, taytay” nil.

42 Caynu ruygacula ćhunca ishcay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula.
43 Paycunap ćhawpinćhümi liyäñä ćhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanćhu cayä walmi. Paymi midicuncunäćhu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapäña aśhtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu.
44 Chay walmim ipanpa aśhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy śhaycämula.
45 Chayćhümi Jesus tapula: "¿Mayantan yataycäman?" nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: "Yaćhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quićhqui-quićhqui liyaptinchic '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman" nil.
46 Niptinmi nila: "Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munaynïwan sänachishäta" nil.
47 Chaynu niyaptinmi walmica "Canan'a tantiaman-ari" nil chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänaśhantapis.
48 Niptinmi Jesus nila: "Wamlallá, chay chalapacamäśhayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy" nil.
49 Chaynu niyaptinmi Jairop nunan ćhämul payta nin: "Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaćhachicücäta yan'al puśhanquiñachu" nil.
50 Chay nishanta uyalïlulmi Jesus nila: "Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla" nil.
51 Chaypi ñä wasinta ćhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan.
52 Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunćhu achca awćhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: "Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu" nil.
53 Niptinmi lluypis: "Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan" nil asipälälinlä canpis.
54 Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: "¡Wamla, śhalcuy!" nila.
55 Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: "Imallayquitapis uycäliy micunanpä" nil uycachila.
56 Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: "¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!" ninaculcäla. Ñatac chayćhümi Jesus nila: "Caycunapi amam mayanćhüpis limalcälinquichu" nil.

9

Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis caćhan
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

1-2 Chaypïtam Jesus ćhunca ishcaynin yaćhapacünincunacta juntuycul nila: "Quiquïpa munaynïtam upäcuśhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy" nil.
3 Nilculmi: "Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nï garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nï illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.
4 May wasimanpis ćhal'a chayllaćhümi quïdaculcanqui chay malcapi jucläduman pasapäcunayquicama.

5 May malcaćhüpis mana ćhasquiy munapäcuśhuptiqui'a chaypi pasaculcay ćhaquiquićhu la'aśha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä" nil.
6 Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuśhtin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caśhantapis nipäcunmi
Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Chayćhümi Mandacü Herodes uyalïla Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chayćhüshi waquin nunacuná nipäcula: "Bawtisä Juan-ari śhalcämuñä"; juccunañatacshi "Diospa willacünin Eliaschućh jinam licalïmun"; waquinnincunañatacshi "Diospa unay willacüninćha mayanninpis śhalcämun" nil.
Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal:
9 "Ya'a quiquïmari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpïtan canan uyalïyá?" nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

10 Ñatac caćhaśhancuna intiru malcaćhu pulimuśhanpi cutïlälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuśhantapis. Chaypïtam Jesus puśhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman.
11 Chay-läduman lishanta yaćhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu ćhäläliptinñatacmi Jesus ćhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.
12 Chayćhu intïpis ulup patallanćhüña cacuyaptinmi ćhunca ishcaynin yaćhapacünincuna Jesusta nipäcula: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcäćhu micuypïpis wañülälin'aćh. May malcallamanpis micuy ashï jamapacüpis lipäcuchunñari" nil.
13 Niptinmi: "Amcunari micachipäcuy" nila.
Niptinmi: "Cay picha tantallá, ishcay challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpisćha ichá camachichwanpis" nipäcula.
14 Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayćhümi yaćhapacünincunacta: "Picha ćhunca-camacta lluy taycachipämuy" nila.
15 Niptinmi yaćhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula.
16 Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcay challwäta apticulcul, sïlüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaćhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä.
17 Jinaycuptinmi llapa nunapis chayćhu micapäcula maćhaycälinancama. Chayćhu puchünincunacta juntuchimuptinmi ćhunca ishcayniyu canaśhta juntalä cacuñä.

Jesus Salbacüca caśhanta Pedrom tantian
Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

18 Juc-punmi Jesus llapa yaćhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaćhapacünincunacta tapula: "Ya'acta ¿mayan nipämantan?" nil.
19 Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juanćha śhalcämun'; waquinnincunañatacmi: 'Diospa unay willacünin Eliasćha cutïmun'; juccunañatacmi: 'Diospa jucnin unay willacüninpisćha cawsämun' niyalcäśhunquim" nipäcula.
20 Nipäcuptinmi: "Amcunapïtá ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.
Niptinmi Pedro nila: "Am'a canqui Diospa Caćhamuśhan Salbacücämi" nil.

21 Caynu niptinmi ćhuncay-ćhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis limalcälinquichu” nin.
22 Nishanpïmi: “Jerusalenta linämi. Chayćhu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydï sasirdüticuna, llapa yaćhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpïtam ichá caśhan śhalcamuśhä” nila.
23 Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.
24 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.
25 Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälinman masqui jínantin pachäta gänäluptinpis?
26 Chayurá mayanpis ya'apïta ütac yaćhachicuynïpïta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munaynïćhu, Taytäpa munayninćhüpis, chuya anjilcunawan cutimuynïćhu paycunapïpis pin'acuśhämari.
27 Rasu-rasunpa waquinniquicuná manaläni wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulućhu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

28 Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü.
29 Chayćhu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun.
30-31 Jinaptin paypa lädunćhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninćhu licalïlälin paywan limaśhtin. Chayćhümi limapäcula Jerusalenćhu Jesuspa ñacayninpïtawan wañuyninpïta.
32 Chayćhu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis call-pawan licchapäcula. Chayćhümi Jesustawan chay umrïcunäta sumä-sumä intïnu chipipicyayalcäta licälälin.
33 Chaymi cay ishcaynin umrïcunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yaćhachicü taytáy, allinpächućh jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin paćhyala.
34 Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla.
35 Chaypa śhun'unpïtam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil.
36 Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalïlun. Lluy cay pasaśhancunätam śhun'unćhu uywapäcula imaypis cay licänin yaćhapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin
Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

37 Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula.
38 Chay nunacunap ćhawpinćhümi juc nuna ayaycaćhaypa nïmun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá ca-pallämän.

39 Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima
anlalä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman;
chay ishyaynin manam caćhaycälinchu.
40 Chaymi yaćhapacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälá.
Ñatac manamá atipapäcullanchu" nin.
41 Niptinmi: "¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi ćhanćha umacuna! ¿Imay-
camatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy" nila.
42 Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul
cućhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: "¡Cay walaśhta caćhaycuy!"
nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: "Cay walaśhniqui" nil taytanman uycula.
43 Jinaptinmi chayćhu nunacunaca: "Diosninchic cay lulaśhantanu'a man-
amá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis" nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpïtam Jesus yapa willan
Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäśhancamam yaćhapacünincunacta Jesus nila:
44 "Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap
Chulinca puydï nunacunap maquinman ćhulaycuśham caśhä" nil.
45 Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tan-
tiapaśh captin. Ñatac tapuycuytá manchaculcälatacmi.

¿Mayannintá mas puydïnin can'a?
Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

46 Chaypïñatacmi yaćhapacünincuna: "¿Mayanninchicćha mas puydïnin
caśhun?" nil rabyatyachinacücuyalcäla.
47 Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc
walaśhchacta lädunman taycacaycachil nila:
48 "Cay walaśhchäta ćhasquïcá ya'apa caśhan-laycum ya'acta ćhasquiyäman.
Chaynütacmi ya'acta ćhasquimäcá quiquin caćhamänïtapis ćhasquiyantac. Jina-
man amcunaćhu mana cäpä licaśhanchiccämá mas puydïpä licaśhatac cayan"
nil.
49 Niptinmi Juan: "Yaćhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa
pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi
ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mićhacälälilá" nila.
50 Niptinmi: "¿Imapämi mićhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic
mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun" nin.

Jesusmi imapä śhamuśhanta tantiachin

51 Chaypïñatacmi wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä al-
licta balurchacula.
52 Chaymi Samaria malcap pasanan captin jamapaculcänanpä juc wasicta
ashichimü ñawpachila.
53 Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis awnipäculachu
Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil.
54 Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus ćhämuptin Juanwan, Jacobo
nila: "Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta
ji'alpächimul camacaycälächïman?" nil.
55 Chaynu niptinmi piñapäla: ⌞"Cay nunaca manam śhamula nunacta
wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi".⌟
56 Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun Mt 8.18-22

57 Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

58 Niptinmi: “Atücunäpäpis maćhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umallätа ćhulaycunalläpäpis canchu” nin.

59 Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yaćhapacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänïmi maquïćhülä cayan. Pampälulñaćh ichá aticman” nila.

60 Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

61 Chayćhümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasïćhu cäcunäpïlä dispidicamuśhä.” Nila.

62 Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunćhu sirbinanpäpis nï bälinchu” nila.

10

Ancḥish ćhunca ishcayniyümi willacalcänanpä caćhaśha

1 Chaypïta Jesus ancḥish ćhunca ishcayniyüta* aclalculmi ishcay-ishcay puntachila linancunäman.

2 Chayćhümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caćhaycamunanpä.

3 “Má, Canan amcunacta caćhalcac atücunap ćhawpinmanmi uwishta-yupaypis.

4 Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu pulï nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaśh limacunquiman.

5 Mayanpa wasinmanpis ćhal'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nilmi duyñunta saludaycälinqui.

6 Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa ćhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi cay-cun'a.

7-8 “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa ćhasquiycälishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillaćhümi quïdapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacücá lulaśhanpi ćhasquiycunanmi.

9 “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquićhüñam cayan’ nil niycälinqui.

10-11 Sïchuśh chay malcäćhu mana ćhasquipäcuśhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcamul: ‘Cunca cuchuyniquiñaćh can'a. Ćhaquïman la'amä pulbul-layquitapis manamá apayächu. Tuquicta yaćhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquićhüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui.

12 Rasunpa, cäraycunan muyuncäćhu'a Sodoma malcapïtapis mas mućhuycachishaläми chay malcacá can'a.

---

* **10:1** Waquin isquirbishacunaćhu'a ‘ancḥish ćhunca’ niyanmi.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!
Mt 11.20-24

13 “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaćhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaćh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninćhu uyshuläpacunman cala.

14 Chayurá rasunpa käraycunan muyuncäćhu'a Tirowan Sidon amcunapïta mïnus mućhuycachishalämi capäcun'a.

15 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman juluśhaćh capäcuśhä’ niyalcanquićh. Aśhwanpa allpäpa lulïninmanlämi wicapäśha capäcunquipis” nila.

16 Nilculmi yaćhapacünincunacta: “Cay nishäta uyalipämay. Willaśhayquita ćhasquïcunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana ćhasquishüniquicunacá ya'actamari mana ćhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana ćhasquimäcunacá caćhamäní Taytätapis manatacmi ćhasquinchu” nila.

Anćhish ćhunca ishcayniyu caćhaśhancunämi cutipämun

17 Chay nilcuptinmi chay anćhish ćhunca caćhaśhancunaca liculcal cutïlälimula unaypïtá sumä cushisha-cama. Chayćhümi nipäcula: “Taytay, aśhta achatucunapis lluymi käsüläliman ampa śhutiquita limapäcupti'a” nil.

18 Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá.

19 Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnïta upäculac. Chaymi aśhta culibraycunapis, ćhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuśhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanaśhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui.

20 Chay satanaśhcunaca käsupäcuśhuśhayquipïta cushiculcänayquitá aśhwanpa cushiculcay altu sïlućhu śhutiquicuna ñä asintäśha caśhanpïta” nil.

Jesusmi yaćhapacücunäpi Diosta anradisicun
Mt 11.25-27; 13.16-17

21 Chayćhümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachäćhu cay pachäćhu cä Tayta Diosní. Lluy yaćhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana käpa licaśha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

22 Chaypïtam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquïman ćhulaycamula cay lluy munaytapis yaćhaytapis. Taytallämá yaćhan paypi śhamüśha caśhäta. Chaynütacmi ya'alla yaćhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

23 Chay nilculmi yaćhapacünincunallacta japä nila: “Cay licaśhayquipi cushisha capäcuy.

24 Rasunpa achca unay mandacücunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nï uyaliycälilapischu” nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

25 Chaypïmi camachicuyta yaćhachicüca yaćhapänan-laycu Jesusta tapula: “Yaćhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

26 Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninćhu lïgiptiqui?” nil.

27 Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pin-
sayniquitapis, lluy callpayquitapis ćhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy
śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy’ niyanmi” nila.
28 Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi
cawsanqui” nin.
29 Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay
rasuncäta. ¿Ima nunapïtan niyanqui?” nil.
30 Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpïta Jericó
malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminućhu suwacuna lluy ma'alcul calap-
atäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta caćhaycul liculcäla.
31 Chaypi unascactash licalïmun juc allin rispitaśha sasirdüti. Jinalshi chay
jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaqüipaycul ima.
32 Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví caśhta nunapis
licalïmun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa.
33 Chay jina ipanmanñatacshi licalïmun jamuyäcuśhan Samaria-lädu nuna.
34 Payshi chay nunäta licälul-pacha śhun'unpis alalaycuptin yanapaycü
cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan bïnu rimidyunwan
jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta lataśhwan wataycul uywanman
sillacalcachil apala juc wasiman chayćhu cuydaycunanpä.
35 Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila:
‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica
gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.
36 Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpïta ¿mayannintan
chay nunäta cuyala?” nil.
37 Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta
jampiycücäćhari” nil.
Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

38 Chaypïtam Jesus llapa yaćhapacünincunawan Jerusalenman pasayal juc
tacsa malcallaman ćhälälin. Chayćhümi Marta śhutiyu walmi jamachila.
39 Chayćhu Jesus yaćhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis caćhaycul
Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänaśhwan uyalila.
40 Martañatacmi ichá lulayninćhu mastá afanädu-afanädu cacuyan.
Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis
yanapämal yan'al cayäśhan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.
41 Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä
afanädum cayanqui.
42 Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä ćhaniyücätam canan
ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mićhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yaćhachin imanuypa mañaculcänanpäpis
Mt 6.9-15; 7.7-11

1 Juc-punćhümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin
yaćhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yaćhachipämay Bawtisä Juan
yaćhapacünincunacta yaćhachishannüpis” nil.
2 Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui:
‘Janay pachäćhu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman julušha canqui.
Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachäćhu lulaśhayquinu, cay pachäćhüpis munayniqui lulaśha cachun.
3 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.
4 Mana allin lulamänïcunäta pampachäśhämannu juchäcunacta pampachaycälillämay.
Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari caćhaycälillämaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillämay' nil."
5 Nilculmi: "Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman ćhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Ćhaycul nipäcunquiman: 'Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay.
6 Calu lisinacuśhämi mana imayüta talilläman' nil.
7 Niptiqui: 'Lluy siguraculcul cämäćhüñam cayalcá. Manam pipis quićhäśhunayquipä canchu' nil nimuśhunquiman.
8 Chaynu nishuptiquipis 'uycamächun' nïcänuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui 'mayñaćh cacunpis' nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manaćh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäśhayquipaćh.
9 Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quićhaśhunquim.
10 Pipis mañacücá ćhasquinmi; ashïcá talinmi; puirtanta tucaycücätá quićhanmi.
11 "¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?
12 ¿Ütac luntucta mañacuptin ćhupa apaläcucta?
13 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaćhu cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!" nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun
Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

14 Juc-punćhümi achatup maquinpïta juc upächisha nunacta Jesus caćhaycachila. Chayćhu shimin tuqui-tuqui paćhyäluptinmi llapanpis "¿Imactatan licayällá?" nil licapayllaman camälälila.
15 Chayćhu waquinnincunañatacmi: "¡Caytá achatucunap quiquin puydï Beelzebüpa munayninwanmá aluyta jicutayan!" nipäcun.
16 Waquinnincunañatacmi yaćhapänan-laycu: "Má, altu sïlupi ima siñalllactapis licaycälichipämay" nipäcula.
17 Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: "¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunćhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyćha chincachinacunman. Chaynütacćha juc wasillaćhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.
18-19 Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? 'Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atïniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui.
20 Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta caćhaycachiptïmi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun ćhämuśhuśhayquita.

21 “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman?
22 Paypïta mas allin armädu juclla licalilcamulćha ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.
23 “Chayurá ya'a partïpi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*
24 “Má, chay achatümari juc nunacta caćhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäćhu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuśhä punta yaćhaśhäcäman’ nil caśhan cutimun.
25 Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis.
26 Chayćhümi cutiycun pasaypi anćhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaćhapäcuptinmi chay nunaca puntapïpis piyurlä cawsaynin” nil.
27 Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap ćhawpinpïta ayaycaćhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan waćhaśhüniqui, ñuñuśhüniqui walmica!” nil.
28 Niptinmi Jesus: “Aśhwanpa Dios nishanta uyalil käsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydïca cayan
Mt 12.38-42

29 Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasaśhallantam licaycälinqui.
30 Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis caśhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.
31 “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydï Salomonpa yaćhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupïlä śhamula. Chaymi canan amcunaćhu Salomonpïpis mas puydïcätalä mana uyaliculcäśhayquipi mućhuycachinan muyuncäćhu chay walmipis śhalcamun'a cäraycälishunayquipä.
32 Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaćhu Jonaspïpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcuśhayquipi mućhuycachinan muyuncäćhu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.
33 Manamá juc michïructa latalcachil pacaycunchichu. Nïtac mancamanpis winälunchichu. Aśhwanpam ćhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima caśhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan caśhätapis.]
34 “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan caśhätapis. Mana ñawiyu calćha ichá, nï tantiapäcunquimanchu juc yanawyayä tutapäćhu cayä-yupaypis.
35-36 Yan'al-lätac ‘Allintam lisí’ nicuśhayquita mana lisinquimanchu. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalćha, lluyta tantialpunqui. Chayćhüćha fisyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

* **11:23** ***chi'iy:*** Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi.

Puydïcunämi Jesusta wañuchiyta munapäcun
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

37 Jesus chayćhu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquinta mana pa'acul mïsanćhu täcuyäla.
38 Chaymi chay puśhä fariseoca jamuyäcuyäla "¡¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!" nil.
39 Niptinmi Jesus nila: "Am fariseocuna janällanta pa'aśha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntäśham cayan.
40 ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulïninchicta Dios lulamäśhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui?
41 Capuśhuśhayquipïta lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulïpis tuqui allinćha caycun'a.
42 "Ñatac canan ¡amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui 'Ima jaćhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japächaśhun' nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.
43 "Fariseocuna, ¡bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunaćhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunäćhüpis allinpa licapäcuśhunallayquipïmi wañupacuyalcanquitac.
44 "Ishcay cära fariseocuna, ¡imanuylä bïdayqui can'a! Quićhäśha nïchu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaćhapäcunchu" nila.
45 Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaćhachicü nila: "¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachućh jinam ruydupayalcämanqui!" nil.
46 Niptinmi: "Am yaćhachicücäpa bïdayqui ¡imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä ćhulculcalpis amcunañatacmi ichá nï uchucllapis unculcälinquipischu.
47 "¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcuná pampaläśhancäta impidrayalcanqui.
48 Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.
49 "Lluy caycunacta Dios yaćhalañam. Chaymi nila 'Puydï caćhäcunactapis willacünïcunactapis caćhamuśhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil.
50 Chaynu lulapäcuśhayquipïmi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapïtapis juchachaycälishunqui.
51 Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpïta aśhta Diospa chuya wasinćhu wañuchisha Zacariascamam. Chayćhu yawarninta jićhaśhanpam amcuna juchachäśha capäcunqui.
52 "Camachicuyta yaćhachicücuna, ¡imanuylä bïdayqui can'a! Diospa yaćhachicuyninta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yaćhanallantapis" nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yaćhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapućhaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpïta

1 Chaypïtam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aśhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chayćhümi yaćhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishcay cära fariseocunäpa libadüra imanpïta!

2 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacaśhacunaca lluymi licaycachisha can'a.

3 Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlillayquićhu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycaćhayänümi willacuśha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay
Mt 10.26-31

4 “Chayurá cuyaśhäcuna, cay janä aychallanchicta wañuchïcätá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman.

5 Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina walächaman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydïcällactam manchaculcanquiman'a.

6 “¿Manachun picha pishucunacta ashllay ćhaniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycuśhachu.

7 Chaymi aśhta ächayquipis yaćhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapïtapis mas ćhaniyülämá cayalcanqui.

8 “Chaymari cayćhu ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunäćhu nimächätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninćhu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishä.

9 Ñatac ‘Manam lisïchu’ nimächätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninćhu ‘Paytá manam lisïchu’ nishä.

10 Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá nï pampachaycuśhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydïninpa maquinman ćhächipächuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuśhä?’ nil.

12 Chay üram Diospa Ispiritun yaćhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yaćhachin

13 Chay achca nunacunapïtam juc nuna Jesusta nïmula: “Taytay, mayurnïtari papänïpa tücäninta partiycamänanpä niycapämay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä ćhulacamäla?” nila.

15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapïpis wañuyächuna, yan'al-lätac cay munaśhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumä-sumä ishpïñä.

17 Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäśhätan caynüpa micuyní ishpïluptin?
Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila.
18 Nilculshi pinsälun: ‘Mïjur-ari, rüjïcunacta jatunyächishä chayman lluy
pilwacunäpä.
19 Chayćha jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bïdanu'a pip
bïdantá canman’ nilshi micuyninman atinïdu alawacula.
20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá
¿mayanpächa chay imayquipis quïdan'a?’ nil.
21 Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunäwan,
maynu rïcu cayalpis Diospa ñawpäninćhu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapïpis mana llaquisha cayänanpämi yaćhachin
Mt 6.25-34

22 Chaypïtam Jesus yaćhapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuśhä;
imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu.
23 Bïdayquim mas bälin cay micuycäpïtá; aychayquim mas bälin cay
müdanapïtá.
24 Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin
nï cusichan nï rüjin nï iman canchu. Jinaptinpis janay pachäćhu cä Tay-
tanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas ćhaniyu cay pishucunapïta
capäcunqui imatá?
25 Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta
aśhuycächinman?
26 Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapïtam priucupaculcanqui
juccunaman?
27 “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu nï
awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa,
unay puydï mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä
müdanawan calachu.
28 Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis
Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana
müdachipäcuśhunquimanchu, mana chalapacuyniyu nunacuna?
29 “Chayurá ama ‘¿Imactalä micüśhä, imactalä upyäśhä, imawanlä
müdacüśhá?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu.
30 Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcu-
napñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaćhayanña.
31 Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanćhu canayquipä. Jinaptiqui'a
lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim.
32 “Cuyaśhá uwishnïcuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari:
‘Cushicümi ya'ap imapis cänί amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña.
33 Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunäman aypuycäliy.
Chayta lulal'a janay pachäćhümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis
camacäta. Chayćhümi nï imaypis puyun'achu nï pipis suwaśhunquichu.
34 Mayćhümi cäniqui cayan; chayćhümá pinsayniquipis muspayniquipis
cayan” nila.
Nilculmi nilatac:
35-36 “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynïpa. Maynümi
wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michïrun walachicuśhallaña listu
wasiyünin tacaycamuptin-pacha quićhaycunanpä, chaynümi amcunapis
licchat-licchat capäcunqui.

37 Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyüćha allichaculcul mïsanman sirbiycun'a.
38 Rasunpa ćhawpi tutapis ütac imay ürapis ćhämul licchayäta talïluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.
39 "Yaćhapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yaćhayalñá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan.
40 Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yaćhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca ćhämunätapis" nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi ćhulaycun
Mt 24.45-51

41 Chaynu niptinmi Pedro tapula: "Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?" nil.
42 Niptinmi nila: "Ima chalapacuna yaćhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyämá. Caynu nunactamá 'cay wasïpi incargacuy' nil maquinman ćhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanćhu micachinanpä.
43 Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta talïluptin'a.
44 Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman ćhulaycun'a.
45 "Yan'al-lätac chaynu chalapacuśhan nunan '¿Imayläćha canan cutimun'a?' nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul.
46 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra ćhämul ¿imanälun'ać? Sumä lawćhayculćhá mana chalapacücunap laśhćhunman ćhaycälichin'a.
47 Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yaćhapayal, ardïdi mana luläcätá piyurtaläami mućhuchin'a.
48 Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yaćhayal, mana allinta luläcätá manaćh juccätanüchu mućhuchin'a. Chay lulananman chalapacul maquinman ćhulaycul'a gänaśhwanćha alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun
Mt 10.34-36

49 "Ya'a śhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña!
50 Caycuna pasananpämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!
51 "¿Amcuna 'Jawca cawsaytaćh pay umäśhun' nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú.
52 Cananpïmari ya'a-laycu juc wasillaćhu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca.
53 Taytanpa cuntranmi śhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa" nila.

Jesusmi ima timpućhu nunaca cawsaśhanpïta anyapan
Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Nilcuśhanpïmi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: "Pucutay yanalpamuptinmi, 'tamyamun'am' nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun.
55 Waywa talcamuptinmi 'usyämun'am' nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan.

56 ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäćhu cay pachäćhu siñalcunäta
tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaćhu ima pasaśhan siñaltapis
mana tantiapäcunquimanchu!
57 Canan-ari śhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä.
58 Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis
ćhïnishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman ćhächishuptiquim ichá fisca
wardiacunap maquinman ćhulaycul carsilman jitaycachishunqui.
59 Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu
pägamunayquicama" nila.

13

¿Wanaculcanquichun ***icha wañupäcunquichun?***

1 Chay achca nunacunapïmi: "Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea
nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan
uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa
castigunchun paycunaman ćhäla ichá imanuymi?" nila.
2 Niptinmi: "¿Ima amcuná pinsayalcanqui 'Chay nunacunäta caynüpa
wañülächila malca-masincunapïtapis mas jucha-sapa captinćha' nilchun?
3 Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis
chaynümi wañupäcunqui.
4 Icha Siloé malcaćhu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpïtapis
ichaćh pinsayalcanquipis 'Paycuná Jerusalen malca-masincunapïta mas
juchayüćhá cala' nilpis.
5 Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam
wañupäcunqui" nila.
6 Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc ïgus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: "Juc nunash ćhaclan juntacta plantacuñä ïgusta. Chay
wiñäpuptinshi 'Canan'a ćhulayanñaćhá' nil pallä lila. Jinaptinshi mana nï
juctapis ćhulañächu.
7 Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: 'Caynu śhamú śhamú quimsa
watañam "Ćhulayanñapisćha" nil ñatac manam imaypis ćhulaśhanta licächu.
Yan'añam chay'a iridal amyayächin ćhaclätapis; má, cuchüluy' nil.
8 Chaynu niptinshi täpänin nunaca: 'Taytay, cay watallá jinala caycuchun.
Icha muyülïninta aśhpiycul wanuchaycuptí ćhulälunmanläpis.
9 Caypïtá manaña ćhulaptinćha ichá cuchüśhunña' nil" nila.

Warda muyunćhümi curcüśha walmicta Jesus sänachin

10 Juc warda muyunćhümi juntunaculcänan wasićhu Jesus yaćhachila.
11 Chayćhümi cañä juc walmi ćhunca pusäniyu wataña pasaypi curcüśha
Satanaśh ishyachiptin.
12-13 Chaynüta licälulmi ayalcul: "Mamay, cay ishyayniqui ñam alüśhaña"
nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu
dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.
14 Chaynu warda muyuncäćhu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip
puydïnin sumä-sumä rabyaśha nunacunäta nicuyan: "Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chayćhümi sänachicuyta munal'a śhapämunquiman,
manam cay warda muyuncunaćhülächu cürriyalcämunquiman" nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncäćhu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä?
16 Chayurá ¿imapïtan-nila cay Abrahampi caśhtayqui walmïta mana libray-cuchwanchu Satanaśhpa maquinćhu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.
17 Chaynüta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüśha quïdälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapïpis.

Diospa gubirnun uchuyllapïtam allaycun
Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypïmi Jesus nila: “¿Imanuyćha Diospa gubirnun? ¿Imawanćha tincuycachichwan? Shita mujucta ćhaclaman talpuśhancänümari. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaćhu lluy ishnachaculcan.
20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan.
21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycüluptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quićhqui puncup ashllam yaycapäcun'a
Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalenman yaćhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chayćhu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.
24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quićhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaćh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.
25 “Chayćhu Dios puncunta wićhacämuptinćha ‘¡Quićhallämay, quićhallämay!’ nilcul ayaycaćhapäcunqui.
“Chaynu niptiquićhá ‘Manam lisicchu’ nil nipäcuśhunqui.
26 “Nipäcuśhuptiquićh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayćhüpis miculanchicmi, malcäcunaćhüpis yaćhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.
27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilćha nipäcuśhunqui.
28 “Chayćhućha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunćhu cayäta licapäcunqui. Amcunañatacćha waśhaćhu quïdälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawćhićhicyachishtin.
29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupïta śhapämun'a Diospa gubirnunćhu cumbidunman yaycapäcunanpä.
30 Rasunpa chay timpućhu'a puntanninćhu cäcunämi ipaćhu licalipäcun'a; ñatac ipaćhu licaśhacunämi puntanninćhu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an
Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna ćhälälimul Jesusta nipäcula: “Caypïta licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyäśhunqui” nil.
32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanaśhpa maquinćhu cäcunactaläami sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulaśhäta manam pipis mićhacamänan yaćhacunchu. Camacalpunäcamam lulaśhä.

33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä ćhänäcama. Chayćhümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädućhüchu" nila.
34 Nilculmi: "¡Ay, Jerusalenćhu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios caćhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchïcuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cutí llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptïpis amcuna manamá munapäculanquichu.
35 Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäśhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu aśhta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Śhamüca!' nil nipämänayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyunćhu ishyäta sänachin

1 Juc warda muyunćhümi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandänin wasinćhu cumbidananpä. Chaynu puśhaptinmi: "Má, cay muyuncäćhu ¿imactash lulälun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula.
2 Jinayaptinmi chayćhu cayäñä juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan.
3 Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yaćhachïcücunäta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncäćhu juc ishyäta sänaycachinäpä cunsintimanchicchun?" nil.
4 Niptinmi "Má, cay ¿imanin'ash?" nil lluypis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.
5 Nilculmi fariseocunäta: "¿Pimá cay warda muyuncunäćhu aśhnun icha wäcan yacuman śhaticacüluptin mana julunmanchu?" nila.
6 Niptinmi mana nï mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

7 Chayćhümi ayachimuśhan nunacunaca quitanacuylla allin puydïnin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun.
8 Chaynayäta licalculmi Jesus nila: "Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydï nunacunap mïsanman täcuyta ućhinacuyalcaychu.
9 Ichaćh juc mas puydïnin nuna ćhämuptin'a puydïnu täcucuyaptiquipis ayachishüniquica 'Manamá ampächu cala. Ipaman aśhucullay' nil nishunqui. Jinaptinćha pin'acüśha aśhupäcunqui.
10 "Aśhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui ćhämul '¿Imactatan cayćhu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay' nilćha pasaycachishunqui. Chayćha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcuśhunqui.
11 "Uyalipämay, mayanpis juccunapïtapis masta nunatucücá pin'ayman julusham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julusha can'a" nila.
12 Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: "Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacuśhayqui nunacunallactá, nï aylluyquicunallactá, nïtac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul 'Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam' nil nipäcuśhunqui.

13 Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis.
14 Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyćha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapïta cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta śhalcachimunan muyuncäćhu'a" nil.
15 Chay nïta uyalïlälilmi jucnin nuna nila: "¡Ima cushishalä janay pachäćhu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!" nil.
16 Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula.
17 Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläśhun. Ñam sirbïshaña cayan' nil.
18 Chayćhu mana śhamuyninwanshi jucnin nila: 'Ćhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil.
19 Juccäñatacshi: 'Picha yundactam lantïlú. Chaycunactaläni chalamulläśhä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila.
20 Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risin casädullaläni cacú. Manam lïmanchu' nil.
21 "Lluypis chaynüta nilcamuptinshi: 'Manam mayanninpis śhamuyta munapäcunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Aśhwanpa cürriy lil, puśhamuy intiru pläsacunäćhu, cällicunäćhu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü caćhäla.
22 Chaynu juntuchimuśhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: 'Taytay, juccunapäpis jäcuyanläni. Manam juntanlächu' nil.
23-24 "Niptinshi caćhäla: 'Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru ćhaclapi, juc malcacunapïpis. Chay punta ayachimuśhäcunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

25 Chayćhümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula.
26 Chayćhümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluymi pictapis caćhaycunman, aśhta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a aśhta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman.
27 Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laśhćhüman mana jalumücá nuná cananpä nï mirisinchu.
28 Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yaćhaśhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis.
29 Sinu'a allaycuycaćhalcul caćhaycüluptinmi juccunaca asipäculcanman
30 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.
31 "Chaynütacmi juc puydï mandacü gïrranacuyta mañaptin puntactá sumätalä śhun'unta tapucun chay ishcay ćhunca walanga (20.000) cachacuyücäta ćhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis.
32 Chaynu mana atipänanta śhun'unćhu yaćhacul'a manaläpis chay juc puydïnin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä caćhan.
33 Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis caćhaycul'a nï sumätalä śhun'uyquita tapucul'a manalä atïní canquimanchu.

34-35 “Chaynütacmi caćhipis llallayninwan lisichicun caćhi caśhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanćha caćhichacuchwan? Manañaćhari wanupäpis nï imapäpis bälinmanñachu. Jinaptinćha wicapäśha jitaycaćhacun'a.
“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin
Mt 18.10-14

1 Chayćhu Roma gubirnupä alcabäla mañäcunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaćhachishanta uyaliyta munal payman aśhuycälila.
2 Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yaćhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscaläami micuyanpis!” nil.
3 Niptinmi Jesus uwish michïman tinculcachil nila:
4 “Má, nipämay: Mayanpis paćhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun ćhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashï pasacun?
5 Chayćhu talilcamulmari cushisha śhawamun.
6 Wasinćhüñatacmi lisinacuśhancunacta bisinuncunacta ayalcamul ‘¡Talimullämi!’ nin.
7 Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachäćhüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun ćhunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapïmá wanacuśhä Dioswan allinña cayal'a’ nil nïcunapïtá.
8 “Chaynütac má, juc walmip ćhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michïrunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama.
9 Chayćhu talïlulmi cushisha willaycun lisinacuśhanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicuśhun-ari! ¡Chincapacuśha illaylläta talïlümá!’ nil.
10 Chaynümi janay pachäćhu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospäñam canan caśhä’ nil payman filtamuptin'a” nila.
11 Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishcay chulin cala.
12 Chay śhullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tücamänïtá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.
13 “Chayshi śhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäśhan malcactalä licunpis ‘¡Chayćhümá bïdallá!’ nil. Chay malcäman ćhayculshi illayniyütucüśha mana allincunallaćhu pulishtin pasyaśhtin lluy camacaycülun.
14 Chaynu jinayaptinshi chay malcäćhu micuy wanañatac licalïlun. Chayshi ‘¿Imawanćha cawsaśhä?’ nil, lulapacuycunacta ashila.
15 Jinalshi chayćhu talïlun juc nunaćhu cuchi michipacuyllacta.
16 Chayćhüshi patan quiwquiwyayaptin aśhta cuchip micuśhancunapis shimićhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.
17 “Chayćhüshi pinsaynin ćhämuptin yalpaćhacülun taytanman. Jinalshi: ‘Papänïpa piyunnincuná manaćh ya'anüchu cayalcan.
18 Imanimänan captinpis cuticuśhäri. Chaynu ćhayculćhari nishä: “Papay, cay lulaynïwan Diostapis amtapis piñachicmi.
19 Manam nï chulí nimänayquipäpis canan bälïñachu. Ćhasquiycallämay-ari masqui uywayllayquipis caśhäćhá” nil’ nila.

* **14:34-35** Griego limayćhu'a “Caćhica allinmi” niyanmi.

20 Chay nilculshi filtaćhacamun taytanpa wasinta.
“Papäninñatacshi caluctalä chulin śhayämüta licälul-pacha śhun'unpis alalay-cuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.
21 “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñächicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälïñachu’ nila.
22 Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydïca cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari.
23 Jinalcul'a wirannin wäcacta ćhipipäcuy chulí cutimuśhanpi jatun fistacta lulanapä.
24 ¡Wañuśhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuśhanpi licalïmuśham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.
25 “Mayur chulinñatacshi ćhaclanpi cutiyämul wasinćhu fista lüyayämüta uyalïlun.
26 Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapïmi fistachacuyan?’ nil tapula.
27 Niptinshi: ‘Śhullcayquim cutïmuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta ćhipicaycachil chulin sänu cutimuśhanpi’ nila.
28 “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunanpä ruygala.
29 Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquićhu cayal sirbiyac imapis mandaśhayquita cäsucul. Jinaptïpis amigücunawan fistachacuycunalläpäpis manatac ya'actá ni jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu.
30 ¡Ñatac cay imaymana walmićhu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta ćhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.
31 “Niptinshi nila: ‘Uyalimay ïju, am imaypis ya'awan caśhayquipam llapa cänïpis ampa maquiquićhu cayäla.
32 Cay śhullcayquiñatacmi ichá wañuśhanpi cutïmuñä. Chincacul licalimuśhanpïmi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yaćhanquichu’ nila.
2 “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapïtan lluypis caynu niyalcäśhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.
3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactaćh lulaśhä caynu patrunní wicapämaptin? Ćhaclaćhu lulapacunäpá manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytá pin'acullätacmi’ nil.
4 Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari lulläśhä caypi alümaptin lisinacuśhäcuna wasinćhu uywaycamänanpä’ nil.
5 “Nilculshi patrunninta mänucüśhan nunacunäta ayächin. Punta ćhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnïta mänutacüśha cayanqui?’ nil.
6 “Niptinshi: ‘Paćhac barril asaytictam dïbiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta laćhyalcul apuraypa juc muśhü papilta lulläśhun picha ćhunca dïbishallayquipïña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa ćhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam
mänutacúśha cayanqui?’ nil.
“Niptinshi: ‘Ishcay paćhac tirsu trïguctam dïbicuyällá’ nila.
“Niptinshi paytapis lulächin paćhac ćhawpin tirsucunallapäña.
8 “Chaynu nunan lulaśhanta yaćhälulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman
cacullanmi chayta lulananpä’ nil.
“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan ac-
chïćhu cä nunacunapïtá. Chaymi paycuna mastá śhamü bïdancunaćhu
cawsapäcunanpä siguracuyta yaćhapäcun.
9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay
cawsayniquićhu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä
sirbishunayquipä. Masqui cay pachäćhu mana cäman muyuchipuśhuptiquipis
wicćhu'a tuquip ćhasquisham canqui.
10 “Rasunpa, caynu ashcunallaćhu chalapacuna nunacá achcaćhüpis cha-
lapacunam can'a. Cay ashllaćhüpis mana chalapacunacá piyurćha canman
achcawan'a.
11 Cay pachäćhu cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan
cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá?
12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan
ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücäniquitapis?
13 “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pï
sirbipacüpis ishcay patruntá sirbinmanchu. Juccätam ćhïninman, juccätam
cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcu-
napis nï Diostawan cäniquitá jucllaćhu sirbinquimanchu” nila.

Dios yaćhanmi nunap śhun'unćhu ima pinsaśhantapis

14 Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asi-
papäcula.
15 Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämá pasachiculcäñanqui
caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a
yaćhanmi śhun'uyquićhu imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha
nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.
16 “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yaćhachishanca alli call-
payümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancämá. Chay
pachapïmi lluy nunapis imanuypañapis Diospa gubirnunman yaycuyta mu-
nayalcan.
17 [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yaćhachicuynin
mïnusyälunñam’ niyächu.] Aśhwanpa, sïluca allpaca caśhancamá,
camachicuycäpi manam juc litrallapis, nï uchuc unanchaycuśhallapis
chincachishachu can'a.
18 “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi.
Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpïtawan Lazaro śhutiyu wacchapïta

19 Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula.
Chayshi sumä allica fïnunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi
muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula.
20 Ñatac chayćhüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imuśhtin Lazaro
śhutiyu nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanćhu
jitaläcula.

21 Chayćhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: 'Cay rïcup
mïsanpi usücällapis imanuypalä shimïćhu licalinman' nil.
22 "Chaypïtash juc-punćhu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna
paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca
cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin.
23 Chay rïcu nunaca nina waläcäćhu ñacayalshi altucta licalcuśhanćhu
Lazarocta licälun Abrahampa millayninćhu cayäta.
24 Chayćhu licalculshi ayaycaćhacuyan: '¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-
ari! Caćhamullay Lazarocta-ari dïdu puntallanwanpis yacullacta
śhutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañaćh cacullanpis isisí!' nil.
25 "Niptinshi Abraham nimula: 'Yalpaćhacuy ïju, cawsayniquićhu imapïpis
altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala.
Canan paymi cayćhu juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta
pasayanqui.
26 Jinaman'a maynu munalpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis
chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi
nï chaypïpis cayman pasamunmantacchu' nil.
27-28 "Niptinshi: 'Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caćhallay papänïpa
wasinta linanpä chayćhu picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä.
Paycuna cay ya'a ñacaśhäcäman śhamunanta manam munächu' nila.
29 "Niptinshi: 'Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinćhu
cayanmi. Chayćhu limaśhantari lluy cäsucul lulachun' nila.
30 "Niptinshi nila: 'Manam, tayta Abraham, pïllapis wañuśhanpi cawsal-
cul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caćhaycunman. Jinallá
manam cäsuculcanmanchu' nil.
31 "Niptinshi: '¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna
śhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?' nin" nila.

17

Lulapächuśhancäta sumäta licaculcänanpämi yaćhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Chaynütacmi juc-punćhüpis Jesus yaćhapacünincuncta nila: "Mana
allincunacá imaypis mayćhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis
nuna-masinta chayman tan'alpücá ¡imanuylä can'a!
2 Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänïta mayanpis
juchaman palpuyächinman. Mas allinćha canman cuncanman wanca
lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.
3 Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.
"Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan
wanacuptin'a pampachaycäliy.
4 Masqui anćhish cuti juc muyunllaćhu cuntrayqui lulal, 'Manam cananpi
lulalläśhäñachu' nil chaynu anćhish cuti cutimuśhuptiqui'a pampachaycäliy"
nila.
5 Niptinmi nipäcula: "Taytáy, yanapaycälilläma-ari Diosman
chalapacuynïcuna wiñananpä" nil.
6 Niptinmi: "Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a
cay jatun jaćhäta '¡Caypi lamarcäman wicapacuy!' nil niptiqui
cäsupächuśhunquimanmi" nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

7 Chayćhüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michïnin cachun. ¿Paycuna chay tardi ćhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun?
8 Manamá. Aśhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquićhá’ nin.
9 Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu.
10 Cay lulapacü nunacunanüćha amcunapis Diospa mandäśhuśhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Ćhunca liprayu sänäcunapïtam juclla sulpayta ucun

11 Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap.
12 Chayćhu tacsa malcallaman ćhäluptinmi chaypi yaläläimun ćhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna.
13 Chaycunam calullapi śhaycucuycul ayaycaćhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.
14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuśhayquita licapäcuśhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.
15 Chayćhu jucnin sänaśhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaśhtin.
16 Chayćhümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama ćhulaycul: “Sulpá callächun caypïta” nil anradisicula. (Cay nunam ćhïninacuśhan Samaria-lädupïta cala.)
17 Chayćhümi Jesus nila: “¿Ćhunca nunachućhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca?
18 ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchućh cutïmuñä Diosta alawänanpä?” nil.
19 Nilculmi chay nunäta nila: “Śhalcul licuy, Diosman chalapacuśhayquipam sänaśha canqui” nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaćhachin
Mt 24.23-28,36-41

20 Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imayćha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.
Niptinmi: “Manam aläjapachu ćhämun'a.
21 Mayanpis manam ‘¡Cayćhümi, wicćhümi licalïñä!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap ćhawpiquićhu cayaptinñá” nila.
22 Chay nilcuśhanpïmi unascactá yaćhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca ćhämun'añaćh. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhächu.
23 Rasunpam limaycuna ćhämuśhunqui: ‘¡Cayćhümi cayäñä; wicćhümi cayäñä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta quiril ama ashipämaychu.
24 Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camaläśhuśhancänümá can'a.
25 Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishaläśhämi caśhä.
26 “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpućhu pasaśhannümi can'a.

27 Manaläpis chay tamya fisyu ćhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama. Chayćhu Noëllam salbacula; juccunacá mayćhu caśhanpis manam camalalachu.
28 Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis.
29 Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptinpacham Dios nina fisyucta caćhalpaycamul lluy camacaycüla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca ućhpaman muyüla.
30 "Chaynümi ya'ap cutimuynićhüpis can'a.
31 Mayanpis wasinpa altuśhninćhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Ćhaclanćhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu.
32 Yalpaćhaculcay Lotpa walminta ima pasaśhantapis.✡
33 Cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.
34 "Chay tuta masqui ishcay puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi caćhaycüśha can'a.
35 Chaynütacmi ishcay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, jucninñatacmi caćhaycüśha can'a.
36 Chaynütacmi ishcay nunacuna ćhaclaćhu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quïdälun'a," nila.
37 Chayćhümi yaćhapacünincuna tapula: "¿Mayćhütan? ¿Imaytan?" nil.

Niptinmi: "Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a" nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

1 Chaypïtam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä:
2 "Juc malcaćhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä.
3 Chay malcaćhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: 'Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallämay' nil.
4-5 Chay niptinshi fisca mana atindïtucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächï cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: 'Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmïta arrinläśhäri manaña umäta nanayächimänanpä' nil.
6 "Chay walmip rabyachïninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.
7 ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquimanchu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaśhan üracamachućh? Manamá.
8 Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talïmanchućh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?" nila.

Fariseoman alcabäla mañäcämanpis tincuchin

9 Chaypïtam chayćhu Jesus juctañatac willala mayanpis "Diospa ñawpäninćhu allinmi cacú" nil jamuyäcücunäpä cay nil:

✡ **17:32** Gn 10.26 * **17:37** ***wiscul:*** Waquincunaćhu'a "gallinazom" nipäcunmi.

10 “Ishcay nunash liñä Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo cañä. Juccäñatacshi Roma gubirnupä alcabäla mañawshï malcamasin cañä.
11 Chayćhüshi fariseoca aläjapa śhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caśhäpi, jucha-sapa caśhäpi, mansibädu caśhäpïtapis. Anradisicucmi wic alcabäla mañä nunänuy mana caśhäpïta.
12 Simänäćhu ishcay cutictaläми ayuná. Jinaman'a lluy gänaśhäcunapïtapis ćhuncapïta jucta-camaläми uycucpis’ nil.
13 “Chay alcabäla mañä nunäñatacshi ipallaćhu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucuśhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallämay-ari’ nil.
14 Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay mañä nunaca ima juchanpïpis pampachäśhaña cayäla. Chay juccäñatacmi ichá jina juchayüllalä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplïdum cacullá’ nïcá pin'acüśham quïdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aśhwanpa altuman julusha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta ćhasquin
Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

15 Chayćhüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaćhapacünincunañatacmi ichá lluy mićhacücuyalcan.
16 Jinaptinmi Jesus nila: “Ama mićhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a.
17 Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana ćhasquïcá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam
Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

18 Chayćhümi juc puydï nuna Jesusta tapula: “Allin yaćhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.
19 Niptinmi: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yaćhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam.
20 Am yaćhayanquimari Diospa camachicuyninćhu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’[✡] nil nishancunacta” nin.
21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapïmi cawsayculá” nila.
22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäćhu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.
23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalïlul sumä llaquisha licula.
24 Chaynu wällïshacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam.
25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá aśhwanpam juc camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.
26 Niptinmi chayćhu uyalïcunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.
27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäśhancunacá, Diospá imallamá” nila.

✡ **18:20** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis caćhaycul atiyalcac” nila.
29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta caćhaycücá paypïmá masta ćhasquin'a cay cawsayninćhüpis. Jinaman'a juc bïdaćhüpis wiñay cawsaytaläni ćhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpïta yapa willacun
Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Chaypïtam ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalenman liyanchicña. Chayćhümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishanca.
32 Chayćhu mana-Israelcunap maquinman ćhulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chayćhu lawćhapämal wañuchipäman'a.
33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam ichá śhalcamuśhä” nila.
34 Cay nishantam nï imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapaśh captin.

Jericó malcäćhümi Jesus juc aplacta sänachin
Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanćhu limuśhnacuyäñä.
36 Chay achca nunacunaca śhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam śhacayämullan?” nil.
37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.
38 Uyalilcul-pacham ayaycaćhacuyan: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.
39 Chaynu ayaycaćhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil mićhacapäcula.
Jinaptinpis mastaläni ayaycaćhacayämun: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Caćhamuśhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.
40 Chaynu ayamuśhanta uyalilculmi Jesus śhaycuycul puśhachimula. Lädunman ćhächimuptinmi Jesus tapula:
41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.
Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.
42 Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäśhayquipam allinyälunqui” nila.
43 Chay niycullaptin ñawin quićhacacüluptinmi Diosta alawaśhtin Jesusta atila. Chayćhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

1 Jericó malcäman ćhälulmi Jesus chay ćhawpinpa pasayäla.
2 Ñatac chay malcaćhümi yaćhañä juc alli käniyu nuna Zaqueo śhutiyu. Paymi Roma gubirnupä alcabäla mañäcunap jucnin prinsipal puydïnin cala.
3 Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chayćhu Jesus nisyu-nisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsa cayninwan imactapis licanchu.
4 Chayćhümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaćhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

5 Jesus chayninpa pasayalmi chay jaćha jananpi anśhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypïta apuray bäjamuy! Canan wasiquićhümi jamacuyta muná” nil.
6 Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puśhala.
7 Chayćhu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.
8 Chaynu jamuyapäcuptinmi śhaycucuycul Jesuspa puntanćhu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänïpïtam canan ćhawpipi llapa wacchacunäman uycuśhä. Ñatac ingañacuśhätapis tawa mastaläni cutiycachishä” nil.
9 Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuśhayquipam wasintinpis canan salbaśhaña canqui.
10 Caynu Diospi calućhu pintïshanuy cäcunäta ashil caśhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá” nila.

Ćhunca nunacta illay uśhanmanmi tincuchin

11 Jesuspa yaćhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalen malcap sircanćhu cayalñá ćhäluptinchicćhá Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:
12 “Juc allica rïcu nunash cala. Payshi calućhu nasyunman lila mandacüninpä ćhulachiculcul, caśhan cutimunanpä.
13 Chayshi ćhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partïlun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil.
14 Nilcul licuptinshi chay ipanta caćhala juc cumisyunta malca-masincuna ćhïnicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcüchu mandäninchic cananpä’ nil.
15 “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam ćhulachicüla. Chaypïtash caśhan cuticamulaña. Chay ćhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuśhantapis yaćhananpä ayachin.
16 “Chayćhu punta ćhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäśhayquica ćhunca mastaläni miläpuśhunqui’ nila.
17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllaćhüpis chalapacuna caśhayquipam canan ćhulaśha canqui ćhunca malcap mandäninpä’ nila.
18 “Chaypïtash jina ipanman juccäpis ćhaycamul: ‘Taytáy, umäśhayqui illayniqui picha mastam miläpuśhunqui’ nila.
19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caśhayquipam picha malcap mandäninpä ćhulaśha canqui’ nila.
20 “Chaypïtañatacshi jucpis ćhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.
21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapïtapis milayniyüta ćhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaćhu illayniquita ipichalächipulac’ nil.
22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bälï nuna! Shimillayquim juchachäśhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämal'a, illaynïta milaynintinta mañacuśhäta yaćhayal'a
23 ¿imapïtan-nila manatac bancumanpis ćhulaycämulanquichu? Ichaćh ash-ash milayniyüllactapis ćhasquïman cala’ nila.
24 Nilculshi chayćhu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitalcul ćhunca mas milachïcäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá ćhunca masñam cayäpun’ nil.
26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas uśhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'apis.
27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänïcunätapis cayman aysalcamul ñawpänïćhu lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalenman yaycun
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayäla.
29 Chayman ñaćhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulućhu Betfageman Betania malcaman ćhälälilmi ishcaynin yaćhapacüninta caćhäla:
30 “Cay chimpa malcaćhümi talipäcunqui manalä carga apä malta aśhnu watalayäta. Chayta pasquilculmi aysapämunqui.
31 Chayćhu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.
32-33 Nilcuptinmi yaćhapacünincuna liculcäla. Chayćhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquićhacalcämuptin aśhnup nunancuna: “¿Imapämi aśhnüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.
34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.
35 Nilcälilmi chay malta aśhnüta puśhacalcämula. Chaynu ćhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula.
36 Chaynu puśhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan maśhtapäcula pasanancäman.
37 Chayćhu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yaćhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaśhanta licaśhanpi bïbaśhtin alawapäcula:
38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.
39 Chay niyta uyalilcälilmi chayćhu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yaćhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atïniquicunacta! ¿Imactam caynu äśhaycaćhapäcun?” nil.
40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptïpis cay a'acunäćha lüyatityanman cushicuypi” nila.
41 Chayćhu ñä Jerusalenta ćhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil:
42 “¡Ay Jerusalen! Maquiquićhünüñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu.
43 Canan llapa ćhïnïniquicuna ćhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcuśhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä.
44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayćhümi nï juc lumipis śhäcuyal quïdan'achu. Lluy caycuna pasaśhunqui canan muyun Diosniqui watucayämuśhuptiquipis mana lisipäcuśhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasićhu lanticücunäta alapacun
Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45-46 Nilcuśhanpi ćhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayćhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talïlun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminćhümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a’✡ niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maćhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

✡ **19:45-46** Is 56.7

47 Ñatac chayćhümi walan-walanpis Jesus yaćhachila. Chaymi puydï
sasirdütïcunaca, camachicuyta yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan
ashipäcula payta imanuypapis chincachipäcunanpä.
48 Masqui maynu munalpis llapa uyalïcunäta manchaculmi ninaculcäla:
“Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alćha imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan caćhamuśhulanqui?” nipäcunmi Jesusta
Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yaćhayächila chay Diospa
chuya wasip patyunćhu. Chaymanmi puydï sasirdütïcuna, camachicuyta
yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan ćhälälimun.
2 Ćhayculmi Jesusta nicuyalcan: “¡¿Mayantucultá cayćhu lulayanqui?!
¡¿Mayantá cayta lulanayquipä ćhulaśhulanqui?!” nil.
3 Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay.
4 Juan bawtisananpä ¿pitan caćhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?”
nila.
5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caćhamula’ niptinchic'a,
‘Chayurá ¿imapïtan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilćha nimäśhun.
6 Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'aćh cay nunacunaca lluy
tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil.
7 Chaynu ninaculculmi: “Manamá yaćhapäcüchu” nin.
8 Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caćhamäśhantapis
willapäcuśhayquichu” nila.

Puydïcunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin
Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash ćhaclan juntacta plan-
tacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partïda uycul calu malcacta
achca quillacuna licula.
10 Chaypi cusicha timpu ćhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä
caćhamula. Chay nunantash partïdaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil ji-
nanllacta cutichipäcula.
11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa caćhamun. Chaytapis chaynütacshi
palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun.
12 Chaypïtapis yapaläshi juc nunantapis caćhamun. Chaytapis chaynütacshi
ma'alcälil lulälälin.
13 Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäśhätan? Mïjur-ari japallan cuyay chulïta
caćhäśhä. Paytá allinpaćh lican'a’ nil.
14 “Chaynu chulin ćhämuptinshi partïdaśhan nunacunaca limanacucuyal-
can: ‘Cay chulinpäćhá caycuna quïdan'a. Cay tücänin ya'anchicwan
quïdananpä wañüchishun’ nil.
15 Chayshi ćhaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay
ćhaclayüca ćhämul ‘allinmi’ nin'achun ampá?
16 Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman ćhaclanta
uycun'a” nila.
Chay nishanta uyalilcälilmi: “¡Imaypis manaćh chay'a pasanmanchu!”
nipäcula.

17 Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminćhu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chayćhümari niyan: ‘Wasi lulächuna jalutacuśhan lumim mas allin puydï chaläninmanlä muyüñä.✡
18 Jinaman pipis chay lumiman ćhächá, quićhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis ćhaptin'a lluymi ñutucacülun'a’✡ nil” nin.

Alcabälapïmi Jesusta tapupäcun
Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

19 Niptinmi puydï sasirdüticunäwan yaćhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.
20 Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: “Mïjur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptinćha Roma puydïninpa maquinman ćhulaycuśhun” nil.
21 Chaymi lïcunaca ćhaycul: “Yaćhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amćhu caśhanta. Manamá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yaćhachinqui.
22 Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.
23 Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caśhanta yaćhalcul nila:
24 “¿Imapïtan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycäćhu cayan? ¿Pip śhutintan cayćhu limayan?” nil.
Niptinmi: “Romap Puydï Mandacünin Cesarpam” nila.
25 Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila.
26 Chaynu nunacunap ñawpäninćhu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap śhalcamuyninwanmi pruybaycaćhapäcun
Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

27 Chaypïtam wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula.
28 Paycunam Jesusta: “Yaćhachicü taytay, Moisespa camachicuyninćhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’ nil.
29 Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anćhish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.
30 Jinaptinshi śhullcanwan yapacüla chay japanyäśhaca. Chaypïtash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu.
31 Jinaptinshi chay ipa atïninwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anćhishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan.
32 Jinaman'a chay walmipis wañucuntac.
33 Canan nipämay: Śhalcamunan muyuncäćhu ¿mayanninpa walmintá can'a anćhishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?” nin.
34 Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällaćhu cawsäcunapämi.

✡ **20:17** Sal 118.22 ✡ **20:18** Is 8.14-15; Dn 2.34,44

35-36 Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisin'achu. Nïtac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bïdaman pasaśhanpïmi Diospa chulinña cayalcan.
37 "Ñatac chay wañücuna śhalcamunanpïtá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jaćhäćhu nina walächäpi Diosninchic Moisesta ayalcul imanishantapis? Chayćhümi niyan: 'Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin cayá'✡ nil.
38 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nila.
39 Niptinmi camachicuyta waquin yaćhachicücunaca nipächula: "Taytáy, allintam chaytá nïlunqui" nil.
40 Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapućhaculcälañachu.

Jesusmi tapun "¿Mayantan Caćhaśhan Salbacüca?" nil
Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

41 Chaypïtam Jesus nila: "¿Imapïtatan 'Salbacücá Mandacü Davidpa milayninmi cayan' nil niyalcan?
42-44 Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David 'Duyñú' niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunćhu?
Chayćhümi 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:
"Cay-lädulläman taycaycamuy ćhïnishüniquicunäta maquiquiman ćhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"✡ niyan.'
"Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?" nin.

Jesusmi sasirdüticunäpïmi anyapan
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

45 Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yaćhapacünincunacta nila:
46 "Yan'al-lätac amcunapis cay yaćhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunäćhu nunacuna rispitänan-layculla. Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunaćhüpis fistacunaćhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan.
47 Japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapïmá mas mas mućhuycachisha capächun'a" nila.

21

Japanyäśha waccha walmim llapanpïpis masta uycun
Mc 12.41-44

1 Chaypïtam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun
2 jinaman juc japanyäśha waccha walmi ishcay illaychallanta jitaycuyätapis.
3 Chayćhümi Jesus nila: "Cay japanyäśha walmim rasunpa lluypïpis masta jitaycülun.
4 Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäśhañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycülun" nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan
Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

✡ **20:37** Ex 3.2-6 ✡ **20:42-44** Sal 110.1

5 Chaynu nilcuptinmi waquin yaćhapacünincunañatac chay wasïta licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasïn'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcuśhancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil.
6 Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin ćhämun'am. Manamá nï juc lumipis täcuśhanćhu täcun'achu. Lluymari pampaman muyun'a” nila.
7 Niptinmi yaćhapacünincuna nila: “Yaćhachicüní, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.
8 Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. Ya'atuculmi achca ‘Ya'am Diospi Caćhaśhan Salbacüca cayá’ nil śhapämun'a. Jinamanmi ‘Cay timpu camacaynin jananchicćhüñam’ nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.
9 Ñatac imaymana gïrracuna jinantin pachäćhu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.
10 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am.
11 Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaśh siñalcunapis sïlućhu pasan'a.
12 “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuśhunqui, aticaćhapäcuśhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydïninmanpis ćhulapäcuśhunquim. Carsilmanpis wićhachipäcuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydï mandacücunap maquinman alaśhćhapäcuśhunqui.
13 Caycunaćhümari ya'api willacunayquipä caycun'a.
14 Chayćhu umayquiman-ari sumäta ćhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuśhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä.
15 Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä yaćhayta upäcuśhayqui chay tumpaśhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuśhunayquipä.
16 “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacuśhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman ćhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuśhunqui.
17 Lluy lluymá ya'a-laycu ćhïnipäcuśhunqui.
18 Masqui caynu lulapäcuśhuptiquipis, manamá umayquipi nï juc ächallayquipis chincan'achu.
19 Canan ya'aman imacunaćhüpis masïsu chalapacayalcämal'a salbacunquim.
20 “Má, Jerusalen malcäta ćhïnïnincuna intunanpa lluy cunćhacaycäliptin'a yaćhapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananćhüña caśhanta.
21-22 Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcuśhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunäćhu yaćhäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalenćhu yaćhäcunäpis mana cutiycamüña ayiculcay.
23 ¡Maynu llaquićh patayu walmicunäpä, wawinta ñuñücunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaćh cay jinantin pachäćhu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman ćhämuptin'a.
24 Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prïsu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpïta willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

25-26 “Ñatac siñalcuna intïćhu quillaćhu uyllurcunaćhüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaśhtinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunaćhu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy sïlućhu cäcuna śhaśhäluptinmi ‘¡Cay pachaca lluyćha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a.
27 Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachäćhu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unćhu sumä munaynïwan śhayämüta.
28 Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuśhunayquipä Diosninchic janayquićhüñamari cayan” nil.
29 Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy ïgus jaćhäman ütac juc lantacunamanpis.
30 Chaycunam timpun ćhämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamya timpu sircañamá’ ninchic?
31 Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yaćhapäcuy Diospa gubirnun janayquićhüña caśhanta.
32 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi.
33 Sïlüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.
34-35 “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcuśhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi ćhämun'a. Yan'al-lätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquićhu imapïpis wañuyäśhayquiwan.
36 Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicćhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman ćhäpämunayquipä” nil.
37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapïta nunacunaca Jesusta uyalipäcü śhapämula chay chuya wasiman. Chayćhümi tucuy anyaśh Jesus yaćhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüćhu quïdacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan
Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

1 Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäśhan Fistaćhu Mana Libadürayu Tanta Fistaca.
2 Chayćhümi puydï sasirdüticunäwan yaćhachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula.
3 Chayćhümi Jesuspa jucnin yaćhapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh uśhtüña.
4 Jinaptinmi puydï sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman ćhulaycämucman?” nil niycü.
5 Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula.
6 Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuypapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin
Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

7 Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista ćhämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala.

8 Chayćhümi Jesus Pedroctawan Juanta caćhala: “Alistapämuy-ari” nil.
9 Niptinmi: “¿Mayćhümi?” nipäcula.
10 Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüśha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui.
11 Wasinman ćhaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yaćhachicünïmi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yaćhapacünïcunawan cay fistaćhu micapäcunäpä cayan?” ’ nil.
12 Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta altuśhninćhu licachipäcuśhunqui. Chayćhu lulapämuy” nila.
13 Niptinmi yaćhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayćhüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.
14 Chaypïtam Jesus parti yaćhapacünincunäwan ćhaycamul mïsaćhu micunanpä cayalcäla.
15 Chayćhümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta mayćhá munalá cay cawsaynïćhu.
16 Rasunpa manaćh imaypis caynu'a micuśhächu aśhta Diospa gubirnunćhu cay lulaśhäcuna lluy tantiacacunancama” nil.
17 Nilculmi bïnuntin cüpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yaćhapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy.
18 Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun ćhämunancama” nil.
19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläśhan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil.
20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa bïnucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhü limalicuy amcuna-laycu jićhaśhá yawarnïwan tacyalpachishächämi” nil.
21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan.
22 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.
23 Niptinmi yaćhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¡¿Imatan?! ¡¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.
24 Chayćhümi llapa yaćhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydï cananpïtapis.
25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydïnincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bïdacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil'a alawacunpis.
26 Amcunaćhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunaćhu allin puydïninpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbïca.
27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydïpa licapäcun? ¿Mïsaćhu täcücätachun icha sirbïcätachun? ¿Manachun paycuna mïsaćhu täcücäta puydïpa licapäcun? Ñatac licapämäśhayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?
28-30 “Cananmi Taytá maquïman ćhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptïpis mana caćhaycälimäśhayquipïmi canan partiycälishayqui cay imapis lluy cänïta. Jinamanmi ćhunca ishcayniyu caśhta Israel malcäta käraycälinayquipä ćhulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trïgu wipyaylla amcunacta
camacaycüśhunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan.
32 Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chin-
calpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licaćhacamulćha
aśhwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.
33 Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilman-
pis yaycuśhä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.
34 Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa
cutictaña ‘¡Caytá manam lisïchu!’ nil nimanqui” nila.
35 Chaypïmi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala
ćhaquillacta caćhäläliptí ¿imapïpis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.
Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.
36 Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a
¿imanuyćha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiquicunañari li-
caculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpur-
jayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticul-
cul lantipäcuy-ari.
37 “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licaśham can'a’✡ nilmi.
Chay nishan üraca ñamá jananchicćhüña. Cay imam nishannümi ya'awan
lluy lulacacun'a” nila.
38 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, cayćhu ishcay ispädallanchic'a cayäñämi” nil.
Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtaćhu mañacun
Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chaypïmi custumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaćhapacünincuna
atipäcula.
40 Chay ulüman ćhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay śhamü
llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä” nil.
41 Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chayćhümi un'ulacuycul Diosta
ruygacula:
42 “Taytáy, munal'a cay ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac
amatac-ari ya'a munaśhänu'a cachunchu, sinu'a ampïtaćh imanuypis can'a”
nil.
43 Niyaptinmi juc anjil sïlupi licalilcamul callpanchäla.
44 Chaymi chay sumä llaquicuyninćhu mas callpawan ruygacula. Jinapt-
inmi yawarnu südayninpis pampäman ćhalćhala.
45 Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yaćhapacünincunacta llaquicuypi
puñuywan aysachicüśhacta talïlun.
46 Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Śhalcuy-ari. Cay śhamü
llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin
Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

47 Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhapacüśha
jucnin yaćhapacünin Judas ćhämun. Chayćhümi Jesusman aśhuycul
custumrinmannuy muchaycul saludaycula.
48 Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuyllayquiwanchun ya'a
Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

✡ **22:37** Is 53.12

49 Niptinmi parti yaćhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäśhä” nila.
50 Nilculmi jucnin puydï sasirdütip uyway nunanpa allï linlinta pasächin.
51 Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila.
52 Chayćhu puydï sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhäcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä?
53 Walan-walan Diospa chuya wasinćhu yaćhayächiptïpis manatac chalapämälanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-üraćhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapäcunayquipä tücälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydï sasirdütip wasinman puśhaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila.
55 Chayćhümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülïninman cunćhacaycälil patyu ćhawpićhu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis ćhaycul-pacha unupacü aśhuycula.
56 Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchućhari cayäla” nin.
57 Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpïćha limacunquipis?” nila.
58 Chaynu nilcul cayaptinmi unascapïtá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.
Niptinmi: “Manam lisïchu. ¿Mayanćha cacunpis?” nila.
59 Chaypïtam juc ürapïtanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan pulï-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis cañä” nil.
60 Niptinmi: “Wayapa ¿imapïćha chayta limacunquipis? ¡Manam yaćhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun.
61 Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpaćhacülun “Wallpa wa'amunanpá quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta.
62 Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun
Mt 26.67-68; Mc 14.65

63 Ñatac chayćhu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula.
64 Jinalmi payta bindacaycälil: “Yaćhätucü, má niycälimay ¿mayannïshi tacapäcuñac?” nipäcula.
65 Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam puśhapäcun malcap puydï quija arrinläninman
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

66 Chayćhu achicäluptinmi prinsipal yaśhacuna, puydï sasirdüticuna, camachicuyta yaćhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta puśhala.
67 Chayćhümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Caćhamuśhan Salbacüca cayanqui?” nil.
Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manaćh quiripämanquimanchu.
68 Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añaćh limachwanpis.

69 Ñatac cayta yaćhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquićhu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a" nin.
70 Niptinmi llapanpis nicuyalcan: "¿Chayurá 'Diospa Chulinmi cayá' niyanquichun?" nil.
Niptinmi: "Aw, amcuna nimäśhayquinümi" nila.
71 Niptinmi ninacücuyalcan: "Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pï niycamänanchictapis munaśhun?" nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi puśhapäcun Herodesman
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

1 Chayćhu lluy śhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshïnin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala.
2 Ćhaycälichilmi ñawpäninćhu nipäcula: "Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapïtá manash Puydïniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis" nil.
3 Niptinmi Pilato Jesusta tapula: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nil.
Niptinmi: "Anmá niyanqui" nin.
4 Chaynu niptinmi chayćhu puydï sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: "Cay nunällaćhu'a manamá ima faltactapis talïchu" nil.
5 Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulananpi. Jinaśhtinmi: "Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapïta cay Judeacamalä" nicuyalcan.
6 Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: "¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?" nil.
7 Niptinmi: "Aw-ari" nipäcula.
Chaynu nïläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puśhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenćhütac cayäla.
8 Chayćhu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: "Cay umrïtamá lisiyta munalá. Paypïtari llapa nunapis imacunacta lulaśhanpïpis limapäcun. Puntäćhüćha ima milagrullactapis lulaycachishä" nil.
9 Chaynu pinsaśhtin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana nï imactapis cuntistalachu.
10 Chayćhütacmi llapa puydï sasirdüticunäpis, camachicuyta yaćhachicücunäpis śhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla.
11 Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutïchimun.
12 Caynu pasachinacul pasachinacul caśhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäśhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin
Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

13 Chaypïtam Pilato puydï sasirdüticunacta, jinantin malcap puydïnincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun.
14 Jinalculmi chayćhu nila: "Amcunam cay wayapacta ya'aman puśhapämulanqui 'Cay malcanchictam jucnüta limapayäñä' nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäśhayquitanu'a mana talïchu.

15 Chaynütacćhá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula.
16 Caynu mana imapis lulaśhan cayaptin'a allicta lawćhalcachil-ari
caćhaycüśhä" nin. ⌞
17 Chaynu nila fistaćhu juc prïsucta caćhaycunanpä custumri captinmi.⌟
18 Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcaćhacuyalcan: "¡Chaytá
wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caćhaycuy!" nil. (
19 Cay Barrabas gubirnup cuntran śhalcuculcul nunacta wañuchishanpïmi
carsilćhu wićhaläla.)
20 Pilatoñatacmi Jesusta caćhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta
yapapis caćhaycunanpä nila.
21 Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcaćhacuyalcan: "¡Chacatäluy! ¡Cha-
catäluy!" nil.
22 Chaymi yapañatac Pilato nila: "Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan
cay nunaca luläla? Caynu curuśhćhu wañunanpänu'a manamá ima juchan-
tapis talïchu. Chaymi 'Alli-allicta waśhapis matäpä lawćhalcachil caćhaycuśhä'
niyá" nin.
23 Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: "¡Chacatäluy!" nil.
24 Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnïlun.
25 Jinalmi chay gubirnup cuntran śhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapal-
camul nunacuna munaśhanmannuy Pilato Jesusta ćhulaycula.

Jesustam curuśhman chacatapäcun
Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

26 Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun.
Paymi cay Jerusalenman cutiycayämula. Chayćhümi cachacucunaca payta
chalalcul munäta mana munäta śhawachipäcula Jesuspa apaśhan curuśhninta
ipanta apananpä.
27 Chayćhümi nisyu-nisyu nunacunäwan lï walmicunäpis maquillantapis
tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula.
28 Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: "Jerusalen walmicuna, ama ya'api
wa'apäcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay.
29 Caypi śhamü timpucunaćhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a.
Chayćhümi mana wawiyücunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil
nipäcun'a.
30 Chay muyuncunaćhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacay-
callämay! ¡Ñitilpallämayñapis!' nil nipäcun'a.
31 Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a,
amcunactá ¿imactaćh lulapäcuśhunqui?* " nil.
32 Chayćhu puśhayälatacmi ishcay suwacunacta Jesuswan cuscacta cu-
ruśhman chacatananpä.
33 Chay "Uma Tullu" nishanman ćhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin
curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcay suwacunacta cha-
catälälila.
34 Chayćhümi Jesus nila: "Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá
yaćhanchu ima lulapäcuśhantapis" nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta
aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla.

---

* **23:31** ***Canan...lulapäcuśhunqui:*** Griego isquirbishancunaćhu'a "Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañaćhá lulapäcun'a" niyanmi.

35 Chayćhu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydïcunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil.
36 Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan ćhacćhä bïnucta upyachiyninwan.
37 Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.
38 Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limayninchunaćhu curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta.
39 Ñatac chay-lädunćhu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil.
40 Niptinmi juc suwäñatac piñapälun: “Wañuyca janayquićhüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui?
41 Ya'anchic'a juchanchicpïmi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpïmá” nil.
42 Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.
43 Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancäćhu canqui” nila.

Jesusmi wañun

44-45 Chayćhu intica wañüluptinmi jinantin pachaca ćhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtïnanpis ćhawpipi laćhyäla.
46 Chayürallatacmi Jesuspis ayaycaćhaypa: “Taytay, cay almallätа maquiquimanmi ćhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.
47 Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manaćhá juchayüchu” nila.
48 Chayćhüñatacmi llapa äśhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula.
49 Jesusta lisïcunawan Galilea-lädupi liwshïnin walmicunäñatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampan
Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

50-51 Ñatac chayćhümi Judeap Arimatea malcanpi José śhutiyu wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun ćhämunanta alcaśhtin cala. Pay Cunsïjup jucnin puydïnin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta.
52 Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä.
53 Chaynu julalcachimulmi juc fïnunnin säbanaśh-niläcunawan ayäta lluy pitwïla. Jinalculmi a'aćhu muśhü ućhcüśha maćhayman chutaycula.
54 Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.
55 Chay Galileapi liwshïnin walmicunañatacmi maycäćhu chutaläśhantapis licapapäcula.
56 Chayćhu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pirfümicunacta lluy alistamuśhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninćhu nishan-yupaypis warda muyunćhu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi śhalcamun!
Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

1 Chay walantin simänap allaycuyninćhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuśhan pirfümicunäta apaculcul.
2 Chayman ćhäpäcunanpämi chay maćhayta wićhaśhan lumica aśhüchisha cayäñä.
3 Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañächu.
4 Jinaptinmi "¿Imanäluntan?" nil śhäcuyllaman camäśha cayalcaptin ishcay wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunćhu licalïlun.
5 Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis ćhulälälila. Chay nunacunäñatacmi: "¿Cawsayäcätachun cay wañücunap canancäćhu ashiyalcanquiman?
6 Manam cayćhüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcäćhu cayal:
7 'Juyu nunacunap maquinman ćhaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpïtá caśhanmi cawsamuśhä' nil nishancäta" nin.
8 Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaćhacälälila.
9 Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa ćhunca jucniyu yaćhapacünincunactawan chayćhu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä.
10 (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshï walmicunäpis chay willacuyta willaycula.)
11 Chaynu willapäcuptinmi "Muspayalcanćha" nil mana quirïtuculcälachu.
12 Chaynu nilculmi Jesus chutaläśhancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Ćhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayäñä. Chayćhümi licapayllaman camäśha wasinta cuticamun.

Ishcay yaćhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin
Mc 16.12-13

13 Chay muyunñatacmi ishcay yaćhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpïta ćhawpi muyun lina caminućhülämi cala.)
14 Chaynu liyalcalmi chayćhu imapis pasaśhanpi limaśhtin liyalcäla.
15 Chayćhümi Jesus lädunćhu licalilcul paycunawan lila.
16 Chaynu lädunta liyaptinpis chay ishcay nunacá manam lisipäculachu Jesus caśhanta juctanu ñawin licaptin.
17 Chayćhümi tapula: "¿Imapïtam sumayalcächinqui?" nil.
Niptinmi sumä llaquisha-cama śhaycacaycälil
18 Cleopas nishan nila: "Jerusalenpi śhayämul ¿imanuypatan ampá mana yaćhanquimanchu cay muyuncunaćhu ima pasaśhantapis?" nil.
19 Niptinmi: "¿Imatan pasälun?" nila.
Niptinmi nipäcula: "Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycüta yaćhachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula.

20-21 Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpis puydï sasirdüticunäwan puydïninchiccunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä ćhulaycülun. Chay pasaśhancuna quimsa muyunñam cayan.

22 Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaśhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläśhancäman lipäcula.

23 Chayćhu yaycunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-läduncćhu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacuśhtinmi ya'acunamanpis ćhälälimun.

24 Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talïlälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu” nipäcula.

25 Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi ¿imaycamaćh mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñaćh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta?

26-27 Caćhamuśhan Salbacüca altuman juluśha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanan cala. Chaynütam niyan Diospa limayninćhüpis” nila. Nilculmi Moises isquirbishanpa allaycuyninpïta aśhta Diospa willacünincuna isquirbishanpa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

28 Chay Emaus lishan malcäta ćhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu.

29 Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaćhüña quïdacuśhun” nipäcula. Chayćhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula.

30 Chayćhümi sinapäcunanpä mïsaćhu cayalcäla. Jinaptinmi chayćhu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula.

31 Chay uycuśhan ürallam paycunap ñawincuna juclla quićhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caśhanta lisïlälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuñä.

32 Chayćhümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calćhá śhun'ullätа achicyalcachimäla chay caminüćhu paypi willamaptinchic” nil.

33 Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chayćhümi talïlälin ćhunca jucniyu Jesuspa yaćhapacünincunactawan juccunactapis.

34 Chay ćhäläliptinmi chayćhu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula.

35 Niptinmi paycunapis chay caminućhu ima pasaśhantapis, ñatac Jesus tantacta partïluptin lisïlälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

36 Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap ćhawpinćhu licalïlun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

37 Nilcul licalïluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

38 Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu.

39 Licay ćhaquïta maquïta. Ya'a quiquïmi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caśhäta yaćhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nï tulluyüchu” nila.

40 Cay nilculmi maquinta ćhaquinta licachila.

41 Niptinmi llapanpis muspayninćhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila.

42 Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila.
43 Jinaptinmi ćhasquilcul paycunap ñawquin micula.
44 Chayćhümi nila: "¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin
Diospa shiminćhu ya'api limaśhanca lluy lulacacunanta?" nil.
45 Nilcul lluyta tantialcachilmi nila:
46-48 "Diospa shiminmi willamanchic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa
muyunpïtá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasaśhantam am-
cuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim
Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: 'Diosman cuticamuy.
Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui' nil.
49 Ñatac chaypá Taytá limalicuśhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman
caćhamuśhä. Chaypämi altu sïlupi juc jatun munay ćhämuśhunayquicama cay
Jerusalenćhu capäcuchcanqui" nila.

Jesusmi cuticun sïlüman
Mc 16.19-20

50 Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punćhu'a Betania malcäman llapan-
tapis puśhala. Chayćhümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula.
51 Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul sïlüman chincacuycula.
52 Chayćhu alawapäcuśhanpïñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuti-
calcämula.
53 Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinćhu payta alawapäcula.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesuspa yaćhapacünincunapïta Juanmi “cuyaśha yaćhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yaćhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunäćhu mana cäcunätam cayćhu willaycamanchic. Cayćhümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michïca; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay librućhu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Caćhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal ćhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

1 Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala.

2 Manaläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña.

3 Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu.

4-5 Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapäćhünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchïta manamá llallinmanchu.

6 Chaypämi juc nuna Juan śhutiyu Diospi caćhamuśhan cala.

7 Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchïpi willaycul tantiaycachï śhamula.

8 Juan'a manam quiquin acchïchu, sinu'a willacüllam puntamula.

9 Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñaćhapaycayämula.

10 Pay'a cay pachäćhu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisïtuculcälachu.

11 Caśhta-masinman śhamuptinpis, paycuná manam ćhasquipäculachu.

12 Ñatac ćhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun.

13 Paycuna manam nunap chulinnüllachu, nï aychap munaśhallanmannu näsïpischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

14 Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachäćhu yaćhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

15 Paypïmi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypïtamari nipäculac: ‘Ipäta śhamücá ya'apïta mas puydïmi; manalä cayaptí pay puntapi cayälañamá’ nil” nin.

16 Chay sumä-sumä cuyacuyninpïtam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

17 Ñatac Moisespïmi camachicuycätá ćhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan
rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi ćhasquiycunchic.
18 Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin
Dioswan cusca cawsäcällam paypïta camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam "¿Pitan cayanqui?" nipäcun
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

19 Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalen malcäćhu cä Israel puydïcunämi
sasirdüticunätawan yanapä Levïcunäta Juanman tapuchï caćhala "¿Pitá cayan-
qui?" nil.
Niptinmi Juan rasuncällacta nila:
20 "Diospa Caćhamuśhan Salbacücächu manam cayá" nil.
21 Niptinmi: "¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?" nin.
Niptinmi: "Manam" nin.
Niptinmi: "Chayurá ¿Diospa willacünin caćhamunancächun?" nin.
Nipäcuptinmi: "Manatacmi" nin.
22 Niptinmi: "Chayurá ¿mayanmá cayanqui? Caćhamänïtam niycälinä cayan.
¿Mayan cayá nicuyanquitan?" nin.
23 Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaśhanwan Juan
nin: "Chunyänincćhu ayaycaćhächämi 'Taytanchic ćhämunanpä sumäta
allichaculcay' nishanca cayá"✡ nila.
24 Niptinmi chay caćhapämuśhan fariseo caśhtacunaca nin:
25 "Mana Diospa Caćhamuśhan Salbacücäpis, nï Eliaspis, nï Diospa
Willacüninpis cayal'a ¿imapïtan-nila bawtisayanqui?" nil.
26-27 Nipäcuptinmi: "Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap
ćhawpiquićhu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta śhayämuptinpis uy-
wayninnu śhucuyninpa watullanta pasquiycunäpäpis manam bälïchu" nila.
28 Lluy caycunam Juan bawtisaśhan Jordan mayup chimpan Betania mal-
caćhu pasala.

Jesusmi Diospa Śhuñaynin

29 Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta śhayämüta licälul: "¡Licapäcuy
licapäcuy! ¡Paymá Tayta Diospa Śhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa
juchanchicta apananpä!
30 Paymari: 'Ipäta śhamüca ya'apïta mas munayniyümi; manalä näsiptïpis
pay'a cayälañamari' nipäcuśhacca.
31 Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan
bawtisanä cala" nin.
32 Nishanpïtam: "Quiquïmi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi
palumanuy ji'alpalcamul paypa jananćhu quïdacuśhanta.
33 Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi
ichá: 'Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caśhancämi Chuya
Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla.
34 Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta
yaćhayá" nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yaćhapacünincunapä aclan

35 Chay walantinpis yapa chayćhümi Juan cayalcäla ishcay
yaćhapacünincunawan.

✡ **1:23** Is 40.3

36 Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa
uwishninmá!” nin.
37 Chay nïta uyalïlälilmi ishcay yaćhapacünincuna, Jesusta aticuyalcan.
38 Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam
munapäcunqui?” nin.
Niptinmi: “¿Yaćhachicü taytay, mayćhütan yaćhanqui?” nin.
39 Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay li-
capäcuśhanćhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayćhu quïdaculcäla.
40 Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpïmi Simon Pedrop śhullcan Andres
jucnin cala.
41 Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa
Caćhamuśhan Salbacücätam talïlälimú” nin. (Cay griego limayćhu'a “Cristo”
nipäcunmi.)
42 Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa
chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhutiqui can'a” nin. (Cefas'a
griego limayćhu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaćhapacünïnpä ayan

43 Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwan tincülul:
“Acuchun, lishun” nin.
44 Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi
capäcula.
45 Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninćhüpis,
Diospa willacünincunapis willaculcäśhan nunätam talïlälí. Pay Josëpa chulin
Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.
46 Niptinmi Natanael: “¡Imaytá ampá chay Nazaret malcapïlä allin
yalämunman!” nin.
Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.
47 Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay śhamücá
sumä Israel caśhaläami; payćhu'a casquicuycunacta manam talinchicchu” nil.
48 Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caśhätapis?” nin.
Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäśhuptiquiläami, ïgus jaćhap llantuyn-
inćhu cayäśhayquita licalacña” nin.
49 Niptinmi: “Yaćhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap
puydï mandäninchicmá rasunpa canqui!” nin.
50 Niptinmi: “ ‘¿Ïgus jaćhap llantuyninćhu cayaptiquim lisilac’ nillaptïchun
chalapacayämanquiman? Cayllapïtá sumä jatun lulaycunactaläami licaycun-
qui” nin.
51 Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quićhalayaptin Diospa caćha an-
jilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman śhayämüta licapämanqui”
nilatac.

2

Jesusmi Caná malcäćhu yacucta bïnuman muyuchin

1 Chay quimsa muyunpïtam Galileap Caná malcanćhu juc casaracuy cala.
Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala.
2 Chaynütacmi Jesuspis llapa yaćhapacünincunapis.
3 Chayćhu bïnu pishïluptinmi Jesuspa maman payta: “Bïnum lluy pishïlun”
nin.

* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

4 Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanchic? Manaläми ürá
ćhämunlächu” nin.
5 Nilcuptinmi bïnu muyuchïcunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy”
nin.
6 Chayćhüñatacmi paycunap custumrinmannuy Diospa chuyanchac-
ulcänanpä süta jatućhaćhä lumipïta luläśha yacu winacucuna cala.
(Chaycunam pusä ćhuncapïta aśhta paćhac litru yacu yaycü-cama cala.)
7 Jesusñatacmi chay bïnu muyuchïcunäta: “Cay winacücunaman yacucta
winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.
8 Jinäluptinmi: “Canan ćhacalcul apapäcuy dispinsïräman” niptin apapäcula.
9 Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bïnüman muyüñä! Ñatac maypi
apamuśha caśhantapis mana yaćhayaptinpis chay apamücunacá yaćhapäculam.
Chaymi dispinsïraca casaracücäta ayaycul:
10 “Lluy nunapis allinnin bïnuctam puntacta upäcun; umachäśhaña cay-
alcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu
allinnintaläмá ipa-ipapa am'a ćhulañanquipis!” nin.
11 Cay wamä milagructa Galileap Caná malcanćhümi Jesus lulala. Cay
jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yaćhapacünincuna chala-
paculcäla.
12 Chaypïtam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yaćhapacünincuna Ca-
pernaum malcaman liculcäla. Chayćhümi ishcay quimsa muyuncunanülla
caycälila.

Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

13 Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäśhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi
Jerusalen malcaman Jesus lila.
14 Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lantic-
uyäcunacta talïlun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac tay-
capacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.
15 Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwish-
nintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy mïsancunacta ticlalcul
ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.
16 Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui
cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin.
17 Cayta licalmi yaćhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna
isquirbishanćhu: “Taytäpa wasinpïta sumämi imanacuśhäñapis” nishanta.
18 Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa caćhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa
Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycälichipämay” nipäcun.
19 Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-
ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.
20 Niycüluptinmi: “Cay'a tawa ćhunca sütayu watactaläмi ishpichisha cala.
¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?”
nicuyalcan.
21 Ñatac Diospa yaćhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpïmi
limala.
22 Chaypi Jesus wañucuśhanpïta śhalcämuptinñam yaćhapacünincuna
yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin
Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

23 Chay fistaćhu Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenćhu achca nunacuna payman chalapaculcäla.
24 Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yaćhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu.
25 Paytá imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yaćhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

1 Ñatac Nicodemo śhutiyu nuna fariseocunap jucnin puydïninmi Israelcunäćhu cala.
2 Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: "Yaćhachicü taytay, tantiapäcümi yaćhachipämänayquipä Dios caćhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manaćh pipis lulaycunmanchu" nil.
3 Niptinmi Jesus: "Rasunpa mayanpis muśhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunćhu cawsanmanchu" nin.
4 Niptinmi: "¿Imanuypatan caśhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?" nin.
5 Niptinmi: "Rasu-rasunpa yacupïtawan Chuya Ispiritupïta mana näsïcá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.
6 Imapis käninman-camallam näsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacmi.
7 Ama licapayllaman camaychu 'Muśhüpïmi näsinayqui' nishäcällawan'a.
8 Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nï mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunäwan'a" nin.
9 Niptinmi: "¿Chay'a imanuytá?" nin.
10 Niptïmi: "Israelcunäpa puydï yaćhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu.
11 Rasunpa yaćhaśhäta licaśhäta willaptïpis, amcuná manam pasapämanquichu.
12 Ñatac cay pachäćhu cäcunällapïta niyaptïpis mana tantiayalchun, janay pachäćhu cäcunäpïta willaptïlä quirimanquiman ampá.
13 Caycunapi yaćhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam.
14-15 Ñatac maynümi Moises chunyäninćhu brunsipi culibrayta śhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.
16 "Tayta Diosñatacmari jinantin pachäćhu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta caćhamula payman chalapacücunaca juchanćhu manaña wañunanpä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycäćhüña cawsananpämá.
17 Tayta Dios cay pachäman chulinta caćhamula manam nunacunäta käraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi.
18 Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña käraycuśhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá käraycüśhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuśhanpa.

19 Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay śhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunaćhu cayalcäśhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula.
20 Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchïta ćhïnipalmi chayman mana aśhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä.
21 Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchïman aśhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaśhanmannuy caśhan camalaycunanpä" nin.

Jesuspïtam Juan liman

22 Chaypïtam Jesus yaćhapacünincunawan Judeap muyülïnincunaman lil, chayćhu achcasca muyuncuna bawtisaśhtin capäcula.
23 Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonćhu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü śhayämula.
24 (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wićhaśha cayaptinlämi.)
25 Ñatac Bawtisä Juanpa atïnincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninćhu chuya caycunanpä pa'acuypïta.
26 Chaypïtam Juanman ćhaycälil: "Yaćhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanćhu limapämäśhayquipi nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!" nicuyalcan.
27 Niptinmi Juan: "Janay pachäćhu Tayta Dios unanchaycamäśhanchicmannuymi lluypis awniycunanchic.
28 Amcuna tuquictam yaćhayalcanqui 'Diospa Caćhamuśhan Salbacücächu manam cayá' nishäta. Aśhwanpa willacünin puntamücämi cayá.
29 Chaynümi casaracuyćhüpis. Walaśhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaśhanpïta.
30 Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.
31 "Chay janay pachäpi śhamücá lluypïpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapïta yaćhaynïpis.
32 Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaśhanpïta uyalishanpïta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu.
33 Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis ćhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caśhanta.
34 Tayta Diospa caćhamuśhanca quiquin caćhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmá.
35 Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman ćhulaycun.
36 Chaymi payman chalapacücá wiñay simpri cawsayta ćhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninćhu cayalcal'a" nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

1 Chaypuncunaćhu fariseocunaca "Jesus Juanpïta mas mastash bawtisäcuyan. Atïnincunapis mas maslästhi cacuyanpis" nipäcula.

2 (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yaćhapacünincunam bawtisala.) Cay
lulaśhancuna fariseocunäman ćhäśhanta yaćhälulñatacmi
3 Jesus “Galileacta cuticuśhä” nil chay Judeap malcancunapïta yapa pasac-
ula.
4 Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna ćhawpinpa pas-
apäcunan cala.
5 Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaćhu Jacob chulin Josëta ćhacla
uśhancäman ji'aycuyalcäla.
6 Chayćhümi “Jacobpa püsun” nishanca cala. Chayman ćhawpi muyunnuy
Jesus pishipäśha ćhälul patanćhu jamapayaptinmi
7-8 yaćhapacünincunañatac micuy lantï quiquin malcätalä liculcäla. Chay-
man Samaria-lädu walmi yacu julü ćhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacul-
layquita mañacuśhayqui” nil.
9 Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca
mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapïtam Samaria
nunacta mañacamanquiman?” nin.
10 Niptinmi Jesus: “Sïchuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta
mañacuśhüniquita lisil'a, paytaćh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri
cawsachï yacucta uycuśhunquiman” nin.
11 Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli
püsupi ampá julalcamul chay cawsachï yacuctalä uycämanquiman?
12 Icha ¿cay püsu umäní awquillú Jacobpïta maslächun cälunquiman imatá?
¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsupïta mas
allinnintalä uycämanquiman?” nin.
13 Niptinmi: “Caypi upyäcunätá yacunan'a jinallam.
14 Ñatac yacu uśhäta upyäcunätá, manam imaypis yacunan'añachu. Jina-
man pucyup ñawinpïnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.
15 Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäśha
cay püsuman cutiticlaylla śhayämunäpä” nin.
16 Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.
17 Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.
Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui.
18 Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan
uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam
niyämanqui” nin.
19 Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpisćha cayanqui.
20 Pay cüsacunapi yaćhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá
awquillücunapïpis cay ulućhümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunäñatac
‘Jerusalenćhümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.
21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman nï Jerusalenmanpis
lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicćhüña.
22-24 Payta manam mayćhu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna
Ispiritullawan rasuncäćhu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá
alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämá
paypa śhun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis
manam yaćhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yaćhapäcú,
ya'acunapi Salbacüca śhayämuptinmá” nin.
25 Niptinmi: “Aw yaćhayämi Diospa Caćhamuśhan Salbacüca śhamunanta.
Pay ćhämulćha lluy lluyta willaycamäśhun” nin.

26 Niptinmi: “Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.
27 Chay niyällaptinmi yaćhapacünincuna ćhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil nï mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, nï imapä limaśhantapis.
28 Chay walmiñatacmi wacuynintapis caćhaycul malcäman pasacun. Ćhayculmi:
29 “¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bïdäta niycäman! ¿Paypisćha Caćhamuśhan Salbacüca?” nil ayaycaćhacuyäla.
30 Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman paćhcatityämula.
31 Chay śhamuśhancamam yaćhapacünincunañatac: “Yaćhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.
32 Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcuśhayqui micuymi micuná cayan” nin.
33 Niptinmi yaćhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanćha apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.
34 Chaymi Jesus nila: “Micuná Caćhamänïcäpa munayninta camacänäcama lulaymi.
35 ¿Amcuna ‘Tawa quillaläми cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquimanchun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäśha cayalcan.
36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis!
37-38 Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam caćhapäculac mana lulaculcäśhayquiman. Juccuna ñacaculcäśhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.
39 Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bïdätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla.
40 Chayćhu Jesusman ćhälälimulñatacmi “Taytay ya'acunaćhu quïdaycäliyari” niptin ishcay muyun paycunawan caycälila.
41 Chayćhu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.
42 Chaymi chay walmïta nipäcula: “Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic caśhanta yaćhaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

43 Chay ishcay muyunpïtañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman.
44 (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanćhu'a allinpa ćhasquishachu” nil.)
45 Chaynu captinpis Jerusalenćhu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäśhan Fistaćhu lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman ćhäluptin'a allinpa ćhasquipäcula.
46 Chaypïtañatacmi yacupïta, bïnuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcäćhümi sumä puydïnin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla.
47 Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus ćhämuśha caśhanta uyalïlulpacham tincuycü pasacun. Chayćhümi “Taytay, chulilläми wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläśhun sänaycachipamänayquipä!” nila.

48 Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta
lulaśhäta mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.
49 Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañuśhancama lilläśhun” nin.
50 Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.
Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun.
51 Ñatac manaläpis wasinta ćhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna tali-
papämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälï.
52 Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintïmullan?” nicuyan.
Niptinmi: “Anyan ćhawpi muyunpïñam calur ishyayca caćhaycülunña”
nipäcun.
53 Niptinmi yalpaćhacüla anyan muyuncäćhu chayüranuy Jesus: “Chuliqui
allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.
54 Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyninwan'a ishcay milagructam
Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyunćhu lata nunacta sänachin

1 Chaypïtam Jerusalenćhu Israelcunap fistaman Jesus lila.
2 Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcuśhan sawanpa
läduscanćhümi Israel limayćhu'a Betesda nipäcuśhan istanqui cala. Cay'a
jatu-jatun mućhcanuy muyülïninćhu picha ramädayümi cala.
3 Chayćhümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi
ćhänacäśhacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla.
4 Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä
cuyuchila. Chayman puntacta paćhcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänaśha
cala.
5 Chay ishyäcunäćhümi quimsa ćhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jita-
layäñä.
6 Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäśhanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta
munanquichun?” nin.
7 Niptinmi: “Taytay, manam pïlläpis canchu cuyuchishan üra yacuman
apaycamäní. Jućhuycaćhacuśhäcamam juccuná apuraypa llallilläman” nin.
8 Niptinmi: “¡Śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.
9 Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda
muyun captinñatacmi
10 waquin puydï Israelcuna sänäśha nunäta: “¡Caynu warda muyunćhu
camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicuśha!”
nin.
11 Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’
nimäla” nin.
12 Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyäśhunayquipä?” nin.
13 Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan
sänachishantapis yaćhalachu.
14 Chaypïtam Diospa chuya wasinćhu sänachishan nunäta Jesus talïlun.
Chayćhümi: “Canan sänaśhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas
piyurlä mana pasaśhunayquipä” nin.
15 Chaypïtam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta
willaycamula.

Jesuspa munayllanćhu cawsayca caśhantam willan

16 Chayurá caynu warda muyunćhu sänachishan-laycum puydï Israelcunaca
Jesusta aticaćhala.
17 Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapïtatá
ya'apis mana lulämanchu?” nin.
18 Nïluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam
warda muyuncäta jalutacuśhallanpïchu, sinu'a Diosta Taytanpälä ćhulaycul
Diostucuśhanpam.
19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya'a Chulin manam
lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis
lulaycuyá.
20 “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaćhaycachiman. Jinaman'a mas
sumätalä yaćhaycachimäśhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui.
21 Maynümi Taytá wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun,
chaynümi ya'a Chulinpis munaśhäcunäman'a cawsayta uycú.
22 Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin
captïmi lluy cäraycunäpäpis maquïman ćhulaycaman.
23 Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis
licaycälimänanpämi. Sïchuśh caćhamuśhan Chulinta mana allinpa
licaycamäcá, caćhamäní Taytätapis mana allinpatacmi licayan.
24 “Sumäta uyalipämay: shimïta uyalicul caćhamänïman chalapacücá
wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañaćh mućhuycäćhu can'añachu.
Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycuśhaña cayan.
25 Rasunpa, Diospa caćhamuśhan ya'a Chulinpa shimïta wañüśhacuna
uyalipäcunan muyunca jananchicćhüñam cayan. Chayćhümari uyalicücunaca
cawsapäcun'a.
26 Maynümi taytäpa munayllanćhu cawsayca cayan, chaynümi ya'a
Chulinpa munaylläćhüpis cawsayca cananpä uycamäla.
27 Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captïmi Taytá maquïman
cäraycunäpäpis ćhulaycamäla.
28 “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüśhacuna
shimïta uyalil śhalcapämunan muyunca ćhämun'añam.
29 Chayćhümi allin lulächunacá wiñay cawsaypä śhalcamun'a; mana allincäćhu
cächunañatacmi ichá cäraycunäpä śhalcamun'a.
30 “Cay'a manam quiquilläpïtachu, sinu'a Taytá nimäśhanmannümi licaycú.
Ñatac munaynïta caćhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptïmi
cäraycuyni'a cäninmancamalla.

Jesuspa lulaśhancunam pï caśhantapis willacun

31 “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyní rasun bälinmanchu.
32 Juc ya'apïta willacü nishancämi ichá rasunpa bälin.
33 Quiquiquicuna Juanman tapuchï caćhapäcuptiqui, rasuncätam
willapäcuśhulanqui.
34-35 Pay rasuncäta tantiaycälichishunayquipä acchiycamuptin sumä
cushisha rätullapämi ćhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap
niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälisha
caycälinayquipä.
36 Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï caśhäta willacücá: Taytá lulalpunäpä
quiquin umäśhanta lulaśhächunämi Taytá caćhamäśhanta willacuyan.

37 Jinaman quiquin caćhamäní Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi
ichá shiminta mana uyaliculcälanquichu, nï imanuy caśhantapis
licapäculanquichu.
38 Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäśhayqui cayan
caćhamüninta mana ćhasquipäcuśhayquipam.
39 Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyal-
canqui.
40 Ñatac chaycuna ya'apïta willacuyaptinpis manamá ya'aman
śhapämunquichu wiñay cawsayta ćhasquipäcunayquipä.
41 Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ashiyá. Chay'a manamá
imapis ucamanchu.
42 Ya'a lisipäcucmá Tayta Diosta mana cuyapäcuśhayquita.
43 Chaymari canan Taytäpi camalachishtin śhamuptïpis manatac
ćhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuśhtin śhamuptinñatacmi
ichá cushishalä ćhasquïlälinquimanpis.
44 Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa
licachicuypi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman?
45 Ñatac Taytäpa ñawpäninćhu 'Payćha juchachaycamäśhun' nil
niyalcämaychu. Chayćhu quiquin alcaycälishayqui Moisesmá
juchachaycälishunqui.
46 Sïchuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chala-
pacalcämanquimanćha, pay ya'apïta isquirbiyaptin'a.
47 Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun
willacuynïman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

1 Chaypïtam chay Galilea ućhap chimpanman barcuwan licula. (Chay
ućhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.)
2 Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nuna-
cuna atipäcula.
3 Jesusñatacmi yaćhapacünincunawan uluman ishpil, chayćhu taycacaycälila.
4 Ñatac Libraculcäśhan Fista ji'acaycayämulañam.
5 Chayman achca-achca nunacuna ishpilcämuśhanta Jesus licalculmi, Fe-
lipicta nin: "¿Paycunapä maypïćha micuyta lantishun?" nil.
6 Caynu nila Felipicta yaćhapänan-laycullam. Pay'a imanuypa camachi-
nanpäpis yaćhalañam.
7 Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishcay paćhac (200) muyun trabajunpis
manaćh camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.
8 Ñatac Simon Pedrop śhullcan Andres yaćhapacüninñatacmi:
9 "Cayćhu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishcay challwacta uy-
wayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?" nin.
10 Ñatac chay capäcuśhancäćhu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus
yaćhapacünincunacta: "Lluyta taycachipäcuy" nin. Chayćhu picha
walanganuy wayapanllanlämi caculapis.

11 Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaćhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chayćhu lluypis munaśhancamam aypuchiculcäla.
12 Ñä maćhacaycäliptinñam Jesus yaćhapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuycaćhacunman; lluyta juntupämuy" nin.
13 Niptinmi chay ishcay tantällapi puchüninta juntülälin, ćhunca ishcayniyu canaśhta juntactalä.
14 Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: "¡Cayćhá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!" nicuyalcan.
15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ćhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap jananpa pulin
Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhapacünincuna ućhäman ji'alpapäcula.
17 Tutalpüśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula.
18 Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan.
19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan.
20 Jesusñatacmi: "¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!" nin.
21 Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullaptin lipäcuśhanman juclla ćhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24 Chay walantinmi ućhap manyanćhu quïdä nunacunaca tantiälälin Jesuspis nï yaćhapacünincunapis mana chayćhu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caśhancällawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcäśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashï liculcan.
25 Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talïlälilmi: "Yaćhachicü taytay ¿imanuypam cayman ćhämulanqui?" nipäcun.
26 Niptinmi: "Rasunpa, manam ashiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maćhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam.
27 Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätá, aśhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachï micuycätari. Caytam Tayta Dios śhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui" nin.
28 Israelcunañatacmi: "¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?" nipäcun.
29 Niptinmi Jesus: "Caćhamuśhancäman chalapaculcänayquitamari" nin.
30 Niptinmi: "Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman?
31 Unay awquillunchiccunapis chunyänińchu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachäpi tantactalämi micaycachila' nil. Má, ¿am'a?" nicuyalcan.
32 Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycücá.
33 Chay Tayta Dios tanta uśhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi śhamücämi" nin.

34 Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.
35 Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nïtac imaypis yacunan'achu.
36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu.
37 Chaynu captinpis, Taytäpa umäśhancunämi ya'aman lluy śhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacuśhächu.
38 Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhalläta lulanäpächu manam śhamulá, sinu'a caćhamänïpa munayninta lulämi.
39 Caćhamänïpa munaynin caymi: lluy umäśhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincäćhu lluyta śhalcachimunämi.
40 Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncäćhümi śhalcachimuśhä” nin.
41 Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi śhamü rasun tantaca” nïluptinmi chayćhu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan:
42 “Cay Jesus Josëpa chulillan caśhanta ¿manachun lisinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluymi lisinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapïmi śhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.
43 Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu.
44 Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu caćhamäní Taytá mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncäćhu quiquí lluy śhalcachishä.
45 “Diospa willacünincunap isquirbishanćhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yaćhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisïcunämi ya'aman śhamun'a.
46 Ya'allamari quiquinpi śhamuśha cayal taytäta lisiycú; manam juc mayanllapis licäca canchu.
47 Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta ćhasquiycun'a.
48 “Ya'am cawsay tantaca cayá.
49 Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninćhu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluymi wañuculcäla.
50 Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu.
51 Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquïpa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuśhä” nin.
52 Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.
53 Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnïta mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui.
54 Chayurá ya'ap aychäta micücá yawarnïta upyäcá wiñay cawsayćhümi cawsan'a. Quiquïtacmi unanchaycuśhá muyuncäćhüpis śhalcachimuśhä.
55 Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnïpis rasun upyayca.
56 Mayanpis aychäta micücá, yawarnïta upyäcá ya'aćhüñam cayan. Ya'apis payćhütacmi cayá.

57 Maynümi caćhamäní cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a.
58 Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapïta micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañuśhannüchu" nin.
59 Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinćhu Jesus yaćhachila.

Achca atïnincunam Jesusta caćhaycälälin

60 Caynu yaćhachishanta uyalïlälilmi atïcunäpi śhun'ullanćhu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.
61 Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyalächishunquichun?
62 ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapämal'a?
63 Cawsayta uycücá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin.
64 Chayćhu Jesus mayan mana chalapaculcäśhantapis, mayan ipanchanantapis yaćhalmi: "Waquinniquicuna manaläni chalapaculcanquichu.
65 Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana puśhapämuśhuptiqui'a manam śhapämunquimanchu" nin.
66 Chaypunpïmi achca atïnincuna caćhaycälälil manaña atipäculañachu.
67 Jinaptinmi Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.
68 Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanćhá lipäcüman? Yaćhayalcäñam yaćhachicuyniqui wiñay cawsaypä caśhanta.
69 Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caćhamuśhan Salbacüca caśhayquita rasunpa yaćhayalmari chalapaculcac" nin.
70 Jesusñatacmi: "Ćhunca ishcayniquita quiquïmi aclaculac. Jinaptïpis jucniqui'a supaymá cayanqui" nin.
71 Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipïmi. Paymi ćhunca ishcayniyu yaćhapacünin cayalpis Jesuspa ćhïnipänincunap maquinman ćhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

1 Chaypïtam Jesus chay Judea malcäćhu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana ćhaycul Galileap malcancunallaćhu pulila.
2 Ñatac Israelcuna Chucllallaćhu Alawana Fista ćhayämulañam.*
3 Chaymi Jesuspa śhullcancuna nipäcula: "Má, Judea malcäman liy-ari chayćhu yaćhapacüniquicunapis lulaśhayquicunacta licapäcuśhunayquipä.
4 Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycaćhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninćhu-ari, má, camalachicuy" nin.
5 Chayćhu chay śhullcancunapis manam chalapaculcälachu.
6-7 Chaymi Jesus: "Amcunapá imayürapis nunacunaćhu licachicunayquipä allinmari cay pachäćhu nunacunaca mana ćhïniyalcäśhuptiqui'a;

* **7:2** Cay fistapa Jerusalenman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

ya'apäñatacmi ichá chaypä manalä ürа ćhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptïmari paycuna ya'acta ćhïnipapäman.
8 Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi ürа ćhämunlächu linäpä" nin.
9 Chayta nilculmi Galilea-lädućhu capaycula.
10 Chay śhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam.
11 Chay fistaćhu Israelcunäñatacmi "¿Mayćhütan chay nunaca cayan?" nil ashipäcula.
12 Chayćhümi Jesuspïta limay cacula. Achcam: "Pay'a allin nunam" nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: "Chay'a llapa nunactam ingañayan" nil ninaculcäla.
13 Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydïninta manchacuyninwanmi.
14 Chay fista ćhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yaćhachila.
15 Chayćhümi Israelcunap llapa puydïninpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila "¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yaćhayniyu cacuyanman?" nil.
16 Niptinmi Jesus nila: "Ya'a manam quiquïpïtachu yaćhayalcächic, sinu'a caćhamänïpa yaćhachicuynintam.
17 Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yaćhachishäta, ütac tantiaylläpi yaćhachishätapis.
18 Quiquillanpi tantialcul yaćhachïcunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac caćhamänïpa alawaycuśha cananpä ashïcämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pï imaniycunanpis mana canchu.
19 Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis käsuculcanquichu" nin.
20 Niptinmi nunacunaca: "¿Achatup lücuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäśhunqui?" nipäcula.
21 Niptinmi: "Warda muyuncäćhu milagructa lulaycüluptïchun nicayalcämanquiman.
22 ¿Manachun amcuna warda muyunman ćhäluptinpis umri caynińćhu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.)
23 Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui ćhäluptinpis camachicuyca mana jalutacüśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncäćhu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäśha cacuyalcanquiman?
24 Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim" nin.

Jesusmi willan maypi śhamuśhantapis

25 Ñatac chay Jerusalenćhu waquin yaćhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachućh caycu cayäñä?
26 ¡Lluy nunap ñawpäninćhu yaćhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydïninchiccuna 'Caćhamuśhan Salbacüninchicmi' niyalcanpisćhá?
27 Ñatac caytá lisinchicmi maypi śhamuśhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi śhamunantapis mana yaćhaśhunchu" nil.

28 Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaćhachishancäćhu callpawan: “Chayurá amcuna yaćhacuyalcanquichun pï caśhätapis, maypi śhamuśhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpïchu śhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caćhaśham.
29 Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi śhamul, paypa caćhaśha cayal tuquicta lisí” nin.
30 Niptin wićhachiyta munapäculpis, üran manalä ćhämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu.
31 Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic śhamulpis ¿caypïta mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.
32 Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalïlälin. Chaymi puydï sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caćhälälin.
33 Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypïta cuticuśhä caśhan caćhamänïmanmi.
34 Chayćhu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caśhäcäman'a manam ćhäpämunquimanchu” nin.
35 Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaćh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-calućhu chi'isha† malca-masinchiccunaman lïlchun mana-Israelcunäta yaćhachin'a, imatá?
36 Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a caśhäcäman'a manam ćhäpämunquimanchu’ niyanman” nil nipäcun.

Cawsachicü yacupïtam liman

37 Chay fistap camacalpuynin mas puydï muyuncäćhümi Jesus śhalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäśha cäcunacá, ya'aman śhapämul upyapäcuy.
38 Ya'aman chalapacamäcunäpá, isquirbishanćhu nishannüpis cawsachicü yacum śhun'unpïta sumä mayunu lin'a” nil.
39 Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna ćhasquipäcunanpïtam. Chaypun Jesus wañuśhanpi śhalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun nï caćhamuśhalächu cala.
40 Waquinnin uyalïcunämi: “Cay nunäćhá Diospa śhamunan Willacüninca” nipäcula.
41 Juccunañatacmi: “Caćhamunan Salbaycamäninchiccäćha” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapïta yalämunman Salbacüca ampá?
42 Diospa shiminćhu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpïmi śhamun'a; paypa Belen malcanpïtacmi yalamun'a’ niyan-ari?” nipäcula.
43 Chaynu Jesuspïta limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin.
44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wićhachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydïcunam Jesusman mana chalapaculcanchu

45 Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam caćhaśhan fariseo-cunämanwan puydï sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunquichu?” nicuyalcan.
46 Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, nï mayanpis limalachu” nipäcun.
47 Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnïlächishunqui, imatá?

† **7:35 *chi'iy:*** Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi.

48 ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydïcällapis imamá, nïtac
fariseocunäpïpis jucllanchicpis?
49 ¡Chay camachicuyta mana yaćhäcunam, nï Diospäpis mana bälï pasaypi
luclucunam!" nipäcun.
50 Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi:
51 "¿Manaläpis tuquicta yaćhaycul juchachayänapächun camachicuyca
niyämanchic, imatá?" nin.
52 Niptinmi nipäcula: "¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Ca-
machicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yala-
muśhanta yaćhanayquipä" nil.
53 Chaypïtam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

1 Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.
2 Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula.
Chayćhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaćhachila.
3 Chaymanmi camachicuyta yaćhachicücunäwan fariseocunaca juc
walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chayćhu lluy nunacunap
ñawpäninman śhaycacaycachilmi
4 Jesusta nipäcula: "Yaćhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta
talïlälí.
5 Moisespa camachicuyninćhu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa
wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?" nil.
6 Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Je-
susñatacmi ichá pampäman uyshucalpul dïdunwan allpäćhu isquirbiyäla.
7 Chayćhu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus śhalculcul nila: "Mayanniquipis
mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta" nin.
8 Nilculmi caśhan uyshucalpul pampäćhu dïdunwan isquirbiyäla.
9 Chaynüta niycüluptinmi puśhamücunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantia-
calcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinapt-
inmi Jesuswan chay walmïllaña quïdälälïña.
10 Chayćhümi Jesus śhalculcul tapula: "Walmi, ¿mayćhütan cayalcan? ¿man-
achun jucllanpis juchachaycälishunqui?" nil.
11 Niptinmi: "Taytay, manamá mayanllanpis" nin.
Niptinmi: "Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy.
Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu" nin.

Mayan caśhantapis bälichicun

12 Chaypïta achca nunacunäta yapa yaćhachilmi nin: "Cay pachäćhu
llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcäćhu
cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchićhümi cacun'a" nil.
13 Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquillayquipi
willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu" nin.
14 Niptinmi: "Maypi śhamuśhätapis yaćhayapti'a masqui ya'alla
willacuyaptïpis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana
yaćhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis nï mayta linätapis.
15 Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá
mayantapis mana cäraycüchu.

16 Ñatac cärayculpis caćhamänïwan cayaptïmi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi.
17 Amcunap camachicuyniquićhümi ‘Ishcay nuna willaycü captin'a tacyalpachishañam’ niyan.
18 Chayurá ya'a quiquïmi jucnin willaycüca cayá; juccäñatacmi caćhamäní Taytá” nin.
19 Niptinmi: “¿Mayćhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.
Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämal'a ¿imanuypatan taytätalä lisïlälinquiman? Manamá mayannïtapis lisipämanquichu” nin.
20 Caycunacta nila Diospa chuya wasinćhu illay apapämunan ćhulacunpa läduscanćhu yaćhayächishanćhümi. Chayćhu manalä üran captinmi mana pipis prïsunanpä chalapäculachu.
21 Chaypïtam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhäñam; ashiyalcämalpis manam ćhäpämunquimanchu; aśhwanpa juchayquićhu cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.
22 Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhäcäman'a manam ćhäpämunquimanchu’ ninanpä ¿‘supay-apäśhä’ nicuyanchun, imamá?” nipäcun.
23 Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapïmi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapïmi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapïchu.
24 Pï caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquićhümi wañupäcunqui” nil.
25 Niptinmi: “Am ¿pï tucunquitan?” nipäcun.
Niptinmi: “Allaycuśhäpïta mayan caśhätapis nishäcämari.
26 Jinaman amcunapïtapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü caćhamänïpïta uyalishäta willaycuptïmi” nin.
27 Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpïta limaśhanta.
28 Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captïlämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, caćhamäní yaćhachimäśhanmannülla limaśhäta tantiapäcunqui.
29 Chayurá caćhamäní ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptïmi mana japallätachu caćhaycaman” nin.
30 Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpïtam limapäcun

31 Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuynïćhu masïsu tacyapäcul'a rasunpa yaćhapacünïcunam cayalcanqui.
32 Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi ćhänalächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.
33 Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.
34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaćhu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan.
35 Uywayca chay ayllućhu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä.
36 Chayurá Chulica julaycälishuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui.
37 Yaćhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yaćhachicuyní śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui?

38 Ñatac quiquin Taytäpa läduncḱhu cayal licaśhäcätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui" nin.

39 Niptinmi nipäcula: "Ya'acunap taytá Abrahammari" nil.

Jesusñatacmi: "Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynüćha lulaycälinquiman.

40 Manaćh wañuchiyta munayalcämanquimanchu quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula.

41 Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá" nicuyalcan.

42 Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämupti'a cuyapämanquimanćha. Paypa caćhaśham śhayämüpis, manamá munaylläpïchu.

43 Chayurá ¿imapïtan-nila yaćhachicuynïta mana tantiapäcunquimanchu? Mana ćhasquiculcänayquimari.

44 Aśhwanpa amcuná taytayqui Satanaśhpa munaśhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpïta nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu nï cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman.

45 Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu.

46 Má ¿mayanllayqui'a juchayu caśhäta licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta yaćhayächiptí ¿imapïtan mana ćhasquiculcanquichu?

47 Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalïtuculcanquichu" nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

48 Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac ¡anla Samaria-lädu nuna Satanaśhpa gänaśham canqui!" nipäcun.

49 Niptinmi Jesus: "Manam Satanaśhpa gänaśhachu cayá. Aśhwanpam Taytäta altuman juluycú; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui.

50 Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan.

51 Chaymi rasunpa willacuynïta chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

52 Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaśh gänaśhuśhayquita rasunpa yaćhalpälí. ¡¿Imanuypatan 'Shimïman chalapacücunacá manam wañuyta lisin'achu' niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?!

53 ¿Tayta Abrahampïpis mas puydïlächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?" nipäcun.

54 Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacuptí manam uchucllapis pasanmanchu. Aśhwanpa amcuna 'Diosnïmi' nipäcuśhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman.

55 Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisïchu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú.

56 Ñatac taytayqui Abrahampis cay śhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

57 Niptinmi: “Picha ćhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta
licälunquiman ampá!” nipäcun.
58 Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña”
nin.
59 Chaynu nïluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi
chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

1 Liyäśhanćhümi nasïdunpi apla nunacta Jesus licälun.
2 Chayćhümi yaćhapacünincuna: “Yaćhachicü taytay, caynu apla näsïmula
¿quiquinpa juchanpïchun icha taytancunap juchanpïchun?” nipäcula.
3 Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpïchu, sinu'a Diospa
munaynin payćhu camalaycunanpämi.
4 Chaymi caćhamäní lulananchicpä nimäśhancäta wañuy-wañuylla lulaycu-
nanchic muyunca caśhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam
ji'acaycayämunña.
5 Ñatac cayćhu caśhäcamá, cay pachäćhu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.
6 Nilculmi pampäman tuwaycul dïdunwan mitucta lulaycul chay apläpa
ñawinta llusiycul nila:
7 “Siloé nishan istanquićhu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caćhaśhanca”
ninanmi.)
Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutïmun.
8 Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun
wicćhu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.
9 Waquinninmi “Paymari” nipäcula.
Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.
Apläñatacmi: “Quiquïmari cayá” nila.
10 Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quićhacacülun?” nil.
11 Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawïman
llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chayćhu
pa'acullal-pacham licälú” nin.
12 Niptinmi: “¿Mayćhütan chay nunaca cayan?” nipäcula.
Niptinmi: “Äli, manam yaćhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäśhäta tapupäcun

13-14 Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quićhacachishanca warda
muyunćhümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäśhäta puśhälälin.
15 Ćhächiptinmi tapupäcula imanuypa ñawin quićhacacüśhantapis.
Niptinmi: “Mituwan ñawïman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.
16 Chayćhu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospïchu manam can-
man. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?”
nipäcula.
Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä
lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.
17 Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita
licachishüniqui nunapïta?” nil.
Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.
18 Ñatac fariseocunaca aplapi sänaśha caśhanta manam awnïtuculcälachu,
aśhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama.

19 Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasïdunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.
20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulïmi; jina nasïdunpi aplam cala.
21 Ñatac imanuypa ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yaćhapäcüchu nï mayan quićhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun.
22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydïnincunaca mayanpis “Jesus'a Caćhamuśhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüśha cananpä limanacüśha captinmi.
23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.
24 Chaymi aplapi sänäśhäta caśhan ayalcachimul: “Diospa ñawpänincu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaćhapäcú chay nunaca juchasapa caśhanta” nin.
25 Niptinmi: “Manamari yaćhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caśhantapis. Śhun'ućhu yaćhacú aplapïta canan licaśhallätam” nila.
26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläśhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quićhacächishulanqui?” nil.
27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptïpis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atïnin cayta munapäculchun?” nin.
28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amćhá chay-nilä nunäpa atïnin cayanqui; ya'acuná Moisespa atïninmi capäcú!
29 Yaćhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaśhantapis. Ñatac chay nunäpïtá manam yaćhanchicchu maypi yalämuśha caśhantapis” nipäcula.
30 Niptinmi aplapi sänäśha nunaca: “¡¿Imanuypatá caynu ñawïtapis licachimä nunactalä maypi śhamuśhantapis yaćhapäcunquimanchu canpis?!
31 Tuquictam yaćhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan käsucünincunallacta uyalishanta.
32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasïdunpi aplacta licächishantá.
33 Rasunpa Diospi mana śhamul'a manaćh caynüta lulälunmanchu” nin.
34 Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallaćhu chapunacüśha näsïcälä ya'acunacta yaćhachïtucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan śhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yaćhälun chay apla sänäśhanca alüśha caśhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.
36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.
37 Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.
38 Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapaculläми” nil altuman juluycula.
39 Niptinmi Jesus: “Cay pachäman śhamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachïmi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcuśhanta tantiaycachï” nin.
40 Niyta uyalïläлilmi chayćhu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

---

* **9:24** ***Diospa...niycälimay:*** Griego limayćhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

41 Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuśham canman. Ñatac licätucuśhayquipam juchallayquićhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michïnin

1 Chaypïtam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish canćhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam.

2 Ñatac quiquin michïcá canćhap puncunpam yaycun.

3 Paytam puncu quićhäcäpis quićhaycun. Uwishnincunapis uyatuyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canćhanpïta yalachimun.

4 Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun.

5 Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aśhwanpa michïninpa shimin mana caśhanta yaćhalmi buryaylla ayiculcan” nin.

6 Caynu tincuchiywan Jesus yaćhachiptinpis imapi limaśhantapis manam tantiapäculachu.

7 Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá.

8 Ñatac puntäta śhamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnïcuná manam cäsupäculachu.

9 Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticlaylla llullu pastucunallaćhu jawca puliycänuy capäcun'a.

10 Ñatac suwacá suwacüllam wañuchïllam camacällam śhamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä śhamulá.

11 “Chaynütacmi ya'a allin michïca cayá. Allin michïcá uwishnin-laycum bïdantapis uycun.

12 Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caćhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paćhcaycul lluy pintïchin.

13 Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

14-15 “Ya'am ichá quiquin allin michïca cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnïcunawanpis lisinacú. Chay uwishnï-laycumari bïdätapis uycú.

16 Jinaman cay canćhäćhu mana cä uwishnïcunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimïta uyalipäman'am. Chayćhümi juc canćhallaña juc michïllaña can'a.

17 “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynïta uycul caśhan cawsanäpä captïmi.

18 Manam mayanpis bïdäta apaman'achu; quiquilläpïmi uycuśhä. Maquilläćhümari unäpäpis, śhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulaynί cananpä Taytäpïmi ćhasquiyculá” nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin.

20 Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaśhpa gänaśha lücuśhäta ¿imapämá uyalipäcunqui?” nil.

21 Juccunañatacmi: “Satanaśhpa gänäśha cayal'a caynu allin yaćhachicuyta manam limayanmanchu, nï nasïdunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Caćhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcunchu

22 Ñatac Jerusalenćhümi Diospa Wasinta Chuyanchaśhan Yalpanan Fista tamya timpućhu cala.
23 Chayćhümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanćhu Jesus puliyäla.
24 Chaymi Israelcunäpa puydïnincuna cunćhacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caćhamuśhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¡sumätañari niycälimay!” nin.
25 Niptinmi Jesus: “Niyaptïpis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaśhäcunam pï caśhätapis tantialcächishunqui.
26 Jinaptinpis ya'ap uwishní mana capäculmi shimïta nï chalapacamanquichu.
27 Ñatac ya'a uwishnïcunawan lisinacümi. Chaymi shimïta uyalil atipäman.
28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquïpïta ućhiman'achu. Pay lluypïtapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpïta mana mayanpis ućhipäcunmanchu.
30 Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú” nin.
31 Chayćhümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä
32 Jinaptinmi: “Taytäpïmi imaymana milagrucunacta amcunaćhu lulalá. ¿Mayanninpïtatá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.
33 Niptinmi: “¡Allin lulaśhayquipïchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipïtamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipïtamá!” nicuyalcan.
34 Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancäćhümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’✡ nunacunallacta nila.
35-36 Yaćhaśhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynüläni cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Caćhamuśhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishallăpi ¿imapïtan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?
37 Taytá nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu.
38 Nimäśhanta lulaptïñatacmi ichá, masqui ya'acta mana ćhasquipämalpis lulaśhäcäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'aćhu caśhanta, chaynütac ya'apis Taytäćhu caśhäta tantiapäcunayquipä” nin.
39 Chaymi yapa wićhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.
40 Chaypïmi Jordan mayüćhu Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chayćhu caycunanpä.
41 Chayman achca nunacuna licä lïcunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagructa mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula.
42 Chayćhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

1 Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chayćhu ishyayäña.

✡ **10:34** Sal 82.6

2 (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa ćhaquinman jillpuycul
ächanwan chaquichïca cala.)
3 Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caćhapäcula: “Taytay, cuyaśhayqui
Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.
4 Cayta Jesus uyalïlulmi: “Chay ishyaycá wañuycällaćhüchu manam ca-
macan'a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman
caćhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin'a” nin.
5-6 Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariac-
tapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishcay muyunlämi chay caśhancächu
caycula.
7 Chaypïlämi Jesus yaćhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta”
nin.
8 Niptinmi: “Yaćhachicü taytay, anyan śhaluyllalä chay malcäćhu tamshayta
ñacayalcäśhuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.
9 Niptinmi yaćhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncäćhu ćhunca ish-
cayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulïcá mana
imamanpis mitcacacunchu.*
10 Ñatac tutapäcäćhu pulïcämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.
11 Nishanpïtam: “Amigunchic Lazarom puñüśha cayan. Chaymi licchachï
lishä” nin.
12 Yaćhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñaćhá”
nipäcula.
13 Ñatac Jesus chaynüllap niyäla: “Lazaro wañüśham cayan” ninantam.
Yaćhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.
14 Chaymi Jesus tantiapaśhta nin: “Lazaro wañüśham cayan.
15 Chayćhu mana caśhäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú.
Cananpi'a chalapacuyniqui masïsum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun”
nin.
16 Niptinmi “Awacha”† nipäcuśhan Tomas yaćhapacü-masincunacta:
“Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuśhun paywanćha”
nin.
17 Ñatac Jesus Betania malcäta ćhänanpämi Lazaro tawa muyunña
pampäśha cayäñä.
18-19 Chay Betania malca Jerusalenpïta ćhawpi üranuy puliycuylla captinmi
Jerusalenpïta achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuśhanpi
watucuycü lipäcula.
20 Ñatac Jesus ñaćhapaycayämuśhanta Marta musyälulmi ćhasquïnin talipäla;
ñañan Mariañatacmi wasinćhu quïdälun.
21 Chayćhu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, cayćhu am cayaptiqui'a manaćh
tulí wañunmanchu cala.
22 Chaynu captinpis yaćhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui
mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.
23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämun'am” nin.
24 Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncäćhu
śhalcamunanta” nin.
25 Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachïca cayá. Ya'aman chala-
pacamäcá wañulpis cawsan'am.

* **11:9** ***mitcacacun:*** Waquincunaćhu'a “miticacun” nipäcunmi. † **11:16** ***awacha:*** Waquincu-
naćhu'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

26 Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu.
¿Cay nishäman chalapacamanquichun?" nin.
27 Niptinmi Marta: "Aw taytay, chalapacümi Dios Caćhamuśhan Chulin
Salbacüca, cay pachäman śhamüca caśhayquita" nin.
28 Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanćhu: "Cayćhüñam
yaćhachicüca cacuyan. Ayayäśhunquim" nin.
29 Niycüluptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman pasacun.
30 Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi ćhämulachu. Chay
Marta talipäśhanćhu tincuśhancällaćhülämi cayäla.
31 Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayra-wayra
pasacuśhanta licälälil "Pantiuncäćhu tulinta wa'apäćha liyan" nil ipanta
atipäcula.
32 Chay Jesus caśhancäman ćhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: "Taytay,
am cayćhu cayaptiqui'a tulí manaćh wañunmanchu cala" nil.
33 Chayćhu Mariawan cusca liwshïnincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa
śhun'unpis alalaycuptin nila:
34 "¿Maymantan pampälälinqui?" nil.
Niptinmi: "Taytay, acuchun licaycamulläśhun" nil puśhapäcula.
35 Chayćhümi Jesuspis wa'acula.
36 Chayta licalmi Israelcunaca: "Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!"
nipäcun.
37 Waquinnincunañatacmi: "Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana
wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?" nila.
38 Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc maćhaynuy ućhcüśha jatun palta
lumiwan wićhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila:
39 "Cay lumïta aśhuchipäcuy" nil.
Niptinmi wañücäpa panin Marta: "Taytay, tawa muyun wañucuśhan
cayaptin'a aśhnaliyanñaćh" nin.
40 Niptinmi Jesus: "¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta
licanquim?' nil" nin.
41 Chaynu chay lumïta aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul
sulpayta ucula: "Sulpá cachun taytay, mañacuyläta uyalimäśhayquipi.
42 Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yaćhayalpis, cayta niyá cay
muyülïnïcunaćhu cäcunaca ampi caćhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi" nil.
43 Nilculmi ayaycaćhaypanuy "¡Lazaro, yalamuy!" nin.
44 Chayćhümi wañüca umanpi ćhaquincama illpüśha, cäranpis juc lataśhwan
śhucupäśha yalämun. Chaymi Jesus: "Pasquipäcuy pulinanpä" nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan
Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Cayta licälälilmi Mariaman watucü lï Israelcunaca Jesusman achca
chalapaculcäla.
46 Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü
pasaculcäla.
47 Chaymi puydï sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsïjup puydïnincunaćhu
juntunacalcälil: "¿Imanäśhuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunac-
tañam lulacuyällan.
48 Jinacta licapayäśhá, paytaćh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticul-
can'a. Jinaptinćha Roma malcap cachacuncuna śhalcälimul llapa llapa ima
käninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan" ninacücuyalcan.

49 Chayćhümi chay watapä puydïnin sasirdüti cä Caifas limalïla: “Amcuna
manamá imactapis yaćhapäcunquichu.
50 Malcantin wañunanchicpïtá aśhwanpa lluypïta jucllay nunalla wañüchun”
nil.
51 Ñatac Caifas manam quiquillanpïtachu nila. Sinu'a chay wataćhu
sasirdüticunap puydïnin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi
wañun'a jinantin Israelcunâ-laycu” ninanpä.
52 Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäćhu Diospa Chulin
chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.
53 Chay muyunpïtam Israelcunap puydïnincuna Jesusta wañuchinanpä li-
manacälälin.
54 Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aśhwanpam
Judeap malcancunapïta, chunyäninpa läduscanćhu Efrain nishan malcaman
licula yaćhapacünincunawan caycälï.
55 Ñatac Libraculcäśhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi man-
aläpis allaycuptin custumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-
läducunaćhu yaćhä Israelcunäpis Jerusalenman puntapächula.
56 Chayćhümi Jesusta ashipächul Diospa chuya wasinćhu: “¿Imanipächunquim?
¿Cay fistaman śhamun'achućh manachućh?” ninaculcäla.
57 Ñatac puydï sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta
mayćhüpis licälälil'a willapämay chalachipächunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman ćhan
Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

1 Ñatac süta muyunlä Libraculcäśhan Fistapä faltayaptinmi, Jesus ćhäla
Lazarocta śhalcachimuśhan Betania malcaman.
2 Chayćhümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapächula. Martañatacmi
ćhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapächunanpä täcuyalcäla.
3 Chayćhu Mariañatacmi butïllaćhu* sumä-sumä ćhaniyu nardo śhutiyu
pirfümiwan Jesuspa ćhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chayćhümi
chay pirfümip mishqui aśhnaynin wasinman lluy juntäla.
4 Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti
yaćhapacüninmi:
5 “¡¿Imanuypatan quimsa paćhac (300) muyun trabajup ćhaniyüta pampa-
man muyuyächinman?! Aśhwanpaćh lanticulcul wacchacunäta yanapaycun-
man cal'a” nicuyan.
6 Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a
suwacunan-laycum. Paypa maquinćhu illay captinmi munalishanmannuy
chalala.
7 Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá ćhulalächila wañuptí pampa-
cunäpä alistaycamayninwanmi.
8 Wacchacunacá imaypis amcunawanläćha capächun'a. Ya'am ichá pasayp-
ipächu cayćhu mana caśhä” nin.
9 Ñatac achca-achca Israelcunam yaćhälälila Jesus chayćhu caśhanta.
Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpïta śhalcamuśhantawan licä pasac-
ulcäla.

---

‡ **11:52** ***chi'iy:*** Waquincunaćhu'a “wichiy” nipächunmi.

* **12:3** Griego limayćhu'a “ćhawpi kïlu-yupayllam” niyanmi.

10-11 Chaymi puydï sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpïta japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

12 Ñatac chay walantin muyun chay fistaman ćhämü nunacunämi yaćhälälin Jerusalenman Jesus ćhämunanta.
13 Chaymi talipapäcula palmïra jaćhap lapinta† apticälälisha-cama bïbaśhtin:
“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.
14 Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuśha Jerusalenman yaycula Diospa shiminćhu nishanmannuy.
15 Chayćhümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenćhu chulilläcuna.‡
Juc malta aśhnuman sillacüśham Mandacüniqui śhayämun”✡ niyan.
16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yaćhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.
17 Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla.
18 Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta ćhasquipäcü yalatityapämula.
19 Chayta licalmi fariseocunäñatac:
“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

20 Chay fistaćhu Diosta alawaycälinanpä lïcunaćhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.
21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapächú” nipäcun.
22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.
23 Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürá ćhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caśhätapis tantiapäcunanpä.
24 Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman ćhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis.
25 Chaymi cawsayninta ama-pacha nïcá cawsayninta apacun'a. Cay pachäćhu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simpripä ćhulan'a.
26 Mayanpis sirbïmänïcunacá atimänanmi cayan; chay sirbïnïcunawanmi ya'a caśhächäćhu cusca capächuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi ćhulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

27 Nishanpïtam Jesus: “Canan bïdächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay śhamücäćhu pasamänancunapïta julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulá.
28 Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

† **12:13** ***lapi:*** Waquincunaćhu'a “lapla” nipächunmi. ‡ **12:15** Griego limayćhu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✡ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä” nil.

29 Chayćhu nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalïlälil: “Räyuchućh paćhyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchućh limapälun” nipäcula.

30 Chayćhümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

31 Nilculmi: “Cananmi cay pachäćhu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüśha cä Satanaśhpis alupacüśha can'a.

32 Ñatac śhalcachisha captïmi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila.

33 Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcäćhu imanuypa wañunanpäpis.

34 Chay nunacunäñatacmi: “Camachicuypam yaćhanchic Diospa Caćhamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpïtá limayanqui?” nicuyalcan.

35 Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchucllactañam caycuśhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caśhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläśhuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yaćhapäcunquiñachu.

36 Chaymi caśhäcamá acchïman chalapaculcay, acchïćhu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydïnincuna manam chalapaculcanchu

37 Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu.

38 Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chayćhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta ćhasquiyculatan?
¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”✡ nil.

39 Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanćhu caynu niyaptintacmi:

40 “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin.
Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu,
nïtac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis”✡ nil.

41 Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

42 Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aśhta Israelpa puydïnincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpïta manchaculmi lluypa ñawquin'a chalapaculcäśhanta mana camalachipäculachu.

43 Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunäwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

44 Jesusmi chayćhu callapawan nila: “Ya'aman chalapacücá manam ya'allamanchu, sinu'a caćhamänïmanpis chalapacuyanmi.

45 Ya'acta licamäcá caćhamänïtawanmi licayan.

46 Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcäćhu manaña cayänanpä.

✡ **12:38** Is 53.1 ✡ **12:40** Is 6.10

47 Ñatac willacuynïta uyaliyal mana cäsucücunätá manam ya'achu
cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari śhamulá, sinu'a
salbaycunäpämi.
48 Ñatac mayanpis jamuyal willacuynïta mana cäsucücunätá cäraycul
mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan
muyuncäćhu mućhuycachin'a.
49 Ya'a quiquilläpïtachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin caćhamäní
Taytämi camachimäla imanuypa yaćhachinäpäpis limanäpäpis.
50 Yaćhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytá
nimäśhantanülla willacuyá" nila.

13

Jesusmi yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'an

1 Chay Libraculcäśhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay
pachäpïta Taytan caśhancäman cuticunan üra ćhämuśhanta yaćhalaña. Pay
cay pachäćhu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyaśhantapis
camalaycachinanpä cayäla.
2-4 Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi ćhuläla Je-
susta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis pay-
man cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan ćhulaycuśhantapis
tuquicta yaćhala. Chay sinayalcäśhanćhümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta
lluśhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun.
5 Jinalculmi labaturiuman yacucta ćhulaycul yaćhapacünincunap ćhaquinta
pa'alcul wi'awninćhu tuallämanñatac pichala.
6 Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä ćhäluptinmi: "Taytay ¿amlächun ćhaquïta
pa'ayämanquiman?" nin.
7 Niptinmi: "Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypïtam
ichá tantiapäcunquiman" nin.
8 Niptinmi Pedro: "Manam imaypis ćhaquïtá pa'acamanquimanchu" nil
mićhacula.
Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanchu" nin.
9 Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquïtawan umätawan-ari
pa'aycallämay" nin.
10 Niptinmi: "Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; ćhaquillantañam
pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis"
nin.
11 Caynu Jesus nila "Manam lluychu chuya cayalcanqui" nil pï ipan-
chanantapis yaćhalmi.
12 Ñatac lluy yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan
müdaculcul taycucuycul nila: "¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulaśhäta?
13 Amcuna 'Yaćhachicü taytay' nipämanquim. Rasunpa nimäśhayquinümi
cayá.
14 Ya'a yaćhachicü taytayquilä uyway nunanu ćhaquiquicunacta pa'ayapti'a,
amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim.
15-16 Rasunpa juc uyway manam patrunninpïta maslächu, nïtac juc
caćhaśha nunapis caćhäninpïta maslächu. Chaymi caynu lulaynïwan
yaćhaycälichic amcunapis lulaycälinayquipä.
17 Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

18 “Ñatac manam llapayquipïchu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcuśhayquitapis yaćhämari. Rasunpa isquirbishancunaćhu ‘Cusca micuśhäcämi ipanchäní licalïlun’✡ nishancämi canan lulacacun'a.
19 Cananpïmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï caśhäta tantiapäcunayquipä.
20 Sumäta uyalipäcuy: caćhacuśhäta ćhasquïcá quiquïtam ćhasquiyäman; ya'acta ćhasquiycamäcá caćhamäní Taytätapis ćhasquiyanmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan
Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

21 Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.
22 Niptinmi yaćhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannïćha cayalcá?” nicuśhtin.
23 Ñatac cuyaśhan yaćhapacüninmi Jesuspa lädunćhu cayäla.
24 Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.
25 Niptinmi masta jućhutyalcul: “Taytay, ¿mayannïtan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.
26 Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil* uśhäcämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula.
27 Chayćhu ćhasquïllaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquinćhu cananpä llallichicüla.
Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.
28 Niptinmi chayćhu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu.
29 Ñatac Judas illay uywäca captinmi “ ‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyanćha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyanćha” nil nipäcula.
30 Ñatac chay tanta uśhancäta Judas micacalpulmi tutapäśhaña pasacula.

Jesusmi muśhü camachicuyta uycun

31 Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürá ćhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhäta ñam camalachicuśhäña. Ñatac ya'a lulaśhäwanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can'a.
32 Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamänan cayllaćhüñamá cacuyan.
33 “Cuyaśhäcuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhä. Chayćhu ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu.
34 Cananmi muśhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.
35 Chaynu cuyanaculcaptiquim yaćhapacünïcuna caśhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

36 Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.
Niptinmi: “Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypïtaćh ichá śhamunquiman” nin.
37 Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapïtan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bïdätapis uśhämi” nicuyan.

✡ **13:18** Sal 41.9 * **13:26** Waquincunaćhu'a “puśhcalcachil” nipäcunmi.

38 Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bïdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisïchu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”

1 Nishanpïmi: “Amañari anchap jucmanyäśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay.

2-3 Taytá caśhancäćhümi yaćhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi ćhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puśhäniqui cutimuśhä, ya'a caśhäcäćhu amcunapis capäcunayquipä. Sïchuśh chaynu mana captin'a manaćh ‘Allichä-ari lishä’ niyalcacmanchu.

4 Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaćhapäcunquiñam” nin.

5 Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaćhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisïlälïman?” nin.

6 Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman ćhanman.

7 Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpïtá lisïlälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

8 Niptinmi yaćhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcuśhä” nin.

9 Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanchu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyämanquimanlä canpis?

10 Icha ¿manachun Taytäćhu ya'a caśhäta chaynütac Taytäpis ya'aćhu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpïchu, sinu'a ya'aćhu cä Taytämi lulaycuyan.

11 Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcuśhäta masqui milagrucunacta lulaśhalläpapis.

12 Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhäcunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptïmi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis.

13 Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhämi, Taytá maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpä.

14 Chayurá ya'ap śhutïćhu mañacalcämuptiqui'a imactapis ćhasquiycälinquim.

Chuya Ispiritucta caćhamunanpämi limalicun

15 “Ñatac rasunpa cuyapämal'a, yaćhachicuynïmannümi cawsaycälinqui.

16-17 Chaynütacmi Taytäta mañacuśhä juc Caminaycüniquita caćhamunanpä. Chay rasuncäta camalachï Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nï ćhasquïpäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaćhu caycun'a.

18 Manatacmi caćhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhämi.

19 Ñatac ishcay quimsa muyuncunapïtanuy caypi licuptïmi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá caśhan cawsamuptí licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui.

20 Chay muyuncunaćhümi tantiapäcunqui Taytäćhu caśhäta, chaynütac amcunapis ya'aćhu capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaćhu caśhäta.

21 Mayanpis shimïta uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman.
Cuyamäcunätá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhä"
nin.
22 Chayćhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Tay-
tay, ¿imapïtan ya'acunallaćhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaćhu'a
manatac?" nil.
23 Niptinmi: "Cuyamäcá camachicuynïmannümi cawsaycun'a
ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänïcunawanpis
yaćhapäcuśhä.
24 Mana cuyamäcunacá camachicuynïmannüchu manam cawsapäcun'a. Cay
nishäcunaca manam quiquilläpïchu sinu'a caćhamäní Taytäpïmi.
25 Cayćhu caśhäcamam caycunacta yaćhayalcächic.
26 Śhamü muyuncunaćhüñatacmi ichá Taytá Caminaycüniquipä
caćhamuśhan Chuya Ispiritu yaćhachipäcuśhunqui. Cay yaćhachishäcunätapis
yalpachipäcuśhunquim.
27 "Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynïtam uycälicña.
Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachäćhu nunacuna uśhancänüllachu.
Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, nï manchaliculcanquichu.
28 Uyalipäculanquiñam 'Licuśhämi; chaypi caśhanmi amcunaman
cutimuśhä' nishäta. Rasunpa cuyapämal'a ya'apïpis mas munayniyu
Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi.
29 Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla
pasaptin chalapacalcämänayquipä.
30 "Canan'a cay pachäta duyñuchacüśhaca ji'acaycayämuptinñam manaña
timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apïta mas munayniyu
captinchu,
31 sinu'a cananpïta jinantin nunacunaca yaćhapäcunanmi Taytäta cuyal
nimäśhallanmannuy lulaycuśhäta. ¡Śhalcapäcuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

1 Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi
lulaycüca.
2 Chaymi jucnin pallayní mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac
wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä.
3 Chaynümi amcunapis shimïta uyalil ćhasquimäcunacá, püdaśhanuy allin
chuyaña cayalcanqui.
4 Chayurá ya'aćhu tacyaycäliy amcunaćhu ya'a caycuśhänuy. Juc pal-
lay quiquillanpïta manamá wayunmanchu. Chay yulaćhümi caycunan.
Chaynümi amcunapis ya'aćhu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.
5 "Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynïcuna. Chaymi ya'aćhu
tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a.
Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu.
6 Chaynütacmi ya'aćhu mana caycücá chaquinanpä wicapäśha pallaycänuy
cayan. Chaycuna chaquïluptinmi juntulcul nina walaśhancäćhu cañaśha can'a.
7 Ñatac ya'aćhu masïsu tacyaycul, shimïtapis śhun'unćhu uywaycücätá mu-
naśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycuśha capäcunqui.
8 Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaćhapacünïcuna caśhayquita
camalaycachipäcuśhayquipam Taytá altuman juluycuśha can'a.

9 “Taytá cuyamäśhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuynïćhu-ari
tacyapäcuy.
10 Maynümi ya'a Taytäpa camachimäśhanta uyalicul, paypa cuyayninćhu
tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynïta uyalicul'a amcunapis cuyaynïćhu
tacyaycunqui.
11 “Caycunacta niycälic amcunaćhu cushicuyní caycuptin
maćhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi.
12 Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-
pulapis cuyanaculcay.
13 Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bïdanta amigunpi uycücämi.
14 Amcuna camachicuynïta käsuculcal'a amigüñam capäcunqui.
15 Manañam ‘uywayní’ niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima
lulaśhancunactapis manam yaćhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy
nimäśhanta yaćhaycälichicña.
16 Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, aśhwanpa ya'ami
aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirní
cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytá uycälishunquim.
17 Yapa nishayqui cay camachicuynïta: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yaćhapacünicunacta ćhïnipapäcun'am

18 “Cay pachäćhu nunacunaca ćhïnipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta
ćhïnipämäśhanta yalpapäcuy.
19 Sïchuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi
cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi
julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim
ćhïnipapäcuśhunqui.
20 Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpïta maslächu’
nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticaćhayalcämal'a, amcunactapis
aticaćhapäcuśhunquim. Willacuynïta ćhasquiyalcämal'a amcunactapis
ćhasquipäcuśhunquim.
21 Lluy caynu lulapäcuśhunqui caćhamänïta mana lisil ya'a-laycum.
22 Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pï juchachaycunan
canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu.
23 Ya'acta ćhïnimäcá Taytätapis ćhïniyantacmi.
24 Munaynïwan milagrucunacta paycunaćhu mana lulapti'a mana
juchachäśham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaśhäcunacta
licayalcalpis ćhïnipapämäśhanwan Taytätapis ćhïniyalcantac.
25 Caycunawanmari lulacacun camachicuyćhu ‘Yan'alpïmi ćhïnipapäman’✡
nishanca.
26 “Ñatac Taytäpi caćhamuná Caminaycuśhüniqui, rasuncäta camalachï
Ispiritum ya'api liman'a.
27 Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yaćhachiyta allaycuśhäpi ya'awan
cayalcalñá.

16

1 “Lluy caycunacta nipäcuc ya'apïta mana laquiculcänayquipämi.
2 Chay juntunacuynincunapïta alupäcuśhunquim. Chay
wañuchipäcuśhüniquicunam: ‘Diosta caynüpamari sirbinchic’ nipäcun'alä
canpis.

✡ **15:25** Sal 35.19; 69.4

3 Caynu lulapäcun'a ya'actapis caćhamäní Taytätapis mana imaypis
lisipämalmá.
4 Caycunacta willayalcac chay ćhämuptin cay nishäcunäta
yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan
cayalcaptiquiläni.
5 Cananmi ichá caćhamäní caśhancäman cutiyaptïpis mana
mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu.
6 Aśhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui.
7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana
cutipti'a chay Caminaycuśhüniqui manam śhamunmanchu. Aśhwanpa cutilmi
caćhamuśhä.
8 Pay śhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcuśhanta,
ya'apa allin caśhätapis, ñatac juchancunapi mućhuycachisha canantapis.
9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcuśhanta ya'aman mana chalapac-
ulcämäśhanpïtam.
10 Tantiachin'atac allin caśhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña
caśhäpïtam.
11 Jinaman tantiachin'atac mućhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüśhaca
cäraycuśhaña cayaptinmi.
12 "May-mayćha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman.
13 Chuya Ispiritu śhamulñam ichá rasun allincäta yaćhaycälichipäcuśhunqui.
Pay'a manam quiquillanpïtachu yaćhachipäcuśhunqui, sinu'a lluy
uyalishancätam. Jinaman'a śhamü muyuncunäćhu ima pasanancunactapis
willaycälishunquim.
14 Caynu ya'api ćhasquishallanta amcunaman willaycuśhanwanmi altuman-
pis julaycaman'a.
15 Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api ćhasquishantam
Chuya Ispiritu amcunaman willaycuśhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicuycämi cushicuyman muyun'a

16 Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapïtanuy'a manam
licapämanquiñachu. Chaypïtaläni caśhantac licapämanqui" nin.
17 Niptinmi waquin yaćhapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay
quimsa muyuncunapïta manam licapämanquiñachu. Chaypïtaläni caśhan
licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytá caśhanman lishä' nishancäpis?
18 Chay 'Ishcay quimsa muyunpïtanu'a' nishantapis manam imapi li-
maśhantapis tantianchicchu" ninaculcäla.
19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuśhanta. Chaymi:
"¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishcay quimsa muyuncunapïta
manam licapämanquiñachu. Chaypïtaläni caśhan licapamanqui'
nishäcäpïchun?
20 Canan sumäta uyalipämay: cay pachäćhu nunacunaca cushicuyćhu
cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuyćhu llaquicuyćhu capäcunqui. Masqui
chaynu llaquicuyniqui captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a.
21 Maynümi juc walmip waćhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha
apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpïta cushicul nanay apaśhantapis
manaña yalpanñapischu.
22 Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Caśhan
cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay
cushicuyniquitá manamá pipis ućhishunquimanchu.

23 Chay muyuncunaćhu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirní cayalcal Taytäta mañaculcäśhayquitam lluy uycälishunqui.
24 Canancama manaläni imallactapis pudirnïnuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a ćhasquipäcunquim sumä cushicuywan maćhaycuśha capäcunayquipä.
25 “Canancama caynu tincuchiyllapmi yaćhaycälichilac. Ñatac Taytäpïta tincuchiycunap mana yaćhaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicćhüñam.
26 Chay muyunpi pudirní cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu.
27 Aśhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcuśhunqui. Ñatac caynu cuyapäcuśhunqui cuyapämäśhayquipam, jinaman paypi śhamuśhäta tantiapäcuśhayquipam.
28 Rasunpa Taytá caśhancäpïtam cay pachäman śhamulá. Cananñatacmi cay pachäta caćhaycul Taytá caśhanman cutishä” nin.
29 Niptinmi yaćhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaśhllacta willaycälimanqui.
30 Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaćhaśhayquita aśhta ima tapucuyní cäcunactapis. Chaymi Diospi śhamuśhayquita chalapaculcá” nipäcun.
31 Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquićhá ¿aw?
32 Japallätа caćhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicćhüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.
33 “Caycunacta niyalcac ya'aćhu jawca caycälinayquipämi. Cay pachäćhu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaćhu callpanchaculcay; ya'a quiquïmari lluyta cay pachäćhu llalliytá llallïlüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yaćhapacünincunapä mañacun

1 Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürá ćhämunñam. Mayan caśhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampïta camalaycachinäpä.
2 Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquilläćhu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä.
3 Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caćhamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta ćhasquipäcun.
4 Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachäćhu camalaycachïmi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhäwan.
5 Chayurá, canan-ari ñawpäniquićhu caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.
6 “Ñatac cay pachäćhu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla.
7 Chaymi canan yaćhapäcunña lluy umäśhayquicunaca amllapi śhamuśhanta.
8 Nimäśhayquicunäta lluy willacuptí ćhasquicalcämäla rasunpa am caćhamäśhayquipi śhamuśhäta tantialmi.
9 Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachäćhu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapïtam, umäśhayquicunapïtam.

10 Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.
11 “Canan'a cay pachäta caćhaycuśhäñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachäćhu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquićhu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä.
12 Cay pachäćhu paycunawan caśhäcamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawilläćhu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquićhu nishannuy lulacacunanpä camacäśha cananpä unanchäśhancällamari.
13 “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachäćhu caśhäcamam ichá caycunacta mañacamú cushicuynïwan sumä maćhaycälinanpä.
14 Paycunacta willacuyniquita willaptïmá cay pachäćhu nunacunaca ćhïnipapäcula. Chay uyalicücunäpis nï ya'apis manam cay pachäpächu capäcú.
15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi.
16 Rasunpa, manam paycunapis nï ya'apis cay pachäpächu capäcú.
17 Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuya-camacta lulaycuy.
18 Maynütacmi cay pachäpa ćhawpinman caćhamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa ćhawpinman caćhayá.
19 Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunanpä.
20 “Paycunallapïchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa śhamü chalapacamäcunäpäwanmi.
21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaćhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic jucllla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caćhamäśhayquita lluy nunacunaca yaćhapäcunanpä.
22 Ñatac sumä caynïta umäśhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä.
23 Ya'a paycunaćhu caśhänuy ñatac am ya'aćhu caśhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chayćha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäśhayquinuy paycunactapis maynu cuyaśhayquita tantiapäcun'a.
24 “Taytay, cay uycamäśhayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chayćha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäśhayquitawan maynu cuyamäśhayquita licapäcun'a.
25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis caćhamäśhayquita yaćhapäcunñam.
26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäśhayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquïpis paycunaćhu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin
Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lluy caycunacta Jesus niyculmi yaćhapacünincunawan Cedron śhutiyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayćhu juc wirta caśhancämanmi yaycapäcula.

2 Chay wirtaćhu achca cuti Jesus yaćhapacünincunawan juntunaculcaptinmi
ipanchä Judaspis lisila.
3 Chaymanmi Judas ćhälun fariseocunaca puydï sasirdütïcunaca caćhaśhan
chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä
armädu-cama michïrayüta lintirnayüta puśhapacüśha.
4 Ñatac Jesus caycuna pasananta yaćhalñam yalulcul "¿Mayantatan ashiyal-
canqui?" nin.
5 Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesustam" nipäcun.
Niptinmi: "Ya'am cayá" nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.
6 Chaynu Jesus "Ya'am cayá" nïluptinmi ipaman cutityalcälishanćhu
cućhpatityälälin.
7 Jesusñatacmi yapa: "¿Mayantamari ashiyalcanqui?" nin.
Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesustam" nipäcun.
8 Niptinmi: "Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná
jina liculcächun" nin.
9 Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: "Taytay umäśhayquicunapïta jucllan-
tapis manam jitaycüchu" nishanca.
10 Simon Pedroñatacmi ispäda uywaśhanta jululcul sumä puydï sasirdütip
uywaynin Malcup allï linlinta juclla pasächin.
11 Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: "Chay ispädayquita ćhulaläna nman
cutiycachiy. ¿Manachun Taytá caćhamuśhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?"
nil.

Jesustam puydï sasirdütiman ćhächin
Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

12 Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jina-
man puydïnincäpis Jesusman lluy shipucälälil ćhänälälin.
13 Jinalculmi chay watapä ćhuläśha sumä puydï sasirdüti Caifaspa suyrun
Anasman puśhälälin.
14 Cay Caifasmi Israelcunäta "Malcantin wañunanchicpïtá allinmi canman
juc nunalla lluypi wañuptin'a" nïca cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman ćhaycun
Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

15 Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaćhapacüninmi Jesusta atipäcula. Chay
jucninmi sumä puydï sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman
yaycula.
16 Pedroñatacmi patyup puncullanćhu quïdälun. Jinaptin chay puydï
sasirdütiwan lisinacuśhan yaćhapacücämi puncu quićhänin walmicta limapay-
cuptin Pedrocta pasaycachila.
17 Chayćhümi chay walmica Pedrocta: "Cay nunap yaćhapacünin-ari ampis
cayanqui ¿aw?" nin.
Niptinmi Pedro: "¡Manam, manam!" nicuyan.
18 Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca
ninacta walacaycachil muyülïninćhu śhaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycu-
nawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

19 Jinaśhancamañatacmi chay puydï sasirdütica Jesusta tapula
yaćhachishanpïtawan, yaćhapacünincunapïta.

20 Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yaćhachilá. Juntunacuna
wasicunaćhüpis, Diospa chuya wasinćhüpis, mayćhüpis mayanćhüpis manam
pacallap imactapis yaćhachilächu.
21 ¿Chayurá imapälätá ya'acta tapumanqui? Chay uyalïcunätari tapumuy.
Paycunam tuquicta yaćhapäcun imapi yaćhachishätapis” nin.
22 Nïluptinmi chayćhu jucnin täpäca cäraćhu lapyälun “¿Caynüpachun puydï
sasirdütïtalä ninquimanpis?” nil.
23 Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta
niyapti'a ¿imapïtan lapyacamanquiman?” nin.
24 Jinaptinmi Anas ćhänacüśhacta sasirdüticunap sumä puydïnin Caifasman
puśhachila.

Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walaśhancäćhu jinalla unupacuyaptinmi “Cay
nunap yaćhapacüninchućh ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.
Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisïpischu” nin.
26 Chaypïtam puydï sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta
cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaćhu Jesuswan
cusca cayätachućh jinam!” nin.
27 Niptinmi Pedro: “¡Manam lisïchu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinćhu
Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta
Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “An-
lacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil.
29 Chayćhümi Pilato yalalcamul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.
30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaćh an-
manlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.
31 Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquiman-
nuy imactapis lulapämuy” nin.
Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümanchu”
nipäcun.
32 Caynu Jesus nila imanuypa wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacu-
nanpämi.
33 Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá
amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.
34 Niptinmi: “¿Caynu niyämanqui quiquillayquipïtachun ichá juccunapi
uyalishayquitachun?” nin.
35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari,
puydï sasirdütiquicunäwan maquïman ćhulaycayämuśhunqui. Am ¿imactamá
lulalanqui?” nin.
36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachäćhüchu. Caypa
capti'a nunäcunaćh Israelcunäpa maquinman mana ćhulaycuśha canäpä tin-
cupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypïchu” nin.
37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.
Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil śhamulá rasun
allincäta yaćhaycachinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsupäman”
nin.

38 Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunäćhu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talïchu.

39 Ñatac cay Libraculcäśhayqui Fistaćhu custumriquimannuy watanwatanmi carsilćhu wićhaläcunäpi jucninta caćhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun caćhaycuśhä?” nin.

40 Niptinmi Israelcunaca ayaycaćhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caćhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmi fïnunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun

1 Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila.

2 Cachacucunäñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman ćhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan ćhulälälin.

3 Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraćhü-cama tacapäcula.

4 Chaypïtam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin.

5 Chayćhu Jesusta caśha curunawan curunapacüśhacta, mandäpa müdananwan müdapacüśhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaćh nipäcunqui” nin.

6 Chaynüta licälulmi puydï sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaćhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payćhu manamari ima juchactapis talïchu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

7 Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caćhaśhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynïmannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan.

8 Cayta uyalïlulmi Pilato masta manchapacüla.

9 Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypïmi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu.

10 Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquïćhu cayan caćhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

11 Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachäćhu Tayta Dios mana uycuśhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman ćhulaycamänïcá, ampïtapis mas juchayüña cayan” nin.

12 Chay niptin-pacham Pilato imanuypapis Jesusta caćhaycachiyta munala. Jinaptinpis Israelcunäñatacmi ayaycaćhaypa: “Caćhaycülul'a Romap Puydï Mandäcäpa śhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydï mandäninchicpa cuntranmi śhalcuyan” nicuyalcan.

13 Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyućhu käraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limayćhüñatacmi Gabata nipäcula.)

14 Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi ćhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

15 Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandänïquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydï sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaćhu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc canchu” nicuyalcan.

16 Chaymi paycunap maquinman Jesusta ćhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäśha
Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

17 Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limayćhüñatacmi Golgota nipäcula.)
18 Chayćhümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishcay nunactapis chacatälälila Jesusñatac ćhawpićhu.
19 Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman ćhulächila "Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca" niyäta.
20 Chay chacatäśhanca malcap läduscallanćhu captinmi achca Israelcuna lïgipäcula. Chay curuśhcäpa umanćhu'a quimsa limayćhümi isquirbisha cala: Israelcunäpaćhu, Romacunäpaćhu, Griegocunäpaćhüpis.
21 Chaymi puydï sasirdüticuna Pilatocta: "Ama ćhulaychu 'Israelcunap Mandäninmi' nïtá, sinu'a caynüta 'Israelcunap Mandänincämi cacuyá' nïta" nin.
22 Niptinmi Pilato: "Imam lulaśhäcá jina lulaśhänüllaña cacuchun" nin.
23 Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllaćhu awäśhäpis cacuyälaläm.
24 Chaymi "Caytá ama laćhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüśhun, mayanninchicpäshi, má can'a" ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunaćhu:
"Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun,
jucninpañatacmi chüsanacälälin"✡ nishanca lulacacüla.
Caynümi cachacucunaca lulälälila.
25 Ñatac Jesus chacataläśhancäpa läduncćhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis.
26 Chaymi chay mamanpa läduncćhu cuyaśhan yaćhapacünin śhäcuyäta licälul mamanta: "Mamay, payñam wawiqui" nin.
27 Chaynütac cuyaśhan yaćhapacünintapis: "Payñam mamayqui" nin. Chaypachapïmi yaćhapacünin wasinćhu ćhasquila.

Jesusmi wañun

28 Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yaćhaculñam "Yacunayämanmi" nila. Caywanmi Diospa limayninćhu nishanca lulacacüla.
29 Chayćhütacmi juc wacuyćhu ćhacćhä bïnu winacuśha cañä. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul bïnuwan puśhtaycachil śhu'uchinanpä chacchalcapäcula.
30 Jinaptinmi chay bïnüta mallilcul: "Canan'a lluy cabalalpüśhañam" nil uyshucalpul pasacalpula.
31 Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyćhu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunćhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcäćhu chacatäśha capäcunanta. Chaymi caćhpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüśha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.
32 Chaymi cachacucunaca Jesuspa läduncćhu ishcay chacataläcunäman aśhuycälil caćhpanta paquïlälin.

✡ **19:24** Sal 22.18

33 Jesusman aśhuycälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña caćhpanta paquipäculañachu.
34 Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsïlun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.
35 Lluy caycunacta ya'ami ñawïwan licälá. Cay lluy willaśhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masïsu chalapaculcänayquipä.
36-37 Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminćhu "Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu"✡ nishancäpis jinaman'a "Tucsishancäta licapäcun'am"✡ nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun
Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

38 Chaypïtam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atïnin caśhanta Israelcunäta manchacuypïmi mana camalachiculachu.)
39 Pilato awnïluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap śhamul tapüca cala.) Paymi quimsa ćhunca kïluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä.
40 Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta fïnunnin säbanaśhwan pitwïlälila, Israelcunap pampanaculcäśhanmannuy.
41 Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallanćhümi juc wirta cala. Chayćhümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü ućhcu pampananpä cala.
42 Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta ćhulälälila.

20

Jesusmi śhalcamun

1 Ñatac simänap allaycuyninćhu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläśhancäman linanpämi jatun lumi wićhaśhanca aśhüchisha cayäñä.
2 Chaymi Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüninwan Simon Pedro caśhancäman wayra-wayra pasacamun.

Ćhayculmi: "¡Taytanchic Jesusta pampaläśhancäpïtam julälälïñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yaćhapäcüchu!" nicuyan.
3 Niptinmi Pedrowan chay juc yaćhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläśhancäman pasaculcan.
4 Chaymi Pedropïta chay juc yaćhapacü-masin llallilcul puntacta ćhaycula.
5 Chayćhu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu.
6-7 Chay ipanta Simon Pedro ćhayculñatacmi yaycuycul chay säbanaśhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapsha lataśhtapis tuqui pataläśha juc-lädućhu ćhulalayäta.
8 Chaynu Pedro maćhayman yaycüluptinlämi juccäpis yaycula. Chayćhu tuquicta licaycul-lämi quirila
9 masqui isquirbishancunapïta Jesus śhalcamunanta manalä tantialpulpis.
10 Chaypïtam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin
Mc 16.9-11

✡ **19:36-37** Sal 34.20 ✡ **19:36-37** Zac 12.10

11 Mariañatacmi pampaläśhancäpa puncunćhu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi
lulicta ancuycula.
12 Licalpuśhanćhümi ishcay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya
ćhulaläśhancäpa saytanćhu umanćhu täcuyalcäta licälun.
13 Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapïtan wa'ayanqui?" nin.
Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpïtamari. Manam yaćhallächu
mayman apälälishantapis" nin.
14 Nilpuyal muyulcuśhanćhümi Jesusta śhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus
caśhanta manam lisilachu.
15 Chayćhu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapïtan wa'ayanqui? ¿Mayantam
ashiyanqui?" nin.
Niptinmi Mariañatac "Wirta täpäcäćhá tapuyäman" nil "Am aśhuchil'a niy-
callämay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunäpä" nin.
16 Niptinmi Jesus: "Maria" nin.
Śhutinta limalïluptinmi muyulcul "¡Yaćhachicü taytalláy!" nin. (Israel li-
mayninćhu'a "Rabuni" nilam.)
17 Jesusñatacmi: "Caćhaycamaylä; Taytäman manalämi cutïchu. Aśhwanpa
irmänücunaman cutilcul: 'Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchic-
man, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.
18 Nïluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaćhapacünincunaman,
quiquin licaśhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yaćhapacünincunaman licalin
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simänap allaycuynin muyuncälläćhütacmi aspilpuyña
yaćhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wićhacälälisha
Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap ćhawpinćhu Jesus
licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.
20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaćhapacünincunañatacmi Je-
susta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.
21 Chayćhu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta
caćhamäla, chaynümi amcunactapis caćhapäcuc" nin.
22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: "Chuya Ispirituctam ćhasquipäcunqui.
23 Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a;
mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a"
nil.

Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus ćhämunanpä chay ćhunca ishcayniyu yaćhapacü-masincunapïta
"Awachap"* lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu.
25 Chaymi yaćhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälïmi" nipäcuptin
Tomas: "Maquinćhu läbu ućhcuśhancätawan, wätanćhu ućhcuśhanta ñawïwan
licaycul dïdüta maquïta śhatiyculmi ichá quirïman" nin.
26 Chay pusä muyunpïtañatacmi yaćhapacünincuna yapa juntunacälälisha
chay wasićhu cayalcäla. Chayćhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu
sumä wićhalayaptinpis Jesus'a paycunap ćhawpinćhu licalilculmi: "¿Allinl-
lachun? Jawcalla capäcuy" nin.
27 Nilculmi Tomasta: "Śhamuy cay maquïta licaycuy-ari; cay wätämanpis
maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!" nin.

* **20:24** ***awacha:*** Waquincunaćhu'a 'awashcha' nipäcunmi.

28 Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nïlun.
29 Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpá” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

30 Ñatac Jesus yaćhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay librućhu manam isquirbishachu.
31 Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caćhamuśhan Salbacüca, Caćhamuśhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal ćhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpïta challwachin

1 Chaypïtam Tiberias ućhap patanćhu yaćhapacünincuna cayaptin Jesus licalïla. Caynümi pasala.
2 Chayćhu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishcay yaćhapacünincunapis.
3 Chayćhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.
Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpipäcula. Chayćhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu.
4 Ñä achicalpuyaptinñam ućha patanćhu Jesus licalïlun. Yaćhapacünincunañatacmi ichá pay caśhanta mana yaćhapäculachu.
5 Chayćhümi Jesus: “Walaśhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.
Niptinmi: “Manamari” nipäcun.
6 Niptinmi: “Barcup allïnin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.
Chaynu jitalpäläliptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama.
7 Chaymi Jesuspa cuyaśhan yaćhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchic-mari!” nil. Chayta uyalïlul-pachallam Pedro lluśhticüśhan* müdananta caśhan ćhulaculcul ućhäman ji'acalpun.
8 Chay juc yaćhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun ćhipuy-ćhipuy challwan aysacälälisha barcuwan ućhap patanman ćhälälimun. Chaypi paćhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala.
9 Chayman ćhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananćhu challwa cancaywan, tanta cayäta talïlälin.
10 Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuśhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin.
11 Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta ućhap patanman aysämun. Chayćhu paćhac picha ćhunca quimsayu (153) jatućhaćhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laćhyalachu.
12 Chayćhu Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayćhu quiquin Jesus caśhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapućhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil.

* **21:7** ***lluśhti:*** Waquincunaćhu'a ‘uśhti’ nipäcunmi.

13 Chaypïtam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula.
14 Caywanmari śhalcamuśhanpïta Jesus quimsa cutiña yaćhapacünincunaman licalïla.

Pedroctam maynu cuyaśhantapis tapun

15 Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: "Jonaspa chulin Simon, ¿lluypïtapis mastalächun cuyamanqui?" nil.
Niptinmi: "Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta" nin.
Niptinmi: "Chayurá uwishnïcunactari michiy" nin.
16 Chaypïta yapa tapun: "Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?" nil.
Niptinmi Pedro: "Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta" nin.
Niptinmi: "Chayurá uwishnïcunactari licaycuy" nin.
17 Chaypi quimsa cutictaña tapun: "¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?" nil.
Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: "Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cuyaśhätapis yaćhanquim" nin.
Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnïtari michiy.
18-19 Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiymi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcuptiquim, juccuna ćhänaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui" nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuypa wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.
Chaypïtam "Chayurá canan, má, atimay-ari" nin
20 Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal "¿Pitan ipanchäśhunqui?" nïcämi.)
21 Payta licälulmi Pedro: "Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?" nin.
22 Niptinmi Jesus: "Ya'a munapti'a cutimuynïcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla" nin.
23 Chaymi jinantin chalapacücunäman "Imaycamapis cawsan'am" nï limay ćhäla. Ñatac Jesus'a manam "Imaycamapis cawsan'am" nilachu, sinu'a "Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?" nilam.

Cay librup camacaynin

24 Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacüninmi, ñawïwan licaśhäta, uyalishäta rasunpa caśhanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú.
25 Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaćh jinantin pachäćhu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos
Jesuspa Caćhancunap Lulaśhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta mayćhu chayćhüpis willacuśhtin yaćhachishtin. Cayćhümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta caćhamuśhanta. Chaymi Jesuspa caćhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta mayćhüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaćhu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam śhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wićhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá aśhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcuśhanćhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caśhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a aśhta juc caśhtacunamanpis ćhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy ćhasquïcunaca juc caśhtallamanña muyupäcula. Cayćhu chalapacü puydï Diospa caćhan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá ćhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta caćhamunanpä

1-2 Cuyaśhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulaśhanta yaćhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayćhu Chuya Ispiritup munayninwan puydï yaćhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. ⌞Cananmi masta willaycuśhayqui.⌟

3 Paymi wañuśhanpi śhalcamul aclaśhan yaćhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüśhanta imaymanap tantialpachila. Chayćhümi tawa ćhunca muyuncuna Diospa gubirnunpïtapis yaćhachila.

4 Cusca cayalcalñatacmi "Cay Jerusalenpïta amalämi yalapäcunquichu aśhta Taytá limalicuśhan Chuya Ispiritunta caćhamunancama nishac-yupaypis.

5 Yaćhaśhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunäćhu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuśhunqui duyñuchacuycuśhunayquipä" nila.

Jesusmi sïlüta cuticun

6 Niptinmi tapupäcula: "Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun ćhämun?" nil.

7 Niptinmi: "Chay unanchaśhan timpucunacá Taytalläpa maquillanćhümi cayan. Amcuná manam yaćhaycälinayquichu.

8 Aśhwanpa cayta umayquiman ćhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuśhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuśhunqui willacüní capäcunayquipä cay Jerusalen malcäćhu, Judeap, Samariap malcancunaćhüpis aśhta sïlup sapinćhu cä malcacunämanpis" nila.

9 Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu sïlüta puśhacuptin pucutay śhun'unman chincacuycula.

10 Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunćhu ishcay umri yulä-cama müdanayu licalïlun.

11 Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿sïlüta imapïtan caynüpa
anśhalayalcanqui? Cay licaśhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caśhan
cutimun'a” nil.

Yaćhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

12 Chay nilcuptinmi yaćhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi
Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama custumrinmannuy warda
muyunćhu pirmitisha puliycuyllam cala.)
13 Chaypi ćhaycamulmi jamaculcäśhan wasi altuśhman ishpipäcula. Paycu-
nam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo,
Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatälï Simon, Jacobop chulin Judas.
14 Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, śhullcancunapis, ñatac
Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruy-
gaculcänanpä.
15 Chay muyuncunaćhümi paćhac ishcay ćhunca chalapacücuna juntunac-
ulcäla. Chayćhümi ćhawpiman śhaycucuycul Pedro nila:
16-20 “Tayta mamacuna, yaćhaśhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan
pulïmi. Jinalmi imapis lulayninchicćhu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesus-
tam chalaycachila chay ćhïnïnin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta
unaypïñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunćhu
caynu nila Judaspi:
‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin
imaycamapis pulumächun’✡ nil.
“Cay nishannümi rasunpa lulaśha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachis-
han illaycäwan juc ćhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin ćhacläćhu Judas
umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yaćhälälilshi
canan Jerusalen nunacunaca chay ćhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asil-
dama” ninan'a “yawarpa ćhanin ćhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay
isquirbishanćhüpis:
‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’✡ niyanmi.
21-22 “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclaśhun Judaspa pudirnin
mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliw-
shï-masinchiccunam. Aclaśhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul pulï al-
laycuśhanpi canan sïlüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi.
Chayćha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apay-
caćhan'a” nil.
23 Nilculmi ishcay nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José
Barsabas nishan Justucta.
24-25 Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa
śhun'ulläcunactapis lisinqui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta
lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan
anmá yaćhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan
cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcayninpi mayannin canantapis
yaćhaycälichimay” nil.
26 Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay
ürapïmi chay ćhunca jucniyu puydï yaćhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yaćhapacücunäman ji'alpamun

✡ **1:16-20** Sal 69.25 ✡ **1:16-20** Sal 109.8

1 Ñä chay Cusicha Fista ćhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna
jucllaćhu lluy juntulayalcäla.
2 Chaynu cayalcaptinmi altu sïlüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy
bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Chayćhümi juntuläśhan wasïta bulu-
lunyayca ñiticalpula.
3 Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayćhu
cäcäpa janäninman.
4 Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta
shimin paćhyachila.
5 Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapïpis ćhämuśha cayalcäla custum-
rincunacta cumplï Israel nunacunaca.
6 Chayćhu chay bululunyaycäta uyalïläliłmi chay wasiman lluypis
paćhcatityäläliłmula "¿Imatá cay?" nil. Chayćhümi chay śhamü nunacunap
limaynincunäćhü-cama limayalcäñä.
7-8 Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: "¡¿Ima?! Caycuna
Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicćhu li-
macuyalcanman?
9 Cayćhu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapïmari: Parto-lädu nunacuna,
Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna,
Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna,
10-11 Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunćhu cä Libya mal-
cancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapïpis, Cretapïpis, aśhta Arabiapi
śhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan custumrinchicta atichimänanchicpä
yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicćhü-cama canan mishqui-
mishquicta Diosninchic lulaśhancunäpi lluymi uyaliyanchic!" nil.
12 Nilcälilmi sumä licapayllaman camäśha: "¡¿Imatan cay?!" nïllaman
camälälila.
13 Waquincunañatacmi: "Caycuná shincalculćhari jäjayalcan" nil
asipapäcula.

"Diospi cay caśhantam" Pedro tantiachin

14 Chaynu jinayalcaptinmi ćhunca yaćhapacü-masincunawan śhalcuculcul Pe-
dro nila: "Llapallayquipis Israel-masïcuna, ñatac cay Jerusalenćhu yaćhäcuna,
canan cay nishäta uyalïl tuquicta intindipämay.
15 'Shincäśham' niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá
uywa alucuy ürallalä shincaśha cayalcan'a?
16 Aśhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel 'Diospa Ispiri-
tunmi śhamun'a' nil nishannümi. Paymi caynüta nila:
17 'Tayta Diosninchicmi caynüta nin:
"Camacä timpucunaćhu Ispiritütam caćhalpämuśhä jinantin allpäćhu cä
nunacunäman.
Jinaycuptïmi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.
Llapa müsucunäñatacmi licchayal ya'a cüsapïta lican'a.
Awquishcunäñatacmi suyñuynincunaćhu ya'api yaćhapäcun'a.
18 Chay muyuncunaćhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apïta
limapäcunanpä Ispiritüta uycuśhä.
19-20 Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunćhu altu sïlućhu
imacunactapis ya'a licachishayqui.
Chayćhümi intïpis wañun'a.
Quilläpis yawarmannuy muyun'a.
Cay allpäćhüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha capäcun'a”✡ ’ nil.

22 “Israel malca-masïcuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaćhu yaćhä Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumä-cama lulaynincunawan.

23 Jinaman'a unaypïñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasananpäpis lluy pinsaśha cala. Chaymari amcunacta caćhaycapäcuśhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipäcunanpäpis.

24 Jinälälïptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpïpis laquil śhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu.

25 Unay mandäninchic David paypïta limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpänïćhümi.

Manam imapis śhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüćhu cayaptin'a.

26 Chaymi śhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuśhä payman chalapacullalćha.

27 Am'a cay aychäta manamá allpa śhun'unćhüchu caćhaycamanqui.

Nïtac Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chayćha ampa ñawpäniquićhu sumä cushishalla cacuśhä’✡ nila.

29 “Malca-masïcuna, yaćhaśhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuśhanchicćhu jinalla canancamapis pampalayan.

30 Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicuśhanta yaćhala ‘Ampa caśhtayquipïmi malcap mas puydï mandäninpä ćhulaycuśhä’✡ nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caćhaśhan Salbacüpa śhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa śhun'unćhüchu caćhaycunqui. Nïtac aychan allpaman muyun'achu’ nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspïmi.

32 Canan'a quiquin Diosninchic śhalcachishanta lluypapis ñawinchic licalam.

33-35 Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäśha rispitäśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin sïlüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspïmi aśhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädullämän taycaycamuy ćhïnishüniquicunäta maquiquiman ćhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”✡ ’ nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta caćhamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan caćhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquićhu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta ćhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamuśhan limayca chayćhu llapa juntuläcunäpa śhun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

✡ **2:21** Jl 2.28-32 ✡ **2:28** Sal 16.8-11 ✡ **2:30** 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12 ✡ **2:33-35** Sal 110.1

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpïtá Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui.
39 Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayćhu chayćhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.
40 Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpućhu lulaycunäpi japächaculcayña” nil.
41 Chay niptinmi mayanpis uyalicücá chayćhu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

42 Chaypïtañatacmi puydï yaćhapacücunäpa yaćhachishanta masïsu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wäćhanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis.
43 Chay muyuncunaćhüpis puydï yaćhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla.
44 Chayćhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla.
45 Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila.
46-47 Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyunmuyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaćhu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaćhüpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayćhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasićhu śhalcächin

1 Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä.
2 Chayćhümi nasïdunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyunmuyunpis apaśha cala. Chayćhu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.
3 Chayćhümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.
4 Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.
5 Niptinmi chay nunaca “¿Imallactaćhá uycallämanʼa?” niycänuy anśhaläcuyan.
6 Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinuʼa cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, śhalcul puliy-ari” nila.
7 Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru ćhaqui tulluncuna masïsu tacyañä.
8 Jinaptinmi chay üra paćhcalcünuy śhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuśhanuy jiʼacuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaśhtin dansaycaćhaśhtin.

9-10 Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunćhu mañapacü nunaca caśhanta lisïlälil "¿Imactatan licayanchic?" nil licapayllaman lluypis camälälila.

"Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan"

11 Chay sänaśha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycaćhaśhtin cushisha mana caćhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis paćhcatityälälimun chay chuya wasićhu Salomonpa Patyun caśhancäman "¿Imam pasacuyan?" nil.

12 Chaynacuyalcaptinmi Pedro: "Israel-masïcuna ¿imapïmi caynüpa licapayllaman camäśha cacuyalcanqui? 'Caycuna ichaćh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanćha wishtüta pulïchin' niyalcanquipis. Manam chaynuchu.

13-14 Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanćhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman ćhulaycälilanqui. Pay caćhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicücäta caćhaycachipäculanqui.

15 Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpïta śhalcachimula. Rasunpa caycunapïta ya'acunam licäca yaćhäca cayalcá.

16 Canan cayta yaćhapäcuy: Cay lluypis lisipäcuśhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu śhalcüśha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquićhu caynu tuqui sänu cayan.

17 "Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan caśhantapis mana tantialmi llapayquipis śhalcunacul llapa puydïniquicunawan wañuchipäculanqui.

18 Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: 'Diospa Caćhamuśhan Salbacüca wañuchisham can'a'✡ nil nishanca.

19-20 Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul śhun'uyquitapis quićhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi śhuñacuśha cala.

21 Ñatac canan'a janay pachäćhülämi cayan, Dios unay aclacuśhan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama.

22 ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: 'Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsupäcuy ima nipäcuśhuśhayquitapis.

23 Mayanpis mana cäsucücätá lluymi chincachisha can'a'✡ nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui.

24 Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpïta allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapïta.

25 Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaćhu Abrahamta Dios limalicuśhanta: 'Ampa milayniquiwanmi allincäta lulaśhä jinantin pachäćhu'✡ nil?

26 Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman caćhamula, allinpa licapäcuśhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caćhaycul payman filtapämunayquipäpis" nila.

✡ **3:18** Is 53 ✡ **3:23** Dt 18.15-19; Lv 23.29 ✡ **3:25** Gn 12.3; 22.18

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman ćhulaycälin

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydïnincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama paćhcälälimula.
3 Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wićhaycullalña caćhaycälälila.
4 Chay uyalïcunäpïñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.
5 Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenćhu cä llapa puydïnincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunapis,
6 sasirdüticunap mas puydïnin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis.
7 Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmá? ¿Mayantá caćhamuśhulanqui caynu lulaycaćhacuyalcänayquipä?” nil.
8 Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninćhu cayal: “Malcap puydïnin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna:
9 ¿Imapïtá amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta?
10 Rasunpa imanuypa sänaśhanta yaćhayta munal'a yaćhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmá cay wishtuca lluypa ñawinchicćhu śhalcula. Cay chacatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula.
11 Paypïmi Salmos librućhüpis limayan:
‘Wasi lulächuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydï chaläninmanlä muyüñä’✡ nil.
12 “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctá ćhulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.
13 Chayćhu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydï nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila.
14 Chayćhu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu.
15 Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla:
16 “Cay umricunäta ¿imanäśhunmi cay jinantin Jerusalen malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a?
17 Caycunacta manaña cürricaćhayächinanpä lluy aminasaśhun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.
18 Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesuspïta cananpi limalcuyalcanquiman yaćhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.
19 Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapïtá mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun?

✡ **4:11** Sal 118.22

20 Ya'acuná cay ñawïwan licapäcuśhäcätá, linlïwan uyalipäcuśhäcäpi'a
manam shimí wićhacacüśha quïdanmanchu" nil.
21-22 Niptinmi: "¿Imanäśhunmá? Cay-chica nuna ñawinchicćhu cay tawa
ćhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin
bïbayalcanmari" ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis
atipacalcälilmi caćhaycälälila.

Aminasälälïptinmi Diosta mañaculcan

23 Chaynu caćhaycüluptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman
ćhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula.
24 Chayta uyalïlälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: "Sumä Mu-
nayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, sïlüta allpäta lamarcäta llapa
imapis cänintinta.
25 Ñatac sirbïniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui
limamula:
'¿Ima cäñatan llapa malcapis cuntrayqui śhalcapämunanpä?
¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?
26 Jinalcul llapa puydï mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna
jucllachanacaycälil amtawan Śhuñacuśhayquitam cuntrapäcuśhunqui'✡
nil.
27 "Rasunpa cay malcäćhu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca
mana-Israelcunäwan jucllachanacaycälilmi Śhuñacuśhayqui Chuya Chuliqui
Jesuspa cuntran śhalcapäcula.
28 Rasunpa cay lulaśhanwan'a unaypïña caycuna pasananpä
nichishayquitamá lluy lulälälin.
29 Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a
sirbïniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampïta willaculcänäpä.
30 Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a,
munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta
lulaycälinäpäpis" nil.
31 Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläśhan wasica śhaśhälun. Jinaptin
chayćhu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninćhu licalïlälilmi cullucuycul
Diospïta willaculcäla.

Chalapacücunaca wäćhanacaycälin cänincunacta

32-33 Chayćhu puydï yaćhapacücunaca "Jesusmi rasunpa cawsamun" nil
willaculcäla mana imactapis manchalillal. Lluy chalapacücunäñatacmi juc
pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitapäcul
allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä
capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila.
34-35 Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac ćhaclanta lanticulculpis
illaycäta uycula puydï yaćhapacücunäman nisitäśhanpa lluymanpis camay-
cachinanpä. Jinaptinmi paycunaćhu nï juc wacchapis calachu.
36 Chaynütam lulala José śhutiyu nunapis. Paymi lamar ćhawpićhu Chipre
malcapi, Levïpa ayllun cala. Paytam puydï yaćhapacücunaca Bernabëwan
śhutichapäcula. (Bernabé ninan'a "llaquipayniyu nuna" ninanmi.)
37 Paymi ćhaclanta lanticulcul lluy ćhaninta puydï yaćhapacücunäman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

✡ **4:26** Sal 2.1-2

1 Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan ćhaclanta lanticälälin.
2 Chaynu lanticulculmi pulanpïpis yaćhachinacaycälil parti illayta
quïdacaycälichin. Jinalculmi puydï yaćhapacücunäman partillactaña Ananias
apamuñä “Cayllaćhümi lanticälälí” nil.
3 Chayćhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasäśhunqui, Satanaśhwan
gänachiculcul, parti illayta quïdacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?
4 Chay ćhacla ampaćh cala. Chay lanticuśhayqui illaycäpis ampataccha
cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu
casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin.
5 Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüśha ćhaćhälun. Chaycuna
lluy pasäluptinmi mayanpis yaćhäcunaca manchaculcäla.
6 Chaynu chayćhu jitalayaptinmi müsucuna śhalcamul ayäta pitwilcul pam-
pamü apaculcäla.
7 Chaynu pasäśha cayaptinmi quimsa ürapïtanuy'a walmin Safirapis lluy
chaycunacta mana yaćhal yaycämun.
8 Chayćhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaćhüchun rasunpa
lanticulcälanqui?” nil.
Niptinmi: “Aw, chayllaćhümari lanticälälilá” nila.
9 Niptinmi: “¿Imapïtan pulayqui yaćhachinacuycul ‘Dios'a, má,
¿imanämäśhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita
pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuśhunayquipä” nila.
10 Chaynu niyällaptinmi Pedrop ćhaquinman Safirapis wañüśha ćhaćhälun.
Chayćhu wañüśhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa
lädunman pampaycälimü.
11 Cay pasaśhancunacta lluy mayanpis uyalïcunämi ñatac Jesusman chala-
pacücunämi chay pasaśhancunapi manchaculcäla.

Yaćhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

12 Chay muyuncunaćhümi puydï yaćhapacücuna milagrucunacta, allin lu-
laycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinćhu Salomonpa patyun nis-
hanćhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla.
13 Mana chalapacücunañatacmi ichá chayćhu mana paycunawan capäculpis
allin rispïtuwan licapäcula.
14 Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis
milapäcula.
15 Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaćhu ütac
cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis ćhaptin sänälunman”
nil.
16 Chaynütacmi juc malcacunapïpis Jerusalenman ishyänincunacta, Sa-
tanaśhpa turmintäśha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäśha cala.

Yaćhapacücunätam ćhïnicuypi aticaćhapäcun

17-18 Chaynu achcaña cacuyääśhanta licalcul puydï sasirdütiwan saduseo-
cuna masannincunawan śhun'unćhu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydï
yaćhapacücunäta carsilman apaycälächin.
19 Masqui chaynu wićhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin śhalcamul
carsilta quićhaycul julüla.
20 Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muśhü
cawsayta uycuśhanpi willamuy” nil.
21 Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydï sasirdütica puydï-masincunawan Cunsïju puydïninincunacta juntunacaycachil carsilcäta caćhala puśhachimunanpä.
22 Chay puśhamücunaca ćhänanpäshi carsilćhu nï wälañächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun:
23 "Imam caćhaycamuśhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masïsu lläbilayäñä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi nï mayanpis cañächu" nin.
24 Niptinmi puydï sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydïninca "¿Imamanćha ćhälun'apis?" ninacücuyalcan.
25 Chaynu ninacuyalcaptinmi ćhämun juc nuna: "Carsilman wićhachishayquicá chuya wasip puncunćhu-ari jinantin nunäta willapayan" nishtin.
26 Niptin-pacha puydï wardiacuna puśhamü pasaculcalmi talïläl "Tupaycuśhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis" nil tuquillap puśhapämula.
27 Chay Cunsïjup ñawpäninman ćhächiptinñatacmi puydï sasirdütica nila:
28 "Ćhuncay-ćhuncay 'Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu' niyalcaptïpis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardïdi äśhaycaćhayalcanqui jinantin Jerusalen nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämänanpämá" nil.
29 Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: "¿Diosnïta ipanchalcul nunätalächun ampá cäsucuyalcäman, imatá?
30-31 Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi caśhan śhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydïpä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaćhacuptin, juchancunapis pampachäśha cananpä.
32 Ya'acunam caycunapi ñawïwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yaćhaśhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäśhan-yupaypis lulayalcá" nin.
33 Niptinmi chayćhu sumä-sumä rabyäśha wañuchiyta munacuyalcan.
34 Ñatac paycunap cumpañäninmi cañä juc Gamaliel śhutiyu fariseo caśhta nuna. Paymi camachicuyta yaćhachï, malcap rispitäśha cala. Pay śhalculculmi waśhaman nunacunäta yalalcachil nila:
35 "Israel-masïcuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcuśhayquitapis.
36 ¿Yalpapäcunquichun 'Ya'am puydïninca cacuyá' nil Teudas nunaca unay śhalcuśhanta? Chaynu śhalcuptin ¿manachun tawa paćhac nunacunaña śhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chayćhümari yaćhaśhanchicnüpis camacäla.
37 Chaypïtá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpućhu śhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna śhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman ćhulaculcul chincaculcan?
38 Chayta yalpaćhaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta caćhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'aćh.

* **5:36** ***chi'iy:*** Waquincunaćhu'a "wichiy" nipäcunmi.

39 Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manaćh atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.
Chay niptinmi awnipäcula.
40 Jinalculmi puydï yaćhapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asutilcachilmi libricta caćhaycälälimula.
41 Jinaptinpis yaćhapacücunaca "Jesusninchicpi willaśhanchic-laycu caynu asutimäśhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäśhanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsïjup puydïnincunäpi.
42 Chaypïtam muyun-muyunpis Jesus Salbacü caśhanpi Diospa chuya wasinćhu, may wasicunaćhüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Anćhish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

1 Chayćhu Jesusman chalapacücuna achcaman milälälïptinmi waquinnincuná juccunäpïta limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäśhayquićhümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä caśhta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuypapis uyalcanqui" nil.
2 Chaynu niptinmi chay ćhunca ishcaynintin puydï yaćhapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam caćhaycapäcüman.
3 Aśhwanpa, anćhish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninćhu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta ćhulayculćha
4 ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäśhä chaynütac imaypis ruygaculcäśhä" nipäcula.
5 Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munaśhanta lulä, masïsu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel caśhta calpis unaypïña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.)
6 Jinalcälil puydï yaćhapacücunäman ćhälächiptinmi paycuna umanman maquinta ćhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla.
7 Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalenćhu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi aśhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydïnincunam Estebanta prïsülun

8 Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulananpäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcäćhu lulala.
9 Chaynu lulayaptinmi juc cutićhu "Uywaypi Juluśha" nishan Israel caśhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi caśhta-masincunawan jucllachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila.
10 Chayćhümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis.
11 Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: " 'Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moisestapis jalutacuñä' nil niycälipamay" nil.
12 Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yaćhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsïjup puydïnincunäman pasachiculcäla.

13 Chayćhümi chay niycünin nunacunaca äśhaycaćhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä.
14 Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yaćhachimäśhanchic custumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.
15 Niptinmi chay Cunsïjup lluy puydïnincunapis Estebanta licalcuśhanćhu, paypa cäranta anjilpa cärantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsïjup puydïnincunäćhu limalicun

1 Chayćhümi puydï sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.
2-3 Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaśhan wasicunallaćhüchu yaćhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaćhu cayaptinmi Sumä Diosninchic ćhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caśhtayquita caćhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäćhu cayaptinlämi, manaläpis Haramćhu yaćhayaptinlämi.
4 Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayćhu yaćhamü. Chayćhu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puśhamula cay caśhanchic malcanchicman.✡
5 Ñatac maycäćhu yaćhananpäpis nï taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuśha allpan capulalächu. Ñatac chayćhu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a’✡ nila.
6 Nilculmi: ‘Llapa caśhtayquim jucpa malcanćhu allpanćhu sirbipaculcan'a tawa paćhac wata ma'alcuśhapis, imanalcuśhapis.
7 Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptïmi chaypi yalamul cayćhu sirbipämanqui’✡ nila.
8 “Chayćhütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquićhu siñalacul unanchachicuy’✡ nil. Chaymi chulin Isaac näsïluptin simänaycuyällacta unanchachila.✡ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaćhaśhanchicnüpis paypa ćhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydïnincuna capäcula.
9 “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquinpula ćhïninaculcul śhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncäćhu sirbipacamunanpä.✡
10 Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana caćhaycul ima ñacaśhanpïpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshïninpä ćhulaycula jinaman wasinćhüpis yanapänanpälä.✡
11 “Jinamanmi llaqui micuy wana ćhäla Egiptopïta aśhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.✡

✡ **7:4** Gn 11.31–12.5 ✡ **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✡ **7:7** Gn 15.13-14 ✡ **7:8** Gn 17.10-14 ✡ **7:8** Gn 21.3-4 ✡ **7:9** Gn 37.11,28 ✡ **7:10** Gn 41.37-41 ✡ **7:11** Gn 41.54-57

12 Chaynu cayalcäśhanćhümi Jacob yaćhälun Egipto nasyunćhu trïgu lantiypä caśhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü caćhala.✡
13 Chaypi yapa lantï cutïläliptinmi śhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon yaćhala José may-lädu, ima caśhta caśhantapis.✡
14 Chaymi José papänin Jacobta puśhachila lädunman anćhish ćhunca pichayu lluy caśhtantinta.✡
15 Chaynüpa Jacob Egipto malcäta ćhalmi chayćhu wañucamula✡ llapa chulincunapis.
16 Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nïchuncunaman pampapämü.
17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuśhan timpuca. Yaćhaśhanchicnüpis unay awilunchiccuna achcaachcamanmá milälälila chay nasyuncäćhu.
18 Cay-chica timpuña José wañucuśhanpi cayaptinmi juc juyu puydï mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytá manamá imapis uculachu Jacobpa caśhtacunapi.✡
19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaśhanta lulachila, ñacachila, aśhta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✡
20 Chaynu timpup ćhawpinćhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinćhu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala.
21 Chayćhu jitäśha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✡
22 Chaynüpa chay nasyunpa yaćhachicuynin junta Moises ishpilmi yaćhayninman tincüta imactapis limala, lulala.
23 “Chaypi tawa ćhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman.✡
24 Chaynu lishanćhu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talïlulmi caśhtanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✡
25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhäwan cay llapa caśhta-masïcuna tantiapäcun'aćh Diosninchic ya'awan libranantá’ nicula. Ñatac chaytá caśhtancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu.
26 Aśhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-caśha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis
27 chay ma'acüca Moisesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänïpä, fisnïpä amta ćhulaśhulanqui?
28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’✡ nila.
29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayćhu yaćhala juc-lädu allpaćhu mana lisisha. Chayćhu walmiculculmi ishcay chuliyu cala.✡
30 “Chaypi tawa ćhunca watapïmi Sinai ulup chunyäninćhu licalïlun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaćhacta lupayä ninap śhun'unćhu.
31 Chaynu walayaptinmi Moises aśhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.
32 “Chaymi chay ninap śhun'unpi limalïmun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin’✡ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, nï licalcunñapischu.

✡ **7:12** Gn 42.1-3 ✡ **7:13** Gn 45.1-16 ✡ **7:14** Gn 45.9–47.12 ✡ **7:15** Gn 49.33 ✡ **7:18** Ex 1.7-9 ✡ **7:19** Ex 1.10-11,22 ✡ **7:21** Ex 2.1-10 ✡ **7:23** Ex 2.11 ✡ **7:24** Ex 2.11-12 ✡ **7:28** Ex 2.13-14 ✡ **7:29** Ex 2.15; 18.3-4 ✡ **7:32** Ex 3.2-6

33 Diosñatacmi: ‘Śhucuyniquita julucuy. Ya'a cayćhu caśhä-laycum cay
jaluśhayqui allpaca chuya.
34 Egipto nasyuncäćhu malcá ñacaśhantam ñawí lican. Chayćhu ñacaśhanpi
quijacamäśhanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto
nasyuncäta linayquipä amta caćhaśhayqui’✡ nila.
35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcäćhu juc anjil
licalichimuśhancäwanmi Diosninchic caćhala Moisesta caśhtanpa puydïninpä,
libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydïnïpä, fisnïpä ćhulaśhulanqui?’
niyalcaptinpis
36 cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca.
Paymari chay malcäćhu, Puca Lamarcäćhu, chunyänincunäćhu ima milagru-
cunactapis, siñalcunactapis tawa ćhunca wata intiru luläca.✡
37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunäćhu cayalpis ¿pitan
Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin
caśhtanchic yaćhapäcula Sinai ulućhu limalimü anjilca ima nishantapis.✡ Pay-
tamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu
puydï calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapïtam Dios juc
willacüninta ya'actanüpis śhalcachin'a. Payta cäsupäcuy’✡ nil.
39 “Ñatac yaćhaśhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moisesta mana
cäsupäculmi munay-sapacalcälil caśhan Egipto nasyunta cutićhaculcäla.✡
40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puśhapämänanpä.
Manam yaćhanchicchu Egiptopi julamäní Moisesta ima pasaśhantapis’✡ nil
nipäcula.
41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinal-
culmi ‘¡Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacuśhan taytachanpä jatun fistacta
lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula.
42 Chay lulaśhanpi Diosninchic caćhaycüluptinmi intïta, quilläta, lusiru-
cunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquir-
bishan librucunäćhu limayan:
‘Israel caśhtacuna, tawa ćhunca wata chay arinal ulucunäćhu “Diosnïpä” nil
yawarta uycuśhayquica ütac imapis lulapäcuśhayquica ¿ya'apächun cala,
imamá?
43 Aśhwanpam cay alawanan wasïta śhalcachipäculanqui chay Moloc tay-
tachayquipä.
Jinalculmi chayćhu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lu-
lacuśhayquita alawanayquipä.
Chay lulapäcuśhayquipïmari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncuna-
manlä aysachishayqui, apachishayqui’✡ nila.
44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moisesta nila: ‘Carpacta
śhalcachipamay nunacunäta ya'apïta yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios
imam nishantanülla nunacunaca śhalcachila Moisespa camachicuyninta
ćhulapäcunanpä.✡ Ñatac chayta śhalcachila manam cayćhüchu sinu'a chay
chunyäninćhümi.
45 Chayćhümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay mal-
capi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchic-
cuna lluy taycuptinlämi.✡ Chayćhülämi chay carpap intiru muyülïninman

✡ **7:34** Ex 3.1-10 ✡ **7:36** Nm 14.32-33 ✡ **7:37-38** Ex 19.1–20.17; Dt 5.1-21 ✡ **7:37-38** Dt 18.15,18
✡ **7:39** Nm 14.3-4 ✡ **7:40** Ex 32.1 ✡ **7:43** Am 5.25 ✡ **7:44** Ex 25.9,40 ✡ **7:45** Jos 3.14-17

cunćhacaycälil Diosninchicta alawapäcula aśhta unay mandäninchic David timpucama.
46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: 'Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiycamay juc wasicta śhalcachipunacpä'✡ nila. Ñatac manam paychu śhalcachila
47 sinu'a chulin Salomonmi śhalcachipula.✡
48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu sïlućhu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaśhan wasicunallaćhüchu täcuyan nï wićhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:
49-50 'Sïlümi dispächu'a, allpäcá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaćhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?
¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?' ninmi Taytanchic"✡ nil.
51 Chaynu nilculmi Esteban chayćhu llapa puydïcunacta: "Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisï nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta śhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapïta.
52 "Canan'a ¿niycälimanquimanchun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaćhaśhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätá wañuchipäculam. Pay quiquin ćhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran śhalcalcälil wañülächinqui.
53 Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi ćhasquïcunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

Malcap puydïnincunam "Esteban wañuchun" niyalcan

54 Chaynu niycüluptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawćhićhicyachicuyalcan.
55 Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninćhu cayal altu sïlućhu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunćhu śhäcuyäta licäla.
56 Chaymi chayćhu nila: "¡Licay! Quiquin sïlum quićhacacuyan. Chayćhu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunćhu cayäta licayá" nil.
57 Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila.
58 Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo śhutiyu müsup puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin.
59 Chayćhu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: "Taytalláy Jesus, almalläta ćhasquiycullay" nil.
60 Nilcuśhanpïmi un'ulacuycul ayaycaćhaypanuy: "Taytay, cay lulaśhanpi ama juchachaycuychu" nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaćhayta allaycun

1-3 Chayćhümi Saulo nila: "Allinmi caynu wañunan" nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna śhalcamul alli-allicta wa'acuśhtin Estebanta pampamü apaculcäla.

✡ **7:46** 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ✡ **7:47** 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 ✡ **7:49-50** Is 66.1-2

Chay-pachapïmi cay Jerusalenćhu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chayćhu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaśhćhalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydï yaćhapacücunällañam chayćhu quïdälälila.

Felipim Samaria malcäćhu Jesuspïta willayta allaycun

4 Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman ćhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla.

5 Chaymi Samaria malcäman Felipe ćhälulpis Salbacü Jesuspi willacula.

6-7 Chayćhümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis Satanaśhninta apalcaćhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaśhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yaćhachishanta mishquicta uyalipäcula.

8 Sumä cushicuyllamari chay malcäćhu cacula.

9 Chayćhütacmi Simon śhutiyu juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydï nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitachicuñälä.

10 Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuywan käsupäcula.

11-13 Ñatac Felipe chayćhu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaćhalcul bawtisachicülun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalenćhu puydï yaćhapacücunaca Samariaćhu Diospa shiminta ćhasquipäcuśhanta yaćhälälilmi Pedroctawan Juanta caćhapäcula.

15-16 Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaćhu chalapacü nunacunäman śhamulalächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicuśhallaläämi cayalcäla.

17 Chaymi Pedrowan Juan ćhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta ćhasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycuśhan nunacunäman Chuya Ispiritu sïlupi uyaypa śhayämüta licalculmi,

19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munaśhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüśha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman?

21 Caynu mana allin śhun'uyu'a caycunaćhu manamá canquimanchu.

22-23 Inbidicuycunalla amćhu winalayaptinmi munayninćhu ćhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycuśhunquiman” nin.

24 Niptinmi Simon: “Cay nimäśhayquicunaca mana pasallämänanpä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chayćhu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacuśhtin.

Felipim tantiachin Jesuspïta puydï Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypïtam juc anjil Felipicta nila: "Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman lï
arinal caminüman" nil.
27 Niptin-pacha lishanćhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi
Etiopia nasyun Candace puydï mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi
licänin. Pay malcanpi śhamula Jerusalenta Diosta alawämi.
28 Jinalculmi carritanpa jananćhu Diospa unay willacünin Isaias isquirbis-
hanta lïgishtin nasyunninta cutiyäla.
29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: "Felipe, aśhuycuy wic nunäman"
nila.
30-33 Niptin Felipe cürriycul aśhuycunanpämi lïgiyäta uyalïla cay niyäta:
"Ćhipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla
quïdacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul
nï mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi
¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpäćhu cawsaynin chincayaptin'a
manamá jucpis canchu"✡ nil.
Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: "Taytay, cay lïgishayquita ¿tantiayan-
quichun?" nil.
Niptinmi chay nunaca: "¿Imanuypatan ya'a intindïlüman mana pipis tan-
tiaycayächimaptin?" nin. Nilculmi: "Taytay, cay-läduman ishpimuy" nil
carritanman ishpichila.
34 Chayćhümi chay puydï nunaca Felipicta tapula: "Canan niycallämay
¿cayćhu willacüca quiquinpïchun icha jucpïchun limayan?" nil.
35 Niptinmi: "Cay lïgishayquica Jesuspïmi limayan" nilcul Jesuspi willapal-
cul lluyta tantialpachila.
36 Chaynu limaśhtin liyalcäśhanćhu yacuman ćhälälilmi chay puydï nunaca:
"Cay-ari cayćhu yacu cayäñä; ¿Bawtisallämanquimanchun?" nila.
37 ⌞Niptinmi: "Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisaśhayquićh" nin.
Niptinmi: "Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin caśhanta" nila.⌟
38 Nilculmi carritanta śhaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman
liptin chayćhu Felipe bawtisala.
39 Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula.
Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta
cushisha pasacula.
40 Ñatac Felipe Azoto malcaćhu licalïlulmi allin willacuyta malcan-malcan
willapacuśhtin Cesarea malcäcama ćhäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalïlun
Hch 22.6-16; 26.12-18

1 Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchïpi lücuyal sumä-sumäta
ñaćhaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydï
sasirdüticunäta nila:
2 "Juc papilta umay Damascoćhu juntunacuna wasip puydïnincunapä.
Chayćha Muśhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun
lluyta cay Jerusalenman aysalcamul carsilćhu chaquiyächishä" nil. Chayćhu
uycuptinmi pasacula.

---

* **8:27** ***nuna:*** Griego isquirbishanćhu "capäśha nuna" niyanmi. ✡ **8:30-33** Is 53.7-8 * **9:2** ***Muśhü Caminu:*** Cay śhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

3 Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi sïlupi ji'alpaycamul
Saulop muyülïninta acchiycuyan.
4 Jinaptin Saulo pampäman cućhpälulmi chayćhu uyalïlun: "Saulo, Saulo
¿imapïtan wañuchiyta llallächacul aticaćhamanqui?" nil nilpamüta.
5 Niptinmi: "¿Pim canqui, taytay?" nïllaman Saulop shimin paćhyälun.
Niptinmi: "Ya'a cayá aticaćhaśhayqui quiquin Jesusmi. ⌞Cay lulayniqui
cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan" nin.
Niptinmi chucchuśhtin: "Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?"
nicuyan.⌟
6 Niptinmi: "Śhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chayćhümi imacta
lulanayquipäpis nishunqui" nin.
7 Chay nishanta uyalïlälil imactapis mana licalmi lluy liwshïninćunapis
licapayllaman camälälila.
8 Niptin Saulo pampäpi śhalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi
Damasco malcäman chancuyllap ćhächipäcula.
9 Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaśha, mana micuśha nï yacuctapis
upyaśha cala.
10 Ñatac chay Damascoćhümi juc nuna Ananias śhutiyu Jesusman cha-
lapacütac yaćhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninćhünuy licalilcamul
"Ananias" nila.
Niptinmi: "¿Imactam niyanqui taytay?" nila.
11 Niptinmi: "Canan Dirichulla nishan cällïman Judas śhutiyu nunap was-
inta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi
12 suyñuyninćhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quićhacananta licayan" nin.
13 Niptinmi nila: "Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusa-
lencunaćhu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá.
14 Chaymi caytapis cürrïtucämun puydï sasirdüticunap awniycuśha anman
chalapacücunäta carsilman aysapämänanpä" nil.
15 Niptinmi: "Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquïmi aclacú mana-
Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chayćhu gubirnänincunactapis mayćhu
cä malca-masiquicunactapis.
16 Chaycunaćhu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yaćhaycachishämá"
nin.
17 Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chayćhu yaycuyculmi
Saulocta yataycul: "Cuyaśhá Saulo, yaćhämi caminuyquićhu Jesusninchic
licalishuśhayquita. Paymi canan caćhamäla caśhan ñawiqui quićhacacunanpä,
ñatac Chuya Ispiritup munayninćhu canayquipä" nin.
18 Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucäluptin ñawin licälun. Ji-
nalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula.
19 Jinalculmi cayćhu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyun-
cuna chay Damasco malcäćhu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiyta munapäcun

20 Chayćhümi juntunaculcänan wasicunaćhüpis Diospa Chulin Jesus
caśhanta willacula.
21 Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäśha: "Cay nunaca
Jerusalenćhu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächućh-ari.
¿Manachun cay puydï sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamü quiquin
nunaca?" nil ninacücuyalcan.

22 Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastaläми mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caćhamuśhan Salbacüca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoćhu yaćhä Israelcunäta jucmanyächila.
23-24 Chaymi achca muyuncunapïtá chay nunacunaca “Cay Saulocta wañüchishun” nil yaćhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaćhu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcäśhanta Saulo yaćhälañam.
25 Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caćhalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptïla.

Saulom Jerusalenta ayicun

26 Jinalculmi chaypi Jerusalenman ćhäla. Chayćhu chalapacücunäwan jucllachanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil.
27 Bernabëñatacmi ichá puydï yaćhapacücunäman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminućhu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoćhu Jesuspi callpawan willacula” nin.
28 Niptinläмi llapanpis awnil ćhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalenćhu paycunawan quïdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula.
29 Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiyta munapäcuyalcäla.
30 Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caćhälälila.
31 Chaypïtam Judeaćhu, Samariaćhu, Galileaćhu cä chalapacücunäman tuqui bïda ćhälun. Chayćhümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masïsu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

32 Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman ćhäla.
33 Chayćhu Eneas nunacta pusä wata latäśhactam talïlun.
34 Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan śhalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu śhalcülun.
35 Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcäćhu, Saron intiru malcacunäćhu licälulmi, Jesusninchicman masïsu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi śhalcachin

36 Cay malcap sircan Jope malcaćhüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaćhala. (Griego limayćhu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala.
37 Chaynu cayäśhanćhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altuśhninman chutaycälälila.
38 Chaynayculmi bisinun Lida malcaćhu Pedro caśhanta yaćhälälil ishcay umricta caćhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläśhun Jopecta” niptinpachallam Pedro paycunawan licula.
39 Ćhäluptinmi chay aya chutaläśhancäman puśhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'aśhtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaśhancunacta licachishtin.

40 Jinaptinmi Pedro lluyta waśhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman
un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi "Tabita, ¡śhalcuy!" nila. Niptinmi
pay licaćhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun.
41 Jinaptinmi Pedro maquipi śhalcalcachil chayćhu cäcunätawan chay biuda-
cunäta ayalcul: "¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!" nila.
42 Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla ćhäla. Jinaptinmi
Jesusman achca chalapaculcäla.
43 Chay malcaćhu Simon śhutiyu uta chaquichï nunap wasinćhümi achca
muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis ćhasquin

1 Ñä Cesarea-lädu calu malcaćhümi yaćhala juc mana-Israel caśhta nuna
Cornelio śhutiyu. Paymi chay malcaćhu Italia nishan batallunpa mandänin
cala.
2 Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula,
alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis
yanapaycula.
3 Chaypïmi juc muyunćhu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninćhünu
tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul "Cornelio" niycuyäta.
4 Jinaptinshi manchäśha licapäśhanpïta: "¿Imallactam niyanqui, taytay?"
nin.
Niptinshi anjilca: "Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wac-
chacta yanapaycuśhayquitapis.
5 Canan caćhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman.
6 Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinćhümi, chay lamar patanćhu.
⌞Ima nishuśhayquitapis uyaliy" nin.⌟
7 Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishcay nunantawan juc
paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta.
8 Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta caćhäla.
9 Chay wälam chay caćhaśhan nunacunaca allin mirinday üra
ćhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuśhninman
ishpila.
10-11 Chayćhu micanäśha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta
yanuśhancama suyñuyninćhünu Pedro licälun sïluca quićhacacalcuptin chaypi
juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta.
12 Chay bäjamü baytaćhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywa-
cuna, culibraycuna, pishucuna.
13 Chaypïshi altupi: "Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy" nïmun.
14 Niptinshi: "Taytay, caynu mana pirmitisha anla uywacunactá ya'a
manam imaypis micullalächu"* nin.
15 Niptinshi yapañatac: "Dios allinpa licaśhancätá, ama anlapä licayaychu"
nïmun.
16 Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpïshi chay bayta altu sïlüta caśhan
cuticulcula.

* **10:14** Israelcunaca camachicuy pirmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juc-
cunätá "anlam" nipäculam.

17 Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quïdälun “¿Ima ninantaćh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caćhacamuśhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman ćhälälilaña.
18 Chayćhu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayćhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.
19 Jinaptin chayćhu Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäśhunqui.
20 Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá caćhamulá” nin.
21 Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin.
22 Niptin willapäcun: “Ya'acuna śhapämulá cachacup puydïnin tayta Cornelio caćhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi caćha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi caćhapämäla, taytay” nin.
23 Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinćhu. Chay wälañatacmi śhamücunäwan Jope malcapi ishcay quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan.
24 Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan ćhälälin. Chayćhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta.
25 Chay wasinman ćhäläliptinmi Cornelio ćhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan.
26 Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.
27 Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä.
28 Chayćhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaćhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaćhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, nï wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaćhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä.
29 Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapäćha ayachipämälanqui?” nin.
30 Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasïćhu ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chayćhümi juc umri licalïmun chipyayä müdanayu.
31 Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu.
32 Chayurá Jope malcäta caćhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinćhümi, chay lamar patanćhu’ nil.
33 Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caćhamulá. Sulpäta ucümi ćhämumäśhayquipïta. Canan cayćhu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

34 Chayćhümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta,
35 sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta lulächätá awnil ćhasquishanta.

36 Yaćhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caćhamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta.
37-38 Yaćhapäcunquitac, Juan willacuśhanpïta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yaćhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinćhu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.
39 "Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunaćhu, ñatac quiquin Jerusalenćhu imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawïwan licäca capäcú. Chayćhütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis.
40 Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpïta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla.
41 Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypïña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá.
42 Ñatac chayćhümi caćhapämäla: ' "Diosmi Jesusta ćhulaycun wañücunap cawsäcunap cäraycüninpä" nil willacamuy' nil.
43 Paypïmi Diospa unay llapan willacünincunapis limañä: 'Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil" nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

44-46 Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayćhu uyalïnincunaman ji'alpämun. Chayćhu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: "¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?" nil licapäcuyalcan.
47 Chaynalcaptinmi Pedro nila: "Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta ćhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?" nil.
48 Nilculmi chayćhu: "Bawtisaculcay 'Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä' nil" nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishcay quimsa muyuncuna paycunawan quïdachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunaćhu ima pasaśhantapis willan

1 Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta ćhasquïlälishanta puydï yaćhapacücunäwan Judeaćhu chalapacücunaca yaćhälälin.
2 Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycüluptin, Moisespa camachicuyninta rispitachï malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan:
3 "¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunaćhu micamunayquipälä canpis?" nil.
4 Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala
5 cay nil: "Jope malcaćhu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chayćhümi suyñuynïćhünuy altu sïlupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman.
6 Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayäñä, jatun uywacuna, munti uywacuna, pälï uywacuna, imaymana culucunapis.
7 "Chaypïtam ayalpämun: 'Pedro śhalcuy, wañulcachil, micuy' nil.

8 “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam
imapis nï imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.
9 “Niptïmi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätá ama anlapä licayaychu’
nil.
10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu sïlüta chay baytaca caśhan
cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin
ćhämun.
12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’
niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchiccunawanpis Cesarea malcäman
lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.
13 Jinaptïmi chayćhu willaman juc anjil wasinćhu licalilcul caynu nishanta:
‘Canan caćhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman.
14 Amta, llapa wasintinta imanuypa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’
nil.
15 Chaymari chayćhu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juclla paycuna-
manpis ji'alpämun, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis.
16 Chaymi yalpaćhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi
bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’
nil.
17 Chayćhu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin
Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapïtan cayta lulanqui?’
ninäpä?” nin.
18 Niptinmi chayćhu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha:
“Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi
wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiaćhu chalapacücunämi juccunacta yanapan

19 Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman
chalapacücunäta lluy aticaćhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhta-
masincunallacta intiru Feniciaman lamar ćhawpićhu Chipreman Antioquia
malcacunäman willacuśhtin ćhäpäcula.
20 Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna An-
tioquiaman ćhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala.
21 Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay
chalapacuynincunacta caćhaycul Jesusman chalapaculcäla.
22-24 Caycunacta Jerusalenćhu chalapacücunaca yaćhälälilmi: “Antioquia-
man Bernabëta caćhaśhun. Pay'a masïsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiri-
tup munayninćhümi cayan” nil caćhälälila. Ćhälul paycunacta imaćhüpis Dios
yanapäśhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuynincćhu
masïsu tacyaycälinanpä. Chayćhümari achca nunacuna Jesusman chalapac-
ulcäla.
25 Chaypïta Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi
26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayćhümi chalapacücunäwan
yaćhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaćhachila. (Chay Antio-
quiaćhümi wamäta “cristianu”* nil śhutichälälila chalapacücunäta.)
27 Chay timpućhüñatacmi Jerusalenpïta Diospi willacücuna Antioquiaman
ćhälälin.
28-30 Jinalmi chayćhu Agabo śhutiyu nuna llapa chalapacücunap puntan-
man pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäćhu micuy

* **11:26** ***cristianu:*** Cay limay “salbacücäpa atïnincuna” ninanmi.

wanamá cacun'a" nila. Chaymi llapa yaćhapacücunaca capuśhanpa purätaycul Judeaćhu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaśhan timpućhu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wićhächin

1 Chay timpućhümi mandacü Herodes Jerusalenćhu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticaćhayta.
2 Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin.
3 Chay lulachishanca Israelcunap śhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäćhu chalachimü caćhälun.
4 Chayćhu chaläläliмuptinmi carsilman wićhächin: "Fista pasalcuptinćha jinantin nunap ñawpäninćhu cäraycuśhä" nil. Jinalculmi ćhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin.
5 Chalapacücunäñatacmi chaynu wićhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

6 Niycunan wälapäñatacmi Pedrocta ćhawpiman cadinacaycälil ishcay cachacucuna lädunćhu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waśha puncucunäta lluy täpayalcan.
7 Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil lulićhu acchïmun. Chayćhümi Pedrocta wätanćhu yataycul licchachila: "¡Pedro, śhalcuyña!" nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun.
8 Jinaptinmi anjilca: "Müdaculcul śhucuyniquitapis ćhulacuy" nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: "¡Acuchun, catacuy!" nil yalaćhacalcämun.
9 Chaynu chay anjilpa ipanta śhayämulmi: "¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?" nil nicula.
10 Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jïrru puncüman ćhämuptin'a, chay quiquillan quićhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña caćhaycülun.
11 Chayćhu rasunpa lulacäśhanta Pedro tantiaculculmi: "Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta caćhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masïcunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamäśhanta" nin.
12 Chaypïtam Juan nipäcuśhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayćhümi Diosta ruygacuśhtin chay tuta achca juntulayalcäla.
13 Ćhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiyu yalämula: "¿Mayanmi?" nil.
14 Chayshi Pedrop shiminta lisïlul mana quićhal cushicuypi cürri-cürriywan cuticuycun: "¡Pedrom tucayämuñä!" nishtin.
15 Niptinmi: "¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?" nicuyalcan.
Nipäcuptinpis: "¡Rasunpa paymari!" nicuyan.
Niptinmi: "Ampá, pay cälun'a. Alma imantaćh licälunqui" nipäcun.
16 Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quićhäläliptin rasunpa pay cañä. Chayćhümi licapayllaman camälälisha: "¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?" nicuyalcan.

17 Chaymi Pedro siñaśhchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuypa chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchiccunactapis willaycäliy, ñatac mastá Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.
18 Chay wäla carsilcäćhu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu nï pï imanuypa chincaśhanta yaćhapäcuptinmi umapis muyüśha cacuyalcan.
19 Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bïdayquiwan canan pägapämay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayćhu unay capaycunanpä.
20 Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespïmi mantinïcunchic ima micuypïpis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta caćhala Herodespa chalapacuśhan Blasto śhutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallämay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.
21 Chay muyunca ćhämuptinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüśha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula.
22 Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaćhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.
23 Chayćhu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup śhülïsha wañula.
24 Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.
25 Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenćhu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuśhan Marcosta puśhacalcälil Antioquia malcäta caśhan cutipäcula.

13

Bernabëtawan Pabloctam laquiycun

1 Chay Antioquia malca chalapacücunäćhümi capäcula willacücunäpis, yaćhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuśhan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpï Manaen, jinaman'a Saulo.
2 Chayćhu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nïmun: “Lulaynïta lulananpä Bernabëtawan, Saulocta laquiycapamay” nil.
3 Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquinta ćhulaycul caćhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

4 Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabëtawan Saulocta lamar patanćhu Seleucia malcäman. Chaypïmi barcuwan liculcäla lamar ćhawpićhu Chipre malcäman.

---

* **12:17** ***Jacobo:*** Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

5 Chaypi Salamina lamar patanćhu malcäman ćhaycälilmi Israel malca-
masincunap juntunaculcänan wasicunaćhu Diospi willaculcäla. Chayćhümi
Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.
6-7 Chaynu jinantin malcäta muyulcäśhanćhümi Pafos nishan malcäman
ćhälälin. Chaypa puydïninmi Sergio Paulo śhutiyu, allin umayu tantiay-sapa
nuna cañä. Pay Diospa willacuyninta uyalïninwan Bernabëtawan Saulocta
ayachiptinmi puydïcäwan cusca cayäñä Diospa willacünin pasachicü pasaypi
läya Israel nuna Barjesus śhutiyu.
8 Griego limayćhu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydïnin
mana chalapacunanpä mićhacuypa mićhacula.
9 Jinaptinmi Saulop lisipäcuśhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninćhu
cayal piñäśhanu licapaycul chay rüjäta nila:
10 "¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaśhpa cumpinchin! ¡¿Imay-
camatan Diospa allin yaćhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?!
11 Chaynu caśhayquipïmi canan Diosninchicpa maquin ćhäśhunqui aśhta
imaycamapis ñawiqui apläśha tutapällaćhu cawsanayquipä" nin.
Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaćhananpä ayacula.
12 Chaynu pasaśhanta licalculmi chay puydïca Jesusman chalapacula
"Manamá imaypis licalächu caynu lulätá" nil.

Pisidiap Antioquianćhümi Israelcunaca mana uyalïtuculcanchu

13 Chaypïtam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospïta, Panfilia-
lädu Perga malcäman. Chaypïtam Juan cuticamun caśhan Jerusalenman
ishcayllantaña caćhaycul.
14 Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia
malcäman. Chayćhu juc warda muyunćhu juntunaculcänan wasiman yay-
caycälilmi täcuyalcäla.
15 Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta lïgiy
camacalcälil chay juntunacüpa puydïnincuna: "Taytacuna, ichapisćha
ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay"
nipäcula.
16 Niptinmi Pablo śhalculcul, siñaśhchala upälla capäcunanpä limayta allay-
cunanpä. Jinalculmi nila: "Llapallayquipis malca-masïcuna, ñatac Diosta
manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay.
17 Yaćhaśhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä
aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncäćhu
cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul,
18 chunyä ulucunaćhu tawa ćhunca wata intiru awantaycula.
19 Chay Canaan-lädućhüpis anćhish jatućhä malcacunacta lluy alulculmi
chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.
20 "Jinalculmi chay malcanta tawa paćhac picha ćhunca (450) wata gubir-
nachila fiscunacta ćhulaycul aśhta Diospi willacünin Samuelcama.
21 Chaynu allin cayäśhanpïmi llapa awquillunchic mañacula Diosta: 'Juc
puydï mandacüta śhaycaycälichipämay' nil. Niptinmi śhaycachila Benjamin
caśhtapi Cispa chulin Saulta. Paymi gubirnala tawa ćhunca wata intiru.
22 Ñatac manaläpis unaytam Saulta jululcul, Davidta pudirnin gubir-
nananpä ćhulaycula. Paypïtam nila: 'Isaïpa chulin David śhun'üpänümi,
cäsucümi, imapis munaśhäta lulämi cayan'✡ nil.

---

* **13:19** ***pasaypipa:*** Waquincunaćhu'a "pasaypa" nipäcunmi. ✡ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

23 “Chaymi canan cay ya'anchic timpućhu, Diosninchic caćhamula unay gubirnäninchic quiquin Davidpa caśhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuśhannuy salbananpä.
24 Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil.
25 Ñä cay pachäćhu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuśhayqui nunächu cayá. Pay'a ipalläćhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu nï camächu uyway nunannuy śhucuyninta pichaycunalläpäpis’ nil.
26 “Llapallayquipis Abrahampi caśhta-masïcuna, ñatac Diosta licaćhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämá.
27 Jerusalenćhu llapa gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunäćhu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta lïgiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun.
28 Chayćhu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala.
29 Chay librucunäćhu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula.
30 Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi
31 Galileapi Jerusalenman cumpañänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.
32-33 “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninćhu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypïmi limayan Salmos libru allaycuyninpa atïninćhu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapïmi ya'a taytayqui caśhä’✡ nil.
34 “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimïwan limalicuśhäcätá aclacuśhäćhümi lulaśha’✡ nila.
35 Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunćhu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’✡ nil.
36 “Cay nil David manam quiquinpïchu limayan. Yaćhaśhanchicnüpis David chay timpućhu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypïtá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla.
37 Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuśhancäpïmari limayan.
38 “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan.
39 Payman chalapacullalmi ima juchanpïpis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.
40-41 “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis ćhayalcäśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:
‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nï willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquićhu lulaśhä.

✡ **13:32-33** Sal 2.7 ✡ **13:34** Is 55.3 ✡ **13:35** Sal 16.10

Jinaptïćha licapayllaman camäśha mana tantiayniyu wañuculcanqui'✡ nil" nila.

42 Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: "Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälilläma" nil.

43 Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichï munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: "Diosninchicman masïsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaćhayalcalñá" nil.

44 Chaypïtam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalï.

45 Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasićhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñaćhaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñaćhaña millpälälinpis.

46 Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: "Cay Diospa willacuyninta am Israel-masïcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana ćhasquïniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäćha ćhächishä.

47 Chaynütam Diosninchic nipämäla:

'Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachäćhu nunacunäpä ćhulayalcac.

Chaymi masqui sïlüpa sapinćhu cä malcacunäpis ya'a salbaśhäta yaćhapäcun'a'✡ nil" nila.

48 Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla "Maynu tuquim Diospa willacuynin'a" nil. Chayćhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta ćhasquipäcula.

49 Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman ćhäla.

50 Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran śhalcacalcälil chay malcapi alülälila.

51 Chaynäluptinmi paycunañatac ćhaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio malcäman liculcäla.

52 Chalapacücunäñatacmi Antioquiaćhu lluypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninćhu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran śhalcälälin

1 Iconio malcäman ćhälulmi Pablowan Bernabé yaćhacäśha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaćhachï yaycapäcula. Chayćhu tumshumanpis yaycüta yaćhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla.

2 Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca ćhïnipäcunancama.

3 Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unayläni chay malcäćhu Jesuspi willacuśhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

✡ **13:40-41** Hab 1.5 ✡ **13:47** Is 49.6

4 Nunacunacá ishcayman laquinacüśhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa śhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman śhalcapäcula.
5 Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä.
6 Chayta Pablowan Bernabé yaćhälälilmi Licaoniaćhu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülïninćhu malcacunämanpis.
7 Chayćhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listraćhu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

8 Cay Listraćhümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä.
9-10 Pay yaćhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "¡Jucllа śhalcuy!" nil. Niptinmi paćhcalcünuy jucllа śhalcüluptin ćhaquin pulilïlun.
11 Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaćhacuyalcan Licaonia limayninćhu: "¡Dioscuna nunaman muyuculculmi ćhämumanchic!" nil.
12 Nilculmi Bernabëta śhutichälälin diosnin Zeuspa śhutinwan, Pabloctañatacmi yaćhachicü captin diosnin Hermespa śhutinwan.*
13 Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütipis ćhäcayalcämun chay malcap yaycunanćhu capillap waytan apacüśha, türun aticüśha taytachanpänuy ćhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.
14 Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé "¡¿Ima?!" nil müdanantapis laćhyacücuyan. Jinaśhtinmi llapa nunap ćhawpinman uśhtucaycälila, cay nishtin:
15 "Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caćhaycul quiquin cawsä Diosman licaćhaculcänayquipämi willaycüniqui śhapämulá. Paymi sïlüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca.
16 Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta nunaca imactapis lulananpä.
17 Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aśhwanpam cay allin lulayninwan mayan caśhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caćhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuśhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.
18 Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun ćhipiycul paycunacta alawananpi mićhacuy sasa-sasam cacula.
19 Chaypïtam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna ćhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüśhanuy ćhaćhäluptinñatacmi "Wañüchinchic-ari" nil malcap yaycamunan waśhaman aysälälila.
20 Chayćhu chalapacücunäñatacmi muyülïninćhu cunćhalayalcaptin Pablo śhalculcul chay malcäman caśhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.
21 Chayćhüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula.

---

* **14:12** ***Zeus...Hermes:*** Zeusmi puydï diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

22 Chay malcacunäćhu chalapacücunäta watucuśhtin cutimulmi lluytapis
callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubir-
nunman ćhänanchicpá caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil.
23 Chay malcaćhü-cama juc puydï nunacta caminaycunanpä ćhulayculmi
ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuśhan quiquin Dios-
ninchicpa maquinman ćhulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

24 Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman
ćhämula.
25 Chay Perga malcäćhu Diospi willacaycälishanpïmi Atalia malcäman
pasacalcämula.
26 Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä
Diospa maquinman ćhulaycälishan Antioquia malcaman.
27 Chayman ćhaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy jun-
tuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaśhanta, jinaman'a
mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaćhacunanpä cunsin-
tiycuśhantapis.
28 Chayćhümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaćhapaycula.

15

Jerusalenćhümi puydïcunaca limanaculcan

1 Chay timpućhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman ćhälälimulmi
chalapacücunäta yaćhachicuyan: “Manamá salbaśhachu capäcunqui Moisespa
camachicuyninćhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil.
2 Chaymi Pablowan Bernabé chay yaćhachicücunäwan ruyducuyalcan.
Chaymi chay malcäćhu chalapacücunaca ćhulälälin Pabloctawan
Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chayćhu
puydï yaćhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaćhachicuycunapi
limanaculcänanpä.
3 Chaynalculmi paycunacta Jerusalenman caćhapäcula.
Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-
masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-
biyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla.
4 Chaypi Jerusalenta ćhäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydï
yaćhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa ćhasquipäcula. Chayćhümi
Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaśhantapis willala.
5 Chayćhu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi śhalcuculcul:
“Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinal-
cul Moises camachimäśhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.
6 Nipäcuptinmi puydï yaćhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta
sumäta licaycälila.
7 Chayćhu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro śhalcuculcul nila:
“Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, yaćhapäcuśhayquinüpis unaypïmi quiquin Dios-
ninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis sal-
baśha capäcunanpä.
8 Mayanpa śhun'untapis lisï quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya
Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis ćhasquishantam tantiaycachin.
9 Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chala-
pacuśhallanchicpa chuyanchaycamanchic.

10 Chaynu cayaptin'a ¿imapïtan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis,
Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis nï
ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu.
11 Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa
salbaycuśha caśhanchicta" nil.
12 Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi
Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunäćhu
maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta.
13 Chay nïta camacäluptinmi Jacobo nin: "Chalapacü-masïcuna, uyalipämay.
14 Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-
Israelcunäpïtapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi.
15 Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanćhümi. Chayćhümi
niyan:
16 ' "Chaypïta cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi
tunïsha-yupay cächäta.
17-18 Jinaptïmi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cächá
ashipäman'a" nil.
Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic'✡
nil.
19 "Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman
chalapacuyalcaptin'a ¿imapäñam juc sasachacuycunawan mana-
Israelcunäta mastá ñitichichwan?
20 Chay lulananchictá aśhwanpa juc papilta apachishun: 'Amaña
pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap custumrinman'a, nï
anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäśha aychactapis
micapächuychu, nïtac yawarcunactapis' nil niyäta. Chayllapämari capächun'a.*
21 [Ama pinsatïbu cayalcaychu;] unay timpupïpis Moisespa camachicuyn-
inpïta warda muyuncunäćhü-camam may juntunacuna wasićhüpis lïgil
yaćhayalcächinlä" nila.

Puydïcunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22 Chaypïtam puydï yaćhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-
masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta An-
tioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunäćhu allinpa-cama
licaśha Barsabas nipächuśhan Judastawan, Silasta aclälälin.
23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:
"Jesuspa puydï yaćhapacünincunäwan, caminaycücunäwan,
chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-lädućhu, Siriawan Cilicia-
lädućhu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis
Jesusninchic jucllachaycamäśhanchicpam cay papilta apayächimú.
24 Yaćhälälïmi cay malcäpi mana ya'acunap shimï-cama śhalcamul, imay-
manacta limapalcul, lluy ishcay śhun'uchipächuśhuśhayquita.
25-26 Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabëtawan Pablocta.
Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacächuna capächul llapanchicpïpis
cuyaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä ćhulapäculá.
27 Paycunapis cayćhu nipächuśhactanüllaćh shiminwanpis niycälishunqui
tacyalpälichishunquipis.
28 Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi cay-
cunallacta niycälic:

✡ **15:17-18** Am 9.11-12 * **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllaćhu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

29 Taytachancunapä ćhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nïtac yawarnin pasäśha aychactapis nï yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapïpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá" nil.

30 Chaynu Antioquia malcäman ćhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcâta uycula.

31 Chayćhu lïgilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi.

32 Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masïsu chalapaculcänanpä.

33 Chaypïta chayćhu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta caćhälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä.

34 Jinaptinpis Silas yaćhacaypanuy yaćhacälulmi mana cutiyta munalachu.

35 Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiaćhu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacuśhtin yaćhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

36 Chayćhu allin unayña cayalcäśhanpïmi Pablo Bernabëta nila: "Acuchun, intirućhu Jesuspi willaśhanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy caśhantapis watucamü" nil.

37 Niptinmi Juanpa lisipäcuśhan Marcostapis puśhayta Bernabé munala.

38 Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puśhaptin Marcos caćhaycul Panfilia malcällapi cuticamuśhanpi.

39 Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta licul cäla. Chaymi Bernabé Marcosta puśhaculcul Chipre malcäta pasacula.

40 Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chayćhu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman ćhulaycuptin licul cäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman.

41 Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman ćhäla, chayćhu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

1 Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcäćhu talïlun chalapacü nunacta Timoteo śhutiyüta. Paymi Israel caśhta chalapacü mamayu, taytanpïñatac mana-Israel caśhta cala.

2 Paypïtam cay Listraćhu, Iconioćhu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.

3 Chaymi Pablo cumpañïrunpä "puśhacuśhä" nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caśhta caśhanta llapanpis yaćhapäcuptinmi Pablo: "Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä" nil siñalachila custumrinmannuy.

4 Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenćhu puydï yaćhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäśhanta "cäsuculcay" nil willacuśhtin.

5 Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masïsucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

6 Chaypi Asia-lädu malcacunäćhu willacuyta munaptinpis chay-läduman
linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap
malcancunap pasacula.
7 Chaynu liyäśhanćhu Misia-läducunap lindanman ćhälul Bitinia malca-
cunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä mićhacula.
8 Chaynu dirichucta pasaśhanćhümi lamar patanćhu Troas malcäman
ćhälun.
9 Chayćhümi chay tuta Pablop suyñuyninćhu juc Macedonia-lädu nuna pun-
tanćhu śhäcuyal ruygacuyäñä "Macedoniacta śhamuy, yanapaycamänayquipä"
nil.
10 Chaynüta suyñülul-pacham "Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachi-
manchic willananchicpä" nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alis-
taculcälá.

*Filiposćhümi Pabloctawan Silasta wićhäläl*in

11 Jinalcul lamar patanćhu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuśhäćhümi
ćhälälí chay lamar ćhawpićhu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla
pasapäcuśhäćhülämi Macedoniap Neapolis malcanman ćhälälí.
12 Chaypïtam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá.
Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayćhümi unaylä
capäculá.
13 Chaypïtam chay warda muyuncäćhu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-
läducta "Cay cayćhu cayanpisćha Diosta mañacunapä sityup"* nil. Chayman
ćhaycul taycacaycälilmi chayćhu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá.
14 Chayćhu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia śhutiyu. Paymi sumä
fïnu-fïnu-cama tïla nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalaśhtinshi
Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic
gänaśhwan uyaliycachiptin chalapacula.
15 Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinćhu quïdachipämänanpä
ruygacayalcäman: "Rasunpa Jesusman chalapacuśhäta tantiapämaptiqui'a,
acuchun, wasïćhu jamaculcay" nil. Nilculmi quïdälächiman wasinćhu.
16 Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäśhäćhümi talïlälí Sa-
tanaśhpa maquinwan licacuyta yaćhä wamlacta. Chay wamla uyway calmi
puydïnincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaćhu cachila.
17 Chay wamlam ya'acunap ipäta śhacayämun apalcaćhaypanuy: "Cay
wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbïcunam. Chaymi amcunacta
willalcäśhunqui imanuypa salbaśha capäcunayquipäpis" nishtin.
18 Caynu achca muyuncunaña nïlla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay
wamlaćhu cä achatüta: "¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta
caćhaycuy!" niycülun. Niycüluptin-pacham achatun caćhaycüluptin licacuynin-
tapis wamlaca lluy pantälun.
19 Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta
chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanćhu cä puydï aw-
turidänincunäman.
20-21 Chayćhu paycunaman ćhaycachilmi: "Cay Israelcunämi malcanchicta
pilyuman ćhulayan cuntranchic mala-mäña custumricunacta yaćhachishtin.

---

* **16:13** Filipos malcaćhümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyun-
cunaćhu juntunaculcäla malcap puncunpïta calućhu chay mayup patanćhu chuya allin caycälinanpä
chuyanchacunancascaćhu.

Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil ćhasquiyänanchicchu" nicuyalcan.
22 Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran śhalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: "Müdananta lluy uśhtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy" nicuyan.
23 Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chayćhümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä ćhuncay-ćhuncay nila.
24 Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan ćhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.
25 Jinaptinmi chay ćhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chayćhümi juc prïsu-masincunapis uyaliyalcan.
26 Chayćhümi un'aypi juc jatun śhaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis śhaśhalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quićhacacächin. Ñatac llapa prïsup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun.
27 Chay jinaman carsil täpäca licaćhacämulmi, llapa puirtactapis quićhalayäta licälun. Jinalculmi "Taytallay-taytay, canan'a juc prïsupis canmanchu-ari" nil ispädanta julalcamul "tucsicüśhä" nicuyan.
28 Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaćhämun: "¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi cayćhu cayalcá!" nil.
29 Niptinmi täpäca "¡Acchicta apamuy!" nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüśha chucchuśhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul:
30 "Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?" nicuyan.
31-34 Niptinmi: "Jesusman chalapacuy; salbaśham canqui ampis ayl-luyquipis" nipäcula. Niptinmi chay nunaca waśhaman julalcamul chayćhu pa'aycul llapa dañäduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puśhaculcul micuytapis micachimula. Chayćhümi chay wasićhu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chayćhu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinćhu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäśhanpi.
35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta caćhälun: "Pabloctawan Silasta caćhaycuchun" nil.
36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: "Fiscuna partipïmi cumisyun ćhämuman 'Pabloctawan Silastash caćhaycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jaw-calla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.
37 Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptïpis mana sumä yaćhacuycultac llapa nunap puntanćhu upaminti caynüpa lawćhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wićhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaćhachï-tumpalla caćhaycälichimayta munan. Juluyta munapämal'a quiquin fiscunaca śhamumächun, llapanpa ñawpäninćhu 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.
38 Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caśhta capäcuśhanta uyalïlälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuy-caćhacuyalcan.
39 Chaymi uchuc shimillanwan ćhäpäcula Pabloman, Silasman "Cay lu-laśhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula.
40 Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayćhu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaćhu willacuptinmi cuntran śhalcälälin

1 Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman
ćhälälin. Chayćhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä.
2-3 Chayman yaćhacäśha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäćhu
Pablo lila. Chayćhümi tantiapaśhta: “Diospa Caćhaśhan Salbacücäta
wañulcachiptinpis caśhan cawsamunanpämi isquirbishancunaćhu limayan.
Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila.
4 Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin
walmicunapis, umricunapis Diosta manchacücá Jesusman chalapaculcul,
Pablowan Silaswan jucllachanaculcäla.
5 Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa
juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan mal-
caca paypa janan śhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyal-
can Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman ćhulaycälinanpä.
6 Chayćhu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishcay chalapacücunätaña
aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Ćhaycachilmi: “Cay Pablowan
Silas, jinantin pachäćhu llapa nunacta turbachïcächun, canan cay mal-
canchicmanpis ćhämunman.
7 Chaycunactalächun Jason'a wasinćhu ćhasquiñäpis. Jinaman'a
Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa
gubirnamäninchic'a’ nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.
8 Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'ać” nil manchapacüśha
cacuyalcäla.
9 Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuypis cacunqui” nil
Jasontapis paywan cäcunätapis caćhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaćhapäcun

10 Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea
malcäman dispachälälila. Chayman ćhälälilmi, malca-masincuna juntunac-
ulcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula.
11 Chay Berea nunacunam Tesalonicaćhu nunacunäpïtá mas intirisniyu
capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo
nishancuna rasunpachućh” nil tincuchiyninwan.
12 Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla
jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.
13 Chay Bereaćhüpis Pablo Diospa willacuyninta yaćhachishanta Tesa-
lonica malcaćhu mana chalapacü Israelcuna yaćhälälilñatacmi cürrïlälimun.
Chayćhümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiynin-
wan.
14 Jinapacüśhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman
ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaćhu quïdaculcäla.
15 Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutïlälimun “Silaswan
Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

16 Ñä Pablo Atenas malcäćhu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca
imaymana diosninwan shipuchicüśha caśhanta licalculmi śhun'unpis tipship-
tipshicuyäla.

17 Chaymi chay juntunaculcänan wasićhu Israel-masincunawan ñatac
Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impïñuwan limapäcula. Jinaman
pläsaćhu cä pï nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla.
18 Jinayaptinmi Epicuriu caśhta llaqui yaćhay-sapacunawan, ñatac Estoico
caśhtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limaśhantapis.
Chayćhümi waquincuna: "¿Ima limaywanćha shiminta mishquichicuyan?"
nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta
muyuchicüpisćhá" nipäcula.
19 Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman
puśhalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquimanchun cay yaćhachicuyniquiwan
imacta niycälimäśhayquitapis?
20 Mana imaypis uyalipäcuśhätachućh jinam uyaliyalcächimanqui. Má,
willaycälimay ya'acunapis yaćhapäcunäpä" nil.
21 (Cay Atenas malcayücunacá ima muśhü willacuycunactapis uyalilcul,
willanacuyllaćhümi ucupaculcäla.)
22 Pabloñatacmi paycunap ćhawpinman śhaycucuycul: "Cay Atenas malcayu
taytacuna, cay ñawïwan licaśhäcunam willaman amcuna diosniquicunaman
chalapaculcäśhayquita.
23 Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash mayćhüshi alawapäcuñä' nil
pulishäćhümi licälú juc uycunaćhu 'Cay patac uycunacá unanchäśha cayan
Mana Lisishanchic Diospämi' nil wätanćhu isquirbïshacta. Canan chay 'Mana
Lisisha Dios' alawapäcuśhayquipïmi willaycälishayqui.
24 "Cay allpa sïlu licalichï Diosmi cay allpäpa sïlüpa Taytan. Chaymi pay'a
mana nï nunacunap lulaśhan wasicunallaćhu canan canchu,
25 nïtac mayantapis nisitanchu imacta lulapunanpäpis. Aśhwanpa paymi
llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.
26 "Pay'a jucllay nunallapïmi imaymana caśhtaman milachila, cay jinantin
allpäćhu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac
mayćhu yaćhapäcunanpäpis.
27 Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpïpis pay'a manam calućhüchu nï
mana talinaćhüchu cayan.
28 Aśhwanpa payćhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis.
Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbïniquicunapis cayta musyal
¿manachun 'Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic' nil isquirbipäcula?
29 "¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalaśhan ürupi illaypi lumipïpis aläjacunacta lulaculcul 'Caymi
dios' nimäśhanchicman?
30 Ñatac unay timpućhu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayćhüpis juchanpi
wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan.
31 Cay jinantin pachäta aclacuśhan nunanwan käraycachinanpämari
juc muyun unanchäśha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuśhanpi
śhalcachimuśhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic" nila.
32 Cay "Wañücuna śhalcamunmi" nishanta uyalïläliłmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: "Juc muyunñamá masta uyaliycuśhayqui"
nipäcula.
33 Chayćhümi Pablo licula.

34 Waquinnincunañatacmi ichá willaśhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio śhutiyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris śhutiyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintoćhu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

1 Cay Atenaspïmi, Corinto malcäman Pablo licula.

2-3 Chayćhümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila śhutiyu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi ćhämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: "Aycam cayćhu yaćhä Israelcunaca caypi liculcächun" niptin. Chayćhu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caśhanta yaćhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinćhu quïdacü.

4 Warda muyuncunaćhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintoćhu juntunacuna wasip puydïninmi chalapacun

5 Chay malcaćhu cayaptinmi Macedoniapi ćhälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapïña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula "Jesus'a Salbamäninchicmi" nil.

6 Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: "Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhä" nil.

7 Chay juntunaculcänan wasipi yalalcamulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallanćhümari cala.

8 Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydïnin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

9 Chayćhu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninćhu Diosninchic nila: "Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla.

10 Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcaćhu achcalämari nunäcuna cayalcan" nil.

11 Niptinmi cay Corinto malcäćhu wata partinlä Pablo yaćhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninćhu

12-13 Chayćhu cayaptinlämi, Galion śhutiyu nuna Acayap malcancunap puydïnin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydïman puśhapäcula: "Cay wayapam camachicuynïcunacta iwilcul llapa nunactapis limapäñä Diosta alawananpä" nil tumpaśhtin.

14 Niptin chayćhu Pablo "limalcuśhä" niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: "Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a.

15 Ñatac chalapacuyniquicunapïtá, camachicuyniquicunapïtá, śhuticunapïtá, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytá arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu" nil.

16 Nilculmi chay dispächunpi lluy aläpula.

17 Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydïnin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanćhu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontá manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

18 Chaypïtapis cay Corinto malcäćhümi unaylä Pablo capaycula. Chaypïtam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpipäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcäćhu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*.
19 Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla.
20 Priscilawan Aquilañatac "capaycuśhunlä" niptinpis manam munalachu.
21 Chayćhu caćhaycul: "Dios munaptin'a, yapaćhüñaćh cutimuśhä watucamüniqui" nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.
22 Chaypi Cesarea malcäman ćhayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula.
23 Chayćhu caycuśhanpïtá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yaćhalpachin

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiyu Israel nuna ćhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninćhu limaypa yaćhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisï cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaśhallanta uyaliyalpis Jesuspïta sumä tincüninman allintam yaćhachiñä.
26 Chaynu juntunaculcänan wasićhu imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalïlälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspïta masta willapaycälila.
27-28 Ñatac Apolos: "Acaya-läductam lishä" niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chayćhu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin "Apolosta allinpa ćhasquiycäliy" nil. Chaypi Acayaman ćhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpïta tuquicta tantialpachila Jesus caćhamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninćhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoćhu tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcäćhu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chayćhu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman ćhaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi
2 tapula: "¿Chalapaculcäśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?" nil.
Niptinmi: "Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu" nipäcula.
3 Niptinmi: "Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿'piman chalapacú' niltan bawtisaculcälanqui?" nin.
Niptinmi: "Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi" nipäcula.
4 Niptinmi: "Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun 'Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui' nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspïmari cala" nila.
5 Nishanta uyalïlälilmi: "Cananpi'a Jesuspäñam caśhä" nil bawtisachiculcäla.

* **18:18** Chay timpućhu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

6 Chayćhu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yaćhaśhan limaycunaćhu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac.
7 Chay lulä nunacunaca ćhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi caćhaycachïtuculcan

8 Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chayćhu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta ćhasquipäcunanpä jicutäla.
9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninćhu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yaćhachishanta aycam ćhasquïcunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla.
10 Chayćhu ishcay wata intiru muyun-muyun Jesuspi yaćhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäćhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaćhachicuyninta lluy uyalipäcula.
11 Chayćhu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala.
12 Chaymi pañuylunpis, ütac ćhulaculcuśhan müdananpis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinćhu cäcunapis lluy allinyapäcula.
13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaćhapäcula "Pablo willacuśhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta caćhaycuy nic" nil. Paycunaćhümi Israelcunap jucnin puydï sasirdüti Escevap anćhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punćhu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila:
15 "Jesusta lisïmi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaćhätacmi. Ñatac amcuná ¿imallatá capäcunqui?" nin.
16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aśha calanllan ayiculcan.
17 Chayta yaćhälälilmi Efesoćhu cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapäcula.
18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuśhantapis llapa nunap ñawpäninćhu willapaculcäla.
19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi "Wanacuśhunña caycunapi" nil cañaycälälila. Chay cañaśhancuna ćhaninchaptin'a paćhac picha ćhunca (150) wata trabajup ćhaninmanmi ćhäñä.
20 Cay lulaśhancuna intiruman ćhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.
21 Chaypïtam Pablo pinsälun: "Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäśhä. Jerusalenpïñatac Romacta pasacuśhä" nil.
22 Chaymi Macedoniaman ishcay yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcäćhu pay quïdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

23 Chay muyuncunäćhu Efesoćhu Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityälälin.
24 Caynüpam talcula: chay malcäćhu juc nunam Demetrio śhutiyu cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan.

25 Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yaćhaśhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic.
26 Ñatac amcuna uyalipäcunquićh, yaćhapäcunquićh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nï cayllaćhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunaćhüñam willämunpis.
27 Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-llăwayaptinchicñapis alawäśha capillantaćh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalćha llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.
28 Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julúśha cachun!” nil.
29 Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshïnin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu ćhawpiman alaśhćhäcuyalcan.
30 Chayta yaćhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo śhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mićhacalcämula.
31 Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.
32 Ñatac istadiućhu nunacunacá uman muyüśha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äśhaycaćhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäśhantapis mana sumä yaćhapäculachu.
33 Chayćhu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä.
34 Chayćhu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishcay üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julúśha cachun!” nil.
35 Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yaćhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu sïlüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis.
36 Lluymi yaćhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu.
37 Cay alaśhćhapämuśhayqui nunacunaca manachućh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nïtac waśhantapis limalachu.
38 Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan.
39 Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinćhu imactapis lulanacamuchun.
40 Cay pasaśhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran śhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapïmi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä käsu canchu” nila.

* **19:33** ***tan'ay:*** Waquincunaćhu'a “cumsay” nipäcunmi.

41 Nilculmi llapantapis lluy dispidïla.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

1 Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chayćhu ima captinpis masïsu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula.

2 Chayćhu lluy malcacunäman ćhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula.

3 Chayćhümi quimsa quilla capäcula. Chaypïñatacmi Siriacta allin pasacuśhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaśhanta. Chaymi caśhan Macedoniactañatac ćhaquiwan cuticuyta pinsälun.

4 Jinaptinmi cumpañapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpïñatac Tiquicowan Trofimopis.

5 Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcaćhu alcapämänanpä.

6 Ya'acunañatacmi Macedoniaćhu quïdapaycälilá Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a ćhaycamul alcamänïcunäwanpis tincülälí. Chayćhu llapallämi juc simänalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

7 Chaypïtam simäna allaycuynin muyunćhu'a lluy juntunaculcälá Jesuspa wañuyninta yalpay micuyćhu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämuná captinmi ćhawpi tutacama willapayäla yaćhayächila.

8 Chay wasip quimsa altuśhninćhümi lluy juntunacüśha capäculá, achca michïrawan acchicüśha.

9 Chayćhu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico śhutiyu müsu bintanäćhu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chayćhu allin puñuyäśhanpi juclla pampäćhu licalïluptinmi pallalcälinanpä wañüśhaña cayäñä.

10 Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: "Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!" nil.

11 Jinalcul Pablo caśhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aśhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula.

12 Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaśhactanu tuqui sänucta lluypis cunsuylälälisha wasinta puśhapäcula.

Pablom Troaspïta Miletoman lin

13 Jinaptinmi Pablo: "Aso malcäta ćhaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chayćhüña pallalcapämanqui" nin. Chaymi puntaculcälá barcuwan.

14 Aso malcäćhu tincülulmi, pallalcälil pasaculcá Mitilene malcäman.

15-16 Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintá Samos malcäman ćhälälí. Chayćhu Pablo: "Jerusalenćhu Cusicha Fistäman ćhänämi puydin. Yan'aćh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaćhu dimuräcüman" niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydï chalapacünincunacta willapaycun

* **20:7** ***yalpay micuy:*** Griego limayćhu'a "tantacta wäćhanacuy" niyan.

17 Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopïtam Efesoćhu caminaycücunäta
ayächila.
18 Chayćhu ćhälälimuptinmi nila: “Amcuna yaćhapäcunquim cay Asia-lädu
malcacunäman jaluycamuśhä muyunpi imanuy caśhätapis.
19 Yaćhapäcuśhayquinüpis masqui malca-masïcuna wa'achipämaptinpis,
ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.
20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä
cäcunäta imay ürapis mayćhüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanćhüpis,
Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaćhüpis rasuncäta limapapäculac:
‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.
22 “Canan'a Diospa Ispiritun puśhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chayćhu ima
alcamäśhantapis manam yaćhächu.
23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman ćhaptïpis: ‘Carsillam, ñacayllam
chayćhu alcäśhunqui’ niyäman.
24 Ñatac cay cawsayní manaćh imapäpis bälinmanchu Duyñunchic Jesuspa
llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.
25 “Ñatac śhun'üćhu yaćhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy
willacuśhäcunawan manaña tincunanchicta.
26 Canan amcunapïta manam imapi juchayu canäñachu.
27 Śhun'üćhu yaćhacümari Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycul-
lal nï imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.
28 “Chayurá amcunapïtañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul
caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan
nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu ćhulaśhuśhayquita.
29 Canan ya'a licupti'a rasunpa mayćhá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa
uwishnincunacta lluy chincachipäcuśhunayquipä.
30 Ñatac quiquiquicunapïpis śhalcapäcun'atacmi juc licchä
yaćhachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitananpä.
31 ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata
intiru tutay-muyun wa'aynïpawan jucniquita-jucniquita ćhuncay-ćhuncay
anyaycälishactapis.
32 “Cananmi Diospa maquinćhu caćhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay
willacuynin śhun'unchicta callpanchamäśhanchicta, chaynütac llapa
limalicuśhanta lluy japächäśhancunätawan unacaycachishunayquitapis.
33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, nï pip müdanantapis waycaculächu.
34 Aśhwanpam yaćhapäcuśhayquinüpis cay maquïwan quiquïpa ñatac ya'awan
cäcunapäpis lulalá.
35 Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun ćhasquïcäpïtá’ nishannuy,
imaypis yaćhachipäculac caynu lulaynïwan llapa wacchacunactapis yana-
paycälinayquipä” nila.
36 Nilcuśhanpïmi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla.
37-38 Chayćhu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä
llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypïtam barcücama
cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

1 Jinaptin ya'acunapis caćhayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar
ćhawpićhu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar ćhawpićhu Rodas
malcäman; chaypïñatacmi Patara malcäman.
2 Pataraćhu juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan
liculcá.
3 Chay liyalcäśhäćhümi ichünïćhu lamar ćhawpićhu Chipre malcäta licalcälil,
Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcäćhu cargacta
caćhaycunan captinmi yaycapäculá.
4 Chayćhu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anćhish muyun
caycälí. Chayćhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana
linanpä.
5 Chaynu nipäcuptinpis anćhish muyunpïta pasaculcaptïmi lluypis
walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayćhümi lluypis
un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhäpi
6 "Jamallá, lipäcuśhäña" nil barcüman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi was-
inta cuticulcäla.
7 Cay Tiro malcäpïta Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayćhu chala-
pacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá.
8-9 Chay walantin liculcal Cesarea malcäman ćhälälilmi lipäculá Felipe
"Diospi willacüca" nishanpa wasinman paywan quïdaycapäcunäpä. (Chay
Felipe prinsipal chalapacücunap anćhish yanapänincunap aclaśhanmi cala.
Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)
10 Chayćhu unay cayalcaptïmi Judeapi ćhämun Diospa willacünin Agabo
śhutiyu wayapa.
11 Ćhaycamul-pacham Pablop waćhacunta chalalcul ćhaquinta maquinta
ćhänacülun. Jinaculculmi: "Chuya Ispiritum caynu nin: 'Jerusalenćhümi
llapa Israelcuna cay waćhacup nunanta ćhänalcul juc caśhta nunacunap
puydïnincunap maquinman ćhulaycun'a' nil" nila.
12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä
ruygapäculá.
13 Pabloñatacmi ichá: "¿Imapïmi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa
śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam
ćhänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenćhu wañunäpäpis" nin.
14 Chayćhu ruygal imanipäcuptïpis manaña awniptinmi: "Dios munaśhannu
lluy lulaśha cachun" nilcälil awnipäculá.
15 Chaypïñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta licülcá.
16 Chayćhümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapämal
puśhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason śhutiyu
nunap wasinta. Chayćhümi jamapaculcälá.

Jerusalenćhu Jacobom Pablocta yaćhaycachin

17 Ñä Jerusalenta ćhäläliptïmi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha
ćhasquipämäla.
18 Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá.
Chayćhütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä.
19 Ćhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan
mana-Israelcunäćhu allin lulaycuśhanta.
20 Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypïñatacmi Pablocta
nipäcula: "Licay, yaćhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam

Jesusman chalapacälälin. Lluypis camachicuy prisïsaśhantam ama-pacha niyalcan.

21 Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosh mana-Israelcunäćhu yaćhä caśhta-masinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta custumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yaćhayächin’ niyäta.

22 ¿Imanäśhunmi? Canan nunacunaca ćhämuśhayquita musyälälïptin'a imapis pasanmanmi.

23 Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaćhu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuśhanta lulapäcunanpä.

24 Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay custumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquićh llapanpis yaćhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuśhayquitapis.

25 Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulananpä, nï yawarnin pasäśha uywacunacta, nï taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasićhu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

26 Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrïta puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayćhu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula custumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütïman yaycula “Limaliculcäśhäta ñä simänaćhu camacälälïptïmi juc-juclla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

27 Ñä ancḥish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi ćhämü Israelcuna Pablocta chuya wasïćhu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäćhu.

28 Chayćhümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masïcuna yanapapämay! ¡Cay umrïmi intirućhu malcanchicpïpis, Moisespa camachicuyninpïpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpïpis cuntran yaćhachïca! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan.

29 Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo śhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülunćha” nilcul.

30 Chayćhu malcantin lüyaśhtin mana-mana paćhcatityälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wićhapacalcälil supayninta apachicuyalcan.

31 Chayćhu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü ćhäla Roma-lädu cachacucunap puydïninman “Jinantin malcaćhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil.

32 Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydïnincunactapis juntuycul chay pasaśhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayćhu cä nunacunaca cachacucuna puydïnintin śhacayämüta licälälil-lämi Pablocta caćhaycälälin.

33 Chay cachacucunap puydïnin ćhayculmi Pablocta ishcay cadinawan ćhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil.

34 Chayćhu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydïnin imapi chay pasaśhanta mana yaćhayta atipal cuartilman puśhachila.

35-36 Ñatac nunacunaca sumä rabyaśha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaćhaśhtin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman ćhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshïnanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninćhu limalicun

37 Ñä cuartilcäman puśhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydïninta tapula: "¿Manachun limaycuchwan rätulla?" nil.
Niptinmi: "¿Chayurá griego limayta yaćhanquichun?
38 Ya'a pinsalá: 'Cay'a malcäpa cuntran śhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puśhaculcul chunyänincunaćhu pulï Egipto nunäćha' nilmi" nila.
39 Niptinmi: "Manamari. Israel caśhtam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydï malcanpïmi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläśhä" nin.
40 Chayćhümi cachacucunap puydïnin awnïluptin, Pablo cuartilpa puncunćhu śhalcuculcul maquinwan siñaśhchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninćhu limayta allaycula:

22

1 "Taytacuna, malca-masïcuna, uyalipämay. Canan ya'a limaśhä cay imanuy caśhantapis" nil.
2 Caynu Israel limayninćhu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan.
3 Chayćhümi Pablo: "Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanćhu näsilpis, cay Jerusalenćhümi Gamalielpa yaćhachicuyninćhu ishpilá. Paymi yaćhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuśhayquinümi tucuy śhun'üwan lluy lulaynićhu Diosta manchaculá.
4 Jinalmi unay aticaćhalá wañuy-wañuy cay Muśhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puśhalcamulmi wañuchiynïwan wićhalá.
5 Caycunapi yaćhapäcunmi puydï sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaśhacunäpis. Aśhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoćhu cä Israel-masinchiccunap puydïnincunaman, lluy chayćhu cä chalapacücunäta cay Jerusalenman puśhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuypa Jesusman chalapacuśhanta
Hch 9.1-19; 26.12-18

6 "Chaynu liyäśhäćhu ñä ćhawpi muyunniscaña Damascoman ñaćhapaycuyaptïmi, altupïta juclla licalïmun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyülïnïman chipipicyämuptin
7 pampäman cućhpälulmi uyalïlú: 'Saulo, Saulo ¿imapïtan wañuchiyta llallächacul aticaćhamanqui?' niyta.
8 "Nimaptinmi nilá: '¿Pitan canqui, Taytay?' nil.
"Niptïmi: 'Am aticaćhaśhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá' niman.
9 Chay ya'awan lïcunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamäśhancätañatacmi ichá tantiayta nï atipapäcunchu.
10 "Chayćhümi tapuculá: '¿Taytay, imactam luläman?' nil.
"Niptïmi: 'Śhalcuculcul Damascoman ćhaycuy. Chayćhümi imacta lulanayquipäpis alcayäśhunqui' niman.
11 Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänïcunaca Damasco malcäman chancuypa puśhapämäla.
12 "Chay malcäćhümi cañä juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaśha Ananias śhutiyu. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü cañä.

13 Paymari ya'aman aśhuycamul: ‘Cuyaśhá Saulo, ñawiqui quićhacacuśha
cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quićhacacüluptinmi licälú.
14 Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi
aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisinayquipä, quiquin Allin
Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yaćhachicuyninta
uyalinayquipäpis.
15 Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy
nunacunäta willacunayquipä.
16 Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pam-
pachaycamay cay juchallätа” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman caćhaśhanta willan

17-18 “Chayćhu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya was-
inćhu mañacuyaptïmi suyñuynïćhünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay
Jerusalenpïta licuy! Ya'api willacuśhayquita manam uyalïtuculcan'achu’
niyämäta.
19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaćhapäcunmi anman chalapacücunäta
juntunacuna wasicunaćhu ashilcul supayninta apalcachil carsilman
wićhaśhäta.
20 Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhanćhüpis “Allin
wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchïcunäpa müdanancuna ctapis
täpäläми canpis.’
21 “Niptïpis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi caćhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydïnincunam yaćhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

22-23 Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä”
nilcüluptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam
cawsachiypächu! ¡Chincachiypäñam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis
altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy
julucücuyalcan.
24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydïninca cachacuncunacta
nila: “Cuartilman puśhaycul lawćhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis
yaćhalpunäpä” nil.
25 Chaynu cachacucuna lawćhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Am-
cuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawćhanquimanchun manalä ima juchan-
pis cäraycuśha cayaptin'a?” nila.
26 Cayta uyalilcul-pacham puydïninman cutiycul: “¿Sumäta yaćhacuyculchun
cayta lulayanqui? Cay umri Romapïmi cañä” nil willaycula.
27 Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi
canqui?” nin.
Niptinmi: “Aw” nin.
28 Puydïcäñatacmi: “Alli-alli illaypa ćhaninwanmi ya'a Roma-läduman
muyulá” nin.
Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapïlä” nin.
29 Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nïcunaca caćhaycul
aśhuculcan. Aśhta puydïcäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta
ćhänachishanpïta.*

Pablom limalicun Israelpa puydïnincunäćhu

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalämi calapis.

30 Chay walantinñatac puydïca imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis
yaćhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydï sasirdüticunacta, jinantin
Cunsïjup puydïnincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman
Pablocta puśhaycula.

23

1 Chayćhümi lluy puydï juntuläcunäta Pablo licapaycul: "Cuyaśhá tayta-
cuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanćhu ya'a
cawsayá canancama" nin.
2 Niptinmi puydï sasirdüti Ananias Pablop lädunćhu cäcunäta: "Chayta
shimićhu lapyäluy" nin.
3 Jinaptinmi Pablo: "¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaśhunqui! Am
chayćhu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä.
¿Chayurá imapïtan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqui-
wan jalutacuyanqui?" nila.
4 Chayćhu cäcunañatacmi: "¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydï
sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?" nicuyalcan.
5 Niptinmi Pablo: "Taytacuna, manam yaćhalächu Diospa puydï sasirdütin
caśhanta. Aw, camachicuyćhüpis 'Ama palaychu malcayquip puydïninta'✡
niyanmi" nin.
6 Ñatac chay puydï juntuläcunäćhu juc parti saduseocuna,
juccunañatac fariseo capäcuśhanta Pablo tantialmi nila: "Israel-masïcuna,
awquillücunapïpis ya'a fariseo caśhtam cayá. Cayćhu käraycamayta munapäcun
wañücuna śhalcamunanman chalapacuśhäpïchun" nil.
7-8 (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna
śhalcamunanman, nï anjilcunamanpis, nïtac ispiritucunamanpis.
Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo
limalcüluptin-pachalla chayćhu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-
pilyacuyalcan.
9 Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi ca-
machicuyta yaćhachï fariseocuna paćhcalcälïmul: "¡Cay nunäćhu manam ima
juchactapis talipäcüchu! ¡Ichaćh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay
Damascocta lishan caminüćhu!" nil nicuyalcan.
10 Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap
puydïninca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpïta. Jinalmi
cuartilman cutiycachila.
11 Ñatac chay tutam Taytanchic licalïlun Pablop lädunćhu: "Callpanchacuy
Pablo. Maynümi cay Jerusalenćhu ya'apïta willalanqui, chaynütacmi Ro-
maćhüpis willaycunqui" nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

12-13 Chay walantinñatacmi tawa ćhunca Israelcuna Pablocta
wañuchipäcunanpä limalicälälin: "Sïchuśh Pablocta manaläpis wañuchil
micuytapis micülupti'a yacullactapis upyalcülupti'a, Diosninchic ya'acta
wañuchimächun" nil.
14 Ninacalcälil puydï sasirdüticunäman, prinsipal yaśhacunämanpis lilmi
nipäcula: "Ya'acuna limalicäläli Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis
mana micapäcunäpä nï yacullactapis upyapäcunäpä.

✡ **23:5** Ex 22.28

15 Canan amcunawan Cunsïjup puydïnincuna chay cachacucunap
puydïninman lil: 'Ya'acuna sumäta yaćhalpapäcuśhä Pablop ima juchan
caśhantapis' niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhä ćhawpi
caminućhu manaläpis cayman ćhämüta wañülächinäpä" nil.
16 Chayćhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanac-
ulcäśhanta uyalïlul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun.
17 Chaymi Pablo cachacup puydïninta ayalcul: "Cay walaśhca sumä
willacuytam apamuñä. Puydïniquiman willaycunanpä puśhay" nin.
18 Niptin puydïninman puśhaculculmi nin: "Wićhalä Pablo ayalcamalmi
nimäla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta" nil.
19 Chaymi chay puydïca juc läduscaman puśhalcul: "Má ïju, ¿imallactam
niycamanqui?" nin.
20 Chayćhümi walaśhca willan: "Cunsïjup puydïnincunam limanacälälin
wala muyun Pablop juchanta licaycälï tumpalla puśhachinayquipä.
21 Chayurá ama cäsuychu. Tawa ćhunca masniyu wayapacunamari
Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis nï yacullactapis
upyaycälinanpä limalicalcälil ćhawpi caminućhu pacacälälisha alcayalcan.
Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.
22 Niptinmi puydïca: "Licuy-ari. Cay willamäśhayquita amam mayantapis
willanquichu" nin.

Cachacup puydïninmi Pablocta puydï Felixman cać han

23 Chaypïtam cachacucunap mas puydïnin ishcay yanapäninta ayalcul:
"Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishcay paćhac (200)
cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ancćhish ćhunca cawallucuśha-
camacta, ishcay paćhac (200) lansayü-camactapis.
24 Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felix-
man mana imapis pasäśhacta ćhächipäcunayquipä" nila.
25 Chay lïcunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:
26 "Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi
limaycamuc.
27 Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu
Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalïlul-pacham cachacücunawan lilcul li-
braycälilá.
28 Ñatac imapi juchachaycälishantapis yaćhaycunäpämi Cunsïjup
puydïnincunäman puśhalá.
29 Chayćhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapïta.
Ñatac chaycunallapïtá manam cäsu canchu wañuchinapä nï carsilman
wićhanallapäpis.
30 Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälishanta yaćhälulmi, anman
caćhayämú. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntanćhu cäraycamuy ima juchan
caśhantapis' nilmi nilá" niyäta isquirbila.
31 Chay tutam cachacucunaca puydïnin mandaśhannu Antipatris malcäman
Pablocta puśhaculcan.
32 Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan.
Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.
33 Chay Cesarea malcäman ćhälächilmi apachishan papilta uycula malcap
gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman ćhulaycula.
34 Niptinmi puydï Felix lïgiycul tapula: "¿May malcapïmi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpïmi” nila.
35 Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna ćhämuptinñam uyalishayqui” nila.
Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinćhu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanćhu limalicun

1 Chaypi picha muyuntam Cesareaman ćhälälimun puydï sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo śhutiyüta puśhapacälälisha. Paycunam puydï Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä.
2 Chayćhu Pablocta ćhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:
“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäćhu sumä yaćhayniquiwan allinta lulaycuśhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui.
3 Rasunpa, Sumä Puydïní Taytay, imaypis intirućhüpis lluypis ćhasquiycälí sumä anradisicuywanmi.
4 Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläśhä. Uyaliycallämay.
5 “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichï Nazaret Jesuspa atïnincunap puydïninmi. Chaymi Israelcunäta ishcay śhun'ulcachil ćhïninacachiyta jinantin pachäćhüpis puliyämun.
6 Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. ⌞Jinalcul malcap limanacuśhanchicmannuy mućhuchisha niyalcaptïmi
7 cachacucunap puydïnin Lisias ćhaycamul waycäläliman.
8 Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.⌟ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculćha tuquicta yaćhanqui nishacnüpis ima juchan caśhantapis” nil.
9 Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.
10 Chayćhümi gubirnä Felix siñaśhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypïña cay Israel malcäćhu juchacunacta tuquicta arrinlaycuśhayquïtam yaćhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäśhancunapïta limalcuśhä.
11 “Ya'a Jerusalenman alawaycunäpä chayllaläni ćhunca ishcayniyu muyun ćhämuśha cayälá. Cay sumä tantiapaśhllamari cayan.
12 Chay Diospa chuya wasinćhu manam piñanacuyätachu nï pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nïtac chayćhu, nï juc juntunaculcänan wasicunaćhüpis, nïtac maycunaćhüpis.
13 Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.
14 “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Muśhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nïgacüchu. Masqui iwichicücuna caśhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi.
15 Jinaman paycuna chalapacuśhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis śhalcamunancäman.
16 Chaymi imaypis Diospa puntanćhu chaynütac nunacunäpa puntanćhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunäćhu achca wata pulimuśhäpïmi cutilá Jerusalenman malca-masïcunacta yanapaycunäpäwan custumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä.
18 Chayćhümi Diospa puydï wasinćhu chuya cayäta ishcay quimsa nunallaćhu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla.
19 Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nïcunam cayćhu capäcunman cäraycälimänanpä.
20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsïjup puydïnincunaćhu cayaptí ima juchayüta talipämäśhantapis.
21 Icha chayćhu cayal callpawan ‘Wañücuna śhalcamunanmanmi chalapacú’ nishäpïchun cäraycayalcäman” nila.
22 Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yaćhalñatacmi juc muyunpäña caćhaycülun: “Puydï Lisias ćhämuptinmi cayta arrinlalpuśhä” nil.
23 Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna śhamuptin pasaycachinqui licaycapäcunanpä” nila.
24 Chaypïta ishcay quimsa muyuncunapïtanümi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan ćhaycamul ayächin Pablocta chalapacuśhanpïta uyalinanpä.
25 Chayćhu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncaćhu Dios cäraycamänanchicpïtapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin.
26 Ñatac Felixmi “Illayta umanman caćhaycunäpä” nil ayapayächillal ishcay watacuycula.
27 Jinayällal Felix malcap puydïnin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayćhu Felixmi Israelcunäwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wićhalayäta caćhaycüla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydïninman linanpä

1 Chay Cesarea malcap puydïnin cayta allaycunanpä Festo ćhayculmi quimsa muyun caycuśhanpïta Jerusalenta lila.
2 Ćhämuśhanta yaćhälälilmi puydï sasirdüticunäwan Israel prinsipal yaśhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula.
3 Chayćhümi chay śhamuśhan caminućhu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpä.
4 Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcäćhümi wićhalayan. Cay śhamü muyuncunäćhümi quiquí lishä.
5 Puydïniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayćhu cäraycälinanpä” nila.
6 Chay Jerusalenćhu isun muyunnu caycuśhanpïmi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunćhu juntunacuycul Pablocta puśhachimula.
7 Ćhächimuptinñatacmi Jerusalenpi ćhämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.
8 Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintá lulalächu, nï Israelpa camachicuyninta nï juntunacuna chuya wasictapis nïtac Roma nasyunpa puydïnintapis jalutaculächu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta
tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chayćhu quiquí arrinlaycamu-
nacpä?” nil.
10 Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydïninpa pudirnin cayal'a cayllaćhümi
arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yaćhayanqui Israel malca-masïpä cuntran
mana imallactapis lulaśhäta.
11 Sïchuśh rasunpa jatun juchá captin'a juchämannuy wañülächimay.
Manamá ya'a nïgacüchu wañuyta. Mana juchayu captïmi ichá mana
pipis yan'al juchachämänïcunap maquinman ćhulaycamanmanchu
wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydïnin Cesar
quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.
12 Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu mu-
nal'a paymanćhá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

13 Ñatac śhamü muyuncunäćhu puydï Agripawan Berenice walmi lipäcula
Cesarea malcäta Festocta watucuycü.
14 Chayćhu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta
juchachapäcuśhanpïta: “Cayćhümi Felix juc umricta wićhalayäta caćhaycüśhan
cayan.
15 Chaymi Jerusalenćhu cayaptí puydï sasirdütïcunaca, Israelpa prinsipal
yaśhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä.
16 Nimaptinmi: ‘Roma malcap custumrin'a juchayücäta quijacücunäpä
puntanćhu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá.
17 Chaymi cayman paycuna ćhälälimuptin walantin-pacha dispächüman
taycuycul Pablocta ayachimulá.
18 Chayćhümi juchachaycücunaca ya'a pinsaśhä juchapïtá nï uchucllapis
limalcälinpischu.
19 Mastá chalapacuyninpïta wañucü Jesus śhutiyu ‘cawsayanmi’ nil Pablo
nishancunapïtam juchachäcuyalcan.
20 Chaymi chaycunapi mana sumäta yaćhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta
munanquichun chayćhu arrinlaycunacpä?’ nil.
21 Niptïmi Romap quiquin Puydïnin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin
jina wićhalayällacta caćhayculá puśhachinäcama” nin.
22 Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuy-
tam muná” nil.
Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.
23 Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquïru yaycapäcula
arrinlanan dispächuman cachacucunap puydïnincunawan, prinsipal
yaśhacunawanpis cusca. Chayćhu tayta Festo Pablocta ćhächimulmi:
24 “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis cayćhu ya'anchicunawan cä
taytacuna, cay juchachäśha umrim puntayquićhu cayan. Lluy Israelcunam
cay umri juchayu caśhanta quijaculcan Jerusalenćhüpis cay Cesareaćhüpis.
Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman.
25 Ya'a manamá ima juchactapis talïchu wañuchisha cananpä. Ñatac
quiquin Puydï Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman
caćhanäpä awnilá.
26-27 Chaymi nï imanil isquirbilcul Puydï Cesarman puśhachinäpäpis can-
chu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yaćhaycul puśhachichwan?
Chaymari amcunap ñawpäniquiman ćhulaycamú, mastá anman tayta Agripa.

Canan sumäta tapuycuptiqui ichaćh ya'a imallactapis talïman isquirbiycunäpä" nila.

26

Pablom Agripap puntanćhu limaliyta allaycun

1 Chaymi chayćhu Pablocta Agripa nila: "Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipïta" nil.

Niptinmi Pablo maquinta chacchalcul limayta allaycula:

2 "Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquićhu, cay Israelmasïcuna juchachapämäśhanpïta difindicunäpä.

3 Am rasunpa cay Israel custumrïcunacta, lluy cay cüsacunapïta sumätam yaćhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

4 "Llapan Israel-masïcunam tuquicta yaćhapäcun näsishá malcaćhu müsu caśhäpïta aśhta Jerusalenman ćhaycul paycunawan cusca yaćhanäcama imanuy cawsaśhätapis.

5 Cay malcanchicćhu lluy chalapacuycunapïta mas sasannin cäcätam, chay fariseo custumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälishunqui.

6 Paycunanu wañücuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptïchun juchachayalcämanman.

7 Ñatac jinantin malcäpa ćhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta ćhasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhäpïmi cayman quijälälïman.

8 Icha ¿'Diosninchic ¡¿imanuypatá wañücunacta śhalcachimunman?!' niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticaćhaśhanta

9 "Cananmá willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchicta masta sirbiynïwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá.

10 Rasunpa chaynütam lulalá. Puydï sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalenćhu wićhalá. Jinaman 'Wañuchishä' nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá.

11 Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lädu calu malcacunaćhüpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 "Chay intinsiunwanmi puydï sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá.

13 Chayćhu liyaptïmari, Tayta Agripa, chay ćhawpi muyunnu altu sïlupi intïpïtapis mas-maslä muyülïnïman liwshimänïcunamanpis acchilpämun.

14 Jinaptin lluy cućhpäläliptïmi Israel limayćhu: 'Saulo, Saulo, ¿imapïtan wañuchiyta llallächacul aticaćhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis' nilpämun.

15 "Chayćhümi: '¿Pim cayanqui taytay?' nilá.

"Niptïmi: 'Quiquin aticaćhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá.

16 Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunäćhu licachinaccätapis willacunayquipämi.

17-18 Ñatac quiquïmi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpïwan mana-Israelcunapïpis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caćhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchïman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpïpis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllachan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta ćhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

19-20 "Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caćhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoćhu, Jerusalenćhüpis intiru Judeap malcancunaćhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis ćhuncay-ćhuncay anyanaculá: 'Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquićhu wanacuśhayquita camalachipäcuy' nil.

21 Chaymi juntunacunan chuya wasićhu Israel-masïcuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla.

22 Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masïsu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta:

23 'Caćhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä'[✡] nil" nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaćha awnïchin

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo jucllа nïlun: "Pablo, alli-alli yaćhayniqui ¡¿lücuchishunquichun imam?!" nil.

25 Niptinmi: "Tayta Festo, manam lücüśhachu cayällá. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari.

26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaćhayaptinmi paypa puntanćhu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaćhan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá.

27 Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá" nin.

28 Chayćhu Agripañatac: "¿'Rätullam caytá awnichishä chalapacüman' nilchun imam niyämanqui?" nin.

29 Niptinmi: "Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayćhu uyalimäcunätapis" nila.

30-31 Nïluptinmi chayćhu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydïcunäpis śhalcutityalcul liculcan juc-lädućhu limanacamü. Chayćhümi quiquin-pula ninaculcan: "Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanchu wañuchisha cananpä nï wićhalänallanpäpis" nil.

32 Chayćhu tayta Agripañatac Festocta nin: "Cay umri caćhaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaćhu arrinlananpä mana mañacuptin'a" nil.

27

Pablom prïsuśha barcuwan Romaman yalun

✡ **26:23** Is 42.6; 49.6

1 Ñä Italiaćhu Romaman caćhananpä Pabloctawan juc prïsucunäta cachacucunap puydïnin Julio nishanpa maquinmanmi ćhulaycula. Paymi quiquin Romaćhu puydïcäpa cachacuncunacta mandänin cala.
2 Chayćhümi yaluculcá lamar patanćhu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-lädućhu malcacunaman yalücäwan. Chayćhütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna.
3 Chay walantinñatacmi lamar patanćhu Sidonman ćhälälí. Chayćhu Pablo lisinaculcäśhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula.
4 Chay Sidonpïta pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allïninpa lipäculá.
5 Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aśhta Liciap Mira malcanman ćhäpäcunäcama.
6 Chay Mira malcäćhümi cachacucunap puydïninca talïlun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpïlächiman biäjicta pasapäcunäpä.
7 Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay ćhälälí. Chayćhu waywaca jinalla sumäsumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá.
8 Chaynu ñacapäcuśhätam ćhälälí lamar patanćhu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.
9 Chaynu alli-allictaña dimuräläliptïmi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu.
10 Chaymi Pablo: "Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apaśhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a aśhta bïdanchictapis apäluchwanmi" nila.
11 Chayćhu Pablop nishanta uyaliycunantá aśhwanpam Julio chay barcup nunanwan puśhänin nunaca limapäśhanta mastá cäsülun.
12 Ñatac chay lamar patanćhu jamapapäcuśhan tamya quillaćhu quïdapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: "Cayćhu manam allinchu cachwan. Aśhwanpa Fenice malcäćhu tamya quilläta pasanapä imanuypapis ćhäśhun" nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapïpis janapïpis waywa ćhänan.)†

Yacuca barcüta millpüluptinpis manam wañupäcunchu

13-14 Chaypïta chayćhu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptinmi cushisha: "Canan allinćha can'a" nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapïtá allïnin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcüta apacuyan.
15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälá.
16 Chaynu apayalcämaptinmi ćhälälí Cawda malcap ipanćhu mana ancha waywa caśhanman. Chayćhümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaśhan bütichacta.
17 Chayćhümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masïsälälin. Ñatac chay Sirte nishanćhu arrinilläman mana śhaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldïrantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälá.

---

* **27:9** ***tamyamunan quilla:*** Griego limayćhu'a "Ayunay pasalcuyćhu" niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaćhu. † **27:12** ***ulapïpis janapïpis:*** Griego limayćhu'a "noroestepïta aśhta suroestecama licana" niyanmi.

18 Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcüćhu
apapäcuśhan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin.
19 Chay śhamü muyuncäćhüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin bar-
cup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña ji-
talpücuyalcan.
20 Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intïtapis
uyllurtapis mana lical: “Canan manañaćh cawsachwanchu” nipäculá.
21 Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo śhalcuculcul: “Tay-
tacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manaćh yalamuchwanchu cala.
Chayurá manaćh caynu ñacayachwanchu, nï imactapis mana caśhanman cu-
tichichwanchu cala.
22 Canan'a ama-ari manchäśha jucmanyäśha cayalcaychu. Manam ju-
cllayquipis wañupäcunquichu barcüta yacuca lluy millpüluptinpis.
23 Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosnïpa anjilnin suyñuynïćhu niman:
24 ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaćhu Cesarman prisïsanmi ćhänayqui.
Chaymi am-laycu lluy barcüćhu cäcunäta wañuypi juluycuśhä’ nil.
25-26 Ñatac cay lamar ćhawpipi allpäman wicapäśham caśhun. Chaynu capt-
inpis ama wällisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil
nimäśhantanümi Diosninchic lulaycun'a” nila.
27 Ñatac ishcay simänaña waywaca wicman cayman apay-
caćhayalcämaptinmi Adriatico lamarcäćhüña cayalcäñá. Chayćhu ñä ćhawpi
tutañam barcüta puśhäcunaca tantiälälin allpamanña ñaćhapaycuyalcäśhäta.
28 Chayćhümi yacuca “Jundulächućh pachallañachućh cayan” nil tupuptin
quimsa ćhunca sütayu mitru cañä. Puntascaćhu yapaptin'a ishcay ćhunca
anćhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha:
29 “Wancamanćha tupacacüśhun” nil tawa tita watu llasä jïrruyü-camacta
barcup ipanman jitalpapäcula chalalänanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis”
nilcul Diosman ñaćhaña ishpicuyalcanpis.
30 Ñatac waquinnin barcüta puśhäcunämi manchalicuypïta “Ayicuśhun”
nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntanćhu watüta jitalpuycul
“masïsämuśhä” nïnülla.
31 Chayćhümi Pabloñatac cachacucunätawan puydïnincunacta: “Sïchuśh pay-
cuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila.
32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalalä watucunäta
cuchulcul lamarcäman caćhalpaycälälin.
33 Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chayćhu cäcunäta: “Ishcay
simänañam mana micuśha nï puñuśha cayalcanqui.
34 Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinayqui
prisïsan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila.
35 Nilculmi lluypa puntanćhu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula.
Jinalculmi partiycul micuyta allaycula.
36 Jinaptinmi lluypis balurchacalcälil micapäcula.
37 (Chay barcućhu ishcay paćhac anćhish ćhunca sütayu (276) nunam
capäcula.)
38 Chayćhu lluy maćhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quïdaśhan
trïgucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.
39 Chayćhu ñä achicäluptinñam barcüta puśhäcunaca mana may allpa
caśhantapis lisipäculachu. Chayćhu tantiapaculcänanpämi juc ućhanu lamar

patanćhu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuypapis ćhächipäcunanpä.
40 Chaynu nilculmi watü chalaläśhancunäta cuchuycul lamarcäćhu caćhaycälälin. Barcup puśhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanćhu lataśhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpaläduman liyta allacuycun.
41 Chaynu allin liyäśhanćhümi wicpi caypi yacu tupacacäśhanćhu arrinilla uluchacäśhäman barcup puntan śhaticacüluptin mana cuyulil quïdälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.
42 Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prïsu puśhaśhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädaśhtin ayiyculcänanpä” nin.
43 Niptinmi cachacup puydïnin Pablocta cawsayäta ćhächiyta munal aśhwanpa: “Nädayta yaćhächunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman.
44 Juccunäñatacćha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluypis allin ćhälälí.

28

Pablom tamya quillätа pasan Malta malcaćhu

1 Chayćhu lluypis salbacälälishañа cayalcalmi yaćhälälí chay lamar ćhawpićhu malca Malta śhutiyu caśhanta.
2 Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chayćhu sumä ucapäśha tamyaćhu cayalcaptïmi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman.
3 Chayćhu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpïta ayimuśhanćhu Pablop maquinman alwicalcul caćhülun.
4 Chaynu Pablop maquinćhu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicüćha cayan. Chayćhá cay lamarca millpunanpi salbacüluptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan.
5 Ñatac chayćhu Pablo maquinta tapsïluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu.
6 Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'aćh ütac imayürapis wañülun'aćh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc diosćha sigürupis” nil ninacücuyalcan.
7 Ñatac wic-läduscallaćhümi chay malcap puydïnin Publiop ćhaclancuna cañä. Paymi ćhasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla.
8 Paypa taytanmi calur ishyaywan ićha ishyaywan cämaćhu jitalayäñä. Chayta yaćhälul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila.
9 Chay allinyächishanta yaćhälälilmi juc ishyäcunäpis śhapämul lluypis tuqui sänu quïdapäcula.
10 Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypïta yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

Pablom Romacta ćhan

11 Chaynu quimsa quilla masña chayćhu caycälishäpïmi juc barcu tamya quilläćhu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüśham cacuñä.

12 Chay lamar patanćhu Siracusa malcaman ćhaycälilñatacmi quimsa
muyun caycälilá.
13 Chaypïta lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman ćhälälí.
Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc
muyunlä ćhälälí lamar patanćhu Puteoli malcäman.
14 Chay malcaćhu chalapacücunacta talïläliptïmi “Simänallapis caycuśhunlä”
nil ruygapämaptin quïdapäculá.
15 Chaypïmi Romaman ćhaquillawan lipäculá. Chay Romaćhu chala-
pacücunañatacmi yaćhapäcuñä ćhäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna
nishancama Apiop pläsaman alcapämä śhapämuñä. Chayćhu Pablo paycun-
acta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula.
16 Chaynu Romaman ćhälälipïtïmi ⌞cachacucunap puydïnin prïsucunäta war-
diap puydïninpa maquinman ćhulaycula. Pabloctañatacmi ichá⌟ cachacup
ñawillanćhu juc wasićhu japallan yaćhamunanpä caćhaycula.

Pablom imapi chayćhu caśhanta tantiachin

17 Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpïmi Romaćhu puydï
Israelcunäta ayachimula. Chayćhu juntunacämuptinmi: “Israel-masïcuna,
cayćhu imapi caśhäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta
nï camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptïpis Jerusalenćhu
chalalcälimalmi Romap puydïnincunap maquinman ćhulaycachimäla.
18 Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya'aćhu mana tal-
ipäculmi caćhaycapämayta munapäcula.
19 Chayćhu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá
quiquin Romap Puydï Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacuśha-
laycullam cayćhu cayá. Manam malca-masïcunacta imapïpis juchachä
śhamüchu.
20 Aśhwanpam cayćhu caynu cadinawan watäśha cayá Diosninchic limali-
camäśhanchicman chalapacuśhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiy-
cul, limapaycälinacpä” nila.
21 Niptinmi nipäcula: “Ampïta manam ya'acunaman ćhämulachu ima
papilllapis Judea-lädupi nïtac chaypi śhamücunäpis ampa waśhayquita
limapäculachu.
22 Chaymi chalapacuśhayquipïpis canan niycälimänayquita ya'acuna mu-
napäcú. Ñatac intirućhümi ‘Yan'almi cay muśhü willacuy’ nil limapäcüta
uyalipäcú” nin.

Pablom chayćhu cä Israelcunäta willapan

23 Chayćhu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nuna-
cuna śhapämuñä. Chayćhümi achicyalcuypïta aśhta aspilpunancama Diospa
gubirnunpïta limapäla. Chayćhu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi
willapäla Moisespa camachicuyninpïta, Diospa willacünincuna isquirbishan-
cunäpïtawan.
24 Ñatac chayćhu waquinninmi Pablo willaśhanta ćhasquiculcäla. Waquin-
nincunañatacmi ichá mana ćhasquïtuculcälachu.
25 Chayćhu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.
Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui.
Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin
Isaiaswan cay nil:
26 ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaćhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis
manam licapäcunquichu” niyäta.
27 Cay nunacunap tantiaynin lumiyäśham cayan, linlipis quillpacüśham,
ñawinpis aplacüśham cayan, mana licapäcunanpä nï uyalipäcunanpä, nï
ima caśhanta yaćhalpapäcunanpäpis.
Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä’✡ nila.
28 “¡Yaćhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuyn-
intam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuy-
wan ćhasquipäcun'a” nila.
29 ⌞Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüśha licula.⌟
30 Ñatac Pablo chay lïtaśhan wasićhümi ishcay wata intiru quïdacula.
Chayćhümi watucünin lïcunätapis ćhasquila.
31 Ñatac chayćhümi Diospa gubirnunpïtawan Salbacü Jesusninchicpïta
willacula mana pictapis manchacullal nï mayanpapis imactapis niycuśhalla.

✡ **28:27** Is 6.9-10

Roma Malcaćhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcaćhu chalapacücunäman. Cayćhümi willamanchic llapa nuna masqui Israel caśhta ütac juc caśhtapis juchasapa caśhanchicta. Chaymi Diospi japächaśha mana allinpa licaycuśha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycuśhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquićhüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunäćhu Tayta Dios imacunacta lulaycuśhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi cayćhu willaycamanchic chalapacü-masinchiccunawan imanuypa juc śhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpaćh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycuśhun.

1 Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydï caćhanpä japächaycamal allin willacuyninta willacunäpä caćhamäla.
2 Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäśhanchic shiminćhu cäyäcämari.
3 Chay willacuy Chulinpïmari. Pay nuna cayninpïtá puydï mandacü Davidpa milayninpi śhamulmi ya'anchicnuy nuna cala.
4 Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin caśhantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi śhalcachimuśhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesusmá.
5 Paypamari llaquipäcuyninćhu Tayta Dios willacüninpälä ćhulaycaman jinantin pachäćhu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachiptí cäsuculcänanpä.
6 Aw-ari, paymi am Roma malcaćhu cäcunätapis ayaycuśhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.
7 Chaymi am Romaćhu cäcunäman, Tayta Dios cuyaśhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycuśhancunäman isquirbiycälimuc.
Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Romaćhu willaycuytam Pablo wañupacun

8 Puntactá, jinantin malcacunäćhu allin chalapacuyniquipi limapäcuśhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucú Jesusninchicpa.
9 Paytam llapan śhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuśhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yaćhan mana pishipällal amcunapi mañacuśhäta.
10 Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman ćhämunäpäña.
11 Rasunpa śhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquićhu callpanchaycälinacpämi.
12 Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicćhu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic.

13 Chalapacü-masïcuna, canancamapis mayćha amcunaman śhamuyta
munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun.
Yaćhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunäćhu lulaśhänuy amcunaćhüpis
Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyta munaynïwan śhamuyta
atipacamuśhäta.
14 Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayá:
sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac
yaćhayniyücunämanpis mana yaćhayniyücunämanpis.
15 Chaymi am Romaćhu cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.
16 Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuypi mayantapis manam
ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunanpä sumä mu-
naynin cayanmá, manyallapi Israel caśhtacunapïpis jinaman juccunamanpis.
17 Cay allin willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuypa
nunacunäta allinpa licaycamäśhanchicta: chalapacuyllanchicpamari allay-
cunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan
unay isquirbishanćhüpis:
"Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin
cawsayniyu can'a"[✡] nil.

*Jucha lulä*cunapä*mi Tayta Dios piña*cuyninta *camalachin*

18 Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay
sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä.
19 Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipan-
chapäcuśhanpam.
20 Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaśhanpi
lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá yaćhanchic Tayta Dios rasun caśhanta,
jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi
limalcälinan cañachu.
21 Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta
Diostanüchu altuman julaycälila nïtac sulpätapis uculcälachu. Aśhwanpam
uman chalaśhan yan'alcunaman tantiayalcan, śhun'unpis pasaypimanñamari
muyülun.
22 Chaynu yaćhayniyütucüśha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin.
23 Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunac-
tanuy lulääśha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana lic-
chä uywacunactam cuyacalcälin.
24 Chaymi chay anla śhun'uncunap munayninman Tayta Dios caćhaycüla.
Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman ćhächinaculcäla.
25 Rasuncäpïtá aśhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Ca-
macücäta alawapäcunantá chay camaśhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula.
¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawääśha cachun! ¡Chaynu cachun!
26 Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios caćhaycüla
chay pin'ay anla lulay munaśhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapan-
cunacta caćhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyu-
calcälila.
27 Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-
pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna
pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwïsha lulaynincunapïmi
mućhuyninta ćhasquipäcun.

✡ **1:17** Hab 2.4

28 Chaynu śhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi śhun'unpä munayninmanña caćhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä.
29 Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüśha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta ashiycunawan, mana allin iwïsha limaycunallawan, waśha limaycunallawan.
30 Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta ćhïnipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis.
31 Paycuná mana uyalïtucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana śhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yaćhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam.
32 Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mućhuchinan caśhanta yaćhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bïbapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninćhu juchayu

1 ¿Icha nipäcunqui "Ima cá nunacunatan" nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu.
2 Canan yaćhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta.
3 Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayïläliquiman?
4 Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatá?
5 Chaynu mana uyalicul śhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastaläami tawacuyalcanqui.
6 Chay muyunmi "Lluy nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a"✡
7 Allincäćhu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunätá pay quiquinmi uycun'a.
8 Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashïcunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta caćhaycülun'a.
9 Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caśhta captinpis.
10 Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllaćhu altuman juluycuśha allinpa licaycuśha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caśhtapis.
11 Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.
12 Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caśhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caśhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a.
13 Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá.
14 ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caśhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuśhanta, imamá? Caymari

✡ **2:6** Sal 62.12

tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yaćhapäcuśhanta, masqui isquirbishaćhu mana uywayalcalpis.
15 Lulaynincunamari camachicuyca śhun'unćhu caśhanta camalachin. Quiquinpa śhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caśhantapis niycun.
16 Cäraycunan muyuncäćhüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap śhun'unćhu pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuśhämannümari.

¿Imanuymi rasun Israel caśhta cay?

17 Ñatac "Israel caśhtam cayá" nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipïtá nunatucunquitac.
18 "Tayta Dios ya'acunapi imacta munaśhantapis yaćhayämi" nil niyanqui. "Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis yaćhayá" niyanquitacmi.
19 Chalapacuy cüsacunaćhu aplacunäpa puśhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäćhu pulïcunäpä acchi-yupay puśhänin-tucuyanquitacmá.
20 Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yaćhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan "Camachicuymi llapa yaćhaytapis, rasuncätapis uycaman" nilmi niyanquipis.
21 ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yaćhayächilchun, quiquiquiñatac yaćhachishayquimannüchu mana lulanquiman? "Manam suwacunachu" nil yaćhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui?
22 "Manam mansibacunachu" nil yaćhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? "Taytachacunacta ćhïnïmi" niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui?
23 Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuśha yaćhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac?
24 Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: "Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan"✡ nil.
25 Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquićhu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui.
26 Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis?
27 Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicüśha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.
28 Israel caśhta cay, manam janällanchicćhu lulaycaćhaśhallanchicpachu; nïtac aychallanchicćhu siñalachicüśhanchicpachu.
29 Rasunpa Israel caśhta cay'a lulïninchicpïmá; siñalachicuycäpis śhun'unchicpïmá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypïchu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpïmi. Caynu nunacta manam nunamasillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

✡ **2:24** Is 52.5

1 Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüśha
caśhanchicpis ima allinmá?
2 Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios li-
mayninta ćhulaycula licaycälinanpä.
3 Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana
chalapaculcäśhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá?
4 ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a ra-
suncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminćhüpis niyan:
“Limaptiqui'a rasuncäćhu caśhayquita lluyćha yaćhapäcun'a; chaymi
cärayculpis llallinqui”✡ nil.
5 Ichaćh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä
caśhanta camalaycayächin; chayurá mućhuycachimänanchicwan'a allin caynin-
mannüchu manaćh lulaycun” niyalcan.
6 ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a,
manaćh imaypis cay pachäta käraycuyanmanchu.
7 Waquincunañatacćha nin'a: “Articuynïwan Tayta Diospa rasun caynin
mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapïtan-nila jucha-sapapa
cäraycayämanman?
8 Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil.
“Caynümi yaćhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa
mućhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.
9 Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tanti-
aycälichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanćhu caśhanchicta.
10 Chaymi Diospa shiminćhüpis cayta niyan:
“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam
canchu!
11 ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaćhacü canchu!
¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!
12 Lluypis pintïlälinmi; lluy lluymi pampaman muyülälin.
¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!✡
13 Tuncurincunapis nïchu quićhalayäcänümi cayan;
alluncunapïpis articunallam yalayämun✡;
shimincunaćhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✡
14 Shiminpi piñacuycunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam
juntäśha cayan.✡
15 Ćhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.
16 Chaymi pulishancunaćhu mana allinllacta, llaqui pulumäśhacta
caćhaycamun.
17 Jawca cawsayćhu yaćhayta manam lisipäcunchu.✡
18 Umanćhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan
licaycälinanpäpis”✡ nil.
19 Canan yaćhanchicmi camachicuyca maquinćhu cäcunällapä caśhanta.
Chay jinantin pachäćhu cäcunaca imaniculcäśhantapis upällachil Tayta Diospa
käraycuyninman puśhamunanpämari.
20 Ñatac camachicuyta lulaśhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licay-
camanchic. Aśhwanpa camachicuycá tantiaycachimanchic jucha-sapa
caśhallanchictam.

✡ **3:4** Sal 51.4 ✡ **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ✡ **3:13** Sal 5.9 ✡ **3:13** Sal 140.3 ✡ **3:14** Sal 10.7 ✡ **3:17** Is 59.7 ✡ **3:18** Sal 36.1

21 Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca
imanuypa paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypïchu
śhamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna
isquirbishanćhümi niyan.
22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam,
masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic
23 jinantin pachäćhu cä llapa nuna juchallaćhu cayaptinchicmi, Tayta
Diospa sumä chuya cayninpi japächäśha cayaptinchicmi.
24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam
juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan
juchanchiccunacta pampachaycamanchic.
25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uy-
cuśhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic.
Maynu sumä allinllanman cäraycü caśhanta caycunapam tantiaycachi-
manchic: puntactá, llaquipayninćhu unay nunacunap juchancunapi man-
alä mućhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta
juchannäpäña licaycuśhanwanpis.
27 Chayurá ¿mayantá juchannä caśhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari
mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta käsucuśhanchicpachu,
sinu'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam.
28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuśha chala-
pacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaśhanpachu.
29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá?
Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi.
30 Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüśha mana siñalachicüśha
käcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic.
31 ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana ćhaniyümanñachun
muyuchinchic? ¡Manamá! Aśhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi?
2 Sïchuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawa-
cunanpä canmanćhá cala. Ñatac Tayta Dioscćhu'a manamari.
3 Chaymi Diospa limayninćhu niyan: “Tayta Diosman chalapacuśhallanpam
Abraham allinpäña ćhasquiycuśha cala” nil.
4 Canan má, lulachicuśhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu
uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic.
5 Ñatac mayanpis quiquillan lulananpïtá, jucha-sapacta juchannäman
muyuchï Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licay-
cuśha cayan.
6 Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licay-
cuśhanta, puydï mandacü Davidpis tantialam. Paycunapïtamari isquirbis-
hanćhüpis “sumä cushishacuna” niyan:
7 “¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi,
mana allinnincunacta chincaycachishanpi!
8 ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpal-
cuśhancunäpá!”✡ nil.

✡ **4:8** Sal 32.1-2

9 ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüśha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios ćhasquiycuśhanta.
10 Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa ćhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá!
11 Chaypïlämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa ćhasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan.
12 Chaynütacmi siñaläśhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläśha cayal chalapacuyninpa laśhćhunman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam ćhasquinchic

13 Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta ćhasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula.
14 Chayurá "Tayta Diospa limalicuśhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan" niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicuśhanpis, pampapämá.
15 ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mućhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.
16 Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa śhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaćhu lluypa awquillunchic, Diospa shiminćhu nishannüpis:
17 "Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui"✡ nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpïpis licalichïcämi.
18 Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalïla, limalicuyćhu: "Achcam milayniquicuna can'a"✡ nishanmannuy.
19 Chaynu aychan wañuypa patanćhü-yupayña cayaptinpis, paćhac watayüyupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana waćhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu.
20-21 Manatacmi ishcayyayälachu "Limalicamäśhanca rasunpachućh icha yan'alchućh" nil. Aśhwanpa chalapacuyninpam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula "Taytá limalicamäśhancäta lulaycun'amari" nil.
22 Chaymi Diospa shiminćhüpis, "Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña ćhasquiycula"✡ niyan.
23-24 Caynu "Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta ćhasquiycula" nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi.

✡ **4:17** Gn 17.5 ✡ **4:18** Gn 15.5 ✡ **4:22** Gn 15.6

Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi śhalcachimücäman chalapacuśhallanchicpam.
25 Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta ćhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi śhalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

1 Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios "Juchannämi canqui" nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayćhu caycunchic.
2 Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninćhu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli ćhaniyünincunactalä ya'anchicwan wäćhanacuycunanta* yaćhayal'a.
3 Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yaćhayalmi.
4-5 Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.
6 Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpïta Salbacü Jesus wañula.
7 Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manaćh uycülunmanchu. Ichapisćha waquinllá lulälunmanpis.
8 Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäśhanchictapis.
9 Ñä, yawarninpa "mana juchayüñam canqui" niyämaptinchic'a ¡maynüñaćh piñacuyninpïtá Tayta Dios salbaycamäśhun!
10 Chaynütac Diospa ćhïnicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caśhan jucllachayämaptinchicñá ¡maynüñaćhari cawsayninwan'a salbaycamäśhun!
11 Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicćhu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam śhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

12 Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta ćhächimula. Cay juchanpïmi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluylluypis juchacta lulälуptinchicmari.
13 Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäśhantapis yaćhaśhachu.
14 Chaynu captinpis Adan timpupi aśhta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nï jalutacuyalcaptinpis.
Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay śhamüca!
15 Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäśhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpïtam achcaachcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá,

* **5:2 *wäćhanacuy:*** Waquincunaćhümi "partinacuy" nipäcun.

achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta camalaycachimanchic.
16 Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäśhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari "Juchayquipi cäraycuśham canqui" nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäśhanchic'a juchacunapïtalämi śhamula, "Juchannäñam canqui" nishtin.
17 Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinćhu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninćhu julaycamanchic Salbacü Jesuspam "Mana juchayüñam canqui" niycamänanchicpä. Cayta ćhasquicücunacá paywan wañuycäta llallïcunam capäcun'a.
18 Chayurá jucllay nunap juchallanpïmi jinantin nunacunaca cäraycuśha mućhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanćhu mana juchayüña cawsaycuchwan.
19 Maynümi jucllay nuna mana cäsucuśhallanpa lluypis jucha-sapaman licalïlunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluypis juchannäña licaycuśha caycuchwan.
20 Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi.
21 Unay'a juchap munayninćhu cayalmi maquinćhu lluypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinćhüñam cayanchic; llaquipayninpam "juchannäta" licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüśhañam cayanchic

1 ¿Chayurá ima? ¿"Jina juchallacta lulaycuyäśhun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyäśhunchun, imatá?
2 ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüśhañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun?
3 Icha ¿manachun yaćhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüśha-yupayta licamäśhanchicta, imamá?
4 Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninćhu wañuśhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsayćhu canapä.
5 Chay wañuyninćhu Jesuswan cuscachäśha cayaptinchic'a, śhalcamuyninćhüpis paywan cuscatacmi caycuśhun.
6 Yaćhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcäćhu chacatäśha caśhanta, juchap munayninpïta juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinćhu manaña caśhunchu.
7 Juchapïtamari julaycamanchic; chayurá wañüśha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.
8 Salbacü Jesuswanña wañüśha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis.
9 Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yaćhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nï callpanpis caśhanta.

10 Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam
wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.
11 Chayurá amcunapis juchacta wañüśhapäña licapäcuy. Ñatac Tayta
Diospá Jesuswan cusca cawsä capäcuy.
12 Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nïtac
cäsucuyalcaychu.
13 Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama caćhaycuyaychu.
Aśhwanpa wañüśhapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy.
Payman caćhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincäta
lulaycälichishunayquipä.
14 Amañari imaypis juchap maquinćhu caycäliychu. Manañamá ca-
machicuypa maquinćhüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta
Diospa maquinman juluśhañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

15 ¿Icha "Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa
maquinćhu cayal'a jina juchallactari lulayäśhun" nilchun niyäśhun? ¡Manamá!
16 ¿Manachun "Mayantapis imactapis sirbishä" niyal'a chaypa uywayninña
licalïlunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipäćha can'a;
Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä
caminaycuśhunqui.
17 Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan
śhun'uyquiwanmi yaćhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta
sulpäta uycú.
18 Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüśhañam capäcunqui.
Cananñatacmi ichá juc muśhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña
capäcunqui.
19 Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä
caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman
ćhulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi
canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy ćhulacaycälinayqui allin
tincüllanman cawsaycälinayquipä.
20 Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä
calachu.
21 Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui?
¡Wañuycällactamá!
22 Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam;
chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay
cawsaypäläämi canpis.
23 Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic
Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

1 Chalapacü-masïcuna, camachicuyta sumäta lisïcunactam limapaycälic.
¿Nunaca camachicuypa maquinćhu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha
manachun?
2 Má, jucnin camachicuyninchicćhümari niyan walmica wayapan
cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay
chalaläśhan camachicuypi libriña.

3 Sïchuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.
4 Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä.
5 Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinćhu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic.
6 Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinćhu ćhänalächimäśhanchicpá wañüśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämannüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

7 Chayurá ¿"Camachicuyca mana allinmi" niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuyca juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sïchuśh camachicuy "Ama munapayaychu"✡ mana nimaptin'a manaćh munapayta lisïmanchu cala.
8 Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üćhu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüśha-yupayćha canman.
9 Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy ćhämuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá.
10 Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhäcämi ichá wañuyman ćhächimäñä.
11 Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman ćhächiman.
12 Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi.
13 Chayurá ¿wañuycäman allincächun ćhächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman ćhächimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.
14 Yaćhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüśha cacuñá.
15 Chaymi caycunacta lulaśhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis ćhïnipäśhá mana allincunällactam lulayta jicutayá.
16 Chaynu mana munaśhäcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishätam.
17 Cay lulaycunacta manam quiquilläpïñachu lulayá. Sinu'a ya'aćhu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman.
18 Yaćhämari ya'aćhu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu.
19 Cay allin lulay munaśhäta lulanäpïtá, mana lulay munaśhá mana allincätam jinalla lulayá.

✡ **7:7** Ex 20.17; Dt 5.21

20 Chaynu mana munaśhäta lulayapti'a manañam quiquïchu lulayá, sinu'a
cay aychäćhu cä juchäñam.
21 Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'ać́hu cayaptin'a
tantiachiman juc licchä camachicuy ya'acta lulachimäśhantam.
22 Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan śhun'üwanmari cuyá;
23 aychäñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay
camachicuymari aychäćhu gïrranacun tantiaynićhu allin camachicuy caśhanta
tantiaśhäcäwan. Jinalmi juchaman puśhamä aychäćhu camachicuyca
ćhänalächiman.
24 ¡Imalä bïdá can'a! Cay aychá wañuypä unanchaycuśhanpïta ¿mayanćha
julaycallämanman?
25 ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callächun!
Má, ash limayllać́hu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uy-
wayninmi tantiaynićhu'a caycú; aychäñatacmi ichá juchap camachicuyninpa
uywaynin caycun.

8

Diospa śhun'unpänuy cawsanapämi munayta uycamanchic

1 Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä manañam mućhuycachiy canñachu
˹aychanchicpa munayninćhu manaña cawsal, Ispiritup munayninćhüña
cawsayaptinchic'a˺.
2 Chay cawsayta uycü Ispiritümari juchaman wañuyman puśhä
camachicuypi Jesuspa julamälanchic.
3 Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiyta mana ati-
pamälanchicchu pishi aychanchic captinmá. Tayta Diosninchicñatacmi
ichá juchanchicta mana cäman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu
chulinta caćhamuśhanwan. Chaynüpam jucha-sapacunäpa juchanchicta
käraycul mućhuycachila.
4 Chaymari camachicuy lluy allin mañaśhancunaca ya'anchicćhu lulaca-
cun aychanchicpa munayninćhu manaña cawsal, Ispiritup munayninćhüña
cawsayaptinchic'a.
5 Aychanpa munayninćhu cawsäcunäpa śhun'unpis chay aychanpa munayl-
lanćhümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpá Ispiritup
munayllanćhütacmi śhun'unpis cayan.
6 Sïchuśh aychanchicpa munayllanćhu śhun'unchicpis cayaptin'a,
wañuycämanmi ćhäśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinćhu cayaptin'a
sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycuśhun.
7 Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallać́hüpis Tayta
Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sují-
taculcanchu nïtac atipapäcunpischu.
8 Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.
9 Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunać́hu rasunpa caycuptin'a,
aychayquip maquinćhüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup
maquinćhüñamá. Mayanćhüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá
paypachu.
10 Aw, aychayqui juchać́hu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus
amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpäña licaycälishuśhayquipam
Ispiritun cawsayta uycälishunqui.

11 Chaynütac wañuycäpi Jesusta śhalcachï Tayta Diospa Ispiritun amcunaćhu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.
12 Chayurá, chalapacü-masïcuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu.
13 Sïchuśh chaynülla cawsapäcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta käsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsaśhun.
14 Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam.
15 Cay ćhasquiycuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyćhu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic.
16 Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicćhu juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic.
17 Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscaćhari Tayta Diospa ćhulaśhan tücänincunacta ćhasquiycuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

18 “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücäćhu sumä altumanlä ćhulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá.
19 Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá.
20 Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpïchu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari.
21 Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpïta caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri cayćhu caycunanpälä.
22 Yaćhanchicmi jinantin camaśhancuna waćhacü walminüpis ñacayćhu canancama caśhanta.
23 Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic.
24 Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmá uywaśhancäta alcaycuyanman?
25 Ñatac mana licaśhanchiccätalä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.
26 Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuypa mañacuytapis waquinćhu'a yaćhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun.
27 Śhun'unchicćhu lluy cäcunäta lisï Tayta Diosmi tuquicta yaćhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallïcunapïpis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cuyaśhanchicpïtá, munayninmannuy
aclamäśhanchicpïtam yaćhanchic ima pasamäśhanchiccunäpis allinninchicpä
caśhanta.
29 Allaycuycäpïñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan
cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesusnülla canapämi
unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapïtañatacmi Jesus wamä chulin
caycun'a.
30 Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam
juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam
altumanpis julaycamälanchic.
31 Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a,
¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman?
32 Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä
ćhulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imactapis mana uycamach-
wanchu?
33 Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä
“Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a?
34 ¿Mayantá cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic
wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunćhülä
ya'anchicpi mañacuyaptin'a?
35 Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiycamachwan?
¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticaćhaycunachun, micuy
wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha
wañuycächun?
36 Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannümi:
“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycuśha capäcú;
Uwish ćhipïsha cananpä licapäśhancänümi capäcú”✡ nil.
37-38 ¡Manamá imapis! Lluy caycunaćhu cuyamäninchicpam llallïcunapïpis
mas sumänincamalá caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü
Jesuswan cuyamäśhanchicpïta ima ayca mana japächamänanta yaćhayämi:
nï wañuycäpis, nï cay cawsaypis, nï anjilcunäpis, nï puydïcunäpis, nï
munayniyücunäpis,
39 nï cay pachäćhüpis, nï janay pachäćhüpis, nï ima camaśhanpis, nï cananpis, nïtac śhamücunäćhüpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

1 Salbacüninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynïta cami-
naycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu:
2-3 ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'üćhu llaquicú malca-
masïcunapïta, caśhta-masïcunapïta, Israel-masïcunapïtapis! Chaymi
yanapaycuná captin'a masqui quiquïpis Jesuspïta japächäśha wiñay
lupächäman jitaycuśhapis cäman.
4 Israelcunämari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulin-
man muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycuna-
manmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun
imanuypa alawananpäpis yaćhaycachila.

✡ **8:36** Sal 44.22

5 Sumänin awquillunchiccunap milayninpïlätacmi paycuna śhapämun. Chaypïtacmi imaycamapis alawäśha quiquin Dios lluy imapïpis sumänin Salbacü Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!
6 Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi.
7 Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”✡ nishancunämi.
8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamücunächu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunämá.
9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”✡ nil?
10 Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecaćhu ishcay chulin cala.
11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, nï allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpä. Chayćhu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi śhullcäta sirbin'a”✡ nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycuśhallanpam.
13 Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”✡† nil.
14 Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyäśhunchun? ¡Manamá!
15 Quiquin Tayta Diosmari Moisesta nin:
“Mayanwanpis munaśhäwanmi allin śhun'uyu caycuśhä; llaquipay munaśhätatacmi mayantapis llaquipaycuśhä”✡ nil.
16 Chayurá aclacuynin manam munayäcäpïchu nï wañupacuyäcäpïchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpïtamá.
17 Chaymari isquirbishancunaćhu Faraoncäta aclaycuśhanpïpis niyan:
“Sumä puydï mandacüman ya'ami ćhulaycuc munaynïta amćhu camalaycachinäpä; jinal jinantin pachäman willaycuśha canäpämi”✡ nil.
18 Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyächintacmi.
19 Ñatac ninquićh: “Chayurá ¿imapïtan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil.
20 Ya'añatacmi nic: ¿Pï tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpïpis niyänayquipä? ¿Icha allpapi lulääśha wacuyca lulänınta “¿Imapïtá caynüta lulamälanqui?”✡ nilchun niyan?
21 ¿Manachun wacuy lulächapa munayllanćhu cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichïcunallapä lulananpäpis?
22 Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachïcunäta maynu-maynu camacaycüśha cananpä cayalcaptinpis.
23 Awantaycun juccunäman llaquipayninta ćhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunanpä cächunaman, unaypïña unanchaycuśha cächunämanmari.
24 Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapïchu, sinu'a mana-Israel caśhtacunäpïpis.

✡ **9:7** Gn 21.12 ✡ **9:9** Gn 18.10,14 * **9:11-12** ***awacha:*** Waquincunaćhu'a ‘awashcha’ nipächunmi. ✡ **9:11-12** Gn 25.23 ✡ **9:13** Mal 1.2-3 † **9:13** Griego limayninćhu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi ćhïnilá” nil. ✡ **9:15** Ex 33.19 ✡ **9:17** Ex 9.16 ✡ **9:20** Is 29.16; 45.9

25 Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanćhu niyan:
“Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi
cuyacuynïta camalaycachishä”✡ nil.
26 Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nisha-
cunällaćhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”✡ nil.
27-28 Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:
“Masqui lamarćhu cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquil-
lanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachäćhu nuna-
cunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmá”✡ nil.
29 Chaynütacmi Isaias unay nila:
“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana caćhaycamaptinchic'a,
Sodoma Gomorra malcacunanüćha cachwan cala”✡ nil.
30 Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü
mana-Israel caśhtacunälämi aśhwanpa talïlälin. Chayta chalapacuyllanpamá.
31 Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiycü Israelcunäñatacmi
ichá nï taliycälinchu.
32 ¿Imapïtatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapäcula, sinu'a lulayn-
inpam. Chaymari isquirbishaćhu nishanmannuy mitcacacuna lumïman
mitcacälälin‡.
33 Chayćhümi niyan:
“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna✡ lumicta ćhulayá; chaynütacmi
cućhpachï wancactapis.
Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

1 Chalapacü-masïcuna, śhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman
mañacuynïpis Israelcunaca salbaśha cananpïtamá cayan.
2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-
maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuypa sirbiytapis pantaśhamá cayalcan.
3 Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuy-
cachimäśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana ćhasquicul quiquill-
lancunap munayninwan lulayta jicutayalcan.
4 Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy
chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta ćhasquiycälinanpä.
5 Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashïcunäpá Moises caynütam
isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”✡ nil.
6 Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyca manamá calućhüchu. Isquir-
bishanćhüpis niyämanchicmi:
“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta
ji'alpachimü)
7 nïtac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta
caśhan śhalcachimü)” nil.
8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licay-
camäśhanchicmi cayllaćhu cayan isquirbishaćhu nishannüpis: “Willacuyca
lädullayquićhümi; shimillayquićhümi, śhun'ullayquićhümi cayan”✡ nil.

✡ **9:25** Os 2.23 ✡ **9:26** Os 1.10 ✡ **9:27-28** Is 10.22-23 ✡ **9:29** Is 1.9 ‡ **9:32** ***mitca…:*** Waquincunaćhu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaćhu'a “ismitacülun” nipäcunmi. ✡ **9:33** Is 28.16-wan Is 8.14 ✡ **10:5** Lv 18.5 ✡ **10:8** Dt 30.12-14

Caytamari ya'anchic willacuyanchic:
9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac
payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuśhanman chalapacuptiqui'a, sal-
baśham canqui.
10 Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu ćhasquiycuśha
canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä.
11 Diospa shiminćhu nishancänüllam cayćhüpis niyan: “Payman mayanpis
chalapacücunacá manam imaypis pin'ayćhüchu capäcun'a”✡ nil.
12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis
quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic.
13 Chaynümi jucninćhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbay-
cuśha capäcun'a”✡ nil.
14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcäśhancäman'a?
¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a?
¿Imanuypatacmá uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a?
15 Chaynütac mana caćhaśha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay
willacücunäpïmari Diospa shiminćhu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin
willacuyta willacücunäpa ćhämuynincunapis!”✡ nil.
16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis
niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá ćhasquiyculatan?”✡ nil.
17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay
licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.
18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá?
¡Uyalipäculamari! Diospa shiminćhüpis niyanmá:
“Shimin jinantin pachäman ćhaycächisham cala.
¡Willacuynin sïlup sapincamam ćhaycuśha cala!”✡ nil.
19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá?
¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesćhu nila:
“Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpïtam sïlachishayqui.
Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman ćhulaśhayqui”✡ nil.
20 Chaypïtá willacünin Isaiasćhüpis mas tuquictalämi nila:
“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.
Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✡ nil.
21 Ñatac Israelcunapïtá niyanmi:
“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyaśh
muyunmi maquïta chacchalalá”✡ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá!
Quiquïpis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllun-
mari.
2 Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha
manachun yaćhapäcunqui isquirbishancunaćhu Eliaspi limaśhanta? Paymari
Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula:

✡ **10:11** Is 28.16 ✡ **10:13** Jl 2.32 ✡ **10:15** Is 52.7; Nah 1.15 ✡ **10:16** Is 53.1 ✡ **10:18** Sal 19.4
✡ **10:19** Dt 32.21 ✡ **10:20** Is 65.1 ✡ **10:21** Is 65.1

3 “Taytay, willacüniquicunacta lluymi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam
pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá.
Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticaćhacayalcäman”✡ nil.
4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anćhish walanga (7000) wayapacuna chay
taytacha Baalman mana uyshuycälïcunactalämi uywayá”✡ nil.
5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninćhu Israelcunäpi aclay-
cula.
6 Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllan-
pamari. Lulayninpa captin'a manañaćh llaquipaypachu canman.
7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashis-
hanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juc-
cunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminćhu nishannüpis:
“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä,
linlinpis mana uyalinanpä” nil.
9 Chaynütacmi Davidpis nila:
“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman
muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman
imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mućhuycachisha
capäcunanpä.
10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi
curculächunpis”✡ nil.

Mana-Israel caśhtam salbaycuśha capäcun'a

11 Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan
caśhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa
chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caśhtacuna salbaśha cacuyapt-
inmi sïlaculcan'a.
12 Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman
chay palpuynin juc caśhtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caśhan filtacamuptin
maynu-maynu allinpäñaćhá caycun'a!
13 Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydï jucnin
caćhanpämi Dios ya'acta ćhulaycamäla. Chaymi cay lulaynïta sumä allin
ćhaniyüpä licaycú.
14 Chaynüpam ichá imanuypapis malca-masí Israelcunäta licaćhacächïman
waquinllanpis salbaculcänanpä.
15 Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan
cutiycayämuptin'a ¿manachun ćhasquiculcaptin'a wañuypïña cawsamuśhannülä
capäcun'a?
16 Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptinchic'a lluy
tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä
japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapäña cayan.
17 Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin
pallaynincunämari cuchüśha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis
chay pallaynincunaman injirtäśha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapil-
lapi caycunqui, chay lantallapïtac cawsacunquipis.
18 Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sïchuśh
chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a
sapinmi amta uywaycuyäśhunqui.

✡ **11:3** 1R 19.10,14 ✡ **11:4** 1R 19.18 ✡ **11:10** Sal 69.22-23

19 Ichapisćha ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüśha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil.
20 Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüśha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäśha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy.
21 ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana käsuyaptiqui awantayäśhunquiman?
22 Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycü caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana ćhasquï Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllaćh caycun'a llaquipayninćhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamá canqui.
23 Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninćhu manaña tacyaycälil'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllanćhümari jinaycunanpäpis cayan.
24 Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta ćhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñaćh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!
25 Chalapacü-masïcuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaćhaycälinayquitam muná, nunatucüśha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam.
26 Chaypïtá llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunaćhu niyanmari: “Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä.
27 Chaynu juchancunacta chincaycachiptïmi paycunawan limalicuśhäca can'a”✡ nil.
28 Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana ćhasquiyninwan Diospa ćhïnicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaśhan capäculmi cuyaśhancuna.
29 Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu.
30-31 Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquićhu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuśhallayquipamari.
32 Ñatac mana käsucuyllanćhümi lluytapis Dios'a ćhänalächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.
33 ¡Tayta Diospa yaćhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümi!
¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!
34 Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaćhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yaćhaycachinman?”✡
35 “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”✡
36 Llapa imapis paypïmi śhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäśha cachun! Chaynu cachun.

✡ **11:27** Is 59.20-21 ✡ **11:34** Is 40.13 ✡ **11:35** Job 41.11

12

Diospa śhun'unpä imanuypa cawsaycuypis

1 Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masïcuna: Tayta Dios sumä
llaquipayninta camalaycachimäśhanchicpïmi payman cawsayniquicunacta
lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäśha chuyallaña paypa
śhun'unpänuy cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a.
2 Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a
tantiayniqui muśhüman muyuchicuchun, jinal śhun'uyquipis cawsayniquipis
lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Dios-
ninchicpa śhun'unpänuy ima caśhanta, ima allin caśhantapis, ima rasun
caśhantapis.
3 Dios llaquipayllanwan willacüninpa ćhulaycamäśhanpam llapallayquita
niycälic: Ama-ari maynu capäcuśhayquipïta mas-yupaytá licaculcaychu.
Aśhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chala-
pacuśhayquimannuy licacaycäliy.
4 ¿Manachun aychallanchicćhu juc-juc imaymana lulayniyü-cama
aychanchiccuna cayan?
5 Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaćhu jucllachäśha
lluy cayanchic; Salbacüninchicćhümari.
6 Chay llaquipayninćhümi imaymana lulayta munaśhanmannuy dinbaldilla
uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuyninman-
nuy willacuchun.
7 Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yaćhachinanpä caycücá
yaćhachichun.
8 Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yana-
paypä caycücá llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá
llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä
cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuypam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

9 Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipïmi yalaycamunman, manam janä
śhun'ullayquipïchu. Chay mana allincäta ćhïnipäcuy; allincätañatac atiycäliy.
10 Wawi-caśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispïtuwan licanac-
ulcay.
11 Taytanchicta ama-ari illanäśha sirbiyalcaychu. Aśhwanpa Chuya Ispiritu
callpanchapäcuśhuśhayquimannuy sirbiycäliy.
12 Chaynütac alcaycapäcuśhayquićhüpis cushiculcay; ñacaycunaćhüpis pasin-
siayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu.
13 Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis
jamaycälichiy.
14 Aticaćhaśhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri
niycäliy, ama-ari mana allinninpá.
15 Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-
ari.
16 Lluywanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu,
aśhwanpa mana cäpa licaśha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari
yaćhätucuyaychu.
17 Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiycayächiychu. Aśhwanpa lluypis
allinpa licaśhancunäta lulayta jicutaycäliy.

18 Maycamapis atipäśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca
cawsaycälinayquipä.
19 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta
Diospa maquinman caćhaycapäcuy. Paypa shiminćhümi niyan: “Ya'apam
cutichicuycá; ya'ami tincüninman uycuśhä”✡ nil.
20 Chaynütacmi niyan: “Ćhïnicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy.
Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculćhá pampäćhu cärantapis
cachinqui”* nil.
21 Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Aśhwanpa
allincäwan chay mana allincäta llalliycäliy.

13

Malcap puydïnincunactam cäsucunanchic

1 Ñatac nasyunpa puydï mandacücunäta lluymi cäsuculcänayqui. Manamari
nasyuncunaćhu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana ćhulaycuśhan'a cay-
cunchu. Lluymi paypa ćhulaycuśhan cayalcan.
2 Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücá Tayta Dios unanchay-
cuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacá cunca
cuchuynintam ashicuyalcan.
3 Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam
cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun
munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy.
4 Paycuna Tayta Dios ćhulaycuśhanćhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana
allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta
uywayan. Tayta Diospa sirbïnin cayalmi mana allin luläcunäta mućhuycachin.
5 Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mućhuycäta man-
chacuyllapïchu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.
6 Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayl-
laćhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui.
7 Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a
impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluy-
cuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunaćhu allinpa cawsaycuy

8 Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui
caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta
cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam.
9 Ñatac camachicuyćhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama
suwacuychu, ama munapaychu”✡ nishancunäwan lluy juccunaca, chu-
macacun:* “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”✡ nis-
hancällamanmi.
10 Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá
cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.
11 Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaćhu caśhanchictapis
sumäta tantiaycul-ari. Licaćhacunanchic ürañam, canan salbacunanchic

✡ **12:19** Dt 32.35; Heb 10.30 * **12:20** Pr 25.21-22. Pampäćhu cärantapis cachinqui: Griego limayćhu'a “śhanśhactam umanman jićhaycunqui” niyanmi. ✡ **13:9** Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 * **13:9** ***chumacacun:*** Icha “...juccunaca, cayllamanmi ćhan”. ✡ **13:9** Lv 19.18

ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a caylläćhüñamari cacuyan.

12 Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäćhu lulaycunätá juc-lädumanña caćhaycunanchic. Aśhwanpam muyuncäćhu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun.

13 Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Amaari chay anla millachicuy fistachacuycunaćhu'a, shincacuycunaćhu'a, mansibacuycunaćhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaćhu'a, nïtac ćhïninacuycunaćhüpis nï lägacuycunaćhüpis puliyalcaychu.

14 Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquićhu caycuchun.

14

Iwinacuycunaćhu manam jamuyänacunachu

1 Ñatac chalapacuyninćhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa ćhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquićhu'a.

2 Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuyninćhu tanquicaćhayäcunañatacmi ichá "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun.

3 Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios ćhasquiycuyaptin'a.

4 ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpïñaćh allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

5 Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydïninpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman.

6 Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyninwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

7 Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpïta cawsachwanchu; nï quiquillanchicpïta wañuchwanchu.

8 Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpïmi canchic.

9 Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman śhalcamula.

10 Chayurá am ¿imapïtan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapïtan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¡Diosninchic cäraycunancäman lluymi ćhaycuśhun!

11 Taytanchic shiminćhu niyanmari: "Rasunpa cawsaśhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a"✡ nil.

12 Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluymi niycunanchic can'a.

✡ **14:11** Is 45.23

13 Chayurá amaña juchachänacuyäśhunchu. Aśhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* nï palpuyächinayquipä śhun'uyquiman masïsucta ćhulacuy.
14 Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin nï caśhanta. Sïchuśh mana allin captin'a chaynu licäcällapäćha mana allin cayan.
15 Canan má, chay micuśhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäśha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypïpis wañuśhanta mana caśhanman cutiyächiychu.
16 Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu.
17 Tayta Diospa gubirnun manam micuychu nï upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi.
18 Caynüpa Jesusta sirbïcunacá Tayta Diospa śhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.
19 Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluypis caycuyta, jinaman chalapacuyćhu chaycusca wiñaycuyta.
20 Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiymi.
21 Chayurá mas allin bïnuctapis nï aychactapis micuymi, nï imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.
22 Chayurá am imanuypis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yaćhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachaptin'a.
23 Ñatac “Micuśhächun icha manachun” nil ishcayyächá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

1 Chalapacuyninchicćhu masïsu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchicta ashiyäśhanchicnu'a tanquicaćhayächunäta yanapaycunanchicmi.
2 Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluypis ashiycunanchic.
3 Aśhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminćhu niyanmi: “Ćhïnishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami ćhasquiyculá”✡ nil.
4 Rasunpa, unay isquirbishancunaca yaćhachimänanchicpämi isquirbïsha cayan. Chay yaćhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masïsu alcaycunapä.
5-6 Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc śhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc śhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.
7 Chayurá Salbacüninchic ćhasquiycälishuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa ćhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä.

---

* **14:13** ***mitca…:*** Waquincunaćhu'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi. ✡ **15:3** Sal 69.9

8-9 Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus śhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunaćhu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunäćhu alawaśhayqui; amtam imnucunawan taquishayqui”✡ nil.

10 Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari”✡ nil.

11 Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”✡ niyan.

12 Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✡ nil.

13 Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacuśhayquipa cushicuywan juntaycälichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycälishunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunäćhümi Pablo lulaycun

14 Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yaćhayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yaćhachinacaycälinayquipäpis.

15-16 Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhäćhu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal nï lisirällal isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninćhu Jesuspa sirbïninpa ćhulaycamäśhanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümari paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa śhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäśhacta ćhulaycunäpä.

17 Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'aćhu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi.

18-19 Ñatac manamá imapïpis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuśhallanpïmi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul aśhta Iliria-läducamapis.

20-21 Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacuśhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munaynί cala jucpa lulacuśhanman mana śhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminćhu nishannümi munaynί: “Paypi mana imaypis uyalïcunämi licapäcun'a; paypïta mana uyalïcunätacmi tantiapäcun'apis”✡ nil.

22 Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü śhamunä cayaptïpis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

23-24 Canan'a cay-lädućhu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapïña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmi amcunaman ćhämuśhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú.

✡ **15:8-9** 2S 22.50; Sal 18.49 ✡ **15:10** Dt 32.43 ✡ **15:11** Sal 117.1 ✡ **15:12** Is 11.10 ✡ **15:20-21** Is 52.15

25-26 Canan'a Macedoniaćhu Acayaćhu cayä chalapacü-masinchiccuna śhun'unpi yaluycuptin Jerusalenćhu mana cäniyücunäpa illay juntuycälishantam apayá.
27 Llapan śhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta ćhasquiycälinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.
28 Chayurá cay juntuycälishanta maquinman ćhulaycamulmi, Españaman yalamuśhä. Chay pasädaćh amcunacta watucaycälishayqui.
29 Ćhämul'a Jesuspa lluy allin ćhaniyünincunawanlämi ćhämuśhäpis.
30 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicćhu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninćhu caycuśhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta.
31 Mañaculcay Judeaćhu cä mana chalapacücunäpa maquinman nï ćhaycunäpä, jinaman Jerusalenćhu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhäta allinpa ćhasquiycälimänanpäpis.
32 Chaynüpaćh Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman ćhaycamuśhä, jinal amcunaćhu allin jamapaycuśhä.
33 Jawca cawsaycachï Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

1 Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman caćhayämú. Paymi Cencreaćhu cä chalapacücunäćhu juntunacuna wasićhu licaycüca.
2 Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a ćhasquinacuśhanchiccänu-ari ćhasquiycäliy. Ima pishipacuyllanćhüpis yanapaycäliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.
3 Ñatac allin willacuyćhu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäliy.
4 Yanapämayninwanmari bïdantapis ñaćha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpäta uculcá.
5 Chaynütac paypa wasinćhu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.
Chaynütac Asia-lädućhu wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epenetoctapis limaycäliy.
6 Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäliy.
7 Chaynütac malca-masí wićhalä-masí Andronicoctawan Juniastapis limaycäliy. Paycunam ya'apïpis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydï caćhacunäpäpis sumäninmi caculcan.
8 Chaynütac Jesusninchicćhu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäliy.
9 Jesusćhu lulawshï-masinchic Urbanuctapis limaycäliy.
Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäliy.
10 Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachï Apelestapis limaycäliy.
Aristobulop aylluncunactapis limaycäliy.
11 Malca-masí Herodiontapis limaycäliy.
Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäliy.
12 Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäliy.

Chaynütac allin willacuyćhu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäliy.
13 Chaynütac allin sirbï Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cä mamantapis limaycäliy.
14 Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.
15 Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chayćhu lluy cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.
16 Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäliy.*
Cayćhu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.
17 Chalapacü-masïcuna, mañaculcac iwichïcunäpi, laquichïcunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yaćhachipäcuśhacpi iwïshacunacta yaćhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay.
18 Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin.
19 Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuśhayquitá lluymi yaćhapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälïcama caycälinayquita.
20 Jawcacta uycü Tayta Dios ćhaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.
21 Ñatac lulawshï-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.
22 Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.
23 Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinćhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.
24 Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.
25-26 Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäśha cachun cay lulaynincunapi:
Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi ćhaycachin.
27 Sumä yaćhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

* **16:16** ***sumä cuyacuywan limaycanaculcay:*** Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoćhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydï malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allín willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipïtá yaćhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunanpä, chay märaśhtanwan juchaćhu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nï cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäśhanćhu Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuypa lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä ćhaniyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapïpis sumätam tantiaycachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaćhu cä chalapacü-masïcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäćhu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmá.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Sulpätam uycun

4 Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninćhu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuśhayquipïmi.

5 Paypa capäcuśhayquipamari imaćhüpis tantiayniyü-camacta aśhta limayćhüpis yaćhayćhüpis sumäta caycälichishunqui.

6 Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhäcunaca amcunaćhu rasunpa tacyalpuśha cayan.

7 Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama.

8 Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninćhu mana juchachäśha capäcunayquipä.

9 Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuśhanta lulaycunmá.

Quiquin-pulaćhu iwinacuy caśhanpïtam limapan

10 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhäwanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaćhu cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy.

11 Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaćhu caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi.

12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atïninmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atïninmi cá”, “Pedrop atïninmi cá”, “Jesuspa atïninmi cá” nil ninacuyalcanqui?

13 ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüśhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäśha cala? Icha ¿ya'apa atïní canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá?

14 Gayoctawan Crispopïtá jucllayquitapis mana bawtisaśhäpïmi sulpäta uycú.
15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atïnin canäpä” nil niyalcämanmanchu.
16 (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisaśhätam ichá mana yalpächu.)
17 Ñatac Jesus manam bawtisächu caćhamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curuśhćhu wañuynin salbananpä munayniyu caśhanta mana mirmachinäpämá nunacunap yaćhayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yaćhayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhćhu wañuśhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman lïcunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman lïcunäpá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi.
19 Isquirbishanćhüpis niyanmi:
“Yaćhayniyücunäpa yaćhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”[✡] nil.
20 Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yaćhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yaćhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmá cay pachäćhu llapa yaćhayta luclu-cayman muyüchin!
21 Paymá sumä yaćhayninćhu unanchäla cay pachäćhu nunacunäpa yaćhayllanpachu payta mana lisipäcunanpä. Sinu'a luclupä licapäcuśhan willacuyman chalapacuśhanpa salbaycuytam munala.
22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuypïmi wañupaculcan; mana-Israelcunäñatacmi yaćhayta ashipäcun.
23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäśha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpá mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay.
24 Ñatac Dios ayaycuśhancunäpá masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yaćhayninmi.
25 Chayurá mana allinpa licapäcuśhan Diospa yaćhaynin, nunacunap yaćhayninpïpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcuśhanpis, nunacunap callpanpïpis sumä mas maslämari.
26 Chalapacü-masïcuna, imanuypi ayaśha capäcuśhayquitari licacaycäliy. Chay yaćhayniyücunanuy, puydïcunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui.
27 Ñatac Tayta Dios'a cay pachäćhu mana yaćhayniyücunactam aclala, yaćhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä.
28 Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cäpa licaśhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana caśhanman muyuchinanpä.
29 Chaymi Tayta Diospa puntanćhu'a mana mayanpis nunatucüśha alawacunanchu.

✡ **1:19** Is 29.14 * **1:23** ***mitcaculcänan:*** Waquincunaćhu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi.

30 Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui.
Quiquin Jesusninchicpïmari yaćhayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana
juchayütaña licaycamanchic; payllapäñam unanchaycamälanchicpis, jina-
man salbaycamälanchicpis.
31 Chayurá isquirbishaćhu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munächá
Duyñunchicpïta alawacuchun”✡.

2

Jesusta chacatäśhanpïtam willacun

1 Chaymi chalapacü-masïcuna, Diospa willacuyninta amcunaman
willacü śhamul manamá sumä yaćhaycunawanchu nï alli limaycunawanchu
willaycälilac.
2 Aśhwanpa amcunaćhu cayal juc yaćhaycunapïta imallactapis mana
yaćhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäśhallanpïta yaćhaycuśhallätam
camalaycachiná cala.
3 Manamá chayllachu; amcunaman ćhämul manchacuypïmi chucchu-
cuyälá.
4 Chayćhu sumä mishqui-cama allin-cama yaćhay limaycunawanchu
manam willapäculac, yaćhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllan-
wanmi,
5 nunacunäpa yaćhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä,
aśhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupïmi yaćhayca śhamun

6 Ñatac chalapacuyninchicćhu tacyaśhacunätam ichá yaćhayniyu limaycu-
nawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachäćhu yaćhaycunawanchu nïtac
mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana caśhanman cutïllamari.
7 Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuśhan
yaćhayninpïtam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycuśhanpïtam.
8 Cayta cay pachäćhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu.
Tantiapäcul'a manaćh altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chacat-
apäcunmanchu cala.
9 Isquirbishaćhu pacaycuśhancäpïta niyanmá:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis
licalachu, nï pip linlinpis uyalilachu, nïtac uchucllapis tantiay-
capäculachu”✡ nil.

10 Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalay-
cachimanchic.
Ispiritunmá lluyta tantiaycun, aśhta Diospa sumä pacacuynincunactapis.
11 Má ¿pitan nunap śhun'unćhu ima tantiaśhantapis yaćhanman? Quiquinpa
ispiritullanmá yaćhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis
mana mayanpis yaćhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yaćhaycun.
12 Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam ćhasquipäculá,
sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninćhu uycamäśhanchiccunäta
tantiaycälinäpä.
13 Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yaćhachimäśhanchicwanmi;
manam nunacunap yaćhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa
Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapächú Ispirituwan cäcunäta.

✡ **1:31** Jer 9.23-24 ✡ **2:9** Is 64.4-wan Jer 3.16

14 Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam ćhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu.
15 Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yaćhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu.
16 Diospa shiminćhümari niyan: "¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaćhanman? ¿Mayantá yaćhaycachinmanpis?"✡ nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydï willacücunaca Tayta Diospa lulawshïnincunallam

1 Chalapacü-masïcuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycü iñachacunactanümi.
2 Lichillactalä uycälilac manalä micuypa mana capäcuptiquim; nïtac cananpis atipapäcunquimanlächu,
3 munayllayquićhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaćhu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuśhayquita camalachicun?
4 ¿Manachun waquinniquicuna: "Ya'a Pablop atïninmi cayá" jucniquicunañatac: "Ya'a Apolospam cayá" nil niyalcäśhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?
5 Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari.
6 Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachïcá.
7 Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachïcá Tayta Diosllanchicmá.
8 Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcuśhäpam. Lulaycälishäpïtañatacmi ichá Tayta Dios tincünïman uycälimänan cayan.
9 Chayurá Tayta Diospa lulawshï-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan ćhaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.
10 Tayta Diosmi llaquipayninćhu chay wasićhu albañilpa ćhulaycamäla. Chayćhümi sumä albañilnuy simintunta ćhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan.
11 Chay ćhuläśha cä simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis ćhulanmanñachu.
12 Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä ćhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, śhu'uśhwan, päśhawanpis ishpichinmanmi.
13 Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cäraycunan muyuncäćhümi lluy camalacun'a. Chayćhümi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a.

✡ **2:16** Is 40.13 * **3:6** ***chächupäla:*** Waquincunaćhu "chächapäla" nipäcunmi.

14 Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta ćhasquiycun'a.
15 Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapïta ayïcänüpis salbacun'a.
16 Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaćhu yaćhaśhanta tantiapäcunqui, imatá?
17 Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchïcätá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämá; chay wasi amcunam capäcunqui.
18 Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachäćhu yaćhaycunallawan yaćhätucul'a, rasunpa sumä yaćhayniyu cananpá pasaypi mana yaćhayniyünuy caycuchun.
19 Cay pachäćhu yaćhaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isquirbishanćhüpis niyanmi: "Chay yaćhätucücunätá quiquinpa yaćhätucuyllanćhümi Tayta Dios pantächin"✡ nil.
20 Chaynütacmi niyan: "Tayta Dios lisinmi llapa yaćhätucücunäpa tantiayninincunacta; yan'alpä caśhantapis yaćhantacmi"✡ nil.
21 Chaymi mana mayanniquipis nunatucüśha "Paypa atïninmi cayá" nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi:
22 masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, śhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis.
23 Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydï caćhancuna ipa-ipanninćhümi licaycuśha

1 Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbïllanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi.
2 Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caśhantamá camalaycachinan.
3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nï quija arrinläcuna ashipal yaćhapaycälimänanpis. ¡Manamá nï quiquïpis licacuycüchu!
4 Masqui śhun'üćhu allin caycuśhäta yaćhaculpis, chaypächu manam juchannäña licaycuśha caśhä. Quiquin Jesusmari licaycamächá.
5 Chayurá käraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcäćhu pacaläcäta acchïman juluycun'a, chaynütac imanuy śhun'uyu capäcuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chayćhüćha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta ćhasquipäcun'a.
6 Chalapacü-masïcuna, Apolospïtapis, ya'apïtapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yaćhaycul'a manaćhá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimanchu waquinniquicunap mana allinniquipä.
7 Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydï allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluypis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapïtan-nila nunatucüśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?
8 ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu käniyücamañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydï mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

✡ **3:19** Job 5.13 ✡ **3:20** Sal 94.11

Rasunpa puydï mandacüña cayalcaptiqui'a allinćha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälïmanćha.
9 Ya'apïtá, Diosninchic ya'a puydï caćhancunacta ćhulaycäliman wañuypa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcänanpä cayalcá.
10 Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicćhu ¡maynu sumä yaćhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäśhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäśha.
11 Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapïpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillächunapis canchu.
12 Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipäśha maquïwan lulapäculcá. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiycälichí. Ñacalcächimaptinpis awantay-alcälämi.
13 Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachäćhu nunacunaca mana imapäpis bälïpämi, wicapäśha canapä amuyupaytamari licapäman.

14 Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipächunacpächu, aśhwanpam cuyay chulïtanuy anyaycälic.
15 Masqui ćhunca walanganpi Jesusninchicćhu licaycüniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülú.
16 Chaymi ruygaycälic ya'a cawsaśhämannuy atichipämänayquipä.
17 Chaymi amcunaman masïsu chalapacü cuyay chulïnuy Timoteocta caćhayämú. Paymi yalpachipächuśhunqui intiru malcaćhu yaćhachishätanülla sumäpa cawsaycuśhätapis.

18 Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüśha cayalcanqui “Manañaćh Pablo śhamun'achu watucüninchic” nil.
19 Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala śhalunllapis watucüniqui śhamuśhämi. Chayćhümi limaycaćhaśhanmannuy rasunpa lulaynin caśhantapis sumäta licaycuśhä.
20 Diosninchicpa mandacuyninćhu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lulaycuyta atipaymi.
21 Amcunaman licä śhamul ¿imanuy śhamunätatan munapächunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

1 Amcunaćhüshi jucniqui märaśhtanwan mansibacüśha cayan. ¡¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana lisï nunacunaćhüpis manam caynu mansibacuy canchu!
2 Chaycunapi sumä pin'acüśha uyshuycaćhayalcänayquitá, ¡aśhwanpam yaćhätucuśhalä alawacuyalcäñanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi.

3 Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, śhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaćhu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha lulächta cäraycülüña.
4-5 Chayurá Jesusninchicpa pudirninnuy munayninćhu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunaćhu śhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanaśhpa munayninman jitaycälälíy, chayćhu aychan ñacayćhu wañunancama pasananpä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.
6 Chayurá amcuna manamá caycunapïlä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: "Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta" nil limayllactapis?
7 Chaymi chay unay libadüranuypis mana allinćhu cächta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu muśhü arina-yupay allinpa licaśhaña capächunqui. Chaynu allinpäña licaśha capächunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaćhu uwish wañuchisha cächänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala.
8 Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacuśhun. Amañari libadürayu tantäta micuśhtinchu; chay'a mana allincächu juchaćhu cawsayllam. Aśhwanpa micuśhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaśhtin rasuncäta limaśhtin cawsaymi.
9 Chaynütacmi punta cartaćhu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capächunayquipä.
10 Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapïta, lägacunapïta, suwacunapïta, taytachacunaman* chalapacücunapïtapis japächaculcänayquipächu. Jinapächunayquipá cay pachäpïćha yalapächunquiman.
11 Aśhwanpam mana jucllachanaculcanquimanchu: "Ya'a chalapacümasiquim cayá" nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, waśha limächunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapächunquipischu.
12-13 Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacümasiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá "chay jucha-sapäta alüläliy-ari"✡.

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

1 Ñatac amcunaćhu quijacuna licalïluptin ¡¿imapïtatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisï fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aśhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?!
2 Icha ¿manachun yaćhapächunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caśhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapächunquimanchu?
3 ¿Manachun yaćhapächunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caśhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cächunällacta mana atipachwanchu?
4 Chayurá amcunaćhu quija-nilächuna captin ¿imapïtatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cächunämanlä cürriyalcanqui?

* **5:10** ***taytacha:*** Waquincunaćhu'a "santu" nipächunmi. ✡ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaćhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaćhayniyu can, imatá?
6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäśhayquichun allin ampá?
7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäśhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcuśhayquitañamá camalächipäcunqui. Aśhwanpa ¿imapïtan mana allinta luläśhuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcuśhuptiquipis aśhwanpa caćhaycülunquiñachu?
8 Ñatac amcunam aśhwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aśhta ingañacuytalä jicutayanquipis.
9-10 ¿Manachun yaćhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umripula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waśha limäcuna, nï ingañacücunäpis.
11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapäñam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuśhulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapïtam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhächu.
13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, aśhwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi.
14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimäśhun.
15 ¿Manachun yaćhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäśhayquica? Manamá.
16 Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”✡ nil niyan?
17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunćhu cayalcan.
18 Chaymi anla juchapacuycunapïta ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá.
19 Ñatac ¿manachun yaćhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcuśhuśhayquita, jinaman'a amcunaćhu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá.

---

* **6:15** ***watica:*** Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ✡ **6:16** Gn 2.24

20 Diosninchic alli-alli ćhaniyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapïtam limapan

1 Cananmi cartaćhu tapucalcämäśhayquita nipäcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis.

2 Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun.

3 Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi.

4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam.

5 Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypïta mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui.

6 Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu.

7 Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

8 Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäśhacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní.

9 Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapïña uman muyüśha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apïtachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpïta ama laquicuchunchu.

11 Sïchuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacümasinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana caćhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu.

13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana caćhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu.

14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpäćha licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacayćhu cayänachu.

* **7:11 *wayapanwan cuscachun:*** Waquincunaćhümi ‘cutiycanacuchun’ nipäcun.

16 ¿Am walmi maypïtá yaćhanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypïtá yaćhanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayaycamäśhanchicnülla cawsaśhun

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunäćhu chalapacücunäta yaćhaycachí.

18 Chayurá umri caynincćhu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun.

19 Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäśhanchiccäta cäsucuycämi mas allinca.

20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquićhu capäcunayqui.

21 Sïchuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä ćhämuptin'a prubichaycunquimanmi.

22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycüluptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycüluptin'a paypa uyway nunanña.

23 Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä ćhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu.

24 Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuśhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun

25 Canan nipäcuśhayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapïtam. Manam quiquin Diosninchic yaćhaycachimäśhanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum.

26 Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaćhu cawsaśhanchiccäćhu, ya'apïtá allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi.

27 Sïchuśh masanyacüśhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu.

28 Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachäćhu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munaynïwanmari caycunacta niycälic.

29 Chalapacü-masïcuna, cay pachäćhu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan.

30 Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy.

31 Chaynütac cay pachäćhu imapapis janallancćhu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

32 Ya'a manam munächu pinsamintucüśha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin.

33 Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachäćhu cäcunapïtam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam.

34 Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayllapïmi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu

walmicunacá cay pachäćhu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allínpa licachicuyllactamari.

35 Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuynïwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

36 Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu.

37 Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan.

38 Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintaläми lulayanpis.

39 Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan.

40 Ñatac ya'apïtá japanyäśha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninćhu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycuśha aychapïtam limapan

1 Ñatac canan nipäcuśhayqui taytachacunaman aycha uśhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapïtá tuquictañamari yaćhanchic. Ñatac yaćhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nunamasinchicta yanapaycun.

2 Mayanpis “Lluytañam yaćhayá” nïcá, manalämi lluy yaćhanancäta yaćhaycunlächu.

3 Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

4 Chayurá taytachaman uycuśha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaćhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caśhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a.

5-6 Masqui waquincuna: “Cay pachäćhüpis sïlućhüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaśhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaśha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

7 Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaćhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uśhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüśha-yupayña cacuyalcan.

8 Ñatac Dios'a manam micuśhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuśhanchicpachu manam mas allinpa ćhasquiycuśha canchic nïtac mana micuśhanchicpachu mana allinpa licaśha canchic.

9 Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman.

10 Cayta tuquictaña am yaćhäca, taytachacunap alawapäcuśhanćhu aychacta micuyaptiqui chayćhu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapïta mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman?

11 Caynu tuquicta yaćhayal lulaśhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycuśhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä.
12 Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caśhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui.
13 Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masïta juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuśhächu, juchaman manaña palpuchinäpä.

9

Puydï caćhacunap dirichunpïmi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydï yaćhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaśhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui?
2 Ñatac waquin nunacuna puydï yaćhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydï caćhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäśhayquipamari.
3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhä:
4 Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä ćhasquipäcuná?
5 ¿Manachun juc puydï yaćhapacünincunanüpis ütac Jesuspa śhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá?
6 ¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?
7 ¿Pï cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbï lin? ¿Mayantacmá übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmá uywacta michin lichillantapis mana upyananpä?
8 Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiayllanpïćha niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula?
9 ¿Manachun chayćhu Moises isquirbila: “Ïra jalü uywacta ama jaquimanta ćhulaychu”✡ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun?
10 Ya'anchic allin cananchicpämá cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, ïracta jaluchïcäpis ćhasquinanman chalapacul lulayan.
11 Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpïta ¿anchapchun canman cäniquicunapïta laquipaycälimaptiqui, imatá?
12 Juccuna “ćhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynüläćha ya'acuná niycälïmanpis?
Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Aśhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana śhaycunanpämi.
13 ¿Manachun yaćhapäcunqui Diospa chuya wasinćhu luläcunaca, chaypi micapäcuśhanta, chaynütac chayćhu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcuśhanta?
14 Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuśhancunäpi cawsapäcunanpä.

✡ **9:9** Dt 25.4

15 Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämú
manam imallactapis uycälimänayquipächu. Aśhwanpaćh caypi alawacuynïta
mana caśhanman cutichinanpïtá wañücümanpis.
16 Ñatac allin willacuyta willacuśhäpi manam imapi alawacuná canchu
quiquin Dios willacunäpä caćhayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a!
17-18 Quiquilläpïta willacuyta allaycupti'a primiucta ćhasquiycunämi. Man-
atacmá quiquilläpïchu, sinu'a Tayta Dios caćhamaptinmi. Chayurá ¿imac-
tamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälichillal dinbaldilla allin willacuyta
willacuśhäpi sumä cushicuśhalläñamá.
19 Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluypa
cayá Jesusninchicman may-chicacta puśhaycamuynïwan.
20 Chaymi Israel caśhtacta puśhaycamuynïwan Israel caśhtamannuy muyuycú.
Chaynütac camachicuyninpa maquinćhu cawsäcunäta puśhaycamuynïwanpis
paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinćhu mana
cayalpis.
21 Chaynütac chay camachicuyta mana lisïcunäta puśhaycamuynïwanpis pay-
cunamannümi muyuycú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam
rasunpa un'ächu, aśhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinćhümi
caycú.
22 Chaynütacmi mana sumä chalapacücunaćhüpis, paynu cawsaycú tacyay-
cachiynïwan. Chaymi imanuy caśhanman mayanmannüpis lluy muyuycú,
waquillantapis imanuypapis Jesusman cutichimunäpä.
23 Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay
ćhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäśhanchicćhu caycälinäpämi.
24 ¿Manachun cürriy llallinacuyćhu achca cürripäculpis jucllay llallïcälla
primiucta ćhasquin? Chayurá amcunapis cürrïcänuy cawsapäcuy primiucta
ćhasquipäcunayquipä.
25 Caynu llallinacuycunaćhu mayanpis caycuyta munächá, sumäta
licaculmi callpanchacun. Jinapächun chincacü camacä primiullacta
ćhasquipächunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nï
camacä primiupá.*
26 Manamari yan'al cürrïcänüchu ya'a cürriyá, nïtac waywacunallawanpis-
chu ma'anacuyá.
27 Aśhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynïpa ćhulaycú, juccunactapis
willacüca cayal'a primiupi japächaśha mana quïdanäpä.

10

Awquilluncunap pasaśhancunäwanmi anyapaycun

1 Chaymari chalapacü-masïcuna, unay awquillunchiccunawan ima
pasaśhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan
puśhaśha capächula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila.
2 Chaynu pucutayćhu lamarcäćhu cayninwan Moisespa atïnin cananpä
bawtisaculcäśhannüñam capächula.
3 Chaynütacmi lluy micapächula Tayta Dios janay pachäpi umuśhan
micuycätapis.

* **9:25 *primiu:*** Griego limayćhu'a 'corona' niyanmi.

4 Chaynütacmi paycunawan cä wancaćhu* yacupïta Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi.
5 Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa śhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunaćhu wiććhu cayćhu wañüśha quïdaculcälа.
6 Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi.
7 Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaćhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”✡ nil.
8 Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcay ćhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila.
9 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa caćhülälisha wañülälila.
10 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.
11 Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunäćhu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi.
12 Chayurá mayanpis masïsu tacyätucücá, palpunanpïta sumäta licacuchun.
13 Amcunacta mana allincäman palpachiyta ćhulaycamuśhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman ćhaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

14 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay.
15 Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy.
16 Má, sulpäta ucuśhanchic bïnuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic?
17 Jucllay tantallapi wäćhanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaćhu cayanchic.
18 Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan?
19 Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun?
20 ¡Manamá! Aśhwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawshïnincuna capäcunayquita mana munächu.
21 Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapïta upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpïta upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpïta micüluchwan?

---

* **10:4** ***wanca:*** Waquincunaćhu'a ‘a'a’ nipäcunmi. ✡ **10:7** Ex 32.6

22 ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

23 Má, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmá. Ñatac lluychu manam allincäćhu yanapämanchic.

24 Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, aśhwanpa nunamasiquita yanapaycunanpäri.

25 Ñatac läsaćhu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapïchućh?” nil ishcayyayalcaychu.

26 Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

27 Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquićhu lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapïchućh?” nil niyänayqui canchu.

28-29 Ñatac chayćhu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapïtan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquićh.

30 Ütac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapïtan jamuyapämanman?” nipäcunquićh.

31 Má, caycunapïmari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluśha cananpämi lulaycälinayqui.

32 Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta ćhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nïtac chalapacücunäpäpis.

33 Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhäwanpis lluypa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

11

1 Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

Mañacuyćhu śhucupaculcäśhanpïtam limapan

2 Chalapacü-masïcuna, amcunapïta sumä cushisham cayá imaypis yalpapämäśhayquipïta, chaynütac yaćhachipäcuśhänülla imactapis lulaycälishayquipïta.

3 Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari.

4 Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydï umantam pin'ayta lulayan.

5 Ñatac walmica mana śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśhayupayñamari cayan.

6 Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüśha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari.

7 Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachïca cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachïmi.

8 Rasunpa, wayapaca manamá walmïpïtachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpïta.

9 Manatacmi walmï-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi
walmica camaśha cala.
10 Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licay-
cuśhanta Diospa caćha anjilnincunacta tantiachinanpä.
11 Ñatac chalapacücunaćhu'a wayapapis walmipis manam japallan
cawsayta atipanmanchu.
12 Maynümi walmica wayapäpïta śhamun, chaynümi wayapäpis walmipïta
näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.
13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana śhucupacüśha Dioswan limaśhan
¿tincunchun icha manachun?
14 ¿Manachun yaćhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta?
15 Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá
śhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula.
16 Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaćhachun chaynu
mana custumrinchic caśhanta, nïtac Diosman lluy chalapacücunäćhüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypïtam limapan

17 Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunac-
ulcäśhayqui allincäta wayuycuśhannu'a mana allincällactam masta wayuycun.
18 Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunac-
ulcäśhayquićhu iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipämäśhanman
chalapacutyayämá.
19 ¿Chayurá "Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis
mas mas allinpa licaycamanchic" nil niyalcanquichun imatá?
20 Rasunpa, chay juntunaculcäśhayquićhu "Jesuspa wañuyninta yalpay
sinayta micuyanchic" nillaptiquipis manañamá chaynüchu.
21 Chayćhümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui.
Waquinniquicunam micanäśha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi
pasaypi shincäśhaña cayalcanqui.
22 Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun
capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta
munayanqui, imatá? ¿Icha mana käniyücunäta pin'ayman ćhulaypïchun
wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcuśhayquipi alawaycälishayquilächun canpis?
¡Manamá!
23 Ñatac Jesus nimäśhallantam yaćhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha
cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula.
24 Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: "Cay tantämi aychá. Amcuna-
laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan micapäcuy" nil.
25 Chaynütacmi micuyta camacalcul bïnuyu cüpacta apticulcul nila: "Cay
cüpá muśhü limalicuy yawarnïwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman
lulaśhäta yalpayniquiwan upyapäcuy" nil.
26 Chayurá cay tantacta imaypis micapäcuśhayquiwan bïnucta
upyapäcuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama
willacuyalcanqui.
27 Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bïnüta up-
yal'a Jesus wañuycäman aychanta ćhulaśhantawan, yawar jićhaśhanta jalu-
tacuśhanpam juchachäśhaña cayan.
28 Chaymi tantäta bïnüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis
sumäta tapucuycunan.

29 Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücá upyäcá quiquinpa lawćhayninpämi micunpis upyanpis.
30 Chaymari amcunaćhu cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis ćhayalcan.
31 Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu.

32 Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachäćhu nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi.
33 Chayurá chalapacü-masïcuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy.
34 Mayanpis micanäśhacá wasinćhu micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätá śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpïtam limapan

1 Chalapacü-masïcuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapïta sumä yaćhaycälinayquitam muná.
2 Amcuna tuquictam yaćhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limalï taytachacunawan aysachiculcäśhayquita.
3 Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninćhu cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayćhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.
4 Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäśhanchic'a.
5 Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a.
6 Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayćhüpis imactapis lulaycachïcá.
7 Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluypa allinninpä.
8 Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaćhayta uycun yaćhaywan limananpä.
9 Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä ćhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä;
10 waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaćhu willacunanpä; waquintá chay limaycunaćhu ima nishanta ticlachinanpäpis.
11 Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapïmi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaćhu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

12 Yaćhaśhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicćhüpis.
13 Juc Ispiritulla bawtisamäśhanchicpa juc aychallaćhu caycachimanchic Israel caśhtactapis, juc caśhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapïtacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan.
15 Má, ćhaquica: “Maqui mana cayalmi aychaćhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaćhu mana can'a, ¿imatá?
16 Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychaćhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaćhütac manaña can'a, ¿imatá?
17 Sïchuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicćhu linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis?
18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaśhanmannuymi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla ćhulaycula.
19 Sïchuśh lluypis chay licchälla cacuptin'a manaćhari aychachu canman.
20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.
21 Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquïta manam ninmanchu. Nïtac umäpis “Manam munacchu” nil ćhaquïta ninmantacchu.
22 Aśhwanpa aychanchicćhu mana cäpa licaśha pishi callpayücunämi mas ćhaniyü-cama.
23 Chaynütacmi aychanchicćhu mana ancha istimaśhanchiccunäta amapacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis.
24 Ñatac aychanchicćhu allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicćhu licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula.
25 Chaynu aychanchicćhu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aśhwanpa chaycusca lluypis sintinaculcänanpämi lulaycula.
26 Chaymi aychanchicćhu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.
27 Chaynümi lluypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluypis cayanchic.
28 Tayta Diosninchic chalapacünincunaćhu ćhulaycula puntallactá puydï yaćhapacünin capäcunanpämi. Chaypïtá shiminta willacunanpämi. Chaypïtá yaćhachinanpämi. Chaypïtá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapänanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yaćhapäcuśhan limaycunaćhu limapäcunanpämi.
29 Chayurá ¿lluychun puydï yaćhapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yaćhachicücuna? ¿Lluychun milagructa lulächuna?
30 ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä ćhulaycula? ¿Lluychun mana yaćhaśhan limaycunaćhüpis limapäcun? ¿Lluytacchun chay limaycunactapis ticlachipäcun?
31 Ñatac llapa uycamäśhanchicpïpis mas allin puydïninpi wañupaculcay.
Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincá

1 Ñatac nunacunap juc limaynincunaćhu limaptïpis, aśhta anjilcunap limaynincunaćhu limaptïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu ćhinćhinyäcänüllam cayá.

2 Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yaćhaycunäta yaćhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä.

3 Chaynütac llapa cänïcunacta wacchacunäman aypuyalpis, aśhta nuna-masï-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynïcunawan manam imactapis julucüchu.

4 Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyücá: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquïrutucunchu nïtac nunatucunpischu.

5 Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nïtac mana allin lulaśhancunapi śhun'unćhu uywayanchu.

6 Rasunpa cuyacuyniyücá manam imaypis mana allincäpïta cushicun-manchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun.

7 Cuyäcá cuyaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caćhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

8 Cuyacuyca mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaćhu limaycunäpis chincacüllam; yaćhaycunäpis manañam can'añachu.

9 Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis.

10 Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca ćhämuptinmi ichá cay pishïlla caycuśhanchic'a camacan'a.

11 Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynïta juc-läduman caćhaycülú.

12 Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispïjućhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun.

13 Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpïta mas allin puydïcá cuyacuycämari.

14

Juc limayćhu limapäcuśhanpïtam anyapan

1 Chayurá cuyacuyniyu caypïta wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta.

2 Mayanpis juc limaycunaćhu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu.

3 Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis.

4 Chayurá mayanpis juc limaycunaćhu limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis.

5 Allinćha canman llapallayquipis juc limaycunaćhu limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospïta willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpïtá. Chay ima nishantapis tantiachiptintacćha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

6 Chalapacü-masïcuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaćhu
limapaptí, ¿ima allinniquipäćha canman? Ñatac Diospi tantiapaśhllacta
camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yaćhaycachiptïmi ichá, yana-
paycälishunquiman.
7 Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cä arpapapis quïnapapis tuqui cäninman
mana tucaśha captin'a ¿imanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan?
8 Chaynütac gïrrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gïrrapä
allichacunman?
9 Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yaćhapäcuśhayqui li-
maycunaćhu limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmá ima nishayquitapis yaćhan'a?
Waywäta yan'al limapäśhayquinümari cayan.
10 Cay pachäćhu may-chicaćhá imaymana limaycuna cayan. Chay limayn-
inćhü-camamari lluypis uyalipäcun.
11 Ñatac limapämäśhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümari
cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá.
12 Chaynümari amcunaćhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu
upäcuśhuśhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan
lulaycunäćhu mastá caycäliy.
13 Chaymari juc limaycunaćhu limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä
Taytanchicta mañacunan yaćhayta uycunanpä.
14 Ñatac mana yaćhaśha limayćhu Dioswan limal'a śhun'ulläwan
apachicüśhamari Dioswan limayá, tantiaynïmi ichá mana wayuyniyu cayan.
15 Chayurá ¿imactatan lulläman? Mañacümanmari apachicüśha śhun'üwanpis
chaynütac tantiaynïwanpis. Jinaman'a apachicüśha śhun'üwanpis chaynütac
tantiaynïwanpis alawäman.
16 Ñatac apachicüśha śhun'ullayquiwan juc limayćhu Diosta altuman juluy-
cuyaptiqui'a, mana yaćhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuypamá
“chaynu cachun” nin'apis?
17 Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätá manam imallac-
tapis yanapaycunquichu.
18 Ya'a juc limaycunaćhu amcunapïtapis masta limaśhäpïmi Diosninchicta
sulpäta ucú.
19 Chaynu cayalpis chalapacücunäćhu juntunacul'a tawa pichallactapis
yaćhaycachïman tantiapäcuśhan limayćhümi, ćhunca walanganpi mana uyal-
ishan limaycunaćhu limapanäpïtá.
20 Chalapacü-masïcuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquićhu
cayalcaychu. Aśhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac
tantiayniquićhu'a jatun nunanüñari caycäliy.
21 Má, isquirbishanćhu Tayta Diosninchic niyanmi:
“Cay malcäta mana yaćhaśhan limayćhümi juc-lädu nunacunawan limapäśhä.
¡Chaynüpa limapaptïpis manam cäsucalcäman'achu!”✡ nil.
22 Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaśhanta mana
chalapacücuna licapäcun chalapacücunäćhümi. Willacuycunäwanñatacmi
ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunäćhu Dios
lulaśhanta.
23 Má, juntunaculcäśhayquićhu lluy chalapacücunaca juc limaycunaćhu
limayalcaptiqui, mana yaćhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima

✡ **14:21** Is 28.11-12

nipäcuśhayquitapis manaćh tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun "Caycuná lücüśham cayalcan" nipäcun'a?

24 Ñatac yaćhapäcuśhan limayćhu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu caśhanta.

25 Chaynüpam śhun'unćhu ima jucha pacaläśhancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan śhun'unwanlä: "¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunaćhu cayäñä!" nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcäśhayquićhu tincüllanman lulaycäliy

26 Chayurá chalapacü-masïcuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäśhayquićhu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yaćhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaćhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman.

27 Juc limayćhu limal'a limapäcunquiman ishcay quimsallam muyuypacama; chay limayta tantiachïnin jucllapis cachun.

28 Tantiachï mana captin'a amaña chay juc limaycunaćhu limachunñachu. Aśhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

29 Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishcay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin caśhantapis sumäta uyaliycälichun.

30 Ñatac chayćhu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä nïluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun.

31 Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluypis yaćhaycunanpä, callpanchaycuśha cananpä.

32 Chay willacuyta willacücäpa sujitullanćhümi chay willacuyca cayan.

33 Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachïmi.

Chaynütac chalapacücunäpa custumrincunamannuy:

34 juntunaculcäśhayquićhu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayćhu limapäcunanchu. Camachicuyćhu nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninćhu capäcunan.

35 Ñatac imapïtapis yaćhayta munapäcul'a wasinćhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyćhu walmicuna imapïtapis tapuycaćhacuyalcäśhan manam allinchu.

36 Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá?

37 Chayurá mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyá" ütac "Chuya Ispiritup munayninćhümi sumä cacuyá" nïcá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimuśhäca quiquin Tayta Diospi caśhanta.

38 Ñatac mana awnïcätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

39 Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypïmi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaćhu limäcunäta amatac mićhacuyalcaychu.

40 Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus śhalcamuśhanpïtam limapan

1 Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willaśhäcätam
yalpalcälichishayqui. Caytamari ćhasquiculcälanqui. Cayćhütacmi wancanuy
masïsu tacyäśha cayalcanqui.
2 Cay ćhasquiculcäśhayquićhu masïsu tacyaycul'a salbaycuśhañamari
capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäśhayquipis.
3 Sumänintalämi ya'a quiquí ćhasquishäpi puntacta yaćhachipäculac:
isquirbishancunaćhu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi
wañuśhantamari.
4 Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpïtá śhalcämulam isquirbis-
hancunaćhu nishannüpis.
5 Chaypïtam Pedroman licalïmula chaynütac ćhunca ishcayniyu
yaćhapacünincunamanpis.
6 Chaypïta picha paćhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis li-
calïmulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti
wañuculcaptinpis.
7 Chaypïta Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydï yaćhapacünincunamanmi
licalïmula.
8 Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana śhullüśha-yupay cäcämanpis licalïmulam.
9 Ñatac llapa puydï yaćhapacünincunapïpis pasaypinninmi ya'a cayá. Man-
amá willacünin ninallanpäpis bälïchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul
aticaćhaśhäpïtamari.
10 Ñatac llaquipayninpamá canan caycuśhänuy caycú. Caynu llaquipay-
camäśhanca manamá yan'alpächu cala. Aśhwanpam juc willacünincunapïtapis
mastalä lulaycullá. Manamari allisca caynïwanchu sinu'a Tayta Diosninchic
llaquipaycamaptinmi.
11 ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptïpis imam ucamanchic?
Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmá amcuna chalapac-
ulcälanqui.

Wañücuna śhalcamunanpïtam tantialpachin

12 Canan má, Jesus śhalcamuśha caśhanta willayalcapti'a ¿imapïtan-nila
waquinniquicuna "Wañücuna manam śhalcamun'añachu" niyalcanquiman?
13 Sïchuśh wañücuna mana śhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaćh
śhalcamuśhachu cayan.
14 Chaynu Jesus mana śhalcamuśha cayaptin'a cay willacuśhäca yan'al pam-
papäćha cayan. Chayurá chalapaculcäśhayquipis yan'alpätacćhá.
15 Maslaćha canpis, artish willacüläćha cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi
Jesusta śhalcachimuśhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana
śhalcamunan cayaptin'a Jesusta manaćhari Dios śhalcachimulachu.
16 Rasunpa, wañücunaca mana śhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaćh
śhalcamuśhachu.
17 Sïchuśh Jesus mana śhalcamuśha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pam-
papäćha. Chayurá jina juchallaćhüläćha cayalcanquipis.
18 Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä
ñacayćhu chincäśhaćh cayalcan.
19 Sïchuśh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ¡llapa nunacu-
napïpis maynu sumänin llaquićh caycunchic!
20 Ñatac aśhwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa śhalcämula. Paymari wamä
caycun llapan wañücuna śhalcamunanpä.

21 Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap śhalcamuycäpis śhamula.
22 Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimuśhun.
23 Lluypis unanchaycuśhanćhü-camam śhalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypïpis wamäta śhalcämunña. Cutimuyninćhülämi paypa cäcunacá śhalcapäcun'a.
24 Chaypïtaläми cay pachäpa camacaynin śhamun'a. Chayćhümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydïcunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta ćhulaycun'a.
25 Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy ćhïnïnincunactapis maquinman ćhulaycunancamam.
26-27 Aśhta ćhïnicünin quiquin wañuycätapis aśhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaćhu nishannüpis "Tayta Dios lluy-lluytam maquinman ćhulaycula"✡ nil. Cay "lluy-lluyta" niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninćhu cananpächu. Aśhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy ćhulaycüca.
28 Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinćhu cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi ćhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinćhümi lluy imapis caycun'a.
29 Ñatac wañüśhacuna mana śhalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'aćh "wañüśhacunäpa pudirnin" bawtisachicücunaca? Rasunpa mana śhalcamunan cayaptin'a ¿imapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan?
30 Mana śhalcamuna cayaptin'a ¿imapïtan cawsaynïcunacta wañuycäpa patanćhu cayalcächïmanpis?
31 Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuypa patanćhu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäśhancänümari.
32 Ñatac wañücuna mana śhalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcaćhu nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcuśhäwan? Aśhwanpaćh "Upyacuśhun, micucuśhun, wañucul'a chayllactaćh apacuśhun" nil limaycämannüpis cacüman.
33 ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin" nil.
34 Chayurá licaćhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcuśhayquita waquinniquicuná camalachicuyalcanqui.

Śhalcamücäpa aychan ¿imanuymi can'a?

35 Ñatac waquincuna ichaćh: "¿Imanuypam wañücunaca śhalcamun'a? ¿Imanuyćha aychan śhalcamuptin can'a?" nil niyalcanpis.
36 ¡Imacá tullu umap tapucuynincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpäćhu wañun wiñamunanpä?
37 Ñatac talpunchic trïguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuśhan quiquin lantantachu.
38 Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

✡ **15:26-27** Sal 110.1

39 Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi,
uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis
juctacmi.
40 Chaynümi cay pachäćhu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay
pachäćhu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin
juc licchämi cay pachällaćhu aychapïtá.
41 Maynümi intïpa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpïta; uyllur-
cunäpa acchiyninpis juc licchätacmá. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcu-
nallaćhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.
42 Chaynümi wañücuna śhalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta
pampaptinchic mana camacäñatacmi śhalcamun'a.
43 Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi
śhalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi
śhalcamun'a.
44 Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä ay-
chañatacmi śhalcamun'apis.
Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis
cayanmá.
45 Chaynu cananpä Diospa shiminćhüpis niyanmi: “Chay wamä nuna
Adanta cawsaytam uycula”✡ nil. Ñatac ipa śhamü nuna Jesusñatacmi
cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan.
46 Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactá śhamula. Aśhwanpa
puntacta cay pachäpä cä aychallam śhamula; chaypïlämi janay pachäpä cä
aychaca.
47 Adan'a allpallapïtam cala. Chay ipanta śhamücämi ichá janay pachäpïlä
canpis.
48 Chayurá allpällapïta śhamücänümi cay pachäćhu cayanchic. Janay
pachäćhüñatacmi ichá janay pachäpi śhamücänu caśhun.
49 Maynümi cay pachäpi camaśha Adan-yupaylla canan cayanchic;
chaynütacmi janay pachäćhüpis Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.
50 Canan niycälishayqui chalapacü-masïcuna: Cay tulluyu aychayu nunacá
Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla
wiñay simpripä cäcunäta mana ćhasquiycunmanchu.
51 Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu
wañuśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caśhun.
52 Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaćhu,
wañuśhacunaca śhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaćhümi
ya'anchicpis muyuchisha caśhun.
53 Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a,
chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi.
54 Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman
muyüluptinmi isquirbishanćhu nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman
muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”✡
55 “Wañuy, ¿mayćhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayćhümi waćhicuyqui
cayan?” nil.
56 Chay wañuycäpa waćhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin ca-
machicuypïmi śhamun.

✡ **15:45** Gn 2.7 ✡ **15:54** Licaycuy Is 25.8

57 ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyta uycamäśhanchicpïta!
58 Chaymi cuyaśhá chalapacü-masïcuna, masïsu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquićhu imaypis llüllayllüllay caycäliy. Yaćhapäcuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchiccunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpïtam limapan

1 Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipïtá, Galaciaćhu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy.
2 Chayurá simänap allaycuyninćhü-cama imanuypis talipäcuśhayquipi illayta japächapächuy ya'a ćhämuptïlä manaña juntuypi wañupacuyalcänayquipä.
3 Ćhämulñatacmi aclapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalenman apachishä.
4 Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunćha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

5 Canan'a Macedoniactaläami puntacta linä cayan. Chaypïtaläami amcunaman watucüniqui pasamuśhä.
6 Chayman ćhämuptí ichapisćha amcunawan capaycuśhunlä tamya timpucunäćhu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caśhancäpäpis yanapaycälimanquimanćha.
7 Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun.
8 Ñatac Cusicha Fista ćhämunancamam cay Efeso malcäćhu caycuśhä.
9 Masqui cayćhu cunträcuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmá cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.
10 Ñatac Timoteo amcunaman ćhämuptin'a jawca capäcuśhayquimannuy allinpa ćhasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninćhümi ya'anuy lulayan.
11 Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, aśhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní ćhaycamunanpä. Caycćhu juc chalapacümasinchiccunawanmari alcayalcá.
12 Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä ćhuncay-ćhuncaymi nilá. Niyaptïpis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan üra ćhämuptinläshi śhamun'a.
13 Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäśhayquimantac masïsu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay.
14 Llapa lulapächuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.
15 Chalapacü-masïcuna, amcuna yaćhapächunquim Acaya-lädućhu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta ćhasquiculcäśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäśhantapis.
16 Chaymi paycunanuy cächunämanpis, lulawshïnincunap munayninmanpis ćhulaculcanquiman.
17 Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní śhapämuśhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla.
18 Caynu śhun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipächuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

19 Canan'a, Asia-lädućhu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim.
Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinćhu chalapacü-masinchic
juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui.
20 Llapallan cayćhu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.
Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*
21 Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquïwan isquirbiyämú.
22 Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supayćhüpis cachun!
Maranata - ¡Taytalláy, śhamuyña!
23 Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.
24 Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu
cachun.

* **16:20** ***sumä cuyacuywan limaycanaculcay:*** Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoćhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcäćhu chalapacücunäman. Chayćhu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydï caćha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Cayćhu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydï caćhan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

1 Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydï caćhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcaćhu cä chalapacü-masïcunaman, chaynütac Acaya-lädućhu yaćhä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis.

2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

3 ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäśha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaćhüpis cunsuylaycü Diosninchic.

4 Paymá ñacayninchiccunaćhu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi ćhasquishanchic llaquipayninwan ñacayćhu cäcunäta cunsuylaycunapä.

5 Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaćhu ñacawshiycunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic.

6 Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätacmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunäćhu, ñacaycunäćhu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis.

7 Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynümi ñacawshï-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masïpis capäcunqui.

8 Chalapacü-masïcuna, sumäta tantiaycäliy Asia-lädućhu ñacapäcuśhäta: Chayćhu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nïtac cawsaytapis pinsapäculäñachu.

9 Aw-ari, "Cananpäćha wañuyninchic cala" nïcänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquïcunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañüśhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi.

10-11 Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi śhamücunaćhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäśhayquicama paymanmari chalapacú imaypis julaycamänanpä. Chayćha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcäśhanmannuy imapïtapis llaquipayninćhu salbaycälimäśhanpïta.

Pablo watucü mana lishanpïmi liman

12 Canan caypïmi alawaculcá: tantiaynί imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachäćhu rasuncällacta llapan śhun'üwan limaśhtin amcunaćhu mastá cawsaycälishäpïta. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yaćhayninwanchu.

13-14 Ñatac cay isquirbipämuśhäćhu manam mana tantianaśhtachu nï mana intindinactachu isquirbiyämú. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chayćhari Jesusninchicpa cutimuyninćhu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäśhänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucünïqui puntacta śhamuyta wañupaculá ishcay cutilä allinniquipä caycunanpä.

16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypïta cutimuynïćhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä.

17 Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi "aw" niyaptïpis śhun'üćhu'a "manam" nilächun, imatá?

18 Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannümari rasunpatac ya'apa limaynïpis "aw" ütac "manam" nishänülla.

19 Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspïmá willapäculac. Pay "aw" niyal manatacmi "manam" niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc śhun'ullawan śhamula.

20 Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis "aw" nil lulaycun. Paypatacmi "chaynu cachun" nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä.

21 Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicćhu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapäña canapä japächaycamälanchic.

22 Diostacmari payllapäña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, śhamücunäćhüpis mas ćhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalä śhamulächu mana masta llaquichipäcunacpämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yaćhayan.

24 Amcuna chalapacuyniquićhu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuypa chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

1 Chaymari "Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu" nilá.

2 Ñatac llaquïlächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunällaćhari.

3 Chaymá puntacta caynu isquirbimulá "¿Ima allinmá cushichimänïcunaca llaquichimaptin canman?" nil. Aśhwanpa chalapaculá lluypis chaycusca cushicunanchicpämi.

4 Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aśhta wa'aynïwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cuyaśhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

5 Ñatac mayanpis llaquiman ćhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchapyupaytachu niyalcac.

6 Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapäñam caycun'a.

7 Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan
mana ñitichicuyänanpä.
8 Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalay-
cachipäcunayquipä.
9 Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yaćhachicuynïta
käsuculcäśhayquita mana käsuculcäśhayquitapis tuquicta yaćhapaycälinacpä.
10-11 Sïchuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a
ya'apis pampachaycümi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanćhu
pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mäñancunawan mana
jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mäñancunacta tuquictamá yaćhayanchic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui

12 Má, chaypïta Troas malcäman Jesuspïta willacunäpä ćhäluptïmi Tay-
tanchic puncucunacta quićhaycula.
13 Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana
jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.
14 Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imaćhüpis altullaćhu cay-
cachimanchic tuqui mishqui aśhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis
milaycachishtin. Caypïtamari sulpäta ucú.
15 Tayta Diospá ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpis
chincacücunäpäpis cayanchic.
16 Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic.
Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä
lulaycunanpä ¿mayanmá caycunman?
17 Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illay-
chacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanćhu paypa caćhannuy Jesuspa nunan-
nuy allin śhun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

1 Ñatac ¿allin lulaycuśhäta yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä,
imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuśhäta amcuna isquir-
biycälimänayquipä munayalcá, imamá?
2 Am quiquiquicunamari licachipä isquirbïshacuna cayalcanqui. Manam
papilcunallaćhu isquirbiycaćhäśhachu, sinu'a quiquin śhun'unchicćhu
isquirbïsha, lluy nunapapis licaśhalä, lïgishaläми canpis.
3 Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capäcunqui.
Manam tintasïcawan luläśhallachu, aśhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritun-
wanläми. Manatacmi lumi labräśhacunallaman isquirbïshachu, sinu'a nunacu-
nap śhun'unmanläмari.
4 Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam.
5 Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquilläcunapïta
lulapäcunäpä. Aśhwanpa lluy atipaynïcunapis quiquin Tayta Diospïtam
śhamun.
6 Paymi muśhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla;
manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi.
Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá
cawsaycäman.

Puntäpïtá muśhü limalicuycämi sumä mas allin

7-8 Ñatac wañuycäman puśhaycü lumillaćhu isquirbïsha camachicuyta uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi śhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyćhu camacaycüca sumä-sumäwanlä śhayämuptin'a, ¡maynu maynüläćha cawsayman puśhaycü Ispiritucá can'apis!

9 Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a ¡maynu-maynüñaćh mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis!

10 Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu.

11 Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä śhayämuptin'a, ¡maynüläćha wiñaypä caycücá can'apis!

12 Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic.

13 Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranćhu acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licananpämi śhucupacula.

14 Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; śhucupacüśha tutapäćhü-yupayläми cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüśha.

15 Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a śhun'unćhümi śhucupacüśha-yupayca cayan.

16 Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay śhucupan alïsha.

17 Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Mayćhüpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhanćhu'a jawca libri caycuymi.

18 Canan'a ya'anchicpa cäranchićhu ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunaćhüpis manam jucmanyapäcüchu

1 Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynïta uycamäśhanpïmi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu.

2 Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nïtac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Aśhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanćhu aśhta lluy nunacunämanpis ćhulacaycälí imanuy capäcuśhätapis licapämänanpä.

3 Ñatac allin willacuyca pacäśha captin'a, chaynu pacäśha cayan chincacücunällapämi.

4 Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanaśhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu.

5 Ya'acuna manamari quiquïcunapïchu willaculcá, aśhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirbïniquicunalla cayalcäpis.

6 Ñatac allaycuycäćhu tutapäpi “Acchi cachun” nï Tayta Diosllam śhun'unchicman acchïta ćhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranćhu acchiycäta lisiycachimänanchicpämari cala.

7 Ñatac cay sumä ćhaniyücäta cutuśhpi paquïlla wacuymannümi ćhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin śhamuśhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpïchu.
8 Imaymana sasachacuycunawan intuchicúśha cayalcalpis, ñitichicuśhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäśha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu.
9 Wañuchipämänanpä aticaćhapämaptinpis, manamá caćhaycuśhachu capäcú. Cućhpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüśhachu capäcú.
10 Mayćhüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychäćhu apaycälí cawsayninpis ya'acunaćhu camalaycunanpä.
11 Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuypa patanćhu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychalläćhu camalaycunanpä.
12 Chayurá ya'acuna wañuypa patanćhu capäcuśhächá amcunapäñatacmi cawsayniquipä cayan.
13 Má, Diospa shiminćhu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypïta willaculá"✡ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá.
14 Jesusninchicta śhalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan śhalcachipämänanta yaćhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamänanchictapis.
15 Lluy caycuna amcunap allinniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna ćhasquiycapäcul'a, maslaćha sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.
16 Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan.
17 Cay pachäćhu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis.
18 Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällá chincacúllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

1 Tuquictam yaćhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachäćhu mana imaypis camacä nï nunállap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta.
2 Chaymi cayćhu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña ćhulacüśha caypïta.
3 Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä.
4 Chaymi cay chuclla-yupayćhu cawsaśhanchiccama nï calalla caypïchu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpämari.
5 Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi ćhasquiycunapä limalicuśhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.
6 Chaymi cay pachäćhu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calućhülä caśhanchicta yaćhayal imaypis imaćhüpis payman masïsu chalapacunchic.

✡ **4:13** Sal 116.10

7 Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam.
8 Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinćha canman.
9 Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpäćhu aychanchicćhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis.
10 Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä ćhänanchic. Chayćhümari cay pachäćhu aychanchicćhu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta ćhasquiycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

11 Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yaćhalmi nunacunäpa śhun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun.
12 Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chayćha chay śhun'unćhu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a
13 Waquinnincuna nishannuy lücunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yaćhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhäta.
14 Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytá jicutaycälichimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypïmi wañula; chayurá lluypis wañuśhayupayñam cayanchic.
15 Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapämi.
16 Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic.
17 Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam.
18-19 Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari ćhïnicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi ćhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachäćhu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul.
20 Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä.
21 Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu ćhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman ćhulaycamänanchicpä.

6

1 Chaynu Tayta Diospa lulawshï-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana ćhasquiyalcänayquipä.
2 Paypa shiminćhu niyanmari:
“Chay llaquipaycunac üra ćhämuptinmi uyaliyculac;
Salbaycunac muyun ćhämuptinmi yanapayculac”✡ nil.

✡ **6:2** Is 49.8

Chayurá ¡jay! ¡Cananmá llaquipaycuśhunayqui üraca! ¡Cananmá salbaycuśhunayqui muyunca!

Ima-aycaćhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

3 Ya'acunap cay lulaynïcuna mana jamuyäśha cananpä cawsaynïcunawan pimanpis manam sasachacuycunacta ćhulapäcüchu.
4 Aśhwanpam lluy imaćhüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuśhäta: ima ñacaycunaćhüpis, pishipacuycunaćhüpis, sasachacuycunaćhüpis,
5 chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wićhäśha cayalcalpis, nunacunap tumpäśha cayalcalpis, sasa lulaycunaćhüpis, mana micuśha nï puñuśha cayalcalpis.
6 Chaynütacmi Diospa nunan capäcuśhäta tantiaycälichí chuya śhun'uyülla, allincällacta yaćhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaćhu caśhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis;
7 chaynütac rasun allincällacta willaculcäśhäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuśhtin, ćhächishtinmari.
8 Chaynütac alawäśha ćhïnisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuśha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licaśhapis;
9 masqui tuquicta lisiyalcämalpis mana lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuypa patanćhu cayalcalpis cawsayalcäläimi. Sumä lawćhaycuśha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú.
10 Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyuycälichí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälïmi.
11 Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; śhun'üćhu cäcunäta lluytamá camalaycälichilac.
12 Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälimänayquita pacacaycälinqui.
13 Chaymi chulïcuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuśhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

14 Ñatac lulapäcuśhayquićhu mana chalapacücunawan'a yundanuy jucyupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaćhu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan?
15 ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninćhu imallaćhu'a chaynü-camalla caycunmantan?
16 ¿Jucllaćhu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:
“Paycunawanmi cawsaśhä,
paycunaćhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caśhä,
paycunañatacmi malcá can'a”✡ nil.
17 Chaynütacmi Taytanchic niyan:
“Paycunap ćhawpinpi japächaculcay.

✡ **6:16** Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

Mana allincäta juc-läduman chapiycuptiquim ya'a ćhasquiycuśhayqui.”✡
18 “ ‘Chayćha ya'a Taytayqui caśhä;
Amcunañatacmi chulïcuna capäcunqui’
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✡ nil.

7

1 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchictapis śhun'unchictapis mana allinca cacyaycuśhancäpïta japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapäña cawsaycuśhun.

Dios llaquichimäśhanchic'a allincämanmi puśhaycamanchic

2 Chay śhun'uyquićhu uchuy jäcullanćhüpis caycälichimay. Manamari mayanniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nïtac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nïtac mayantapis yan'al lulachiculcälächu.
3 Caynu niyalcac manam cäraycuynïwanchu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üćhu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis, wañuśhäpis.
4 Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynïcunaćhüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyní camacaycülä canpis.
5 Ñatac Macedoniaman ćhäpäcuśhäpïta jamaycuyta manam talipäculächu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülïnïpïtá ñacaycunallam, śhun'üćhu'a manchacuycunallam.
6 Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito ćhämuśhanwan callpanchaycälimäla.
7 Manam ćhämuśhallanwanchu, aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.
8 Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuśhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis.
9 Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuśhacpïchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puśhaycälishuśhayquipïmi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.
10 Ñatac Tayta Dios llaquichimäśhanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun.
11 Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayuycälichishuśhayquitapis: ¡maynümi priucupälälichishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaśhayquicunaćhümari mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälichilanqui.
12 Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nïtac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanćhu quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá.

✡ **6:17** Is 52.11 ✡ **6:18** Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

13 Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.
Jinaman amcunapi Tito pinsamintucuśhanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis.
14 Amcunapi allicta alawacuśhäta Titocta niläñam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimälanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titoćhu alawacuśhäcäpis licalïlun.
15 Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan ćhasquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal.
16 Ya'a sumämi cushicú ima aycaćhüpis amcuna chalapacuna capäcuśhayquipïta.

8

Corintocuna puntanninćhümi yanapaycuyćhu caycälinman

1 Canan má, chalapacü-masïcuna, yaćhaycäliy Macedoniaćhu chalapacü-masinchiccunaćhu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta.
2 Paycuna sumä sasa sasachacuycunap ćhawpinćhu cayalcalpis, mana käniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli käniyünülämi uycapäcula.
3-4 Rasunpa uycälälin, aśhta capuśhanpïtapis mascunactaläni canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeaćhu cä chalapacü-masinchiccunacta yanapawshïnanpämá ćhuncay-ćhuncay ruygapämäla.
5 Ñatac alcapäcuśhäpïtapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypïta ya'acunamanpis.
6 Ñatac Tito amcunaćhu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá.
7 Maynümi amcuna imaćhüpis puntaćhu caycälinqui: chalapacuyćhüpis, sumä allin limapayćhüpis, yaćhayćhüpis, yanapayta wañupacuyćhüpis, ya'acunacta cuyapämayćhüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuyćhüpis puntaćhu-ari caycäliy.
8 Ñatac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcuśhayquita tantiaycunäpämá.
9 Amcuna yaćhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä käniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä käniyüña capäcunayquipä.
10 Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuyćhu puntanninćhümi capäculanqui; manam uycuyllaćhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuyćhüpis.
11 Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcuśhayquinülla canan imam capuśhuśhayquicunäwan camacalpäliy.
12 Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancätamari Tayta Dios ćhasquiycun; manamá mana capuśhancäpïlächu.
13-14 Manamari juccuna yanapaycuśha cananpä amcunañatac pishipacüśha cayalcänayquipächu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluypis caycälinayqui. Canan alli käniqui usuy-usuy caycuśhanćhu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli känin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäśhayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a.

15 Maynümi isquirbishaćhüpis niyan: “Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu”✡ nil.

Titowan lulawshï-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop śhun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta ćhulaycuśhanpi.
17 Pay niycuśhäta awniyculam. Manam niycullaptïchu, sinu'a quiquin śhamuypi wañupacuyalmari watucüniqui śhayämun.
18 Paywantacmi caćhayämú mayćhüpis allin willacuyćhu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis.
19 Jinaman'a llapa malcaćhu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshïmänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuynïwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuynïwanmá.
20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä.
21 Ya'acuna imanuypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninćhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninćhüpis.
22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caćhayämú. Paymi ya'acunaćhu imaymanap licachicula allin śhun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan.
23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshï-masïmi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänïmi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá.
24 Chayurá camalaycälichiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäśhäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaćhu camalaycuśha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipïtá manañam isquirbiycamuná canñachu.
2 Tuquictam yaćhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunäćhüpis sumä cushisha amcunapïta alawaculá: “Acaya-lädućhu chalapacü-masinchiccuna anyan watapïñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäśhayquimari lluyyupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä.
3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caćhayämú amcunapi allin limaśhäca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä.
4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämul chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäćhüćha canman. Chaynütac amcunapis pin'ayćha capäcunquiman.
5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäśhayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá alli śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá mićhanüchu.

Achcacta talpücá achcactatacmi cusichan'apis

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; achcacta talpucücá achcactatacmi cusichan'apis” nishanta.

✡ **8:15** Ex 16.18

7 Chaymi śhun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam mala-
buluntäpachu, nï lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücätamari
Tayta Dios cuyan.
8 Jinaman'a amcunaćhu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi
imaypis imaćhüpis mana pishiycälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla
amcunaćhu llüllaycunanpäpis.
9 Isquirbishaćhüpis niyanmi:
"Mana cäniyücunämanmi cänincunacta ayputityäla; allin caynin wiña-
wiñaypämari"✡ nil.
10 Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha
ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayuycu-
nanpä.
11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaćhüpis
imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan
apachimäśhayquipïćhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a.
12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllanćhüchu manam
yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari
wayuycuyalcan.
13 Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta ca-
malachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis
yanapaycuy uycälishallayquipïchu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a
Jesuspi allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincuycuptinmari.
14 Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishuśhayquipïmi paycuna llapan
śhun'unwan amcunapi mañaculcan'a.
15 ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäśhanchic
llaquipayninpïta!

10

Pablom lulayninpïta limalicun

1-2 Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna "Cära cära cayal'a
pasaypi chunchum, calućhu cayalmi ichá sumä-sumälä" nipäcuśhancämari.
Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä
mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi caśhä "Cay pachäpa
munayllanmannümi cawsayalcan" nïcunawan.
3 Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachäćhu cä nunacu-
nanüllachu pilyayalcá.
4 Cayćhu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapïchu, sinu'a Tayta Diospa
munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú.
5 Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran
nunatucüśha śhalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tanti-
ayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú.
6 Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta
tincüninman juclla uycälinäpäpis listu cayalcá.
7 Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüśha "Jesuspa
nunanmi canchic" nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhäta niycälí.
8 Masqui munayniyu caśhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu.
Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincäćhu masta-
masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu.

✡ **9:9** Sal 112.9

9 Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu.
10 Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuśhancuna sumä-cama nananaylämi. Quiquin cayćhu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil.
11 Chaynu nïcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimuśhämannuy amcunaćhu cayalpis sumä-cama capäcunäta.
12 Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-pulächunapis tincuchiculcäśhan luclu caymari.
13 Ya'acunam ichá mana cäcunäpïta nï alawaculcämanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäśhancunallapïta alawaculcäśhä. Cay unanchaycuśhancächümari amcunapis cayalcanqui.
14-15 Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana ćhaycachipti'a, alawacuyní yan'alćha canman. Ñatac rasunpa ćhayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachïchu. Manatacmi ya'acunap mana cächunäćhu cä juc lulaśhancunallapïchu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayní chalapacuyniquićhu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi.
16 Malcayquicunapïñatacmi mas calunnin mana mayanpis ćhächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta ćhächipäcuśha. Chaynüpaćh Dios mana unanchaycapämäśhanćhu cä jucpa lulaynincunapïta alawacuyalcäśhächu.
17 Ñatac isquirbishaćhüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munächá, Taytanchicpi alawacuchun”[✡] nil.
18 Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

1 ¡Icha ishcay quimsa luclu caynïta awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá!
2 Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil sïlaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman ćhaycälichinacpä.
3 Rasunpa sumämi llaquicú amcunapïta. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipïta.
4 Amcuna cushishalämari ćhasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy ćhasquiculcäśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuśhtin śhamücunäta.
5 Chay sumä puydï yaćhapacütucücunäpi mïnuslächu manamá cayá.
6 Masqui limaynïćhu anä calpis, yaćhaynïćhu'a manamá. Caytamari imaćhüpis imaymanap camalaycachilá.
7 ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta mïnuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá?
8 Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüśhanüñamari caläpis.
9 Jinaman'a pishipacuynïcunaćhu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna ćhämul

✡ **10:17** Jer 9.24

yanapapämäla. Rasunpa, imaćhu piñachipäcunacpïpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischu.
10 Jesuspa rasunnin ya'aćhu tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädućhüpis cay sumä alawacuynïta manam mayanpis śhaycachiman'achu.
11 ¿Amcunacta mana cuyalchun caynüta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yaćhan.
12 Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä "Paycunanüllam cayalcá" nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi.
13 Chay nunacunaca yan'al puydïtucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbïcunam, Jesuspa puydïninnülä pasachiculcan.
14 Cay manamá äśhalayänapächu ¡aśhta quiquin Satanaśhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a!
15 Chayurá sirbïnincuna allincäta lulätucul pasachiculcäśhanpïpis manam imapi äśhaläna nanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapïtam yalpachin

16 Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptïpis chaynütari ćhasquiycälimay, ashllactapis alawacunäpä.
17 Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyämanman. Rasunpa luclunümá limayá.
18 Ñatac amcunaćhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhäri.
19 Aw-ari, amcuna maynu yaćhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis.
20 Chaynütacmi sirbichiculcäśhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cäraćhu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá.
21 ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämá ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá!
22 Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá.
23 ¿Jesuspa sirbïnin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslämari cayäpis. Paycunapïpis mastalämari lulayá; mas achca cutim wićhäśha, asuticunawan lawćhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuypa patanpïtapis salbaśha calá.
24 Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawćhapämäla quimsa ćhunca isunniyu maquicta.
25 Quimsa cutim caśhpicunawanpis muylïlälimäla; jucćhu'a lumiwanmi tamshälälimälapis. Quimsa cutićhütacmi barcu lipäcuśhäca ji'acalpula; jucninćhütacmi tutay-muyun lamar janallanćhüpis pasalá.
26 Maychicactaćhá pulilläpis; chaycunaćhu ñacaypa patallanćhümi calá: mayu apamänancunapïta, suwacunapïta, Israel-masïcunapïtapis, juc caśhtacunapïtapis, chalapacütucücunapïtapis, ñatac jatun malcacunäćhüpis, chunyäcunaćhüpis, lamarcunaćhüpis.

27 Chaynütacmi lulaynïćhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapïta, yacucunapïta, alalaycunapïta, müdanacunapïta imam calläpis.
28 Jinaman'a lluy malcaćhu chalapacü-masinchiccunapi: "¿Imanuylä cayalcan?" nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis.
29 Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincäman palpüluptin ¿manachun śhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?
30-31 Caypi mana casquicuśhäta tuquicta yaćhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripä alawäśha cäcämi! Ñatac imapïpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśhäta camalaycachishäpïtam alawacuśhä.
32 Damasco malcaćhu cayaptïmari Puydï Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta ćhulälun chalalcul wićhapämänanpä.
33 Chaynu cayaptinpis chay murällap bintananpam jatun canaśhtaman winaycul watuwan ji'alpachipämäla. Chaynüpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpïmi alawacun

1 Jinallamari alawacuyäśhä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäśhancunacta tantiaycachimäśhancunapïtañam willaycälishayqui.
2 Ćhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä caśhancäman puśhaśha calá.*
3 Chay tuqui chuya cäcäćhu cayal — manam yaćhächu aychantin ütac ispirituntin caśhätapis; quiquin Tayta Diosllam yaćhan —
4 sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuypa willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam.
5 Caycunapïta sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinaśhächu. Aśhwanpa pishi callpa caśhäta camalaycachishäpïtam alawacuśhä.
6 Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycuśhächu imam cawsayní limayní caśhancäpi mas maspälä mana licayalcämänanpämi.
7 Cay sumä tantiachimäśhancunapi mana nunatucunäpämi aychäćhu jïrucaśhawan tucsisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanaśhpa caćhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä.
8 Cay nanaynïta chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá.
9 Niptïmi: "Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayní mas-mas caycun pishi callpayücunäćhümi" niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa caynïćhu Jesuspa jatun munaynin ya'aćhu caycunanpä.
10 Chaymi cushicú pishi callpa caynïpïta, palapämäśhancunapïta, pishipacuśhäcunapïta, sasachacuynïcunapïta, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasaśhäcunapïtapis. Pishi callpa caynïćhümari masïsu caycú.

Corintocunäpïmi llaquicun

11 Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui

* **12:2 *puśhaśha calá*:** Griego limayćhu "juc nuna" niyaptinpis quiquinpïmi limayan.

mana cäpä licaśha cayalpis, chay sumä-cama puydï yaćhapacütucücunäpi manamá mïnuschu ya'a cayá.
12 Puydï yaćhapacücuna lulanancunätamari amcunaćhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis.
13 Má ¿imaćhütá amcuna juc malcaćhu chalapacücunapïta mïnus capäculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinaśhäpi pampachaycälimay-ari!
14 Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüśhañam canan cayá. Ñatac manam piñachïniquichu śhayämú, nï ima cäniquicunactapis ashiycüchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yaćhaśhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpá.
15 Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycuśhä, aśhta quiquïtapis ćhulaycuśhä amcunacta cuyaynïwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿mïnustachun cuyapämanqui?
16 Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniquicuna "Sumä artish cayninwanmi ingañämanchic" niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpishamari cayá!
17 ¿Icha mayannin caćhamuśhäcunawantan amcunacta chutälächilac?
18 Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä caćhamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unülla mayćhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?
19 Lluy caycunawan ichaćh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Aśhwanpam cuyaśhäcuna Diosninchicpa puntanćhu Jesusninchicpa caśhanchicwan allincäćhu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic.
20 Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhänuy cayalcänayquipïmi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipïmi. Chaynütacmi amcunaćhu lïtunacuycuna, ćhïninacuycuna, piñanacuycuna, raby-achinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällaćhu cawsachinacuycuna cayänanpi manchat-manchatyayá.
21 Chay yapa watucü śhamuynïćhu jina mansibacuycunallaćhu, juc juchacunallaćhu mana wanacul cayalcäśhayquipïmá, Diospa puntanćhu uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

1 Cay śhamuynïwan'a quimsa cuti śhamuśhäñam can'a. "Ima nishancunäpis ishcay quimsa licäwanmi tacyalpachisha can'a"✡ isquirbishamannüpis.
2 Ishcay śhamuynïćhu anyapäśhänümi, canan amcunaćhu mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan śhamuynïćhu'a manañam mayantapis llaquipäśhächu, nïtac juchaćhu cäcunätapis, nïtac juccunätapis.
3 Má, Jesus rasun ya'apä limaśhanta camalaycachinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhä; pay amcunawan manamá mana atipächu, aśhwanpa sumä jatun munayniyümi caycun.

✡ **13:1** Dt 19.15

4 Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatäśha cayalpis Diospa
jatun munayninwanñatacmi śhalcächimuśha cawsayanña. Paynuy mana cäpa-
yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmá Jesuswan
cawsaycälishä amcunap allinniquipä.
5 Chayurá rasunpa chalapaculcäśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay.
Salbacü Jesuswan amcuna capäcuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu
mana captin'a ¡maynu llaquićh!
6 Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcuśhäta tanti-
aycälinquiman.
7 Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta nï lulaycälinayquipä.
Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin
cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycäćhu mana allin yalüpänuy
licayalcämaptinpis.
8 Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälïchu, aśhwanpam ra-
suncäman śhalcaycälí.
9 Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna
rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin
caycälinayquipä.
10 Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui śhayämullal,
ćhämul munaynïta mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari ćhulaycamäla ish-
pichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

11 Canan chalapacü-masïcuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-
camalla cawsapácuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälichiy;
callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy.
Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan
caycun'a.
12 Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*
13 Ñatac cayćhu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.
14 Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya
Ispiritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquićhu imaypis caycäliy.
Chaynu cachun.

* **13:12** ***sumä cuyacuywan limaycanaculcay:*** Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanac-
ulcay' niyanmi.

Galaciaćhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcaćhu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan ćhasquïsha cacuyalcäla. Chaypïta mana ancha unaytam juc yaćhachicücuna ćhäpämula "Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä" nil. Chaymi cayćhu Pablo Jesuspa puydï caćhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicćhu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicćhu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nïtac Moisespa camachicuynincunawan ćhänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: "Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälin muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi" nil.

1-2 Ya'a Pablom cayćhu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunaćhu chalapacücunäpä. Yalpalcälichicmi Diospa jucnin puydï caćhan caśhäta. Manam nunacunap ćhulaycul caćhaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul caćhamäla.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

4 Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachäćhu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis.

5 Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpïtá manam juc canchu

6 ¡Cay lulapäcuśhayquicunapïta sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil "chulïcunañam" niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta ćhasquiculcäśhayquiwan!

7 Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaćhu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä.

8 Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhäpïta juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic "nina lupäcäćhu cay" nichun!

9 Yapa niycuśhayqui: ¡Ćhasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydï willacüman Pablo ćhäla

10 ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayní captin'a manaćh Jesuspa nunanchu cäman.

11 Chalapacü-masïcuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca manam nunacunap yaćhachicuyllanchu.

12 Manam nunacunallapïchu yaćhalá nï ćhasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla.

13 Uyalipäculanquim Israelcunäpa yaćhachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chayćhu chalapacücunäta wañuy-wañuymi, ñacachiläpis aticaćhaläpis chincachiyniwan.
14 Wiñay-masí Israel-masïcunapïtapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yaćhachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.
15-16 Chaynu captinpis mamäpa patanćhu cayallaptïlämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu
17 nïtac Jerusalenćhu punta puydï caćhacücunämanpis yaćhachicü lilächu. Aśhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.
18 Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmi ćhawpi quillalla caycälilá.
19 Jinaman'a Jesustawan śhullcan Jacobopïtá juc puydïcunäta manam licamulächu.
20 Cay isquirbishäca rasunpa caśhanta Tayta Diosninchic sumätam yaćhayan.
21 Chaypïta Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá.
22-23 Ñatac Judea-läducunaćhu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay aticaćhamäninchic canan chay chincachiy munaśhan willacuyta willacuśhtinmi puliyan” nïta.
24 Chaymi ya'awan lulaśhanpïta Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydï chalapacücunämi Pablocta ćhasquin

1 Chaypi ćhunca tawayu watapïlätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpipäculá Titoctapis puśhaculcul.
2 Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayćhu puydïcunallap limanacuyninćhümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta ćhaycachishäta “cay lulayní pampapä mana cananpä” nil.
3 Chayćhu liwshimäní Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquićhu siñalachicuy” nipäculachu.
4 Ñatac caycunapïta manam limayachwanñachu cala, juc ishcay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicćhu libriña caśhanchicta awaytaycaćhapämun Moisespa camachicuyninćhu ćhänalächimänanchicpä.
5 Ñatac allin willacuy śhun'uyquicunaćhu masïsu tacyaycunanpä, chay iwïcunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu.
6 Ñatac puydï chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatućhä puydï capäcuśhanpïta manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydï chalapacücunaca willacuśhäcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu.
7 Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios caćhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman caćhamäśhantapis.
8 Ñatac Pedrocta Israelcunäćhu lulaycachï quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunäćhu lulaycachimäla.
9 Ñatac chalapacücunäpa puydïnin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälïmi quiquin Dios nunanpä ćhulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí

capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa ćhasquiycälimäla. Chaypïmi tücachinaculcälá paycuna Israelcunäćhu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunäćhu willacunäpä.
10 Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acunaćhu mana cäniyücunapïta" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaćhümi Pablo anyan Pedrocta

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro ćhämuptinmi lluypa ñawpäninćhu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin.
12 Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan ćhämuptinñatacmi "imaniman'aćh" nil japächaculcul manaña micawshilañachu.
13 Chaynümi chayćhu juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishcay cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila.
14 Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntanćhu Pedrocta nilá: "Am Israel caśhta cayal custumrinchiccunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, ¿imapïtan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?" nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

15 Ñatac ya'acuna awquillücunapïtam Israel caśhta capäcú; manamá chay "jucha-sapapa licaśha" mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunänüchu.
16 Camachicuypa nï mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yaćhapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcäśhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäśhalläpa allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nï mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu.
17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicćhüña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿"Jesuspa jananmi juchayu cayá" nishunchun? ¡Manamá!
18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá.
19 Moisespa camachicuyninćhu nishanta mana atipaculculmi chayćhu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä.
20 Jesusninchicpa curuśhninćhümi wañuśha-yupay cayal punta cawsaynï wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'aćhu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá.
21 Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Sïchuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alćha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?

1 ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá?

2 Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun?
3 ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munayläwanñaćh cawsaśhä” ninayquipä?
4 Imaymana ćhasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaćh chaynu canmanchu.
5 Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapïtatan amcunaćhu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?
6 Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ćhasquiycuśham canqui” nila.
7 Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam.
8 Chaynütacmi isquirbishancunaćhu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanćhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynïta camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan.
9 Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa ćhasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun.
10 Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptïmi Dios allinpa licaman'a” nïcunacá wañuypa cäraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyćhümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplïcá cäraycuśham can'a” nil nishanwan.
11 Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”✡ niyan.
12 Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”✡ nil nishancá.
13 Juchanchicpi cäraycuśha cananchicpïtam ya'anchic-laycu Jesus cäraycuśha cala, camachicuyćhu “ilućhu chacatäśha nunam cäraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninćhu wañuypa cananchicpi julaycamanchic.
14 Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta ćhasquiycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.
15 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cawsayninchicćhu cäcäwan tincuycachishun. Yaćhaśhanchicnüpis ishcay nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sïllaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu nï muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhäcäpis.
16 Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari.
17 Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa paćhac

✡ **3:11** Hab 2.4 ✡ **3:12** Lv 18.5

quimsa ćhunca (430) watapïlä Moisesta camachicuy uśhancäwan'a. Chayurá
limalicuśhanta mana cumplïćha canman.
18 Sïchuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha
cachwan, chayurá Abrahamnüchu manaćh taliycuchwan. Ñatac pay'a
Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.
19 Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic
maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay
camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca
ćhämunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin
anjilcunallawan uchila.
20 Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä
limalicuśhanćhu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caśhanpis

21 Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan
iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sïchuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa
wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñaćh licaycachimachwan
Dioswan cala.
22 Ñatac isquirbishancunaćhümi: "Llapa nunam juchaćhu ćhänalayalcan" nil
niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta ćhaycachin Salbacüninchic Jesusman
lluy chalapacücunäman.
23 Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi
ćhänalächimälanchic.
24 Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic ćhämuptin
chalapacuśhanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccama.
25 Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinćhüñachu
manañam cayanchic.
26 Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa
chulinña cayalcanqui.
27 Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul
paynüllañam licalïläl inqui.
28 Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis,
lluymi jucllaylla Jesusninchicćhu'a.
29 Canan Jesuspaña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalïläl inqui.
Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

1 Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manaläml unmanlächu
uchuyllalä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-
llapan paypa cayaptinpis.
2 Licaycünin nunacunap maquillanćhümi cayan taytan unanchay-
cuśhancama.
3 Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay
pachäpa maquillanćhu calanchic.
4 Ñatac unanchäśhan timpu ćhämuptinmi, Dios caćhamula chulinta
ya'anchicnu nunaćhu, chaynütac camachicuypa maquinćhu cayäta.
5 Caćhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña
licaycamänanchicpämi.

6 Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa
Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachi-
manchic.
7 Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam.
Chaynu chulinña caśhanchic-laycum käninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

8 Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap
ćhänachicüśham diosta-yupay sirbipäculanqui.
9 Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - aśhwanpa quiquin Diosninchic
lisiycälishuptiqui - ¿imapïtan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana call-
payu mana bälïcunäta lläwayalcanqui yapa ćhänalächiculcänayquipä?
10 Chay unanchäśha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta
manchacuywan-ari lläwayalcanqui ⌞Dioswan allinpa licachicuyta
munayniquiwan⌟.
11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunaćhu lluy lulayní
yan'al pampapäćha can'a!” nil.
12 Ñatac, chalapacü-masïcuna, maynümi amcuna licaycälimälanqui,
chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa
licaycälimänayquipä. Manam imallaćhüpis sasachaycälimälanquichu.
13 Yaćhapäcuśhayquinüpis ishyaynïpam allin willacuyta wamäta
willaycälilac.
14 Masqui chay ishyayní amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam ja-
muyapämälanquichu nïtac ipanchapämälanquichu. Aśhwanpam caćha anjilta-
yupay, ¡ütac quiquin Jesusninchictanuy ćhasquiycapämälanqui!
15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'üćhu
tuquictam yaćhá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämänayqui caśhanta,
aśhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala.
16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta
niyaptïchun?
17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munaylläta ña
ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan śhun'uyquita
suwaycälishunayquipä.
18 Ñatac allinmi juccunapïpis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a.
Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayällaptïchu.
19 ¡Ñatac cuyay chulïcuna! ¡Waćhacü walmip nanayninnümi caśhan llaquicú
amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama!
20 ¡Mayćha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman
ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninćhu cawsayta
munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninćhu ima nishan-
tapis?
22 Chayćhümi nin Abrahampa chulin ishcay caśhanpi, jucnin uyway
walminćhu, juccäñatacmi mana uyway walminćhu.
23 Chay uyway walminćhu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay
mana uyway walminćhu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala.
24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishcay walmi-
cunämi tantiaycachimanchic Dios ishcay licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar

nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulućhu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman.

26 Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

27 Chaymi cayta niyan isquirbishancunäćhu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi;
dulurta mana lisï walmi cushicuypïta apaliy.
Uyway walmipïtapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”✡ nil.

28 Chalapacü-masïcuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui.

29 Ñatac punta timpupis aychap munayllanćhu näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticaćhala. Chaynümi cananpis pasayan.

30 Ñatac isquirbishancunäćhu'a ¿imaninmi? Chayćhümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tücachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan.

31 Chayurá chalapacü-masïcuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällaćhu jinalla masïsu tacyaycuśhun

1 ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masïsu caycäliy libri caśhayquićhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caśhan yüguman matachicuychu.

2 Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaćh Jesusninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu.

3 Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücá Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan.

4 Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcá, Jesusta nïgayniquiwan ¡maynüñaćh Diospa llaquipayninpïta japächacälälinqui!

5 Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycälichimänanpä.

6 Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacuśhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

7 Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caćhaycäläliinayquipä?

8 Cay inquitaśhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuśhüniqui Dioschu.

9 Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäśhunquiman.

10 Jesusninchicćhu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mućhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apïtá: “ ‘aychanchicćhu siñalachicunanchicläm’ nilmi Pablo yaćhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapïtatan Israel-masïcunaca ćhïnipayalcämanlä? Rasunpa chaynu

✡ **4:27** Is 54.1

yaćhachiptí, Jesusninchic curuśhcäćhu wañuśhanpi willaśhäca manaćh imapi nanachinan canmanchu.
12 ¡Chay payllapäña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!
13 Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhäri” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy.
14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”✡ nil nishallanman muyun.
15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jäćhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caćhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashiyanquiñachu.
17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu.
18 Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.
19 Ñatac aychap munayninćhu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaćhu, imaymana mana allincunaćhu,
20 taytachacunacta lläwaycunaćhu, rüjacuycunaćhu, ćhïnicuycunaćhu, palanacuycunaćhu, sïlanacuycunaćhu, imallapïpis rabyacuycunaćhu, cutichicuycunaćhu, laquinacuycunaćhu cayalcan.
21 Chaynütacmi inbidiacuycunaćhu, shincacuycunaćhu, juchapacuy anla fistacunaćhu, caynu juc licchä lulaycunaćhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.
22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic.
23 Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi ćhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpá manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis.
24 Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña.
25 Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caćhaycuśhun.
26 Ama nunatucüśha cayäśhunchu, nïtac cuntracuycunacta, ćhïnicuycunacta quiquinchic-pulaćhu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

✡ **5:14** Lv 19.18

1 Ñatac chalapacü-masïcuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a,
Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi
allichacunanpä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümanćha”
nil llampu śhun'uyülla.
2 Ima sasachacuycunaćhu yanapänacaycälishayquiwanćha Jesusninchic niy-
camäśhanchicta lulaycälinqui.
3 Ñatac mayanpis nunatucüśha “Chayllapá anchap puydïmi cá” nïcá
manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan.
4 Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin
captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu.
5 Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.
6 Ñatac Diospa yaćhachicuyninta ćhasquïcá ima allin cänincunactapis camachi-
nacuchun yaćhachïninwan.
7 Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman.
Talpuśhanchiccätamá cusichanchic.
8 Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypïtacćha wañuyta
ćhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypïtacćha wiñay simpri
cawsayta ćhasquin'a.
9 Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana juc-
manyällal lulaycul'a timpullanćhümi ćhasquiycuśhunpis.
10 Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac
mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caśhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

11 Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquïwan isquirbiyca-
muśhäta:
12 Cay yaćhachicücunaca “siñalachicuśhun” nil wañupacuyalcan nunacunäwan
allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhćhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana
aticaćhaśha capäcunallanpämi.
13 Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta
manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun
nunatucüśha: “paycuna atïnïcunam” nil nipäcunanpämi.
14 Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic
curuśhcäćhu wañuśhallanpïtam. Aw, pay-laycum, ya'a wañüśha-yupayña, cay
pachäćhu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa
manam imapis ucüchu.
15 Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha
caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälin.
16 Caynu yaćhachicuyćhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Dios-
ninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun.
17 Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi;
ya'ap aychäćhümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.
18 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yana-
paycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoćhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydïnin malcam Efeso cala. Chay malcaćhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyninćhümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta lulächunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaćhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilćhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninćhümi limapämanchic Jesusćhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninćhu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Ćhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuypa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

1 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan ya'a Pablom isquirbiyämú, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoćhu cächunäpä.

2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

3 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicćhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic.

4 Payćhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä.

5 Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicćhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä.

6 Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

7-8 Yawarninpa ćhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaćhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumäsumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimälanchic.

9 Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caćhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic.

10 Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachäćhu janay pachäćhu lluy cächunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman ćhulaycuymi.

11 Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capächun'a" nil aclaycälimäla.

12 Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi.

13 Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipächuśhayquipam Jesusninchicman ćhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui.

14 Cay Ispiritun ya'anchicćhu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cächunäta Tayta Dios salbaycuptin tücäninchicta ćhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

15-16 Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaćhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú.
17 Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yaćhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä.
18 Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quićhaycul tantiaycälichishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yaćhaycunayquipämi;
19 chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman ćhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis.
20-21 Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allïninmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydïcunapäpis, cay pachäćhu janay pachäćhu lluy lluypa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä.
22 Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis ćhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä ćhulaycula.
23 Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic

1-2 Amcuna punta cawsayniquićhu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüśham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaćhu mana allin ispiritucunap puydïninpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachïcäta atichishtin.
3 Chaynümari lluypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanćhu umanchicman ćhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninćhu cananchicpä.
4-5 Chaynu juchanchicwan wañüśha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninćhu Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic.
6-7 Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachäćhülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycäćhu licaycachimänanchicpä.
8-9 Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi.
10 Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypïñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapïmi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

11-12 Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juclädućhu capäcuśhayquita - chay umri caynińćhu nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicuśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna

amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachäćhu mana Diosniyu nï chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis.

13 Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jićhaśhanwanmi ayllunmanña ćhuläśha capäcunqui.

14 Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay ćhïninacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishcay malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic.

15 Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishcaynin ćhïninacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinćhu juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä.

16 Chay curuśhcäćhümi wañula ćhïninacuycäta camacaycul ishcaynin caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis.

17 Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapäwan Israelcunapäpis.

18 Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

19 Chaymi manaña yan'al pulicüchu nï juc-lädućhu alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanćhu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui.

20 Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydï yaćhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasïta sumä chalaläca.

21 Payćhümi llapan wasica cäninćhü-cama llapallan pilacacuyan, aśhta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama.

22 Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaćhaśhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

1 Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilćhu wićhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpïta.

2 Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäśhanta.

3 Cay pacaläcäta Diosninchic yaćhaycachimäśhanpïmari janayćhu uchucllacta isquirbiycälilac.

4 Cay cartacamuśhäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis.

5 Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydï caćhancunactawan willacünincunacta camalaycachin.

6 Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caśhtacunäpis Israelcunap tücäninta ćhasquï-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuśhancunätapis ćhasquipäcun'a.

7 Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan ćhulaycamäla.

8 Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licaśhannin cayaptïpis Tayta Diosmi llaquipayninćhu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpälä aclaycamäla.
9 Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuypa camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla.
10 Chaynüpamari sumä-sumä yaćhayniyu caśhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachäćhu munayniyücunätapis.
11 Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun.
12 Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.
13 Chaymi amcuna-laycu sasachacuycunacta pasaśhäpi ama jucmanyapäcuychu, aśhwanpa tantiapäcuy allinniquipä caśhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachäćhu cay pachäćhu cäcunäta juc ayllullaman ćhulaycämäśhanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan śhun'uyquiman munayninta ćhulaycul, callpanchaycälishunayquipä;
17-18 chaynütac Jesusninchic masïsu śhun'uyquićhu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüśha cuyacuyćhu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü sïlup camacaynincamapis caśhanta tantiaycälinayquipäpis.
19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäśhanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälichishunayquipäpis.
20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicćhu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun!
21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunäćhu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicćhümi jucllayllaña lluypis canchic

1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu cayćhu wićhaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy.
2 Mana nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari.
3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycäćhu caycälinayquipä impiñaculcay.
4 Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi.
5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis.
6 Juc Tayta Diosllapïmi lluypis canchic; payllap munayninćhütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluyćhüpis cayan.
7-8 Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaćhaycunacta Diospa shiminćhu nishanmannuy:

“Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nuna-cunäman ima lulaynincunactapis aypućhacula”✡ nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypïta cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam.

10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinćhu cananpä.)

11 Pay quiquinmi ćhulaycun waquincunactá puydï yaćhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi.

12-13 Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sir-biycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculćha pu'ulpuśhun quiquin Jesusninchic caśhanmannuy.

14 Chayćha lamarcäćhu yacüta waywaca wicman cayman apaycaćhaśhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaćhachicuycunawan nïtac imay-manap iwïsha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäśhunchu.

15 Aśhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicćhu walan-walan lluy imaćhüpis wiñaycuśhun.

16 Paypamari jinantin aychaca sumä cällanćhu caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuyćhu wiñayanchic.

Diosta mana lisïcunänu'a ama-ari cawsaśhunchu

17 Chayurá Jesuspa pudirnin caynïwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisï nunacunaca uman chalaśhanćhu pulïcunänuy amaña cawsapäcuychu.

18 Chaycuna śhun'un lumiyäśha tantiayninpis tutapäśha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu.

19 Chaymi paycuna cäranćhu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña śhaycaycälil, uman cha-laśhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

20-21 Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta ćhasquiyal'a caycunactachu manamá yaćhapäculanqui.

22 Sinu'a chay ismüśha mawca punta bïdayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari.

23-24 Aśhwanpam muśhü śhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaśhan tuqui allin muśhü cawsayta ćhulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

25 Chaymi casquicuycunacta caćhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caśhtalla, juc aychalla caśhanchic-laycu.

26 Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu.

27 Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

28 Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aśhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä.

29 Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aśhwanpa allincälla yaluycuchun uyalïcunäta imallaćhüpis yanapaycuptin tacyaycu-nanpä.

✡ **4:7-8** Sal 68.18

30 Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta
llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäśha cayalcanqui
juluśhuśhayquita chay śhamü muyunćhu cabalalpuśhunayquipä.
31 Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta,
palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.
32 Aśhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan
pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis
pampachanacaycäliy.

5

1 Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laśhćhunman-ari jaluy-
cuśhun.
2 Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa śhun'unpa
mishqui ufrinda-yupay wañuycäman ćhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuy-
wan cawsaycunanchic.
3 Ñatac mansibacuycuna nï ima mana allin anlacunapis nï imapi am-
bisyacuycunapis amcunaćhu canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna
manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a.
4 Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nï mana bälï jucman liyä
limaycunapis canmanñachu. Aśhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta
uycuylla yalaycamuchun.
5 Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam
yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaćhu cäcunapis, nï
imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna.
6 Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa
caynu lulächunätá Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan.
7 Chaymi paycunap lulä-masin nï uchuyllapis caycälinayquichu.
8 Chaynu unay tutapa yanawyayäcäćhu cawsapäcunayquipïtam ichá
canan Jesuspa acchinña cawsayniquićhu acchiyan. Chayurá acchïchu
cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.
9 Chay acchim cawsayninchicćhu allincällacta, tincüllanman cäcäta, ra-
suncällacta camalaycachimun.
10 Chayurá Tayta Diospa śhun'unpänuy imacuna caśhantapis
yaćhaycälinayquim.
11 Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana
allin yan'al lulaynincunacta atichiypïtá. Aśhwanpa chay lulaynincunacta
acchïwan camalaycachipäcuy.
12 Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi
cayan.
13 Acchïman lluy imactapis ćhulaycuśham ichá imanuy caśhanpis lluy ca-
malacun.
14 Chaymi ninchicpis:
“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaćhaculcay, wañüśhacuna yanawyayäcäpi
śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchïniqui cayan”* nil.
15 Chayurá imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Am-
atac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy
cawsapäcuy.

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapïmi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

16 Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaćhüñam
cayanchic.
17 Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa mu-
nayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay.
18 Amatac bïnucunawan shincacuyalcaychu bïdayquita apachicunal-
layquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay.
19-20 Chayćha amcunaćhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla,
śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquićhu Taytanchicpa
taquicuna caycuchun lluy imaćhüpis imapïpis Jesusninchicpa Tayta Dios-
ninchicta sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

21 Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan
sujitanaculcay.
22 Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita käsuculcay.
23 Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chala-
pacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy.
24 Maynümi chalapacünincuna Jesusta käsuculcan, chaynümi walmicunäpis
ima aycaćhüpis wayapanta käsuculcänan.
25 Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama
ćhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy.
26-27 Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta
pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüśha, nï imanaycuśhallapis
sumä-sumä chuya käninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä.
28 Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta
cuyapäcunan. Walminta cuyäcá quiquintamá cuyacun.
29-30 Manamá mayanpis quiquinpa aychanta ćhïnicunchu. Aśhwanpam licay-
cul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan
lulaycamanchic.
31 Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caćhaycul walmillan-
wanña jucllachanacun'a juc aychalla cananpä”✡ nil.
32 Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chala-
pacücunaca caśhanchictam.
33 Amcunapäpis niyalcäśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi
walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispïtuwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

1 Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta
käsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman.
2-3 Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita ma-
mayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imaćhüpis allin
capäcunayquipä”✡ nil.
4 Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aśhwanpa
Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

✡ **5:31** Gn 2.24 ✡ **6:2-3** Ex 20.12; Dt 5.16

5 Uyway nunacunäpis cay pachäćhu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesus-
ninchicpänu-ari manchacuywan rispïtuwan llapan śhun'uyquiwan lulayniq-
uita lulaycuy.
6 Ama-ari licapäśhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu,
aśhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa
śhun'unpänuy bïbulla lulaycuy.
7 Lulayniquicunacta sumä gänaśhwan Jesusninchicpänuy lulaycäliy, ama
nunacunallapänüchu.
8 Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaśhanchicmannu
Jesusninchic uycamänanchicta.
9 Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aśhwanpa uywayniq-
uita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis
Duyñuyqui janay pachächu caśhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu
licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

10 Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä mu-
nayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy.
11 Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäśhanchiccunäwan
müdacuśhun, supaycäpa mala-mäñancunaćhu masïsu śhaycuycunapä.
12 Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a
cay yanawyayä pachäćhu sumä munayniyücunäwanmi, puydïnincunawanmi,
maquinchu cachïcunawanmi, ñatac altućhu cä mana allin ispiritucunawanpis.
13 Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäśhanchiccunäta sumäpa
uywaśhun imapis ćhämuptin mana uchucllactapis aśhutyalcul masïsu
śhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla śhäcuyäśhunlä.
14 Chayurá sumä rasuncäwan-ari waćhacuwan-yupaypis sumäta watacuśhun.
Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari ćhulacuśhun cachacup atajacü
chalicunwannüpis.
15 Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan
sapatuwan-yupay ćhulacuśhun mana lluchcallal masïsucta tacyay-
cachimänanchicpä.
16 Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuśhun supaycäpa
śhanśhay-śhanśhay lansancunacta lluy chaśhnunanchicpä.
17 Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman ćhulacuśhun cascunuy
atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup
ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun.
18 Ñatac mayćhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapïpis Chuya
Ispiritup munayninćhu Taytanchicta mañacuyninchiccunaćhu jicutaycuśhun
lichcat-lichcat mana jucmanyällal.
19 Chaynütac ya'apïpis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyn-
inta shimïman ćhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä.
20 Cay-laycumari pudirnin caśhäpi ćhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá
Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta
willaycunäpä.

Camacalpunanpä limaycun

21 Ñatac sumä cuyaśhá cunfiacuna lulawshï-masinchic chalapacü-masinchic
Tiquicom ya'apïta lluy willaycälishunqui.

22 Caypämari caćhayämú, ya'acunaćhu imacuna pasaśhantapis yaćhaycul
callpanchaculcänayquipä.
23 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca
cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyćhu tacyaycuyta uycälishunqui.
24 Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätá llaquipayl-
lanćhu caycälichishunqui. Chaynu cachun.

Filiposćhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaćhu wićhalayal Filipos malcaćhu chalapacücunäman cartacun. Cay cartaćhu Filipos chalapacücunäpïmi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninćhu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapïtapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman ćhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaćhu imaypis imaćhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis ćhulaycunapätacmi niycun.

1 Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaćhu
lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta.
2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta
jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

3 Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú.
4 Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú,
5 chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyćhu willacuy-
wan yanapaycälimäśhayquipi.
6 Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaćhu chay allincäta allay-
cuśhannülla cutimuyninćhu lluy cabalalpunanta.
7 Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäćhu
wićhalayaptïpis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptïpis,
ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninćhüpis cayculanchic. Chaymi
imaypis śhun'üchu cayalcanqui.
8 Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä mu-
naśhäta Diosninchic tuquictam yaćhan.
9 Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanac-
ulcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yaćhaycälinayquipäpis, tanti-
aycälinayquipäpis,
10 jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta
tantiaycälinayquipä. Chayćha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu
allin śhun'uyüña caycälinqui
11 paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinćha
Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

12 Chalapacü-masïcuna, lluy pasamäśhancunaca allin willacuy masta mi-
lananpä caśhanta yaćhaycäliy.
13 Cayćhu llapallanmi, aśhta cuartilćhu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu
wićhaläśhäta yaćhapäcun.

14 Caynu prïsu caśhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicćhu caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal nï manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.
15 Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan ćhïnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan.
16-17 Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wićhaläśhancäćhu masta ñacachinapä" nil ćhïnimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa śhaycuśhäta yaćhapäcul willaculcan.
18 Ñatac ¿imam ucaman? Ćhïnicuyninwan ütac allin śhun'uwan willaculpis Jesusninchicpïmi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.
Mastaläami cushisha cayäpis,
19 mañaculcäśhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wićhaläśhäpïta allin yalunäta yaćhayal'a.
20 Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta śhun'üćhu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis.
21 Cay cawsaynïćhu muspaynïpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänäñamá.
22 Cay pachäćhu cawsalpis allinpäläami llapanpäpis caśhä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis.
23 Ishcaynin śhun'üćhu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta caćhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; cayćha mas allin ya'apa canman.
24 Ñatac amcuna-laycu cawsanäläami.
25 Cay śhun'üćhu mas caśhanpam amcunawan cawsaśhälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä.
26 Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsaśhä-laycućh Taytanchicta altuman julaycälinqui.
27 Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chayćha watucüniqui śhamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masïsu chalapacuśhtin juc śhun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milananpä lüchayäcänuy cayalcäta.
28 Ñatac cuntracüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chayćha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañatacćha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita.
29 Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam ćhulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi.
30 Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämäśhayquinülla.

2

Jesus mïnuschaculpis mas altunninmanläami juluycuśha

1 Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesusninchicpäña capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yaćhaycapäculanquiña?

2 Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuywan juc nunanülla, juc śhun'ulla, juc
pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä.
3 Ñatac läga śhun'uyu nïtac nunatucüśha śhun'uyu ama imactapis lu-
lapäcuychu. Aśhwanpa quiquiquipïtapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui.
4 Amatac quiquillayquip allinllayquipá licacuychu sinu'a juccunäpactapis
licaycäliy.
5 Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:
6 Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman at-
inïduchu caycula.
7-8 Aśhwanpam Dios caynintapis juc-läduman ćhulaycul, ya'anchicnu aychayu
tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastaläми mïnuschacula; uyway
nunamanläмari muyulapis.
Cäsucuyninwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aśhta mana allin piyurnin
nunap wañuchinan curuśhninmanläмi ćhälapis.
9 Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios ćhulaycula; lluy puydïpïtapis sumä
allinninmanläмi numraycula.
10 Chaymi janay pachäćhu, cay pachäćhu, allpäpa śhun'unchu lluy cäcunäpis
Jesusninchicman un'ulacuycul
11 "Anmá lluy imapïpis mayanpïpis sumä puydïca cayanqui" nil alawapäcun'a.
Chaynüpam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachäćhu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

12 Ñatac cuyaśhäcuna, amcunaćhu cayaptí imaypis cäsupämälanquim.
Canan calućhu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña
capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiyta callpanchaculcan-
quimanmi.
13 Quiquin Diosñatacmi śhun'uyquićhu lulayta pinsaycachil
munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.
14 Lluy lulapäcuśhayquićhu mana jamuyänacullal nï piñanacullal lulaycäliy.
15 Chaynu cawsapäcuptiquićh imapi juchachaycälishunayqui mana
can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin śhun'uwan cay tutapä pachäćhu
uman muyüśha mana allin nunacunap ćhawpinćhu cawsaycälilmi lusiru-
yupaypis acchipäcunqui
16 allin willacuy cawsay uśhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquićh
Jesusninchic cutimunan muyuncäćhu lluy wañuy-wañuy lulaynïcuna mana
yan'alpä caśhanta yaćhal sumä cushicuśhä.
17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpä
yawarní jićhäśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam
cushicüman.
18 Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam caćhan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui caćhamunäpä Jesusninchicmanmi chala-
pacú. Jinaptïćha imanuy capäcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhä.
20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapïpis llaquicu'a manam pipis canmanchu.
21 Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aśhwanpa quiquillanpämi masta
wañuyalcan.
22 Ñatac tuquictam yaćhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycuśhantapis,
ya'awan cusca mayćhüpis allin willacuyta apaycälishäćhu chulï-yupay
yanapämäśhantapis.

23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yaćhälul-pacha amcunaman caćhamuśhä.
24 Licaycüniqui quiquí ñä paćhcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.
25 Chaynütacmi ima pishipacuynïcunaćhu licaycamänanpä caćhamuśhayqui lulawshï-masí pilyawshï-masí chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisïsäśhanta licayá.
26 Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi cayćhu ishyaśhanta uyalipäcuśhayquita yaćhälul sumä llaquicula.
27 Rasunpa sumätam ishyäla; ñaćham wañuytapis talïlun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquićhu cayänäpïta.
28 Chayurá canan-pacham mana-mana caćhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä.
29 Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuywan ćhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy.
30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñaćha talïlun. Cawsaynintapis ñaćha apälun quiquiquicuna mana yanapämäśhayquita yanapämäśhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapïtapis mas allin

1 Canan chalapacü-masïcuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipïta sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapäćha.
2 Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicćhu cuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpïta.
3 Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu.
4-5 Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunanpä allin captin'a ya'a mïjurtaläćha chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi käpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captïmi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuynïćhu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtaläami caläpis.
6 Chayćhu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticaćhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuyćhu'a manam pï imacta niycamänallanpis calachu.
7 Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhäcunätapis, canan'a Jesusninchiclaycu imapäpis mana bälipäñam licaycú.
8 Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpïtá ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülú payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä.
9 Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman.

10-11 Munayní Salbacü Jesusní wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninćhüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncäćhu paywan canäta yaćhayal'a.

Jesusninchic ayaśhancäman ćhänanpämi callpanchacun

12 Ñatac “lluytañam talïlú” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäśhancäman ćhänäpä.

13 Chalapacü-masïcuna, manaläми cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpilpulpis caytam lulayá: punta cawsaynïta caćhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú śhamücäta chalanäpä.

14 Chay camacayninmanmi impiñacú Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

15 Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sïchuśh imaćhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui.

16 Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

17 Chalapacü-masïcuna, laśhćhüman sumäpa jaluycälimuy; chaynütac yaćhachishäcunaca laśhćhüćhüña cawsaycälishantapis licaycäliy.

18 Caycama niycälilacñam, cananpis wa'aynïwan-camam niycälic: curuśhcäćhu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi.

19 Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapïpis uyshulänantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachäćhu cäcunällamanmi muspapacuyalcanpis.

20 Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänaśhwan alcayanchicpis.

21 Chay llapa imapis munayllanćhu cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäśhun quiquinpa śhalcämuśhan aychanmannuy.

4

Taytanchićhu imaypis cushiculcay

1 Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masïsu chalapaculcay. Canan cuyaśhá chalapacü-masïcuna, quiquí ñawïwan licaycälinacpïmi wañupacuyá. Amcunamari cushichïní capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

2 Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycälillächun.

3 Am chalapacuna lulawshï-masïtañatacmi bälicuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuyćhu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshï-masïcunäwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa cä librućhu juccunäwan capäcunanpäñam ćhulaycuśha cayan.

4 Ñatac Jesusninchicćhu'a imaypis cushiculcay. Yapaläмi niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay!

5 Jesusninchic cayllaćhüña cayaptin'a allin śhun'u capäcuśhayquitapis llapa nunaćhüpis camalaycälichinquimanmi.

6 Ñatac imapïpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy ćhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpäta ucuy.
7 Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipänancunawanlä canpis. Caynu jawcacta śhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicćhümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita śhun'uyquita ćhulaycäliy

8 Cananñatacmi, chalapacü-masïcuna, śhun'uyquita umayquita ćhulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispitana cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis.
9 Chaynütac willaycälishätapis, yaćhaycälichishätapis, lulaśhäta licapämäśhayquitapis jinalla lulaycäliy. Chayćha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpïmi anradisicun

10 Ñatac canan Jesusninchicćhu cushicümi unaypïña ya'api llaquiculcäśhayquita yapa camalaycachipäcuśhayquipi. Rasunpa manam un'apamälanquichu; munayalpis imanuypa yanapaycälimänayquipäpis cäsu mana caśhanta tantiläṁi.
11-12 Caynu niycälic manam pishipacüśha cayalchu. Rasunpa imaćhüpis bïda pasayta yaćhaśhañam cá, masqui cäniyu cayćhüpis, ütac waccha cayćhüpis, imap janallancćhu sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yaćhätacmi masqui micuypa jananćhu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta.
13 Aw-ari, imaćhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.
14 Chaynu captinpis sasachacuynïćhu yanapaycälimäśhayquiwan allintam lulaycälilanqui.
15 Yaćhapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcaćhu chalapacücunapïtapis amcunallam illaywan yanapaycapämälanqui.
16 Aw-ari Tesalonica malcaćhu cayaptïpis amcunam ishcay quimsa cuti pishipacuynïpä apachipämulanqui.
17 Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuynïwanchu. Aśhwanpa munayní chay cuyacuyniquicunapïta altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi.
18 Ñatac pinsaśhäpïtapis sumä mas mastaläṁi ćhasquiycullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumäśhayquiwan'a ima pishimäśhancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnä insinsiu Diosman ćhäcänümi paypa śhun'unpä.
19 Cay licaycamä quiquin Diosnïmi amcunap ima pishipaculcäśhayquitapis chulin Jesusćhu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui.
20 Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

21 Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim,

22 jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydï
mandä Cesarpa wasinćhu cäcunämi.
23 Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu
cachun. Jamallá.

Colosasćhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wićhaläśhanpïta Colosas malcaćhu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycäwan mana tincü yaćhachicuycuna yaycucuyäla. Caynu pasaśhantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapïtapis caśhanta. Paypa munayllanćhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycá aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayćhüpis imaćhüpis camalaycachishun.

1 Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc

2 Diospa aclaśhan Colosas malcäćhu Jesusninchicman masïsu chalapacü-masïcunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayn-inpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

3 Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá.

4 Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäśhayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis.

5 Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipïwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapac-ulcäśhayquipam.

6 Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman ćhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yaćhapäcuśhayqui-pacha pasaśhancänu.

7 Cay yaćhachishüniqui cuyay yanapäní chalapacuna sirbï-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui.

8 Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

9 Chaymi yaćhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaćhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis.

10 Jinalćha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anrädunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipaćh cawsayniquićhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a.

11-12 Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chayćha ima captinpis mana cuyupacullal masïsu śhaycaycälinqui cushishalla imaćhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälichishulanqui unanchaśhan malcanpa tücänincunacta allin gubirnunćhu partinacaycälinayquipä.

13-14 Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpïtacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa ćhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapïpis sumäninca

15 Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin literätullanmi. Paymi lluy camaśhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña.

16 Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachäćhu, cay pachäćhu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala.

17 Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanćhu caycachin.

18 Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta śhalcamula imaćhüpis sumä allinninćhülä puntanninćhu camalaycunanpä.

19 Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaćhu camalaycachiyta munala.

20 Curuśhcäćhu yawarninta jićhaśhanpatacmi jinantin cay pachäćhu janay pachäćhu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

21 Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäśha. Ćhïnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsaśhayquicunäwan, lulaśhayquicunäwan'a.

22 Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanćhu, payllapäña capäcunayquipä.

23 Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcuśhayquićhu limalicuśhanman mana jucmanyällal masïsu jinalla chalapaculmá. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman ćhäśhancäta willawshïninmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi ćhulaśha cala

24 Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamäśhancäta listum cayá cushicuywan aychäćhu ñacaycunäpä.

25 Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiywan sirbinäpä caćhaycamäla.

26-27 Cay willacuy'a unay timpupïmi lluy awquillunchiccunapïpis pacaläśha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunaćhüña cayäśhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachäćhu lluy nunacunaca yaćhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios ćhasquiycälishunayquita.

28 Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yaćhachishtin llapan yaćhaycunäćhu Jesusninchicpïmi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta ćhaycälichinäpä.

29 Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäśhanwan imalä canpis.

2

1 Chayurá cayta yaćhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänaśhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapïpis, Laodiceacunäpïpis, jinaman imaypis mana lisimäśhancunäpïpis.

2 Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuynintapis tuquicta sumä

mishqui ćhaniyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari.
3 Payćhümi talinchic lluy pacaläśha alli ćhaniyu yaćhaycunactawan tantiaycunactapis.
4 Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäśhunayquipämi.
5 Masqui quiquí amcunaćhu mana cayalpis, śhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälishayquipïwan Jesusman masïsu chalapaculcäśhayquipïta.

Jesusćhümi allin muśhü cawsayta uycamanchic

6 Chayurá Jesusta duyñuyquipäña ćhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy.
7 Allinña sapichacuyä jaćha-yupaypis payćhu sumäpa tacyaycäliy; yaćhachishuśhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payćhu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuypis shimiquipi ama pishichunchu.
8 Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaćhachicuynin manam Jesusninchicpïchu, sinu'a nunacunap custumrillancunapïtam, ñatac cay tutawyayä pachäćhu mandä munayniyücäpïtatacmi.
9 Diosñatacmi lluy imanuy caśhantapis camalächicun quiquin Jesusninchicćhu.
10 Payćhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachäćhu lluy munayniyu puydïtucüpïtapis sumä-sumä mas puydïca cayaptin'a.
11 Payćhu capäcuśhayquiwantacmi siñaläśhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuśhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäśhanchiccämi; chaytá Jesusllanchicmari lulaycun.
12 Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi śhalcämuśhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan śhalcachimuśhanman chalapaculcäśhayquipamari.
13 Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpućhu'a paypä wañüśha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui.
14 Llapan nimäśhanchicta mana cäsucuy atipaśhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluymi chincachin. Aw, curuśhcäman chacatäśhanwanmi mana caśhanman lluyta muyuycachin.
15 Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachäćhu sumä munayniyu puydïtucuśhäta. Chay curuśhcäćhu binsishanwanmi lluypa puntanćhu prïsuyupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

16 Chayurá amañari juccuná niyalcäśhunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaćhu, quillacunaćhu fistacunapïpis.
17 Lluy caycuna śhamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca.
18 Chayurá paypi tuquicta yaćhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaćhayllanwanmi.

19 Paycunam cutüśha-yupay Jesusninchicćhu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychanña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman ćhulaycamäśhanchicwan.

20 Jesusninchicman chalapaculcäśhayquiwan'a cay pachäćhu jatun munayniyücäpa wañuśha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapïtan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuycunap munayninwan intuchicüśha?

21-22 "Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu" nil camachicuycunacá pasä camacällam; nunacunallap yaćhachishancunallamari canpis.

23 Ichaćh niyalcanqui "Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic" nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta śhalcayächimaptinchic'a umanchicpis śhun'unchicpis cachun janay pachällaćhu, Jesusninchic unrapä Diospa lädunćhu gubirnaśhancäman.

2 Chaycunaćhu śhun'unchic cachun ama cay pachäćhu lluy chincacücunällaman'a.

3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá śhamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicćhu pacäśha.

4 Juc muyunćha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütacćha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninćhüćha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisïsan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayäśhanchicnümi cayan.

6 Cay lulaycunapïtamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman ćhan'a.

7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui.

8 Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta ćhïnicuycuna amcunaćhu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu.

9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpïta anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá.

10 Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama.

11 Ñatac cay muśhü cawsayćhu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nï siñalachicuśha mana siñalachicüśha caypis, nï uyway nuna ütac libri caypis, nïtac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluyćhüpis.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäśhuptiqui'a, cawsayniquicunaćhu caycunman juccunacta llampu śhun'uwan licaycuy,

allincällacta lulaycuy, quiquiquipïtapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy.

13 Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy.

14 Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin.

15 Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäśhanchicca śhun'unchicćhu cay-cuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayćhu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuśhun.

16 Ñatac Jesusninchicpa willacuynin śhun'unchicćhu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yaćhaywan jucninchic jucninchic imaćhüpis caminanacuycuśhun, anyapänacuycuśhun. Diosta sumä anradis-icüśha śhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta śhun'unchicpi yalachimuśhancunäwanpis.

17 Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuśhun, pay ya'anchic-laycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

Juccunawan imanuypa cawsaycunapäpis

18 Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäśhayquipa.

19 Wayapacuna, tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu.

20 Chulicuna, taytayquicunacta imaćhüpis cäsuculcay; caymari Diospa śhun'unpä cayan.

21 Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabya-payächiychu, jinapayal'a wällïshacta cayächiychu.

22 Chaynütac uyway nunacuna, cay pachäćhu duyñuyquicunacta imaćhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillanćhu'a, “allinpa licaycamänanpä” nil lulayalcaychu, sinu'a allin śhun'uwan Diosninchicta manchacuywan.

23 Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta lulaycäliy llapan śhun'uyquiwan Jesus-ninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu.

24 Yaćhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuśhayquica allin unan-chaycuśhancäman tincüta upäcuśhunayquita.

25 Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana allincäman tincüta ćhasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana śhalcullalmi mayanmanpis käraycun.

4

1 Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachäćhu juc duyñuyqui caśhanta.

2 Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpäta ucuśhtin.

3 Chaynütac ya'acunapïtapis mañaculcay “Taytay, puncucunacta quićhaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläśhan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä” nil. Chay willacuśhä-laycumari wićhalayá.

4 Mañaculcaytac “Tuqui tantiapaśhta tantiaycachinanpä yanapaycuy” nil; chaynu lulanämi cayan.

5 Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaćhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunaćhüpis allincätari tantiaycälichichcay.
6 Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaćhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

7 Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcuśhämi imanuy caśhätapis amcunaman apaycamun'a.
8 Chaypämi amcunaman caćhayämú, cayćhu ima pasaśhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä.
9 Paywantacmi cuyay masïsu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayämun. Ćhayculmi cayćhu ima lluy pasaśhantapis willaycälishunqui.
10 Ñatac wićhalawshï-masí Aristarco limaycälimuśhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaćhaycälichishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui śhamuptin imanuypa ćhasquiycälinayquipäpis.
11 Chaynütacmi limaycälimuśhunqui Justup lisipäcuśhan Jesuspis. Cay Israelmasïcunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman.
12 Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masïsu tacyaycälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinayquipäpis.
13 Jinaman'a quiquí ñawïwanmi licalá amcunapïpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaćhu cäcunäpïpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta.
14 Chaynütac cuyaśhá mïdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuśhunquim.
15 Ñatac Laodiceaćhu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinćhu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac.
16 Cay cartacta amcuna lïgiycälil'a Laodiceaćhu chalapacücunäman apälälichiy, paycunapis lïgiycälinanpä. Amcunañatacćha lïgiycälinqui Laodiceapi śhamü carta ćhämuśhuśhayquita.
17 Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.
18 Ya'a Pablom quiquí maquïwan, liträwan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prïsu wićhaläśhäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaćhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacuśhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ćhäla. Chayćhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran śhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypïmi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caćhala. Chaypi allin capäcuśhanta yaćhal cutïlälimuptinmi Pablo cay cartacta apachila "Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masïsu chalapaculcay" nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: "Wamä chalapaculcäśhayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaćhüñam cacuyan" nil. Jinaman lulacü-cama lluypis caycälinanpämi limapaycun.

1 Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cä Tesalonica malcäćhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapïtam sulpäta uycun

2-3 Diosninchicta imaypis mañacuśhäćhu Jesusninchicman masïsu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaćhapäcümi. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäśhayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicú.

4 Quiquin Diosninchicpa cuyaśhan chalapacü-masïcuna, aclapäcuśhulanqui nunan capäcunayquipämá.

5 Caynu caśhanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuypa ćhämuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaćhapäcunquitacmá amcunap allinniquipä sumä cawsapäcuśhätapis.

6 Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuśhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui ćhasquipäcuśhayqui-pachapïtam.

7 Caynu capäcuśhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaćhu chalapacücunäpis atichipäcuśhulanqui.

8 Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspïta willaśhäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäśhallayqui intirućhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcuśhä? Manam imapis nipäcuná canñachu.

9-10 Lluy nunapis imanuypa ćhasquiycälimäśhayquitapis: "Taytachancunactapis alawayta caćhayculmi rasunpa cawsä Diosta ćhasquïlälin. Chulin cutimuynintapis jawcamá alcaycälin" niyanmá. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus śhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäśhun.

2

Tesalonicaćhu cawsaśhanpïmi Pablo liman

1-2 Chalapacü-masïcuna, amcunaman manaläpis ćhämul Filipos malcaćhu'a may supay-apachishaćh, palapäcuśhaćh capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypïta willaycälinacpä. Chaymi śhamuynín mana yan'alpächu cala.

3 Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpïchu manamá śhapämulá, nïtac juc licchä pinsaynïwanchu limapapäculac nïtac imapis julucuynïwanchu yaćhachipäculac.

4 Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquïman ćhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta śhun'unchicćhu pinsaśhanchictapis yaćhä Diosninchicpa munayninpänümi.

5 Yaćhapäcuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichïnu'a imaypis manam alawapäculacchu nïtac imayquitapis juluylläwanchu jinapäculá. Caycunapïta quiquin Diosninchicmi tuquicta yaćhayan.

6 Nïtac amcunaćhu nï juccunaćhu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu śhapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydï caćhancuna cayalcal'a chaynu ćhasquinamá capäcú.

7 Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälichilac.

8 Amcuna manam yaćhapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayní manam willaycuyllachu, aśhta bïdätapis amcunapi upäcümanmi cala.

9 Chalapacü-masïcuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaćhu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiynïwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäśhätapis.

10 Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yaćhanmi amcunaćhu allin lulayniyu capäcuśhäta, tuqui śhun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis nï limamänan capäcuśhätapis.

11 Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis.

12 Chaymi Diosninchicpa gubirnunćhu wiñay simpripä sumä alli-alli rïnanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita yaćhal, ya'acuna ćhuncay-ćhuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

13 Ñatac chayćhu Jesuspi willaptí ¿manachun "Cay willamäśhanchic'a rasunpa Diospïtam uyaliyanchic; manam nunap yaćhachicuyllantachu" nil cushisha ćhasquipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipïtam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhäca quiquin Diospi yalamümari. Cay willacuyninta ćhasquiculcäśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bïdayquita allinman ticlayächin.

14 Chalapacü-masïcuna, Judea malcacunaćhüpis Jesusman chalapacücunäwan pasaśhancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui.

15 Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypïtá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa śhun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmá cayalcanpis.

16 Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi mićhacamäśhanwan'a mas-mas juchactaläni tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin ćhämuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuypïmi wañupacun

17 Ñatac amcunawan chalapacü-masïcuna, mana tinculpis śhun'üćhümi
imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui śhamuypi wañupaculá.
18 Jinalmi japallá achca cuti yalaćhacamuptïpis imaymana sasachacuycun-
acta supayca ćhulamuptin mana atipamulächu.
19 Chayurá ¿mayantá cushichimäní, śhun'üta altuman juluycüca? Amcuna
ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninćhu cäcunämari.
20 Aw, amcunapïtamari sumä cushisha cayalcá.

3

1 Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas
malcaćhu quïdacuyta pinsälälí.
2-3 Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshï-masí pudirní cha-
lapacü-masinchic Timoteocta caćhapämulá "Paymi chalapacuynincunaćhu
masïsu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a
chay imaymana sasachacuycunäćhu pasaśhancunäwan mana mayanllanpis
iwichiculcänanpä" nil. Amcuna yaćhapäcunquimá caynu ñacananchicpä
caśhanta.
4 ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: "Chalapaculcäśhayquipïta
aticaćhaśham capäcunqui" nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan?
5 "Caynu pasayaptin'a ichaćh chay ñacaycunawan'a Palpachï Satanaśhpis
umanta muyuyächinña Jesusta caćhaycunanpä. Jinaptinćha cay imaymanap
ñacal lulaśhanchic'a pampapäña can'a" nilculmi, sumä pinsamintucüśha
cayal apuraypa Timoteocta caćhamulá, imanuy capäcuśhayquitapis willay-
camänanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

6 Ñatac Timoteo cutïmul, willaycaman sumä allin capäcuśhayquitapis "Je-
susninchicman'a masïsu chalapacüśham cayalcäñä. Jinalmi llapanpis
yanapänacuyalcäñä cushisha imallaćhüpis" nil. Nimantacmi ya'acunapïta
imaypis cuyacuywan yalpaćhaculcäśhayquita, ñatac "¿Imayćha tincuycuśhun
paycunawan?" nil ya'acunanu llaquiculcäśhayquitapis.
7 Cay sasachacuynïcunäćhu uyalïlulmari sumä-sumäta cushicul śhun'ulläpis
jawcayälunlä canpis.
8 Amcuna Jesusninchicman masïsu chalapaculcäśhayquita yaćhalpüluptïmi
śhun'üta acchiycälichimanqui.
9 ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä
anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäśhayquiman tincüta! ¡Manamá
atipächu!
10 Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yaćhachinac
cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman
cutipämunäpä.
11 Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima
captinpis amcunaman yanapaycul ćhächimänanpä.
12 Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcuśhacnuy, amcunapis
quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari.
13 Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis.
Chayćha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta
Diosninchicpa puntanćhu chuya caycälinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapäcuy

1 Chalapacü-masïcuna, amcunaćhu cayal, Diospa śhun'unpänuy imanuy
cawsaytapis yaćhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñatacmi
Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.
2 Yaćhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin caynïwan imacta
yaćhachipäcuśhactapis.
3 Chayćhu ¿manachun "Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchic-
tam Diosninchic munan" nil niyalcac?
4 Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay;
5 manamá Diosta nï lisïcunänu munaśhanpa aysachicuyalcäśhancänüchu
cayalcanqui.
6 Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu
pirdichï capäcunquiman. Nipäcuśhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi
chayman tincüta mućhuycachin'a.
7 Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil
aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä.
8 Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalu-
tacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchic-
tam.
9 Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipïtá, manañam nipäcunac canchu.
Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap
chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä.
10 Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malca-
cunäćhu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masïcuna, caypïpis
mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.
11 Chaynütac lulayniquita caćhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu.
Aśhwanpa lulaculcay yaćhachipäcuśhacnüpis mana mañapacuśhtin
puliyalcänayquipä.
12 Jinaptiquićh mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu,
aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip
licapäcuśhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

13 Chalapacü-masïcuna, wañucü chalapacü-masinchiccunapïta
yaćhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri
cawsayta mana alcäcunänuy "Manañaćh tincuycuśhäñachu imaypis" nil
mana llaquiculcänayquipämari.
14 Jesusninchic wañüśhanpi śhalcamuśhanta ampis ya'apis yaćhanchicmi.
Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätapis Diosninchic
śhalcachimunanta chalapaculcá.
15 Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäśhanchicnümi. Ra-
sunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta caćhayculchu ya'anchic
cawsäcunätalä puntacta puśhacamäśhun.
16 Chaypun altu sïlupi puydï anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan
llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari
wañüśha chalapacücunaca śhalcamun'a.
17 Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juclla
puśhacamäśhun altu pucutay jananćhu lluypis juntunacunapä. Chayćhümi
wiñay simpripä paywan cacuśhun.

18 Chaymi caycunacta umanchicćhu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

1 Chalapacü-masïcuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapïta, muyuncunapïta, manaña isquirbimunac canñachu.

2 Yaćhapäcuśhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaśhanchic üraćhu suwa tutap un'aypi yaycamuyninnümi.

3 Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpá “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä ćhämun'a. Juc patayu walmicta quillanćhu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ¿pitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanäśhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycäćhu mana lluptil muyupäcunanpä.

4-7 Paycuná tutap mana sintil wañüśha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäśha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasaśhantapis tantianchu. Chalapacü-masïcuna, acchïćhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapäćhu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaläśhunayquipä.

8 Aśhwanpamá, muyunćhu pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamäśhun juc jïrru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäśha sigüruña caśhanchicta umanchicćhu masïsu uywaśhun juc cascuwan atajachicüśha-yupaypis.

9 Diosninchic'a castigućhu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbaśha cananchicpämi.

10 Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañuśhäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä.

11 Chayurá lluy caycunacta umayquiman ćhulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäśhayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

12 Chalapacü-masïcuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy.

13 Caynu lulapäcuśhanpïtamá tuqui rispïtuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy.

14 Chaynütacmi chalapacü-masïcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi śhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun.

15 Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcunapulapis juccunäwanpis allin śhun'uyu caycäliy.

16 Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy.

17 Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay.

18 Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmá lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

19 Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaśhuptiqui'a ama atajal mićhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mićhacuychu.

20 Chaynütac Dios partipi willacuśhancunäta mana bälïpä ama licapächuychu.

21 Aśhwanpa rasun mana-rasun caśhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman ćhulaycuy.
22 Mayćhüpis imaćhüpis mana allincäta talil'a ama ćhasquiychu. Aśhwanpa juc-läduman ćhulal un'aycuy.
23 Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacú muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäśhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä.
24 Aclacuśhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.
25 Jinaman'a, chalapacü-masïcuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.
26 Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.
27 Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu caynïwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis lïgiycäliy” nil niycälic.
28 Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaćhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaćhüpis Pablom Tesalonica malcaćhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac "Jesuspa cutimuynin muyunca ćhämunñam" nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä "Mana lulacücunacá ama micuchunchu" nil.

1 Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaćhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä.
2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninćhümi juchayücunäta cäraycun'a

3 Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipïtam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipïtam.
4 Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacümasinchiccunaćhümi alawaculcá: "Maynu sasachacuycunaćhu cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masïsulämari chalapacuyalcanpis" nil.
5 Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá "Ya'apa gubirnüćhu canayquipä mirisinquim" nil nipäcuśhunqui.
6 Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta mućhuchin'a.
7 Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäśhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi.
8 Chayćhümari Diosninchicta mana lisïcunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mućhuycachin'a.
9 Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpïpis munayninpïpis japächäśham capäcun'a.
10 Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: "Maynu sumä-sumämá" nil japächäśhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayćhu capäcunqui paypi willaptí ćhasquiculcäśhayquipïtam.
11 Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyniquićhu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä.
12 Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpïtam limapan

1 Cananñatacmi chalapacü-masïcuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi.
2 Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca ćhämunñam” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a.
3 Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunaläми puntacta pasan'a: jinantin pachäćhümi Diospa cuntran ćhïnicüninca śhalcapäcun'a “Ampïta manañam yaćhaytapis munäñachu” nil. Chaycunapïtam śhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäśha cananpä unanchäśha nunaca.
4 Paymi Diospa cuntran śhalcul “Ya'a puydïcällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandaćhacamun'a.
5 Amcunaćhu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac?
6 Amcuna yaćhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunćhu licalimunanpä ima atajaläśhantapis.
7 Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulayncuná muyuyanñamá. Chay atajaläśhancäta julünallanñamari cayan.
8 Aśhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a.
9 Cay jalutacüca quiquin Satanaśhpa sumä pudirninwanmi śhamun'a milagrucunacta lulaśhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis.
10 Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaśha cananpä jalutacü wañuypä cä nunacunäta.
11 Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic caćhaycun'a.
12 Chay mana allincällaćhu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana ćhasquiculcäśhanpïtam lluy mućhuchisha capäcun'a.

Masïsu tacyaycäliy

13-14 Amcunactam ichá cuyaśhá chalapacü-masïcuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäśhulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapïta, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäśhunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuśhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiycuśhanülla capäcunqui.
15 Chayurá chalapacü-masïcuna masïsu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaćhachipäcuśhäcunätapis.
16 Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa śhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic.
17 Pay-ari ima lulayćhüpis limayćhüpis callpanchaycuśhunqui tacyaycälichishunqui.

3

Pablom mañacun allincäćhu tacyaycälinanpä

1 Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunaćhünüpis altuman juluycuśha cananpä.
2 Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan.

3 Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masïsucta
tacyaycälichishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälishunqui.
4 Chaynütacmi yaćhachipäcuśhacnu lulayalcäśhayquita jinaman
lulapäcunayquitapis siguracüśha cayalcá.
5 Taytanchicta mañacú Diosninchic cuyacuyninta śhun'uyquiman
sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imaćhüpis masïsu
tacyaycälichishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

6 Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin caynïwanmi niycälic:
chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaćhachishämannu mana
cawsäcunäwan ama jucllachanaculcaychu.*
7 Amcuna tuquictam yaćhapäcunqui imanuy cawsaśhätapis,
atichipämänayquipä: amcunaćhu manamá imaypis mana lulacul'a
capäculächu,
8 manatacmi mayanniquipïpis imayquitapis dinbaldilla
mañapaculcälacchu. Aśhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá
amcunacta mana piñachiynïwan.
9 Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a ćhasquipäcunämi rasunpa
cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis
pinsalcälilächu.
10 ¿Manachun amcunaćhu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpis-
chu” niyalcaclä canpis?
11 Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapïta uyaliyá “Mana imallactapis lu-
laculmi nunap bïdallanpi yaćhaycaćhaśhtin pulicun” nïta?
12 Chaymi Jesusninchicpa pudirnin caynïwan amcuna niycälinayquipä nic:
“Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.
13 Amcunañatac, chalapacü-masïcuna, allincäta lulaycuypi ama
pishipapäcuychu.
14 Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapïtá
pin'aculcänanpä japächaculcay.
15 Ñatac ćhïnicuywan'a ama-ari licaychu aśhwanpa cuyacuywan aylluyqui-
tanu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

16 Cananñatacmi jawcallaćhu cawsachï Taytanchic mayćhüpis imaypis jaw-
cacta cawsachipäcuśhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.
17 Llapa lulamuynïćhu lulaśhä-yupaypis ya'a quiquïmi cay cartacta
maquïwan firmaycul apayächimú.
18 Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu
cachun.

* **3:6** Waquincunaćhu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpïmi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäninñatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcaćhu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaćhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaćhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncäćhu prïsulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Cayćhümi chay yan'al yaćhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunäćhu tuqui allinpa quiquin-pula imanuypa caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

1-2 Am chulï-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydï caćhan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydï caćhan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amćhu caycuchun.

Camachicuyta yaćhachicücunäpïmi anyapan

3-4 Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcaćhu quïdal chay mana allin yaćhachïcunäta callpawan mićhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu.

5 Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi.

6 Ñatac jinapäcunanpïtá chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintïlälin.

7 Masqui Moisespa isquirbishanta yaćhachïtuculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

8 Yaćhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin caśhanta.

9 Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi nï manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchïcunäpämi,

10 mansibäducunapäwan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis.

11 Rasunpa, alawäśha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäśhanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycá.

Diospa llaquipayninpïtam sulpäta ucun

12 Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquïman ćhulaycamäśhanpïtam. Cay lulaypa chalapacü caśhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla.

13 Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptïpis, nunancunacta wañuchinäpa aticaćhaptïpis. Chaynu captinpis llaquipaycaman paypman mana chalapacul, nï tantial lulaptïmari.

14 Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan
payman chalapacuytalä uycamanpis.
15 Cay limay chalapacunamá, lluypis ćhasquiycunapämari: Jesusninchic
cay pachäman śhamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycu-
napïtapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá.
16 Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaqui-
payninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay
cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.
17 ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä
yaćhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis
altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!
18 Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampïta nishan-
mannüllam cayan. Chayman yalpaćhacul sumäpa cachacu-yupay śhaycuy
Diosninchicpa yaćhachicuyninta bälichinayquipä.
19 Chalapacuyniquićhu masïsu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy
śhun'uyquićhu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nuna-
cuna cay yaćhachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pam-
paman muyülächin.
20 Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta
Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi
ćhulaycülú.

2

Juntunacuyninćhu imanuy caycälinanpämi niycun

1 Puntallactá anyapaycälic, lluypïta Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta
uculcänayquipämi.
2 Caynu mañaculcay mastá mandacücunäpi puydïcunäpi, chuya śhun'uyülla
Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallaćhu cawsanapä.
3 Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa śhun'unpänümari.
4 Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta mu-
nan.
5 Jucllayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay
nunaca salbacü Jesusmi.
6 Chaynümi unanchaśhan timpućhu camalaycachimanchic juchanchicpïta
quiquin wañuycäman ćhulacuśhanwan.
7 Chaymi Tayta Dios puydï caćhanpä yaćhachïninpä ćhulaycaman mana-
Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam
casquicuyächu.
8 Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac
mañaculcay chuya śhun'uyülla, mana ćhïnipänacullal, rabyapänacullal.
9 Walmicunäpis allin tincüllanman rispïtuwan müdaculcächun. Amatac
aläjapä ñächapacüśha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nïtac sumä ćhaniyu
müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaśhtin cacuyalcächunchu.
10 Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa
sirbïnin capäcuśhanmannuy.
11-12 Jinaman yaćhachicuy üra walmicunaca sujitacüśham śhun'ullanćhu
ćhasquipäcunan. Manam pirmitishachu wayapäta yaćhachïtucunan nï
mandätucunan.

13 Cay pachap allaycuyninćhu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari
camala, jina ipanmanläami walmin Evacta.
14 Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam
pishi śhun'u cayninwan gänachiculcul juchacta lulälа.
15 Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta
lulaycuptinmi chalapacuyninćhu masïsu tacyaycuptinmi, allin chuya
captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana
licachicuśhanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuymi canman?

1 Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunäćhu caminaycü cayta
munäcá, allin rispitana lulaymi.
2 Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunal-
lanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lu-
laycü, lluypapis allinpa licaśha, rispitäśha, wasinćhu jamachï, yaćhachinanpä
yaćhayniyümi.
3 Manam shincacuyllapi wañuyächu, nï ruydullacta ashiyächu, nïtac juyu-
cunallawan gänaypi wañupacuyächu, aśhwanpa allin śhun'uyücuna, jawcalla
caycü cuyacümá.
4 Jinaman wasinćhu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan
allin rispïtuyü-camam.
5 (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yaćhäcá ¿imanuypatan Tayta
Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?)
6 Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yaćhätuculcul
nunatuculcul Satanaśhcänüpis cäraycunanpä palpülunman.
7 Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpäpis allinpa licaśhannin cay-
cunman, mana jamuyäśha cananpä jinal supaypa trampanman mana
palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuymi canman?

8 Chaynütacmi chalapacücunäćhu yanapäcunäpis canman: lluypa allinpa
licaśha, limalicuśhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nïtac mana
allincunallawan illayta chalaypi wañuyá.
9 Aśhwanpa Dios camalaycachimäśhanchiccunäta mana ishcayyällal allin
śhun'uwan licaycücunam.
10 Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynintaläami puntacta licaycuna.
Mana imallapis niycuna captinläami yanapäninpä ćhulalpuna.
11 Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac
tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaćhüpis chalapacuna.
12 Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin
caminaycümi canman.
13 Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis
allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nuna-
cunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacuśhanpïtapis.
14-15 Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui śhamuyta pinsayalpis,
cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptí Tayta Diospa wasinćhu
chalapacücunaca imanuypa cawsanapäpis yaćhanayquipämi. Aw-ari, Tayta
Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi,
wasip paradïrunmi. Sïchuśh cay śhamuna muyuncunäćhu mana ćhämul'a

apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuypa caminaycunayquipäpis.
16 Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a:
Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilnincunäpäpis licaśham cala.
Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcäla;
Janay pachäćhu altumantacmi julaycälilapis.

4

Śhamü timpucunaćhümi mana allin yaćhachïcuna licalimun'a

1 Canan'a Chuya Ispiritum tuquictañ̈a nimanchic: “Camacay timpucunaćhümi chalapacuyta caćhaycul mana allin pantachï ispiritucunap yaćhachicuynincunacta aticulcan'a” nil.
2 Chaycunacta yaćhachïcunaca ishcay cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; śhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis.
3 Nunacunaca casaraculcänanta mićhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisïcunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mićhaculcanmi.
4 Tayta Dios lluy camaśhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul ćhasquiptinchic'a.
5 Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.
6 Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaćhachil'a Jesuspa allin sirbïninmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicćhu yaćhachimäśhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachinqui.
7 Ñatac mana allin yan'al uman chaquïsha limaycunapïtá japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yaćhapacuy.
8 Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.
9 Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari.
10 Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.
11 Canan caycunacta camaycachilmi yaćhaycachinqui.
12 Ñatac müsu cayniquićhu mana-cäpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquićhu, purtacuyniquićhu, cuyacuyniquićhu, chalapacuyniquićhu, allin chuya śhun'u caycuśhayquićhüpis.
13 Ñatac ćhämunäcama lluyćhüpis Diospa Shiminta lïgiyta jicutaycuy, yaćhaycachiy, caminaycuy.
14 Amatac Tayta Dios puydï caminaycücunäwan umayquiman maquinta ćhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.
15 Chaycunaćhümi muspayniquipis caycunan; chaycunaćhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä.
16 Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yaćhachicuycätapis, jinal chayćhu masïsu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalïniquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

1 Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy
taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa śhullcanchiccunactanuy,
2 chacwaśhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana
pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.
3 Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pïllanpis
yanapaycünin captin'a.
4 Sïchuśh chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a
paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta
yaćhaycälinan. Cay lulaycuycá allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi.
5 Ñatac rasunpa japanyäśha pïllanpis mana käniyu walmicá Tayta Diosllamañam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis.
6 Aychanpa munayllanćhu pulicü japanyäśha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüśhaña Diospá cayan.
7 Caycunacta yaćhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä:
8 quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinćhu cäcunäpi mana ucupacücá,
Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisï
nunacunapïpis mas piyurninlämi cayalcan.
9 Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta ćhunca watayüpi janaman japanyäśha walmicunactam.
10 Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin
lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachïca,
pulicücunacta wasinćhu jamaycachïca, chalapacü-masinchiccunacta mana
nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman
imaymana allin lulaycunacta lulaycümi canman.
11 Ñatac lasacllaćhu japanyäśhacunätam ichá listaman ama ćhulanquichu.
Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta
ipanchaycul yapacuyta munapäcunman.
12 Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal
jalutacunman cunca cuchuyninpä.
13 Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi
illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi.
14 Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinćhu wawincunacta atindichun, ama-ari ćhïnimäninchiccunawan limachicuyächunchu.
15 Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.
16 Ñatac chalapacücunaca wasinćhu japanyäśha walmi captin'a yanapächun.
Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalćha chalapacücunaca mana pïllanpis cä japanyäśhacunäta licaycälin'a.
17 Puydï caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam
uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaćhachïcunätawan willacücunätam.
18 Isquirbishancunaćhümi nin: “Ïra jalü uywacta amam jaquimanquichu”
nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi ćhasquinanmi” niyan.
19 Ñatac mayannin puydï caminaycücäta tumpaycuptin ishcay quimsa
licänin mana captin'a ama awniychu.
20 Rasunpa mana allincällaćhu cayaptinmi ichá llapanpa puntanćhu
anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

21 Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilninchunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

22 Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijïru ćhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

23 Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay bïnullacta upyalpuy.

24 Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mućhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypïlä camalacachicun.

25 Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

6

1 Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispïtuwan licanan, Tayta Diospis allin yaćhachicuyninpis mana jamuyäśha cananpä.

2 Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaćhachil-ari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

3-5 Jesusninchicpa allin willacuynin yaćhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaćhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana yaćhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapïmi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanćhu pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincäćhu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapïta japächaculcay-ari.]

6 Sumä ćhaniyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy.

7 Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nïtac imactapis apaśhuntacchu.

8 Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun.

9 Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi ćhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun.

10 Illaycäćhu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninćhu tacyaycunanpämi anyapan

11 Am Diospa nunan cayal'a caycunapïta ayicul, aśhwanpa cawsayniquićhu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla.

12 Cachacu-yupay gïrraćhu gïrranacünüpis Jesusninchicpa yaćhachicuyninćhu masïsu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliycuy;

jinal wiñay cawsaycäta ama caćhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui.
13 Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc:
14 Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis nï imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy.
15 Tayta Dios unanchaycuśhan timpućhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydïcunapïpis sumänin puydïninca,
16 imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchïćhu yaćhäca. Manamá pï nunapis licayculachu nïtac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.
17 Ñatac cay pachäćhu rïcu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha nï cäninman chalapacüśha atinïdu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic.
18 Rïcu capäcuchun allin lulaycunäćhu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuyćhüpis.
19 Chaynücunacta luläcá siguracuyanñam juc timpućhu Dioswan cawsaycäman ćhänanpä, jinalćhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman ćhäpäcun'a.

Limapaytam camacalpun

20 Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalïtucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yaćhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu.
21 Chayta atïcunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.
Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpïta, chalapacuyninpïta. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntracücunäćhu Jesuspa caćhannuy masïsu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypïmi sumä altuman juluycun.

1 Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc.
2 Chulï-yupay cuyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amćhu caycuchun.

Allincäćhu masïsu tacyaycunanpämi callpachaycun

3 Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú.
4 Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyta munayá cushicunanchicpä.
5 Ya'a allictam śhun'üćhu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapïpis, ñatac mamayqui Eunicepïpis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui.
6 Yalpay-ari umayquiman maquïta ćhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinćhu canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy.
7 Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic ćhinaśh canapächu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.
8 Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nïtac pay-laycu wićhaläśhäpïpis. Aśhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá.
9 Paymi salbaycul payllapäña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña.
10 Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachimanchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäśhanchicta willaycamanchic.
11 Cay allin willacuyta willanapämi, yaćhachinapämi Tayta Dios caćhamäla.
12 Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhäta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayätacmá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.
13 Cay allin willacuy yaćhachishäcänuy ampis yaćhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cuyaśhtin.

14 Ya'anchicćhu cä Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cäcunäta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumäpa licaycuy.
15 Yaćhaśhayquinüpis Asia-lädućhu chalapacü-masinchiccunam un'älälimän; ¡caynütacmi Figelowan Hermogenespis!
16 Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wićhaläśhäpïtapis mana pin'acullal.
17 Aśhwanpa Romaman ćhaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla.
18 Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninćhu cay-cachichun. Am tuquictamá yaćhayanqui Efesoćhu cayaptinchic maynu yanapämäśhanchictapis.

2

1 Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninćhu callpanchacuy.
2 Achca nunacunap ñawpäninćhu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yaćhachinanpä allin nunacunäman yaćhaycachiy.
3 Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunäćhu ñacaycuy.
4 Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. Aśhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun.
5 Chaynütacmi llallinacuypä cürrïcunäpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primiunta mana ćhasquinmanchu.
6 Jinaman'a ćhaclaćhu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta ćhasquin.
7 Cay nishäcunäta śhun'uyquiman ćhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiay-cachishunqui.
8 Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydï mandacü Davidpa mi-layninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapïmá willacuyá.
9 Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinäśhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäśhachu cayan.
10 Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclaśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.
11 Cay limay chalapacunam:
Jesusninchicćhu wañülul'a, paywantacmi cawsaśhunpis.
12 Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunćhu caycuśhun.
Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäśhunmi.
13 Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunal-lam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbïca caynümi

14 Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa ćhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jäćhinacuyalcänanpä. Chay jäćhinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, aśhwanpam uyalïcunäta ishcayyachinchic.
15 Imanuypa aycanuypapis allin tincüllanman lulaycü caśhayquita Dios licaycuśhunayquipä callpanchacuy. Chayćha ćhasquiycuśhunqui imapïtapis mana uyshuycaćhayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yaćhaycachïta.
16 Ñatac am cay pachäćhu yan'al luclu limaycunapïta aśhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmá liyalcan.

17 Chay yaćhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan.
18 Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna śhalcämunñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu äśhaycaćhapäcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana caśhanman muyuyächin.
19 Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyulï simintuctanuy cay pachäman limayninta ćhulala. Limayninćhümi caynüta niyan: "Dios'a lisinmi mayancuna paypa caśhantapis"✡ chaynütac: "Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpïpis aśhuculcay" niyan.
20 Má, jatun wasićhu manamá illayllapïchu nïtac ürullapïchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupïpis, allpapïpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä.
21 Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypäpis sirbichicunanmi caycun'a.
22 Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cuscari jicutaycuy.
23 Ñatac imaćhüpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallaćhümi camacan.
24 Jesusninchicta sirbïnin nunañatacmi ichá pilyallaćhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yaćhachinanpäpis shimillanćhu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiayniyu caycunman.
25 Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan ćhïnicünincunactapis "Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanćha" nil.
26 Chaynüpaćh paycunapis Satanaśhpa munayninćhu ćhänalayalcal munayninta lulapächuśhanpïta ayipämun'a.

3

Camacay timpucunaćhu nunacunaca caynümi can'a

1 Chaynütacmi śhamü camacay timpucunaćhu sumä sasachacuycuna licalimunanta yaćhanayqui.
2 Chayćhümi nunacunaca capächun'a: quiquillanpa wañuyächuna, illayllapi lücuyächuna, nunatucüśhacuna, alawacücuna, jamuyächücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis.
3 Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munächuna, jucpa waśhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta ćhïnicücuna, mana llaquipayniyücuna,
4 ipanchächuna, chapituncuna, yaćhätucüśhacuna, Tayta Diosta cuyapächunantá aychallanpa munayllanta cuyächunämari capächun'a.
5 Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis śhun'unćhüñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.
6 Chaycunapïmari waquinnin may wasimanpis yaycapächun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuśhacuna.
7 Yaćhaycaćhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapächunchu.

✡ **2:19** Nm 16.5

8 Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapäcula,
chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran śhalcapäcun. Caycuna pasaypi
mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam.
9 Ñatac manamari mastá abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nuna-
cunanüpis luclu capäcuśhanta tantiachicälälin'am.

Imaymanactam anyapan

10 Ñatac am Timoteo, tuquictam yaćhayanqui yaćhachicuynïta, imanuy
cawsaynïta, ima munaśhäta, chalapacuynïta, mana jucmanyällal caycuśhäta,
cuyacuynïta, pasinsiaynïtapis.
11 Yaćhanquitacmi Antioquiaćhu, Iconioćhu, Listraćhu maynu ati-
caćhapämäśhantapis ñacachipämäśhantapis. Chaycunapïtapis Jesusninchicmi
libraycamäla.
12 Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacá
ñacaycunactam pasapäcun'a.
13 Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi
ćhäpäcun'a; ingañaycaćhayalpis ingañanaculcan'atacmá.
14 Amñatacmi ichá yaćhaśhallayquićhu, rasun caśhanman
chalapacuśhallayquićhu sumäpa śhaycuy, rasunpa mayancuna
yaćhachishuśhayquitapis tuquicta yaćhayalñá.
15 Uchuyllayquipïtacmi yaćhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa
Jesusman chalapacullaptiqui salbaśhuśhayquitapis yaćhanquimari.
16 Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nis-
hanmi. Chaymi allincäta yaćhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic,
allincällaman caminaycamanchic.
17 Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycu-
nanpä cayalcan.

4

1 Ñatac Tayta Diospa puntanćhu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä
śhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntanćhümi ćhuncay-ćhuncay cayta
niycuc:
2 Allin willacuycäta allin mana allin timpućhüpis willacuy jinalla. Cami-
naycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaćhaycachiypis.
3 Ñatac cay allin yaćhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan
timpu ćhämun'am. Aśhwanpam juc licchä yaćhachicuycunapi wañupaculcan'a.
Chaymi uyaliy munapäcuśhan yaćhachicücunacta ashipäcun'a.
4 Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman
muyucalcälin'a.
5 Amñatac ichá yaćhayniyu ima aycaćhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy,
allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.
6 Ya'apäñatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janäćhüñam
cacuyan.
7 Tucuy bïdäćhu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; ćhänäcäman'a
ćhälüñam; chalapacuynïćhüpis masïsum tacyayculá.
8 Yaćhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caśhanta; pay lluyta licaycunan
muyuncäćhu cäsucuśhäpïta primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a
paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

9 Imanuy aycanuypapis licaycüní wala śhalunllañari śhamuy.

10 Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi
Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi
caćhaycamal Tesalonica malcäta pasacun.
11 Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulaynićhu yanapämänanpä
allinmi canman Marcos; puśhacalcamullay-ari.
12 Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman caćhälú.
13 Śhamul'a Troas malcaćhu Carpop wasinćhu patacämuśhä caputilläta
apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calaśh utaćhu luläśha
librülläta.
14 Ñatac jïrru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca.
Taytanchic-ari tincüninman uycuchun.
15 Paypïta ampis cuydacuy, yaćhachishanchicpa cuntranmá sumä śhalcülun.
16 Puydïcunap maquinman ćhaycachimaptin wamä limalicuynićhu manam
pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy caćhaycäläliman!
Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu.
17 Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin
willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy
patanpi julaycamäla.
18 Tayta Diosninchicmá ima mana allinpïpis licaycul libraycaman'a, gubir-
nunman puśhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuśha cachun!
Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

19 Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop
wasinćhu cäcunätapis.
20 Erastoñatacmi Corinto malcaćhu quïdacamun. Trofimoctañatacmi
ishyayäta Mileto malcaćhu caćhaycamú.
21 Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycuśhanchiccämari imanuypapis
śhamuy. Cayćhu Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapal-
lan cayćhu chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.
22 Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin lla-
pallayquićhu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcaćhu Pablo allin willacuypi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuyćhu puliptin yanapäla. Chaynu Creta malcaćhu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta caćhaycüla, cäninman-cama tuquicta ćhulaycul caminaycunanpä. Chayćhu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycüca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitaculcänanpäpis.

1-2 Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caćhamäla aclaśhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachï willacuyta yaćhaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu.

3 Chalapacuna captïmá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpućhu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinäpä caćhamäla.

4 Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walaśhní canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amćhu caycuchun.

Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis

5 Chay Creta malcaćhu caćhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama ćhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydï caminaycünincunactapis malcan-malcan ćhulaycunayquipämi.

6 Cay caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaśhanćhu pulicüpä nï pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu.

7 Cay caminaycüca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycüca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüśhalla, imallapïpis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nïtac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis.

8 Aśhwanpam canman: wasinćhu jamaycachï, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquinta sujitacüpis.

9 Chaynütac yaćhachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman ćhulaycü canman, juccunactapis yaćhaycachinanpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

10 Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel caśhta aychanchicćhu siñalachicuypi wañuyäcunämi.

11 Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaćhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaćhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyninwanlämi lulapäcunpis.

12 Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapïta nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil.

13-14 Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaćhachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninćhu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaćhaśhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänanpä.

15 Ñatac allin śhun'uyu allin pinsayniyücäpá imapis allinmi. Pasaypi śhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, aśhta pinsayninpis, pasaypi anla śhun'uyüllañam cayan.

16 "Diosllawanmi cayá" nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, ćhïnisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

1 Amñatac ichá allin yaćhachicuymannu yaćhaycachiy.

2 Yaśha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitachicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninćhüpis cuyacuyninćhüpis pasinsiayninćhüpis masïsu tacyaycälïmi.

3 Chaynütac yaśha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana waśha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aśhwanpa allincäta yaćhachicü-camam.

4 Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yaćhaycachinan.

5 Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya śhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yaćhaycachinan. Chayćha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

6 Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunanpä.

7 Am'a lluy imaćhüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yaćhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yaćhaycachiy.

8 Imam cäcällactatac willacuy; chayćha ćhïnicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcuśhunayqui can'achu.

9 Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, śhun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis.

10 Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chayćha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yaćhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälichin'a.

11 Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachäćhu nunacunäta salbaycunanpä.

12 Llaquipayninmari cay pachäćhu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachäćhümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanćhu cawsachimanchic.

13 Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá.

14 Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

15 Chayurá caycunacta yaćhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

1 Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydïnincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis.
2 Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, nï pilyallactapis ashipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.
3 Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäśham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinćhu ćhänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaćhu, läga cayllaćhu, ćhïnicuśhtin chaynütac ćhïnisha lluypapis cawsalanchic.
4-5 Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta ćhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulaśhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan śhun'unchicta pa'aycul muśhüpi näsichimälanchic, muśhü cawsayta uycamänanchicpä.
6-7 Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamäśhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninćhu ya'anchicwan caśhan allinpa licaycamäśhanchicpam.
8 Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.
9 Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapïta, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapïtapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari.
10 Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishcay cuticamalla anyapaycuy. Chayćhu mana uyalïtucuptin'a alüläliy.
11 Chay nunaca uman muyüśhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan käraycun.

Camacalpunanpä limaycun

12 Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman caćhamuptï-pacha, Nicapolis malcaman imanuypapis pasamunquiman. Chayćhümi tamya timpu caśhancama cayta munayá.
13 Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäśhayquićhu yanapaycuy, biäjinćhu imapis mana pishiycunanpä.
14 Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yaćhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.
15 Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuśhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

---

* **3:6-7 *llimpay-llimpay:*** Waquincunaćhu'a “llüllay-llüllayta” nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcaćhu yaćhä Filemonman cartacun. Chay timpucunaćhu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chayćhu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypïta tuquicta yaćhaycachiptiñam Onesimo "Má, cutishäri" nila. Chaymi Pablo: "Canan patrunniqui Filemon allin ćhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy" nila. Cayćhümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña ćhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wićhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cuyaśhá lulawshï-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuyćhu cä cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquićhu lluy juntunacü chalapacümasinchiccunapâpis.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpïta jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpïta Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacümasinchiccunacta maynu cuyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynïćhu sulpäta uycú.

6 Chaynütacmi mañacuyá chalapacuyninchicćhu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamäśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä.

7 Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüśha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicćhu caynïwan imacta lulanayquipä niycuná cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña caynïwan, jinaman Jesusninchic-laycu wićhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wićhaläśhäćhümari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá.

11 Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.*

12 Chayurá payćhu śhun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquïtanuy ćhasquiycuy.

13 Ya'apïtá munäman Jesusninchic-laycu cay wićhaläśhäcäćhu pudirniqui yanapämänanpämi cala.

14 Masqui caynu pinsalpis shimiqui-cama mana camachinacul'a manamá lulämanchu. Aśhwanpa quiquiqui śhun'uyquiwan lulaycunayquipämi caćhaycuyac.

15 Ñatac Onesimo ichaćh ampi calupäla canan cutimul wiñay simpripäña anwan caycunanpä.

16 Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampá mas cuyayniquilämi

* **1:11** ***allin:*** Griego limayćhu'a Onesimop śhutin "allin ćhaniyu" ninanmi.

canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.
17 Chayurá lulawshï-masiquipa licayämal'a, paytapis ya'actanuy ćhasquiycuy.
18 Sïchuśh anwan mana allinta lulä luptin'a ütac imayquitapis chalä luptin'a ya'acta mañamay.
19 Cayta ya'a Pablom quiquí maquïwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bïdayquitalä dïbiyämaptiquipis chayta mana yalpachillalmá.
20 Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ulläta cushiy-cachillämay cay bälicuylläta awniyniquiwan.
21 Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishäcunäpïtapis mastalä lulaycunayquita yaćhayalmari.
22 Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunäpä Taytanchicta mañaculcäśhayquimanmi chalapacú. Chayurá jamaycachimänayquipämi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpämi limaycun

23 Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wićhalä-masí Epafrasmi limayca-muśhunqui.
24 Chaynütacmi lulawshï-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycälimuśhunqui.
25 Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpïmari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yaćhachishancunäta caćhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartaćhu caycunapi limayan: Moises yaćhachishanmannuy cawsay'a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliycuptin. Jesusninchic juchanchiccunapïta wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yaćhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masïsu chalapacuśhun niyan.

Anjilcunäpïtapis Jesus'a mas-maslämi

1 Tayta Diosmi unay timpućhu awquillunchiccunacta puydï willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla.

2 Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila.

3 Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachïnin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanćhu caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachäćhu Sumä Munayniyücäpa allïlädunman taycucuycula.

4 Chayurá caynu sumä allinninpälä ćhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpïtá. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

5 Má ¿pï anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”✡ nila?

Manatacmi pï anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”✡ nil nilachu.

6 Ñatac wamä chulinta cay pachäman caćhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✡

7 Anjilcunapïtam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✡ nil.

8 Chulinpïtañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

9 Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi ćhïnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapïtapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”✡ nil.

10 Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycäćhu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

✡ **1:5** Sal 2.7 ✡ **1:5** 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✡ **1:6** Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✡ **1:7** Sal 104.4 ✡ **1:9** Sal 45.6-7

11 Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.
12 Müdanactanümi lluy pitwïlunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✡ nil.
13 Ñatac, má ¿pï anjilllactá Diosninchic:
“Cay allïnï-läduman taycacamuy ćhïnïniquicunacta ćhaquiquiman uyshuycachimunäcama”✡ nil nilatan?
14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä caćhamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta käsuycuśhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccäćhu sumäpa caycunanchic, juclädumanmana jućhuycaćhayänapä.
2-3 Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana käsucünincunacta tincüninman mućhuycayächiptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuypaćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalïcunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpälichimälanchic.
4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

5 Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu ćhulaycula.
6 Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:
“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämänayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimänayquipä?
7 Anjilcunäpïpis mas mïnus camaśha cayalpis ¡sumä-sumä allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycälichimälanqui!
8 ¡Lluy lluytam maquïman ćhulaycälimälanqui!”✡ nil.
Tayta Dios maquinman lluyta ćhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis.
9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mïnus ćhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan.
10 Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caćhaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta ćhasquiycälinanpä.
11 Juchannämanña muyuchïcäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapïmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta.
12 Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:
“Taytáy, śhullcäcunaćhu ampïtam willacuśhä; juntunacuycunaćhüpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✡ nil.
13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

✡ **1:12** Sal 102.25-27 ✡ **1:13** Sal 110.1 ✡ **2:8** Sal 8.4-6 ✡ **2:12** Sal 22.22

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.
Jinaman niyantacmi:
“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamäśhan chulïcunawanmi”✡ nil.
14 Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinćhu cachï Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä.
15 Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul ćhänäśha cawsäcunäta julaycamälanchic.
16 Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi.
17 Chaymi lluy imaćhüpis ya'anchic śhullcancunanülla caycunan cala Diosta sirbïninćhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydï sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis.
18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman ćhulaycuśha cayalmari, pruybaćhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydïninlä Moisespïpis

1 Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäśhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydï sasirdütinchic, sumä puydï caćhan Jesusninchicta umanchicćhu-ari uywaśhun.
2 Moises Diospa wasinćhu lluy lulaycunanpä chalapacuna caśhancänümi Jesuspis lluy lulananpä Dios nishancäćhu chalapacuna cala.
3 Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licaśha quiquin wasipïtá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycuśhalä Moisespïtá.
4 Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulaśham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá.
5 Moisespa lulaynin śhamücunäćhu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninćhu chalapacuna cayalpis uywayllamari.
6 Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa aylluncunaćhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masïsu chalapacul tacyaycul, śhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäśha capäcuychu

7-8 Chayurá sumäta uyaliycuśhun Chuya Ispiritu cay nishanta:
“Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu
chunyänincunaćhu cuntran śhalcalcälil pruybaycaćhamäśhannu'a.
9 Chayćhümi pruybaycaćhapämäla, masqui tawa ćhunca wata lluy lulaśhäta
licayalcalpis.
10 Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: ‘May supayćhüpis śhun'un
pantäśham pulipäcun; munaśhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.
11 Chay piñacuynïćhümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”✡ nila.
12 Chayurá licaculcay, chalapacü-masïcuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin śhun'uyu, ishcayyäśha-cama cayalcaychu.
13 Aśhwanpa “canan-pacha” caśhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi śhun'üśha mana cayalcänayquipä.

✡ **2:13** Is 8.17-18 ✡ **3:11** Sal 95.7-11

14 Sïchuśh allaycuśhanchicnuy camacaycama masïsu tacyaycuśhá Jesuspa
cawsä-masinmi canchic.
15 Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita
ama lumiyachipäcuychu cuntran śhalcücunänu'a”✡ nil.
16 Canan má, tantiaycuśhun: ¿Pïcunatan nishanta uyaliyalcalpis
śhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan
awquillunchiccuna cala?
17 Tawa ćhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüśha cayäla? ¿Man-
achun chunyänincunaćhu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan?
18 Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan
limalicula? Mana uyalicücunätamari.
19 Chayurá ishcayyäśha capäcuśhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

1 Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac
waquinniquicuna mana lulayalcanquimanchu.
2 Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac
chay uyalipäcuśhan willacuy nï ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan
chayta mana ćhasquiyalcaptinmá.
3 Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:
“Chayurá, piñacuynïćhümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuynïman
yaycapämun'achu’ ”✡ nil nishancäman.
Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäśhanwanmi lulaynin camacäla.
4 Jucninćhu'a ¿manachun anćhishyänan muyuncäpïta caynu niyan: “Anćhish
muyuncäćhümi Tayta Dios lluy lulaynincunapïpis jamacula” nil?
5 Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuśhäman yay-
capämun'achu” nil.
6 Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa nï yay-
capäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan.
7 Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha”
nil. Chay nishanpi isquirbishaćhu:
“Canan-pacha, uyaliculcal'a śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”✡ nila.
8 Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachiptin'a
manañaćh yapa limayanmanchu cala.
9 Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi.
10 Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula,
chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun.
11 Chayurá limalicuśhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-
ari chay mana uyalicücunäpa laśhćhunman mana liyänapä.
12 Tayta Diospa limaynin'a cawsäyämi sumä munayniyümi ishcaynin
lädun afiläśha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchic-
cama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic śhun'unchićhu tanti-
ayninchićhu allin mana allin cäcunätapis.
13 Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpïta manam pacaycuśha can-
manchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanćhümi lluy lluy
imapis cayan.

✡ **3:15** Sal 95.7-8 ✡ **4:3** Sal 95.11 ✡ **4:7** Sal 95.7-8

Jesusmi puydï sasirdütica

14 Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydï sasirdütinchic janay
pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicćhu masïsu tacyaycunanchic.
15 ¿Cay puydï sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisïchun, imatá?
Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala,
ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu.
16 Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yana-
paycuna cananchicćhu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

1 Lluy puydï sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa
lulaynincunaćhu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycu-
nanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun.
2 Chaynütac quiquin puydï sasirdütipis pishi callpayu calmi mana
yaćhäcunätapis, pintïshacunätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman.
3 Chaymari quiquinpïpis ñatac malcap juchanpïpis uywap yawarninta
uycunan.
4 Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpïtá ćhulacunmanchu.
Aśhwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycuśhancunällam ćhulaycuśha.
5 Manam Jesuspis puydï sasirdütiman quiquillanpïchu ćhulacula altuman
juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis
Diospïmi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”✡ nil.

6 Chaynütacmi Diospa shiminćhu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✡ nil.

7 Ñatac cay camacä pachäćhu Jesus cayal sumä wa'acuywan
wi'iyninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu
uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.
8 Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula.
9 Chaynüpa sumä allincäman ćhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä
salbaycünin licalïla.
10 Chaymi Melquisedectanuy puydï sasirdütinchicpa Diosninchic
ćhulaycula.

Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman

11 Caycunapi achcaläni nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquićhu
mana tacyaptinmari.
12 ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yaćhachicücunañam
cayalcanquiman. Ñatac Diospa yaćhachicuyninpa ushyanllancunactaläni
caśhan yaćhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay
lichillactaläni upyalcanqui.
13 Lichillactalä upyäcá camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-
yupay manalä sumä lisishantam.
14 Ñatac jatućhä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá
imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

✡ **5:5** Sal 2.7 ✡ **5:6** Sal 110.4

6

1 Chayurá Jesuspi yaćhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman ćhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchic-cunällapi, Diosman chalapacuycunällapi,
2 chaynütac bawtisacuy yaćhachicuycunällapi, maquinta ćhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, nï cäraycamänanchic muyuncunallapïtapis yapalcul yapalcul simintayäśhunchu.
3 Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydïcunätapis yaćhaycuśhunmi.
4-6 Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisïcunaca, janay pachäćhu cawsayta mallïcunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yaćhäcunaca, jinaman śhamü tim-pupi sumä munaycäta lisïcunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamu-nayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypa ñawquin jalutacuśhannuymi cayalcanqui.
7 Má, ćhaclaman tamyaca ćhaptin allicta wayüluptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam ćhasquiycun.
8 Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayüluptin'a manam imapäpis bälinchu; mana allinpa licaycuśhaläni canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.
9 Canan, cuyaśhäcuna, masqui chaynu limapaycäliptïpis, amcunapïtá alcapäcú chay ćhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí.
10 Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.
11 Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycälí. Chaynu lulayalćha alcapäcuśhayquicunäta rasunpa ćhasquiycälinqui.
12 Ama-ari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiayninpa li-malicamäśhanchiccäta ćhasquïcunäta atiycälichiy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

13 Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydï mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta ćhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula:
14 "Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä" nil.
15 Abrahamñatacmi pasinsiayninwan masïsu chalapacuyninwan cay li-malicuśhanta ćhasquiycula.
16 Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydïta ćhulaycul śhaycaycachilmi li-malicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäśhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.
17 Má, chay limalicuyta ćhasquïcunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam
18 Chayurá cay ishcayninćhu Dios mana articuśhanta yaćhayalñá, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masïsu chala-paculmi callpanchämanchic.
19 Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masïsucta cay-cachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulïninćhülä canpis.

20 Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydï sasirdüti wiñay simpripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

1 Cay Melquisedecpi caycunactam yaćhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

2 Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta ćhuncapïta juctacama uycula. Ñatac, má, "Melquisedec" ninan'a "Allincällacta lulaycü mandacü" ninanmi. Chaynütacmi "Salempa mandacünin" ninanpis "Jawcallacta caycachï mandacü" ninan.

3 Ñatac pï taytan maman nï aylluncuna caśhantapis yaćhanchicchu nïtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümari wiñaypä puydï sasirdüti caycun.

4 Licay-ari maynu-maynüćha cay Melquisedec cacula, aśhta puydï awquillunchic Abrahamlä gïrraćhu waycamuśhancäpi ćhuncapïta juctacama mas allinninta uycunanpä.

5 Leví caśhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaśha capäcun ćhuncapïta juctacama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis.

6 Ñatac Melquisedec'a Leví caśhta mana cayalpis Abraham ćhuncapïta-cama juctacama uycuśhanta ćhasquilam. Jinaman imaypis allincäćhu cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunätalä canpis.

7 Yaćhaśhanchicnüpis allin caycunapä niycücá mas puydïmari, allin cananpä ćhasquicücäpïtá.

8 Ñatac Leví caśhta mañäcunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpïtam ichá cawsayäpïnuy isquirbishaćhu limayan.

9 Chaynütacmi Abraham ćhuncapïta juctacama uycuśhanwan tantiachimanchic Leví caśhtacunapis paywan lluy uycapäcuśhanta.

10 Chay uycunanpacha masqui Leví caśhtacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäśhañam cayalcäla.

11 Cay Aaronpa milaynin Leví caśhta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta ćhasquiycapäcula. Sïchuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milayncuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañaćh juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

12 Ñatac juc licchä sasirdüticta caćhamul'a juc camachicuytatacmi umunan.

13 Pay limaśhanchiccämari juc caśhtapi. Manamá pay caśhtapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu.

14 Yaćhaśhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caśhtapïmi śhamula. Ñatac sasirdütipïta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapïta.

15 Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi.

16 Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam.

17 Paypïmi caynüta niyan: "Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui"✡ nil.

✡ **7:17** Sal 110.4

18 Chayurá punta camachicuy juc-läduman ćhulaycuśha cala pishi callpa
cayninpam, jinaman mana atipäśhanpam.
19 Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuy-
cachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam
ichá Tayta Diosman aśhuycunchiclä.
20 Ñatac cay limalicuycá śhaycaycachil ćhulaycuśhalämi.
21 Juc sasirdütïcunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil ćhulaycuśha
capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiywanlä, cay nil: "Taytanchic śhutinta
śhaycaycayächil'a manañaćh cutichin'achu, 'Melquisedecnümi wiñay-simpripä
sasirdüti am canqui' nil"✡ niyan.
22 Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachïca.
23 Jinaman, má, chay juc sasirdütïcunacá achcaman milälälila wañucü-
camälla capäcul lulayninta mana camacalmi.
24 Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä.
25 Chaytacmi Diosman paypa aśhuycücunätapis wiña-wiñaypä allin
cawsayćhu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis
mañacuyan.
26 Paynu sumä puydï sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana
mayanllapis ima niycunallanpis caycüta, chuyacta, jucha-sapacunapïta
japächäśhacta, janay pachäcama juluycuśhactalä canpis.
27 Manamari cay punta puydï sasirdütinchiccunanüchu. Paycuná muyun-
muyun quiquinpa juchanpïtalä jinaman malcap juchancunapïta yawarta
uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman ćhulaycul
juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula.
28 Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydï sasirdütïcunallactam
unanchaycun; ñatac camachicuypa ipanta śhamü śhaycaycachil
limalicuśhancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä
chulintalä.

8

*Jesusmi muśhü limanacuyta lulä*ca

1 Canan, má, limaśhanchicpi mas puydïnin caycunam: rasunpa puydï
sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allï-lädunćhu
täcuyanmi.
2 Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydï chuyacäćhümi yanapay-
camänanchicpä cayan; rasun carpaćhümari, manamá nunacunallap lulaśhan
carpallaćhüñachu.
3 Llapa puydï sasirdüti ćhulaycuśha cayan imactapis yawartapis uycu-
nanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala.
4 Ñatac cay pachällaćhu quïdacul'a manaćh sasirdütichu canman. Cayćhu'a
camachicuymannuy ćhulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan.
5 Paycuna janay pachäćhu rasuncäpa ijuylu llantuyllan-yupayćhümi sir-
bipäcun. Chaymari alawana carpacta lulananpäña cacuyaptin Moisesta
ćhuncay-ćhuncay nila: "Yan'al-lätac mana lulanquimanchu cay ulüćhu li-
cachishäcätanülla"✡ nil.
6 Puydï Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyćhu
lulä sasirdütïcunapïtá mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyay-
cachimäśhanchicpïmari.

✡ **7:21** Sal 110.4 ✡ **8:5** Ex 25.40

7 Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaćh cay juccäta limanacunan canmanchu cala.
8 Ñatac nunacunäćhu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:
“Juc muśhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacuná muyun śhayämunmi.
9 Egiptop maquinćhu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu manaćh can'a.
Paycuna limanacuśhämannuy mana cawsapäcuptinmá ya'a caćhayculá.
10 Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacuśhäca śhamü timpućhu caynümi can'a:
ya'ami camachicuynïtapis tantiayninman ćhulaycuśhä, śhun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.
Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.
11 Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yaćhachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.
Lluyñamari uchuchäcunällapi aśhta jatućhäcunäcama lisipäman'a.
12 Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu”✡ nil.
13 Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muśhü” niyal'a, juccätá mawcapäñam licayan. Chayurá lataśhcäwan mawcacá chincananpäñamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

1 Canan má, cay punta limanacuyćhu camachisha cala imanuypa aśhuycunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuypa śhalcachinapäpis.
2 Chay carpa jatun lacta curtïnawan ishcayman laquïsham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chayćhümi candilïruwan, Diosllanchicpa tanta ćhulacunan mïsaca tantantin cala.
3 Chay curtïnap pasaycuna ipa cuartuñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula.
4 Chayćhümi ürupi luläśha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuśhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulïninćhümi winaläla ürupi wacuyćhu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquïmuśha garutinpis, lumićhu cä camachicuypis.
5 Ñatac chay babulpa janäninćhüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläśhacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yaćhalpunanchic.
6 Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä.
7 Chay ipanćhu cä cuartumanñatacmi ichá sumä puydï sasirdütilla watäćhülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapïtawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäśhanpïta yawarta apacuśhatacmi yayculapis.
8 Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallalä caśhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quićhacacuśhanta.

✡ **8:12** Jer 31.31-34 * **9:5** Caypïmi limayan Ex 25.18-22-ćhu.

9 Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis "ampämi nil" ćhulaycuśhancunaca, chay uycücunäpa śhun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu.
10 Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muśhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpïtá Jesuspam ichá mas allin

11 Ñatac canan'a puydï sasirdütinchicpa Jesus śhamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaśhan carpapïta mas allinnin sumä rasuncämanmi ćhaycula. Manamari cay pachäćhu lulaśha cäcällamanchu.
12 Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä.
13 Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäśha ućhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala.
14 Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá ¡maynüläćha yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü śhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!
15 Caypamari Jesus cay muśhü limanacuyta ishpichïca. Wañuyninpam punta limanacuyćhu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cä tücäninchic limalicuśhanta ćhasquiycunchicmari.
16 Ñatac juc tistamintu lulacacunanpä tistamintu lulacüca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan.
17 Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlá mana callpayülämi.
18 Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula.
19-20 Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaćhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäśhaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: "Tayta Diosmi 'Lluy caycunacta lulapäcuy' niyäśhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin" nishtin.
21 Chaynütacmi alawana carpactawan, chayćhu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula.
22 Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jićhaśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.
23 Aw-ari, chay janay pachäćhu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachäćhu quiquin rasuncätá chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi chuyanchana cala.
24 Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninćhu ya'anchicpa pudirninchic cananpä.
25 Jesus'a manam lulala chay puydï sasirdüticunanüchu. Paycuná watanwatanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula.

† **9:12** ***pasaypipa:*** Waquincunaćhu'a "pasaypa" nipäcunmi.

26 Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpïtá Jesus achca cutićh ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunäćhu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chincachinanpämi.
27 Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypïtá Dios käraycamänanchicña cayan.
28 Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuśhancá wiñaypämi

1 Chay camachicuy quiquin Dios janay pachäćhu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncäćhu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycücunäta mana chuyanchaycunchu.
2 Atipaptin'a manañaćh jucha-sapactañachu licaculcanman, nïtac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu.
3 Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unćhu juchancuna jinalla caśhantam.
4 Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicćhu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.
5 Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila:
"Yawarcunactapis nï uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.
6 Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.
7 Chaymi nilá: 'Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannümi cayćhu cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä' "✡ nil.
8 Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: "Yawarcunacta nï uycunacta nïtac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmari śhun'uyquipächu nï cala" nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis.
9 Chaypïtá: "Cayćhümi cayá munaśhayquita lulanäpä" nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta ćhulaycun.
10 Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.
11 Rasunpa, cay pachäćhu puydï sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis.
12 Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa allïnin-läduncćhu quïdacula.
13 Chayćhümi alcayan ćhïnïnincunacta ćhaquinman uyshuycachimunancama.
14 Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.
15 Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

✡ **10:7** Sal 40.6-8

16 “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä
caypi: camachicuynïta umanmanmi ćhulaycuśhä; śhun'unmanpis
isquirbiycuśhämi’ nil”.
17 Jinaman nilpunmi: “Juchancunapïpis mana allin lulaynincunapïpis
manañam imaypis yalpalcuśhäñachu”✡ nil.
18 Chayurá juchacunaca pampachäśha cayaptin'a manañam juchacunapi
imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunaćhüpis tacyaycäliy

19 Chaymi, chalapacü-masïcuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin
Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan
yaycuchwan.
20 Rasun curtïna cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta
quićhaycapamanchic yaycunanchicpä.
21 Paymari Diospa lluy nunancunaćhu sumä puydï sasirdütinchic cayan.
22 Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masïsu
chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis
chuya yacuwan-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña.
23 Ñatac “Diosta alcaycümi” niyanquimari. Chayurá payman jinallari
masïsu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulay-
cun'amá.
24 Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypïta
afanacuśhun.
25 Amatac amcuna juntunacuyta caćhaycapäcuychu waquincuna chaynu
yaćhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllaćhüña
cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.
26 Ñatac rasuncäta tuquicta yaćhayal juchacta pursïpa jinalla lulächunäpá
manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis.
27 Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa
ćhïnïnincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam
alcayan.
28 Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishcay
quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala?
29 Chayurá ¿manachun mas-mas mućhuycuytalä ćhasquiycunan Diospi
śhamü chulinta jalutacücá, chay limalicamäśhanchic yawarninpa chuyaman
muyuycachimäśhanchiccäta yan'al anlapä licächá, jinaman llaquipaycü Chuya
Ispiritucta paläcá?
30 Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuycá, tincüninmanmi pägunta uy-
cuśhä” nïcäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta käraycun'a”✡ nil.
31 Rasunpa ¡maynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!
32 Má, yalpapächuy rasuncäta unay ćhasquipächuptiqui ¿manachun imaymana
sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui?
33 Waquinćhu'a lluypa puntanćhümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccu-
naćhu'a chaynu pasächunäta ñacawshipäculanquim.
34 Carsilćhu wićhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäćhu
sumä ćhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yaćhapäculmá sumä
cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälanqui.

✡ **10:17** Sal 40.6-8 ✡ **10:30** Dt 32.35-36

35 Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama
cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a.
36 Ñacaycunaćhu masïsu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul li-
malicuśhanta ćhasquipäcunayquipä.
37 Isquirbishaćhu niyanmari:
“Cayllaćhüñam cacuyan; śhamüca ñam ćhämun'aña; manam dimura-
mun'achu.
38 Ñatac allinpa ya'a licaśhäcunämi chalapacuyninpa cawsan'a; sïchuśh ipa-
man cutïluptin'a manaćh śhun'üpäñachu can'a”✡ nil.
39 Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu
manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta
ćhasquïcunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

1 “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämanquićh. Chalapacuy, alcaśhanchicta
ćhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.
2 Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha
capäcula.
3 Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayn-
inpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpïmi śhamula.
4 Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula,
mayurnin Cainpïtá. Chaymi Tayta Dios ćhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac
Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.
5 Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman
puśhaycuśha cala. Cay pachäćhu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul
puśhacuptinmari mana talipäculañachu.
6 Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá
cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunanchicmi pay ra-
sun caśhantawan ashïninCuncta uycunanman.
7 Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios
ćhuncay-ćhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta
salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula;
chaypatacmi allinpa ćhasquiycuśhapis cala.
8 Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy
juc-lädu calu malcaman; chayćhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayćhu
canantapis sumä mana yaćhal cäsucul licula.
9 Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuśhan allpaćhüpis jamapacünu
chucllacunallaćhu Isaacwan Jacobwan yaćhala. Paycunapis chay limalicuyl-
lactam ćhasquipäcunan cala.
10 Caynu cushisha yaćhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lu-
laśhan malcaćhu yaćhapäcunanta alcapäculmi.
11 Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara
machüra cayaptinpis callpacta ćhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca
rasunpa lulaycun'am” nïl.
12 Chaymari cay nuna ultimunćhüña cayaptinpis limalicuśhanca lulacacüla
milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanćhu awishqui-
cunänuy milananpä.

✡ **10:38** Hab 2.3-4

13 Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana ćhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachäćhu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nïcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic.

15 Sïchuśh yalamuśhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmanćha cutipäcunanpä.

16 Aśhwanpam janay pachäćhu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmá.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yaćhapaycuśhanćhu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui śhamun'a”✡ nil niyaptinpis.

19 Wañücunacta śhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caśhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüśhapi cawsamuśhactanuy Abraham ćhasquiycula.

20 Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinćhu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

21 Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuypa patanćhüña cayal garutinman masïsucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

22 Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunćhüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluśha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

23 Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydïnin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

24 Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

25 Juchacunaćhu gustu caycunantá Diospa malcan Israel caśhtamasincunawan cusca ñacayćhu caytam munala.

26 Pay'a “Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypïtá” nilmi limalicuśhan śhamücäćhu śhun'unpis caycula.

27 Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla.

28 Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

29 Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichá pasätuculcämul anualcul wañuculcäla.

30 Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anćhish muyun muyupayalcällal cućhpälächila.

31 Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä lï Israelcunäta Diospa nunantanuy ćhasquiycuśhanpa mana uyalicücunäwan cusca nï wañulachu.

✡ **11:17-18** Gn 21.12 * **11:31** ***watica:*** “juc-juc umricunawan cacü walmi” ninanmi.

32 ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmanćha timpupis willaycälinacpä
Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa
puydï willacücunapïpis.
33 Lluy paycuna chalapaculcäśhallanpamari malcacunacta llallilcul
duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios
limalicuśhantapis ćhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis
wićhaycälilam.
34 Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädawan
wañuchicücunapïtapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcapt-
inpis callpacta ćhasquiycapäcula; juc ćhïnicünincunactapis mana-manactam
ayichipäcula.
35 Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta
ćhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula;
libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman
ćhäpäcunanpämari.
36 Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticu-
nawan lawćhäśham, carsilcunaćhu cadinacunawan watäśhacunam,
37 tamshäśhacunam, sirrüchuwan ishcayman witüśhacunam, ispädacunawan
mu'uśhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaćhaśha capäcula
capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaćhacaycälillal, imaymana pi-
shipacuycunacta pasaśhtin, llaquisha muylïsha imalä canpis.
38 Mana maycäman linantapis yaćhalmi chunyänincunaćhu, ulucunäćhu,
maćhaycunallaćhuućhcucunallaćhu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta
cay pachäćhu cäcunaca ćhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.
39-40 Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manaläm
mayanllanpis limalicuyta ćhasquiycapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc
allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy ca-
bal paycuna caycunanpämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

1 Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülïninchićhu
cayaptin'a atajaycaćhamäninchiccunätawan, ćhänalächimäśhanchic juchacta
juc-lädumanña caćhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun ćhänanchiccama.
2 Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari
ñawinchicta ćhulaycuśhun. Pay cushicuyta ćhasquinanta licalmi curuśhcäćhu
sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam
canan'a Tayta Dios caśhancäpa allïnin-lädunćhu täcuyan.
3 Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäśhan Jesustari licaycäliy mana
jucmanyapäcunayquipäpis nï pishipapäcunayquipäpis.
4 Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquićhu manam yawarniquita
jićhaycapäcunquilächu.
5 Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchay-
cuśhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:
“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu,
anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.
6 Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä
ćhasquishancunätam asutiycun”✡ nil.

✡ **12:6** Pr 3.11-12

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu?
8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta caćhaycälälishuptiqui'a ishunćha cayalcanqui; manaćhá chulinchu.
9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman ćhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá?
10 Cay pachäćhu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminay-camälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä.
11 Rasunpa ima ishpiycachiyćhüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypïtam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun "allinnïpämi" nil ćhasquiycücunäpá.
12 Chayurá uticäśha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä ćhaquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay.
13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis ćhulayaychu mitcaca-cachishunayquipá. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman ćhan'achu.
15 Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaqui-payninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari ćhacćhä mana allin jaćha chillquimücänuy amcunaćhu cachunchu. Chay ćhacćhayninwanćhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a.
16 Nïtac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nïtac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaćhu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin ćhasquinancäta ash micuyllapä uycüla.
17 Yaćhapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta ćhasquiyta munaptin masqui maynu-maynüpa awćhuptinpis manañam cäsu calañachu.
18 Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna nï nina latayä ulumanchu, nïtac tutapämanchu, nïtac yanawyayä pucutaymanchu, nïtac sumä waywamanchu,
19-20 nïtac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nïtac Dios limalpamümanchu. Chay "¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!" nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä.
21 Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis "Sumä ispantäśham chucchucuyá"✡ nila.
22 Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalenman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman.
23 Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachäćhu śhutin isquirbïsha cäcäman, lluytapis käraycamäninchic Diosman, allinman chuyan-chaycuśha nunancunäman.
24 Chaynütac muśhü limanacuyta ishpichï Jesusman, ñatac Abelpa yawarn-inpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

✡ **12:21** Dt 9.19

25 Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay
pachällaćhu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun ¿janay pachäpïlä
niyämaptinchic ipanchälul'a ayïluchwan, ampá?
26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila.
Ñatac canan'a niyan: "Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu,
sinu'a lluy janay pachantintañam" nil.
27 Cay "yapam śhaśhachishä" nishanwan tantiachimanchic lluy
camaśhancunaca śhaśhalcachil julüśha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla
quïdanantamá.
28 Chayurá ya'anchic mana cuyulï mandacuyta ćhasquiycuyal'a sulpäta
sumämi ucunanchic; Tayta Diospa śhun'unpänuy sumä manchacuywan lla-
pan śhun'unchicwan alawaycuśhunpis.
29 Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

1 Quiquiqui-pula wawi-caśhanuy jinallari lluy cuyanaculcay.
2 Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna
mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula.
3 Chaynütac carsilcäćhu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcäćhu cayä-
yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.
4 Ñatac lluypis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu.
Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana
anla luläcunätapis Tayta Diosmi käraycun'a.
5 Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa ca-
puśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:
"Manam caćhaycuśhayquichu nïtac un'aśhayquichu"✡ nil.
6 Chayurá masïsu chalapaculmi nichwan:
"Yanapaycamäní Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla
imanäman'atá?"✡ nil.
7 Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta
yalpaćhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chala-
pacuyninta atichipäcuy.
8 Jesusninchic'a unaypis cananpis śhamücunäćhüpis wiña-wiñaypä payllam.
9 Amatac imaymana iwïsha muśhünuy cä yaćhachicuycunäwan
aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta
atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan
śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima
allintapis lulaycunchu.
10 Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchä micuywan
cayan; chaypïmá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpaćhu sirbï
sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä nï cunsintishachu.
11 Chay puydï sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä
yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi mal-
capi waśhaman julalcamul cañapäcula.
12 Chaymari Jesusninchicpis malcapïta julüśha ñacala, nunacunäpa
juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä.

✡ **13:5** Dt 31.6-8; Jos 1.5 ✡ **13:6** Sal 56.3-4,9-11; 118.6

13 Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman ćhulaśha caśhanta apawshishtin.
14 Aw-ari, cay pachäćhu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashiycuyanchic.
15 Shiminchicwan “lisïmi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari
16 Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchiccunämari Tayta Diospa śhun'unpä.
17 Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasaćh capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manaćh can'achu.
18 Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamänan caśhanta yaćhaculpis lluywanpis mayćhüpis allinpa caycäliytam munapäcú.
19 Mastá ćhuncay-ćhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.
20-21 Diosninchic jawcacta cawsaycachïca, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydï Michïman muyuycachïca, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachï Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälichishunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicćhu lulaycuchun śhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.
22 Chalapacü-masïcuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.
23 Yaćhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay ćhämuptin'a amcunaman watucaycälïmi śhapämuśhä.
24 Llapa caminaycälishüniquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.
25 Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunäman. Cayćhümi niycun: chay sasachacuycunäćhu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ćhulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycälinanpäpis niycun.

1 Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachäćhu chi'isha caśhta-masïcunapä.

Sasachacuycunäćhu imanuy cawsananchicpäpis

2 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipä caśhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay.

3 Yaćhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumä pasinsia wayuycunanta.

4 Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä.

5 Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi ćhani-ćhaninta uycun.

6 Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycaćhaśhancänümi cayan.

7 Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpïta manañamá ćhasquipäcunan canñachu.

8 Chaynu ishcay śhun'uyu nuná manamá jucllayllaćhu caycunmanchu.

9 Ñatac mana käniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipïta sumä cushicunayquim.

10 Chaynütacmi sumä käniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä käniyücunacá jaćhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan.

11 ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquïlul śhuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancäćhümá rïcucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

12 Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincäćhu tacyaycücäpá; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctaläni ćhasquiycun'apis.

13 Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nïtac quiquinpis aysaycunmantacchu.

14 Aśhwanpa śhun'unćhu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun.

15 Cay mana allin munaycäpïmi yalamun juchaca. Chay juchap quillan ćhämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun.

---

* **: *chi'isha:*** Waquincunaćhu'a “wichisha” nipäcunmi. † **1:1** Israel limayćhu “Jacobo” nipäcuntacmi.

16 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu.
17 Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachäćhu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpïmari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡
18 Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaśhunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

19 Chaymi cuyaśhá chalapacü-masïcuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman.
20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun.
21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquićhu talpüśhäta cäsucunayqui.
22 Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu "Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi" nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman ćhulaycunanchic.
23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalïcá juc nuna ispïjućhu licacücänümi.
24 Chayćhu caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulculpachañatac imanuy caśhantapis un'älun.
25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaćhu śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayćhu masïsu tacyaycul lulaycücäpá, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a.
26 Ñatac mayanpis "Dios munaśhannülämi cawsacuyá" nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämá.
27 Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chaycuscacta lluytapis cuyaycuśhun

1 Cuyaśhäcuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chaycuscacta lluytapis mana licaycälinquimanchu?
2 Má, juntunaculcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydïnin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi latašh müdanallanwan yaycamuchun.
3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul "Taytay, cayman-ari täcucuy" nil allinninmanlä taycaycachinquimanpis. Chay wacchätañatac "Munal'a chay chayćhu täcamuy, ütac wic wićhu śhäcuy" nil niyalcanquimanpis.
4 ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

‡ **1:17** ***Pay'a...caycun:*** Griego limayćhu'a "mana jucman muyunchu nï muyulpis tutapanpischu" niyanmi.

5 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay
pachäćhu wacchacunäta aclala chalapacuyninćhu rïcu cananpä, jinaman
cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunćhülä capäcunanpä?
6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta
uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuśhunqui?
¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui?
7 ¿Manachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?
8 Ñatac isquirbishancunaćhu sumä-sumänin camachimäśhanchic
“Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”✡ nishancäta lulal'a
allincätam lulayanqui.
9 Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta
Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipïmá quiquin camachicuynin
cäraycuśhunqui.
10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta käsucuyalpis jucllanta
mana käsuycülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäśha
cayan.
11 Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita
wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta
wañuchïcá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam.
12 Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta
umanchicćhu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchic-
tapis.
13 Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cäraycuśha
can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncäćhu imapi mana
manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüśham

14 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana
captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achućh?
15 Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishïsha, müdanapi palpüśha
cayächun.
16 Jinaptin ima pishipacüśhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jaw-
callari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul maćhaycunayquicama micucuy-
cuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan?
17 Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicćhu mana wayuycachishá
pasaypi wañüśha cayan.
18 Ñatac waquinnin nin'aćh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a
“lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a
chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulaynïpa
tantiaycachishä chalapacuyní caśhanta.
19 Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá
allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun.
20 Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a
imapäpis nï bälï caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis?
21 Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa
licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa?
22 ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpa-
mari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala.

✡ **2:8** Lv 19.18 * **2:13** ***Juccunäta...can'achu:*** Griego limayćhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan.

23 Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña ćhasquiycula”✡ nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishaläми cayculapis.
24 Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.
25 Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiyu walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula.
26 Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüśhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüśhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

1 Chalapacü-masïcuna, ama-ari yaćhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaćhachicücunaca sumätalä licaycuśha cananchicta yaćhayalcalñá.
2 Ñatac lluymá imallaćhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicćhu ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincäćhu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmá.
3 ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic?
4 Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaćhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan.
5 Chaynümi shiminchicćhu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman?
6 Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpïta caymi mana allincäwan juntäśha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.
7 Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälïcunactapis, culucunactapis, challwacunactapis.
8 Ñatac manamá pï nunapis shiminćhu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanćhütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.
9 Cay shiminchicćhu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic.
10 Chayurá jucllay shimillapïmi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu.
11 ¿Jucllay pucyullapïta mishqui yacuwan ćhacćhä yacu yalämunmanchun ampá?
12 Chalapacü-masïcuna ¿ïgus lantaca wayülunmanchun asïtunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun ïgusta? Chaynümá ima pucyupïpis mishqui yacuwan ćhacćhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaćhayca Tayta Diosninchicpïmi śhamun

13 Má, ¿amcunaćhu yaćhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaćhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun.

✡ **2:23** Gn 15.6

14 Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta śhun'uyquićhu uywayal'a
ama alawacuychu nïtac rasuncätapis nïgayaychu.
15 Caynu “yaćhaycá” manam Diospïchu, aśhwanpa cay pachallapïmi, aychap
munayllanpïmi, supaypa munayllanpïmi.
16 Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaćhu'a mana
allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.
17 Tayta Dios yaćhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapïtapis sumä
chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin śhun'uyümi, llaquipayniyümi,
allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulay-
cunpis.
18 Mayanpis Diospa jawca cayninćhu cäcunacá, chay allincätam talpunman-
pis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

1 Canan ¿quiquiqui-pulacunaćhu ćhïninacuycuna lïtunacuycuna maypïtá
śhalcamun? ¡¿Manachun śhun'uyquićhu cä mana allin munayniquicuna
lüchanacuśhanpi?!
2 Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui
wañuchiyta jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa
umayquip śhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa
nï uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmá.
3 Ñatac mañaculpis mana ćhasquipäcunquichu juyu śhun'uyquiwan aychayquip
munayllanpä captinmá.
4 ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaćhapäcunqui cay pachap cunchawänin
cayniquiwan Tayta Diospa ćhïnicünin caśhayquita? Mayanpis cay pachap
cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa ćhïnicüninmanñam licalïlun.
5 ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaćhüpis niyan: “Ćhulamäśhanchic ispiri-
tunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil?
6 Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäćhu canapä masta callpan-
chaycamanchic. Chaymi Diospa shiminćhüpis niyan:
“Nunatucücunätá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá
llaquipayninwan yanapaycun”✡ nil.
7 Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari ćhulacuy. Jinaman supaycäta
awantaycuptiqui'a ayicun'am.
8 Tayta Diosninchicman aśhuycälimuy; chayćha paypis aśhuycälimuśhunqui.
¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta
caćhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, śhun'uyquita allichaculcay!
9 ¡Juchayquipïta llaquiculcay, wa'apäcuy, awćhupäcuy! ¡Chay
asicaćhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis
llaquicuyman-ari muyuchiy!
10 Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäliy altuman julaycälishunayquipä.
11 Chalapacü-masïcuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis cha-
lapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi,
cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu
canqui sinu'a cäraycüninñam.

✡ **4:6** Pr 3.34

12 Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Śhamücunaćhu ima pasanantapis manam yaćhanchicchu

13 Canan sumäta uyalipämay "Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayćhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanćhu caśhun" nïcuna.

14 Amcuna manamá yaćhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari.

15 Chaymi limayniqui caynu canman: "Tayta Dios munaptin'a cawsaśhunmi; jinalćha caytapis wictapis lulaśhun" nil.

16 Amñatacmi ichá yaćhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu.

17 Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yaćhayal, mana luläcá juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

1 Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna śhamunanpïta wa'apäcuy, awćhupäcuy.

2 Canan cäniquicunapis ismüśhañam. Müdanayquipis puyup camacäśhañam.

3 Chay illayniquipis, üruyquipis ismüśhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuśhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis.

4 ¡Ćhaclayquićhu lulachiculcäśhayqui nunacunäta mana pägaśhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä ćhälun!

5 Ćhipïsha cananpä wirayäcänümi cay pachäćhu sïbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan śhun'uyquip munayllanćhu wañuyniquipä.

6 Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman ćhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

7 Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä ćhaniyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun.

8 Masïsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllaćhüña cayaptin'a.

9 Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuśha canayquipá quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaćhüñam cacuyan.

10 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaćhu pasinsiayninta atiycachishun.

11 Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninćhu cushicuyninćhu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaćhanchicmi Job ñacayninćhu pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuypa uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

12 Ñatac lluy imapïtapis, cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipá limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nïlla.

Chalapacuywan mañacuśhun

13 Ñatac mayanniquipis llaquićhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.
14 Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä.
15 Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicćha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.
16 Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa śhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.
17 ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuyllapis nï tamyamulachu.
18 Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.
19-20 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintïsha cayaptin, cutichimücá wañuycäpäña cäcätaćh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'aćh.

Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuycunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaćhu cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpïtá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäćhu mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincäćhümi caycuśhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydï caćhan ya'a Pedrom isquirbiyämú, malcayquipïta juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaśhancunäman, Ponto-läducunaćhu, Galaciacunaćhu, Capadociacunaćhu, Asiacunaćhu, Bitiniacunaćhu lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypïta quiquinpa munayninpä aclapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmá.

Paypa llaquipayninpïtari sumä jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Muśhü cawsaypïta Diosta alawäśhun

3-4 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpam muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awïcämanmari.

5 Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä ćhulapuśhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

6 Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuycunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis.

7 Cay sasachacuycunaca chalapacuyniqui sumä caśhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas ćhaniyu chalapacuyniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptinćha tacyaycücätá Jesuspa cutimuyninćhu alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a.

8-9 Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquićhu caycun.

10-11 Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaćhu “Imaymana ñacaycunacta pasaptïlämi altuman juluycuśha caśhä” nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaćhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay mayćhu pasanantapis.

* **: *chi'isha:*** Waquincunaćhu'a “wichisha” nipäcunmi.

12 Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caćhamuśhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuśhuśhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aśhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuśhancunämá.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

13 Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüśha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninćhu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan śhun'uyquiwan chalapaculcay.

14 Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäśha caśhayquićhu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu.

15 Aśhwanpa aclaśhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquićhüpis chuya caycäliy.

16 Isquirbishaćhüpis niyanmari: “Ya'a chuya caśhä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

17 Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänïmi” niyalcal'a, cay pachäćhu caśhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy.

18 Awquilluyquicunapïpis yan'al cawsayniyu capäcuśhayquipi julaycälishunayquipä uycuśhanta tuquictamá yaćhayalcanqui; manamá illaytachu nï üructachu,

19 sinu'a Jesusninchicpa sumä ćhaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya śhuñayninta uycuśhancänümari yawarninta jićhaycunanpä uycuśha cala.

20 Caypämi cay pachaca manaläpis camaśha cayaptin unanchaycuśha cä Jesusninchic cay timpucunäćhu amcuna-laycu lisichicula.

21 Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuśhapïta śhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

22 Cay allin willacuyta uyaliculcäśhayquipam canan śhun'uyqui chuyanchäśhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanac-ulcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan śhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay.

23 Amcuna caśhan näsïshañamari cayalcanqui; manam wañucü milayl-lapïchu, sinu'a wiñaypä cä milaypïmi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari.

24 Isquirbïshaćhu niyanmari:
“Nunacunaca ula-yupayllam.
Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.
Ulaca chaquinmi, waytanpis śhuśhülunmi.
25 Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”✡ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuśhäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan śhalcachin

1 Chayurá imaymana mana allincunäta caćhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishcay cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis.

✡ **1:25** Is 40.6-8

2-3 Aśhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichiyupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaćhayalcalñá chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.
4-5 Jesusmi Diospa wasinpa sumä chaläninn cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaśhanca; Diospäñatacmi ichá sumä ćhaniyu aclacuśhancälä canpis. Payman aśhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa ćhasquiycuśhancäta uycälinayquipämi.
6 Isquirbishaćhüpis niyanmari:
“Licapäcuy, Sionman sumä chaläninn aclacuśhan ćhaniyu lumictam ćhulayá.
Chayman chalapacücá manam imaypis pin'ayćhu can'achu”✡ nil.
7 Am chalapacücunäpá cay lumi sumä allin ćhaniyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:
“Wasi lulücuna jalutacuśhan lumim mas allin puydï chaläninmanlä muyüñä”✡ nil.
8 Jinaman'a:
“Paymi mitcacacuna lumi, cućhpachicü wanca cacuyan”✡
Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninćhu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!
9 Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacuśhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuśhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcäćhu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuśhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämá.
10 Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninćhüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

11 Cuyaśhäcuna, pasacü biajiructanümi ćhuncay-ćhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.
12 Ñatac mana chalapacücunäćhu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chayćha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäśhuptiquipis Diosninchic śhamunancäćhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.
13-14 Taytanchicćhüña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunäćhu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydï sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin lulücunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaćhü-cama ćhuläśha cayalcan.
15 Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä.
16 Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy.
17 Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydï mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

✡ **2:6** Is 28.16 ✡ **2:7** Sal 118.22 ✡ **2:8** Is 8.14

Jesusmi ñacaycula laśhćhunman jaluycunapä

18 Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis.
19 Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanćhu tuquicta yaćhacul awantaycücá allin luläpälä licaśham cayan.
20 Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui.
21 Chaypämari Jesusninchicnülla amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhćhunman jalupäcunayquipä.
22 "Pay'a manam ima juchactapis lulalachu nï uchuyllapis casquicta limalculachu."✡
23 Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin ćhulacuycula.
24 Paymi curuśhcäćhu llapa juchanchicta quiquin aychanćhu apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui!
25 Unay pulipäculanqui pintïsha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michïca, Täpä Jesusninchicman cutïlälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

1-2 Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chayćha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunman, tuqui allin cawsayniquita, rispïtu caśhayquita lical.
3 Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquićhu'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, nï allin ćhaniyu müdanacunallawan'a.
4 Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui lulićhu caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä ćhaniyümi Tayta Diospá.
5 Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcäśhanpa chipyaycälila.
6 Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapïpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.
7 Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpïta cawsayta pulayquipis ćhasquipäcuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mićhacuśhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

8 Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima.
9 Mana allincäta lulaśhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nï palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu,

✡ **2:22** Is 53.9

aśhwanpari allincällawan. Chay allincäta ćhasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui.
10 Chaymari niyan:
"¿Sumä cushicuy jawca bïda pasaytachun munanqui?
Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.
11 Mana allincunäpïta japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ashiycul chaymannuy cawsaycuchun.
12 Taytanchicmari allincäćhu cä nunancunacta ñawillanćhu caycachin;
linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan"✡ nil.
13 Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis?
14 Masqui allin lulapäcuśhayquipïta ñacachipäcuśhuptiquipis ¡sumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäśhanta ama-ari manchaculcaychu, nïtac jucmanyapäcuypischu.
15 Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy śhun'uyquićhu uywaycäliy. Chaynütac shimi puntallayquićhu caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.
16 Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpaćh Jesusćhu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a.
17 Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapïtá.
18 Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapïta wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninćhu'a wañulam; ispiritu cayninćhüñatacmi ichá cawsamula.
19 Chay Ispiritup munayninćhu cayalmi ćhänalä ispiritucunäman willaycü lila.
20 (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpućhu mana cäsucücunämi. Awari, chay barcucta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla.
21 Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.)
22 Cananñatacmi janay pachäćhu Tayta Diospa lädunćhu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

1 Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanćhu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanćhu ñacayäcá juchawan laquinacülunñamari.
2 Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinćhüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá.

✡ **3:12** Sal 34.12-16 * **3:18** ***pasaypipa:*** Waquincunaćhu'a "pasaypa" nipäcunmi.

3 Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü
wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan
apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca,
mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman
alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis.
4 Paycunacta anlacunäćhu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha
palapäcuśhunquipis.
5 Ñatac llapa cawsätapis wañütapis käraycunanpä listuña cäcämanmi chay
lulaynincunapïta niycunan can'a.
6 Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Dios-
ninchicnuy ispiritućhu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanćhu
wañunanpä käraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquićhu allin licaycü-cama capäcuy

7 Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllaćhüñam cayan. Chaymi
sumä tantiaywan-cama sujitacüśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan
limaycälinayquipä.
8 Lluy imapïtapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacücá maynu juchactapis
pampachanmi.
9 Wasiquicunaćhüpis jamachipäcuy mana piñacullal.
10 Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin
caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay.
11 Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imal-
lacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa
lulaycuśhayquićhu imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa
alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunaćhüpis allincäta lulaycäliy

12 Cuyaśhäcuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäśhayquiwan ama-
ari licapayllaman camapäcuychu mana yaćhaśhayqui-yupaymannu'a.
13 Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshï-masin capäcuśhayquipi cushiculcay
sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä.
14 Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaćhu cayaptin-
mari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis cushiculcänayqui. ⌞Masqui
paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichá altuman julaycälinqui.⌟
15 Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna
wañuchishayquipïta, suwacuśhayquipïta, imapis mana allin lulaśhayquipïta,
miticuśhayquipïtapis.
16 Aśhwanpa chalapacü caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a
Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquipi.
17 Aw-ari, käraycunan üraca ćhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin
cäcunapïtamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin
willacuyninta mana käsucücunäpá ¿imanuylä can'a?
18 Isquirbishanćhüpis niyanmi:
“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a
¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”✡ nil.
19 Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari
Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bïdayquita ćhulaycäliy.

✡ **4:18** Pr 11.31

5

Michïcuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

1 Jesusta ñacayninćhu ñacawshïca, ñatac śhamü sumä caycäćhu amcunawan
caycüca, jinaman yaśha caminaycü-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:
2 Maquiquiman ćhulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa
munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niy-
cuśhullaptiquichu nïtac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä mu-
nacuśhayquiwan-ari.
3 Maquiquiman ćhulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyay-
chu, sinu'a allin licachipa paycunaćhu caycäliy.
4 Chayćhá quiquin Puydï Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä
primiucta ćhasquipäcunqui.
5 Chaynütac am müsu lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluywan
yanapänaculcänayquipä lluyćhüpis mana nunatucüśhalla capäcuy. Isquir-
bishaćhümi niyan:
“Nunatucücunätá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá
llaquipayninwan yanapaycun”✡ nil.
6 Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy tim-
pullanćhu altuman juluycuśhunayquipä.
7 Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari ćhulaycäliy; pay-
mari ñawillanćhu cayalcächishunqui.
8 Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Sa-
tanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis
micunanpä.
9 Chalapacuyniquićhu sumä tacyaycäliy, jinantin pachäćhu chalapacü-
masiquicunapis chaynülla ñacaśhanta yaćhayalcal'a.
10 Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios
muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masïsumanña, callpayümanña,
sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri
sumä-sumä tücäninchicta Jesuspa ćhasquinanchicpä ayaycamäninchic.
11 Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu
cachun.

Camacalpunanpä limaycun

12 Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta
anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman
Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masïsu
chalapaculcay.
13 Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu cäcämi li-
maycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.
14 Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*
Chalapacü-masïcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

✡ **5:5** Pr 3.34 * **5:14** ***sumä cuyacuywan limaycanaculcay:*** Griego limayćhu ‘chuya muchaywan limaycanaculcay’ niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaćhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaćhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwïsha yaćhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunanpäpis niycun.

1 Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydï caćhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä ćhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

2 Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

3 Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä caynincćhu llaquipayninćhu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari.

4 Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülïninchicćhu mana allincunapïta ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninćhu sumä cawsaycunapäpis.

5 Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yaćhaycäliy.

6 Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunaćhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis.

7 Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy.

8 Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nïtac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui.

9 Ñatac cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

10 Chayurá chalapacü-masïcuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypïta manam imaypis japächaculcanquichu.

11 Chayćha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälichishunquipis.

12 Chayurá masqui allicta yaćhayalcaptiquipis willaśhuśhayquićhu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim.

13-14 Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäćhu cawsayní ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhächama cay limapayniwan licaćhacachinacmi.

15 Imanuypapis callpachacú wañucuptïpis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

16 Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umá chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä caynínta quiquí ñawïwan licapäcuśhätamari.

17 Chayćhümi capäculá Tayta Dios quiquin altućhu sumä cayninpïtalä Jesusninchicta “Pay cuyay chulïwanmi cushisha cayá” nil altuman juluycuptin allinpa licaycuptin.
18 Aw-ari, chay chuya ulućhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquïcunam uyalipäculá.
19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca ćhämunancama tutapäcäćhu acchinuy cayaptinmá. Muyunca ćhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin śhun'uyquita acchiycun'a.
20 Lluy caycunapïta yaćhaycunapä mas puydïnin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu.
21 Manamari nunacunallapïchu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwïshacta yaćhachicücunam cäraycuśha capäcun'a

1 Ñatac Israelcunäćhüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunaćhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yaćhachin'a, aśhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'aläми canpis. Chaynüpam jucлla camacayninta quiquillan ashin'a.
2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäśha can'a.
3 Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämuśhan fintucunawan imanuypapis chutapäcuśhunqui. Caycunacta cäraycunanpä unaypïñam unanchäśha cayan; camacaycunanpä canancäpis jananćhüñam alcayantac.
4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aśhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcäćhu ćhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä.
5 Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios mućhuchiyta caćhaycula? Aśhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anćhishnintinta salbaycula.
6 Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapisućhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä?
7 Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaćhu cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula.
8 Pay chay mana allincunäpa ćhawpinćhu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi śhun'un walan-walanpis llaquillaćhüña cacula.
9 Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbïnincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncäćhu ñacayman ćhulaycunanta tantiachin.
10 Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaćhu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¡cäranćhu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüśha-cama! Janay pachäćhu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu.

11 Anjilcunäñatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis
Taytanchicpa ñawpänińchu nï uchuyllapis paycunacta palaćhacalcämunchu.
12 Ñatac chay nunacunacá mana tantiaśhancunätamari palaćhaculcan.
Uywacunanümi munaśhallanwan apachiculcan, ćhänachicüśha mu'uśha
capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.
13 Chay mana allin lulaśhanman tincüninmannümi ćhasquipäcun'a. Lluypa
ñawquin munaśhan mana allincunäta lulapäcuśhanwanmi cushiculcan.
Cumbiduyquicunaćhu mana allinnincunäwan apachiculcäśhanwan maynu
sumä cushiculcäśhanca jatun pin'ay millachicuymari.
14 Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu.
Juchacuypïta manam maćhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta
palpachinmi; śhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana
allincäpä cä anla chulincunam!
15 Allin caminüta caćhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan
illayta chalayninwan caśhannümi pantäśha puliyalcan.
16 Chay Balaamta mana limä aśhnum juchanpi anyäla; chay uywaca
nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpïtam.✡
17 Chaycuna mana yacuyu püsunümi, waywa munaśhanman apaycaćhaśhan
pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcäćhu
cananpä cayalcan.
18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä caćhaycächisha cäcunäta
mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta
limapayninwan palpachipäcun.
19 Mana allincäpa munayninćhu ćhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi
julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llal-
lichicücá chaywantacmi ćhänalächicun.
20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachäćhu mana
allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninćhu
ćhänalächicuyal'a punta cawsayninpïtapis mas piyurmanmi muyupäcun.
21 Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya
camachicuy yaćhaycachishanchiccäta lisiycul japächacuśhanpïtá.
22 Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachimanchic:
“Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllalä almatacüśha cuchipis
anla mitucunämanmi caśhan cutiycun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuśhun

1 Cuyaśhäcuna, caywan'a ishcay cartactañam isquirbiycälimuc.
Ishcayninćhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu
capäcunayquipämi.
2 Jinaman Tayta Diospa unay aclacüśhan willacünincuna nishantawan Sal-
bacü Jesusninchicpa willacuyninta puydïnincuna yaćhachipäcuśhuśhayquita
yalpapäcunayquitamari muná.
3-4 Lluypïtapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunäćhümi
aychanpa munayllanćhu cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämun'a
“¿Imaytá chay cutimunanpä limalicuśhanca ćhämun'a? Awquillunchiccuna
lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycuśhannüllari cayan” nil.

✡ **2:16** Nm 22.4-35

5 Chay nunacunaca pursïpam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay
pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup ćhawpinpi laquilcul
yacuwan camaśhantapis.
6 Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala.
7 Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis ćhulaycuśha cayan
ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayćhümari llapa mana allin
luläcunaca käraycuśha camacaycuśha capäcun'a.
8 Ñatac, cuyaśhäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpá juc muyunca
walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla
caśhanta.
9 Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuśhanta lulananpä
gänaśh cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäśhunqui jucllayquipis
mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi
wanaculcänayquipä.
10 Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chayćhümi janay
pachäpis sumä-sumä ćhanlalanyaycäwan mana caśhanman cutin'a. Chayćhu lluy
cäcunämi cay pachäćhu lluy cänintin lupäśha camacäśha can'a.
11-12 Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuypamari
cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä
cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaśhayquicama mas rätu
ćhächipämunayquipä. Chayćhućha janay pachaca ninawan camacäśha can'a;
chayćhu lluy cäcunäpis acachaycäwanćha lluy chullupäcun'a.
13 Ñatac ya'anchic'a limalicamäśhanchicmannümi janay pacha cay pacha
muśhü cananta alcayanchic. Chayćhu'a lluy sumä allincällam caycun'a.
14 Chayurá, cuyaśhäcuna, cayta alcayalcäśhayquicamari callpanchac-
ulcay Tayta Dios mana juchayu allincällaćhu jawcalla cawsayäta
taliycälishunayquipä.
15 Yaćhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcänayquipä
caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yaćhayta uśhanmannuy chala-
pacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila.
16 Paymi llapan cartancunaćhu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin
isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu uma-
cunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaćhu iwilcul lu-
lapäcuśhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.
17 Chayurá, cuyaśhäcuna, caycunapi yaćhayalcalñá licaculcay-
ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan
aysachiculcänayquipïta, jinal sumä tacyaycuśhayquipi palpapäcunayquipïtapis.
18 Aśhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninćhu
masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha
cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcay cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaćhu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaćhachicuycunacta mana awniyalcänanpä. Imaymana yaćhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritullam" nïcuna. Chaymi cay cartaćhu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamänanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman śhamuśhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamälanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

1 Manalä imapis cayaptin cawsäcäpïmi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichá uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquïcunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi.

2 Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula.

3-4 Chayurá chay licapäcuśhätam uyalipäcuśhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chayćha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

5 Cay Jesusninchic yaćhachipämäśhantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchic'a sumä-sumänin acchimá; payćhu'a yanawyayä tutapä uchucllapis manamari canchu.

6 Chayurá "Payćhümi cayá" niyalpis tutapäcäćhu cawsayal'a casquicuyanchicmá; rasuncämannüchu manamá cawsanchic.

7 Paynüpis acchïćhu cawsalmi ichá lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

8 Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurá rasunca manaläni ya'anchicćhu canchu.

9 Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichá Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic.

10 Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta śhun'unchicćhu manamá uywanchicchu.

2

1 Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sïchuśh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanćhu ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmá.

2 Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpïchu apaycula sinu'a jinantin pachäćhu nunacunapïwanmi.

3 Pay nimäśhanchicta cäsucuśhanchicpamari yaćhanchic Tayta Diosta lisishanchicta.
4 Ñatac "Ya'a lisicullämi" niyalpis shiminta mana cäsucücá casquish nunam. Chayurá rasunca payćhu manamá canchu.
5 Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá śhun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta ćhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta.
6 Chayurá mayanpis "Ya'a Dioswanmi cawsayá" nïcá Jesusninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

7 Cuyaśhäcuna, cay isquirbimuśhäca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari.
8 Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninćhüpis amcunap cawsayniquićhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquićhu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.
9 Chaymi mayanpis "Acchïćhüñam cayá" nil chalapacü-masinta ćhïnipayal'a tutapäcällaćhülämi cawsayan.
10 Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchïćhüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu.
11 Ñatac chalapacü-masinta ćhïnipäcá tutapäcäćhu apla-yupaypis taplaypacama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

12 Cananñatacmari isquirbiycälimuc, am chulillächuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälishuśhayquicunäman,
13 am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisïcunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallïcunämanpis, am chulillächuna, Taytanchicta lisïcunämanpis,
14 am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisïcunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masïsu-cama capäcul supaycäta llallïcunämanpis.

15 Ama-ari cay pachäpïpis nï ima cänincunapïpis wañuy-wañuy muspapacuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinächá Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu.
16 Cay pachäćhu lluy cächuna - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cänincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diospïchu, sinu'a cay quiquin pachällapïmi.
17 Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

18 Chulillächuna, camacänan timpućhüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin śhamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpućhüña caśhanchicta tantianchic.
19 Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpïchu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masïsućh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupäcuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

20 Ñatac lluy amcunactá caycunapi yaćhapächuna yquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upächuśhulanqui.

21 Chayurá caycunacta isquirbiycälimuc manam rasuncäta mana
lisipäcuśhayquipachu, sinu'a yaćhapäcuśhayquipamá. Jinaman'a
yaćhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis.
22 Chayurá ¿pitá artishca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Caćhamuśhan
Salbacücächu" nïcämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta
Diostawan chulinta ipanchäcäpis.
23 Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana
paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamü chulin Jesus caśhanta awnïcunacá
Tayta Dioswanmi cayan.
24 Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcuśhayquita amcunaćhu
tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioscćhüpis chulin Jesuscćhüpis
tacyaycunquim.
25 Chayćha wiñay cawsay limalicamäśhanchicta ćhasquiycuśhun.
26 Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpïtam.
27 Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunaćhu tacyaycuptin'a
manamá juccuna tantiaycaćhachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin
Chuya Ispirituñamá lluyta yaćhaycälichishunqui. Chay yaćhachicuynin
rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu
yaćhachipäcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicćhu tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

28 Chayurá chulillächuna, Jesusninchicćhu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chala-
pacüśha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä.
29 Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta yaćhayal'a,
yaćhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

1 ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunal-
lacta "Chulïmi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay
pachäćhu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmá paypa
chulin caśhanchicta mana lisimanchicchu.
2 Cuyaśhächuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü
timpućhu imanuy cananchicta mana yaćhayalpis, Jesusninchic cutimuptin
imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá
yaćhayanchicña.
3 Mayanpis cayman chalapacul alcächá maynümi Jesusninchic chuya cayan,
chaynümi chuya caycunan.
4 Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-
ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi.
5 Yaćhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman
śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayümari.
6 Chayurá payćhu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis
juchacuyllacta jinalla jicutächá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu
nïtac lisinpischu.
7 Chulillächuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin lulächátá
Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun.
8 Mana allincällacta lulächunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta
jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchi-
nanpämari Diospa Chulin cay pachäman śhamula.

9 Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu;
Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaćhu cayaptinñamari juchacuyta nï
jicutanmanñachu.
10 Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna
caśhanpis: allincätapis mana lulächunacá, ütac nuna-masintapis mana
cuyächunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

11 Allaycapächuśhayquipïpis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula
cuyanacuśhun" nil yaćhachicuyta.
12 Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchïcänu'a cayäśhunchu.
¿Imapïtan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin
śhullcanpañatac allin captinmá.
13 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cay pachäćhu nunacunaca
ćhïnipächuśhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüśha capächuychu.
14 Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yaćhanchic
wañuychäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyächämi ichá jina
wañuychällaćhülä cayan.
15 Ñatac nuna-masinta ćhïnicücá wañuchicümi cayan. Yaćhaśhayquinüpis
wañuchïcunacá manamá wiñay cawsaycäćhu canmanchu.
16 Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-
laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu
bïdanchictapis uycunanchic.
17 Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüśhacta licayalpis mana llaqui-
paycücäpá ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin śhun'unćhu canman?
18 Cuyaśhá chulïcuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a
cuyayäśhunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.
19-20 Caynüpam yaćhacuśhun rasuncäćhu caśhanchicta. Sïchuśh śhun'unchic
yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpïtapis lluy mas tuquic-
talämari yaćhayan. Jinaptinmi puntanćhu jawca caycuchwan.
21 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamapt-
inchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic.
22 Jinaman'a camachimäśhanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a
mañacuśhanchicta uycamänanchicta yaćhanchicmi.
23 Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä,
quiquinchic-pula yaćhachimäśhanchicnuy cuyanacunanchicpä.
24 Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis
ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umäśhanchic Chuya
Ispiritupam yaćhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapächuy

1 Cuyaśhächuna, pictapis "Diospa caćhaśham śhamú" niycuśhallanpá ama-
ari awniyäśhunchu. Aśhwanpa Dios partipi caćhaśha ütac mana caśhantapis
tuquictam yaćhapaycunanchic. Cay pachäćhu Diospi willacütucul pasaypi
casquishcuna cayalcanmá.
2 Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninpam chalapan-
qui: mayanpis "Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula"
nïcunämi Dios partipi.

3 Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partipïchu. Aśhwanpa Jesuspa
cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcuśhayquip partinmi. Cananmi ichá cay
pachäćhüña chay cacuyan.
4 Cuyaśhá chulillächuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi
capächunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinćhu uywächäpi mas jatun
captinmari chay casquishcunäta llallïlälinqui.
5 Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapïtac limapächunpis. Chaymi cay
pachäpä cä nunacunäpis uyalipächun.
6 Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cächunaca uyalimanchic.
Diospa mana cächunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic
rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

7 Cuyaśhächuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula
cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücá Diospa chulinñam, jinaman'a
paytam lisinpis.
8 Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyächämi ichá payta mana lis-
inchu.
9 Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta
cay pachäman caćhamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi.
10 Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic,
sinu'a paymi lluyta cuyal caćhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul
quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä.
11 Cuyaśhächuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi
ya'anchicpis cuyanacunanchic.
12 Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captin-
pis cuyanacuptinchic'a ya'anchicćhu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta
mastalä wiñaycachin.
13 Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäśhanchicpa yaćhanchic payćhu
cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta.
14 Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Sal-
bacünin cananpä caćhamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá.
15 Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnïcá Diosninchicwanmi
cayan, Diospis paywantacmi cayan.
16 Chayurá Dios rasunpa cuyamäśhanchicta sumätam tantialpunchicpis
chalapacunchicpis.
Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuyćhu cawsäcá
paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan.
17 Caynu cayäśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachäćhu
Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cäraycunan muyuncäćhu mana manchali-
nanchic can'achu.
18 Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu.
Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sïchuśh man-
chacul'a mućhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurá rasun
cuyamäśhanchicta manalämá tantianchiclächu.
19 Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic.
20 Ñatac “Tayta Diosta cuyämi” niyalpis chalapacü-masinta ćhïnicücá
pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana
licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá?

21 Chaymi pay camachimälanchic: “Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi” nil.

5

1 Chayurá Diospa Caćhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnïcá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmá.

2 Chayurá Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cäsucuśhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaśhanchictapis.

3-4 Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimäśhanchicta cäsuculmi. Chay nimäśhanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachäćhu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuśhallanchicpamari cay pachäćhu cäcunäta llallinchic.

5 ¿Mayanmá caycunacta llallinman? Diospa caćhamuśhan chulin Jesus caśhanta awnïcällamá.

Dios chulinpïta willamäśhanchicta ćhasquinanchicmi

6 Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman.

7-8 ⌞Quimsam janay pachäćhu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam.⌟ Quimsatacmi cay pachäćhüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuycunmi.

9 Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäśhanchiccätá maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpïta willaycayämaptinchic'a.

10 Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun caśhanta śhun'unćhu masïsu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaśhanta mana awniyninwan.

11 Willamäśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun.

12 Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

13 Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantialpapäcunayquipä.

14 Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaćhanchicmari.

15 Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaćhanchictacmi.

16 Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaćhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapïtamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta lulächunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu.

17 Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

18 Yaćhanchicmi Diospa chulin cächunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu.

19 Yaćhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin
pachaca supaypa maquinćhu caśhantapis.
20 Yaćhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta
tuquicta lisinanchicpâ umacta umâśhanchictapis. Chay Jesus rasuncäćhümari
cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis.
21 Chayurá cuyaśhäcuna, cay pachäćhu ama imactapis Tayta Diostanu'a
licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpućhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta ćhasquïcunäta cuydayninwan malcaćhu chalapacücunäta "aclacuśha walmi" nila. Quiquin chalapacücunätañatac "wawincuna" nila. Chaynütacmi quiquinpis "yaśha" nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartaćhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awnïcunäpi cuydaculcänanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi niycun.

1 Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisïcunäpis cuyapäcuśhunquim.
2 Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.
3 Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpïta jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun.*
4 Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talïlulmi sumä cushicülú.
5 Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi ćhasquishallanchicmi.
6 Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäcuśhayquinüpis cuyanacunanchic.
7 Canan, má, uyalipämay-ari: "Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta" mana awnïcuna cay pachäćhu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá.
8 Caycunapïta sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta ćhasquiycälinayquipä.
9 Ñatac mayanpis Jesuspa yaćhachicuyninpi masyalcul yaćhachïcá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaćhachimäśhallanchicćhu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan.
10 Sïchuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nï ćhasquiycuypischu.
11 Ćhasquiycücá mana allin lulä-masinñam licalïlun.
12 Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquïmi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.
13 Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

---

* **1:3** ***ya'anchicman uycamäśhun:*** Waquin unay isquirbishacunaćhu'a "...amcunawan caycuchun" niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartaćhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiyu nuna Juanpa yaćhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayćhümi niycun chay lulayninćhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcá Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinchu.

1 Ya'a yaśham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.
2 Cuyaśhá Gayo, imaćhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquićhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun.
3 Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú.
4 Cay chulïcuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.
5 Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis.
6 Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayćhu cä chalapacü-masinchiccunaćhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallaćhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui.
7 Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yaläläla.
8 Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyćhu luläma-sin cananchicpä.
9 Ñatac chayćhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptïpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi nï uchucllapis yaćhayta munanchu.
10 Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhäcunacta limaśhtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana maćhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana ćhasquiycunpischu. Ćhasquiy munäcunätapis alapacunläni canpis.
11 Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcá Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nï lisinchu.
12 Demetriopïtañatacmi ichá lluypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmá.* Yaćhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypïta allinta limapäcú.
13 Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartaćhu lluy niyta munächu.
14 Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.
15 Jawca cawsayca amćhu caycuchun. Cayćhu cä lisinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayćhu lisinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** ***Rasuncäpis...tincuycunmá:*** Griego limayćhu'a “rasuncäpis paypïta allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yaćhachicuycunacta yaćhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yaćhachicücunaca maynu pantäśha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanćhu sumäpa tacyaycälinanpä.

1 Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios
cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa
licaycälishuśhayquicunäman.
2 Llaquipayninpïta jawca cawsaywan cuyacuy amcunaćhu caycuchun.

Waquincunam articunacta yaćhachin

3 Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpïta uchuyllactapis sumäta
tantialpälichinacpä isquirbimuypi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá
prisïsan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä
uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä.
4 Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun.
Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuy-
acuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulach-
wanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydï Jesus-
ninchicta. Paycuná unaypïpis unanchäśha mućhuycäpämi cayalcan.
5 Masqui yaćhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopïta
Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluymari
camacaycüla.
6 Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis
caćhaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcäćhu wiñay
simpripä ćhänalayächin mućhuycachinan muyuncäcama.
7 Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülïninćhu
malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy
juchacunacta lulayćhu jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä
ñacaycäwan mućhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nuna-
cunaca ñacananpä.
8 Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi
quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydïcunactapis jamuyayan,
aśhta janay pachäćhu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis.
9 Licapäcuy-ari aśhta puydï anjil Miguelpis wañüśha Moisesćhu chay Sa-
tanaśhca mićhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a
“¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam.
10 Cay nunacunäñatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunätá ruydupäcun,
jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaćhu'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis
quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.
11 ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhćhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-
nuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran
śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

---

* **1:11** ***Cain:*** Gn 4.3-9. † **1:11** ***Balaam:*** Nm 22.4-35. ‡ **1:11** ***Coré:*** Nm 16.1-35.

12 Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäćhu mana allinman
muyuchïcunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan;
quiquillanta licacü michïcunam. Pucutay yanalpamul mana
tamyamücänümi cayalcan; cusichaćhu mana wayuyniyu lantanümi; sapipi
chutäśha, chaquïsha, ishcay cuti wañüśhalämi cayalcanpis.
13 Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla
pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpïta uyllur
palpücänuy wiñaypä tutapäcäćhu pasanan cayan.
14-15 Chay nunacunapïtam Adanpi ancḥish atïnin Enocpis nila: "Licay,
jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic śhamun'a sumä nisyu-nisyu
chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imay-
mana mana allin lulaśhancunapi, chay anla shiminwan payta palaśhancunapi
cäraycun'a" nil.
16 Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa
munayllanta lulaypïmi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi,
alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

17-18 Amcunañatac cuyaśhäcuna, Jesusninchicpa puydï caćhancuna
umayquiman ćhulapäcunayquiñam "Camacay timpucunaćhümi licalin'a
jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaśhtin" nil nipäcuśhuśhayquita.
19 Paycunamari laquinacachipäcuśhüniquicunaca. Aychanpa munayllan-
wan aysachicüśha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu
mana cawsapäcun.
20 Amcunañatacmi ichá, cuyaśhäcuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyn-
inchicćhu masïsu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuśhtin.
21 Chaynülla Diospa cuyacuyninćhu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayn-
inwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaśhtin.
22 Ñatac ishcayyäśha cäcunätá tuquillap tantiaycälichiy.
23 Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy.
Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay
mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; aśhta chaywan anläśha
müdanancunactapis ćhïninayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

24-25 ¡Chayurá, palpunayquipi licaycuśhüniqui, mana anlaycuśhacta sumä
cushisha quiquinman puśhaycuśhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan
Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuśha cachun! ¡Jinaman
Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuśha cayninpis, llapa
munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, śhamücunäćhüpis, imay-
camapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis
Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesuspa yaćhapacünin Juanmi yaśhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaćhu chalapacücunaca aticaćhaśham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa ćhawpinćhu malcaman jitaycälälila. Chayćhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäćhu ima pasaśhancunactapis jinaman śhamü timpucunaćhu imacuna pasanancunactapis. Cayćhu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunćhu cananpä ćhulaycamäśhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayćhu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydï mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuśha alawaycuśha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäćhu allin willacuyca cayan.

1 Caycunam Jesus uywaynincunacta śhamücunällaćhüña lluy pasananta willaycunanpä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caćhamuśhan anjilninwan.
2 Chayurá lluy rasun licaśhäcätam, Diospa shimintam, Jesuspa willacuynintam limayá.
3 Cananpi śhamücunäpi cay isquirbishäta lïgïca chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuyläćha can'a cay pasanan timpucuna cayllaćhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuśhantam niycun

4 Ya'a Juanmi Asiap ancćhishnintin malcancunaćhu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.
Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycälichishunqui unaypïta cä, cananpis cä, śhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninćhu chay ancćhish ispiritu cäcäpis,
5 chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta śhalcamüca, cay pachäćhu puydï mandacücunäpïpis sumä munayniyücämá.
¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuśha cachun!
6 ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäśha munayniyu cachun! Chaynu cachun.
7 Licay-ari. Jesus pucutaycäćhümi śhayämun.
Lluymi licapäcun'a aśhta payta tucsïcunäpis.
Jinantin pachäćhu nunacunämari paypïta lluy awćhupäcun'a. Chaynu cachun.
8 Duyñunchic Diosmi nin: "Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypïta cä, cananpis cä, śhamunanpä cä jatun munayniyücá" nil.

Juanmi Jesusta lican

9 Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshï-masiqui, Diospa gubirnunćhu malca-masiqui, Jesusćhu juclla caśhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuśhäpïtawan Jesuspi willacuśhäpïtam lamar ćhawpićhu Patmos nishan islaman jitaycamäla.

10 Chayćhümi dumingu muyunćhu* Chuya Ispiritup munayninćhu licalïlul
uyalïlú juc curnitilla tucalpämünuy ipäćhu limapayämäta, cay nil:
11 “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay
licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaćhu ancḥish malcaćhu
chalapacücunäman: Efesoćhu, Esmirnaćhu, Pergamoćhu, Tiatiraćhu,
Sardisćhu, Filadelfiaćhu, Laodiceaćhüpis cäcunäman” nin.
12 Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayäñä ancḥish candilïru ürupïta
luläśha-cama.
13 Chay candilïrucunap ćhawpinćhümi licälú nuna-yupayta sutänawan
ćhaquincama müdacuśhacta, ürupi waćhacuwan pïchun chaypi shillwitacüśhacta.
14 Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñïbi-yupay yulä-yulä cacuñä;
ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä.
15 Ćhaquincunañatacmi urnućhu puca-puca chullüchisha caldächisha brun-
sinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä
caculläñä.
16 Allï maquinćhüñatacmi ancḥish uyllurcuna cacuñä; shiminpïtañatacmi
jatu-jatun ishcay lädun lïmäśha ispäda yalacamulläñä; cäranñatacmi
usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.
17 Cayta licälul-pacham ćhaquinman wañüśhanuy cućhpälú; payñatacmi allï
maquinta ya'aman ćhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá
Puntäwan Ipämi.
18 Cawsäcämari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá.
Maquïćhümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis.
19 Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasaśhancunätapis,
chaynütac śhamücunäćhu ima pasanancunätapis.
20 Canan tantiachishayqui cay allï maquïćhu ancḥish uyllurcuna
cäcunätawan ancḥish candilïrucunäta: chay ancḥish uyllurcunaca
ancḥish malcaćhu chalapacücunap willacünincunam.† Chay ancḥish
candilïrucunäñatacmi chay ancḥish malcaćhu cä chalapacücunaca cayalcan”
nil.

2

Efesoćhu chalapacücunämanmi willacun

1 Jinaman'a niman: “Efesoćhu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta
isquirbiy:
Chay allï maquinćhu ancḥish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupïta
luläśha ancḥish candilïrucunap ćhawpinćhu pulïcämi niyäśhunqui:
2 Ya'a tuquictam yaćhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis,
imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana
awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydï caćhancunam capäcú’ nil
casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis.
3 Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masïsu
śhaycapäcuśhayquitapis yaćhayämi.
4 Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu
manañam canan cuyacuyniqui.

---

* **1:10** ***dumingu muyun:*** Griego limayćhu “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi. † **1:20** ***willacünin:*** Griego limayćhu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

5 Chayurá maynu calućhüña caśhayquita yalpaćhacul-ari wanaculcul allaycuycäćhu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candilïruyquita quitäśhayqui.

6 Ñatac 'Nicolaitas' nipäcuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna ćhïnishayquicá allinniquipämi cayan.

7 Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imaćhüpis masïsu llalliycücätá quiquin Dios maynu sumä-sumä caśhancäćhu wiñay simpripä cawsachicü jaćhap mishquintam uycuśhä" nil.

Esmirnaćhu chalapacücunämanmi willacun

8 Chaynütacmi niman: "Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañuśhanpïpis śhalcamücämi

9 cay niyäśhunqui: Yaćhayämi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümá cayanqui! Yaćhayätacmi chay 'Diospa nunam, Israel caśhtam capäcú' nil yan'al nïcunaca jamuyalcäśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan.

10 Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapïta. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuśhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayćhümi ćhunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masïsu śhaycapäcuy; chayćhá wiñay simpri cawsay primiucta uycälishayqui.

11 Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliycücätá manam tupaycun'achu ishcay cä wañuyca" nil.

Pergamoćhu chalapacücunämanmi willacun

12 Chaypïtam niman: "Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishcaynin lädunpi lïmäśha ispädayücämi cay niyäśhunqui:

13 Yaćhayämi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanćhu yaćhaśhayquitapis. Chayćhu yaćhayalpis masïsu allincäćhu śhaycuycul nuná caśhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacüní Antipasta chay supaypa malcanćhu wañülächiptinpis.

14 Ñatac juc-ishcay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaćhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaćhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuśhan aychacunacta micapäcuśhanćhu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuśhanćhüpis.

15 Chaynütacmi ćhïnicuśhá 'Nicolaitas' nishanpa yaćhachicuynincunacta atichïcunätapis cunsintiyalcanqui.

16 Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyaśhä shimïpi yalamü ispädawan.

17 Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallïcätá maná nishan pacäśha tantactam uycuśhä, jinaman chay ćhasquïcälla lisishan yulä lumićhu muśhü śhuti isquirbïshactam uycuśhä*" nil.

Tiatiraćhu chalapacücunämanmi willacun

18 Chaypïta nimanmi: "Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

---

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyćhu ćhuläśha maná tanta babulćhu cäcäta pacaśha caśhanta. Quiripäculatacshi Dios caćhamuśhanca ćhämuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis ćhaquiyücämi cay niyäśhunqui:

19 Tuquictam yaćhayá llapa lulaśhayquicunactapis, maynu cuyaśhayquitapis, maynu chalapacuśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipïta canan masta lulaycuśhayquitapis.

20 Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: 'Diospa willacüninmi cayá' nil Jezabel walmip yaćhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yaćhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunaćhu pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunanpäpis.

21 Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptïpis imactapis manamari ucunchu.

22-23 Chaymi canan'a sumä ñacayta uycüśhä cämaćhu cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüśhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapächun'a śhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yaćhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis.

24 Ñatac chay Tiatiraćhu waquinniquicunactam, chay walmip yaćhachicuynincunacta mana atichïcunätamari, 'Satanaśhpa pacäśhan jatun yaćhachicuynin' nishancunäta mana atichïcunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu.

25 Aśhwanpa chaynülla masïsu tacyaycäliy cutimunäcama.

26 Mayanpis camacaycächama llalliycücätawan munaynïta lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa ćhulaycuśhä.

27 Maynümi ya'apis Taytäpi ćhasquiyculá, chaynümi amcunactapis ćhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc fïrru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquićhu lluy caycun'a.✡

28 Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhälä canpis.

29 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nìl.

3

Sardisćhu chalapacücunämanmi willacun

1 Chaypïta nimanmi: "Sardis malcaćhu chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa ancḥish Ispiritunta uywäcämi, chay ancḥish uyllurniyücämi cay niyäśhunqui: Yaćhayämi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcuśhuptiquipis pasaypi wañüśham cayanqui.

2 Tayta Diosnïpá lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licaćhacuy-ari! Manalä chincalpuśhacunäta śhalcachiy.

3 Chay ćhasquishayqui uyalishayqui allin yaćhachicuyta yalpaćhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sïchuśh mana licaćhacüśha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui üraćhu śhamuśhä.

4 Ñatac chay Sardisćhu cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüśhalä ya'apa puliwshï-masí capächun'a.

✡ **2:27** Sal 2.8-9

5 Mayanpis llalliycücá chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi
cawsaypä cä librupïpis śhutinta imaypis chincachishächu. Aśhwanpam Tayta
Diospa, chaynütac anjilcunap puntanćhüpis paypïta limalcuśhä.
6 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta
uyaliculcay" nil.

Filadelfiaćhu chalapacücunämanmi willacun

7 Chaypïta nimanmi: "Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta
isquirbiy:
Cayta niyäśhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta
uywäcälämi. Pay quićhäluptin mayanpis manam wićhayta atipanmanchu;
wichäluptinpis manatacmi pipis quićhayta atipanmanchu.
8 Cay niyäśhunqui: Ya'a yaćhayämi lluy lulaśhayquicunactapis. Má, ya'ami
puncucta quićhaycapuc mayanpis wićhayta mana atipananta. Masqui mana
callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui.
9 Aw-ari, 'Israel caśhtam, Diospa nunanmi cayá' nïcunaca artishcunam,
Satanaśhpa nunancunam. Chaycunactamari ćhaycachimuśhä ñawpäniquiman
uyshuycapämunanpä jinaman cuyaśhacta tantiapäcunanpä.
10 Cay jinantin pachäćhu lluy cawsäcunätá sumä pruybanan timpu
śhamun'am. Ñatac 'Pasinsiawan śhaycaycäliy' nil nishäta cäsuculcäśhayquipam
chaycuna mana yataycälishunquiñachu.
11 Ñam śhayämüña. Uywaśhayquita masïsu uywaycuy mayanpis primi-
uyquita mana waycaśhunayquipä.
12 Llallïcätá Tayta Diosnïpa chuya wasinćhu imaycamapis culumnan-
nuy cananpämi ćhulaycuśhä. Payćhümi isquirbishä Diosnïpa śhutinta, jina-
man janay pachäpi Tayta Diosnïpi ji'alpamü muśhü Jerusalen malcanpa
śhutintapis. Jinamanmi ya'apa muśhü śhutïtapis payman lulaśhä.
13 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta
uyaliculcay" nil.

Laodiceaćhu chalapacücunämanmi willacun

14 Chaypïta nimanmi: "Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta
isquirbiy:
'Chaynu caycuchun' nïcämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios
lluy camaśhancunacta lulächämi cay niyäśhunqui:
15 Yaćhayämi lluy lulaśhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari
alaläśhapischu nïtac unulïshapischu canqui. ¡Allinćha canman alaläśhapis ütac
unulïshapis captiqui'a!
16 Chaynu nï alaläśhapis nï unulïshapis sinu'a tibyu caśhayquipam
shimïpïta ätuśhayqui.
17 Ninquilämi canpis: 'Rïcum cayá; lluy tawacüluptïmi imapis manaña
pishimanchu' nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan
caśhayquitam ichá nï tantiacunquipischu.
18 Chaymi niycuc: rasunpa rïcu canayquipä ya'apïta ninaćhu limpiäśha
rasun ćhaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay
pin'aypä calanllan caśhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwan
ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.
19 Cuyaśhächunätá anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana
allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

20 Má, puncullaćhu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaśhäta uyalicul
quićhamäcämanmi yaycuycuśhä, jinal paywan cusca micapäcuśhä.
21 Maynümi llalliycuśhäpa Taytäwan gubirnunćhu cusca caycú, chaynümi
llalliycücá gubirnüćhu mandä cananpä cäsu can'a.
22 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta
uyaliculcay" nil.

4

Janay pachäćhu licaśhancunam

1 Chaypïtam janay pachäćhu puncu quićhacacütanuy licälú. Jinaptïmi
chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpimuy.
Cananpïta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil.
2 Chayürallam Chuya Ispiritup munayninćhu licalilcul janay pachäćhu
licälú mandananpä sumä täcunanćhu nuna täcuyäta.
3 Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licchä acchi-yupay, jaspiwan
curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülïninćhüñatacmi birdi ismiralda
luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä.
4 Chaypa muyülïninćhüñatacmi ishcay ćhunca tawayu juc täcunacuna cay-
alcäñä. Chayćhümi ishcay ćhunca tawayu mandacü yaśhacuna yulä-cama
müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä.
5 Chay sumä täcunanpïmi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycu-
napis. Chaypa puntanćhümi Diospa anćhish Ispirituncuna anćhish acchinuy
walayäñä.
6 Chaynütacmi täcunap puntanćhu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-
yupay cacuñä.
Chay ćhawpićhu cä täcunap muyülïninćhümi tawa cawsäcuna cayäñä pun-
tanćhüpis ipanćhüpis jinantinćhu ñawiyü-cama.
7 Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycäñatacmi malta wäca-
yupay; quimsäñatacmi nunap cärannuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä.
8 Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap
lulïninćhüpis janäninćhüpis jinantinćhu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis
jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:
"¡Unaypïta cä, cananpis cä, śhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a
chuya, chuya, chuyamá!" nil.
9 Chay täcunanćhu wiñay simpripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa
licaycälil alawapäcuptinmi
10 chay ishcay ćhunca tawayu yaśhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman
uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman
curunancunactaläpis ćhulaycul nipäcuñä:
11 "Amllam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluycu-
nacpä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis.
Amllamari llapa ima-aycactapis camalanqui.
Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan" nil.

5

Pitwïshaćhu isquirbishactawan Uwishcätam lican

1 Chay täcunaćhu täcücäpa allï maquinćhümi licälú calaśh uta pitwïshaćhu
lulïpapis janäpapis isquirbïshacta, jinaman anćhish sïllu siguranawan sumä
wićhäśhacta.

2 Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycaćhaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwïshäpa siguraläśhancäta paquilcul quićhananpä?” nil.
3 Niptinmi quićhananpä nï licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachäćhu nï cay pachäćhu, nï luli allpäćhüpis.
4 Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá.
5 Jinaptïmi jucnin mandacü yaśhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá caśhtaćhu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Śhamücämi llallïla! Paymi ichá ancḥish siguräśha cäcunäta paquiycul pitwïshäta quićhaycülunman” niman.
6 Chaypïtam chay tawan cawsäcunäpa, ishcay ćhunca tawayu yaśhacunäpa ćhawpićhu cä quiquin täcunaćhu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay cayalpis śhäcuyäta. Ancḥish wälayu, ancḥish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caćhamuśhan Ispirituncuna.
7 Chay uwishmi täcunaćhu täcücäman aśhuycul allï maquinpïta pitwïshacta ćhasquiñä.
8 Chaynu ćhasquïluptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcay ćhunca tawayu yaśhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru ćhanćhaćhu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä.
9 Chaynu jinacälälisham muśhü taquicta taquipäcuñä cay nil:
“Amllam sumä allin canqui pitwïshäta uywaycunayquipäpis, siguräśha cäcunäta quićhaycunayquipäpis.
Anmari wañuchisha calanqui;
yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaćhu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.
10 Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.
Paycunañatacmari cay pachäćhu mandapäcun'a” nil nipäcuñä.
11 Chaypïtam licalcuśhäćhu uyalïlú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaćhu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśhacunäpa muyülïninćhümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä.
12 Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:
“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan käniyücunäpis, llapa yaćhaypis, llapa callpapis.
Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.
13 Chaypïtapis uyalïlümi Tayta Diospa lluy camaśhancunaca cay pachäćhu, janay pachäćhu, luli pachäćhu, lamarcunäćhu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcüta:
“Täcunaćhu täcücäwan Uwishcäpis alawäśha imaycamapis capäcuchun,
wiña-wiñaypä altuman juluycuśha,
allinpa licaycuśha,
munayniyüpa licaycuśha capäcuchun” nil.
14 Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nïlälin. Chayćhütacmi chay yaśhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Ancḥishwan siguräśha cäcätam lican

1 Chaypïta anćhishwan siguraläcäpïta, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul
quićhäśhanta licayalmi uyalïlú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululun-
yayninnuy "¡Śhamuy!" nïta.
2 Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flïchacta
ćhächinantinta apañä. Pay curunacta ćhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman
masta-masta llalliycunanpälä canpis.
3 Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quićhäluptinñatacmi uyalïlú chay ish-
cayyänan cawsäca "¡Śhamuy!" niyäta.
4 Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun
ispädacta ćhasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chin-
cachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niy-
cunanpäpis ćhasquïlun.
5 Quimsayänan siguraläcäta uwishca quićhäluptinñatacmi uyalïlú chay
quimsayänan cawsäca "¡Śhamuy!" niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú.
Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä.
6 Chay tawa cawsäcunäpa ćhawpinpïtam uyalïlú cay nimüta: "Juc kïlu
trïgullam ütac quimsa kïlu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asayt-
ictawan bïnütam ichá ama usuchinquichu" nil.
7 Tawayänan siguraläcäta uwishca quićhäluptinñatacmi uyalïlú chay
tawayänan cawsäca: "¡Śhamuy!" niyäta.
8 Niptinmi tun'uśhyäśha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi
"Wañuyca" śhutin cañä; paypa maquinćhu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä.
Paymari jinantin pachäćhu ćhuncapïta tawacta-cama nunacunäta ispädawan,
micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä
ćhasquiñä.
9 Pichayänan siguraläcäta uwishca quićhäluptinñatacmi licälú Diospä
uycunanpä cä lulïninćhu sumä chalapacuywan Diospi willacuśhan-laycu
wañüśhacunaca cayalcäta.
10 Paycunap almancunam ayaycaćhaypanuy cay nipäcuñä: "Chuya cä Man-
dacüní, limalicuśhayquita lulaycü Taytay ¿imaycamatan cay pachäćhu yaćhä
wañuchimänïcunacta tincüninman mana mućhuycachinquichu?" nil.
11 Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: "Uchuyllacta alcaycäliy
sirbï-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin
cabalalpunancama" nil.
12 Sütayänan siguraläcäta uwishca quićhäluptinñatacmi juc jatun pacha-
cuyuy pasälun. Jinaptinmi intïpis lutu müdana-yupay yanaman muyülun,
quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun.
13 Ïguspa wayuyninta alli-alli waywa śhuśhuchimuśhancänümi uyllurcunäpis
lluy palpälälimun.
14 Sïlüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulu-
cunäpis, lamar ćhawpićhu islacunäpis caśhanpïta lluy tacwäśha licalïlälin.
15 Jinaptinmi mana cäsucü puydï mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis,
alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydï mandacünincunapis, uyway nuna-
cunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maćhaycunäman,
ulucunäćhu jatućhä wancacunämanpis.
16 Chayćhümi ulucunäta, wancacunäta apalcaćhaypa: "¡Ñitilcul
pacaycälimay täcunanćhu täcü Diospïta, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpïta.

* **6:8** ***paypa maquinćhu lluy cäcuna:*** Griego limayćhu "Hades" niyanmi.

17 Cananmari jatun mućhuycachinan muyunca ćhämun! ¿Mayanllá awantaycunmanćha?" nil nipäcula.

7

144,000 japächäśhacunactam lican

1 Chaypïta tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaćhu śhäcuyalcätam licälú. Chayćhu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jaćhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä.
2 Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunan sïllunta apacuśha śhayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caćhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaćhaypanuy nïlun:
3 "Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, nï lamarcunätapis, nï jaćhacunätapis Diospa sirbïnincunacta ulcunćhu* sïlluwan unanchaycälinäcama" nil.
4 Uyalïlütacmi jinantin Israelcunäpi paćhac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) unanchäśha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:
5 Judá caśhtapïta
12,000;
Ruben caśhtapïtapis
12,000;
Gad caśhtapïtapis
12,000;
6 Ashir caśhtapïtapis
12,000;
Neftalí caśhtapïtapis
12,000;
Manases caśhtapïtapis
12,000;
7 Simeon caśhtapïtapis
12,000;
Leví caśhtapïtapis
12,000;
Isacar caśhtapïtapis
12,000;
8 Zabulon caśhtapïtapis
12,000;
José caśhtapïtapis
12,000;
Benjamin caśhtapïtapis
12,000-tac unanchäśha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

9 Chaypïtam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapïta, imaymana caśhtacunapïta, imaymana limayniyücunapïtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanćhu, Uwishcäpa ñawpäninćhu yulä müdanawan ćhulacälälisha palmïrap pallayninta apticälälisha cayalcäñä.
10 Paycunam ayaycaćhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:
"Täcunanćhu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchic" nil.

* **7:3 *ulcu:*** Waquincunaćhu'a "päćha" nipäcunmi.

11 Chay llapan anjilcunäñatacmi śhäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman
chay ishcay ćhunca tawayu mandacü yaśhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa
muyülïninćhu. Jinalmi täcunanpa puntanćhu cärantapis pampäman
ćhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:
12 "Yaćhayniyu, munayniyu, callpayu caśhanpïta chaynülla Tayta Diosninchic
imaycamapis alawäśha,
allinpa licaśha,
sulpayta uycuśha cachun.
Chaynu cachun" nil.
13 Chaypïtam chay yaśhacunäpi jucnin tapuman: "¿Mayancunamá cay
yuläwan müdacuśhacunaca? ¿Maypïtamá śhapämula?" nil.
14 Nimaptinmi: "Taytay, am'a yaćhayanquimari" nilá.
Niptïmi nimäla: "Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa
yawarninwan müdanancuncta täśhälälil chuyaman muyuchïcunamari.
15 Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninćhu tutay-muyun payta al-
awayalcan.
Ñatac täcunaćhu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanćhu uywaycun'a.
16 Manañam imaypis micuypi yacupi capäcun'añachu.
Manañatacmi intïpis ćhan'añachu nïtac lupaypis acachan'añachu.
17 Chay täcunanpa ćhawpinćhu uwishcämi michiycun'a;
cawsä chuya yacumanmi puśhaycun'apis; lluy wïnintapis Diosninchicmi
pichaycun'a" nil.

8

Anćhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

1 Ñatac anćhishyänan siguraläcäta Uwishca quićhäluptinmi janay pachäćhu
upällälun ćhawpi üra-yupay.
2 Chaypïtam anćhish anjilcunäta Diospa puntanćhu śhäcuyalcäta licälú. Pay-
cunamanmi anćhish curnitillacta uycälälin.
3 Chaynütacmi juc anjil ürupïta insinsiu lupachicucta apacuśha ćhaycul
Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanćhu śhaycucuycuñä. Pay-
tam chay patacćhu achca insinsiucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa
mañacuynincunaman tacuchinanpä.
4 Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa
maquinpïta Dios caśhancäman ji'aculcun.
5 Chaypïtam anjilca chay uycunapïta lupayä śhanśhacta insinsiu lupachi-
cunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu
bululunyaycuna, pacha-cuyuycunapis cacuñä.

Süta curnitillacunactam tucalpämun

6 Chaypïtam anćhish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunanpä.
7 Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachäćhu allacayca-
mun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüśha. Jinaptinmi jinantin
pachäćhu quimsa partillannülä lluy lupälun jaćhacunapis, imaymana birdi
ulacunapis.
8 Chay ishcay anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta
lamarcäman jitaycüñä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman
lluy muyüñä.
9 Caynüpam lamarcäćhu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä.
Chaynütacmi barcucunäpïpis quimsa partin lluy camacäläliñä.

10 Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpïta nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman.
11 Chay uyllurpa śhutin “Ćhacćhämi” cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca ćhacćhacüman muyüluptin achca nunacuna wañüläliñä.
12 Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intïpa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä däñacäñä. Jinaptinmi tutapäman licalïñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.
13 Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa ćhawpinćhu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaćhaypanuy: “¡Cay pachäćhu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyämuñä.

9

1 Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpïta juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quićhacunta uycüñä.
2 Chaymi chay wayucta quićhäluptin jatu-jatun urnupïtanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intïtawan waywäta lluy tutapächiñä.
3 Chay untaycäpïtam allpäman yaläläliмuñä chuclluśh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam ćhupa-apaläcu waćhishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüñä.
4 Ñatac imaymana jaćhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana däñaycunanpämi niñä. Aśhwanpa Diospa sïllunwan ulcunćhu mana unanchaśhacunällacta ñacachinanpämi niñä.
5 Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin ćhupa-apaläcu waćhishanümari cacuñä.
6 Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcaptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am.
7 Chay langustacuna gïrrapä alistäśha cawallucuna-yupaymi caculcälläñä. Umanćhüpis ürupïta luläśha curunacunanümi; cärancunapis nunap cäranyupaymi.
8 Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi.
9 Pïchunpis jïrrupïta chalicu ćhulacüśha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä.
10 Ćhupancunañatacmi ćhupa-apaläcupnüpis waćhicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin cañä.
11 Cay langustacunäpa puydïnin cañä mana camacaycü wayup quićhacunta uywä anjilcämi. Śhutinñatacmi Israel limayćhu'a “Abado” niyan; griegoćhüñatacmi “Apolion”* niyan.
12 Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycá. Ñatac ishcay ñacaycunalämi śhamunan cacuyan.
13 Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalïlú Diospa ñawpäninćhu ürupïta luläśha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta.

* **9:11** ***Abado...Apolion:*** Cay śhutin limayninchiććhu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi.

14 Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup
manyanćhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caćhaycamuy” nil.
15 Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa
unanchäśha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta caćhaycüñä, ji-
nantin nunacunapïta quimsa cä partinta wañuchinanpä.
16 Chaypïtam uyalïlú: “Cawallucunäćhu sillädacunaca cayan ishcay paćhac
walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta.
17 Licaśhäcäćhümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpis
puca jïrrupi chalicu-yupaywan ćhulacüśha-camacta, asufri nishannüpis yana
asulwan alwaśhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä;
shimincunapïtam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä.
18 Cay pachäćhu nunacunäpa quimsa cä partillanläми wañüläliñä chay
cawallucunap shiminpïta yalamü quimsa mućhuchicuywan: ninawan, un-
taycäwan, asufriwan.
19 Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminćhümi ćhupanćhümi
cacuñä. Culibraypa umannuy cä ćhupancunawanmi ñacachipäcuñä.
20 Ñatac chay wañuypi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäśhanta
manam alawayta caćhaycapäcuñächu: chay ürupïta illaypïta, brunsipïta, lu-
mipïta, caśhpipïta luläśha mana licä, mana uyalï, mana pulï taytachacunacta,
nï supaycunäta alawaytapis wanaculcäñächu.
21 Manatacmi wañuchiycunapïpis, rüjacuycunapïpis, mansibacuycunapïpis,
nïtac suwacuycunapïpis wanaculcäñätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwïshäta micunanpä nin

1 Chaypïtam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüśha
ji'alpayämüta licälú. Umanćhümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi
intïnuy sumä chipyayäñä; caćhpancunañatacmi paradïrućhu nina walayä-
yupay cacuñä.
2 Maquinćhüñatacmi uchuy pitwïsha cäcäta quićhäśhacta apañä. Allï
ćhaquinta lamarcäman ćhulaycul, ichü ćhaquinta allpäman ćhulayculmi
3 juc liyun apalïcänuy ayaycaćhañä. Jinaptinmi anćhish räyucunäpis
paćhyächimuñä willacuyninta.
4 Ñatac “chay anćhish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptïmi uyalïlú
janay pachäpi cay nimüta: “Śhun'ullayquićhu uywanayquipä, cay anćhish
räyucuna limamuśhanta ama isquirbiychu” nil.
5 Chaypïtam lamarcäman allpäman ćhaquinta ćhulä anjil licaśhäca janay
pachäman allï maquinta chacchaculcul cay niñä:
6 “Imaypïtapis imaycamapis cawsäcäta, sïlüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima
aycantintapis camäcäta śhaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu
caycun'a;
7 Chay anćhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa
pacaśhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.
8 Chaypïtam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpäman
lamarcäman jalulayä anjilcäman aśhuycul maquinćhu uywaśhan chay uchuy
quićhalä pitwïshacta ćhasquimuy” nil.

† **9:17** ***asufri:*** Cay asufri alwaśh pulbu sumä millanaśh aśhnämi.

9 Chaymi anjilcäman aśhuycul chay pitwïshäta mañayäñá. Jinaptïmi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquićhümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquićhüñatacmi ichá sumä ćhacćhäman muyülun'a” nil.
10 Nimaptinmi chay anjilpa maquinpïta uchuy pitwïshacta chalalcul micülú. Chaymi shimiićhu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patäćhüñatacmi ichá sumä ćhacćhä-ćhacćhä caculläñä.
11 Chaypïtam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayćhu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquiläni” nil.

11

Ishcay licäcunam śhapämun'a

1 Chaypïtam tupuna juc śhu'uśhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Śhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayćhu ayca alawäcuna caśhantapis.
2 Ñatac waśhaćhu cä patyuctá mana tupullal caćhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman ćhulaycuśhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa ćhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a.
3 Ya'añatacmi ishcay willacünïta caćhamuśhä lutucuśha-camacta, juc walanga ishcay paćhac süta ćhunca (1260) muyun willaculcänanpä” nil.
4 Chay ishcay willacücunaca cay pachäćhu munayniyücäpa ñawpäninćhu camalachiculcan ishcay ulibu jaćhawan chaynütac ishcay michïrucunäwanmi.
5 Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapïtam yalamuñä juc ninanuy ćhïnicünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca.
6 Cay ishcay willacücunaca willaculcäśhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wićhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.
7 Chay ishcay willacücunaca willacuyta lluy camacälälïptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycü luli-luli wayupïta “Chucaruca” ishpïmul llallilcul wañüchin'a.
8 Chay wañüśhacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsanćhümi, Taytanchic chacatäśha caśhanćhümi, chay tincuchiypa licapäcuśhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcaćhümari.
9 Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caśhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapïtapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampaśha canantapis manamari munapäcun'achu.
10 Cay pachäćhu llapa llapanpis chay wañücunapïta nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcay willacücunaca paycunap turmintun caśhanpïtamari.
11 Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin śhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äśhaläcunaca sumä manchäläliñä.
12 Chayćhümi śhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nïta uyalïläliñä. Niptinmi ćhïnicünincunap ñawquin pucutaypa ćhawpinta ji'acalcäliñä.
13 Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap ćhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; ancḥish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quïdäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

14 Chaynüpam ishcay sumä ñacayca pasälunña; quimsacá ji'acaycayämunñatacmi.

Ancḱhish curnitillam tucalpämun

15 Ancḱhish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäḱhu ayaycaḱhaypanuy nipäcuñä:
"Jinantin pachäḱhu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun;
payñamari wiña-wiñaypä mandan'a" nil.

16 Chaypïtam Diospa puntancḱhu cä ishcay ḱhunca tawayu mandananpä täcunancḱhu cä yaśhacunaca cärantapis pampäcama ḱhulacuycul payta alawäcuyalcan
17 cay nil:
"Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.
Amllamari imaypïpis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.
Sumä mandacunayquita maquiquiḱhu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.
18 Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca ḱhämunmi.
Wañücunäta käraycunayqui muyuncäpis ḱhämunñamá.
Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,
ñatac cay pachäta pampaman muyuchïcunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis ḱhämunmi" nil.

19 Chayḱhümi janay pachäḱhu Diospa chuya wasin quiḱhacacüñä. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatuḱhaḱhä luntupis ḱhämuñä.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiyta munan

1 Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalïlun: juc walmim intïwan müdacuśha cayäñä; quillämanñatacmi jalulayäñä; umanḱhüñatacmi ḱhunca ishcayniyu uyllurcuna cayäñä.
2 Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca ḱhämuptin dulurninwan apalcaḱhayäñä.
3 Chaypïta janay pachäḱhu juc siñaltacmi licalïiñä: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anḱhish umayu, ḱhunca wälayu, umanḱhü-cama curuna-yupay mandananpä cayäñä.
4 Ḱhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuñä. Chaymi waḱhacuyta ñacä walmip puntancḱhu śhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä.
5 Chay walmïñatacmi juc walaśhta waḱhacüñä, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaśhcäta juclla waycäñä Dios täcunancḱhu caśhancäman.
6 Walmïñatacmi ichá Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuñä chayḱhu walanga ishcay paḱhac süta ḱhunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.
7 Chaypïtam janay pachäḱhu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin.
8 Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña cañä.

9 Chaynüpamari chay unaypïta cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachäćhu
llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan
cay pachäman jitalpälälimuñä.
10 Chaypïtam janay pachäćhu uyalïlú ayaycaćhaypanuy cay niyäta:
"Cananmi Dios salbananpä muyunnin ćhämun, jatun munayninwan man-
danan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.
Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchiccunacta juchachäca, Diospa
ñawpäninćhu tutay-walächi yan'al juchachäca.
11 Paycuna llallïlälila Uwishcäpa jićhaśhan yawarninwan, quiquincuna
cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis 'imam ucaman'
nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.
12 Chayurá janay pachäćhu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.
Ñatac cay pachäćhu lamarcunäćhu llapa cawsäcuna ¡imanuylä amcuna
capäcunqui!
Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämun, ashllaña timpu
cacuyäśhanta yaćhayal" nil.
13 Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta
waćhacü walmicta aticaćhayta allacuycuñä.
14 Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatućhä ancap ishcay
laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calućhu quimsa wata partin
licaycuśha cananpä.
15 Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta
ätüñä apänanpä.
16 Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äśhaläcänüpis jatunta
quićhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta.
17 Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milayninc-
unawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyninta cäsucücunäwan, Jesuspa
willacuyninman masïsu chalapacücunäwan.
18 Chayćhümi śhaycucuycuñä lamarcäpa patallanćhu.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

1 Chaypïtam licälú lamarcäpi ancćhish umayu ćhunca wälayu manchanaśh
chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanćhü-cama mandananpä curunayü-
cama; umancunaćhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna
cacuñä.
2 Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; ćhaquincunañatacmi üsupnuy; shim-
inñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa ćhuläñä cay
chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinćhu
cananpä.
3 Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüśha-yupay
cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachäćhu jinantin nunacu-
naca sumä mishquichicüśha aticulcäñä.
4 Chaynu pudirninpa ćhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä.
Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: "¿Paynuy'a mayanmá canman?
¿Paywan pilyayta mayanmá atipanman?" nil.

* **12:18** Waquin Bibliacunaćhu'a cay birsiculu 13.1-ćhümi ćhuläśha cayan.

5 Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta
nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa ćhunca ishcayniyu quilla mu-
naśhanta lulananpäpis.
6 Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya was-
inpa cuntran, chaynütac lluy chayćhu yaćhäcunäpa cuntranpis.
7 Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llal-
linanpäpis. Chaypïtapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa li-
mayćhu lluy limäcunacta maquinćhu cachinanpäpis ćhulaycuñämi.
8 Chay chucarüta jinantin pachäćhu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Pay-
cuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha
Uwishcäpa cawsaypä cä librunćhu mana cäcunämi.
9 Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:
10 Imanuypa unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:
carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;
ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.
Chayurá chalapacücuna, ¡ñacaycunäćhu tacyaycapäcunayquim, masïsu ji-
nalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpïta yalamun

11 Chaypïtapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta.
Wälanmi uwishpa-yupay ishcay cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-
niläcäpanuy cañä.
12 Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi
imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachäćhu llapan nunacunätapis
alawächiñä chay dañädunpi sänäśha punta chucaruman.
13 Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin
janay pachäpïta ninactapis jï'alpachimuñälä canpis.
14 Caycunacta punta cä chucarüpä lulapuśhanwanmi cay pachäćhu llapa
nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan däñacüśhapi tuqui sänaśha
chucarup literätunta lulapäcunanpä.
15 Jinalcul chay literätuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana
alawäcunäta wañuchichinanpäpis.
16 Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, rïcupis, wacchapis, uy-
waypis ütac mana uywaypis allï maquinćhu ütac ulcunćhüpis unanchäśha
capäcunanpä niñä.
17 Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcá lantiy-
tapis lanticuytapis nï atipapäcuñächu.
18 Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä;
chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta paćhac süta ćhunca sütayümá
(666).

14

144,000 taquipäcun

1 Chaypïtam Sion nishan ulućhu Uwishcäta śhäcuyäta licälú. Paywanmi
capäcuñä paćhac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) ulcunćhü-cama
Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbïsha cäcunapis.
2 Chayćhümi uyalïlú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy,
räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy.
3 Paycunam chay täcunanćhu puydï täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä
yaśhacunäpa puntanćhu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü

taquicta manam pipis taquiyta atipäñächu, sinu'a cay pachäpi paćhac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yaćhapäcuñä.

4 Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lluy nunacunapïta puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpämari.

5 Shimincunaćhüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

6 Chaypïtam licälú juc anjil janay pachäpa ćhawpinćhu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachäćhu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caśhtacunaman, imaymana limayćhu limä nunacunaman willaycamunanpä.

7 Ayaycaćhaypanümi cay niñä: "Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca ćhämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta" nil.

8 Chaypïta ishcay cä anjilñatacmi nimuñä: "¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincaśhannuy mansibacuynincunaćhu juchacachïca - cućhpälunmi, cućhpälunmi!" nil.

9-10 Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaćhaypanümi nimun: "Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcá, ulcunćhu ütac maquinćhu unanchachicücá Diospa ćhacćhä bïnu-yupay mana mirmaycuśha sumä-sumä ćhacćhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanćhümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcäćhu.

11 Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpá manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nïtac chay unanchacuyninta ćhulachicücunäpäpis" nil.

12 Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicćhu masïsu cäcuna ¡ñacaycunäćhu tacyaycapäcunayquimá!

13 Chaypïtam uyalïlú janay pachäpi apalcaćhaypanuy cay nimüta: "Cayta isquirbiy: 'Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!' " nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis "Aw, paycuna chay lulaynincunapïta jamaculcan'añam; lulaśhancunäpis yalpaśhañam caycun'a" nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

14 Chaypïtam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananćhu täcuyäta. Paymi umanćhu apañä ürupi curunacta. Maquinćhüñatacmi uywañä sumä fïluchäśha cüśhacta.

15 Chaypïtam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycaćhaypanuy pucutaycäpa janäninćhu täcücäta nin: "Lutuna timpu ñam ćhämunña; cay pachäćhu cusichaca ñam pu'uśhaña cayan. Cüśhayquiwan canan-pacha lutućhacuyña" nil.

16 Niptinmi pucutaypa janäninćhu täcüca cüśhanwan cay pachäta pasäluptin juntüśha licalïñä.

17 Chaypïtam janay pachäćhu Diospa chuya wasinpïta juc anjilpis yalämun fïluchäśha cüśhacta aptïsha.

18 Chaynütacmi uycunan pataccäpïta yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüśha aptiläcäta ayaycaćhaypanuy niñä:

“Canan-pacha cüśhayquiwan cay pachäćhu nunacunäta übacta-yupay cusichay;
ñam pu'uśhaña cayalcan” nil.
19 Niptinmi cay pachäćhu nunacunäta anjilca cüśhanwan lutüñä; jinalculmi
malcapïta calućhu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitay-
cüñä.
20 Chayćhu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap
jaquiman-cama ćhäñäpis, quimsa paćhac (300) kilumitrucamam unyäñäpis.

15

Ancćhish anjilcunam plägacunacta apapämun

1 Chaypïtam janay pachäćhu jatun sumä siñalta licälú. Chayćhümi ancćhish
anjilcuna cayalcäñä ancćhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä.
Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.
2 Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüśhanuy chipyayäta.
Chayćhümi śhäcuyalcäña chucarüta, literätunta llallïcunaca, chay chucarüpa nu-
mirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-
camam cayalcäñä.
3 Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa
taquintam cay nil:
“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;
Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!
Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,
Rasun chuyamari caminuyquicuna.
4 Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimanchu?
¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluycuśhunquimanchu?
Amllamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.
Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuywan amllacta altuman
julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta
camalaycachishayquipïtamari” nil.
5 Chaypïtam janay pachäćhu Diospa wasinćhu Sumä Chuya Chuya Sityuca*
quićhacacüśhanta licälú.
6 Chay wasipïtam chay ancćhish anjilcunaca yalämun ancćhish plägacunacta
apacälälisha. Paycunam lïnu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi
waćhacuwan pïchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä.
7 Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ancćhish anjilcunäta
ancćhish ürupi ćhanćhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin jun-
tayü-camacta.
8 Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpïta munayninpïta yalamü untaycäwanmi
chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu
chay ancćhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Ancćhish ćhanćhaćhu Diospa piñacuynintam jićhaycämun

1 Chaypïtam uyalïlú sumä ayaycaćhaypanuy chay wasipïta ancćhish an-
jilcunäman cay nimüta: “Chay ancćhish ćhanćhaćhu Diospa sumä-sumä
piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

* **15:5** ***Sumä Chuya Chuya Sityuca:*** Griego isquirbishanćhu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

2 Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay
chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa ay-
chanćhu licalïñä nana-nanay millachicuy llillïtay ishuytaycuna.
3 Chaynütacmi ishcay anjilcäpis ćhanćhanta lamarcäman jillpüñä. Jinapt-
inmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licalïñä. Chaymi yacućhu
imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.
4 Chaynütacmi quimsa cä anjilca ćhanćhanta jillpüñä llapa mayucunäman,
pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.
5 Chaypïtam uyalïlú yacucunäta munayninćhu uywä anjilca cay niyäta:
“Lluy caycunaćhu käninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.
Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.
6 Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta
jićhäla.
Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.
7 Chaypïtam uyalïlú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:
“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,
Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama käraycunqui” nil.
8 Chaypïtam tawa cä anjilcäpis ćhanćhanta intïman jillpüñä. Paytam ni-
nawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycuñä.
9 Chaynu llapa nuna puśhllüśha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu;
Diosta alawapäcunantá aśhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalu-
tacuyalcäñä.
10 Chaypïtam picha cä anjilcäpis ćhanćhanta jićhaycüñä chay chucarüpa
mandaśhancäman. Jinaptinmi lluy mandaśhanca pasaypi tutapäluptin nuna-
cunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä caćhuculcäñä.
11 Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanacul-
cäñächu; aśhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä
Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.
12 Chaypïtam süta cä anjilca ćhanćhanta jillpulpuycüñä jatun Eufrates nis-
han mayuman. Jinaptinmi chaquïñä, inti yalamunan lädupi śhamü man-
dacücuna pasapäcunanpä.
13 Chaypïtam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis,
casquish willacücäpa shiminpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritu-
cuna yalayalcämüta.
14 Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta
milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachäćhümi munayniyu
mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa
unanchäśhan muyunninćhu gïrranaculcänanpä.
15 Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypïmi suwanüpis cutimuśhä; cushisham can'a
müdananta tuqui alistacüśha musyat-musyat alcamäcunacá un'aypi calanl-
lannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil.
16 Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayn-
inćhu “Armagedon” nishanman.
17 Chaypïtam chay anćhish cä anjilca ćhanćhanta waywäman jillpuycüñä.
Jinaptinmi janay pachäćhu chuya wasićhu täcunanpïta ayaycaćhaypanuy
nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil.
18 Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä
pacha-cuyuy tapsïlun. Cay pacha-cuyuynu'a lluy nunacunap cawsayn-
inćhüpis manam imaypis cañächu.

19 Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä,
jinantin nasyuncunäćhu malcancunäpis lluy tunïläliñä. Tayta Dios
manamá un'alachu Babilonia nasyunta, aśhwanpam chay tincüninmannuy
ćhacćhä bïnucta upyayächïnuy ćhanćhaćhu junta cä sumä piñacuyninta
upyächila.
20 Ñatac llapa lamarpa ćhawpinćhu cä islacunäpis, lluy ulucunäpis
chincaculcäñämi.
21 Jinaman janay pachäpïpis jatućhaćhä-jatućhaćhä luntum tawa
ćhunca kïlu llasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga
cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

1 Chaypïtam anćhish ćhanćhantin-cama cä anjilcunäpi jucnin aśhuycamul
nimäñä: "Śhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuypa mućhuycachisha
cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunćhu täcü sumä
watica* anla walmi caśhantapis.
2 Paywanmi cay pachäćhu puydï mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin
pachäćhu nunacunäpis sumä shincäśhanuy mansibacuynincunaćhu juchacawshipäcula"
nil.
3 Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca puśhäman.
Chayćhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum
cañä anćhish umayu, ćhunca wälayu, llapa aychanćhüpis Diospa cuntran
jalutacuśhan isquirbïshallam cacuñä.
4 Chay walmi alli ćhaniyü-cama müdanawanmi ćhulacüśha cayäñä: yawarnuy
puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan
aläjapacuśhaläami cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaćhu juntacta mana
allin mansibacuy lulaśhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaćhayäñälä
canpis.
5 Ulcunćhüñatacmi isquirbisha cay niñä:

"Camalächishañam:
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachäćhu Millachicuycunap Mamanmi" nil.

6 Chaymi allinta licaycuypïtá chay walmi shincäśha cayäñä Diosman
chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacuśhtin wañücunäpa
yawarninwan. Chayta licalculmi äśhaläcuyá jinalla.
7 Jinaptïmi anjilca nimäñä: "¿Imapïtan caynu cacuyanqui? Ya'ami
tantiachishayqui chay walmi ima caśhantapis, chaynütac chay sillaläśhan
anćhish umayu ćhunca wälayu chucarupïtapis.
8 Cay licaśhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüśham cayan.
Ñatac luli-luli wayüpi śhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman
linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüśha cäcäta yapa śhalcamüta
licälälilmi cay pacha allaycuyninpïta canancamapis cawsaypä cä librućhu
śhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.
9 "Yaćhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anćhish umacunaca anćhish
ulucunämi cayan; chayćhümi walmica täcuyan.

* **17:1** ***watica:*** Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

10 Jinaman chay umancuna cayan anćhish puydï mandacücunätacmi. Picha
cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay
anćhishca cayanlätacmi; pay yaycüluptin'a manañam ancha unayñachu cay-
cun'a.
11 Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañüśha cä chucarum pusä man-
dacücämari. Pay anćhishcunäpa caśhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.
12 "Chay licaśhayqui ćhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü
ćhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa ćhulaycuśham capäcun'a chay chu-
caruwan cusca.
13 Ñatac chay ćhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan
mandacuyninta chucarüpa maquinman ćhulapäcunanpämi.
14 Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa mu-
nayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal
llallïlun'a; paywan cäcunaca japächäśhancunämi, aclaśhancunätacmi, masïsu
chalapacünincunatacmari" nil.
15 Jinamanmi anjilca nimäñä: "Watica walmi täcuśhan achca yacucunaca
cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä
limayćhu limäcunam.
16 Chay chucaruwan ćhunca wälacunam sumä-sumä ćhïniculcan'a
watica walmïta. Jinalmi mana caśhanman muyülälichin'a; calanllactam
caćhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a.
17 Tayta Diosmari munaśhanca lulacananpä cay mandacücunäpa
śhun'unman munayninta ćhulaycun'a. Chaymi cuscanpïta limanacuycul
chucarüta 'am manday' nil maquinman ćhulaycun'apis Diospa shimin lluy
lulacacunancama.
18 Chay licaśhayqui walmica cay pachäćhu mandacücunäta munaśhanta
lulayächï jatun malcam" nil.

18

Babiloniam mana caśhanman muyun

1 Chaypïtam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta.
Paypa sumä cayninpïtam cay pachäman sumä acchïñä.
2 Paymi llapan callpanwan niñä:
"¡Jatun Babilonia cućhpälunñam, cućhpälunñam!
Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;
llapa supaycunap maćhayninmanñam,
llapa anla ćhïnisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.
3 Jinantin pachäćhu nunacunämi sumä shincäśhanuy mansibacuynincunaćhu
juchacawshipäcula.
Cay pachäćhu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;
Cay pachäćhu nigusyanticunäpis sumä rïcuman muyülälin, llapa aychanpa
ima fïnunnin munaśhantapis chay malca lantïpuptinmari" nil.
4 Chaypïtam janay pachäpïta cay nimüta uyalïlú:
"Ya'ap nunäcuna, chay malcapïta wayralla yalapämuy paycuna
juchaculcäśhanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana
alcansaycapäcuśhunayquipä.
5 Juchancunamari janay pachäcama ćhälun.
Chay mana allinnincunapïtamari Tayta Dios yalpälun.
6 Quiquillanwan-ari paytapis cutiycächiy.
Lulaśhanpi ishcay cuti maswanlä cutiycächiy.

Chay bïnu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycüluypis.
7 Sumä puydïtucuśhanman, nunatucuśhanman, allintucuśhanman tincüta
llaquictawan turmintucta uycüluy.
Paymari śhun'unćhu niyan: ‘Ya'a täcuyá mandacüñam.
Manam japanyäśhachu cá nï imaypis duylucta aysaśhäñachu’ nil.
8 Chaynu captinmi juc muyunllaćhu alcansämun'a imaymana plägacuna:
wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.
Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan ca-
macaycülun'a” nil.
9 Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi
jinantin pachäćhu puydï mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul
awćhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa
sumä cänincunaćhu imapapis janallanćhu cawsäcunämari.
10 Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:
“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!
¡Juc ürallaćhütan camacayniqui ćhämuñá!” nil.
11 Ñatac jinantin pachäćhu nigusyanticunäpis paypïta sumä llaquicuy-
wanmi awćhupäcun'a; manañamari lantï can'achu
12 üructa, yulä illayta, sumä ćhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, nï imay-
mana fïnu alli ćhaniyu lataśhcunacta: lïnu nishanta, sïdacunacta, puca-nilä
lataśhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaśhacunäta lantï can'achu: imay-
mana tuqui aśhnä ćhaniyu cullucunapïta, marfil nishanpïta, brunsipïta,
jïrrupïta, marmol nishan lumipïtapis.
13 Chaynütac nï lantï can'achu canïlacunactapis, sumä tuquilla aśhnä
pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, bïnucunactapis,
asayticunactapis, arinacunactapis, nï trïgucunactapis. Chaynütac uwishcun-
acta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacun-
actapis, nïtac almancunactapis manañam lantï can'achu.
14 Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa
tuqui fïnucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talin-
quiñachu” nil.
15 Chay malcacunäwan sumä rïcuyä nigusyanticunaca manchacuywan
calullapïmi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a
awćhupäcun'a:
16 “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!
Sumä-sumä lïnu fïnu lataśhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüśham calan-
qui.
Üruwan, sumä tuquish-cama ćhaniyu lumicunawan, pirlacunawan
adurnäśham calanquipis.
17 Juc ürallactatan rïcu cayniqui rätu chincälun” nil.
Chaypïta barcucunacta lluy manijäcunäpis, chayćhu lïcunäpis, lamarćhu
lluy lulapacücunäpis calullaćhümi śhaycacaycälin'a.
18 Chay malca lupaptin untaśhanta licälälilmi apalcaćhaculcan'a: “Cay jatun
malcanuy'a manam mayćhüpis calachu” nil.
19 Chaypïtam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä
awćhuśhtin apalcaćhaypa nipäcun'a:
“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!
Amćhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.
¡Juc ürallactatan rätu chincäśha licalïñanqui!” nil.

20 Ñatac juc nimuñä:
“¡Cay malcapïta cushiculcay janay pachäćhu lluy cäcunacá!
¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydï caćhancuna,
Diospa willacünincuna!
Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipïmi Dios mirisïdunta mućhuyächin” nil.
21 Chaypïtam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:
“Cay wicapaśhäcänümi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapäśha canqui.
Manañamari imaypis licapäcuśhunquiñachu.
22 Manañam arpacuna, quïnacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amćhu can'añachu.
Nïtac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.
Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.
23 Manañam amćhu ima acchipis mastá acchin'añachu.
Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.
Nigusyantiquicunämari munayniyütucuśha cäniyü-cama rïcuyälälila.
Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.
24 Cay malcaćhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachäćhu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachäćhu cäcunämi Diosta alawapäcun

1 Chaypïtam janay pachäćhu uyalïlú achca-achca shimicta ayaycaćhaypanuy cay niyalcäta:
“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!
Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacüca.
2 Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.
Chaymari cay pachäćhu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmic-tapis cäraycula.
Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla” nil.
3 Nilculmi yapatac cay nïlälimuñä:
“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!
Chay cäraycuśha malcapïta untay ishpïca chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.
4 Nïlälimuptinmi chay ishcay ćhunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanćhu cä Diospa puntanćhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:
“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.
5 Nïlälïptinmi täcunanpïta juc shimi nilpämuñä:
“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,
llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,
payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.
6 Chaypïtam uyalïlú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:
“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun!
Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.
7 Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypïta.
Uwishcäpa casaracuynin ćhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;
8 lïnupi fïnu fïnu chipyayä müdanawanlämi cayanpis" nil. (Chay lïnu cayan
nunancunap allin lulaynincunam.)
9 Chay anjilmi nimäñä: "Cayta isquirbiy: 'Cushisha capäcuchun Uwishcäpa
casaracuyninman ayachisha cäcunaca' " nil. Jinamanñatacmi nimäñä: "Cay
lluy nishácunaca quiquin Diospa rasun shiminmi" nil.
10 Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá
alawanäpä. Jinaptïmi: "Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbïllam
cayá amnüpis Jesusman masïsu llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Aśhwanpa
Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunaćhu Jesusllapïmari
cayan" nil nimäñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

11 Chaypïtam janay pachäta quićhalayäta licälú. Chayćhümi cayäñä juc yulä
cawallu. Chayman sillaläcäpam śhutin cañä "Rasun Chalapacunaca" nisha.
Pay rasun cäcällamannümari cäraycunpis, gïrranacunpis.
12 Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäñä, umanñatacmi achca curunayu
cañä. Chayćhu śhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiañä.
13 Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüśhanu cacuñä. Śhutinñatacmi
"Diospa Limaynin" nisha cañä.
14 Janay pachäćhu cachacucunäñatacmi lïnupïta lulaśha fïnu, yulä, chuya
müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñä.
15 Shiminpïtañatacmi yalamuñä sumä afiläśha ispäda llapa nasyuncunäta
llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi
bïnupa übacta jalücänüpis juchancunapïta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa
piñacuyninwantacmi mućhuchin'apis.
16 Jinaman'a müdananćhüpis uticunćhüpis isquirbïsham cañä:

"Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca" nil.

17 Chaypïtam licälú juc anjil intïman śhaycucuycul cay nil ayaycaćhayäta:
"Śhapämuy llapa licchä pälïcuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunćhu
18 jatun mandacücunäpa, cachacup puydïnincunäpa, munayniyu nuna-
cunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa,
sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä" nil.
19 Chayüratacmi chucarüta cay pachäćhu mandacücunäwan lluy cacha-
cuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllachanacüñä chay yulä cawallun
sillaśhawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi.
20 Chayćhüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish
willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa śhutinwan unanchachicüśha
nunacunäta ingañal chucarüpa literätunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay
chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan
nina walayä ućhaman.
21 Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcuśhallanwan juc
ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancu-
nawan wisculcunaca amïläliñä.

20

Satanaśhtam 1000 watapä wićhachin

1 Chaypïtam licälú juc anjil janay pachäpïta luli-luli mana camacä wayup
quićhacuntawan jatun cadinacta maquinćhu apticüśha ji'alpayämüta.
2 Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Sa-
tanaśhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä.
3 Chayćhümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä
siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay
walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä caćhaycunan can'a.
4 Chaypïtam licälú täcunanćhü-cama mandacunanpä ćhulaycuśhancunaca
täcuyalcäta. Chay mu'uśha nunacunäpa almancunactamari licälú.
Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masïsu
chalapaculcäśhanpïtam, Diospa shiminta willaculcäśhanpïtam, chay
chucarütapis nï liträtuntapis mana alawapäcuśhanpïtam, chaynütac
maquinćhüpis, ulcunćhüpis mana unanchachiculcäśhanpïtam. Paycuna
śhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a.
5 Cay cayan punta śhalcamuycämi. (Juc wañücunacá walanga (1000) wata
pasanancama manalämi śhalcapämulachu.)
6 Chayurá punta śhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta
ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan
Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan
cusca gubirnan'a.
7 Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wićhaläśhanpïta
caćhaycuśham can'a.
8 Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaćhu
nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypïtam
lamarpa patanćhu a'u-yupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a.
9 Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna
juntuläśhancätawan Diospa cuyaśhan malcantapis lluy cunćhacaycälin'a.
Jinäluptinmi janay pachäpïta nina ji'alpamul chay cunćhaläcunäta
camacaycülun'a.
10 Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayäućhamanmi ji-
talpüñä. Chayćhüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis.
Chayćhümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun

11 Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayćhümi
allpäpis, sïlüpis mayćhu caśhanpis mana camalal lluy chincacuñä.
12 Chaypïtam wañüśhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanćhu
śhäcuyalcäta licälú. Chayćhümi quićhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi
cawsaypä cä libructapis quićhaycuñä. Chaymi chay librucunäćhu isquirbis-
hanmannuy chay wañuśhacunaca cäraycuśha cala.
13 Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna caśhancäpis lluy chayćhu
wañuśhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaśhanmannuy
cäraycuśha cañä.
14 Chayćhümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna caśhancäpis jitaycuśha
cañä nina walayä ućhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan.
15 Cawsaypä cä librućhu śhutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitay-
cuśha capäcuñä.

21

Muśhü Jerusalen malcactam lican

1 Chaypïtam licälú janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu.
2 Chaypïtam licälú chuya muśhü Jerusalen malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüśha alcayäcänümi.
3 Chayüram uyalïlú täcunanpïta llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpïta nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä.
4 Paycunap llapa wïnincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awćhuypis, wa'acuypis, nanaypis, nï ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari" niñä.
5 Ñatac chay täcunaćhu täcücämi nimuñä: "Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayá. Cay limaśhäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari" nil.
6 Chaypïtapis nimäñämi: "Camacalpüśhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunäśhanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupïta upyaycachishä.
7 Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nuná caycun'a.
8 Ñatac ćhinaśhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta lulächunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawächunaca, casquishcunäpis lipächun'a asufriwan nina walayä ućhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari" nin.
9 Chaypïtam ipa ancćhish anjilcunapïta jucnin aśhuycamumäñä ćhanćhanćhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: "Śhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui" nil.
10 Chaypïmi Ispiritup munayninćhu jatun altu uluman puśhämäñä. Chayćhümi licachimäñä chuya Jerusalen malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta.
11 Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä caynin-wan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui ćhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis.
12 Chay malcap muyülïninmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Ćhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaćhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayćhütacmi isquirbïsha cañä ćhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa śhutincuna.
13 Inti yalamunan lädućhümi quimsa puncu cañä; inti ji'alpunancäćhüpis quimsa; ipa-lädućhüpis quimsatac; chay punta-lädućhüpis quimsatacmi.
14 Chay malcap muyülïninćhu pilam ćhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaćhümi Uwishcäpa ćhunca ishcayniyu puydï yaćhapacünincunap śhutincuna isquirbïsha cañä.
15 Chay limapämä anjilca śhu'uśhtanuy ürupïta tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülïnin pilancunacta tupunanpä.

* **21:4** ***wïnin:*** Waquincunaćhu'a "wi'in" nipäcunmi.

16 Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläśhan śhu'uśhwan tupüñä. Jinaptinmi ishcay walanga ishcay paćhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuñä.
17 Chaypïtam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta ćhunca pichayu mitru cañä.
18 Chay malcap muyülïnin pilam jaspi nishan lumiwan piläśha cañä. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläśha cacuñä, ishpićhünüpis sumä camalayä.
19 Chay malcap muyülïninpa simintunmi imaymana licchä ćhaniyu lumicunawan adurnapacüśha cacuñä: allaycuynin simintum cañä jaspi amya birdi lumipïta, ishcaycäñatacmi safiru asul lumipïta, quimsäñatacmi agata mulumulu lumipïta, tawäñatacmi ismiralda birdi lumipïta.
20 Pichäñatacmi onice yana lumipïta, sütäñatacmi curnilina puca lumipïta, ancćhishcäñatacmi crisolito tuqui tun'uśh lumipïta, pusäcäñatacmi berilio amya asul lumipïta, isuncäñatacmi topacio amya tun'uśh lumipïta, ćhuncäñatacmi crisoprasa birdiwan tun'uśh lumipïta, ćhunca jucniyücäñatacmi jacinto birdiwan asul lumipïta, ćhunca ishcayniyücäñatacmi amatista yana asul lumipïta.
21 Ñatac chay ćhunca ishcayniyu puncucunam ćhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapïta-camalla luläśha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpïta luläśham cacuñä, ishpićhünüpis sumä camalayä.
22 Chay malcaćhu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aśhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayćhu alawanapä cayäñä.
23 Chay malcaćhu intïpa nï quilläpa acchiynintapis manam nisitäñächu. Aśhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chayćhu acchiyäñä; Uwishcätacmi michïru cañä.
24 Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanćhümi pulipäcun'a. Cay pachäćhu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam.
25 Puncunpis manam imaypis wićhacacun'achu; imaypis quićhalayan'a tutapaypis manaña captinmari.
26 Chaynütacmi llapan caśhtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a.
27 Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis nï luläcunäpis, nï casquishcunäpis. Aśhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunćhu śhutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpïmi willan

1-2 Chaypïtam juc anjil licaycachimäñä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpïta yalamulmari chay malcap jatun cällin ćhawpinpa liñä. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanćhümi cawsachicü jaćhaca wiñayan. Chay jaćha quilla-quillalla wayulmi, watáćhu'a ćhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jaćhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcánanpä cayan.
3 Chayćhu manañamari imapis nï mayanpis mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chayćhu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbïnincunañatac alawapäcun'a.

4 Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaćhüñatacmi śhutinta
apapäcun'a.
5 Ñatac chayćhu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta
Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chayćhu yaćhäcunaca
michïrucunactapis nï intïtapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simpripäñatacmi
mandapäcun'apis.

Jesusmi śhamun

6 Chaypïtam anjilca nimäñä: "Cay limaśhäcunaca rasuncäwan chalapacuna-
mari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari caćhämun anjilninta
cay śhamü muyuncunäćhu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman
tantiaycachinanpä.
7 "Canallañam śhayämú. Maynu cushishalä can'a cay librućhu Diospa
limaśhanmannüpis cäsucücunaca" nil.
8 Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypïtam anjilpa
ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá.
9 Jinaptïmi nimäñä: "Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshï-masillayquim cayá,
chalapacü-masiquicuna Diospïta willacücunänüpis, chaynütac cay librućhu
isquirbishacta cäsucücunänüpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway" nil.
10 Chaypïtapis nimäñämi: "Cay librućhu śhamü timpucunapi willacuynin
isquirbishancunacta ama quiquillayquipá ćhulacuychu. Chay pasanan
muyuncunaca ji'acaycayämunñamari.
11 Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun;
millachicuy luläcunäpis chaynülla lulachcächun. Mayanpis allincäta
luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynülla
cawsachcächun.
12 "Aw, canallañam śhayämú. Primiuctapis apayämümi lulaśhanman
tincüta manyapi lluy unäpä.
13 Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypïtapis
imaycamapis cawsäcämi cayá.
14 "Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya
cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay
simpri cawsachicü jaćhap wayuynintapis micapäcunanmi.
15 Ñatac waśhaćhümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca,
mansibäducunaca, nuna wañuchïcucunaca, taytachacunacta alawäcunaca,
rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyäcunapis.
16 "Ya'a Jesusmi am chalapacücunäman caycunacta tantiaycachinacpä
anjilnïta caćhämú. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jaćha
Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá" nin.
17 Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi "Śhamuy" niyäśhunqui. Ji-
naman uyalicücunapis juccunacta "Śhamuy" nipäcuchun. "Yacunäśhacunaca
śhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun"
niyäśhunquimari.
18 Ya'a Juanmi cay librućhu isquirbïshá willacuycunacta cäsucücunäta
anyaycú: Mayanpis cay willacuyman imallactapis yapaycücätá, Diosmi
paymanpis yapaycun'a cay librućhu isquirbïsha ñacaycunäwan.
19 Chaynütac cay librućhu isquirbïsha willacuycunacta mayanpis imallac-
tapis julücätá, cay librućhu nishan chay cawsachicü jaćhap wayuynintawan
chuya malcaćhu cananpïtapis quiquin Diosmi julülun'a.

20 Lluy caycunacta nïcämi nin: “Canallanñam śhamuśhä” nil. Aw-ari.
¡Chaynu cachun! ¡Śhamuy, munayniyu Jesusllá!
21 Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunaćhu cachun. ¡Chaynu cachun!